

EARTH[©]

Environmental Applications Reference Thesaurus[©]

Thesaurus di Riferimento per Applicazioni Ambientali[©]

Edizione bilingue GEMET-compatibile per il Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio

Volume 4b

Elenco Alfabetico dei Termini con definizioni
Italiano-Inglese

Realizzato da

CNR - Consiglio Nazionale delle Ricerche
Istituto sull'Inquinamento Atmosferico
Unità Terminologia Ambientale
Roma

Versione: Aprile 2002

inquinante atmosferico

air pollutant

itadef Ogni sostanza presente nell'atmosfera in quantità o con caratteristiche tali da modificare la normale composizione o stato fisico dell'aria, alterandone le normali condizioni ambientali e di salubrità. Gli inquinanti dell'atmosfera possono essere solidi (polveri, ceneri), liquidi (aerosol) e gassosi. Sebbene gli inquinanti derivino anche da eventi naturali, come le eruzioni vulcaniche, la maggior attenzione è rivolta a quelli prodotti dall'attività umana, tra cui prevalgono i prodotti derivati dalla combustione (monossido di carbonio, anidride carbonica, ossidi di azoto, idrocarburi incombusti, ecc.).

fonti ARPAVE

engdef Any substance in air that could, in high enough concentration, harm man, other animals, vegetation or material. Pollutants may include almost any natural or artificial composition of matter capable of being airborne. They may be in the form of solid particles, liquid droplets, gases or any combination thereof.

source ANTRON

inquinante atmosferico gassoso

gaseous air pollutant

itadef Gas liberati nell'atmosfera che agiscono quali inquinanti primari o secondari. Esiste una gamma di inquinanti gassosi tra cui gli ossidi di azoto, il biossido di zolfo e i perossiacetilnitrati. Gli inquinanti gassosi derivano principalmente dall'attività antropica e costituiscono i componenti fondamentali della formazione dello smog fotochimico e della deposizione acida che possono avere entrambi numerosi effetti nocivi, tra cui il deterioramento dei materiali da costruzione, la degenerazione degli alberi e di altre piante e causare malattie respiratorie all'uomo e agli animali.

fonti GREMES

engdef Uncondensed or volatile gases, usually comprised of chemical compounds, discharged to the atmosphere.

source DEE

inquinante bioaccumulativo #

FREE

bioaccumulative pollutant

itadef Sostanze tossiche diffuse nell'ambiente che si accumulano nei tessuti degli organismi viventi.

fonti DIZAMB

engdef Pollutants that become concentrated in living organisms through the consumption of food or water.

source KOREN

inquinante biodegradabile

biodegradable pollutant

itadef Inquinante che può essere trasformato per azione di processi biologici in molecole inorganiche semplici.

fonti CNR

engdef A pollutant which can be converted by biological processes into simple inorganic molecules.

source CNR

inquinante biologico

biological pollutant

itadef Batteri patogeni o materiali tossici presenti nell'acqua, nel suolo o nell'aria.

fonti FLGISA

engdef Viruses, bacteria, fungi, and mammal and bird antigens that may be present in the environment and cause many health effects.

source KOREN

inquinante chimico

chemical pollutant

itadef

fonti

engdef Any organic or inorganic substance that has been introduced into the environment, adversely affecting the usefulness of a resource or the health of humans, animals or ecosystems.

source RHW TOE

inquinante del suolo

soil pollutant

itadef Ogni sostanza comune od estranea al sistema suolo che, aggiunta ad esso, direttamente o indirettamente ne influenza negativamente la produttività.

fonti FLGISA

engdef Solid, liquid and gaseous substances that adversely alters the physical, chemical, or biological properties of the soil.

source DEQ

inquinante dell'acqua

water pollutant

itadef Fattori fisici, sostanze solide, liquide o gassose chimiche o biologiche immesse nell'acqua, che ne alterano la qualità.

fonti ZINZAN

engdef A chemical or physical agent introduced to any body of water that may detrimentally alter the natural condition of that body of water and other associated bodies of water.
Any substance or energy form (heat, light, noise, etc.) which alters the state of a body of water from what would naturally occur.

source FWIE

inquinante fisico

physical pollutant

itadef Agenti inquinanti come il rumore, le vibrazioni e le radiazioni a microonde.

fonti LANDY

engdef A pollutant characterized by its influence on environmental conditions caused by forces and operations of physics, such as noise, microwave radiation, vibration, etc.

source LANDY

inquinante inorganico

inorganic pollutant

itadef Inquinante che non contiene carbonio chimicamente legato ad ossigeno.

fonti UMDEDU

engdef A pollutant that does not contain carbon chemically bound to hydrogen.

source UMDEDU

inquinante non biodegradabile

non-biodegradable pollutant

itadef Sostanza che non è scomponibile in composti meno o non inquinanti ad opera di microorganismi, con processi catalizzati da enzimi.

fonti ZINZAN

engdef An organic compound, usually synthetic, that is not decomposed or mineralized by microorganisms or other biological processes.

source FFD

inquinante organico

organic pollutant

itadef Inquinante di origine animale o vegetale contenente principalmente carbonio, idrogeno e ossigeno.

fonti ERG

engdef A plant- or animal-produced pollutant containing mainly carbon, hydrogen and oxygen.

source ERG

inquinante organico persistente

persistant organic pollutant

itadef Composti organici principalmente di sintesi, che resistono alla degradazione biologica, fotolitica e chimica e sono quindi persistenti per lungo tempo nell'ambiente, sono particolarmente predisposti al bioaccumulo e alla bioconcentrazione, e quindi al passaggio attraverso la catena alimentare, costituendo un rischio soprattutto negli organismi superiori, in cui si accumulano principalmente nei tessuti grassi. Tra le proprietà fondamentali che distinguono i POPs vi è la persistenza, cioè la capacità di rimanere invariati per lungo tempo nell'ambiente. I POPs sono caratterizzati da un tempo di dimezzamento superiore a sei mesi. Un'altra importante caratteristica dei POPs è la semivolatilità che fa sì che possano entrare nell'atmosfera e percorrere grandi distanze, tendendo a volatilizzare in zone molto calde e a condensare e quindi precipitare nelle zone più fredde. I POPs, una volta condensatisi, riescono ad entrare nella catena alimentare, e grazie alla loro lipofilità, vanno incontro ad un processo di bioconcentrazione e di bioaccumulo.

fonti AMBIT

engdef Chemical substances that persist in the environment, bioaccumulate through the food web, and pose a risk of causing adverse effects to human health and the environment. With the evidence of long-range transport of these substances to regions where they have never been used or produced and the consequent threats they pose to the environment of the whole globe, the international community has now, at several occasions called for urgent global actions to reduce and eliminate releases of these chemicals.

source RUMNET

inquinante radioattivo

radioactive pollutant

itadef

fonti

engdef A radioactive material which has spread to places where it may harm persons, spoil experiments, or make products or equipment unsuitable or unsafe for consumption by living beings, or for some specific purpose.

source VIGYAN

insediamenti rurali

rural settlement

itadef Insieme di abitazioni situate in un ambiente rurale.

fonti CED

engdef A collection of dwellings located in a rural area.

source CED

insediamento abusivo

squatter settlement

itadef Insediamento illegale su un terreno o una proprietà.

fonti CED

engdef Settlement on land or property to which there is no legal title.

source CED

insediamento provvisorio

transitional settlement

itadef

fonti

engdef A small village, community or group of houses, or other shelters, usually located in a thinly populated area and existing there for only a short time.

source RHW

insediamento umano

human settlement

itadef Concentrazioni di popolazioni umane che occupano una data porzione dell'ambiente (città, paesi, villaggi, ecc.). Gli insediamenti umani sono associati a numerosi e complessi problemi gestionali e di pianificazione legati all'inquinamento ambientale, alle condizioni ottimali di vita, ecc.

fonti UNUN

engdef Cities, towns, villages, and other concentrations of human populations which inhabit a given segment or area of the environment. Human settlements are associated with numerous and complex environmental, pollution, and living condition problems for planning and management.

source UNUN

insediamento urbano

urban settlement

itadef Insieme di abitazioni situate in un ambiente urbano.

fonti CED

engdef A collection of dwellings located in an urban area.

source CED

insegnamento scolastico

school teaching

itadef

fonti ND

engdef Instruction or training received in any educational institution, but especially to persons under college age.

source RHW

inselvaticamento

running wild

itadef Ritorno allo stato selvatico di animali già selvatici e poi addomesticati.

fonti ECKS

engdef A state of nature or a quality or state of being undomesticated, untamed or uncultivated.

source OED

inselvaticamento

running wild

itadef Ritorno allo stato selvatico di animali già selvatici e poi addomesticati.

fonti ECKS

engdef A state of nature or a quality or state of being undomesticated, untamed or uncultivated.

source OED

insenatura

creek

itadef Braccio di mare, lago o fiume che rientra verso terra.

fonti ZINZAN

engdef A narrow inlet or bay, especially of the sea.

source CED

insetti

insect

itadef Classe di Artropodi con corpo diviso in capo, torace, addome, tre paia di zampe e riproduzione ovipara, con o senza metamorfosi

fonti ZINZAN

engdef A class of the Arthropoda typically having a segmented body with an external, chitinous covering, a pair of compound eyes, a pair of antennae, three pairs of mouthparts, and two pairs of wings.

source MGH

insetticida

insecticide

itadef Ogni sostanza chimica, di solito un organocloruro o organofosfato di sintesi, utilizzato per impedire l'azione degli insetti nocivi, per distruggerli o respingerli.

fonti ZINZAN

engdef Any chemical agent used to destroy invertebrate pests.

source LBC

insettivori

insectivore

itadef Nella tassonomia animale, ordine di Mammiferi plantigradi, di piccole dimensioni, con dentatura completa e muso aguzzo, che si nutrono prevalentemente di insetti.

fonti ZINZAN

engdef Any placental mammal of the order Insectivora, being typically small, with simple teeth, and feeding on invertebrates. The group includes shrews, moles, and hedgehogs.

source CED

insonorizzazione

soundproofing

itadef Riduzione o eliminazione del rimbombo in un ambiente mediante l'installazione di materiale fono-assorbente.

fonti MGH

engdef Reducing or eliminating reverberation in a room by placing sound-absorbing materials on the walls and ceiling.

source MGH

installazione chimica

chemical installation

itadef Edificio per la produzione di sostanze chimiche.

fonti PHC

engdef Building where chemicals are manufactured.

source PHC

installazione classificata

classified facility

itadef Installazioni la cui attività economica genera rischi e/o impatti sull'ambiente e che è quindi regolamentata da disposizioni specifiche.

fonti GRETA

engdef Facility whose economic activity generates environmental risks or impacts and is therefore regulated by special rules.

source GRETA

installazione industriale

industrial installation

itadef Complesso che costituisce il mezzo tecnico per le lavorazioni industriali secondo il processo produttivo.

fonti ZINZAN

engdef A device, system or piece of equipment installed for a particular industry.

source CED

installazione per trivellazione

drilling installation

itadef Base su cui viene montato l'impianto di perforazione e la relativa attrezzatura durante le operazioni di trivellazione.

fonti MGH

engdef The structural base upon which the drill rig and associated equipment is mounted during the drilling operation.

source MGH

installazione pericolosa

dangerous installation

itadef Installazioni il cui funzionamento comporta la possibilità di gravi incidenti come nel caso degli impianti chimici, delle centrali nucleari, a carbone o a petrolio, ecc.

fonti WPR

engdef Installations whose functioning involves the possibility of major hazards such as chemical plants, nuclear, coal and oil power production plants, etc.

source WPR

installazione soggetta ad approvazione

installation requiring approval

itadef Installazione che necessita di un permesso emanato dall'autorità amministrativa prima di essere realizzata o prima di entrare in funzione.

fonti ECHO

engdef The official authorization needed to assemble and place into position any apparatus, facility, military post or machinery.

source RHW

installazione turistica

tourist facility

itadef L'insieme dei servizi necessari per l'industria turistica.

fonti CED

engdef All the services connected with tourism, especially when regarded as an industry.

source CED

integrazione delle politiche gestionali

policy integration

itadef Adozione di misure e pratiche comuni all'interno del sistema politico comunitario, tra le amministrazioni degli Stati membri.

fonti CNR

engdef

source

interazione aria-acqua

air-water interaction

itadef I corpi idrici e l'atmosfera sono fluidi, uno in fase liquida, l'altro in fase gassosa in contatto l'uno con l'altro. Lo strato limite fra essi inibisce ma non impedisce gli scambi di massa e di energia. Tali scambi avvengono soprattutto quando prevalgono le condizioni di turbolenza. Sia il calore che l'acqua (sotto forma di vapore) tendono ad attraversare lo strato limite da un corpo idrico verso l'aria. Il calore viene scambiato attraverso tre processi: radiazione, conduzione ed evaporazione. Lo scambio maggiore avviene per evaporazione.

fonti PARCOR

engdef The physical processes at the air-water interface: momentum, heat and mass transfer across the air-water interface, mixing of surface water by wind stress and wave breaking, directional wave spectra and wave forces on offshore structures. The air-water interaction is measured by the turbulence and gas exchanges resulting from the mixing of the water column by wind.

source WATER

interazione di pesticidi

interaction of pesticides

itadef Il rafforzamento dell'attività di un pesticida quando viene utilizzato in combinazione con altri.

fonti PARCOR

engdef The enhancement of activity of pesticides when they are used in combination with others.

source PARCOR

interessi

interest

itadef

fonti

engdef

source

interfaccia aria-mare

ocean-air interface

itadef Il mare e l'atmosfera sono fluidi, uno in fase liquida, l'altro in fase gassosa in contatto l'uno con l'altro. Lo strato limite fra essi inibisce ma non impedisce gli scambi di massa e di energia. Tali scambi avvengono soprattutto quando prevalgono le condizioni di turbolenza. Sia il calore che l'acqua (sotto forma di vapore) tendono ad attraversare lo strato limite dal mare verso l'aria. Il calore viene scambiato attraverso tre processi: radiazione, conduzione ed evaporazione. Lo scambio maggiore avviene per evaporazione.

fonti PARCOR

engdef The sea and the atmosphere are fluids in contact with one another, but in different energy states - the liquid and the gaseous. The free surface boundary between them inhibits, but by no means totally prevents, exchange of mass and energy between the two. Almost all interchanges across this boundary occur most effectively when turbulent conditions prevail. A roughened sea surface, large differences in properties between the water and the air, or an unstable air column that facilitates the transport of air volumes from sea surface to high in the atmosphere. Both heat and water (vapor) tend to migrate across the boundary in the direction from sea to air. Heat is exchanged by three processes: radiation, conduction, and evaporation. The largest net exchange is through evaporation, the process of transferring water from sea to air by vaporization of the water.

source PARCOR

internalizzazione dei costi

internalisation of external costs

itadef Procedimento attraverso il quale è possibile correggere l'inefficienza allocativa derivante dall'esistenza di esternalità. L'esigenza del ricorso a tale procedimento riguarda l'inquinamento ambientale prodotto da talune attività industriali; l'aumento del prodotto nazionale apportato da una produzione inquinante non considera infatti il danno arrecato alla collettività e dunque l'intero sistema economico sociale.

fonti NDECON

engdef The process of getting those who produce goods or services with adverse effects on the environment or on society to incorporate a knowledge of possible negative repercussions into future economic decisions.

source ODE

internalizzazione di costi ambientali

internalisation of environmental costs

itadef Criterio in base al quale i prezzi dei beni e dei servizi dovrebbero riflettere il valore effettivo delle risorse ambientali impegnate per produrli. Ad esempio i costi dei trasporti, soprattutto quelli stradale ed aereo, dovranno includere i costi dell'inquinamento ambientale, del danno provocato dal prelievo degli input primari, dei danni alla salute e dell'effetto serra.

fonti RETEAM

engdef A central principle of sustainable development; it implies that as far as practicable the environmental costs of a venture shall be borne by the initiator through pollution-control measure at source, permit or licence fees, contribution to infrastructure, provision of landscaping and buffer zones, acquisition of properties, compensation to members of the public, and environmental levies and taxes. All such measures appear in the accountancy costs of the enterprise.

source GILP96

internet

internet

itadef Sistema integrato di interconnessione tra computer e reti locali, che consente la trasmissione di informazioni in tutto il mondo.

fonti ZINZAN

engdef A global consortium of local computer networks that uses the TCP/IP (Transmission Control Protocol/Internet Protocol) protocol to connect machines to each other, providing access to the World Wide Web, Gopher, electronic mail, remote login and file transfer.

source WON

interpolazione

interpolation

itadef Calcolo approssimato del valore di una funzione in un punto compreso fra due altri in cui il valore è noto, quando non si conosce l'espressione della funzione oppure essa è troppo complicata.

fonti ZINZAN

engdef A process used to estimate an intermediate value of one (dependent) variable which is a function of a second (independent) variable when values of the dependent variable corresponding to several discrete values of the independent variable are known.

source MGH

interramento di rifiuti

waste disposal in the ground

itadef

fonti

engdef The planned discharge, deposit or burial of refuse or other unserviceable material into the surface of the earth, as in a landfill.

source OED LIV CTC

interrimento di invaso

silting up

itadef Riempimento degli invasi per deposizione di sedimenti fangosi.

fonti ECHO

engdef The filling or partial filling with silt of a reservoir that receives fine-grained sediment brought in by streams and surface runoff.

source B&J

interventi su natura e paesaggio

intervention in nature and landscape

itadef Azioni intraprese allo scopo di risolvere situazioni problematiche riguardanti l'assetto naturale del paesaggio.

fonti RHW

engdef Stepping in or participating in problem solving efforts for troublesome or perplexing situations involving the natural world or scenery.

source RHW

interventi sul territorio

intervention on land

itadef Azioni intraprese allo scopo di risolvere situazioni problematiche riguardanti l'assetto del territorio.

fonti RHW

engdef Stepping in or participating in problem solving efforts for troublesome or perplexing situations involving ground areas or the earth's surface.

source RHW

intossicazione

intoxication

itadef Stato morboso provocato dall'azione di sostanze tossiche. Tali sostanze (solide, liquide, gassose) presentano proprietà che le rendano capaci di danneggiare o causare la morte di un organismo vivente. Possono avere origine endogena (autointossicazione) o esogena, per esempio sostanze estranee introdotte nell'organismo accidentalmente (avvelenamento).

fonti DELFIN

engdef The state of being poisoned; the condition produced by a poison which may be swallowed, inhaled, injected, or absorbed through the skin.

source KOREN

introdotto diretto

direct discharger

itadef Industrie ed aziende che scaricano direttamente le acque di rifiuto in un corso d'acqua anziché in un sistema fognario.

fonti AZENP

engdef Factories and industrial concerns which do not discharge their sewage directly into public sewers, but directly into a waterway.

source AZENP

introdotto indiretto

indirect discharger

itadef Sorgente commerciale e industriale che immette sostanze inquinanti in un sistema pubblico di trattamento dei rifiuti.

fonti EPAGLO

engdef A non-domestic source introducing pollutants into a publicly owned waste-treatment system. Indirect dischargers can be commercial or industrial facilities whose wastes enter local sewers.

source EPAGLO

introduzione di animali

introduction of animal species

itadef Animali che sono stati trasferiti dall'uomo in zone acquatiche o terrestri nelle quali non esistevano precedentemente, almeno in tempi storici. Tali trasferimenti di specie comportano sempre un rischio se non un serio pericolo. Le specie di recente introduzione possono essere portatrici di parassiti e malattie, possono predare gli organismi indigeni o essere in competizione con le specie e le comunità indigene.

fonti WPR

engdef Animals which have been translocated by human agency into lands or waters where they have not lived previously, at least during historic times. Such translocation of species always involves an element of risk if not of serious danger. Newly arrived species, depending on their interspecific relationships and characteristics, may act as or carry parasites or diseases, prey upon native organisms, display toxic reactions, or be highly competitive with or otherwise adversely affect native species and communities.

source WPR

introduzione di piante

introduction of plant species

itadef Piante che sono state trasferite dall'uomo in zone acquatiche o terrestri nelle quali non esistevano precedentemente, almeno in tempi storici. Tali trasferimenti di specie comportano sempre un rischio se non un serio pericolo. le specie di recente introduzione possono competere con le specie indigene o danneggiarle. Altre possono causare problemi diventando troppo numerose o possono andare incontro a rapide mutazioni genetiche. Molte introduzioni che si sono rivelate dannose sono state promosse da persone incapaci di prevedere le interazioni ecologiche di natura assai complessa che si possono instaurare. D'altra parte molte piante che sono state introdotte in ambienti modificati o degradati si sono rivelate più utili delle specie indigene nel controllo dei fenomeni di erosione e per altri aspetti positivi.

fonti WPR

engdef Plants which have been translocated by human agency into lands or waters where they have not lived previously, at least during historic times. Such translocation of species always involves an element of risk if not of serious danger. Newly arrived species may be highly competitive with or otherwise adversely affect native species and communities. Some may become a nuisance through sheer overabundance. They may become liable to rapid genetic changes in their new environment. Many harmful introductions have been made by persons unqualified to anticipate the often complex ecological interaction which may ensue. On the other hand many plants introduced into modified or degraded environments may be more useful than native species in controlling erosion or in performing other positive functions.

source WPR

inventario

inventory

itadef Rilevazione, generalmente periodica, della quantità, del valore e delle caratteristiche di determinati beni.

fonti ZINZAN

engdef A detailed list of articles, goods, property, etc.

source CED

inventario dei danni forestali

forest damage inventory

itadef Ricognizione su un'area forestale effettuata allo scopo di valutarne le condizioni fornendo un quadro sulla distribuzione e il numero delle varie specie arboree, dei cambiamenti e dei danni rilevati a loro carico e segnalando emergenze particolari.

fonti CNR

engdef Survey of a forest area to determine forest depletion. The aim of the inventory is to give an overview of the forest conditions. Especially should the inventory aim to detect any changes in the forest conditions, but it should also provide the distribution of the forest damages and find out any relation with site and stand conditions.

source DUNSTE

inventario della merce

stocktaking

itadef Rilevazione qualitativa e quantitativa, fisica e in valore, della consistenza delle giacenze di magazzino.

fonti ECOGAR

engdef

source

inventario ecologico

ecological stocktaking

itadef Ricerca condotta per l'identificazione di specie animali e vegetali, di habitat, di comunità ed ecosistemi allo scopo di individuare gli elementi di rischio per gli stessi e di mettere a punto misure di conservazione della biodiversità.

fonti WHIWAT CNR

engdef Survey aiming at identifying plants, animals, habitats, communities, and ecosystems, and assess potential risks to these elements in order to adopt the necessary conservation and protection measures.

source WHIWAT CNR

inventario ecologico

ecological stocktaking

itadef Ricerca condotta per l'identificazione di specie animali e vegetali, di habitat, di comunità ed ecosistemi allo scopo di individuare gli elementi di rischio per gli stessi e di mettere a punto misure di conservazione della biodiversità.

fonti WHIWAT CNR

engdef Survey aiming at identifying plants, animals, habitats, communities, and ecosystems, and assess potential risks to these elements in order to adopt the necessary conservation and protection measures.

source WHIWAT CNR

inversione

inversion

itadef Rovesciamento della normale direzione di un processo, come ad esempio nel cambio di densità dell'acqua alla temperatura di 4° C.

fonti PITT

engdef A reversal in the usual direction of a process, as in the change of density of water at 4° C.

source PITT

inversione atmosferica

atmospheric inversion

itadef Fenomeno atmosferico per cui la temperatura invece di decrescere aumenta dal basso all'alto.

fonti ZINZAN

engdef A temperature inversion in the atmosphere in which the temperature, instead of falling, increases with height above the ground. With the colder and heavier air below, there is no tendency to form upward currents and turbulence is suppressed. Inversions are often formed in the late afternoon when the radiation emitted from the ground exceeds that received from the sinking sun. Inversions are also caused by katabatic winds, that is cold winds flowing down the hillside into a valley, and by anticyclones. In inversion layers, both vertical and horizontal diffusion is inhibited and pollutants become trapped, sometimes for long periods. Low-level discharges of pollutants are more readily trapped by inversions than high level dischargers, hence the case for high stacks. Furthermore, high level discharges into an inversion tend to remain at a high level because of the absence of vertical mixing.

source GILP96

invertebrati

invertebrate

itadef Animali privi di scheletro interno e di colonna vertebrale.

fonti ZINZAN

engdef Any animal lacking a backbone, including all species not classified as vertebrates.

source CED

investimento

investment

itadef Operazione consistente nell'incremento della capacità di produzione, ottenuto a) sia modernizzando le attrezzature o creandone di nuove; b) sia sviluppando i settori della ricerca, la formazione, l'istruzione ecc.

fonti ECONSK

engdef Any item of value purchased for profitable return, as income, interest or capital appreciation.

source IVW RHW

investimento antinquinamento

pollution control investment

itadef

fonti

engdef

source

investimento per l'ambiente

environmental investment

itadef Qualsiasi immobilizzazione materiale destinata a prevenire, ridurre o riparare a danni ambientali.

fonti RASSE

engdef Material investments for the prevention, reduction or remediation of environmental damages.

source RASSE

iodio

iodine

itadef Elemento naturale non metallico, appartenente al gruppo degli alogeni. In condizioni naturali si presenta sotto forma di scaglie o granuli nero-bluastri con lucentezza metallica, che sublimano lentamente formando un vapore violetto di odore pungente. Lo iodio è presente in tracce in organismi animali e vegetali. Per l'uomo è un elemento indispensabile ed è presente soprattutto nella tiroide; la sua carenza alimentare provoca l'insorgenza di una forma di gozzo e ipotiroidismo. Lo iodio è solubile in alcol e sotto tale forma viene impiegato come antisettico per applicazioni topiche.

fonti DELFIN

engdef A nonmetallic halogen element; the poisonous, corrosive dark plates or granules are readily sublimed; insoluble in water, soluble in common solvents; used as germicide and antiseptic, in dyes, tinctures, and pharmaceuticals, in engraving lithography, and as a catalyst and analytical reagent.

source MGH

ione

ion

itadef Atomo o raggruppamento atomico dotato di una o più cariche elettriche.

fonti DELFIN

engdef An electrically charged atom or group of atoms formed by the loss or gain of one or more electrons.

source CED

ionosfera

ionosphere

itadef La ionosfera è la parte dell'atmosfera, estesa approssimativamente tra i 50 e i 2000 km di quota, in cui esiste una rilevante concentrazione di elettroni e ioni liberi prodotti principalmente dalla radiazione UV e X proveniente dal Sole. Precisamente viene definita ionosfera la regione dell'atmosfera dove la densità elettronica è sufficientemente alta da influenzare la propagazione di onde radio. Nella ionosfera si osservano diversi strati o regioni (D, E, F1 ed F2). La struttura della ionosfera è inoltre fortemente dipendente dalle coordinate geografiche, dall'ora del giorno, dalla stagione e dall'attività solare.

fonti ITIONO

engdef A region of the earth's atmosphere, extending from about 60 to 1000 kilometers above the earth's surface, in which there is a high concentration of free electrons formed as a result of ionizing radiation entering the atmosphere from space.

source CED

ipertesto #

FREE

hypertext

itadef Insieme strutturato di informazioni, costituito da testi, note, illustrazioni, tabelle e simili, uniti fra loro da rimandi e collegamenti logici.

fonti ZINZAN

engdef The organization of information units typically containing visible links that users can select or click with a mouse pointer or some other computer device to automatically retrieve or display other documents.

source WIC TWI

irradiazione

irradiation

itadef Esposizione a qualunque tipo di radiazione e, in particolar modo, a radiazioni ionizzanti.

fonti OXBUR

engdef To subject to or treat with light or other electromagnetic radiation or with beams of particles.

source CED

irradiazione degli alimenti

food irradiation

itadef Forma di lavorazione degli alimenti che estende la durata di conservazione e riduce la decomposizione. Alimenti come frutta, verdure, spezie e carni sono sottoposte a radiazioni per uccidere insetti, muffe e micro-organismi senza lasciare alcuna traccia percepibile di radiazioni nei prodotti irradiati.

fonti BETTER

engdef Exposing food to high-energy rays (gamma rays, x-rays, or e-beams) in order to kill harmful bacteria, extend shelf life, or control insect pests. It is sometimes referred to as cold pasteurization or electronic pasteurization.

source FOODSA

irradiazione degli alimenti

food irradiation

itadef Forma di lavorazione degli alimenti che estende la durata di conservazione e riduce la decomposizione. Alimenti come frutta, verdure, spezie e carni sono sottoposte a radiazioni per uccidere insetti, muffe e micro-organismi senza lasciare alcuna traccia percepibile di radiazioni nei prodotti irradiati.

fonti BETTER

engdef Exposing food to high-energy rays (gamma rays, x-rays, or e-beams) in order to kill harmful bacteria, extend shelf life, or control insect pests. It is sometimes referred to as cold pasteurization or electronic pasteurization.

source FOODSA

irreversibilità del fenomeno

irreversibility of the phenomenon

itadef Qualità di un processo che preclude la possibilità di reinstaurare una condizione esistente a priori.

fonti MICH

engdef That quality of a process that precludes a prior state from being attained again.

source MICH

irrigazione

irrigation

itadef Pratica che consiste nell'immissione artificiale e controllata di acqua nel suolo per favorire la crescita delle piante e potenziare, attraverso la creazione di un microambiente più freddo e più umido, le prospettive di un raccolto più soddisfacente. L'irrigazione viene utilizzata per integrare qualsiasi carenza si venga a formare tra la precipitazione e la potenziale evapotraspirazione durante tutto l'anno, o in un determinato periodo.

fonti GREMES

engdef To supply land with water so that crops and plants will grow or grow stronger.

source CAMB

irrigazione a goccia

trickle irrigation

itadef Tipo di irrigazione praticata in modo che l'acqua coli a piccole quantità e a ritmo lento.

fonti ZINZAN

engdef Method in which water drips to the soil from perforated tubes or emitters. This irrigation technology is water conserving compared to flooding, furrows, and sprinklers.

source CNIE

irrorazione

spurting

itadef Somministrazione alle colture di acqua o pesticidi in soluzione acquosa mediante uno spruzzatore.

fonti PHC

engdef Supplying water or pesticides to crops with a spray.

source PHC

isola

island

itadef Tratto di terra emersa circondata da ogni parte dalle acque del mare, di un lago, di un fiume.

fonti ZINZAN

engdef A land mass, especially one smaller than a continent, entirely surrounded by water.

source AMHER

isolamento (processo)

insulation (process)

itadef Processo di coibentazione con materiale idoneo per l'isolamento elettrico, acustico, termico.

fonti DODERO

engdef The process of preventing or reducing the transmission of electricity, heat, or sound to or from a body, device, or region by surrounding it with a nonconducting material.

source CED

isolamento acustico

acoustic insulation

itadef Complesso di operazioni e di materiali usati allo scopo di ostacolare il propagarsi di onde sonore.

fonti ZINZAN

engdef The process of preventing the transmission of sound by surrounding with a nonconducting material.

source CED

isolamento termico

thermal insulation

itadef Complesso di operazioni e di materiali usati allo scopo di ostacolare il propagarsi del passaggio del calore.

fonti ZINZAN

engdef The process of preventing the passage of heat to or from a body by surrounding it with a nonconducting material.

source CED

isomero

isomer

itadef Composti aventi la stessa formula molecolare, ma differenti disposizioni degli atomi nelle loro molecole. Gli isomeri differiscono tra loro in alcune proprietà chimiche e/o fisiche, conseguenti alle diverse disposizioni degli atomi nelle loro molecole.

fonti DELFIN

engdef 1) Two or more compounds having the same molecular formula, but a different arrangement of atoms within the molecule.
2) One of two or more chemical substances having the same elementary percentage composition and molecular weight but differing in structure, and therefore in properties; there are many ways in which such structural differences occur.

source CED MGH

isotopo

isotope

itadef Una di due o più forme dello stesso elemento i cui atomi contengono lo stesso numero di protoni e di elettroni ma un diverso numero di neutroni. Tali sostanze hanno comuni proprietà chimiche ma differenti proprietà fisiche. Vi sono oltre 300 isotopi naturali, alcuni dei quali sono radioattivi. Alcuni radioisotopi sono solo leggermente instabili e si disintegrano dopo decine di migliaia di anni. Gli isotopi vengono spesso prodotti durante le reazioni nucleari.

fonti GREMES

engdef One or two or more atoms with the same atomic number that contain different numbers of neutrons.

source CED

ispessimento

thickening

itadef Procedimento che consiste nell'aumento della concentrazione della parte solida dei fanghi di rifiuto mediante eliminazione dell'acqua in essi contenuta. Con l'ispessimento la concentrazione del fango viene generalmente incrementata di 2/3 volte. Può avvenire a gravità, con mezzi meccanici, per flottazione.

fonti ECHO MANCOS

engdef Any process beyond gravity sedimentation that increases the concentration of solids in sludge with or without the use of chemical flocculants.

source WWC

ispezione

inspection

itadef Indagine, controllo o esame miranti a verificare la validità o la legalità degli obiettivi, degli standard, dei procedimenti di una organizzazione, di un'impresa, ecc.

fonti CNR

engdef An official examination and evaluation of the extent to which specified goals, objectives, standards, policies or procedures of an agency, organization, department or unit have been met properly.

source DAM

istituzionalizzazione #

FREE

institutionalisation

itadef Dare forma giuridica.

fonti ZINZAN

engdef The establishment and normalization of a law, custom, usage, practice, system or regulative principle in the activity or purpose of a group or organization.

source OED

istituzione educativa

educational institution

itadef Organizzazione che persegue fini educativi.

fonti CNR

engdef An organization or establishment devoted to the act or process of imparting or acquiring knowledge or skills.

source RHW

istituzione pubblica #

FREE

public institution

itadef Ente od organo istituito per determinati scopi pubblici.

fonti ZINZAN

engdef Institution for the management of public issues.

source ZINZAN

istituzione pubblica di natura amministrativa #

FREE

public institution of administrative nature

itadef Ente od organo pubblico istituito per determinati scopi amministrativi.

fonti ZINZAN

engdef Public institution for the management of administrative issues.

source ZINZAN

istituzione pubblica di natura industriale e commerciale #

FREE

public institution of industrial and commercial nature

itadef Ente od organo pubblico istituito per determinati fini industriali e commerciali.

fonti ZINZAN

engdef Public institution for the management of industrial and commercial issues.

source ZINZAN

istruttoria amministrativa

administrative instructions

itadef

fonti

engdef

source

istruzione

teaching

itadef Il complesso delle nozioni acquisite o impartite.

fonti ZINZAN

engdef The act of imparting knowledge or skill.

source CNR

istruzione ambientale

environmental teaching

itadef

fonti

engdef Instruction, training or the imparting of knowledge about the external conditions affecting the life, development and survival of organisms, including potential dangers to the ecosystem and the means to maintain its integrity.

source TOE RHW

istruzione elementare

primary education

itadef Primo livello della scuola dell'obbligo suddivisa in cinque classi.

fonti ZINZAN

engdef The first five or six years of instruction in elementary schools.

source COE

istruzione generale

general education

itadef

fonti

engdef

source

istruzione secondaria

secondary education

itadef Inferiore: scuola media; superiore: periodo dai quattro ai cinque anni che rappresenta la continuazione facoltativa dell'istruzione preuniversitaria.

fonti ZINZAN

engdef The years of instruction following elementary school and until the end of high school.

source COE

istruzione superiore

higher education

itadef Istruzione universitaria.

fonti ZINZAN

engdef Study beyond secondary school at an institution that offers programs terminating in undergraduate and graduate degrees.

source COE

istruzioni tecniche

technical instructions

itadef

fonti

engdef

source

itinerario

route

itadef Insieme delle strutture costituenti la via di corsa per veicoli a guida vincolata, con relativi sistemi di alimentazione elettrica, di regolazione e controllo della marcia del veicolo.

fonti ECHO

engdef Any established or selected course for passage or travel.

source RHW

itinerario turistico

touristic route

itadef Percorso di un viaggio, per lo più suddiviso in tappe, suggerito in una guida turistica.

fonti ZINZAN

engdef An established or selected course for travel consisting, typically, of secondary roads with significant scenic, cultural, historic, geological or natural features and including vistas, rest areas, and interpretive sites matching the scenic characteristics of the course.

source GTT RHW

kit per l'informazione #

FREE

information kit

itadef L'insieme del materiale documentario relativo a un determinato oggetto.

fonti ZINZAN

engdef A collection of documentary material concerning the characteristics and functioning of a product.

source ZINZAN

laboratorio

laboratory

itadef Locale o insieme di locali forniti di attrezzature per ricerche ed esperienze scientifiche.

fonti ZINZAN

engdef A room or building with scientific equipment for doing scientific tests or for teaching science, or a place where chemicals or medicines are produced.

source CAMB

laboratorio GIS

GIS laboratory

itadef Laboratorio dove i dati GIS raccolti da varie fonti vengono conservati, elaborati, analizzati e aggiornati.

fonti GREMES

engdef A laboratory where GIS data drawn from different sources are stored, handled, analyzed and updated.

source GILP96

lago

lake

itadef Corpo di acqua stagnante che occupa una depressione sulla superficie terrestre ed è completamente circondato dalla terraferma. I laghi, che hanno dimensioni e profondità molto variabili, costituiscono una parte importante del ciclo idrologico e rappresentano il 75% di tutta l'acqua presente sulla superficie terrestre (a parte quella contenuta negli oceani). L'acqua dei laghi può essere dolce o salata, e ciò dipende dalla presenza o meno di uno sbocco, come per esempio di un emissario; in caso contrario il lago funge da bacino di drenaggio locale. Questo tipo di lago è spesso associato ai climi aridi caratterizzati da un tasso elevato di evaporazione che danno luogo ad acque lacustri altamente salate. I laghi possono riempirsi di sedimenti o di materia organica e diventare sempre più paludosi. In alternativa può accadere che l'eccessiva portata dell'emissario ne determini il drenaggio. La crescente evaporazione dovuta ai cambiamenti climatici può portare alla scomparsa di un lago.

fonti GREMES

engdef An enclosed body of water, usually but not necessarily fresh water, from which the sea is excluded.

source WHIT

lago artificiale

artificial lake

itadef Lago creato da una diga di sbarramento.

fonti PARCOR

engdef Lakes created behind manmade barriers.

source PARCOR

laguna

lagoon

itadef Specchio d'acqua litoraneo, comunicante col mare, dal quale è separato per alcune strisce di terra.

fonti ZINZAN

engdef A body of water cut off from the open sea by coral reefs or sand bars.

source CED

laguna di barriera corallina

coral reef lagoon

itadef Distesa litoranea di acqua poco profonda virtualmente comunicante con il mare aperto dal quale è separata da una barriera corallina.

fonti WHIT

engdef A coastal stretch of shallow saltwater virtually cut off from the open sea by a coral reef.

source WHIT

lagunaggio

lagooning

itadef Processo di ulteriore purificazione delle acque di rifiuto consistente nel sottoporle all'azione dell'aria e del sole in grandi bacini naturali o artificiali.

fonti ECHO

engdef The process in which sunlight, bacterial action and oxygen cause self-purification in waste water, usually taking place in a shallow pond, or system of such ponds.

source TOE

lampada

lamp

itadef Apparecchio per l'illuminazione artificiale.

fonti ZINZAN

engdef A device that produces light, such as an electric lamp.

source MGH

lana

wool

itadef Filato e tessuto ottenuto con fibra tessile animale proveniente dalla tosatura di pecore e di altri animali lanuti.

fonti ZINZAN

engdef A textile fiber made from raw wool characterized by absorbency, resiliency and insulation.

source MGH

lana

wool

itadef Filato e tessuto ottenuto con fibra tessile animale proveniente dalla tosatura di pecore e di altri animali lanuti.

fonti ZINZAN

engdef A textile fiber made from raw wool characterized by absorbency, resiliency and insulation.

source MGH

lana di roccia

rock wool

itadef Materiale fibroso leggero ottenuto inviando violenti getti d'aria su materiale roccioso fuso. Viene usato come isolante termico.

fonti CHSK

engdef A generic term for felted or matted fibers manufactured by blowing or spinning threads of molten rock, slag, or glass. The material is used for thermal insulation.

source B&J

laser

laser

itadef Acronimo di Light Amplification by Stimulated Emission of Radiation; amplificatore di luce usato in genere per produrre radiazioni monocromatiche coerenti nelle regioni infrarossa, visibile e ultravioletta dello spettro elettromagnetico. In un laser gli atomi, gli ioni o le molecole sono dapprima "pompati" su uno stato eccitato e quindi stimolati a emettere fotoni per collisione con fotoni della stessa energia: questo processo è detto emissione stimolata.

fonti FISK

engdef Acronym for Light Amplification by Stimulated Emission of Radiation; a device that produces a powerful, highly directional, monochromatic, coherent beam of light. Laser consist of a transparent cylinder with a reflecting surface at one end and a partially reflecting surface at the other. Light waves are reflected back and forth, some of them emerging at the partially reflecting end. The light source may be a ruby, whose chromium atoms are excited by a flash lamp so that they emit pulses of highly coherent light, or a mixture of inert gases that produce a continuous beam, or a cube of treated gallium arsenide which emits infrared radiation when an electric current passes through it.

source ALL

latifolia

broad-leaved tree

itadef Alberi a foglia larga e a lenta crescita, con legno duro e a grana fine, come la quercia o il teak.

fonti ECSK

engdef Deciduous tree which has wide leaves, as opposed to the needles on conifers.

source PHC

latitudine

latitude

itadef Insieme alla longitudine, è una delle due coordinate geografiche di qualsiasi punto della superficie terrestre; è misurata in gradi su un arco di meridiano.

fonti OXBUR

engdef An angular distance in degrees north or south of the equator (latitude 0°), equal to the angle subtended at the centre of the globe by the meridian between the equator and the point in question.

source CED

latte

milk

itadef Liquido bianco e dolce, secreto dalle ghiandole mammarie dei mammiferi e impiegato come sostanza alimentare.

fonti ZINZAN

engdef The whitish fluid secreted by the mammary gland for the nourishment of the young; composed of carbohydrates, proteins, fats, mineral salts, vitamins, and antibodies.

source MGH

latte materno

breast milk

itadef Liquido bianco e dolce, secreto dalle ghiandole mammarie, impiegato come sostanza alimentare del neonato.

fonti ZINZAN

engdef Milk from the breast for feeding babies.

source CED

lavanderia

laundering

itadef Stabilimento, locale attrezzato appositamente per il lavaggio di biancheria e indumenti in genere.

fonti ZINZAN

engdef The act of washing and ironing clothes, linen, etc.

source CED

lavorazione

processing

itadef Processo di manipolazione o trasformazione di un dato materiale.

fonti ZINZAN

engdef The act of converting material from one form into another desired form.

source MGH

lavorazione dei metalli

metal working

itadef Complesso di processi e operazioni che consentono di produrre pezzi metallici semilavorati o finiti, di forma e caratteristiche desiderate, a partire dai lingotti ottenuti dalla prima fusione. Si basa sulla possibilità che offrono i metalli, per le loro proprietà di duttilità e malleabilità, di essere deformati in modo permanente e in misura anche considerevole in seguito a sollecitazioni meccaniche esterne.

fonti ENCS&T

engdef The act or technique of making metal objects.

source RHWDC

lavorazione del suolo

soil working

itadef Aratura e dissodamento del suolo per scopi agricoli. / Processo attraverso il quale il suolo viene preparato per formare un semenzaio che abbia le condizioni favorevoli per la crescita delle colture.

fonti PHC GREMES

engdef Ploughing the soil for agricultural purposes.

source PHC

lavori di costruzione

construction work

itadef Costruzione, restauro, alterazione, ampliamento o demolizione di edifici o strade, oppure altre modificazioni o interventi migliorativi apportati alle proprietà, comprese le strutture di servizio.

fonti LEE

engdef The construction, rehabilitation, alteration, conversion, extension, demolition or repair of buildings, highways, or other changes or improvement to real property, including facilities providing utility services. The term also includes the supervision, inspection, and other on-site functions incidental to the actual construction.

source LEE

lavoro

labour

itadef Attività umana volta alla trasformazione e all'adattamento delle risorse naturali, allo scopo di produrre beni e servizi che soddisfino bisogni individuali e collettivi.

fonti ECOGAR

engdef One of the factors of production. It includes all the exertions - manual, physical or mental - by individuals, directed towards the production of wealth.

source GOOD

lavoro fuori ore di punta

off-peak working

itadef

fonti

engdef Working outside the hours when the majority of the population is employed.

source RHW

lavoro giovanile

youth work

itadef

fonti

engdef Job opportunities and employment for adolescents, either for financial reward or educational enrichment.

source RHW

lega

alloy

itadef Soluzione solida di un metallo con uno o più elementi chimici, ottenuta specialmente per fusione, con proprietà diverse da quelle degli elementi che la costituiscono.

fonti ZINZAN

engdef Any of a large number of substances having metallic properties and consisting of two or more elements; with few exceptions, the components are usually metallic elements.

source MGH

legge

law (individual)

itadef Atto scritto emanato da un organo dello Stato, che pone norme giuridiche.

fonti CORDIR

engdef One of the rules making up the body of law.

source DICLAW

legge finanziaria

financial law

itadef La legge di approvazione del bilancio - a norma dell'articolo 81 della Costituzione - non può stabilire nuovi tributi e nuove spese. Peraltro, insieme alla legge di bilancio, viene discusso un altro documento, chiamato «legge finanziaria», che introduce innovazioni normative in materia di entrate e di spese e fissa il tetto massimo dell'indebitamento dello Stato. La legge finanziaria, che deve essere approvata da ciascuna delle due Camere prima della legge di bilancio, ha grande importanza politica poichè in essa - e nei disegni di legge ad essa collegati - si concentra ogni anno la manovra economica destinata a governare il Paese.

fonti SENRAG

engdef Law pertaining to monetary receipts and expenditures.

source BLD

legge quadro

framework legislation

itadef Legge o complesso di leggi che contengono i principi fondamentali relativi all'ordinamento di una determinata materia.

fonti ZINZAN

engdef A body of rules prescribed by a government, often composed in a series of inter-related parts, to establish or lay the foundation for a new project, agency or organizational structure.

source RHW

legge sugli alloggi

housing legislation

itadef

fonti

engdef

source

legge sui fertilizzanti

fertiliser law

itadef

fonti

engdef Governmental laws regulating the creation, labeling, distribution or storage of natural and synthetic plant foods used in agriculture.

source IND

legge sui foraggi

forage law

itadef

fonti

engdef

source

legge sui prodotti chimici

chemicals act

itadef

fonti

engdef Act covering all chemicals, mainly focusing on chemicals hazardous to health and the environment. The Chemicals Act includes, among other things, provisions on the classification and labelling of dangerous chemicals, safety data sheets, the notification procedure for new substances, the risk assessment of existing substances, the advance approval of wood preservatives and slimicides, includes bans and restrictions on chemicals, and a notification system for the export and import of banned or severely restricted chemicals.

source VYH

legge sui rifiuti

waste law

itadef

fonti

engdef Waste law contains regulations for the environmentally appropriate disposal of waste. It is a central area of environmental law, and is connected with almost every other area of environmental protection, e.g. nature conservation or water and air quality.

source UBAINF

legge sui trasporti

transport law

itadef Insieme delle convenzioni che regolano il trasporto di passeggeri o merci per mare, per ferrovia e su strada.

fonti WESTS

engdef Rules concerning the movement of goods or persons by sea, railway or road.

source WESTS

legge sul controllo delle immissioni

immission control law

itadef

fonti

engdef Governmental law regulating, limiting or reducing harm from pollutants discharged into the atmosphere from smokestacks, vents, surface areas of commercial facilities, residential chimneys and from the exhausts of motor vehicles, locomotives and aircraft.

source TOE

legge sul riciclaggio e sui rifiuti #

FREE

recycling management and waste law

itadef Direttiva che riguarda la gestione e lo smaltimento dei rifiuti nonché le operazioni tese al riutilizzo, recupero e riciclo degli stessi.

fonti DIZAMB

engdef A binding rule or body of rules prescribed by government to establish and regulate provisions for the minimization of waste generation through recovery and reprocessing of re-usable products.

source TOE

legge sul trattamento dell'informazione

data processing law

itadef

fonti

engdef Law aiming at securing in the territory of each European member state for every individual, whatever his nationality or residence, respect for his rights and fundamental freedoms, and in particular his right to privacy, with regard to automatic processing of personal data relating to him ("data protection").

source COEFR

legge sulla VIA

EIA law

itadef La legge sulla Valutazione di Impatto Ambientale stabilisce che: "ogni iniziativa di intervento sul territorio, capace di provocare ripercussioni di rilievo nell'ambiente, sia accompagnata da uno studio sulle prevedibili conseguenze ambientali e sulle possibili alternative, al fine di pervenire alla soluzione che meglio tenga conto delle opposte esigenze dello sviluppo industriale e della conservazione ambientale".

fonti DIRAMB

engdef Law concerning the assessment of the effects of certain public and private projects on the environment, based on the EC Directive n. 85/337.

source PENEL

legge sulle merci pericolose

dangerous goods law

itadef

fonti

engdef Body of rules that regulates the transport of materials that pose a threat to human health and the environment, particularly materials that are toxic, corrosive, ignitable, explosive or chemically reactive.

source TOE BLD

legge sullo smaltimento dei rifiuti

FREE

waste disposal act

itadef Legge che fissa i criteri di base relativi allo smaltimento, al riciclaggio e al trattamento dei rifiuti.

fonti DIRAMB

engdef Law that settles the rules concerning the disposal, recycling and treatment of wastes.

source DIZAMB

legislatura

legislature

itadef Attività e facoltà di preparare ed emanare leggi.

fonti ZINZAN

engdef The department, assembly, or body of persons that makes statutory laws for a state or nation.

source WESTS

legislazione

legislation

itadef Complesso di atti legislativi disciplinanti un dato ramo di attività sociale.

fonti ZINZAN

engdef The act or process of making laws.

source CED

legislazione agricola

agricultural legislation

itadef Complesso di norme aventi per oggetto tanto rapporti giuridici di diritto privato quanto rapporti giuridici di diritto pubblico inerenti all'agricoltura.

fonti NDGIUR

engdef Agricultural law is a blend of traditional fields of law including the law of contracts, bailments, torts, criminal, environmental, property, nuisance, wills and estates, and tax law. As such, it is a gathering of statutory and common law.

source FREEAD

legislazione ambientale

environmental legislation

itadef Insieme di leggi emanate per la tutela igienico-sanitaria, la tutela dei boschi e dei terreni montani, la tutela paesaggistica, la protezione dei beni culturali architettonici, la pianificazione urbanistica, la salvaguardia degli ambienti di lavoro, la protezione degli interessi naturalistici, la protezione dagli inquinamenti.

fonti DIZAMB

engdef Branch of law relating to pollution control; national parks, wildlife, fauna and flora, wilderness and biodiversity; environmental and occupational health; environmental planning; heritage conservation and a large number of international conventions relating to the environment.

source GILP96

legislazione ambientale agricola

agricultural environmental legislation

itadef

fonti

engdef

source

legislazione di emergenza

emergency law

itadef

fonti

engdef Laws prescribed by a government in the face of some sudden and urgent occurrence which takes effect immediately upon passage or approval from the executive authority.

source BAL RHW

legislazione federale #

FREE

federal law

itadef

fonti

engdef A binding rule or body of rules established by a government that has been constituted as a union of independent political units or states.

source BLD

legislazione fiscale

tax law

itadef

fonti

engdef A binding rule or body of rules prescribed by a government stipulating the sum of money and manner of collection it demands for governmental support, facilities and services, usually levied upon income, property, sales or other financial resources.

source RHW BLD

legislazione forestale

forestry legislation

itadef

fonti

engdef A binding rule or body of rules prescribed by a government to regulate the use and conservation of wooded areas, most often those owned by the government itself.

source BLD

legislazione in materia di aviazione

aviation law

itadef Insieme delle norme a carattere internazionale che regolano la navigazione aerea.

fonti NDGIUR

engdef International rules regulating air transportation.

source NDGIUR

legislazione industriale

industrial legislation

itadef Atti normativi statali che regolano la produzione industriale.

fonti NDECON

engdef A binding rule or body of rules prescribed by a government to regulate working conditions or the acquisition, processing and disposal of materials by the aggregate of factories, companies and enterprises in one or more manufacturing or technically productive fields.

source RHW

legislazione inerente al traffico aereo #

FREE

air traffic law

itadef Diritto internazionale comprendente convenzioni e accordi relativi al trasporto aereo.

fonti DEFRA

engdef International rules and conventions relating to air transportation.

source DEFRA

legislazione mineraria

mining law

itadef Norme e principi che regolano le attività estrattive e minerarie.

fonti CNR

engdef Laws regulating the process or business of extracting ore or minerals from the ground.

source BARTLE

legislazione municipale

municipal law

itadef

fonti

engdef Broadly, a law or body of laws that pertains solely to the citizens and inhabitants of a state; narrowly, a law or body of laws pertaining to towns, cities, villages and their local governments.

source BLD

legislazione nazionale #

FREE

national legislation

itadef Insieme di leggi vigenti in una nazione.

fonti CNR

engdef A binding rule or body of rules prescribed by the government of a sovereign state that holds force throughout the regions and territories within the government's dominion.

source RHW

legislazione provinciale/regionale (D) ###

DEL

provincial/regional law (D)

itadef

fonti

engdef

source

legislazione regionale

regional law

itadef

fonti

engdef

source

legislazione regolativa #

FREE

regulative law (D)

itadef

fonti

engdef

source

legislazione sanitaria

health legislation

itadef Leggi che fissano norme e standard sanitari al fine di promuovere e mantenere lo stato di salute di una comunità.

fonti BLACK

engdef Laws, ordinances, or codes prescribing sanitary, clean air, etc., standards and regulations, designed to promote and preserve the health of the community and working conditions of businesses.

source BLACK

legislazione speciale #

FREE

special law

itadef Leggi dirette a regolare rapporti giuridici particolari non del tutto disciplinati dai codici e dalla legislazione generale.

fonti ZINZAN

engdef A law which is different from others of the same general kind or designed for a particular purpose, or limited in range or confined to a prescribed field of action or operation.

source WESTS

legislazione sugli scarichi

discharge legislation

itadef

fonti

engdef Rules prescribed by a government to regulate the outflow of liquid effluent from a facility or the chemical emissions into the air.

source TOE

legislazione sui crimini ambientali

environmental criminal law

itadef

fonti

engdef The aggregate of statutory enactments pertaining to actions or instances of ecological negligence deemed injurious to public welfare or government interests and legally prohibited.

source RHW

legislazione sui prodotti chimici nell'ambiente

environmental chemicals legislation

itadef

fonti

engdef Government laws regulating the production and use of chemical agents that threaten human health and ecological integrity.

source TOE BLD

legislazione sul rumore

noise legislation

itadef La difesa dai rumori è oggetto di regolamentazione da parte di leggi e disposizioni amministrative; esistono norme specifiche nel codice civile e penale, nel diritto industriale, delle costruzioni civili, del traffico, della pianificazione territoriale ed urbanistica.

fonti DIFID

engdef Legislation introduced by many governments to prevent or restrict the emission of noise from industrial, commercial and domestic premises; from motor vehicles and aircraft; and from consumer appliances and equipment.

source GILP96

legislazione sul vicinato

neighbourhood law

itadef Limiti legali al diritto di proprietà, stabiliti dal legislatore per risolvere preventivamente i conflitti che possono insorgere tra proprietari di fondi limitrofi, basati su presupposti di convenienza e sviluppo, all'insegna della reciprocità.

fonti NDGIUR

engdef A binding rule or body of rules prescribed by a government to protect human health and the environment, manage growth and development or enhance the quality of life in small geographical and social areas within cities where residents share values and concerns and interact with one another on a daily basis.

source HUM

legislazione sulla concorrenza #

FREE

competition law

itadef Norme che regolano la libera contrattazione sul mercato fra una pluralità di agenti economici, siano essi produttori, venditori o consumatori.

fonti NDECON

engdef That part of the law dealing with matters such as those arising from monopolies and mergers, restrictive trading agreements, resale price maintenance and agreements involving distortion of competition affected by EU rules.

source CURZON

legislazione sulla conservazione del suolo

soil conservation legislation

itadef

fonti

engdef

source

legislazione sulla conservazione della natura

nature conservation legislation

itadef

fonti

engdef

source

legislazione sulla pesca

fishing law

itadef Norme che regolano le attività collegate alla pesca; in diritto internazionale la materia è regolata dalla Convenzione di Ginevra del 1958.

fonti DEFRA

engdef Rules concerning fishing activities; in international law the matter is ruled by the 1958 Geneva Convention.

source DEFRA

legislazione sulla pianificazione

planning law

itadef Normativa riguardante le attività tese a coordinare le iniziative inerenti lo sviluppo economico in modo da soddisfare l'interesse collettivo.

fonti NDGIUR

engdef A binding rule or body of rules prescribed by a government to organize, designate and regulate land use within its domain through zoning laws, subdivision regulations, rent and sign controls, growth management and other measures designed to protect human health and ecological integrity.

source PLA

legislazione sulla protezione dalle radiazioni

radiation protection law

itadef Legge che introduce una specifica disciplina per le attività di produzione, importazione, esportazione, manipolazione, trattamento, raccolta e smaltimento di materie radioattive e per qualsiasi altra attività comportante un significativo rischio derivante dalle radiazioni.

fonti NDGIUR

engdef A binding rule or body of rules prescribed by government to establish measures to keep humans and natural resources safe from harmful exposure to energy waves released by nuclear materials, electromagnetic current and other sources.

source MHD

legislazione sulla protezione dell'acqua

water protection legislation

itadef

fonti ND

engdef

source ND

legislazione sulla responsabilità #

FREE

liability legislation

itadef

fonti

engdef

source

legislazione sulle acque di rifiuto

waste water legislation

itadef

fonti

engdef A binding rule or body of rules prescribed by a government to regulate the outflow and disposal of spent or used water from a home, community, farm or industry that contains dissolved or suspended matter.

source TOE

legislazione sulle risorse idriche

water resources legislation

itadef

fonti

engdef A binding rule or body of rules prescribed by a government to manage and protect an area's natural water supply and waterways.

source DES BLD

legislazione sulle sostanze pericolose

hazardous substances legislation

itadef

fonti

engdef Legislation promoting the awareness and understanding of the safe handling of hazardous substances. It encourages the development of training programs and the use of risk assessment and control in the ongoing administration of the legislation. It also implies that health surveillance is done in those areas where warranted and a process of monitoring, evaluating and reporting be done on a continually basis. The key elements of the legislation is the establishment of an inventory of hazardous substances that is available at all times

source MQEDUA

legislazione sull'energia

energy legislation

itadef

fonti

engdef Government laws which regulate the research, development, production, marketing, pricing, allocation or conservation of power sources.

source BLD

legislazione sull'energia nucleare

nuclear energy legislation

itadef

fonti

engdef Governmental law regulating the research, development, production, marketing, pricing, allocation or waste management of power derived from fission or fusion reactions within atomic nuclei.

source MHD BLD

legislazione sull'ingegneria genetica

genetic engineering legislation

itadef

fonti

engdef

source

legislazione sull'inquinamento

pollution legislation

itadef Norme che fissano i limiti delle emissioni inquinanti.

fonti DIZAMB

engdef Rules concerning the limits of pollutant emissions.

source DIZAMB

LEGISLAZIONE, NORME, CONVENZIONI ###

DEL

LEGISLATION, NORMS, CONVENTIONS

itadef

fonti

engdef

source

legna da ardere

fuel wood

itadef Legna usata per riscaldamento.

fonti CNR

engdef Trees used for the production of firewood logs or other wood fuel.

source BOREAL

legname

timber

itadef

fonti

engdef

source

lente di paratoia piana #

FREE

sluice gate

itadef Saracinesca o valvola che serve a regolare il deflusso dell'acqua attraverso canali o corsi d'acqua naturali.

fonti ZINZAN

engdef A valve or gate fitted to a sluice to control the rate of flow of water.

source CED

lepidotteri

lepidopteran

itadef Ordine di Insetti comprendente le farfalle diurne e notturne. Gli adulti hanno due paia di ali membranose, spesso vivacemente colorate e in genere accoppiate tra loro. Le ali, il corpo e gli arti sono coperti di piccole squame. L'apparato boccale degli adulti è generalmente modificato in forma di lunga proboscide per succhiare il nettare, i succhi dei frutti, ecc.

fonti OXBUR

engdef A large order of scaly-winged insects, including the butterflies, skippers, and moths; adults are characterized by two pairs of membranous wings and sucking mouthparts, featuring a prominent, coiled proboscis.

source MGH

lesione

injury

itadef Distruzione dell'integrità di un organismo. L'alterazione, reversibile o irreversibile, dei caratteri anato-istologici di un tessuto o di un organo può essere provocata da un processo patologico o traumatico a loro carico.

fonti DELFIN

engdef A stress upon an organism that disrupts the structure or function and results in a pathological process.

source KOREN

lessico

lexicon

itadef Insieme dei vocaboli e delle locuzioni che costituiscono la lingua di una comunità, di un'attività umana, di un parlante.

fonti ZINZAN

engdef The vocabulary of a particular sphere of activity, region, social class or individual, or the total set of morphemes or meaningful units of a language and its words.

source OED

letame

manure

itadef Lettiera ed escrementi del bestiame più o meno decomposti, usati come concime organico.

fonti MGH

engdef Animal excreta collected from stables and barnyards with or without litter; used to enrich the soil.

source MGH

lettera circolare

circular mail

itadef Atto amministrativo con cui un ufficio gerarchicamente superiore impartisce istruzioni di servizio agli uffici dipendenti.

fonti ZINZAN

engdef A memorandum, letter or notice in either paper or electronic format distributed widely throughout an organization or to a general list of interested parties.

source RHW

letteratura #

FREE

literature

itadef 1) Attività indirizzata alla produzione sistematica di testi scritti con finalità prevalentemente estetica e nei quali spesso l'invenzione predomina sulla descrizione della realtà.
2) L'insieme della produzione prosastica e poetica di una determinata civiltà.

fonti ZINZAN

engdef Written material such as poetry, novels, essays, especially works of imagination characterized by excellence of style and expression and by themes of general or enduring interest.

source CED

letto batterico

bacterial bed

itadef Dispositivo per la depurazione delle acque di rifiuto consistente di una massa di materiale poroso sulla quale i liquami sono fatti cadere a pioggia mediante mulinelli idraulici; per favorire l'ossigenazione aria compressa può essere insufflata dal basso. Il funzionamento è continuo, gli interstizi non sono mai ripieni di liquame e vi si forma una microflora con forme eterotrofe prevalenti in superficie e autotrofe al fondo.

fonti DODERO

engdef A device that removes some suspended solids from sewage. Air and bacteria decompose additional wastes filtering through the sand so that cleaner water drains from the bed.

source LEE

letto fluidizzato

fluidised bed

itadef Strato di aria calda o di gas sul fondo di un contenitore su cui galleggia del materiale pulverulento; viene impiegato per essiccare, riscaldare o raffreddare.

fonti DS&TAP

engdef A layer of hot air or gas at the bottom of a container upon which a powdered material floats; used to dry, heat, or quench.

source DS&TAP

leucemia

leukaemia

itadef Qualsiasi neoplasia delle cellule del midollo osseo ad interessamento sistematico. Alcune forme di leucemie sono causate da virus, per altre è riconosciuta l'associazione con l'esposizione ad alcuni fattori ambientali come le radiazioni e particolari sostanze (benzolo, ecc.). Le leucemie sono sindromi mieloproliferative maligne caratterizzate da diffusa moltiplicazione di leucociti circolanti e dei loro precursori con accumulo in vari tessuti dell'organismo.

fonti DELFIN

engdef A progressive, malignant disease of the blood forming organs; a distorted proliferation and development of leukocytes and their precursors in the blood and bone marrow.

source KOREN

libellule ##

LIST

dragonfly

itadef Insetto appartenente all'ordine degli Odonati, acquatico allo stato larvale, terrestre in quello adulto, con quattro ali, generalmente uguali, trasparenti a nervature reticolate.

fonti ZINZAN

engdef Any of the insects composing six families of the suborder Anisoptera and having four large, membranous wings and compound eyes that provide keen vision.

source MGH

libera circolazione dei capitali ###

DEL

free movement of capital

itadef Il libero flusso di fondi, moneta e di altri beni di valore fra paesi aventi valute diverse.

fonti RHW

engdef The unrestrained flow of cash, funds, and other means of wealth between countries with different currencies.

source RHW

libero scambio

free trade

itadef Commercio non soggetto a tariffe, limiti nell'importazione o nell'esportazione o ad altre misure che impediscano il libero movimento di beni e servizi fra gli stati.

fonti NDECON

engdef Trade which is unimpeded by tariffs, import and export quotas and other measures which obstruct the free movement of goods and services between states.

source GOOD

libertà #

FREE

freedom

itadef Potere di agire nell'ambito di una società organizzata, secondo la propria convinzione e volontà, entro i limiti stabiliti dalla legge.

fonti ZINZAN

engdef The quality or state of being free, especially to enjoy political and civil liberties.

source CED

libertà di informazione

access to information

itadef Diritto al libero scambio di informazioni.

fonti CNR

engdef Freedom of exchanging information without restraints.

source CNR

libro

book

itadef Insieme di fogli che contengono un testo stampato o manoscritto, rilegati e provvisti di copertina.

fonti ZINZAN

engdef A collection of leaves of paper, parchment or other material, usually bound or fastened together within covers, containing writing of any type or blank pages for future inscription.

source CCL RHW

licenza ambientale

environmental licence

itadef Facoltà degli impianti industriali di rilasciare emissioni inquinanti entro determinati limiti prestabiliti (concetto della "bolla"); all'interno di tali limiti esiste la facoltà per le industrie di commerciare i propri diritti di inquinamento.

fonti GILP96

engdef A governmental license or grant that allows and regulates an enterprise's discharge of air pollutants, typically from a commercial or industrial plant.

source BLD TOE

licenza di caccia

hunting licence

itadef Provvedimento col quale la Pubblica Amministrazione consente l'esercizio della caccia.

fonti ZINZAN

engdef Official permission granted to individuals or commercial enterprises allowing and regulating by time, location, species, size or amount the wild animals or game that can be killed and taken from lands within a particular jurisdiction.

source RHW

licenza di esportazione

export licence

itadef Provvedimento col quale la Pubblica Amministrazione consente l'esportazione di beni o servizi.

fonti ZINZAN

engdef Permission from a government to carry or send abroad and sell a product manufactured within its borders.

source BLD

licenza di importazione

import licence

itadef Provvedimento col quale la Pubblica Amministrazione consente l'importazione.

fonti ZINZAN

engdef Permission from a government to bring within its borders and sell a product manufactured in a foreign country.

source BLD

licenza di pesca

fishing licence

itadef Provvedimento col quale la Pubblica Amministrazione consente l'esercizio della pesca.

fonti ZINZAN

engdef Official permission granted to individuals or commercial enterprises allowing and regulating by time, location, species, size or amount the fish that can be caught from rivers, lakes or ocean waters within a particular jurisdiction.

source BLD RHW

licenza edilizia

building permit

itadef Provvedimento col quale la Pubblica Amministrazione consente la costruzione di edifici in determinate aree.

fonti ZINZAN

engdef A written document issued by the appropriate governmental authority permitting construction to begin on a specific project in accordance with drawings and specifications approved by the governmental authority.

source ONPLAC

licheni

lichen

itadef Associazioni vegetali simbiotiche, probabilmente mutualistiche, largamente diffuse in natura, costituite dalla associazione di un fungo (generalmente un ascomicete, più raramente un basidiomicete) con un'alga verde o azzurra. I licheni sono organismi composti, completamente autotrofi, con morfologia peculiare, che si riproducono vegetativamente per mezzo di soredi (piccoli ammassi di ife in cui sono contenute cellule algali) e sessualmente, grazie alla presenza di organi sessuali sulla componente fungina. / Sono sensibili all'inquinamento atmosferico, in particolare all'anidride solforosa, e vengono usati come indicatori della sua presenza.

fonti DELFIN BRACK

engdef Composite organisms formed by the symbiosis between species of fungi and an algae. They are either crusty patches or bushy growths on tree trunks, stone walls, roofs or garden paths. Because they have no actual roots they get their sustenance from the atmosphere and rainwater. Lichens play an important role in the detection and monitoring of pollution, especially sulphur dioxide, as they are highly sensitive to pollution and different species disappear if pollution reaches specific levels.

source WRIGHT

lievito

yeast

itadef Gruppo di funghi unicellulari, per lo più appartenenti agli ascomiceti. Certe specie del genere *Saccharomyces* vengono usate nella panificazione e nell'industria della birra.

fonti OXBUR

engdef Any of various unicellular fungi of the genus *Saccharomyces*, especially *S. cerevisiae*, reproducing by budding and from ascospores and capable of fermenting carbohydrates.

source BARTLE

lignite

lignite

itadef Carbone fossile con pezzi legnosi ancora ben conservati, dal colore bruno o nero lucido e con una caratteristica frattura concoide.

fonti ZINZAN

engdef Coal of relatively recent origin consisting of accumulated layers of partially decomposed vegetation, intermediate between peat and bituminous coal; often contains patterns from the wood from which it formed.

source MGH CED WRIGHT

limitazioni sull'uso

restriction on use

itadef Restrizione sull'impiego di determinati prodotti, beni, servizi, ecc.

fonti ZINZAN

engdef A limitation on the utilization of land or some other property, often inscribed in a deed or lease document.

source BLD

limite amministrativo

administrative boundary

itadef Confini territoriali entro i quali viene esercitata la giurisdizione relativa ad una data funzione amministrativa.

fonti CNR

engdef A limit or border of a geographic area under the jurisdiction of some governmental or managerial entity.

source RHW

limite ammissibile di esposizione

permissible exposure limit

itadef Limite standard di esposizione per le sostanze pericolose stabilito dall'OSHA (Occupational Safety and Health Act). Si basa sul rapporto fra le concentrazioni medie ponderate di una sostanza e il tempo di esposizione riferito a una giornata lavorativa di otto ore per un totale di quaranta ore settimanale.

fonti CONFER

engdef An exposure limit that is set for exposure to a hazardous substance or harmful agent and enforced by OSHA (Occupational Safety and Health Act) as a legal standard. It is based on time-weighted average concentrations for a normal 8-hour work day and 40 hour work week.

source CONFER

limite delle immissioni

immission limit

itadef Livello prescritto di un inquinante atmosferico consentito in un tempo specifico e in una determinata area geografica.

fonti GREMES

engdef Maximum levels of selected pollutants which would lead to unacceptable air quality.

source PORT

limite di carico del suolo

land carrying capacity

itadef

fonti

engdef The maximum extent to which ground or soil area may be exploited without degradation or depletion.

source ALL

limite di emergenza pubblica (a breve termine) #

FREE

public emergency limit

itadef

fonti

engdef

source

limite di velocità

speed limit

itadef Velocità massima consentita ai veicoli.

fonti ZINZAN

engdef The maximum permitted speed at which a vehicle may travel on certain roads.

source CED

limnologia

limnology

itadef Studio dei caratteri fisici e biologici dei laghi e di altri specchi d'acqua dolce.

fonti OXBUR

engdef The study of bodies of fresh water with reference to their plant and animal life, physical properties, geographical features, etc.

source CED

limo

silt

itadef Materiale minerale a grana sottile formato dall'erosione di frammenti rocciosi e depositato dai fiumi e dai laghi. L'accumulo del limo nelle dighe e nei bacini idrici può ridurre in maniera considerevole la loro capacità di immagazzinamento tanto che, nel peggiore dei casi, diventano inutilizzabili per la conservazione dell'acqua. Il diametro delle particelle di limo varia in relazione alla classificazione della composizione del suolo di cui ci si avvale.

fonti GREMES

engdef The fine mineral material formed from the erosion of rock fragments and deposited by rivers and lakes. Its particles are the intermediate form between sand and clay. The particles can range in size from 0.01-0.05 mm in diameter.

source WRIGHT

linea

line

itadef Elemento proprio della cartografia numerica utilizzato nei sistemi GIS, rappresentato da un insieme di punti connessi, per esempio una strada; più segmenti, ciascuno con due vertici costituiscono un arco o spezzata.

fonti GOMARA

engdef Term used in GIS technologies in the vector type of internal data organization: spatial data are divided into point, line and polygon types. In most cases, point entities (nodes) are specified directly as coordinate pairs, with lines (arcs or edges) represented as chains of points. Regions are similarly defined in terms of the lines which form their boundaries. Some vector GIS store information in the form of points, line segments and point pairs; others maintain closed lists of points defining polygon regions. Vector structures are especially suited to storing definitions of spatial objects for which sharp boundaries exist or can be imposed.

source YOUNG

linea elettrica

electric line

itadef Cavi che trasportano l'energia elettrica.

fonti MGH

engdef Wires conducting electric power from one location to another; also known as electric power line.

source MGH

linea elettrica ad alta tensione

high voltage line

itadef Linea elettrica il cui voltaggio è dell'ordine delle migliaia di volts.

fonti MGH

engdef An electric line with a voltage on the order of thousands of volts.

source MGH

linea metropolitana

underground railway

itadef Mezzo di trasporto, urbano, su rotaie, caratteristico delle grandi città, che collega il centro urbano a quello periferico correndo su sede propria in genere sotterranea, talvolta in superficie o sopraelevata.

fonti ZINZAN

engdef An electric passenger railway operated in underground tunnels.

source CED

lipidi

lipid

itadef Gruppo eterogeneo di composti organici presenti negli organismi, insolubili in acqua ma solubili in solventi organici come il cloroformio, il benzene, ecc. I lipidi possono essere divisi in due grandi gruppi: i lipidi complessi, che sono esteri di acidi grassi a catena lunga e comprendono i gliceridi (che costituiscono i grassi e gli oli di animali e piante), i glicolipidi, i fosfolipidi e le cere. L'altro gruppo è costituito dai lipidi semplici che non contengono acidi grassi e includono gli steroidi e i terpeni.

fonti CHSK

engdef One of a class of compounds which contain long-chain aliphatic hydrocarbons and their derivatives, such as fatty acids, alcohols, amines, amino alcohols, and aldehydes; includes waxes, fats, and derived compounds.

source MGH

liquefazione del carbone

coal liquefaction

itadef Processo di preparazione di una miscela liquida di idrocarburi mediante distillazione distruttiva del carbone.

fonti MGH

engdef The process of preparing a liquid mixture of hydrocarbons by destructive distillation of coal.

source MGH

liquefazione del gas

gas liquefaction

itadef Passaggio di un gas alla fase liquida per raffreddamento o compressione.

fonti MGH

engdef Conversion of a gas to the liquid phase by cooling or compression.

source MGH

liscivia

lye

itadef Soluzione a media concentrazione di idrati e carbonati alcalini usata per lavare e imbiancare tessuti.

fonti ZINZAN

engdef The alkaline solution that is obtained from the leaching of wood ashes.

source MGH

lisciviazione

leaching

itadef Separare una sostanza da altre, sfruttando la differenza di solubilità, mediante immersione in opportuni solventi o soluzioni.

fonti ZINZAN

engdef Extraction of soluble components of a solid mixture by percolating a solvent through it.

source DICCHE

lisciviazione del suolo

soil leaching

itadef Processo attraverso il quale i sali solubili vengono rimossi dall'orizzonte A di un suolo e trasportati nell'orizzonte B attraverso l'azione dell'acqua meteorica percolante. La successiva deposizione di gran parte di queste sostanze nell'orizzonte B viene chiamata illuviazione. La lisciviazione rappresenta un processo importante nella maggior parte dei suoli ben drenati delle regioni umide e può portare alla formazione di suoli con orizzonti A che presentano carenze chimiche e, in casi estremi, allo sviluppo dei podsol.

fonti GREMES

engdef The removal of water or any soluble constituents from the soil. Leaching often occurs with soil constituents such as nitrate fertilizers with the result that nitrates end up in potable waters.

source PORT

lisimetria

lysimetry

itadef Misura dell'acqua che filtra attraverso il suolo e determinazione dei materiali sciolti dall'acqua.

fonti MGH

engdef The measurement of the water percolating through soils and the determination of the materials dissolved by the water.

source MGH

lista rossa

red list

itadef Serie di pubblicazioni prodotte dallo IUCN (International Union for the Conservation of Nature and Natural Resources) che forniscono un inventario delle specie vegetali e animali rare e minacciate. Forniscono, inoltre, informazioni sulla distribuzione geografica, la dimensione della popolazione, gli habitat ed la riproduzione. Tali libri indicano anche le misure conservative che sono state adottate per proteggere tali specie. Ci sono cinque categorie nella condizione di rarità: specie in pericolo; organismi vulnerabili, che sono i meno adattabili ai cambiamenti ambientali; organismi rari, che sono quelli a rischio perchè il loro numero è limitato; specie fuori pericolo, che appartenevano precedentemente ad una delle categorie suddette; specie indeterminate, che sono piante e animali probabilmente a rischio, benché le conoscenze su di loro siano ancora limitate e non sia possibile stabilire esattamente le loro condizioni.

fonti WRIGHT

engdef The series of publications produced by the International Union for the Conservation of Nature and Natural Resources (IUCN). They provide an inventory on the threat to rare plants and animal species. Information includes status, geographical distribution, population size, habitat and breeding rate. The books also contain the conservation measures, if any, that have been taken to protect the species. There are five categories of rarity status: endangered species; vulnerable organisms, which are those unlikely to adapt to major environmental effects; rare organisms, which are those at risk because there are few of them in the world, such as plants which only grow on mountain peaks or on islands; out of danger species, which were formerly in the above categories, but have had the threat removed because of conservation actions; and indeterminate species, which are the plants and animals probably at risk, although not enough is known about them to assess their status.

source WRIGHT

litorale

littoral

itadef Area compresa tra i livelli della bassa e dell'alta marea equinoziale.

fonti GREMES

engdef The intertidal zone of the seashore.

source LBC

litosfera

lithosphere

itadef Strato rigido esterno della crosta terrestre e del mantello.

fonti GREMES

engdef The solid portion of the Earth, as compared with the atmosphere and the hydrosphere.

source B&J

LITOSFERA (suolo, processi geologici) ###

DEL

LITHOSPHERE, SOIL, GEOLOGICAL PROCESSES

itadef

fonti

engdef

source

livello acustico

acoustic level

itadef Quantità fisica misurata di suono, solitamente espressa in decibel.

fonti KOREN

engdef Physical quantity of sound measured, usually expressed in decibels.

source KOREN

livello comunale #

FREE

municipal level

itadef

fonti

engdef

source

livello critico

critical level

itadef Termine generale che in un contesto ambientale si riferisce alla soglia oltre la quale una sostanza provoca effetti dannosi agli organismi.

fonti CNR

engdef General term referring to the concentration limit beyond which a substance can cause dangerous effects to living organisms.

source CNR

livello degli inquinanti

pollutant level

itadef

fonti

engdef A value representing the concentration of a polluting agent in a specified area, often determined by a measuring and recording device.

source FFD

livello del mare

sea level

itadef Livello della superficie oceanica; in particolare il livello medio fra l'alta e la bassa marea, usato come punto di riferimento nella determinazione del livello terrestre o della profondità marina.

fonti MGH

engdef The level of the surface of the ocean; especially, the mean level halfway between high and low tide, used as a standard in reckoning land elevation or sea depths.

source MGH

livello del rumore

noise level

itadef Misura della quantità fisica di rumore indesiderato, solitamente espressa in decibels.

fonti KOREN

engdef Physical quantity of unwanted sound measured, usually expressed in decibels.

source KOREN

livello del suono

sound level

itadef L'intensità della sensazione fisiologica prodotta da un suono e che varia proporzionalmente all'intensità fisica del suono ma dipende anche dalla sua frequenza e dalla forma di propagazione dell'onda.

fonti MGH

engdef The sound pressure level (in decibels) at a point in a sound field, averaged over the audible frequency range and over a time interval.

source MGH

livello dell'acqua

water level

itadef Il livello raggiunto dalla superficie di un corpo idrico.

fonti CED

engdef The level reached by the surface of a body of water.

source CED

livello di base

background level

itadef Termine usato in vari contesti e indicante una quantità costante o naturale di una sostanza, di una radiazione, di un rumore, ecc.

fonti KOREN

engdef Term used in a variety of situations, always as the constant or natural amount of a given substance, radiation, noise, etc.

source KOREN

livello di efficacia #

FREE

efficiency level

itadef Tasso di funzionamento effettivo di un sistema.

fonti ECHO

engdef The ratio of output to input, usually given as a percentage.

source ECHO

livello di istruzione ###

DEL

level of education

itadef

fonti

engdef

source

livello di percezione sonora

loudness

itadef L'intensità della sensazione fisiologica prodotta da un suono e che varia proporzionalmente all'intensità fisica del suono ma dipende anche dalla sua frequenza e dalla forma di propagazione dell'onda.

fonti MGH

engdef The magnitude of the physiological sensation produced by a sound, which varies directly with the physical intensity of sound but also depends on frequency of sound and waveform.

source MGH

livello di rischio accettabile

acceptable risk level

itadef Livello di rischio che si considera essere bilanciato da corrispondenti benefici o la cui potenzialità di creare effetti negativi è minima.

fonti EPAGLO

engdef Level of risk judged to be outweighed by corresponding benefits or one that is of such a degree that it is considered to pose minimal potential for adverse effects.

source EPAGLO

livello di sviluppo

development status

itadef

fonti

engdef

source

livello di vita

standard of living

itadef

fonti

engdef The financial health of a population, as measured by income levels, quality of food, housing, and medical care, etc.

source INVEST

livello ematico del piombo #

FREE

lead level in blood

itadef I livelli di piombo nel sangue, tali da provocare l'insorgenza di sintomi di avvelenamento chimico da piombo (saturismo), variano tra 60 e 100 microgrammi/100ml; concentrazioni superiori a 120 microgrammi sono da ritenere pericolosi, mentre concentrazioni inferiori a 40 sono ritenute normali. L'azione tossica del piombo si manifesta per la sua capacità di inibire l'enzima necessario alla formazione dell'emoglobina nel sangue e alla possibilità di provocare danni al sistema nervoso.

fonti FLGISA

engdef A measure of the amount of lead or lead salts absorbed by the body as a possible sign of acute or chronic lead poisoning, which can affect the nervous, digestive or muscular systems.

source SMD MED

livello professionale

occupational status

itadef

fonti

engdef

source

livello trofico

trophic level

itadef Ciascuno dei livelli della catena alimentare. I livelli trofici sono: produttori (organismi come le piante, che prelevano energia dalla luce solare o dall'ambiente e la utilizzano per creare sostanze chimiche); consumatori primari (organismi come gli erbivori che si nutrono dei produttori); consumatori secondari (organismi come i carnivori che si nutrono di altri consumatori).

fonti ECKS

engdef Any of the feeding levels through which the passage of energy through an ecosystem proceeds; examples are photosynthetic plants, herbivorous animals, and microorganisms of decay.

source MGH

livello trofico

trophic level

itadef Ciascuno dei livelli della catena alimentare. I livelli trofici sono: produttori (organismi come le piante, che prelevano energia dalla luce solare o dall'ambiente e la utilizzano per creare sostanze chimiche); consumatori primari (organismi come gli erbivori che si nutrono dei produttori); consumatori secondari (organismi come i carnivori che si nutrono di altri consumatori).

fonti ECSK

engdef Any of the feeding levels through which the passage of energy through an ecosystem proceeds; examples are photosynthetic plants, herbivorous animals, and microorganisms of decay.

source MGH

localizzazione di industrie

location of industries

itadef Particolare luogo in cui è opportuno installare una determinata industria; la scelta di tale luogo è subordinata a una serie di fattori economici e ambientali.

fonti GOOD

engdef The particular place that seems apt for the installation of a new plant; the choice of the site depends on a number of economic and environmental factors.

source GOOD

locazione immobiliare #

FREE

estate rental

itadef Concessione da parte del locatore al locatario dell'utilizzazione di un immobile per un certo tempo dietro un corrispettivo determinato.

fonti ZINZAN

engdef The service provided by an owner agreeing to grant the temporary possession of specific housing in return for the payment of rent from the tenant.

source RHW

locomotiva

locomotive

itadef Veicolo a ruote provvisto di apparato motore destinato al traino su rotaie di un certo numero di altri veicoli.

fonti ZINZAN

engdef A self-propelled engine driven by steam, electricity or diesel power and used for drawing trains along railway tracks.

source CED

locusta del deserto ##

LIST

desert locust

itadef

fonti

engdef

source

lombrichi ##

LIST

earthworm

itadef Comunissimo Anellide degli Oligocheti ermafrodito che vive nei terreni umidi nutrendosi di sostanze contenute nel terriccio, che espelle sotto forma di piccoli caratteristici cumuli.

fonti ZINZAN

engdef Any of numerous oligochaete worms of the genera Lumbricus, Allolobophora, Eisenia, etc., which burrow in the soil and help aerate and break up the ground.

source CED

longitudine

longitude

itadef Insieme alla latitudine, è una delle due coordinate geografiche di qualsiasi punto della superficie terrestre; è misurata in gradi su un arco di parallelo.

fonti OXBUR

engdef Distance in degrees east or west of the prime meridian at 0° measured by the angle between the plane of the prime meridian and that of the meridian through the point in question, or by the corresponding time difference.

source CED

lotta contro l'inquinamento

pollution control measure

itadef Misure e provvedimenti adottati allo scopo di ridurre gli effetti prodotti da interventi antropici sulle condizioni fisiche, biologiche e chimiche dell'aria, dell'acqua e del suolo.

fonti RHW

engdef Procedure or course of action taken to curb or reduce human-made or human-alteration of the physical, biological, chemical and radiological integrity of air, water and other media.

source RHW TOE

lubrificante

lubricant

itadef Sostanza interposta fra due superfici solide scorrenti l'una sull'altra per ridurne l'attrito.

fonti ENCS&T

engdef A substance used to reduce friction between parts or objects in relative motion.

source MGH

luce

light

itadef Radiazione elettromagnetica capace di generare una sensazione visiva.

fonti CED

engdef Electromagnetic radiation that is capable of causing a visual sensation.

source CED

luce

light

itadef Radiazione elettromagnetica capace di generare una sensazione visiva.

fonti CED

engdef Electromagnetic radiation that is capable of causing a visual sensation.

source CED

lucertole

lizard

itadef Piccolo rettile eurasiatico e africano dei Lacertidi, che ha il corpo coperto di scaglette minutissime, il capo di placche ossee, la coda sottile facilmente rigenerabile e la lingua bifida.

fonti ZINZAN

engdef Any reptile of the suborder Lacertilia, especially those of the family Lacertidae, typically having an elongated body, four limbs, and a small tail: includes the gechos, iguanas, chameleons, monitors, and slow worms.

source CED

luminosità

luminosity

itadef 1) Intensità luminosa in una particolare direzione; lo splendore apparente di un'immagine.
2) Intensità luminosa di una stella definita come l'energia totale irraggiata nell'unità di tempo.

fonti FISK OXBUR

engdef The functional relationship between stellar magnitude and the number and distribution of stars of each magnitude interval. Also known as relative luminosity factor.

source UVAROV MGH

luogo di pesca

fishing ground

itadef Zona di mare o di acque dolci dove viene praticata la pesca.

fonti PHC

engdef Area of sea or freshwater where fish are caught.

source PHC

macchia

maquis

itadef Vegetazione sclerofilla mista del bacino del Mediterraneo in cui i pini, le querce, l'olivastro, il carrubo e il lentisco raggiungono l'altezza di circa 5 m. Al di sotto degli alberi si trova una grande varietà di piante erbacee da cui ricchezza e diversità dipendono dalle precipitazioni annue e dal grado di interferenza da parte dell'uomo a seguito della pressione dei pascoli e della frequenza degli incendi.

fonti GREMES

engdef A low evergreen shrub formation, usually found on siliceous soils in the Mediterranean lands where winter rainfall and summer drought are the characteristic climate features. It consists of a profusion of aromatic species, such as lavender, myrtle, oleander and rosemary and often includes abundant spiny shrubs. It has been suggested that the maquis is a secondary vegetation, occupying the lands cleared of their natural evergreen oak forests by human activity.

source WHIT

macchinario

machinery

itadef Complesso di macchine usate per compiere un dato lavoro.

fonti ZINZAN

engdef A group of parts or machines arranged to perform a useful function.

source MGH

macchinario agricolo

agricultural machinery

itadef Macchinari impiegati per tutti gli usi agricoli. La meccanizzazione agricola mentre da un lato ha consentito una maggiore produzione dei raccolti, dall'altro ha causato effetti ambientali negativi: l'aratura profonda, ad esempio, espone maggiormente il suolo all'azione erosiva del vento e dell'acqua; la rimozione dei residui del raccolto può causare una grave perdita di contenuto organico dal suolo, e conseguentemente aumentare il rischio di erosione.

fonti MGH DOBRIS

engdef Machines utilized for tillage, planting, cultivation and harvesting of crops. Despite its benefits in increasing yields, mechanisation has clearly had some adverse environmental effects: deep ploughing exposes more soil to wind and water erosion; crop residues can be removed as opposed to ploughing back into the soil; removal of residues can lead to a serious loss of organic content in the soil, which may increase the risk of soil erosion.

source MGH DOBRIS

macellazione

slaughtering of animals

itadef Uccisione di animali destinati all'alimentazione umana.

fonti ZINZAN

engdef Killing of animals for food.

source PHC

macroeconomia

macroeconomics

itadef Brancha dell'analisi economica che studia i fenomeni economici come entità globali. Ne deriva che il campo d'azione della macroeconomia è l'analisi di determinate grandezze come produzione, consumo, investimento, risparmio, ecc., aggregate al livello di una regione, di un paese o di un insieme di paesi, nonché le relazioni esistenti tra tali grandezze.

fonti NDECON

engdef Modern economic analysis that is concerned with data inaggregate as opposed to individual form such as national income, consumption and investment.

source GREENW CED

macroeconomia

macroeconomics

itadef Brancha dell'analisi economica che studia i fenomeni economici come entità globali. Ne deriva che il campo d'azione della macroeconomia è l'analisi di determinate grandezze come produzione, consumo, investimento, risparmio, ecc., aggregate al livello di una regione, di un paese o di un insieme di paesi, nonché le relazioni esistenti tra tali grandezze.

fonti NDECON

engdef Modern economic analysis that is concerned with data inaggregate as opposed to individual form such as national income, consumption and investment.

source GREENW CED

macroeconomia

macroeconomics

itadef Brancha dell'analisi economica che studia i fenomeni economici come entità globali. Ne deriva che il campo d'azione della macroeconomia è l'analisi di determinate grandezze come produzione, consumo, investimento, risparmio, ecc., aggregate al livello di una regione, di un paese o di un insieme di paesi, nonché le relazioni esistenti tra tali grandezze.

fonti NDECON

engdef Modern economic analysis that is concerned with data inaggregate as opposed to individual form such as national income, consumption and investment.

source GREENW CED

macrofita

macrophyte

itadef Piante di grandi dimensioni, sia crittogame che fanerogame, che crescono negli ecosistemi acquatici. Comprendono le ninfee, i ranuncoli d'acqua, e alcune varietà grandi di fuco usate come sorgente di iodio e di potassa.

fonti RAMADE LBC PHC

engdef A large macroscopic plant, used especially of aquatic forms such as kelp (variety of large brown seaweed which is a source of iodine and potash).

source LBC PHC

maggese

fallow land

itadef Qualsiasi terreno agricolo lasciato incolto per una o più stagioni al fine di restituire fertilità al suolo. Nei paesi industrializzati la terra può essere arata ed erpicata diverse volte per aerare il suolo, distruggere le malerbe perenni per mezzo dell'essiccazione e accelerare il processo di decomposizione dei residui dei raccolti che porta ad un benefico aumento del contenuto di azoto presente nel suolo. Nei sistemi dell'agricoltura tropicale, come la coltivazione itinerante e la rotazione del terreno a maggese, la terra viene abbandonata alla ricolonizzazione della vegetazione naturale, per un periodo che arriva fino a 30 anni, prima di essere nuovamente convertita ad uso agricolo.

fonti GREMES

engdef Arable land not under rotation that is set at rest for a period of time ranging from one to five years before it is cultivated again, or land usually under permanent crops, meadows or pastures, which is not being used for that purpose for a period of at least one year. Arable land which is normally used for the cultivation of temporary crops but which is temporarily used for grazing is included.

source ECEST

magnetismo

magnetism

itadef Proprietà di alcune sostanze, dette magnetiche, di attirare e trattenere frammenti di ferro. Il magnetismo terrestre è l'insieme dei fenomeni che determinano la presenza intorno alla Terra di un campo magnetico.

fonti ZINZAN

engdef A class of physical phenomena associated with moving electricity, including the mutual mechanical forces among magnets and electric currents.

source B&J

magra

low flow

itadef Fase di minima portata di un corso d'acqua.

fonti ZINZAN

engdef Phase of lowest level of a water course.

source ZINZAN

malaria

malaria

itadef Malattia parassitaria prodotta da plasmodii che, introdotti nell'organismo umano da zanzare del tipo anofele, si riproducono in seno ai globuli rossi provocando tipici accessi febbrili, con distruzione dei globuli rossi e conseguente anemia.

fonti ZINZAN

engdef A group of human febrile diseases with a chronic relapsing course caused by hemosporidian blood parasites of the genus Plasmodium, transmitted by the bite of Anopheles mosquito.

source MGH

malattia

disease

itadef Alterazione patologica delle normali condizioni organiche di un animale o di un vegetale con compromissione delle funzioni vitali. La malattia può manifestarsi con segni clinici evidenti o in forma subclinica, ed essere diagnosticata sulla base dei sintomi clinici delle indagini di laboratorio, o in base all'eziologia e alla sede anatomica danneggiata. La malattia può essere dovuta a cause sconosciute, o essere determinata da disturbi metabolici, da difetti congeniti ed ereditari, da processi degenerativi, da lesioni, da agenti tossici e infettivi.

fonti DELFIN

engdef A definite pathological process having a characteristic set of signs and symptoms which are detrimental to the well-being of the individual.

source KOREN

malattia ambientale

environmentally related disease

itadef Malattia causata dall'esposizione a fattori ambientali quali la luce, il rumore, le vibrazioni, la temperatura, le radiazioni e i prodotti chimici.

fonti CNR

engdef Disease resulting from exposure to environmental factors such as light, noise, vibration, temperature, radiation and chemical agents.

source CNR

malattia cardiovascolare

cardiovascular disease

itadef Alterazioni patologiche a carico del cuore e dei vasi sanguigni.

fonti DELFIN

engdef Diseases and injuries of the heart, the blood vessels of the heart, and the system of blood vessels (veins and arteries) throughout the body and within the brain. Although there are many aspects of this disease, the fundamental problem is that the supply of oxygen and the necessary nutrients carried by our blood are constricted or blocked. This causes injury to our heart muscles.

source CARDIS

malattia da radiazioni

radiation sickness

itadef L'esposizione prolungata alle particelle alfa e alle particelle beta può causare seri danni ai tessuti viventi, mentre le particelle gamma (comunemente associate ai reattori nucleari e alle bombe) possono portare alla sindrome da raggi negli esseri umani causando il cancro alla pelle, la perdita di capelli, la distruzione del midollo osseo e infine la morte.

fonti GREMES

engdef The complex of symptoms characterizing the disease known as radiation injury, resulting from excessive exposure of the whole body (or large part) to ionizing radiation. The earliest of these symptoms are nausea, fatigue, vomiting, and diarrhea, which may be followed by loss of hair (epilation), hemorrhage, inflammation of the mouth and throat, and general loss of energy.

source TDH

malattia degli animali

animal disease

itadef Alterazione patologica delle normali condizioni organiche di un animale con compromissione delle sue funzioni vitali.

fonti DELFIN

engdef Pathologic alterations of the organic conditions of an animal compromising its normal physiological functions.

source DELFIN

malattia dei pesci

fish disease

itadef Malattie dei pesci generalmente attribuibili all'inquinamento quali, ad esempio, emorragie, tumori, deformità delle pinne, assenza di squame, ecc.

fonti WPR

engdef Fish diseases are generally attributed to pollution and include haemorrhages; tumours; fin root; deformed fins; and missing scales and tails.

source WPR

malattia delle piante

plant disease

itadef

fonti ND

engdef Any abnormal condition interfering with the physiological processes of plants caused by pathogenic microorganisms, parasites, unfavorable environmental, genetic, or nutritional factors.

source RHW

malattia immunologica

immunological disease

itadef Malattia a carico del sistema immunitario in seguito alla quale i meccanismi protettivi dell'organismo risultano alterate o anormali.

fonti DELFIN

engdef The disruption of the complex system of interacting cells, cell products and cell-forming tissues that protects the body from pathogens, destroys infected and malignant cells and removes cellular debris.

source SMD RHW

malattia infettiva

infectious disease

itadef Qualsiasi malattia dell'uomo e degli animali clinicamente manifesta causata da un microorganismo.

fonti DELFIN

engdef Pathogenic condition resulting from invasion of an host by a pathogen that propagates causing infection.

source KOREN

malattia polmonare

pulmonary disease

itadef Qualsiasi malattia a carico dei polmoni.

fonti DELFIN

engdef Any disease pertaining to the lungs.

source DELFIN

malattia professionale

occupational disease

itadef Qualsiasi malattia organica o funzionale contratta da un soggetto nello svolgimento del proprio lavoro o comunque causata dal particolare ambiente o dalle modalità di lavoro.

fonti DELFIN

engdef A functional or organic disease caused by factors arising from the operations or materials of an individual's industry, trade, or occupation.

source MGH

malattia respiratoria

respiratory disease

itadef Malattia a carico del sistema respiratorio.

fonti KOREN

engdef Disease or disorder of the respiratory system.

source KOREN

malattia umana

human disease

itadef Alterazione patologica delle normali condizioni organiche di un essere umano con compromissione delle sue funzioni vitali.

fonti DELFIN

engdef A specific illness or disorder that is identified by a characteristic set of signs and symptoms, caused by such factors as infection, toxicity, genetic or developmental difects, dietary deficiency or imbalance, or environmental effects.

source DS&TAP

malformazione

malformation

itadef Alterazione essenzialmente anatomica che si produce durante lo sviluppo di un organismo e in genere si manifesta già alla nascita. Talvolta compare nell'infanzia o nell'adolescenza pur essendo il difetto fondamentalmente presente fin dalla nascita.

fonti DELFIN

engdef Permanent structural change that may adversely affect survival, development or function.

source KOREN

malnutrizione

malnutrition

itadef Stato compromesso della salute dell'uomo che deriva da un'inadeguata assunzione di cibo o della inability ad assimilare e metabolizzare le sostanze nutritive nel modo appropriato. La forma più comune di malnutrizione è associata ad un'assunzione insufficiente di cibo o di sostanze nutritive essenziali per uno sviluppo equilibrato dell'organismo.

fonti GREMES

engdef Defective nutrition due to inadequate intake of nutrients or to their faulty digestion, assimilation or metabolism.

source MGH

mammiferi

mammal

itadef Animali che possiedono colonna vertebrale rigida e un complesso sistema circolatorio vascolare collegato ai polmoni per la respirazione. Sono caratterizzato da una presenza diffusa di peli sul corpo, ghiandole mammarie per l'allattamento dei piccoli e percettori sensoriali molto sviluppati collegati ad un elaborato sistema nervoso controllato da un cervello notevolmente sviluppato.

fonti GREMES

engdef Any animal of the Mammalia, a large class of warm-blooded vertebrates having mammary glands in the female, a thoracic diaphragm, and a four-chambered heart. The class includes the whales, carnivores, rodents, bats, primates, etc.

source CED

mammifero acquatico

aquatic mammal

itadef

fonti ND

engdef

source ND

mammifero marino

marine mammal

itadef Mammifero che si sono adattati a vivere in ambienti marini come le balene, i delfini, ecc.

fonti CED

engdef Mammals which have adapted to live in the sea, such as whales, dolphins, porpoises, etc.

source CED

mammifero marino

marine mammal

itadef Mammifero che si sono adattati a vivere in ambienti marini come le balene, i delfini, ecc.

fonti CED

engdef Mammals which have adapted to live in the sea, such as whales, dolphins, porpoises, etc.

source CED

mammifero marino

marine mammal

itadef Mammifero che si sono adattati a vivere in ambienti marini come le balene, i delfini, ecc.

fonti CED

engdef Mammals which have adapted to live in the sea, such as whales, dolphins, porpoises, etc.

source CED

mammifero marino

marine mammal

itadef Mammifero che si sono adattati a vivere in ambienti marini come le balene, i delfini, ecc.

fonti CED

engdef Mammals which have adapted to live in the sea, such as whales, dolphins, porpoises, etc.

source CED

mammifero terrestre

land mammal

itadef

fonti ND

engdef

source ND

mandato

mandate

itadef Documento a carattere dispositivo contenente un ordine.

fonti ZINZAN

engdef A command or authorization to act in a particular way given by an administrator to a subordinate, a court to a lower court or an electorate to its representative.

source RHW

mangrovia

mangrove

itadef Foresta sempreverde alofila (adattata al sale) della zona intertidale delle latitudini tropicali e subtropicali. Esempi tipici di mangrovia si trovano lungo le linee costiere protette dalle forti correnti o dalle onde, dove possono accumularsi i sedimenti alluvionali. Le foreste di mangrovia mostrano una notevole variazione delle specie fra quelle presenti in Sud America, Africa, Sud-Est asiatico e Australia. Le specie di mangrovia si sono adattate alle condizioni anaerobiche attraverso la produzione di numerose radici di sostegno (rizofore), che sporgono al di sopra del limo consentendo in questo modo ai pori preposti alla respirazione (pneumatofori), di assorbire e trasferire l'ossigeno nelle radici. Tra gli altri tipi di adattamento vi sono foglie particolarmente ricche di cuticole e carnose e semi in grado di galleggiare nell'acqua e iniziare la germinazione prima ancora di essere saldamente radicati nel limo. Le comunità della mangrovia sono tra gli ecosistemi più produttivi di questo pianeta. Nonostante la prolifica produzione biologica sono aree pericolose per gli esseri umani, soprattutto a causa del gran numero di insetti portatori di malattie che si riproducono negli ambienti caldi e umidi.

fonti GREMES

engdef Plant communities and trees that inhabit tidal swamps, muddy silt, and sand banks at the mouths of rivers and other low-lying areas which are regularly inundated by the sea, but which are protected from strong waves and currents. Mangroves are the only woody species that will grow where the land is periodically flooded with sea water; individual species have adapted themselves to different tidal levels, to various degrees of salinity, and to the nature of the mud or soil. Mangrove swamps and thickets support hundreds of terrestrial, marine, and amphibian species; have a special role in supporting estuarine fisheries; provide shelter, refuge and food for many forms of wildlife.

source GILP96

manipolazione genetica

reproductive manipulation

itadef Tecnologie impiegate in modo controllato nell'alterazione della composizione genetica di un organismo: sequenze molto corte di DNA vengono isolate da un organismo e inserite nel DNA di un batterio. I nuovi microrganismi così ottenuti si moltiplicano rapidamente e possono essere facilmente coltivati; la manipolazione riproduttiva viene utilizzata per la produzione su larga scala di antibiotici, enzimi e ormoni, quali l'insulina. Gli organismi ottenuti per manipolazione riproduttiva vengono chiamati "organismi transgenici".

fonti UVAROV

engdef The technology involved in altering in some prescribed way the genetic constitution of an organism. Typically "useful" genes, i.e. very short sequence of DNA, are isolated from one organism and inserted into the DNA of a bacterium or yeast. These microorganisms multiply rapidly and can be cultured easily, enabling large quantities of the gene product to be obtained. Reproductive manipulation has been used for the large-scale production of antibiotics, enzymes, and hormones (e.g. insulin). Organisms into which foreign DNA has been artificially inserted are called "transgenic organisms".

source UVAROV

manipolazione genetica

reproductive manipulation

itadef Tecnologie impiegate in modo controllato nell'alterazione della composizione genetica di un organismo: sequenze molto corte di DNA vengono isolate da un organismo e inserite nel DNA di un batterio. I nuovi microorganismi così ottenuti si moltiplicano rapidamente e possono essere facilmente coltivati; la manipolazione riproduttiva viene utilizzata per la produzione su larga scala di antibiotici, enzimi e ormoni, quali l'insulina. Gli organismi ottenuti per manipolazione riproduttiva vengono chiamati "organismi transgenici".

fonti UVAROV

engdef The technology involved in altering in some prescribed way the genetic constitution of an organism. Typically "useful" genes, i.e. very short sequence of DNA, are isolated from one organism and inserted into the DNA of a bacterium or yeast. These microorganisms multiply rapidly and can be cultured easily, enabling large quantities of the gene product to be obtained. Reproductive manipulation has been used for the large-scale production of antibiotics, enzymes, and hormones (e.g. insulin). Organisms into which foreign DNA has been artificially inserted are called "transgenic organisms".

source UVAROV

manodopera

manpower

itadef Complesso dei lavoratori specialmente manuali di una data industria, di un certo settore, di un determinato Paese o regione.

fonti ZINZAN

engdef 1) The power of human physical strength.
2) Power in terms of the workers available to a particular group or required for a particular task.

source DS&TAP

manodopera migrante

migrant labour

itadef

fonti

engdef Temporary employment performed by persons who move from place to place, such as agricultural workers following crop seasons.

source RHW

mantenimento della pace

peacekeeping

itadef Attività poste in atto per prevenire, contenere, moderare o porre fine alle ostilità fra stati o all'interno di stati, attraverso l'intervento di mediatori organizzati a livello internazionale.

fonti VCDS

engdef The activities to prevent, contain, moderate and/or terminate the hostilities between or within States, through the medium of an impartial third party intervention, organised and directed internationally. This intervention is conducted using military forces, police and civilians with the consent of the main belligerents, to complement the diplomatic conflict resolution process and, to restore and maintain peace.

source VCDS

manto vegetale

vegetation cover

itadef Numero di piante che crescono in una determinata porzione di terreno.

fonti PHC

engdef Number of plants growing on a certain area of land.

source PHC

manto vegetale

vegetation cover

itadef Numero di piante che crescono in una determinata porzione di terreno.

fonti PHC

engdef Number of plants growing on a certain area of land.

source PHC

manutenzione dell'ambiente ###

DEL

maintenance of the environment

itadef

fonti ND

engdef

source ND

manutenzione stradale

road maintenance

itadef Provvedere con mezzi adeguati al funzionamento e alla durata delle strade.

fonti ZINZAN

engdef The care or upkeep of streets, highways and other routes, including improvements in alignment, widening and markings, and work involving buried cables, water mains or gas mains.

source CSD

manutenzione tecnica

maintenance (technical)

itadef Operazioni volte a mantenere in efficiente e buono stato apparecchiature e strumentazioni industriali.

fonti ZINZAN

engdef The upkeep of industrial facilities and equipment.

source MGH

mappa

map chart

itadef Rappresentazione cartografica impiegata in genere nella navigazione marittima o per altri scopi particolar, in cui sono riportati i vari tipi di informazioni relative all'utilizzazione specifica.

fonti ZINZAN

engdef A map, generally designed for navigation or other particular purposes, in which essential map information is combined with various other data critical to the intended use.

source MGH

mappatura

mapping

itadef Il processo di allestimento di una mappa relativa ad un'area.

fonti B&J

engdef The process of making a map of an area; especially the field work necessary for the production of a map.

source B&J

mappatura dei licheni

mapping of lichens

itadef Costruzione di mappe della qualità dell'aria basate sulla distribuzione dei licheni; essi, infatti, essendo particolarmente sensibili alla presenza di SO₂, fungono da bioindicatori e sono stati quindi usati ampiamente nelle ricerche sull'inquinamento.

fonti RAMADE

engdef Maps of lichens distribution indicating air quality. Fruticose lichens (with branched structures well above the surface) are more susceptible to SO₂ damage than foliose lichens (whose leaflike thallus lies nearly flat on surface) and both in turn are more susceptible than crustose lichens (which embed their tissue in the cracks of bark, soil, or rocks). The use of morphological lichen types as indicators of air pollution concentrations is well developed.

source WESTM

Mar Caspio ##

LIST

Caspian Sea

itadef

fonti

engdef

source

Mar Mediterraneo ##

LIST

Mediterranean Sea

itadef

fonti

engdef The largest inland sea between Europe, Africa and Asia, linked to the Atlantic Ocean at its western end by the Strait of Gibraltar, including the Tyrrhenian, Adriatic, Aegean and Ionian seas, and major islands such as Sicily, Sardinia, Corsica, Crete, Malta and Cyprus.

source RHW

Mar Nero ##

LIST

Black Sea

itadef

fonti

engdef

source

marcatore

marker

- itadef** 1) Composto che aggiunto a una sostanza ne facilita la localizzazione, o la determinazione qualitativa e quantitativa.
2) Isotopo di un elemento presente in una sostanza, il quale viene introdotto nelle molecole della sostanza stessa, quando se ne vuole seguire il percorso o la trasformazione in un processo chimico, fisico o biologico.

fonti ZINZAN ECHO

- engdef** 1) Small amount of an easily detected substance that can be used to follow and quantify the flow of materials or movement of organisms not otherwise visible or detectable by ordinary means.
2) An isotope of an element, a small amount of which may be incorporated into a sample of material in order to follow the course of that element through a chemical, biological, or physical process, and thus also follow the larger sample. The tracer may be radioactive, in which case observations are made by measuring the radioactivity.

source ECHO

marchio di qualità ecologica

ecolabel

itadef Marchio di prodotto che certifica, a livello di Unione europea, la compatibilità ambientale del prodotto stesso in tutte le fasi del ciclo di vita "dalla culla alla tomba". Istituito dal regolamento Cee 880/92, l'ecolabel si pone come obiettivo di promuovere la produzione, la commercializzazione e l'uso di prodotti aventi un sempre minore impatto ambientale (dalla riduzione dei consumi energetici alla durabilità, dal minor consumo di materie prime alla facilità di riuso e riciclo alla fine del ciclo di vita), garantendo una corretta informazione nei confronti del consumatore. Per l'assegnazione del marchio di qualità ecologica è comunque necessario il rispetto delle disposizioni comunitarie in materia di sanità, sicurezza ed ambiente. Dal suo ambito di applicazione sono esclusi i prodotti alimentari, le bevande e i prodotti farmaceutici. Il regolamento stabilisce per ogni gruppo di prodotti le condizioni di assegnazione del marchio: criteri ecologici e durata di validità. Una volta ottenuto il marchio di certificazione ecologica l'elenco dei prodotti viene pubblicato sulla Gazzetta ufficiale delle Comunità europee.

fonti CISLIT

engdef A European Union certification for products which meet stringent environmental criteria and do less damage to the environment than others, when considered using a life cycle assessment.

source SWALE

marchio di qualità ecologica della CE ##

LIST

EC ecolabel

itadef Iniziativa dell'Unione Europea per la promozione dei prodotti ecocompatibili. Il progetto, operativo dal 1992, mirava alla identificazione dei prodotti meno nocivi per l'ambiente. Secondo le aspettative l'iniziativa avrebbe dovuto indurre i consumatori ad acquistare tali prodotti, riuscendo in tal modo a forzare i produttori ed i commercianti a produrre e a vendere prodotti "verdi". Le etichette vengono assegnate sulla base di criteri ambientali stabiliti dalla UE. Questi coprono l'intero ciclo produttivo, dall'estrazione delle materie prime alla manifattura, distribuzione, uso e smaltimento del prodotto.

fonti WRIGHT

engdef The European Community (EC) initiative to encourage the promotion of environmentally friendly products. The scheme came into operation in late 1992 and was designed to identify products which are less harmful to the environment than equivalent brands. For example, eco-labels will be awarded to products that do not contain chlorofluorocarbons (CFCs) which damage ozone layer, to those products that can be, or are, recycled, and to those that are energy efficient. The labels are awarded on environmental criteria set by the EC. These cover the whole life cycle of a product, from the extraction of raw materials, through manufacture, distribution, use and disposal of the product. The first products to carry the EC eco-labels were washing machines, paper towels, writing paper, light bulbs and hairsprays.

source WRIGHT

mare

sea

itadef 1) In generale la porzione del globo terrestre occupata dal mare rispetto a quella occupata dalle terre emerse. 2) Corpo idrico salato di dimensioni minori dell'oceano e di solito situato in prossimità di un continente.

fonti WHIT WHIT

engdef 1) In general, the marine section of the globe as opposed to that of the land.
2) The name given to a body of salt water smaller than an ocean and generally in proximity to a continent.

source WHIT

mare

sea

itadef 1) In generale la porzione del globo terrestre occupata dal mare rispetto a quella occupata dalle terre emerse. 2) Corpo idrico salato di dimensioni minori dell'oceano e di solito situato in prossimità di un continente.

fonti WHIT WHIT

engdef 1) In general, the marine section of the globe as opposed to that of the land.
2) The name given to a body of salt water smaller than an ocean and generally in proximity to a continent.

source WHIT

mare di Wadden ##

LIST

Wadden Sea

itadef Mare poco profondo situato lungo le coste dell'Olanda, della Germania e della Danimarca che si affacciano sul Mare del Nord. Dichiarato parco nazionale nel 1985 appare come un'interzona fra la terraferma e il mare che cambia aspetto ogni sei ore: due volte al giorno viene inondato dall'alta marea e due volte al giorno viene messo a secco e prende l'aspetto di una pianura fangosa. Il territorio del mare di Wadden è uno degli ecosistemi più interessanti del mondo. Alle sue condizioni di vita estreme si sono adattate poche specie che cambiano con le maree. Durante l'alta marea il mare di Wadden ospita sogliole, passere di mare, aringhe, ecc. e con la bassa marea è visitato da migliaia di uccelli che si nutrono di chiocciole e vermi tubicolari.

fonti CWSS REPUBB

engdef The Wadden sea is a shallow sea extending along the North Sea coasts of The Netherlands, Germany and Denmark. It is a highly dynamic ecosystem with tidal channels, sands, mud flats, salt marshes, beaches, dunes, river mouths and a transition zone to the North Sea, the offshore zone. Most parts of the Wadden Sea, in particular in The Netherlands and Lower Saxony, are sheltered by barrier islands and contain smaller or wider areas of intertidal flats. The present form of the Wadden Sea is the result of both natural forces and action by man. Twice a day, on average, 15 km³ of sea water enter the Wadden sea. With the water from the North Sea, large amount of sand and silt are imported which settle in places with little water movement. During low tides large parts of the Wadden Sea emerge. These so-called tidal flats cover about 2/3 of the tidal area and are one of its most characteristic features. Nowhere in the world can such a large unbroken stretch of tidal flats be found. They account for 60% of all tidal areas in Europe and North Africa.

source CWSS

mare profondo

deep sea

itadef Zona comprendente le grandi masse oceaniche al di sotto di 2000 m.

fonti ECHO

engdef Region of open ocean beyond the continental shelf.

source ECHO

mare profondo

deep sea

itadef Zona comprendente le grandi masse oceaniche al di sotto di 2000 m.

fonti ECHO

engdef Region of open ocean beyond the continental shelf.

source ECHO

marea

tide

itadef Movimento periodico delle acque del mare, che si alzano e si abbassano alternativamente nell'arco della giornata, dovuto all'attrazione della luna e del sole.

fonti ZINZAN

engdef The periodic rise and fall of the water resulting from gravitational interaction between the sun, moon and earth. In each lunar day of 24 hours and 49 minutes there are two high tides and two low tides.

source LANDY

marea rossa

red tide

itadef Variazione nel colore dell'acqua marina dovuta a proliferazione algale o a un abnorme aumento di dinoflagellati (organismi monocellulari). Le maree rosse sono spesso fatali per varie forme di organismi marini e a volte anche per l'uomo in quanto i dinoflagellati vengono mangiati dai molluschi (cozze e vongole) che concentrano al loro interno le tossine paralizzanti da essi prodotte.

fonti WRIGHT

engdef Sea water which is covered or discoloured by the sudden growth of algal bloom or by a great increase in single-celled organisms, dinoflagellates. Red tides are often fatal to many forms of marine life and, in some cases, can result in human deaths because the dinoflagellates are eaten by clams and mussels which concentrate the paralyzing toxins which they produce.

source WRIGHT

marea verde

green tide

itadef Proliferazione di plankton marino verde tossico e spesso fatale per i pesci, probabilmente dovuto a eccesso di sostanze nutrienti.

fonti CNR

engdef A proliferation of a marine green plankton toxic and often fatal to fish, perhaps stimulated by the addition of nutrients.

source CNR

mareggio

swell

itadef Agitazione ondosa del mare provocata dal vento in mare aperto e che viene trasportata lontano dalla zona in cui è originata.

fonti WHIT

engdef A regular movement of marine waves created by wind stress in the open ocean which travels considerable distances away from the generating field and into another wind field. The waves are characterized by relatively smooth, generally unbroken, crests and a fairly regular wavelength, but swell increases in wavelength and decreases in wave height as it moves away from the generating area. Local wind waves may be superimposed upon swell waves as they approach a coastline, thereby creating sharper crests and a choppy sea.

source WHIT

margine di campo coltivato a fasce #

FREE

headland (farm)

itadef Striscia di terreno all'estremità di un campo coltivato lasciata incolta in corrispondenza della quale i mezzi meccanici hanno possibilità di manovra.

fonti WHIT

engdef A strip of land left at the end of a furrow in a field in order to facilitate the turning of the plough.

source WHIT

maricoltura

mariculture

itadef Tecnica di allevamento intensivo di ogni tipo di pesce marino, che si vale anche di interventi a livello genetico, generalmente a fini commerciali.

fonti ZINZAN AMHER

engdef Cultivation of marine organisms in their natural habitats, usually for commercial purposes.

source AMHER

marketing

marketing

itadef Insieme delle attività volte ad impostare nel modo più proficuo il rapporto tra l'impresa e il mercato e dunque tra la funzione di produzione e quella di commercializzazione del prodotto. Il marketing si basa essenzialmente su un'analisi del mercato e delle motivazioni del consumatore, allo scopo di realizzare un prodotto il più possibile corrispondente alle esigenze degli eventuali acquirenti.

fonti NDECON

engdef A related group of business activities whose purpose is to satisfy the demands for goods and services of consumers, businesses and government. The marketing process includes estimating the demand, producing the product, pricing the product to satisfy profit criteria, and promoting and distributing the product.

source GREENW

marmitta catalitica

catalytic converter

itadef Dispositivo montato sul tubo di scappamento delle automobili a benzina allo scopo di eliminare gli idrocarburi incombusti e gli ossidi di azoto che sono la causa dell'inquinamento fotochimico e delle piogge acide.

fonti RAMADE

engdef Catalytic converters are designed to clean up the exhaust fumes from petrol-driven vehicles, which are otherwise the major threat to air quality standards in congested urban streets and on motorways. Converters remove carbon monoxide, the unburned hydrocarbons and the oxides of nitrogen. These compounds are damaging to human health and the environment in a variety of ways. The converter is attached to the vehicle's exhaust near the engine. Exhaust gases pass through the cellular ceramic substrate, a honeycomb-like filter. While compact, the intricate honeycomb structure provides a surface area of 23.000 square metres. This is coated with a thin layer of platinum, palladium and rhodium metals, which act as catalysts that simulate a reaction to changes in the chemical composition of the gases. Platinum and palladium convert hydrocarbons and carbon monoxide into carbon dioxide and water vapour. Rhodium changes nitrogen oxides and hydrocarbons into nitrogen and water, which are harmless.

source WRIGHT

marmo

marble

itadef Roccia calcarea ricristallizzata per azione metamorfica, a struttura cristalloblastica.

fonti ZINZAN

engdef Metamorphic rock composed of recrystallized calcite or dolomite.

source MGH

marsupiali

marsupial

itadef Ordine di mammiferi imperfettamente placentati localizzati nell'Australia e nelle isole limitrofe, nel Nord e nel Sud America. Come negli Euteri, il feto si sviluppa nell'utero, ma in assenza di una placenta efficiente. Il feto viene alla luce notevolmente immaturo e trova rifugio in una tasca cutanea (marsupio) contenente i capezzoli delle mammelle, di regola introflessi sino alla prima suzione che ne provoca l'evaginazione. Vi appartengono l'opossum, americano, e poche altre specie del Nuovo Mondo; il canguro è la forma più rappresentativa dei Marsupiali australiani.

fonti DELFIN

engdef Type of Australian mammal with a pouch in which the young are carried. Marsupials give birth to young at a much earlier stage of development than other mammals so that the young need to be protected in the mother's pouch for some months until they become able to look after themselves.

source PHC

mass media

mass media

itadef L'insieme di tutti gli strumenti di divulgazione dell'industria culturale, quali la stampa, il cinema, la televisione.

fonti ZINZAN

engdef The means of communication that reach large numbers of people, such as television, newspapers, magazines and radio.

source CED

massima concentrazione di immissione #

FREE

maximum immission concentration

itadef Concentrazione massima di inquinanti che possono essere immessi nell'atmosfera per un determinato periodo di tempo senza causare effetti nocivi agli esseri umani e agli altri organismi viventi.

fonti ECHO

engdef The maximum concentration of air polluting substances in the free environment whose impact when of specified duration and frequency is not objectionable to man, fauna and flora.

source ECHO

materia minerale

mineral matter

itadef Materiali inorganici aventi una definita composizione chimica, struttura cristallina, colore e durezza caratteristiche.

fonti DUNSTE

engdef Inorganic materials having a distinct chemical composition, characteristic crystalline structure, colour, and hardness.

source DUNSTE

materia organica

organic matter

itadef Residuo vegetale o animale che decomponendosi diventa parte integrante del suolo.

fonti KOREN

engdef Plant and animal residue that decomposes and becomes a part of the soil.

source KOREN

materia prima

raw material

itadef Materie necessarie all'inizio o nella prima fase del ciclo di produzione, siano esse allo stato grezzo, semilavorato o lavorato.

fonti GLOINN

engdef A crude, unprocessed or partially processed material used as feedstock for a processing operation.

source MGH

materia prima rinnovabile

renewable raw material

itadef Insieme di risorse non prodotte idonee a generare materie prime e servizi utilizzabili nei processi di produzione e di consumo senza che ciò metta in pericolo la loro disponibilità futura, sempre che il loro consumo non ecceda la possibilità di rinnovamento nel periodo considerato.

fonti ECOGAR

engdef Resources that have a natural rate of availability and yield a continual flow of services which may be consumed in any time period without endangering future consumption possibilities as long as current use does not exceed net renewal during the period under consideration.

source WHIT

materiale audiovisivo

audiovisual equipment

itadef Apparecchiature progettate come supporto acustico e visivo nell'apprendimento e nell'insegnamento.

fonti WEBSTE

engdef Equipment designed to aid in learning and teaching by making use of both hearing and sight.

source WEBSTE

materiale da costruzione locale

local building material

itadef

fonti

engdef Building material such as lumber, brick, tile and cement, which originate from sources located within a town, city or region.

source RHW

materiale da lavoro pericoloso #

FREE

hazardous working material

itadef Agenti tossici o corrosivi, sostanze infiammabili o esplosive, materiali chimici radioattivi o di altro genere che rappresentano un pericolo per l'uomo se impropriamente utilizzati o maneggiati.

fonti MGH

engdef A poison, corrosive agent, flammable substance, explosive, radioactive chemical, or any other material which can endanger human health or well-being if handled improperly.

source MGH

materiale di dragaggio

dredged material

itadef Materiale rimosso dal fondo di fiumi, canali, corsi d'acqua e porti mediante macchine escavatrici.

fonti LEE

engdef Material removed from the bottom of rivers, canals, water courses and harbours with scooping machines.

source LEE

materiale di riempimento #

FREE

filling material

itadef Materiale utilizzato per per pareggiare buchi o irregolarità su superfici piallate o levigate (stucchi) o per ridurre la porosità (intonachi, appretti e turapori).

fonti ECHO

engdef Any substance used to fill the holes and irregularities in planed or sanded surfaces so as to decrease the porosity of the surface for finish coatings.

source ECHO

materiale di rivestimento

liner material

itadef Materiale impiegato per rivestire le pareti e il fondo di una discarica allo scopo di prevenire la filtrazione del lisciviato.

fonti EIEIO

engdef Earthen or plastic barrier between landfill contents and the ground. A layer placed under the garbage and above the ground to protect the ground and ground water from liquids percolating through the landfill.

source EIEIO

materiale di scarto

scrap material

itadef Materiale di rifiuto potenzialmente riciclabile.

fonti CNR

engdef Scrap material are: pieces of fragments of metal, wood, glass, masonry, plastic, textiles, rope, leather, rubber, paper, or any substance that formerly were part or the construction of some useful object or thing or that consist of the excess resulting from the creation of some useful object or thing; or objects or things, including but not limited to machines, tools, equipment, hardware, furniture, appliances, etc., or parts of the same that are no longer in serviceable condition or a valuable only as raw material for reprocessing; or motor vehicles or remnants thereof that do not display current licence plates, and can not without substantial repairs, be made to operate in the manner originally intended, and are valuable only as raw materials for reprocessing.

source PDFS

materiale di scavo

excavation heap

itadef

fonti

engdef

source

materiale didattico

teaching material

itadef Oggetti, strumenti o macchinari usati come supporto nell'insegnamento di una determinata materia.

fonti CED

engdef

source

materiale edile

building material

itadef Qualsiasi tipo di materiale naturale o artificiale utilizzati per realizzare opere edili, come l'acciaio, il cemento, i mattoni, il vetro, il legno, ecc.

fonti HARRIS ENCS&T

engdef Any material used in construction, such as steel, concrete, brick, masonry, glass, wood, etc.

source HARRIS

materiale elettronico

electronic material

itadef

fonti ND

engdef

source ND

materiale in sospensione

suspended matter (sediment)

itadef Particelle microscopiche di materia nell'acqua, asportabili tramite decantazione o filtraggio.

fonti CARING

engdef Solids that either float on the surface of, or are in suspension in, water, sewage or other liquids and which are removable by filtering.

source MAWSS

materiale in tracce

trace material

itadef 1) Elementi di natura metallica e non metallica (ferro, manganese, zinco, rame, iodio, cobalto, selenio, molibdeno, cromo e silicio) che, in piccolissima quantità, sono essenziali per i processi metabolici di tutti gli organismi. In particolare quelli che traggono la maggior parte delle loro risorse energetiche dalla fotosintesi ne sono particolarmente dipendenti.
2) Impurità presenti in quantità ridotte ma valutabili.

fonti NATURE CHSK GEMAIR

engdef 1) Both metals and non-metals, essential for the metabolic processes of algae, invertebrates and vertebrates. Organisms that derive nearly all their energy via photosynthesis are especially dependent upon dissolved trace substances.
2) Impurities that are present at small but detectable levels.

source NATURE GEMAIR

materiale insonorizzante

sound insulation material

itadef Materiale usato per ridurre la propagazione del suono da o verso un corpo, un apparecchio, un ambiente, ecc.

fonti CED

engdef Material used to reduce the transmission of sound to or from a body, device, room, etc.

source CED

materiale isolante

insulating material

itadef Qualsiasi sostanza o materiale che si oppone alla trasmissione del calore, dell'elettricità, del suono, di radiazioni, ecc.

fonti ZINZAN

engdef Material that prevents or reduces the transmission of electricity, heat, or sound to or from a body, device or region.

source CED

materiale naturale

natural material

itadef

fonti

engdef

source

materiale particolato atmosferico

atmospheric particulate

itadef Per particolato atmosferico si intende l'insieme di quelle particelle in sospensione nell'atmosfera che conservano le proprie caratteristiche per tempi tali da consentire la partecipazione a processi fisici e/o chimici come entità a sé stanti. Questa definizione comprende una vasta gamma di particelle che può essere classificata secondo diversi criteri: le dimensioni, l'origine, la forma. Le particelle con diametro superiore a 10 µm possono essere considerate meno pericolose perché si depositano al suolo rapidamente e, se vengono inalate, sono trattenute dalle prime vie respiratorie. Diverso il discorso per quelle con diametro via via inferiore, sempre più pericolose perché riescono a penetrare più profondamente. L'inalazione di aerosol metallici può recare danno al sistema nervoso e al sistema circolatorio. Le sostanze organiche e in particolare gli idrocarburi policiclici aromatici possono avere azione carcinogenica sulle cellule polmonari, mentre le particelle inorganiche possono fungere da vettori per virus e batteri.

fonti PROCOM

engdef Any material, except pure water, that exists in the solid or liquid state in the atmosphere. The size of particulate matter can vary from coarse, wind-blown dust particles to fine particle combustion products. Particles with an aerodynamic diameter less than or equal to a nominal 10 microns make their way to the air sacs deep within the lungs where they may be deposited and result in adverse health effects .

source DIESEL

materiale particolato depositato

deposited particulate matter

itadef

fonti

engdef Tiny solid or liquid particles of soot, dust, aerosols, fumes, and mists which have been washed out or settled from the atmosphere to the ground or surface water.

source CASA TOE FFD

materiale per costruzioni stradali

road construction material

itadef Nella costruzione delle strutture stradali vengono impiegati materiali lapidei, materiali leganti, miscele stradali nonché calcestruzzi, acciai, legnami e pietre da costruzione.

fonti MANCOS

engdef The aggregation of components used for building streets, highways and other routes, such as asphalt, concrete, brick, sand and gravel.

source ROA

materiale per l'industria

industrial material

itadef

fonti ND

engdef

source ND

materiale riciclato

recycled material

itadef Materiale di rifiuto trasformato in prodotti nuovi, anche diversi da quelli di origine.

fonti LANDY

engdef Waste materials that are transformed into new products in such a manner that the original products may lose their identity.

source LANDY

materiale sintetico

synthetic material

itadef Materiale prodotto artificialmente per reazione chimica.

fonti CED

engdef Material made artificially by chemical reaction.

source CED

materiali

material

itadef La materia necessaria per compiere o realizzare un certo lavoro.

fonti ZINZAN

engdef The substance of which a product is made or composed.

source CED

materiali alternativi

alternative materials

itadef Materiali utilizzati in sostituzione di altri più nocivi per l'ambiente, ad esempio i sostituti dei fosfati nei detersivi.

fonti CNR

engdef Materials employed in the place of others which are more dangerous for the environment, such as phosphate substitutes in detergents.

source CNR

materiali innovativi

new material

itadef Materiali innovativi ad elevata prestazione ottenuti grazie alle ricerche interdisciplinari svolte nei settori della chimica, della chimica applicata, dell'ingegneria chimica e dell'ingegneria meccanica.

fonti CMKYU

engdef Novel high-performance materials obtained through the interdisciplinary research of chemistry, applied chemistry, chemical engineering, and mechanical engineering.

source CMKYU

materiali per incisione

etching substance

itadef Sostanza capace di corrodere una superficie metallica o vetrosa mediante reazione chimica.

fonti CED

engdef Substance capable of wearing away the surface of a metal, glass, etc. by chemical action.

source CED

materiali per la produzione di energia

energy source material

itadef Fonti da cui si può ottenere energia sotto forma di calore, luce, ecc. Le risorse energetiche, compresi i combustibili fossili e nucleari, l'energia solare, idrica, geotermica e da maree possono essere sfruttate e convertite in altre forme di energia impiegate per scopi domestici, commerciali, industriali, ecc.

fonti PARCOR

engdef Sources from which energy can be obtained to provide heat, light, and power. Energy resources, including fossil and nuclear fuels as well as solar, water, tidal and geothermal energy, may be captured or recovered and converted into other energy forms for a variety of household, commercial, transportation, and industrial applications.

source PARCOR

mattatoio

slaughterhouse

itadef Macello pubblico o privato.

fonti ZINZAN

engdef A place where animals are butchered for food.

source CED

mattone

brick

itadef Laterizio a forma parallelepipedica, pieno o forato fabbricato con argilla comune e cotto al forno, che si impiega nell'edilizia.

fonti ZINZAN

engdef A building material usually made from clay, molded as a rectangular block, and baked or burned in a kiln.

source MGH

meccanica del suolo

soil mechanics

itadef Proprietà fisiche del suolo, specialmente quelle legate alla sua capacità di sopportare pesi, come il contenuto in acqua, la densità, la forza, ecc.

fonti CED

engdef The study of the physical properties of soil, especially those properties that affect its ability to bear weight such as water content, density, strength, etc.

source CED

meccanica delle rocce

rock mechanics

itadef Scienza teorica applicata del comportamento fisico delle rocce; costituisce un ramo della meccanica relativo alla risposta delle rocce ai campi di forza del loro ambiente fisico.

fonti B&J

engdef The theoretical and applied science of the physical behavior of rocks, representing a "branch of mechanics concerned with the response of rock to the force fields of its physical environment".

source B&J

meccanica di precisione

precision engineering

itadef Progettazione e fabbricazione di strumenti di precisione, di misurazione e di controllo.

fonti ASPE

engdef Research and development, design, manufacture and measurement of high accuracy components and systems. It is related to mechanical, electronic, optical and production engineering, physics, chemistry, and computer and materials science.

source ASPE

meccanica di precisione

precision engineering

itadef Progettazione e fabbricazione di strumenti di precisione, di misurazione e di controllo.

fonti ASPE

engdef Research and development, design, manufacture and measurement of high accuracy components and systems. It is related to mechanical, electronic, optical and production engineering, physics, chemistry, and computer and materials science.

source ASPE

meccanica di precisione

precision engineering

itadef Progettazione e fabbricazione di strumenti di precisione, di misurazione e di controllo.

fonti ASPE

engdef Research and development, design, manufacture and measurement of high accuracy components and systems. It is related to mechanical, electronic, optical and production engineering, physics, chemistry, and computer and materials science.

source ASPE

meccanica di precisione

precision engineering

itadef Progettazione e fabbricazione di strumenti di precisione, di misurazione e di controllo.

fonti ASPE

engdef Research and development, design, manufacture and measurement of high accuracy components and systems. It is related to mechanical, electronic, optical and production engineering, physics, chemistry, and computer and materials science.

source ASPE

medicina ambientale

environmental medicine

itadef Scienza per la protezione della salute, la promozione dei valori estetici, la prevenzione delle malattie attraverso la difesa dei fattori ambientali positivi e la riduzione dei potenziali pericoli fisici, biologici, chimici e radiologici.

fonti KOREN

engdef The art and science of the protection of good health, the promotion of aesthetic values, the prevention of disease and injury through the control of positive environmental factors, and the reduction of potential physical, biological, chemical, and radiological hazards.

source KOREN

medicina del lavoro

industrial medicine

itadef Brancha della medicina che si occupa della prevenzione e terapia delle malattie professionali.

fonti DELFIN

engdef The branch of medicine which deals with the relationship of humans to their occupations, for the purpose of the prevention of disease and injury and the promotion of optimal health, productivity, and social adjustment.

source MGH

medicina occupazionale

occupational medicine

itadef Ramo della medicina che si occupa delle relazioni fra l'uomo e il suo lavoro, allo scopo di prevenire le malattie e di promuovere uno stato di benessere fisico durante lo svolgimento del lavoro.

fonti MGH

engdef The branch of medicine which deals with the relationship of humans to their occupations, for the purpose of the prevention of disease and injury and the promotion of optimal health, productivity, and social adjustment.

source MGH

medicina sociale

social medicine

itadef Brancha della medicina che si occupa della ricerca dei mezzi e delle vie idonee ad attuare la prevenzione e la terapia di malattie di rilevanza sociale, che interessano cioè vasti strati di popolazione.

fonti DELFIN

engdef Medicine as applied to treatment of diseases which occur in certain social groups.

source PHC

medicina tradizionale

traditional health care

itadef Pratiche mediche ancora in uso presso talune popolazioni indigene e legate all'utilizzazione di rimedi naturali.

fonti CNR

engdef A system of treating and healing maladies based on cultural beliefs and practices handed down from generation to generation.

source FIT

medicina veterinaria

veterinary medicine

itadef Brancha della medicina che studia i problemi inerenti alle malattie degli animali.

fonti ZINZAN

engdef The branch of medical practice which treats of the diseases and injuries of animals.

source MGH

medicinale

medicinal product

itadef Ogni sostanza o composizione presentate come avente proprietà curative o profilattiche delle malattie umane o animali, nonché ogni sostanza o composizione da somministrare all'uomo o all'animale allo scopo di stabilire una diagnosi medica o di ripristinare, correggere o modificare funzioni organiche dell'uomo o dell'animale.

fonti ECHO

engdef Any substance or combination of substances presented for treating or preventing disease in human beings or animals and any substance or combination of substances which may be administered to human beings or animals with a view to making a medical diagnosis or to restoring, correcting or modifying physiological functions in humans or in animals.

source ECHO

membrana

membrane

itadef 1) Sottile lamina subcellulare o extracellulare che delimita un particolare comparto o costituisce una barriera tra due comparti. 2) Strato di tessuto che ricopre la superficie di un organo o di una struttura (o li suddivide in parti minori), o che delimita uno spazio.

fonti DELFIN

engdef A thin tissue that encloses or lines biological cells, organs, or other structures. It consists of a double layer of lipids with protein molecules between the two layers. Membranes are permeable to water and fat-soluble substances but not to such polar molecules as sugars.

source UVAROV

mercato

market

itadef Luogo di incontro di venditori e compratori. Il termine "mercato" si applica non solo alle merci ma a tutti i beni e servizi oggetto di transazioni: mercato dei capitali, del lavoro, delle assicurazioni ecc. Ne segue che i mercati non sempre hanno un'esistenza fisica.

fonti ECONSK

engdef Place of commercial activity in which articles are bought and sold. Also purchase and sale. In a limited sense market is the range of bid and asked prices reported by brokers making the market in over-the-counter securities. Also the demand for any particular article.

source WESTS

mercato del lavoro

labour market

itadef

fonti

engdef The market that determines wages and the number of jobs based on the supply and demand for workers.

source FINGC

mercato dell'ambiente

environment market

itadef

fonti

engdef

source

mercato dell'energia

energy market

itadef

fonti

engdef The trade or traffic of energy sources treated as a commodity (such as fossil fuel, electricity, or solar radiation).

source RHW

mercato dell'usato

scrap material market

itadef

fonti

engdef

source

mercato europeo interno ##

LIST

internal European market

itadef

fonti

engdef The free movement of goods, persons, services and capital within the Community.

source OAMI

mercato finanziario

financial market

itadef Mercato della moneta a lungo termine. Si svolge, almeno in parte, in borsa: i detentori di moneta propensi a investire a lungo termine prestano le loro disponibilità in cambio di valori mobiliari emessi da chi ha necessità di liquidità. Il mercato finanziario comprende anche l'insieme delle transazioni monetarie a lungo termine: crediti bancari a lunga scadenza, crediti ipotecari, assicurazioni sulla vita.

fonti ECONSK

engdef A place or institution in which buyers and sellers meet and trade monetary assets, including stocks, bonds, securities and money.

source RHW

mercato monetario #

FREE

money market

itadef Mercato della moneta a breve termine o addirittura alla giornata. All'interno del mercato monetario è possibile distinguere un mercato interbancario, riservato agli scambi tra istituti di credito che desiderano sia collocare sia reperire liquidità a breve e brevissimo termine, e un mercato dei titoli di credito negoziabili, aperto a tutti gli agenti economici.

fonti ECONSK

engdef A market in which money and other liquid assets such as bills of exchange and Treasury bills can be lent and borrowed in order to satisfy the short term (from overnight to several months) cash flow requirements of banks and other institutions. Where personal investors have large sums of money to deposit, they can also gain access to the money market via the commercial banks.

source FINGLO

merce di seconda mano

second-hand goods

itadef

fonti

engdef

source

mercurio

mercury

itadef Elemento presente in natura prevalentemente come solfuro (cinabro). In condizioni ambientali si presenta come un metallo liquido, pesante, argenteo, mobile e viene impiegato soprattutto come indicatore in termometri e manometri. Lo ione mercurico è un potente veleno e può causare la morte penetrando nell'organismo attraverso l'albero respiratorio, la cute o il canale alimentare.

fonti DELFIN

engdef A heavy silvery-white toxic liquid metallic element occurring principally in cinnabar: used in thermometers, barometers, mercury-vapour lamps, and dental amalgams.

source CED

messa al bando dei clorofluorocarburi e degli halon

CFC and halons prohibition

itadef Restrizioni nella produzione e nell'impiego dei clorofluorocarburi e degli halon allo scopo di proteggere lo strato di ozono, che scherma dai raggi ultravioletti la vita terrestre.

fonti FLGISA

engdef An interdiction on the manufacture or use of products that discharge chlorofluorocarbons and bromine-containing compounds into the atmosphere, thereby contributing to the depletion of the ozone layer.

source TOE

metabolismo

metabolism

itadef L'insieme delle trasformazioni chimiche che si verificano in un organismo o in una parte di esso. Comprende i processi di demolizione delle molecole organiche in molecole più semplici (catabolismo), con liberazione di energia che viene utilizzata nelle molteplici attività dell'organismo, e i processi di sintesi di composti organici a partire da molecole più semplici (anabolismo), con l'utilizzazione dell'energia liberata nei processi catabolici o, nel caso di organismi autotrofi, dell'energia proveniente da sorgenti esterne non organiche, soprattutto il sole. / Insieme dei processi che determinano la trasformazione degli alimenti in tessuti, calore corporeo, lavoro meccanico e l'eliminazione delle sostanze residue.

fonti DELFIN ZINZAN

engdef All the chemical reactions that take place in a living organism, comprising both anabolism and catabolism. Basal metabolism is the energy exchange of an animal at rest. Catabolism is the synthesis of complex molecules from simpler ones. Catabolism is the breaking down by organisms of complex molecules into simpler ones with the liberation of energy.

source ALL

metabolismo dei pesticidi

metabolism of pesticides

itadef I pesticidi entrano nella catena alimentare dagli erbivori ai carnivori e durante tale processo la loro concentrazione aumenta. Trovandosi l'uomo al livello più alto della catena alimentare, i residui dei pesticidi tendono a concentrarsi nel suo organismo con effetti non ancora del tutto noti. In particolare gli insetticidi organoclorurati sono particolarmente persistenti e i loro residui presenti negli alimenti possono accumularsi nel corpo umano e raggiungere livelli tali da causare seri danni alla salute; essendo solubili nei grassi, vengono accumulati soprattutto nei tessuti adiposi.

fonti WPR

engdef The sum of chemical reactions, including both synthesis and breakdown, that occurs in substances or mixtures intended to prevent, destroy or mitigate pests that are directly or indirectly detrimental to harvest crops and other humans interests.

source SOI TOE IPC

metabolita

metabolite

itadef Qualsiasi composto che prende parte a un processo metabolico. Può venire prodotto dall'organismo nel corso dei processi metabolici, oppure essere assunto dall'ambiente.

fonti DELFIN

engdef A product of intermediary metabolism.

source MGH

metainformazione

metainformation

itadef Informazione che può risultare utile a comprendere il significato di altre informazioni. Nel campo delle statistiche ufficiali, alcune metainformazioni possono accompagnare i metadati nella presentazione dei dati.

fonti STAT

engdef Metainformation is information about information. It can take many forms, but there are two basic types, summary and evaluative. Summary metainformation includes all the shortened forms of information, such as abstracts, content summaries, or even tables of contents. Evaluative metainformation includes all the types that provide some judgment or analysis of content.

source AWAREN

metalli tossici

toxic metal

itadef Metalli, generalmente pesanti, che interferiscono con la respirazione, il metabolismo o la crescita degli organismi.

fonti EPAGLO

engdef Metals (usually heavy metals) which interfere with the respiration, metabolism or growth of organisms.

source EPAGLO

metallo

metal

itadef Elemento chimico, quasi sempre solido allo stato naturale, duttile, malleabile, buon conduttore del calore e dell'elettricità.

fonti ZINZAN

engdef An opaque crystalline material usually of high strength with good electrical and thermal conductivities, ductility and reflectivity.

source MGH

metallo non ferroso

non-ferrous metal

itadef Qualsiasi metallo diverso dal ferro o dalle sue leghe.

fonti MGH

engdef Any metal other than iron and its alloys.

source MGH

metallo pesante

heavy metal

itadef Ogni metallo con un alto peso atomico, come, per esempio, mercurio, piombo, cadmio, cromo e plutonio. I metalli pesanti trovano un'ampia utilizzazione nell'industria e molti di essi vengono liberati nella biosfera attraverso l'inquinamento atmosferico, idrico e solido. I metalli pesanti sono velenosi e hanno la tendenza a persistere negli organismi viventi una volta assunti. Una caratteristica è rappresentata dal fatto che entrano nella catena alimentare e si accumulano in determinati organi, in particolar modo nel cervello, nel fegato e nei reni degli animali situati nei livelli trofici superiori, avvelenando gradualmente gli ospiti.

fonti GREMES

engdef A metal whose specific gravity is approximately 5.0 or higher.

source MGH

metanizzazione

methanisation

itadef 1) Processo di trasformazione di materiale organico in metano per fermentazione anaerobica.
2) Approvvigionamento di metano ad una città o ad un quartiere.

fonti ECHO ZINZAN

engdef The process of deriving methane from any source, including livestock manure, landfills, coal mines, etc.

source OED

metano

methane

itadef Gas incolore, inodore. Il metano è l'idrocarburo più semplice ed è il primo termine della serie degli alcani. E' il principale costituente del gas naturale (circa il 99%) ed è un'importante materia prima per la produzione di altri composti organici. Può essere trasformato in metanolo per ossidazione catalitica.

fonti CHSK

engdef A colourless, odourless, and tasteless gas, lighter than air and reacting violently with chlorine and bromine in sunlight, a chief component of natural gas; used as a source of methanol, acetylene, and carbon monoxide. Also known as methyl hydride.

source MGH

meteorologia

meteorology

itadef La scienza che studia l'atmosfera e i fenomeni ad essa collegati.

fonti MGH

engdef The science concerned with the atmosphere and its phenomena.

source MGH

metodi agricoli

agricultural method

itadef Pratiche e tecniche impiegate in agricoltura allo scopo di migliorare la resa dei raccolti e la produttività.

fonti DOBRIS

engdef Practices and techniques employed in agriculture to improve yields and productivity.

source DOBRIS

metodo

method

itadef Criterio e norma direttivi secondo i quali si fa, si realizza o si compie qualcosa.

fonti ZINZAN

engdef A way of proceeding or doing something, especially a systematic or regular one.

source CED

metodo analitico

analytical method

itadef

fonti

engdef

source

metodo biochimico

biochemical method

itadef Metodo basato sull'utilizzazione di un meccanismo biochimico, cioè su una reazione o serie di reazioni, generalmente catalizzate da un enzima, che producono un determinato effetto fisiologico in un organismo vivente.

fonti BIOHW

engdef Method based on the utilisation of a biochemical mechanism, e.g. any chemical reaction or series of reactions, usually enzyme catalysed, which produces a given physiological effect in a living organism.

source BIOHW

metodo di calcolo

calculation method

itadef

fonti ND

engdef

source ND

metodo di coltivazione

cultivation method

itadef Sistema di produzione di raccolti che dipende da diversi fattori di produzione (terra, manodopera e capitale) dei quali va tenuto conto e che devono essere combinati tra loro a seconda delle condizioni fisiche in cui si opera.

fonti GOOD

engdef Any procedure or approach used to prepare land or soil for the growth of new crops, or to promote or improve the growth of existing crops.

source RHW AGP

metodo di determinazione #

FREE

determination method

itadef Metodo impiegato nel controllo o nella valutazione di un fatto, un evento, di una quantità, una qualità, ecc.

fonti ZINZAN

engdef Method employed in the assessment or in the evaluation of a quantity, a quality, a fact, an event, etc.

source ZINZAN

metodo di insegnamento

teaching method

itadef Insieme di criteri e di norme adottati nell'insegnamento di una determinata disciplina.

fonti ZINZAN

engdef A procedure, technique or system with definite plans for instruction or imparting knowledge.

source RHW

metodo di interpretazione #

FREE

interpretation method

itadef Metodo impiegato nella valutazione del significato e della significatività di un dato, di un fatto, di un risultato, ecc.

fonti CNR

engdef Method employed in the assessment of the meaning and significance of data, results, facts, etc.

source CNR

metodo di misura #

FREE

measuring method

itadef

fonti ND

engdef

source ND

metodo di prova

testing method

itadef

fonti

engdef

source

metodo di valutazione

evaluation method

itadef

fonti

engdef

source

metodo matematico

mathematical method

itadef

fonti ND

engdef

source ND

metodologia

methodology

itadef Parte della logica che ha per oggetto la ricerca di regole o principi metodici che consentono di ordinare, sistemare, accrescere le nostre conoscenze.

fonti ZINZAN

engdef The system of methods and principles used in a particular discipline.

source CED

metrologia

metrology

itadef Scienza e tecnica che studia la misura delle diverse grandezze fisiche, i sistemi, gli strumenti e i procedimenti di misurazione.

fonti ZINZAN

engdef The science of measurement.

source MGH

metropoli

metropolis

itadef Grande città o capitale di uno stato o di una regione.

fonti ZINZAN

engdef A term applied loosely to any large city, but specifically to that city in a country which is the seat of government, of ecclesiastical authority, or of commercial activity.

source GOOD

metropolitana

underground train

itadef Mezzo di trasporto urbano su rotaie che viaggia in tunnel sotterranei.

fonti CED

engdef A train for transportation of people, mostly beneath the surface of the ground, in order to lessen the traffic.

source CED

mezzi audiovisivi

audiovisual media

itadef Insieme delle attrezzature come videocassette, diapositive, film, usate come sussidi didattici.

fonti ZINZAN

engdef Any means of communication transmitted to both the sense of hearing and the sense of sight, especially technologies directed to large audiences.

source RHW

mezzi di comunicazione

means of communication

itadef L'insieme delle risorse tecniche impiegate per la diffusione di notizie.

fonti ZINZAN

engdef The agents, instruments, methods or resources used to impart or interchange thoughts, opinions or information.

source RHW

mezzi di produzione agricola

means of agricultural production

itadef

fonti ND

engdef The act or process of producing farm goods, including fruits and vegetables, grains and cereals, milk and livestock.

source AGP

mezzi di trasporto

transportation mean

itadef Tutti i veicoli che permettono il trasferimento di persone o cose da un luogo all'altro.

fonti ZINZAN

engdef Vehicles used for transferring people or goods from one place to another.

source CNR

mezzo di trasporto pubblico

public transport vehicle

itadef Veicolo o mezzo pubblico adibito al servizio di trasporto di persone o cose, in genere, dietro pagamento di una tariffa.

fonti CNR

engdef Vehicle for conveying large numbers of paying passengers from one place to another.

source CNR

mezzo nutritivo

nutrient medium

itadef Mezzo che fornisce o contribuisce a fornire nutrimento.

fonti CED

engdef A medium providing or contributing to nourishment.

source CED

mezzo nutritivo

nutrient medium

itadef Mezzo che fornisce o contribuisce a fornire nutrimento.

fonti CED

engdef A medium providing or contributing to nourishment.

source CED

miceti

mycete

itadef Organismi nucleati, in genere filamentosi, dotati di spore e privi di clorofilla. / Appartengono alla divisione organismi eucarioti a tallo semplice, eterotrofi, unicellulari, plasmodiali oppure con corpo formato da filamenti detti ife, isolati oppure organizzati in miceli. I funghi possono riprodursi asessualmente, con produzione di spore, spesso in numero enorme, e sessualmente. Molti funghi sono microscopici mentre altri, in particolare con i loro corpi fruttiferi, raggiungono notevoli dimensioni. Essendo privi di clorofilla, i funghi vivono sia come saprofiti che come parassiti di piante e animali e hanno grandissima importanza per la demolizione delle spoglie di questi, nonché di sostanze alimentari, tessuti e legname. Numerosi funghi sono importanti agenti di malattie delle piante e degli animali (micosi).

fonti MGH

engdef Nucleated usually filamentous, sporebearing organisms devoid of chlorophyll.

source MGH

micologia

mycology

itadef Brancha della botanica che studia i funghi.

fonti LBC

engdef The branch of botany concerned with the study of fungi.

source LBC

micorriza

mycorrhiza

itadef Associazione simbiotica fra la radice di una pianta superiore e un fungo. Nella micorriza ectotrofica (p.e. erica, pini) il micelio fungino ricopre le radici esternamente; nella micorriza endotrofica (p.e. orchidee) il micelio cresce all'interno delle cellule della corteccia radicale.

fonti ALL

engdef The symbiotic association of the root of a higher plant with a fungus. In an ectotrophic mycorrhiza (e.g., heath, pine trees) the fungal mycelium covers the outside of the roots; in an endotrophic mycorrhiza (e.g. orchids) the fungus grows inside the cells of the root cortex.

source ALL

microbiologia

microbiology

itadef Ramo delle scienze biologiche che si occupa dello studio dei microorganismi (batteri, Protozoi, funghi, alghe e virus), delle loro interazioni con altri organismi e con l'ambiente.

fonti DELFIN

engdef The science and study of microorganisms, including protozoans, algae, fungi, bacteria, viruses, and rickettsiae.

source MGH

microcentrale

small power station

itadef Centrale su scala ridotta per la produzione di energia a livello locale.

fonti CNR

engdef Power station of small size for the generation of energy at local level.

source CNR

microclima

microclimate

itadef Il clima locale, piuttosto uniforme di un luogo o habitat specifico, rispetto al clima di una zona più vasta di cui fa parte.

fonti MGH

engdef The local, rather uniform climate of a specific place or habitat, compared with the climate of the entire area of which it is a part.

source MGH

microclimatologia

microclimatology

itadef Lo studio del microclima, incluso l'andamento della temperatura, dell'umidità e del vento negli strati più bassi dell'aria, l'effetto della vegetazione e delle barriere frangivento, e le modificazioni causate dalle città e dalle costruzioni.

fonti MGH

engdef The study of a microclimate, including the study of profiles of temperature, moisture and wind in the lowest stratum of air, the effects of the vegetation and of shelterbelts, and the modifying effects of towns and buildings.

source MGH

microcomputer

microcomputer

itadef Elaboratore digitale completo di piccole dimensioni costituito da un insieme di circuiti elettronici ad alto livello di integrazione e avente come elemento base un microelaboratore, cioè un circuito elettronico integrato che realizza tutte le funzioni principali di un'unità di elaborazione centrale.

fonti ENCS&T

engdef A microprocessor combined with input/output interface devices, some type of external memory, and the other elements required to form a working computer system; it is smaller, lower in cost, and usually slower than a minicomputer.

source MGH

microecosistema

microecosystem

itadef Ecosistema sperimentale, semplificato, di scala ridotta; può essere direttamente ottenuto dall'ambiente naturale o derivato da colture axeniche, cioè prive di organismi contaminanti, e controllato finchè vengono raggiunte le condizioni necessarie sia per quanto riguarda gli organismi che le condizioni ambientali.

fonti ALL2

engdef A small-scale, simplified, experimental ecosystem, laboratory- or field- based, which may be: a) derived directly from nature (e.g. when samples of pond water are maintained subsequently by the input of artificial light and gas-exchange); or b) built up from axenic cultures (a culture of an organism that consists of one type of organism only, i.e. that is free from any contaminating organism) until the required conditions of organisms and environment are achieved. Also known as microcosm.

source ALL2

microecosistema

microecosystem

itadef Ecosistema sperimentale, semplificato, di scala ridotta; può essere direttamente ottenuto dall'ambiente naturale o derivato da colture axeniche, cioè prive di organismi contaminanti, e controllato finchè vengono raggiunte le condizioni necessarie sia per quanto riguarda gli organismi che le condizioni ambientali.

fonti ALL2

engdef A small-scale, simplified, experimental ecosystem, laboratory- or field- based, which may be: a) derived directly from nature (e.g. when samples of pond water are maintained subsequently by the input of artificial light and gas-exchange); or b) built up from axenic cultures (a culture of an organism that consists of one type of organism only, i.e. that is free from any contaminating organism) until the required conditions of organisms and environment are achieved. Also known as microcosm.

source ALL2

microelettronica

microelectronics

itadef Parte dell'elettronica che si occupa della progettazione, della costruzione e delle applicazioni di circuiti elettronici miniaturizzati, in particolare dei circuiti integrati.

fonti ZINZAN

engdef The technology of constructing circuits and devices in extremely small packages by various techniques. Also known as microminiaturization; microsystem electronics.

source MGH

microfiltrazione

microfiltration

itadef Separazione o rimozione da un liquido di particelle solide o di microorganismi le cui dimensioni vanno da 0.1 a 0.2 micron.

fonti CHSK

engdef The separation or removal from a liquid of particulates and microorganisms in the size range of 0.1 to 0.2 microns in diameter.

source WQA

microinquinante

micropollutant

itadef Materiale inquinante presente in piccole tracce nell'acqua.

fonti PHC

engdef Pollutant which exists in very small traces in water.

source PHC

microonde

microwave

itadef Onde elettromagnetiche molto corte che vanno da frequenze di circa 1000 megacicli/sec. a circa 30.000 megacicli/sec. e la cui lunghezza d'onda varia da circa 30 a 1 cm.

fonti ZINZAN

engdef An electromagnetic wave which has a wavelength between about 0.3 and 30 centimeters, corresponding to frequencies of 1-100 gigahertz; however there are no sharp boundaries between microwaves and infrared and radio waves.

source MGH

microonde

microwave

itadef Onde elettromagnetiche molto corte che vanno da frequenze di circa 1000 megacicli/sec. a circa 30.000 megacicli/sec. e la cui lunghezza d'onda varia da circa 30 a 1 cm.

fonti ZINZAN

engdef An electromagnetic wave which has a wavelength between about 0.3 and 30 centimeters, corresponding to frequencies of 1-100 gigahertz; however there are no sharp boundaries between microwaves and infrared and radio waves.

source MGH

microorganismo

micro-organism

itadef Termine generico che indica gli organismi microscopici uni- o pluricellulari, come le alghe, i batteri, alcuni funghi, i protozoi e i virus.

fonti NRCAN

engdef A general term for a unicellular or multicellular microscopic organism. Classifications of microorganisms include algae, bacteria, fungi, protozoa, and viruses.

source NRCAN

microorganismo acquatico

aquatic micro-organism

itadef Microorganismo legato ad un habitat acquatico.

fonti MGH

engdef Microorganisms having a water habitat.

source MGH

microscopia

microscopy

itadef Osservazione e studio effettuati tramite il microscopio.

fonti ZINZAN

engdef The interpretative application of microscope magnification to the study of materials that cannot be properly seen by the unaided eye.

source MGH

mietitura

mowing

itadef Il taglio di erba o cereali con una falce o con attrezzo meccanico.

fonti AMHER CED

engdef The cutting down of grass, crops or grain with a scythe or a mechanical device.

source AMHER CED

miglioramento del suolo

soil improvement

itadef Insieme delle tecniche atte a rendere il suolo più fertile e produttivo e a proteggerlo dall'erosione.

fonti LANDY

engdef Process of protecting the soil from excessive erosion and making soil more fertile and productive.

source LANDY

miglioramento della qualità dell'acqua

water quality improvement

itadef

fonti

engdef

source

miglioramento delle piante

plant selection

itadef Selezione operata dall'uomo di particolari genotipi in una popolazione vegetale in quanto possiede determinati caratteri fenotipici.

fonti LBC

engdef The selection by man of particular genotypes in a plant population because they exhibit desired phenotypic characters.

source LBC

miglioramento dell'efficienza

efficiency improvement

itadef

fonti

engdef The beneficial development or progress in the volume of output that is achieved in terms of productivity and input, or in getting the maximum possible output from given or allocated resources.

source ODE

migliorie degli alloggi

housing improvement

itadef

fonti

engdef An addition, renovation or repair to a place of residence that increases its aesthetic, functional or financial value.

source RHW

migrazione animale

animal migration

itadef Viaggio compiuto da molte specie animali (soprattutto uccelli e pesci) tra diversi habitat in determinati periodi dell'anno e lungo rotte ben definite, particolarmente quelle che implicano un ritorno ai luoghi di riproduzione. / Spostamento di grandi masse animali da una regione all'altra in relazione alle stagioni dell'anno e alla possibilità di trovare condizioni di vita più favorevoli. Gli animali che si spostano seguendo le correnti migratorie presentano un notevole senso d'orientamento basato sul riferimento al sole, alla stella polare e alle linee di forza del campo magnetico terrestre.

fonti GREMES

engdef Movements that particular animals carry out regularly often between breeding places and winter feeding grounds.

source ALL

migrazione animale

animal migration

itadef Viaggio compiuto da molte specie animali (soprattutto uccelli e pesci) tra diversi habitat in determinati periodi dell'anno e lungo rotte ben definite, particolarmente quelle che implicano un ritorno ai luoghi di riproduzione. / Spostamento di grandi masse animali da una regione all'altra in relazione alle stagioni dell'anno e alla possibilità di trovare condizioni di vita più favorevoli. Gli animali che si spostano seguendo le correnti migratorie presentano un notevole senso d'orientamento basato sul riferimento al sole, alla stella polare e alle linee di forza del campo magnetico terrestre.

fonti GREMES

engdef Movements that particular animals carry out regularly often between breeding places and winter feeding grounds.

source ALL

migrazione degli inquinanti

pollutant migration

itadef Spostamento incontrollato di sostanze inquinanti liquide o gassose dal punto di emissione ad altri luoghi più o meno lontani.

fonti MHD

engdef Uncontrolled movement, caused by percolation or other processes, of liquid or gaseous polluting materials from an original source area into other parts of an ecosystem.

source MHD

migrazione interna

internal migration

itadef

fonti

engdef A population shifts occurring within nation-states as labour migrates towards growth poles in the economy.

source SOCIOL

migrazione stagionale

seasonal migration

itadef Lo spostamento periodico di una popolazione da una regione ad un'altra che avviene secondo le variazioni climatiche.

fonti RHW

engdef The periodic movement of a population from one region or climate to another in accordance with the yearly cycle of weather and temperature changes.

source RHW

migrazione umana

human migration

itadef Spostamenti di gruppi umani, permanenti o provvisori, spontanei o coatti, entro i confini nazionali o fra stati e continenti diversi.

fonti ECOGAR

engdef The permanent or semipermanent change of a person's place of residence.

source GOOD

minerale

mineral

itadef Composto di origine naturale, costituente della litosfera, che generalmente si presenta allo stato solido cristallino. / Ogni sostanza solida e inorganica presente in natura caratterizzata da una composizione chimica e da una struttura cristallina ben definite, come, ad esempio, il feldspato o la mica. I minerali possono essere classificati in base alla composizione chimica, alla forma cristallina e ad una vasta gamma di proprietà fisiche tra cui la durezza, il colore, la lucentezza, il peso specifico, la compattezza e il clivaggio.

fonti ZINZAN

engdef A naturally occurring substance with a characteristic chemical composition expressed by a chemical formula; may occur as individual crystals or may be disseminated in some other material or rock.

source MGH

minerale metallico

metallic mineral

itadef Metalli contenenti minerali, come la bauxite, la pirite, ecc.

fonti CNR

engdef Minerals containing metals, such as bauxite, pyrite, etc.

source CNR

minerale metallifero

ore

itadef Minerale o aggregato di minerali, più o meno misto a ganga, che può essere lavorato con profitto economico.

fonti ALL

engdef A mineral or mineral aggregate, more or less mixed with gangue, that can be worked and treated at a profit.

source ALL

minerale non metallico

non-metallic mineral

itadef Minerali contenenti elementi non-metallici, come il quarzo, il granato, ecc.

fonti CNR

engdef Minerals containing non-metals, such as quartz, garnet, etc.

source CNR

mineralizzazione

mineralisation

itadef 1) Deposizione di sali minerali nella sostanza intercellulare di un tessuto.
2) Sostituzione di tessuti organici con sali minerali, quale si verifica nella formazione dei fossili.
3) Apporto di sali minerali all'organismo.
4) Produzione di sali inorganici nel suolo per ossidazione microbiologica di composti organici.

fonti DELFIN

engdef The process of fossilization whereby inorganic materials replace the organic constituent of an organism.

source MGH

mineralogia

mineralogy

itadef Scienza che studia i minerali nella loro costituzione fisica e chimica.

fonti ZINZAN

engdef The science which concerns the study of natural inorganic substances called minerals.

source MGH

mineralogia del suolo

soil mineralogy

itadef Studio della formazione, della presenza, delle proprietà, della composizione e della classificazione dei minerali presenti nel suolo.

fonti B&J

engdef Study of the formation, occurrence, properties, composition, and classification of the minerals present in the soil.

source B&J

miniera

mine

itadef Insieme di un giacimento di minerali e delle opere realizzate per sfruttarlo.

fonti ZINZAN

engdef An opening or excavation in the earth for extracting minerals.

source MGH

miniera esaurita

worked-out open cut

itadef Miniera dalla quale è stato estratto tutto il minerale sfruttabile.

fonti CED

engdef A mine where all the mineral that could be profitably exploited has been removed.

source CED

minimizzazione degli impatti

impact minimisation

itadef

fonti

engdef Actions, procedures or installations undertaken to reduce the extent or degree of negative effects on human health and the ecosystem introduced by human design or interaction with the environment.

source OED

minimizzazione dei rifiuti

waste minimisation

itadef Misure o tecniche miranti a ridurre la quantità di rifiuti generati durante i processi produttivi industriali. Il termine si riferisce anche al riciclaggio e alle misure adottate per ridurre la quantità di rifiuti portati in discarica. Tale termine è sinonimo di minimizzazione dei rifiuti.

fonti DTIC

engdef Measures or techniques that reduce the amount of wastes generated during industrial production processes. This term also is applied to recycling and other efforts to reduce the volume of waste going to landfills. This term is interchangeable with minimisation and waste reduction.

source DTIC

minimizzazione del danno

minimisation of damage

itadef

fonti

engdef The activity of reducing the harm or injury done to the environment or ecosystem.

source OED

ministero

ministry

itadef Complesso organizzato di uffici, diretto da un ministro che presiede a un settore della Pubblica Amministrazione.

fonti ZINZAN

engdef The body of top government administrators or other high ranking public officials that are selected by a head of state to manage certain aspects of a state's affairs, as opposed to civil servants whose tenure is unaffected by public changes resulting from democratic elections or some other process.

source BLD

minoranza

minority

itadef Complesso dei cittadini di uno stato, che si differenziano dalla maggioranza per la razza, la lingua, la religione o una diversa coscienza sociale.

fonti ZINZAN

engdef A group that is different racially, politically, etc. from a larger group of which it is a part.

source CED

miscela benzina-alcool

gasohol

itadef Miscela di petrolio (80%-90%) e alcool etilico (20%-10%) da usarsi come combustibile nei motori a combustione interna.

fonti CED

engdef A mixture of 80% or 90% petrol with 20% or 10% ethyl alcohol, for use as a fuel in internal combustion engines.

source CED

miscela gassosa

gas mixture

itadef

fonti ND

engdef

source ND

miscelazione

mixing

itadef Miscuglio omogeneo di due o più sostanze diverse.

fonti ZINZAN

engdef The intermingling of different materials to produce a homogeneous mixture.

source MGH

miscibilità

miscibility

itadef Tendenza o capacità di due o più liquidi di formare un miscuglio uniforme cioè di sciogliersi uno nell'altro.

fonti MGH

engdef The tendency or capacity of two or more liquids to form a uniform blend, that is, to dissolve in each other; degrees are total miscibility, partial miscibility, and immiscibility.

source MGH

misura antincendio

fire precaution

itadef Complesso di misure precauzionali da adottare per evitare che nascano e si propagano incendi.

fonti PDSIT

engdef Measure, action or installation implemented in advance to avert the possibility of any unexpected and potentially harmful combustion of materials.

source RHW

misura attenuativa

mitigation measure

itadef L'insieme di azioni rivolte alla riduzione delle emissioni e alla rimozione dei gas serra dall'atmosfera. Possono consistere in misure di tipo tecnologico, ad esempio filtri o innovazione nei processi di combustione, in misure di tipo ambientale, ad esempio riforestazioni, o in misure di tipo politico, ad esempio incentivi all'uso di fonti energetiche rinnovabili e politiche sui prezzi delle fonti energetiche.

fonti HYPERI

engdef Action taken to avoid, reduce the severity of, or eliminate an adverse impact. Mitigation can include one or more of the following: (1) avoiding impacts; (2) minimizing impacts by limiting the degree or magnitude of an action; (3) rectifying impacts by restoration, rehabilitation, or repair of the affected environment; (4) reducing or eliminating impacts over time; and (5) compensating for the impact by replacing or providing substitute resources or environments to offset the loss.

source RIRIE

misura chimica dell'inquinamento ###

DEL

chemical measurement of pollution

itadef

fonti

engdef The quantitative determination of the presence, extent or type of pollutant substances in the environment by studying the actions or reactions of known chemicals to those pollutants.

source APD RHW

misura compensativa

compensatory measure

itadef Interventi atti a controllare o bilanciare gli effetti negativi di un progetto.

fonti CNR

engdef Any administrative or legislative action, procedure or enactment designed to redress disruptions of ecological integrity or damage to the supply of natural resources.

source BLD RHW

misura del rumore

noise measurement

itadef Determinazione quantitativa di una o più proprietà del rumore.

fonti MGH

engdef The process of quantitatively determining one or more properties of acoustic noise.

source MGH

misura del suono

sound measurement

itadef Il suono viene misurato in scala logaritmica con il bel (B), grandezza adimensionata che esprime il cosiddetto livello di pressione acustica. In funzione dell'intensità i suoni si distinguono in deboli, medi e forti; il decibel rappresenta il segnale acustico più debole udibile.

fonti DIFID

engdef Because of the large variations in sound magnitudes, and because the human hearing sensation seems to vary in a logarithmic way, logarithms are used in measurement of sound. The sound pressure level is given in decibels (dB).

source PARCOR

misura dell'inquinamento

pollution measurement

itadef Rilevamento della concentrazione di sostanze inquinanti per un intervallo di tempo definito e in un determinato punto.

fonti FLGISA

engdef The assessment of the concentration of pollutants for a given time in a given point.

source FLGISA

misura di controllo

control measure

itadef

fonti ND

engdef

source ND

misura di controllo del traffico

traffic control measure

itadef Insieme dei provvedimenti, dei dispositivi e delle strutture atti ad assicurare la sicurezza del traffico e ad aumentarne la capacità.

fonti ZINZAN

engdef Means of controlling the number and speed of motorvehicles using a road.

source PHC

misura di prevenzione

prevention measure

itadef Misure adottate affinché fenomeni di origine naturale o interventi umani non siano causa di disastri o situazioni di emergenza.

fonti GUNN

engdef Measures taken in advance to prevent the occurrence of disasters or similar emergencies.

source GUNN

misura di protezione

protective measure

itadef Provvedimenti adottati per cautelarsi da eventi pericolosi o dannosi.

fonti ZINZAN

engdef Any precautionary action, procedure or installation conceived or undertaken to guard or defend from harm persons, property or the environment.

source RHW

misura di risanamento

sanitation measure

itadef Misure adottate per ripristinare la qualità ambientale di un luogo di particolare interesse.

fonti RHW

engdef Procedure or course of action taken to reestablish or bring back to state of environmental or ecological health.

source RHW

misura di sicurezza

safety measure

itadef Provvedimento adottato allo scopo di prevenire o cautelarsi da eventi pericolosi o dannosi.

fonti ZINZAN

engdef An action, procedure or contrivance designed to lower the occurrence or risk of injury, loss and danger to persons, property or the environment.

source OED RHW

misura di soccorso in caso di emergenza

emergency relief measure

itadef

fonti

engdef Immediate assistance given to persons who are deprived of the essential needs of life following a natural or man-induced disaster.

source GUNN

misura fisica dell'inquinamento ###

DEL

physical measurement of pollution

itadef

fonti

engdef The quantitative determination of the presence, extent or type of pollutant substances in the environment using mechanical means, including optical, electrical, acoustical and thermodynamic techniques.

source APD RHW

misura fisica dell'inquinamento ###

DEL

physical measurement of pollution

itadef

fonti

engdef The quantitative determination of the presence, extent or type of pollutant substances in the environment using mechanical means, including optical, electrical, acoustical and thermodynamic techniques.

source APD RHW

misura pianificatoria

planning measure

itadef

fonti

engdef

source

misurazione (in generale) #

FREE

measuring

itadef Determinazione del rapporto esistente tra una grandezza e un'altra omogenea, presa come unità di misura nota e costante.

fonti ZINZAN

engdef The ability of the analytical method or protocol to quantify as well as identify the presence of the substance in question.

source LEE

misurazione delle correnti

stream measurement

itadef

fonti

engdef The quantitative determination of the rate and amount of flow or discharge from a natural body of running water, such as a small river or brook.

source DOE WWD WRT

misure sanitarie preventive

preventive health measure

itadef Insieme di provvedimenti miranti alla prevenzione degli stati patologici.

fonti CED

engdef Means and procedures taken to avoid disease.

source CNR

mitigazione degli impatti

impact reversal

itadef Misure adottate per controbilanciare o minimizzare gli effetti negativi di un determinato intervento o progetto sull'ambiente.

fonti OED

engdef The counteracting or undoing of negative effects or influences on the environment.

source OED

mitilicoltura

mussel farming

itadef Allevamento di mitili a scopo commerciale.

fonti PHC

engdef Breeding of mussels for sale as food.

source PHC

mito #

FREE

myth

itadef Nelle religioni, narrazione sacra di avvenimenti cosmogonici, di imprese di fondazione culturale e di gesta e origini di dèi e di eroi.

fonti ZINZAN

engdef A traditional or legendary story, usually dealing with supernatural beings, ancestors, heroes or events, that is with or without determinable basis of fact or a natural explanation, but is used to explain some practice, rite or phenomenon of nature, or to justify the existence of a social institution.

source RHW

mobile

furniture

itadef Suppellettile atta ad arredare un luogo di abitazione o di lavoro.

fonti ZINZAN

engdef The movable articles in a room or an establishment that make it fit for living or working.

source MGH

mobilità spaziale

spatial mobility

itadef

fonti

engdef The rate of moves or migrations made by a given population within a given time frame.

source CEN

mobilizzazione degli inquinanti

pollutant mobilisation

itadef

fonti

engdef The mobility of hazardous substances and contaminants in the environment through both physical and chemical means.

source FRTR

mobilizzazione dei sedimenti

sediment mobilisation

itadef Il movimento e il trasporto di sedimenti causati da agenti naturali.

fonti APD

engdef The transport or setting in motion by wind or water of insoluble particulate matter.

source APD RHW

modellistica

modelling

itadef Tecnica della realizzazione di modelli di macchine, edifici, ecc. specialmente a scopo di studio o di esperimento.

fonti ZINZAN

engdef An investigative technique using a mathematical or physical representation of a system or theory that accounts for all or some its known properties. Models are often used to test the effect of changes of system components on the overall performance of the system.

source LEE

modello

model

itadef Ogni rappresentazione idealizzata o astratta della realtà elaborata per rendere evidenti i rapporti tra le variabili selezionate, per fornire una comprensione delle condizioni operative e prevedere i probabili esiti.

fonti GREMES

engdef 1) A representation, usually on a smaller scale, of a device, structure, etc.
2) A quantitative or mathematical representation or computer simulation which attempts to describe the characteristics or relationships of physical events.

source CED LEE

modello atmosferico

atmospheric model

itadef

fonti

engdef Simulations of the atmosphere by mathematical equations or physical models. Atmospheric models have become valuable tools in the study of climate dynamics. On the shorter time scales, atmospheric models are providing increasingly useful input to long-range weather forecasts. On the longer time scales, these models permit controlled experiments addressing the atmosphere's sensitivity to trace gases (CO₂, CFC's, CH₄, N₂O, ozone), surface boundary conditions, and other atmospheric characteristics..

source BLUEMO UIUC

modello di comportamento

behaviour pattern

itadef Serie relativamente uniforme di atteggiamenti osservabili che possono essere rilevati con una certa regolarità.

fonti DUNSTE

engdef A relatively uniform series of overt activities that can be observed with some regularity.

source DUNSTE

modello di comportamento

behaviour pattern

itadef Serie relativamente uniforme di atteggiamenti osservabili che possono essere rilevati con una certa regolarità.

fonti DUNSTE

engdef A relatively uniform series of overt activities that can be observed with some regularity.

source DUNSTE

modello di consumo

consumption pattern

itadef

fonti

engdef The combination of qualities, quantities, acts and tendencies characterizing a community or human group's use of resources for survival, comfort and enjoyment.

source ODE RHW

modello di crescita urbana

pattern of urban growth

itadef

fonti

engdef The combination of acts, tendencies and other observable characteristics that demonstrates a municipal area's progress or state of development, including its population trends.

source RHW

modello di sviluppo

development model

itadef

fonti

engdef

source

modello di sviluppo sociale

development pattern

itadef

fonti

engdef The combination of qualities, structures, acts and tendencies characterizing the economic and social growth of a community or human group.

source RHW

modello di utilizzo dell'energia

energy utilisation pattern

itadef

fonti

engdef The way energy is produced, supplied and consumed; since economic development of modern societies is crucially dependent on energy, the energy utilisation pattern strongly affects the local and global environment and is therefore a key issue in sustainable development.

source IEAORG

modello digitale del territorio

digital land model

itadef Un modello digitale del territorio è una rappresentazione digitale della morfologia del suolo; è utile, oltre che per conoscere la quota di un certo punto, anche per la produzione di carte derivate, come ad esempio la carta delle pendenze, la carta dell'esposizione, la carta dell'insolazione ecc. La costruzione di un modello digitale del terreno avviene a partire un campione di quote note, generalmente ottenute dalla digitalizzazione delle isoipse di una carta tradizionale, oppure da rilievi diretti, dati da fotorestituzione digitale o dalla cartografia numerica.

fonti UNIUD

engdef A representation of a surface's topography stored in a numerical format. Each pixel has been assigned coordinates and an altitude.

source CCRS

modello globale

global model

itadef Modelli relativi a vari settori della realtà e applicabili a livello globale.

fonti CNR

engdef Models concerning different aspects of reality which can be applied at global level.

source CNR

modificazione del tempo

weather modification

itadef

fonti

engdef

source

modificazione genetica

genetic modification

itadef Cambiamenti ereditari causati da radiazioni ionizzanti, esposizione a determinate sostanze chimiche, ingestione di determinati farmaci, ecc.

fonti CONFER

engdef Inheritable changes produced by ionizing radiation, exposure to certain chemicals, ingestion of some medication and from other causes.

source CONFER

modificazione genetica

genetic modification

itadef Cambiamenti ereditari causati da radiazioni ionizzanti, esposizione a determinate sostanze chimiche, ingestione di determinati farmaci, ecc.

fonti CONFER

engdef Inheritable changes produced by ionizing radiation, exposure to certain chemicals, ingestion of some medication and from other causes.

source CONFER

modo di trasporto

mode of transportation

itadef Tipo di mezzo utilizzato per effettuare spostamenti da un luogo ad un altro.

fonti CNR

engdef Type of vehicle used for moving from one place to the other.

source CNR

molluschi

mollusc

itadef Tipo di animali invertebrati, per lo più acquatici, con corpo molle, spesso protetto da una conchiglia secreta dal mantello.

fonti ZINZAN

engdef Any of various invertebrates having a soft unsegmented body and often a shell, secreted by a fold of skin.

source CED

molluschi e crostacei

shellfish

itadef

fonti ND

engdef

source ND

molluschi e crostacei

shellfish

itadef

fonti ND

engdef

source ND

molluschicoltura

shellfish farming

itadef Tecnica dell'allevamento di molluschi commestibili, su scala commerciale.

fonti ZINZAN

engdef Raising of shellfish in inland waters, estuaries or coastal waters, for commercial purposes. All commercial shellfish beds producing bivalve molluscs must be monitored for microbial contamination. Samples of water and shellfish flesh must be tested for the presence of algal toxins. Periodic monitoring of fish and shellfish must be carried out to check for the presence of contaminants.

source WRIGHT MAFF

mondo

world

itadef La terra, i suoi abitanti e tutto ciò che la occupa.

fonti WEBSTE

engdef The Earth with all its inhabitants and all things upon it.

source WEBSTE

monitoraggio

monitoring

itadef Controllo dell'andamento di fenomeni chimici, fisici, biologici, fisiologici mediante monitor.

fonti ZINZAN

engdef To check regularly in order to perceive change in some quality or quantity.

source BRACK

monitoraggio ambientale

environmental monitoring

itadef Misurazione, valutazione e determinazione periodica e/o continua di parametri ambientali e/o dei livelli di inquinamento allo scopo di prevenire effetti negativi e dannosi per l'ambiente. Comprende anche la previsione di possibili cambiamenti degli ecosistemi e/o della biosfera.

fonti UNUN

engdef Periodic and/or continued measuring, evaluating, and determining environmental parameters and/or pollution levels in order to prevent negative and damaging effects to the environment. Also include the forecasting of possible changes in ecosystem and/or the biosphere as a whole.

source UNUN

monitoraggio biologico

biological monitoring

itadef La misura diretta delle variazioni riscontrabili nelle condizioni biologiche di un habitat, basata sulla valutazione del numero e della distribuzione degli individui e delle specie prima e dopo un cambiamento.

fonti ALL

engdef The direct measurement of changes in the biological status of a habitat, based on evaluations of the number and distribution of individuals or species before and after a change.

source ALL

monitoraggio degli inquinanti

pollutant monitoring

itadef Misura e/o stima delle concentrazioni medie nel tempo e/o nello spazio, oppure all'interno di una popolazione, di un determinato inquinante presente in una matrice di origine ambientale (aria, acqua, suolo, alimenti, ecc.).

fonti DIZAMB

engdef Periodic or continuous determination of the amount of pollutants present in the environment.

source LANDY

monitoraggio del mare

marine monitoring

itadef Controllo dell'inquinamento marino mediante analisi di tipo chimico, ecologico e tossicologico.

fonti ENVAR

engdef The assessment of marine pollution by an integrated chemical, ecological and toxicological survey.

source ENVAR

monitoraggio del rumore

noise monitoring

itadef L'impiego sistematico di strumenti per la registrazione della presenza, dell'effetto o del livello del rumore.

fonti GILP96

engdef The systematic deployment of monitoring equipment for the purpose of detecting or measuring quantitatively or qualitatively the presence, effect, or level of noise.

source GILP96

monitoraggio del traffico

traffic monitoring

itadef

fonti ND

engdef

source ND

monitoraggio della qualità dell'aria

air quality monitoring

itadef Controllo e misurazione periodica della qualità dell'aria in una determinata area. In particolare vengono misurati i livelli di monossido di carbonio, di benzene, di piombo, di diossido di zolfo e di azoto e di materiale particolato.

fonti DOCMMU

engdef Regular checking and recording of air quality in a given area. The following pollutants must be considered: carbon monoxide, benzene, butadiene, lead, sulphur dioxide, nitrogen dioxide, and particulates.

source DOCMMU

monitoraggio dell'acqua

water monitoring

itadef Ricerche condotte per valutare le caratteristiche fisiche, chimiche e biologiche dell'acqua relativamente alla salute umana, alle condizioni ambientali e ai vari impieghi dell'acqua. Prevede la misura di fattori fisici quali la temperatura, il flusso, e il colore dell'acqua e la misura di caratteristiche biologiche quali l'abbondanza e la varietà di piante ed animali acquatici e la capacità di organismi campione di sopravvivere in campioni d'acqua. Il monitoraggio può essere condotto negli stessi siti in modo continuato o in siti scelti per specifiche necessità, su base temporanea o stagionale.

fonti W_QUAL

engdef An integrated activity for evaluating the physical, chemical, and biological character of water in relation to human health, ecological conditions, and designated water uses. Physical measurements of general conditions such as temperature, flow, water color. Biological measurements of the abundance and variety of aquatic plant and animal life and the ability of test organisms to survive in sample water. Monitoring can be conducted at regular sites on a continuous basis ("fixed station" monitoring); at selected sites on an as needed basis or to answer specific questions (intensive surveys); on a temporary or seasonal basis (for example, during the summer at bathing beaches); or on an emergency basis (such as after a spill). Monitoring can be conducted for many purposes: characterize waters and identify changes or trends in water quality over time; identify specific existing or emerging water quality problems; gather information to design specific pollution prevention or remediation programs; determine whether program goals -- such as compliance with pollution regulations or implementation of effective pollution control actions -- are being met; and respond to emergencies, such as spills and floods.

source WICP OWOW

monitoraggio dell'atmosfera

atmospheric monitoring

itadef Campionatura continua dell'atmosfera effettuata da autorità governative competenti o da determinate industrie.

fonti MGH

engdef A practice of continuous atmospheric sampling by various levels of government or particular industries.

source MGH

monitoraggio delle acque dolci

freshwater monitoring

itadef

fonti

engdef The periodic or continuous surveillance or analysis of a natural body of freshwater, often for the purpose of determining the level of compliance with statutory requirements or the level of pollution.

source TOE APD

monitoraggio delle radiazioni

radiation monitoring

itadef

fonti

engdef The periodic or continuous surveillance or analysis of the level of radiant energy present in a given area, to determine that its prescribed amount has not been exceeded or that it meets acceptable safety standards.

source TOE OMD

monitoraggio dell'inquinamento

pollution monitoring

itadef Rilevamento della qualità e della concentrazione degli inquinanti effettuato per un intervallo di tempo definito e in un determinato luogo.

fonti FLGISA

engdef The quantitative or qualitative measure of the presence, effect or level of any polluting substance in air, water or soil.

source GILP96

monitoraggio di base

baseline monitoring

itadef Monitoraggio dei cambiamenti nel lungo termine della composizione atmosferica che siano di particolare rilevanza dal punto di vista meteorologico e climatico.

fonti YOUNG

engdef Monitoring of long-term changes in atmospheric compositions of particular significance to the weather and the climate.

source YOUNG

monitoraggio meteorologico

weather monitoring

itadef Controllo periodico o continuato dei dati meteorologici, quali la temperatura, l'umidità, la velocità del vento e la pressione barometrica.

fonti TOE RHW GLOMET

engdef The periodic or continuous surveillance or analysis of the state of the atmosphere and climate, including variables such as temperature, moisture, wind velocity and barometric pressure.

source TOE RHW

monitoraggio sismico

seismic monitoring

itadef Osservazione e controllo sistematico e frequente dell'andamento dei fenomeni sismici mediante apparecchiature.

fonti ZINZAN

engdef The gathering of seismic data from an area.

source B&J

monopolio

monopoly

itadef Situazione nella quale il mercato è nelle mani di un solo venditore a fronte di una molteplicità di compratori. In teoria, in questa situazione i prezzi si fissano al livello più alto poiché non esiste concorrenza. In realtà, il venditore non può agire veramente in questo modo, poiché rischierebbe di incoraggiare la comparsa di concorrenti o di provocare lo spostamento dei consumi verso prodotti sostitutivi.

fonti ECONSK

engdef The market condition where a particular commodity or service has only one seller, either because the seller has exclusive possession of an essential input or because large economies of scale inhibit the entrance of a competitor into the market.

source ODE

monossido di azoto

nitrogen monoxide

itadef Composto incolore, gassoso a temperatura ambiente; è prodotto da molte reazioni che implicano la riduzione dell'acido nitrico, ma le reazioni più convenienti per la preparazione di NO praticamente puro sono le reazioni del nitrito di sodio con acido solforico e con ioduro di sodio o solfato di ferro.

fonti CHSK

engdef A colourless gas, soluble in water, ethanol and ether. It is formed in many reactions involving the reduction of nitric acid, but more convenient reactions for the preparation of reasonably pure NO are reactions of sodium nitrite, sulphuric acid, etc.

source DICCHE

monossido di carbonio

carbon monoxide

itadef Gas incolore e inodore (CO), scarsamente solubile in acqua e solubile in etanolo e benzene. E' infiammabile e altamente tossico. Si forma in seguito alla combustione incompleta del carbonio ed è presente nei gas di scarico dei veicoli.

fonti CHSK

engdef Colorless; odorless; very toxic gas; CO; burns to carbon dioxide with a blue flame. Formed as a product of the incomplete combustion of carbon (such as in water gas and producer gas; in the exhaust gases from internal-combustion engines, such as automotive; and in the gases from the detonation of explosives). Used chiefly in the synthesis of carbonyls (such as nickel carbonyl in the refining of nickel), phosgene, and many organic compounds (such as hydrocarbons for fuels, methanol and higher alcohols, aldehydes, and formates).

source DMMRT_C

monossido di zolfo

sulphur monoxide

itadef Si presenta come un gas a temperatura ambiente; produce un deposito rosso-aranciato se portato alla temperatura dell'aria liquida; si prepara facendo passare una scarica elettrica attraverso un miscuglio di vapore di zolfo e di diossido di zolfo a bassa temperatura.

fonti MGH

engdef A gas at ordinary temperatures; produces an orange-red deposit when cooled to temperatures of liquid air; prepared by passing an electric discharge through a mixture of sulfur vapor and sulfur dioxide at low temperature.

source MGH

montagna

mountain

itadef Grandi masse di roccia e terra, che si elevano a un'altezza superiore ai 500 metri calcolata sul livello del mare, raramente isolate, per lo più inserite in catene, sistemi, ecc. Le montagne sono un'importante sorgente di acqua, energia, minerali, foreste e prodotti agricoli nonché di risorse per il turismo. Costituiscono una riserva per la diversità biologica e per le specie minacciate e rappresentano una parte essenziale dell'ecosistema globale.

fonti ZINZAN MGH WRIGHT

engdef A feature of the earth's surface that rises high above the base and has generally steep slopes and a relatively small summit area. Mountains are an important source of water, energy, minerals, forest and agricultural products, and recreation. They are storehouses of biological diversity and endangered species and an essential part of the global ecosystem. About 10% of the world's population depend on mountain resources and nearly half of these people are affected by the degradation of mountain watershed areas.

source MGH WRIGHT

monumento

monument

itadef Opera, specialmente di scultura o architettura, che serve a ricordare un personaggio o un avvenimento di singolare importanza.

fonti ZINZAN

engdef An object, especially large and made of stone, built to remember and show respect to a person or group of people, or a special place made for this purpose.

source CAMB

monumento di valore storico

historical monument

itadef Opera, specialmente di scultura o architettura, che serve a ricordare un avvenimento storico di singolare importanza.

fonti ZINZAN

engdef Monument built in memory of an historical event.

source CNR

monumento naturale

natural monument

itadef I monumenti naturali sono singole formazioni o strutture naturali o piccole superfici meritevoli di particolari misure di tutela: per motivi scientifici, ecologici, di storia naturale o culturali; per assicurare la conservazione dei biotopi e delle biocenosi di determinate piante ed animali; a causa della loro peculiarità, rarità, bellezza e caratterizzazione del paesaggio. La Convenzione di Parigi del 1972 sulla tutela del patrimonio culturale e naturale mondiale afferma che rientrano nel patrimonio naturale mondiale i monumenti naturali costituiti da formazioni fisiche e biologiche, oppure da gruppi di tali formazioni, aventi valore universale eccezionale dal punto di vista estetico e scientifico. I monumenti naturali di interesse biologico, in particolare di tipo superficiale, confinano concettualmente con le riserve naturali di piccole dimensioni e come queste hanno uno statuto di protezione molto rigido.

fonti DIFID

engdef A natural/cultural feature which is of outstanding or unique value because of its inherent rarity, representative of aesthetic qualities or cultural significance. Guidance for selection of a natural monument is: a) The area should contain one or more features of outstanding significance (appropriate natural features include spectacular waterfalls, caves, craters, fossil beds, sand dunes and marine features, along with unique or representative fauna and flora; associated cultural features might include cave dwellings, cliff-top forts, archaeological sites, or natural sites which have heritage significance to indigenous peoples.); b) The area should be large enough to protect the integrity of the feature and its immediately related surroundings.

source AERG

morbo di Chagas

Chagas' disease

itadef Malattia acuta o cronica dell'uomo, ad alta letalità, causata dal *Tripanosoma cruzi*. Questo protozoo viene trasmesso mediante il passaggio di feci infette prodotte, durante la morsicatura, da specie ematofaghe di *Reduviidae* (scarafaggi: *Triatoma*, *Rhodnius*, *Panstrongylus*, ecc.). La parassitosi risulta comune nelle aree rurali dell'America centrale (Messico) e meridionale (Brasile). I serbatoi sono costituiti da persone infette e da animali selvatici e domestici. Può presentarsi in forma acuta, in genere nei bambini, o in forma cronica negli adulti

fonti DELFIN

engdef A form of trypanosomiasis found in South America, caused by the protozoan *Trypanosoma cruzi*, characterized by fever and often inflammation of the hearth muscle.

source CED

morfologia

biological morphology

itadef Disciplina diretta allo studio delle forme esterne e delle strutture interne degli organismi.

fonti ZINZAN

engdef The branch of biology concerned with the form and structure of organisms.

source CED

morfologia sottomarina

submarine morphology

itadef Brancha della geologia marina che studia le caratteristiche dei rilievi e del fondo marino, nonché delle forze che li modificano.

fonti B&J

engdef That aspect of geological oceanography which deals with the relief features of the ocean floor and with the forces that modify them.

source B&J

moria di pesci

fish kill

itadef Negli ultimi tre decenni sono state osservate nei pesci le seguenti alterazioni patologiche attribuibili all'inquinamento: emorragie, tumori, deformazione e degenerazione delle pinne, perdita di squame, ecc. Nei paesi industrializzati un crescente numero di pesci viene dichiarato non commestibile. Morie di entità limitata non vengono rilevate mentre quelle di maggiore entità non vengono notificate per mancanza di informazioni sufficienti circa le loro cause. Le maggiori cause di morie sono attribuibili all'abbassamento dei livelli di ossigeno disciolto risultante dall'eccesso di scarichi in mare e dalla presenza di pesticidi.

fonti WPR

engdef Fish diseases observed in the past three decades and which have been attributed to pollution include: haemorrhages; tumours; fin rot; deformed fins; and missing scales and tails. In industrialized countries, increasing numbers of fish are deemed inedible. Many small kills are not noticed or are not reported, and large kills are often not included because of insufficient information to determine whether the kills were caused by pollution or by natural factors. Low dissolved oxygen levels resulting from excessive sewage is one of the leading causes. The second most common cause is pesticides.

source WPR

mortalità

mortality

itadef In un dato periodo di tempo la frequenza di decessi in una popolazione di riferimento.

fonti MGH

engdef The number of deaths occurring in a given population for a given period of time.

source MGH

mortalità infantile

infant mortality

itadef

fonti

engdef The rate of deaths occurring in the first year of life for a given population.

source MED

mosaico (immagine)

mosaic image

itadef In ambito GIS, si intendono mappe in formato digitale unite tra loro per realizzare una continuità territoriale.

fonti MONGIS

engdef A composite photograph consisting of separate aerial photographs of overlapping surface areas, producing an overall image of a surface area too large to be depicted in a single aerial photograph.

source OED WHIT

motivazione degli atti amministrativi ###

DEL

motivation of administrative acts

itadef

fonti

engdef The underlying reason or cause, a psychological or social factor, that incites or stimulates managers, executives or supervisors to complete tasks that achieve organizational or company goals.

source OED

motocicletta

motorcycle

itadef

fonti ND

engdef

source ND

motore

engine

itadef Dispositivo per la trasformazione di una forma di energia qualsiasi in lavoro meccanico.

fonti OXBUR

engdef A machine in which power is applied to do work by the conversion of various forms of energy into mechanical force and motion.

source MGH

motore a benzina

gasoline engine

itadef Motore a combustione interna che usa come carburante una miscela di aria e benzina.

fonti MGH

engdef An internal combustion engine that uses a mixture of air and gasoline vapour as a fuel.

source MGH

motore a combustione

combustion engine

itadef Motore che utilizza l'energia di combustione di un carburante.

fonti MGH

engdef An engine that operates by the energy of combustion of a fuel.

source MGH

motore a due tempi

two-stroke engine

itadef Motore a combustione interna in cui le quattro fasi di aspirazione, compressione, esplosione ed espansione, scarico si compiono in due corse dello stantuffo.

fonti ZINZAN

engdef An internal combustion engine whose cycle is completed in two strokes of the piston.

source MGH

motore a gas

gas engine

itadef Motore a combustione interna che impiega un combustibile gassoso.

fonti MGH

engdef An internal combustion engine that uses gaseous fuel.

source MGH

motore a quattro tempi

four stroke engine

itadef Motore a scoppio o diesel in cui per ottenere un effetto utile della miscela esplosiva è necessario che lo stantuffo compia quattro corse, secondo la sequenza di aspirazione, compressione, esplosione ed espansione, scarico.

fonti ZINZAN

engdef An internal combustion engine whose cycle is completed in four piston strokes; includes a suction stroke, compression stroke, expansion stroke, and exhaust stroke.

source MGH

motore diesel

diesel engine

itadef Motore a combustione interna in cui il combustibile, nafta od olio pesante, è iniettato direttamente nei cilindri ove, miscelandosi con l'aria, si accende spontaneamente per effetto della pressione e del calore.

fonti ZINZAN

engdef An internal combustion engine operating on a thermodynamic cycle in which the ratio of compression of the air charge is sufficiently high to ignite the fuel subsequently injected into the combustion chamber.

source MGH

movimento dell'aria

air movement

itadef Movimenti dell'aria che si verificano all'interno della circolazione atmosferica; sono anche chiamati venti planetari. Sono riconosciute due componenti principali: una componente latitudinaria meridionale dovuta alla forza di Corioli (forza apparente usata talvolta per semplificare lo studio di sistemi in rotazione, come nel caso di correnti atmosferiche marine o nel moto di proiettili sulla superficie terrestre) e secondariamente una componente longitudinaria e un movimento verticale, derivanti in larga misura dalla variazione della distribuzione della pressione causata a sua volta dal diverso grado di riscaldamento e raffreddamento della superficie terrestre.

fonti WHIT

engdef Air movements within the Earth's atmospheric circulation; also called planetary winds. Two main components are recognized: first, the latitudinal meridional component due to the Coriolis force (a deflecting motion or force discussed by G.G. de Coriolis in 1835. The rotation of the Earth causes a body moving across its surface to be deflected to the right in the N hemisphere and to the left in the S hemisphere); and secondly, the longitudinal component and the vertical movement, resulting largely from varying pressure distributions due to differential heating and cooling of the Earth's surface.

source WHIT

movimento di opinione

trend of opinion

itadef

fonti

engdef The general movement, drift or direction of change in a viewpoint collectively and purportedly held by a significant number of people.

source RHW

movimento di popolazioni

population movement

itadef Migrazione di un numero statisticamente significativo di persone da una nazione o da un'area geografica ad un'altra.

fonti RHW

engdef Any shift or migration of a statistically significant number of persons inhabiting a country, district or area.

source RHW

movimento ecologista

ecologist movement

itadef Movimento per la salvaguardia e la conservazione dell'ambiente naturale.

fonti ZINZAN

engdef Grouping of individuals and organizations dedicated to the protection of the environment.

source PHC

movimento sociale

social movement

itadef Sforzo organizzato da parte di un numero significativo di persone allo scopo di cambiare (o resistere ai cambiamenti) uno o più aspetti fondamentali della società.

fonti SOCIOL

engdef A organized effort by a significant number of people to change (or resist change in) some major aspect or aspects of society.

source SOCIOL

mulino

mill

itadef Edificio in cui si macinano il grano o altri cereali, e la macchina per tale operazione.

fonti ZINZAN

engdef A building where grain is crushed into flour.

source CAMB

mulino a vento

windmill

itadef Edificio in cui si macinano il grano o altri cereali, le cui pale sono azionate direttamente dal vento o da un motore a vento.

fonti ZINZAN

engdef A machine for grinding or pumping driven by a set of adjustable vanes or sails that are caused to turn by the force of the wind.

source CED

mulino ad acqua

water mill

itadef Mulino fornito di una ruota idraulica provvista di un certo numero di pale o di cassette che può servire per la produzione di forza motrice utilizzando un salto d'acqua o acqua in movimento.

fonti ZINZAN

engdef A mill whose power is provided by a large wheel which is turned by moving water, especially a river.

source CAMB

multa

fine

itadef Pena pecuniaria prevista per determinati reati.

fonti ZINZAN

engdef A pecuniary punishment or penalty imposed by lawful tribunal upon person convicted of crime or misdemeanor.

source BLACK

muratura (opera muraria) #

FREE

masonry

itadef Aggregato più o meno regolare di elementi naturali o artificiali con interposizione o meno di aggiornamenti.

fonti ZINZAN

engdef A construction of stone or similar materials such as concrete or brick.

source MGH

muro #

FREE

wall

itadef Struttura di fabbrica, le cui dimensioni longitudinali e di altezza prevalgono in genere sullo spessore, costruito mediante sovrapposizione di elementi come mattoni, pietre naturali e squadrate, con o senza leganti.

fonti ZINZAN

engdef A vertical construction made of stone, brick, wood, etc., with a length and height much greater than its thickness, used to enclose, divide or support.

source CED

muschi

MOSS

itadef Classe delle Briofite, vivente in luoghi umidi, comprendente piantine prive di radici, con fusticini molto esili e sottili, con sporangi terminali.

fonti ZINZAN

engdef Any plant of the class Bryophyta, occurring in nearly all damp habitats.

source MGH

museo

museum

itadef Luogo in cui sono raccolti, ordinati e custoditi oggetti d'interesse storico, artistico, scientifico, etnico, ecc.

fonti ZINZAN

engdef A place or building where objects of historical, artistic, or scientific interest are exhibited, preserved or studied.

source CED

musica #

FREE

music

itadef Arte di combinare più suoni in base a regole definite, diverse a seconda dei luoghi e delle epoche.

fonti ZINZAN

engdef The artistic organization of sounds or tones that expresses ideas and emotions through the elements of rhythm, melody, harmony and tonal color.

source RHW

mustelidi

mustelid

itadef Nella tassonomia animale, famiglia di Mammiferi carnivori, di taglia piccola, con dentatura molto robusta e bella pelliccia.

fonti ZINZAN

engdef A large, diverse family of low-slung, long-bodied carnivorous mammals including minks, weasels, and badgers; distinguished by having only one molar in each upper jaw, and two at the most in the lower jaw.

source MGH

mutagenicità

mutagenicity

itadef Capacità di determinati agenti di indurre mutazioni genetiche.

fonti GILP96

engdef The property of chemical or physical agents of inducing changes in genetic material that are transmitted during cell division.

source KOREN

mutante

mutant

itadef Organismo che ha subito una mutazione di un allele e che è espressa nel fenotipo. / Un gene o un organismo il cui genotipo ha subito una mutazione evidenziabile fenotipicamente o attraverso l'analisi della sequenza delle proteine o degli acidi nucleici; il termine indica anche il carattere espresso dal gene mutante.

fonti MGH

engdef An individual bearing an allele that has undergone mutation and is expressed in the phenotype.

source MGH

mutazione

mutation

itadef Cambiamento improvviso e casuale del materiale genetico di una cellula che può rendere questa cellula, e tutte le cellule che da essa derivano, diverse nell'aspetto o nel comportamento dal tipo normale.

fonti OXBUR

engdef A change in the chemical constitution of the DNA in the chromosomes of an organism: the changes are normally restricted to individual genes, but occasionally involve serious alteration to whole chromosomes. When a mutation occurs in gametes or gametocytes an inherited change may be produced in the characteristics of the organisms that develop from them. Mutation is one of the ways in which genetic variation is produced in organisms. A somatic mutation is one that occurs to a body cell, and is consequently past on to all the cells derived from it by mitosis. Natural mutations, at this stage of biological evolution, when they occur in the cells of higher animals, almost always produce deleterious characteristics. Both natural and artificial mutations can be brought about by ionizing radiation (hence the genetic and carcinogenic dangers of nuclear weapons) and by certain chemical substances called mutagens.

source UVAROV

nastro magnetico #

FREE

magnetic tape

itadef Nastro di plastica, carta o altro materiale ricoperto o impregnato di materiale ferromagnetico, usato per la registrazione di suoni, immagini o dati per elaborazione.

fonti ZINZAN

engdef A plastic, paper, or metal tape that is coated or impregnated with magnetizable iron oxide particles, used in magnetic recording.

source MGH

nausea

nausea

itadef

fonti ND

engdef

source ND

nave

ship

itadef Costruzione specialmente di notevoli dimensioni atta a trasportare cose o persone spostandosi per via d'acqua, galleggiando o navigando in profondità.

fonti ZINZAN

engdef A vessel propelled by engines or sails for navigating on the water, especially a large vessel that can not be carried aboard another, as distinguished from a boat.

source CED

nave a doppio scafo

twin-hull craft

itadef Petroliere fornite di un doppio fondo per ottemperare alle norme di sicurezza riguardanti il trasporto di petrolio. Tali disposizioni prevedono valori minimi di profondità e larghezza del doppio fondo.

fonti PZ

engdef Oil tank vessels provided with a double-hull to meet the regulatory safety requirements in oil transportation. Requirements include minimum values for depths and breadth of double bottoms. Also called double-hull tank vessel.

source PZ

nave cisterna

tanker (ship)

itadef Nave attrezzata per il trasporto di liquidi.

fonti ZINZAN

engdef A vessel fitted with tanks for the carrying of oil or other liquid in bulk.

source OLDIC

nave cisterna a interponte [?inserire ALT: nave cisterna] # FREE

tween-deck tanker

itadef

fonti

engdef A sea-going vessel that includes space between two continuous floor-like surfaces or platforms, which is also designed for bulk shipments of liquids or gases.

source RHW

nave per il ricupero del petrolio sversato

oil recovery vessel

itadef Imbarcazioni usate per il recupero di petrolio sversato in mare dalle petroliere. Il procedimento prevede tre fasi: a) confinamento dello sversamento mediante barriere di contenimento galleggianti; b) ricupero del petrolio mediante agenti assorbenti; c) rimozione fisica del petrolio così confinato mediante sistemi di pompaggio.

fonti JBFENV PZ

engdef Boats used for recovering oil spilled at sea from oil tankers. The recommended procedure is to contain and physically recover the spill with or without the use of adsorbents. This approach entails three processes: a) confinement of the spill by spill booms; b) recovery of the spill by sorbing agents; c) physical removal of the contained oil by oil pick-up devices.

source JBFENV PZ

navigazione (in generale)

navigation

itadef

fonti

engdef The science or art of conducting ships or aircraft from one place to another, esp. the method of determining position, course, and distance travelled over the surface of the earth by the principles of geometry and astronomy and by reference to devices (as radar beacons or instruments) designed as aids.

source WEBSTE

navigazione da diporto

pleasure cruising

itadef Navigazione con natanti a remi, a vela e a motore per scopi ricreativi e sportivi.

fonti DIFID

engdef The activity of rowing, sailing or using a boat over a particular region of water, for amusement or enjoyment.

source RHW

navigazione da diporto #

FREE

boating

itadef Viaggi a scopo ricreativo effettuati a bordo di navi o imbarcazioni.

fonti ZINZAN

engdef To travel or go in a boat as a form of recreation.

source CED

navigazione interna

inland navigation

itadef Navigazione su fiumi o canali navigabili.

fonti CED

engdef

source

navigazione marittima

maritime navigation

itadef Viaggio o trasporto compiuto via mare; la navigazione può essere costiera o alturiera e, in funzione della finalità, militare o civile.

fonti DIFID

engdef Travelling on the sea by means of boats, ships, etc.

source CED

nazionalizzazione

nationalisation

itadef Atto di rendere di proprietà statale un ente o un'attività economica fino allora gestita da privati.

fonti ZINZAN

engdef The transfer of ownership of a private business or other private property to a national government, either through uncompensated seizure (expropriation) or through forced sale at a government-determined price.

source AUBGLO

Nazioni Unite ##

LIST

United Nations

itadef Organizzazione internazionale con sede a New York e Ginevra istituita nel 1945. I suoi obiettivi fondamentali sono: a) mantenere la pace e la sicurezza internazionale; b) promuovere le relazioni fra le nazioni; c) favorire la cooperazione internazionale nella soluzione di problemi internazionali di carattere economico o culturale, nel rispetto dei diritti umani.

fonti DICLAW

engdef The United Nations was established on 24 October 1945 by 51 countries committed to preserving peace through international cooperation and collective security. Today, nearly every nation in the world belongs to the UN: membership now totals 189 countries. the UN has four purposes: to maintain international peace and security, to develop friendly relations among nations, to cooperate in solving international problems and in promoting respect for human rights, and to be a centre for harmonizing the actions of nations. UN Members are sovereign countries. The United Nations is not a world government, and it does not make laws. It does, however, provide the means to help resolve international conflict and formulate policies on matters affecting all of us. At the UN, all the Member States - large and small, rich and poor, with differing political views and social systems - have a voice and vote in this process.

The United Nations has six main organs. Five of them - the General Assembly, the Security Council, the Economic and Social Council, the Trusteeship Council and the Secretariat - are based at UN Headquarters in New York. The sixth, the International Court of Justice, is located at The Hague, the Netherlands.

source BOUTUN

nebbia

fog

itadef Sospensione nell'aria e presso il suolo di microscopiche goccioline, formatesi per condensazione del vapore acqueo intorno a nuclei di pulviscolo atmosferico, tale da ridurre notevolmente la visibilità.

fonti ZINZAN

engdef Water droplets or, rarely, ice crystals suspended in the air in sufficient concentration to reduce visibility appreciably.

source MGH

necessità #

FREE

need

itadef Qualità, condizione di ciò che è necessario.

fonti ZINZAN

engdef The fact or an instance of feeling the lack of something.

source CED

necrosi

necrosis

itadef Processo di autolisi, cui vanno incontro aree circoscritte di cellule o tessuti morti, con conseguenti alterazioni morfologiche che evidenziano l'avvenuta morte cellulare.

fonti DELFIN

engdef The sum of the morphological changes indicative of cell death and caused by the progressive degradative action of enzymes, it may affect groups of cells or part of a structure or an organ.

source GRAYLA

negoziato informale #

FREE

informal negotiation

itadef Insieme delle trattative non ufficiali avviate per stipulare un patto, un accordo, ecc.

fonti ZINZAN

engdef

source

negozio

shop

itadef Locale generalmente a pian terreno e direttamente accessibile dalla strada, dove si espongono e si vendono merci al dettaglio.

fonti ZINZAN

engdef A place, especially a small building, for the retail sale of goods and services.

source CED

negozio di vernici #

FREE

paint shop

itadef Attività commerciale per la vendita di vernici e simili.

fonti CED

engdef A shop where paint and related items are sold.

source CED

nematodi

nematode

itadef Tipo di invertebrati vermiformi, con corpo non segmentato e rivestito di una sottile cuticola chitinoso, fra i quali sono comprese numerose specie parassite.

fonti MGH

engdef A group of unsegmented worms which have been variously recognized as an order, class, and phylum.

source MGH

nettezza urbana

municipal cleansing

itadef Organizzazione pubblica per la raccolta e lo smaltimento dei rifiuti urbani.

fonti ECHO

engdef The aggregation of services offered by a town or city in which streets and other public areas are kept clean, such as through trash pick-ups, street sweeping and decontamination of water, soil and other natural resources.

source FFD

netting policy (commercio delle emissioni)

netting policy

itadef Strumento economico per la riduzione dell'inquinamento da parte delle industrie che prevede che l'inquinamento ammesso fino al raggiungimento dello standard venga posto in vendita nella forma di permesso di inquinare.

fonti DIZAMB

engdef All emission sources in the same area that are owned or controlled by a single company are treated as one large source, thereby allowing flexibility in controlling individual sources in order to meet a single emissions standard.

source EPAGLO

neurotossicità

neurotoxicity

itadef Effetti provocati sul sistema nervoso da ingerimento o esposizione a sostanze tossiche.

fonti KOREN

engdef The occurrence of adverse effects on a nervous system following exposure to a chemical.

source KOREN

neutralizzazione

neutralisation

itadef Rendere neutra una soluzione acida o basica mediante l'aggiunta rispettivamente di una base o di un acido.

fonti MGH

engdef To make a solution neutral by adding a base to an acidic solution, or an acid to a basic solution.

source MGH

neve

SNOW

itadef Precipitazione solida, gelata, in forma di cristalli regolari, a struttura esagonale.

fonti ZINZAN

engdef The most common form of frozen precipitation, usually flakes or starlike crystals, matted ice needles, or combinations, and often rime-coated.

source MGH

newsletter

newsletter

itadef Bollettino d'informazioni, notiziario.

fonti ZINZAN

engdef A printed report giving news or information of interest to a special group.

source BARTLE

nicchia ecologica

ecological niche

itadef Lo spazio occupato da una specie, e che indica sia lo spazio fisico che il ruolo funzionale della specie. / Posizione e ruolo di un tipo di organismo nel suo ambiente. La nicchia di ciascun organismo è definita dal cibo di cui si nutre, dai suoi predatori, dalla tolleranza alla temperatura, e così via. Due specie non possono coesistere stabilmente se occupano nicchie ecologiche identiche.

fonti LBC OXBUR

engdef 1) The space occupied by a species, which includes both the physical space as well as the functional role of the species.
2) Ecological niche refers to the characteristics of an environment that provides all the essential food and protection for the continued survival of a particular species of flora or fauna. In addition to food and shelter, there is no long-term threat to existence in that place from potential predators, parasites and competitors. The concept of the ecological niche goes a long way beyond the idea of the species habitat.

source LBC WRIGHT

nicchia ecologica

ecological niche

itadef Lo spazio occupato da una specie, e che indica sia lo spazio fisico che il ruolo funzionale della specie. / Posizione e ruolo di un tipo di organismo nel suo ambiente. La nicchia di ciascun organismo è definita dal cibo di cui si nutre, dai suoi predatori, dalla tolleranza alla temperatura, e così via. Due specie non possono coesistere stabilmente se occupano nicchie ecologiche identiche.

fonti LBC OXBUR

engdef 1) The space occupied by a species, which includes both the physical space as well as the functional role of the species.
2) Ecological niche refers to the characteristics of an environment that provides all the essential food and protection for the continued survival of a particular species of flora or fauna. In addition to food and shelter, there is no long-term threat to existence in that place from potential predators, parasites and competitors. The concept of the ecological niche goes a long way beyond the idea of the species habitat.

source LBC WRIGHT

nicHEL

nickel

itadef Elemento naturale che si trova combinato con zolfo e arsenico e, in quantità molto ridotte, negli organismi animali e vegetali. I composti del nichel non trovano impiego in medicina in quanto velenosi. Il nichel trova impiego nella preparazione di leghe, nella nichelatura e come catalizzatore delle reazioni di idrogenazione.

fonti DELFIN

engdef A malleable ductile silvery-white metallic element that is strong and corrosion-resistant, occurring principally in pentlandite and niccolite: used in alloys, especially in toughening steel, in electroplating, and as a catalyst in organic synthesis.

source CED

nidificazione

nesting

itadef La costruzione del nido e l'insieme dei comportamenti associati con tale attività. Negli Uccelli la nidificazione rappresenta una manifestazione comportamentale relativamente complessa ma sostanzialmente ripetitiva. Ciò è coerente con le caratteristiche dello psichismo di tale classe, prevalentemente basato sulle integrazioni a livello delle formazioni striate.

fonti DELFIN

engdef The building of nests for egg laying and rearing of offspring.

source AMHER

nidificazione

nesting

itadef La costruzione del nido e l'insieme dei comportamenti associati con tale attività. Negli Uccelli la nidificazione rappresenta una manifestazione comportamentale relativamente complessa ma sostanzialmente ripetitiva. Ciò è coerente con le caratteristiche dello psichismo di tale classe, prevalentemente basato sulle integrazioni a livello delle formazioni striate.

fonti DELFIN

engdef The building of nests for egg laying and rearing of offspring.

source AMHER

nitrate

nitrate

itadef Sale o estere dell'acido nitrico.

fonti CHSK

engdef Any salt or ester of nitric acid, such as sodium nitrate.

source CED

nitrate di perossiacetile

peroxyacetylnitrate

itadef Inquinante prodotto dall'azione della luce solare sugli idrocarburi e sugli ossidi di azoto nell'aria. E' un componente dello smog.

fonti LANDY

engdef A pollutant created by the action of sunlight on hydrocarbons and nitrogen oxides in the air. An ingredient of smog.

source LANDY

nitrificazione

nitrification

itadef Processo biologico di trasformazione dei composti ammoniacali e della ammoniaca, presenti nel terreno e nelle acque usate contenenti prodotti della decomposizione di organismi o loro escrezioni, ad opera di alcuni microorganismi che operano l'ossidazione ad acido nitroso e poi ad acido nitrico. Il fenomeno ha enorme importanza agli effetti della fertilizzazione del suolo agrario in quanto permette il passaggio dell'azoto organico, inutilizzabile dalle piante, ad azoto nitrico, molto importante nell'economia vegetale. / Trasformazione a mezzo di speciali batteri, dell'azoto ammoniacale delle spoglie organiche del terreno in azoto nitrico necessario allo sviluppo delle piante.

fonti ZINZAN

engdef The process by which ammonia compounds, including man-made fertilizer and the humus provided by organic matter or plant and animal origin, are converted into nitrites and then nitrates, which are then absorbed as a nutrient by crops. Excess nitrate can be leached into surface waters and groundwaters, causing pollution. Excess nitrate may also be converted by microbes back into gaseous nitrogen, which is an important greenhouse gas, and released back into the atmosphere. The ultimate source of nitrogen in the ecosystem is the molecular nitrogen in the atmosphere. To a very limited extent, some dissolves in water. However, none is found in rock.

source WRIGHT

nitrito

nitrite

itadef Anione, sale o estere dell'acido nitroso. I nitriti, in particolare quelli alchilici, hanno azione vaso dilatatrice ed effetto deprimente sui centri motori del midollo spinale. Vengono impiegati come miorellassanti nel trattamento dell'angina pectoris, nelle coliche intestinali e nell'asma nonché come conservante alimentare della carne.

fonti CHSK

engdef A salt or ester of nitric acid, included in compounds such as potassium nitrite, sodium nitrite and butyl nitrite.

source RHW

nitrocomposti

nitro compound

itadef Classe di composti per lo più organici contenenti il gruppo monovalente -NO₂ legato a un atomo di carbonio.

fonti CED

engdef Any one of a class of usually organic compounds that contain the monovalent group, -NO₂ (nitro group or radical) linked to a carbon atom.

source CED

nitrosammine

nitrosamine

itadef Composto organico derivato da un'amina secondaria, caratterizzato dalla presenza nella molecola del gruppo =N-N=O. Le nitrosammine possono essere sintetizzate per reazione tra un'amina secondaria e il cloruro di nitrosile.

fonti DELFIN

engdef Any one of a class of neutral, usually yellow oily compounds containing the divalent group =NNO.

source CED

NOEL

NOEL

itadef Acronimo per No Observed Effects Level.

fonti KOREN

engdef Acronym for No Observed Effects Level.

source KOREN

nomadi

nomads

itadef Popolazione o individuo che si sposta continuamente, senza prendere dimora stabile in un luogo.

fonti ZINZAN

engdef Groups who move from place to place, without a year-round permanent residence; beduins are an example.

source SOCIOL

nomenclatura

nomenclature

itadef L'insieme dei nomi che vengono dati in modo sistematico agli oggetti concernenti una data attività.

fonti ZINZAN

engdef A system of names or terms, particularly those related to a specific area of science or art, or the assignment of names to things.

source OED

norma

norm

itadef Regola di condotta che ha la funzione di disciplinare l'attività pratica dell'uomo imponendo doveri di comportamento.

fonti ZINZAN

engdef An established standard, guide, or regulation. A principle or regulation set up by authority, prescribing or directing action or forbearance; as the rules of a legislative body, of a company, court, public office, of the law, of ethics.

source WESTS

norma di sicurezza

safety standard

itadef

fonti

engdef A norm or measure applicable in legal cases for any action, procedure or contrivance designed to lower the occurrence or risk of injury, loss and danger to persons, property or the environment.

source BLD RHW

norma sui prodotti

product standard

itadef Norme che regolano le caratteristiche dei prodotti e dei beni. Questo tipo di norme favorisce la produzione di prodotti meno inquinanti, con un ciclo di vita più lungo, o di prodotti che permettano un risparmio energetico durante il loro utilizzo.

fonti DIZAMB

engdef A standard which prescribes aspects of the physical or chemical composition of products which have potential for causing environmental damage or the handling, presentation and packaging of products, particularly those which are toxic.

source GRAHAW

norma tecnica #

FREE

technical regulation

itadef

fonti

engdef A government or management prescribed rule that provides detailed or stringent requirements, either directly or by referring to or incorporating the content of a standard, technical specification or code of practice.

source PVG

normativa regionale #

FREE

regional regulation

itadef Provvedimento normativo emanato dagli organi legislativi della regione.

fonti ZINZAN

engdef A body of rules or orders prescribed by government, management or an international organization or treaty pertaining to or effective within a specific territory of one or more states.

source BLD RHW

normazione

normalisation

itadef Qualsiasi attività, nel settore pubblico come in quello privato, che riguardi la definizione delle specifiche tecniche di prodotti e delle relative procedure di certificazione.

fonti ECHO

engdef All activities, whether in the public or private sector, which relates to the definition of technical specifications of products and certification procedures.

source ECHO

norme sul materiale elettronico di scarto

electronic scrap regulation

itadef

fonti

engdef Government or management prescribed rule for the disposal and recycling of electric parts, circuits and systems, especially computer devices.

source BLD RHW

norme consuetudinarie

custom and usage

itadef

fonti

engdef A usage or practice of the people, which, by common adoption and acquiescence, and by long and unvarying habit, has become compulsory, and has acquired the force of law with respect to the place or subject-matter to which it relates. It results from a long series of actions, constantly repeated, which have, by such reputation and by uninterrupted acquiescence, acquired the force of a tacit and common consent (emphasis mine).

source SIERRA

norme di sicurezza degli edifici

safety standard for building

itadef Norme urbanistiche edilizie e sanitarie emanate a livello governativo, regionale e comunale e che regolamentano la costruzione delle abitazioni.

fonti MANCOS

engdef A collection of rules and regulations adopted by authorities concerning structural and mechanical standards for safety.

source HARRIS

norme doganali

customs regulation

itadef Disposizioni legislative, regolamentari e amministrative riguardanti il funzionamento delle dogane.

fonti ECHO

engdef A body of rules or orders generally issued by the executive authority of a government to establish and direct the taxes, duties or tariffs payable upon merchandise exported or imported.

source BLD

norme edilizie

building codes

itadef

fonti

engdef Laws, ordinances, or government regulations concerning fitness for habitation setting forth standards and requirements for the construction, maintenance, operation, occupancy, use, or appearance of buildings, premises and dwelling units.

source AAT

norme giuridiche #

FREE

judiciary rule

itadef Regolamentazione eteronoma delle attività dei consociati accompagnata dalla minaccia dell'irrogazione di una sanzione in caso di inosservanza.

fonti NDGIUR

engdef Specific norms, regulations and precedents governing the conduct, procedure and arrangement of a judicial system, its various divisions and its officers.

source BLD

norme per l'industria edilizia

building industry standard

itadef

fonti

engdef A norm or measure applicable in legal cases for any enterprise involved in the construction, remodeling or finishing of enclosed structures for habitation.

source BLD

norme sui limiti massimi ammissibili ###

DEL

regulation on maximum permissible limits; regulations

itadef Disposizioni sulla dose massima ammissibile di una sostanza a cui l'uomo può essere esposto.

fonti KOREN

engdef A body of rules or orders prescribed by a government or an international organization or treaty establishing levels of hazardous materials in the environment or in ingestible substances beyond which human exposure is deemed health-threatening.

source SPR

norme sui pesticidi

pesticide control standard

itadef

fonti

engdef A norm or measure applicable in legal cases pertaining to the production, dissemination or use of substances designed to mitigate or eliminate insects or small animals that harm vegetation.

source BLD TOE

norme sui trasporti

transport regulation

itadef

fonti

engdef A rule or order prescribed by government or management for the safe and orderly conveyance of persons, materials or commodities over land, water or through the air.

source BLD RHW

norme sul contenuto in piombo dei carburanti

lead-in-petrol law

itadef Leggi riguardanti la graduale diminuzione del piombo aggiunto alla benzina tradizionale.

fonti DIZAMB

engdef

source

norme sul controllo dell'inquinamento

pollution control regulation

itadef

fonti

engdef A body of rules or orders prescribed by government, management or an international organization or treaty in which limits are established for the emission of substances that harm or adversely alter the environment and human health.

source TOE BLD

norme sul traffico

traffic regulation

itadef L'insieme dei provvedimenti, dei dispositivi e delle strutture atti ad assicurare la sicurezza del traffico e ad aumentarne la capacità.

fonti ZINZAN

engdef

source

norme sulla produzione agricola

regulation of agricultural production

itadef Norme volte a incentivare l'introduzione di tecniche meno intensive che riducano le eccedenze agricole e l'impatto ambientale; esse riguardano anche l'impiego di mezzi tecnici, i nuovi metodi di difesa delle colture, l'irrigazione e la lavorazione dei terreni, nonché l'impiego delle biotecnologie.

fonti DIZAMB

engdef

source

norme sulla protezione ambientale

environmental protection regulation

itadef

fonti

engdef Environmental protection regulations are based on numerous laws, rules and other regulations and their objective is the protection, care and preservation of the natural life-giving foundation of man.

source LEISTU

norme sulla sicurezza

safety rule

itadef Insieme delle misure di carattere tecnico, organizzativo o procedurale volte a garantire la sicurezza del lavoratore nell'ambiente di lavoro.

fonti NDGIUR

engdef A principle or regulation governing actions, procedures or devices intended to lower the occurrence or risk of injury, loss and danger to persons, property or the environment.

source OED RHW

norme sull'attività mineraria

mining regulation

itadef

fonti

engdef A rule or order prescribed by government or management to promote the safety, legality or ecological responsibility of any aspect of the process or industry of ore extraction.

source BLD

norme sulle emissioni

emission standard

itadef La quantità massima consentita di emissioni rilasciate da un'unica sorgente, fissa o mobile.

fonti LANDY

engdef The maximum amount of discharge legally allowed from a single source, mobile or stationary.

source LANDY

norme sull'inquinamento

pollution norm

itadef Norme che fissano i limiti delle emissioni inquinanti.

fonti DIZAMB

engdef Rule or regulation adopted by a governing body, pertaining to the prevention, control, and abatement of air pollution.

source PHESTA

norme tecniche per le sostanze pericolose

technical regulation for dangerous substances

itadef Technische Regel für Gefahrstoffe: norme tecniche per la manipolazione di materiali pericolosi.

fonti FKT

engdef Technical Guideline for Dangerous Substances: technical rules for handling dangerous materials.

source FKT

notifica

notice

itadef Comunicazione ufficiale mediante atto scritto da parte di persona autorizzata al destinatario interessato.

fonti ZINZAN

engdef Factual information, advice or a written warning communicated to a person by an authorized source, often conveyed because of a legal or administrative rule requiring transmission of such information to all concerned parties.

source BLD

notifica (azione) #

FREE

notification

itadef Meccanismo processuale atto alla comunicazione solenne e integrale di un atto scritto.

fonti ZINZAN

engdef Information concerning a fact, actually communicated to a person by an authorized person.

source BLACK

notifica preliminare per il trasporto di rifiuti pericolosi

prior notification for hazardous waste transport

itadef

fonti

engdef A formal announcement and, often, a request for permission to the proper governmental authorities of the intention to convey across political borders potentially harmful materials that have been left over from manufacturing or testing processes.

source KSA

nube

cloud

itadef Insieme visibile di particelle liquide o solide o miste in sospensione nell'atmosfera, prodotto dalla condensazione di vapore acqueo.

fonti ZINZAN

engdef Suspensions of minute water droplets or ice crystals produced by the condensation of water vapour.

source ZINZAN

nucleo familiare

household

itadef Gruppo di persone che vivono assieme in un'abitazione.

fonti CED

engdef A group of persons sharing a home or living space, who aggregate and share their incomes, as evidenced by the fact that they regularly take meals together.

source SOCIOL

nuova comunità

new community

itadef

fonti

engdef A sociopolitical, religious, occupational or other group of common characteristics and interests formed as an alternative to social, and often residential, options currently available.

source RHW

nuova installazione

new installation

itadef Dispositivo, sistema o attrezzatura recentemente installati.

fonti CED

engdef A device, system, or piece of equipment that has been recently installed.

source CED

nuove tecnologie

new technology

itadef Strumenti ed apparecchiature elettroniche di recente ideazione e che sono stati introdotti nel settore industriale.

fonti PHC

engdef Any set of productive techniques which offers a significant improvement over the established technology for a given process in a specific historical context.

source SOCIOL

nutriente

nutrient

itadef Elementi chimici coinvolti nella costruzione dei tessuti viventi e che sono essenziali sia per le piante che per gli animali. I più importanti per la massa sono il carbonio, l'idrogeno e l'ossigeno, con altri elementi essenziali comprendenti l'azoto, il potassio, il calcio, lo zolfo e il fosforo.

fonti WRIGHT

engdef Chemical elements which are involved in the construction of living tissue and which are needed by both plant and animal. The most important in terms of bulk are carbon, hydrogen and oxygen, with other essential ones including nitrogen, potassium, calcium, sulphur and phosphorus.

source WRIGHT

nutriente

nutrient

itadef Elementi chimici coinvolti nella costruzione dei tessuti viventi e che sono essenziali sia per le piante che per gli animali. I più importanti per la massa sono il carbonio, l'idrogeno e l'ossigeno, con altri elementi essenziali comprendenti l'azoto, il potassio, il calcio, lo zolfo e il fosforo.

fonti WRIGHT

engdef Chemical elements which are involved in the construction of living tissue and which are needed by both plant and animal. The most important in terms of bulk are carbon, hydrogen and oxygen, with other essential ones including nitrogen, potassium, calcium, sulphur and phosphorus.

source WRIGHT

nutrizione (alimentazione)

nutrition

itadef Processo di assunzione e di assimilazione nei tessuti di materiale nutritivo da parte di animali e piante.

fonti CED

engdef A process in animals and plants involving the intake of nutrient materials and their subsequent assimilation into the tissues.

source CED

nutrizione animale

animal nutrition

itadef Alimenti usati per il nutrimento degli animali.

fonti LBC

engdef Ingestion, digestion and/or assimilation of food by animals.

source LBC

nutrizione applicata

applied nutrition

itadef Applicazioni pratiche della scienza che studia gli alimenti e le interazioni fra questi e l'organismo.

fonti KOREN

engdef Putting to use general principles of the science of human nourishment to address or solve specific problems.

source MED

obbligo di etichettatura

obligation to label

itadef Imposizione gravante sui produttori di indicare sui prodotti destinati al consumatore la natura, la qualità, composizione, quantità, durata, origine, modo di fabbricazione ed elenco degli ingredienti del prodotto stesso.

fonti NDGIUR

engdef The legal responsibility or duty compelling manufacturers to affix certain marks or other written identification to their products, as is directed by laws, regulations or government standards.

source BLD FPL

obbligo di informazione

obligation to inform

itadef Obbligo e responsabilità da parte di un'industria di informare le autorità preposte, i propri dipendenti e i residenti locali, del tipo di sostanze chimiche tenute in stoccaggio ed impiegate nei processi produttivi.

fonti CNR

engdef The duty or responsibility of a company or organization to notify the authorities, their own workers, and local residents of dangerous chemicals held.

source CNR

obbligo di licenza

licencing obligation

itadef Obbligo di possedere un permesso, un'autorizzazione o una concessione per esercitare una determinata attività.

fonti DEFRA

engdef Obligation to obtain a permit to pursue an occupation or to carry on some business.

source WESTS

obbligo di registrazione

registration obligation

itadef

fonti

engdef The duty to formally enroll with a government agency or an authority in order to be granted certain rights, particularly trademark or copyright privileges, or the permission to sell and distribute a product.

source BLD

obbligo ufficiale #

FREE

official duty

itadef

fonti

engdef

source

obiettivi di macroeconomia

macroeconomic goal

itadef La macroeconomia considera i concetti globali (crescita, equilibrio della bilancia dei pagamenti, inflazione, occupazione), le interdipendenze tra le grandi categorie di attori (le imprese, le amministrazioni, lo stato, le famiglie, le istituzioni finanziarie) e gli ordini di grandezza significativi (per esempio prodotto interno lordo, indici dei prezzi, tasso di disoccupazione, bilancia dei pagamenti). La macroeconomia permette di definire le basi e le direttrici della scena economica.

fonti ECONSK

engdef An aim or objective pertaining to the production, distribution and use of income, wealth and commodities in a country, region or other large area, typically concerned with governmental fiscal and monetary policy as it affects employment, consumption, investment and growth levels.

source ODE

obiettivi economici di aziende individuali ###

DEL

goal of individual economic business

itadef

fonti

engdef The aim, purpose, objective, or end for a profit-seeking enterprise engaged in commerce, manufacturing, or a service.

source RHW

obiettivo di qualità

quality objective

itadef

fonti

engdef Any goal or target established for a product, service or endeavor that aspires to attain a relatively high grade or level of excellence.

source RHW

obiettivo di qualità ambientale

environmental quality objective

itadef

fonti

engdef A regulatory value defining the quality to be aimed for in a particular aspect of the environment, for example "the quality of water in a river such that coarse fish can maintain healthy populations". Unlike an environmental quality standard, an EQO is not usually expressed in quantitative terms and it is not legally enforceable.

source BIOHW

obiezione #

FREE

objection

itadef Atto giudiziario o extra giudiziario con cui un soggetto manifesta una volontà di resistenza a un atto altrui tendendo a osacolarne il compimento.

fonti ZINZAN

engdef The act of a party who objects to some matter or proceeding in the course of a trial or an argument or reason urged by him in support of his contention that the matter or proceeding objected to is improper or illegal.

source BLACK

occupazione

occupation

itadef Qualsiasi tipo di attività lavorativa dalla quale si possano derivare mezzi di sussistenza.

fonti ECHO

engdef Any distinct type of manual or non-manual work which can provide a means of livelihood.

source ECHO

occupazione del suolo

land occupation

itadef

fonti

engdef The use, settlement or possession of solid areas of the earth's surface.

source RHW

occupazione e ambiente

employment and environment

itadef L'inserimento nelle politiche nazionali per l'occupazione di azioni quali: l'educazione e la formazione ambientale, per favorire l'aumento degli occupati nella popolazione attiva; la ricerca di nuove fonti di lavoro e di innovazione, in particolare nelle Piccole e Medie Imprese e nei settori della protezione e gestione del patrimonio naturale, delle tecnologie pulite, della gestione dei rifiuti, della tutela delle acque, del risparmio energetico e delle fonti di energia rinnovabili; la ricerca del potenziale di occupazione a livello locale nei settori dei lavori socialmente utili e delle attività di servizio.

fonti MINAMB

engdef Issues or initiatives pertaining to the inter-relationship between ecological concerns and the economics of employment, including sustained, environmentally safe development; the effect of environmental activism on jobs; and the creation of environmental occupations.

source WAE

Oceania ##

LIST

Oceania

itadef Le isole situate nell'Oceano Pacifico meridionale, occidentale e centrale, comprendenti la Melanesia, la Micronesia e la Polinesia. Il termine viene a volte esteso a comprendere l'Australia, la Nuova Zelanda e l'Arcipelago Malese.

fonti AMHER

engdef The islands of the southern, western and central Pacific Ocean, including Melanesia, Micronesia, and Polynesia. The term is sometimes extended to encompass Australia, New Zealand, and the Malay Archipelago.

source AMHER

oceano

ocean

itadef Vasta area di acqua salata che circonda i continenti. Gli oceani hanno numerose caratteristiche di rilievo e possono essere divisi nella piattaforma continentale, nella scarpata continentale e nella piana di mare profondo. La salinità dell'acqua degli oceani dipende dalla temperatura dell'acqua, dai movimenti degli oceani, dalla quantità delle precipitazioni e dal tasso di evaporazione. Anche la temperatura superficiale delle acque degli oceani può variare in modo considerevole, da 35°C nelle basse acque equatoriali a -19° C registrati nel Mare di Weddell durante l'inverno antartico. Gli oceani sono estremamente importanti per gli esseri umani. La pesca vicino alle coste e in profondità costituisce un importante elemento delle economie di molti paesi. Le popolazioni ad alta densità di zone costiere dipendono dal pesce quale fonte proteica, ma lo sfruttamento indiscriminato di questa risorsa ha portato all'esaurimento del patrimonio ittico in molte zone di pesca. Gli oceani sono molto importanti anche da un punto di vista economico. L'estrazione di bromo, di magnesio e di sali come il cloruro di sodio dall'acqua del mare risale all'inizio della Storia dell'uomo. Tra le altre risorse che possono essere sfruttate per l'economia vi sono la sabbia, le ghiaie, come anche i giacimenti di petrolio e di gas.

fonti GREMES

engdef The mass of water occupying all of the Earth's surface not occupied by land, but excluding all lakes and inland seas.

source WHIT

oceano

ocean

itadef Vasta area di acqua salata che circonda i continenti. Gli oceani hanno numerose caratteristiche di rilievo e possono essere divisi nella piattaforma continentale, nella scarpata continentale e nella piana di mare profondo. La salinità dell'acqua degli oceani dipende dalla temperatura dell'acqua, dai movimenti degli oceani, dalla quantità delle precipitazioni e dal tasso di evaporazione. Anche la temperatura superficiale delle acque degli oceani può variare in modo considerevole, da 35°C nelle basse acque equatoriali a -19° C registrati nel Mare di Weddell durante l'inverno antartico. Gli oceani sono estremamente importanti per gli esseri umani. La pesca vicino alle coste e in profondità costituisce un importante elemento delle economie di molti paesi. Le popolazioni ad alta densità di zone costiere dipendono dal pesce quale fonte proteica, ma lo sfruttamento indiscriminato di questa risorsa ha portato all'esaurimento del patrimonio ittico in molte zone di pesca. Gli oceani sono molto importanti anche da un punto di vista economico. L'estrazione di bromo, di magnesio e di sali come il cloruro di sodio dall'acqua del mare risale all'inizio della Storia dell'uomo. Tra le altre risorse che possono essere sfruttate per l'economia vi sono la sabbia, le ghiaie, come anche i giacimenti di petrolio e di gas.

fonti GREMES

engdef The mass of water occupying all of the Earth's surface not occupied by land, but excluding all lakes and inland seas.

source WHIT

Oceano Antartico ##

LIST

Antarctic Ocean

itadef

fonti

engdef The waters, including ice shelves, that surround the continent of Antarctica, which comprise the southernmost parts of the Pacific, Atlantic and Indian oceans, and also the Ross, Amundsen, Bellingshausen and Weddell seas.

source RHW CIA

Oceano Artico ##

LIST

Arctic Ocean

itadef L'oceano meno esteso e meno studiato della superficie terrestre. Si estende su un'area di 14 milioni di chilometri quadrati ed è diviso da tre catene sottomarine, la Catena Alfa, la Catena Lomonosov e un'estensione della dorsale medio-Atlantica. E' quasi completamente racchiuso da terra emersa ed è coperto per tutta la durata dell'anno da banchi di ghiaccio; un terzo della sua superficie è rappresentato dalla piattaforma continentale.

fonti OCEAN

engdef The smallest and most poorly studied of the oceans on earth. It covers an area of 14 million square km that is divided by three submarine ridges, i.e. the Alpha Ridge, the Lomonosov Ridge, and an extension of the mid-Atlantic ridge. It is also nearly landlocked, covered year-round by pack ice, and the third of its area is continental shelf.

source OCEAN

Oceano Atlantico meridionale ##

LIST

South Atlantic Ocean

itadef

fonti

engdef An ocean south of the equator between the eastern coast of South America and the western coast of Africa that extends southward to the Antarctic continent, including the Drake Passage, South Sandwich Islands and Falkand Islands.

source INP

Oceano Indiano ##

LIST

Indian Ocean

itadef

fonti

engdef A body of water between the continents of Africa, Antarctica, Asia and Australia including the Bay of Bengal in the east and the Arabian Sea (with the Red Sea, the Gulf of Aden and the Persian Gulf) in the west, and containing several islands and island chains, such as the Andaman, Nicobar and Seychelles.

source INP

Oceano nord Atlantico ##

LIST

North Atlantic Ocean

itadef La parte settentrionale dell'Oceano Atlantico che si estende dall'equatore verso l'Oceano Artico.

fonti AMHER

engdef The northern part of the Atlantic Ocean, extending northward from the equator to the Arctic Ocean.

source AMHER

Oceano Pacifico meridionale ##

LIST

South Pacific Ocean

itadef

fonti

engdef An ocean south of the equator between Southeast Asia and Australia in the Eastern hemisphere and South America in the Western hemisphere, extending southward to the Antarctic region, including the Tasman and Coral seas and numerous islands, such as Galapagos, Solomon, Easter, Samoa, Fiji and Tonga islands, and also New Zealand and its islands.

source INP

Oceano Pacifico settentrionale

LIST

North Pacific Ocean

itadef

fonti

engdef An ocean north of the equator between the eastern coast of Asia and the western coasts of the Americas, extending northward to the arctic region, with principal arms including the Gulf of Alaska, the Sea of Okhotsk, the Sea of Japan and the Bering, Yellow, East China, South China and Philippine seas, and islands including the Aleutian, Midway, Marshall and Hawaiian islands, the Japanese island arc and the Malay Archipelago.

source INP

oceanografia

oceanography

itadef Studio delle caratteristiche fisiche, chimiche, geologiche e biologiche degli oceani e dei bacini oceanici. Comprende l'analisi della flora e della fauna degli oceani, la topografia del fondale oceanico ed anche la proprietà e la natura delle acque marine.

fonti GREMES

engdef The scientific study and exploration of the oceans and seas in all their aspects.

source MGH

oceanografia chimica

chemical oceanography

itadef Scienza che studia la composizione chimica dei mari e degli oceani e le reazioni chimiche che in essi avvengono.

fonti CNR

engdef The study of the chemical reactions that occur in the oceans and of their chemical composition.

source CNR

oceanografia degli estuari

estuarine oceanography

itadef

fonti

engdef The study of the physical, geological, chemical, and biological characteristics of estuaries. The study also includes: tidal and circulation processes, variation of salinity and freshwater fluxes, watershed pollutants, estuary flushing rates, and links with coastal ocean.

source GEOBRO DS&TAP

oceanografia fisica

physical oceanography

itadef Studio degli aspetti fisici e dei movimenti marini; della variabilità di questi fattori in relazione all'atmosfera e al fondo oceanico.

fonti MGH

engdef The study of the physical aspects of the ocean, the movements of the sea, and the variability of these factors in relationship to the atmosphere and the ocean bottom.

source MGH

odonati

odonate

itadef Nella tassonomia animale, ordine di insetti potenti volatori, con livree dai colori vistosi, diurni, acquatici negli stati larvali e terrestri da adulti, cui appartengono le libellule.

fonti ZINZAN

engdef Any of numerous large predatory aquatic insects of the order Odonata, occurring worldwide and characterized by two pairs of membranous wings.

source ALLWOR

odore

odour

itadef Proprietà di una sostanza che colpisce il senso dell'odorato.

fonti KOREN

engdef The property of a substance affecting the sense of smell; any smell; scent; perfume.

source LEE

offerta

supply (trade)

itadef La quantità di un prodotto o di un servizio immessa sul mercato.

fonti ECHO

engdef The quantity of a produce or service coming on the market, particularly as specified by price and period of time.

source ECHO

officina di verniciatura

paint room

itadef Locale o complesso di locali attrezzati artigianalmente o industrialmente per le operazioni di verniciatura.

fonti ZINZAN

engdef A portion of space within a commercial establishment that is used for applying coloring substances to certain products or materials, providing a decorative or protective coating.

source RHW

off-site

off-site

itadef Attività che vengono svolte lontano dal sito a cui sono collegate.

fonti AMHER

engdef Activities taking place or located away from the site.

source AMHER

off-site

off-site

itadef Attività che vengono svolte lontano dal sito a cui sono collegate.

fonti AMHER

engdef Activities taking place or located away from the site.

source AMHER

oleodotto

oil pipeline

itadef Conduttura nella quale gli olii minerali vengono pompati dai luoghi di estrazione a quelli di imbarco o di raffinazione.

fonti ZINZAN

engdef A line of pipe connected to valves and other control devices, for conducting oil.

source MGH

olfattometria

olfactometry

itadef Misurazione del grado di sensibilità olfattiva.

fonti ZINZAN

engdef The testing and measurement of the sensitivity of the sense of smell.

source WEBSTE

olio combustibile

fuel oil

itadef Distillati petroliferi pesanti o residui di raffineria usati come combustibili per produrre calore o energia meccanica.

fonti ZINZAN

engdef A liquid product burned to generate heat, exclusive of oils with a flash point below 38°C; includes heating oils, stove oils, furnace oils, bunker fuel oils.

source MGH

olio di rifiuto

waste oil

itadef Olii usati di varia natura e provenienza che devono essere smaltiti in maniera corretta o sottoposti a trattamenti adeguati per essere riutilizzati.

fonti DEE

engdef Oil arising as a waste product of the use of oils in a wide range of industrial and commercial activities, such as engineering, power generation and vehicle maintenance and should be properly disposed of, or treated in order to be reused.

source GRAHAW DEE

olio di sentina

bilge oil

itadef Olio di scarto che si accumula nelle parti più basse ed interne delle navi ed è di solito mescolato con una certa quantità di acqua.

fonti ERG

engdef Waste oil that accumulates, usually in small quantities, inside the lower spaces of a ship, just inside the shell plating, and usually mixed with larger quantities of water.

source ERG

olio minerale

mineral oil

itadef Idrocarburi liquidi ottenuti sia direttamente da sorgenti naturali, come il petrolio greggio, sia dalla lavorazione di questo.

fonti ZINZAN

engdef Oil which derives from petroleum and is made up of hydrocarbons.

source PHC

olio per raffreddamento

cooling oil

itadef Olio usato come agente di raffreddamento, per circolazione forzata o naturale.

fonti ECHO

engdef Oil used as a cooling agent, either with forced circulation or with natural circulation.

source ECHO

olio vegetale

vegetable oil

itadef Olio ottenuto per estrazione dai semi o frutti vegetali, come ad esempio, dal mais, dalle arachidi, dal girasole, ecc.

fonti ZINZAN

engdef An edible, mixed glyceride oil derived from plants (fruit, leaves, and seeds), including cottonseed, linseed, tung, and peanut; used in food oils, shortenings, soaps, and medicine, and as a paint drying oil.

source MGH

omologazione

homologation

itadef Approvazione da parte dell'autorità giudiziaria, con provvedimento emanato in camera di consiglio, di atti compiuti da altri soggetti, previo un controllo di legalità o di merito degli stessi.

fonti ZINZAN

engdef The approval given by the judge of certain acts and agreements for the purpose of rendering them more binding and executory.

source WESTS

oncocercosi

onchocerciasis

itadef Infezione da parte della filaria *Onchocerca volvulus*; provoca tumori della pelle, dermatite papulare e complicazioni oculari.

fonti MGH

engdef Infection with the filaria *Onchocerca volvulus*; results in skin tumours, papular dermatitis, and ocular complications.

source MGH

oncologia

oncology

itadef Disciplina che si occupa dello studio e della cura dei tumori.

fonti ENCMED

engdef The study of the causes, development, characteristics, and treatment of tumors.

source MGH

onda marina di origine sismica

seismic sea wave

itadef Onda marina generata da un terremoto e che può causare gravi inondazioni delle aree costiere poco elevate e provocare un considerevole numero di vittime.

fonti WHIT

engdef A large seismically generated sea wave which is capable of considerable destruction in certain coastal areas, especially where submarine earthquakes occur. Although in the open ocean the wave height may be less than one meter it steepens to heights of 15 metres or more on entering shallow coastal water. The wavelength in the open ocean is of the order of 100 to 150 km and the rate of travel of a seismic sea wave is between 640 and 960 km/h.

source WHIT

onde marine

sea wave

itadef

fonti

engdef A moving ridge or swell of water occurring close to the surface of the sea, characterized by oscillating and rising and falling movements, often as a result of the frictional drag of the wind.

source OED INP

ontogenesi

ontogenesis

itadef L'insieme sequenziale delle varie fasi dello sviluppo nel ciclo vitale di un organismo. Lo studio dell'ontogenesi viene condotto prevalentemente in ambito morfologico e si avvale di modelli deterministici.

fonti DELFIN

engdef The entire sequence of events involved in the development of an individual organism.

source CED

opera d'arte #

FREE

engineering work

itadef

fonti ND

engdef

source ND

operazioni di risanamento dopo una catastrofe

disaster cleanup operation

itadef Interventi di risanamento e ricostruzione messi in atto in seguito a terremoti, alluvioni o a qualunque evento disastroso.

fonti CNR

engdef

source

opere pubbliche

public works

itadef Opere, costruzioni e servizi, quali strade, impianti idrici o elettrici, spesso di proprietà, finanziati e/o gestiti dal governo o dagli enti locali, per l'uso della collettività o del pubblico.

fonti ECHO

engdef

source

opinione

opinion

itadef Il giudizio o convinzione non fondati su certezze o prove.

fonti CED

engdef Judgement or belief not founded on certainty or proof.

source CED

opinione pubblica

public opinion

itadef

fonti

engdef the collection of individual opinions toward issues or objects of interest, that is, those that concern a significant number of people.

source POLISC

orario di lavoro

working hours

itadef

fonti ND

engdef

source ND

ordinamento giuridico comunitario ##

LIST

Community legal system

itadef Insieme di norme che regolano l'organizzazione e lo sviluppo della Comunità Europea, nonché i rapporti tra gli Stati membri.

fonti NDGIUR

engdef The directly applicable legislation of the European Community regulating the relations of member states.

source CURZON

ordinanza #

FREE

ordinance

itadef 1) Tipo di provvedimento giurisdizionale che l'autorità giudiziaria emana nel corso del processo civile e penale.
2) Atto normativo emanato da una autorità amministrativa.

fonti ZINZAN

engdef A rule established by authority; a permanent rule of action; a law or statute. In its most common meaning, the term is used to designate the enactment of the legislative body.

source WESTS

ordinanza relativa ad un biotopo

biotope order

itadef

fonti

engdef

source

organismi

organism

itadef Essere vivente inteso come insieme risultante dell'integrazione morfo-funzionale di unità costitutive più semplici, (apparati, organi, tessuti e cellule, seguendo un ordine gerarchico).

fonti DELFIN

engdef An individual constituted to carry out all life functions.

source MGH

organismo acquatico

aquatic organism

itadef Organismo che vive in ambiente acquatico.

fonti PHC

engdef Organisms which live in water.

source PHC

organismo amministrativo per l'ambiente

environmental administration institution

itadef

fonti ND

engdef A central government organization that has authority or oversight over government activity relating to the preservation and safeguarding of ecological or natural resources.

source BLD TOE

organismo da esperimento

test organism

itadef Organismi animali impiegati nella ricerca scientifica.

fonti DELFIN

engdef Any animal organism used for scientific research.

source DELFIN

organismo del suolo

soil organism

itadef Organismi che vivono nel suolo.

fonti PHC

engdef Organisms which live in the soil.

source PHC

organismo di acqua dolce

freshwater organism

itadef Organismi che vivono nelle acque dolci.

fonti PHC

engdef Organisms which live in freshwater.

source PHC

organismo geneticamente modificato

genetically modified organism

itadef Organismi il cui patrimonio genetico è stato modificato in modo diverso da quanto si verifica in natura mediante incrocio o ricombinazione genetica naturale. Essi sono il risultato delle nuove conoscenze nel campo della biologia molecolare le cui tecniche consentono di intervenire direttamente sul patrimonio genetico degli organismi viventi (uomo, piante, animali, microrganismi).

fonti BIOOGM

engdef An organism that has undergone external processes by which its basic set of genes has been altered.

source LEE

organismo infestante

pest

itadef Qualunque organismo non utilizzabile, che cresce spontaneamente in grande quantità a scapito delle specie utili e/o riducendo la fertilità dei terreni.

fonti ZINZAN CED

engdef Any organism that damages crops, injures or irritates livestock or man, or reduces the fertility of land.

source CED

organismo marino

marine organism

itadef Organismi che vivono nell'acqua di mare.

fonti PHC

engdef Organisms which live in sea water.

source PHC

organismo non-bersaglio

non-target organism

itadef Organismo vegetale o animale diverso da quello contro il quale viene impiegato un pesticida.

fonti JJK

engdef A plant or animal other than the one against which the pesticide is applied.

source JJK

organismo patogeno

pathogenic organism

itadef Agenti capaci di indurre un processo morboso.

fonti MGH

engdef Agents producing or capable of producing disease.

source MGH

organismo utile

beneficial organism

itadef Insetti impollinatori, predatori naturali, parassiti, batteri o virus portatori di malattie che esercitano un'azione di controllo su determinati organismi infestanti sia in modo spontaneo sia in quanto facenti parte di un sistema integrato di controllo delle infestazioni.

fonti LEE GREMES

engdef Any pollinating insect, or any pest predator, parasite, pathogen or other biological control agent which functions naturally or as part of an integrated pest management program to control another pest.

source LEE

organizzazione amministrativa

administrative organisation

itadef

fonti RH

engdef

source

organizzazione aziendale #

FREE

business organisation

itadef Metodo di costruzione della struttura di funzionamento e di direzione di un'impresa.
L'organizzazione dell'impresa deve infatti essere concepita in funzione degli obiettivi considerati, del campo di attività prescelto, dei risultati attesi.

fonti ECONSK

engdef Any enterprise, whether corporation, partnership, limited liability company, proprietorship, association, business trust, real estate trust or other form of organization organized for gain or profit, carrying on anybusiness activity.

source PUCSTA

organizzazione del lavoro #

FREE

organisation of work

itadef Coordinamento e impostazione di un'attività lavorativa e del suo assetto organizzativo sulla base di principi, norme e procedure.

fonti ZINZAN

engdef The coordination or structuring of work practices and production processes in order to influence the way jobs are designed and performed in the workplace.

source NIO

organizzazione del sistema legale ###

DEL

organisation of the legal system

itadef

fonti

engdef The specific manner, form and institutions by which a government's ability to make, enforce and interpret laws are brought together into a coordinated whole.

source RHW

organizzazione dell'insegnamento ###

DEL

organisation of teaching

itadef Impostazione dell'attività scolastica e relativo assetto organizzativo sulla base di norme, principi e procedure emanate dalle autorità preposte.

fonti ZINZAN

engdef A group or association of persons united to address the concerns, methods and professional status of instructors or educators.

source RHW

organizzazione giudiziaria #

FREE

judicial system

itadef L'intera rete di organi giudiziari.

fonti WESTS

engdef Entire network of courts in a particular jurisdiction.

source WESTS

organizzazione internazionale

international organisation

itadef Associazione di stati, dotati di personalità giuridica che perseguono un interesse comune a mezzo di organi specifici.

fonti NDGIUR

engdef An association of independent states, whose representatives gather for the promotion of common interests including defense and trade.

source GT2

organizzazione non governativa

non-governmental organisation

itadef Associazioni senza finalità di lucro che operano in diversi settori della cooperazione allo sviluppo, condividendo un'etica basata sulla solidarietà tra i popoli, la centralità della persona e la promozione dell'autosviluppo. Esse favoriscono inoltre la sensibilizzazione dell'opinione pubblica attraverso programmi di informazione ed educazione allo sviluppo, alla mondialità ed alla interculturalità. I progetti delle ONG si rivolgono soprattutto ai settori: agricoltura, allevamento, sanità, formazione professionale ed universitaria, infrastrutture, credito e risparmio, artigianato, tecnologie appropriate, risorse naturali ed ambientali. Nel mondo esistono più di 5000 organizzazioni internazionali che si occupano di ambiente e sviluppo.

fonti ACRA WRIGHT

engdef A non-governmental organization (NGO) is any non-profit, voluntary citizens' group which is organized on a local, national or international level. Task-oriented and driven by people with a common interest, NGOs perform a variety of service and humanitarian functions, bring citizen concerns to Governments, advocate and monitor policies and encourage political participation through provision of information. Some are organized around specific issues, such as human rights, environment or health. They provide analysis and expertise, serve as early warning mechanisms and help monitor and implement international agreements.

source TCGCCA

organizzazione per la conservazione della natura

nature conservation organisation

itadef Associazioni senza scopo di lucro attive nel settore della protezione ambientale.

fonti COEUR

engdef

source

organizzazione per la protezione ambientale

environmental protection organisation

itadef Associazioni senza scopo di lucro attive nel settore della protezione ambientale.

fonti COEUR

engdef A government agency, committee or group that is responsible for preserving and safeguarding ecological or natural resources.

source TOE

organizzazione politica

political organisation

itadef

fonti

engdef A group of persons organized to seek or exercise power in governmental or public affairs, by supporting candidates for office or by lobbying for action and mobilizing support for bills or governmental policies.

source CIV BLD

organo

organ

itadef Formazione anatomica di un organismo animale o vegetale, che negli individui complessi rappresenta una struttura gerarchicamente intermedia tra un tessuto e un apparato. Corrisponde a una struttura sostanzialmente unitaria dal punto di vista morfologico e funzionale e alla sua composizione contribuiscono tessuti di derivazione ontogenetica omogenea o eterogenea. Vari organi concorrono di norma alla costituzione di un apparato.

fonti DELFIN

engdef A fully differentiated structural and functional unit, such as a kidney or a root, in an animal or plant.

source CED

organo amministrativo #

FREE

administrative body

itadef

fonti

engdef Any governmental agency or organization charged with managing and implementing regulations, laws and government policies.

source BLD

organo consultivo dello stato #

FREE

government advisory body

itadef

fonti

engdef

source

organo di controllo

supervisory body

itadef

fonti

engdef An appointed or official group given the responsibility of overseeing or managing normal work operations, special projects or other functions of an organization or agency.

source RHW

organo di diritto pubblico

statutory public body

itadef Organo che assolve i suoi doveri e esercita i suoi poteri per il bene della comunità.

fonti DICLAW

engdef An association, supported in whole or part by public funding, that is established to operate programs for the public, often with little interference from government in day-to-day business.

source BLD ODE

organo giudiziario #

FREE

judicial body

itadef

fonti

engdef Any public organization or branch of government responsible for the administration of justice or the enforcement of laws.

source BLD

orizzonti del suolo

soil layer

itadef Strati successivi distinti del suolo generati in seguito a processi di redistribuzione interna. Gli orizzonti presenti in un suolo vengono convenzionalmente definiti A, B e C: l'orizzonte A è lo strato più superficiale in cui si accumula il materiale minerale e organico; esso rappresenta l'orizzonte più significativo per quanto riguarda l'uso agricolo della terra. L'orizzonte B è quello in cui si accumulano i minerali e le particelle di argilla dilavate dall'orizzonte A. Contiene meno materia organica dell'orizzonte sovrastante ed è anche caratterizzato da una minore attività biologica. Nell'orizzonte C, posto al di sotto dell'orizzonte B, i materiali sono sottoposti alla degradazione meteorica.

fonti GREMES

engdef Distinctive successive layers of soil produced by internal redistribution processes. Conventionally the layers have been divided into A, B and C horizons. The A horizon is the upper layer, containing humus and is leached and/or eluviated of many minerals. The B horizon forms a zone of deposition and is enriched with clay minerals and iron/aluminium oxides from the A layer. The C layer is the parent material for the present soil and may be partially weathered rock, transported glacial or alluvial material or an earlier soil.

source ALL

ornitologia

ornithology

itadef Brancha della zoologia che si occupa dello studio degli uccelli, della loro fisiologia, classificazione, ecologia e comportamento.

fonti AMHER CED

engdef The branch of zoology that deals with the study of birds, including their physiology, classification, ecology, and behaviour.

source AMHER CED

orografia

orography

itadef Studio delle catene montuose, della loro distribuzione in una data regione e della loro rappresentazione su apposite carte.

fonti ZINZAN

engdef A rarely used word referring to the study of mountain systems and the depiction of their relief.

source WHIT

ortaggi verdi

green vegetable

itadef Pianta erbacea coltivata a scopo alimentare e di cui si consumano le foglie in quanto particolarmente ricche di clorofilla, vitamine e micronutrienti.

fonti ZINZAN WEBSTE

engdef A vegetable having the edible parts rich in chlorophyll and forming an important source of vitamins and micronutrients.

source WEBSTE

orticoltura

horticulture

itadef Forma di agricoltura intensiva per la produzione di colture commerciali, soprattutto frutta, ortaggi e fiori, in cui il prodotto viene generalmente venduto per un consumo diretto piuttosto che per essere sottoposto a processi di trasformazione industriale. Le colture possono essere coltivate nei campi per fornire la produzione "stagionale" o distribuite in anticipo grazie alla coltivazione in serra.

fonti GREMES

engdef Branch of agriculture concerned with the cultivation of garden crops, generally fruits, vegetables, flowers, and ornamentals such as plants used for landscaping. Propagation, the controlled perpetuation of plants, is the most basic horticultural practice. Its objectives are to increase the numbers of a plant and to preserve its essential characteristics. Propagation may be achieved sexually by using seeds or asexually by utilizing techniques such as cutting, layering, grafting and tissue culture.

source OHIO

orticoltura su larga scala

market gardening

itadef Forma di orticoltura utilizzata per una produzione intensiva delle colture, soprattutto di frutta, ortaggi e fiori, in cui i prodotti vengono generalmente venduti per un consumo diretto. Le colture possono essere coltivate nei campi per fornire prodotti di stagione oppure fatte crescere in anticipo per mezzo della coltivazione in serra.

fonti GREMES

engdef The business of growing fruit and vegetables on a commercial scale.

source CED

orto botanico

botanical garden

itadef Grande giardino con piante anche esotiche, serra, gabinetto e scuola, per lo studio della botanica.

fonti ZINZAN

engdef A place in which plants are grown, studied and exhibited.

source CED

ortotteri

orthopteran

itadef Ordine di Insetti Pterigoti di dimensioni variabili, ma con prevalenza di specie cospicue per mole. Il capo, provvisto di occhi ben sviluppati e, di regola, di ocelli, porta antenne di varia grandezza e forma, e mandibole robuste. Nel torace si osservano fusioni di segmenti, mentre gli arti appaiono notevolmente e variamente specializzati. Pur non mancando forme attere, l'ordine comprende forme dotate di due paia di ali, delle quali le anteriori sono prevalentemente sclerificate, a protezione della seconda coppia. Frequenti sono organi specializzati per la produzione dei suoni (tramite strutture stridulanti) e organi sensoriali acustici. Anfigonici, eterometaboli e ovipari, gli Ortotteri comprendono specie che arrecano notevoli danni all'agricoltura; ciò a causa della voracità del gregarismo e delle notevoli capacità migratorie. Tra le forme più note si elencano le cavallette, i grilli e le mantidi.

fonti DELFIN

engdef A heterogeneous order of generalized insects with gradual metamorphosis, chewing mouthparts, and four wings.

source MGH

osmosi

osmosis

itadef Passaggio di un solvente attraverso una membrana semipermeabile che separa due soluzioni a differenti concentrazioni. La membrana semipermeabile può essere attraversata dalle molecole di un solvente ma non da quelle della maggior parte dei soluti. Per soluzioni separate da una membrana di questo tipo c'è una tendenza termodinamica a eguagliare le due concentrazioni. L'acqua (o un altro solvente) passa dalla soluzione meno concentrata a quella più concentrata. Il processo di osmosi ha termine quando le due soluzioni raggiungono la stessa concentrazione ma può anche essere bloccata applicando una pressione sulla superficie del liquido che si trova a una concentrazione più alta. La distribuzione dell'acqua negli organismi viventi dipende in gran parte dall'osmosi. L'acqua entra nelle cellule attraverso le loro membrane. Una membrana cellulare non è veramente semipermeabile perchè permette il passaggio solo di determinate specie molecolari; tali membrane sono dette a permeabilità selettiva.

fonti CHSK

engdef The passage of a solvent through a semipermeable membrane separating two solutions of different concentrations. A semipermeable membrane is one through which the molecules of a solvent can pass but the molecules of most solutes cannot. There is a thermodynamic tendency for solutions separated by such a membrane to become equal in concentration, the water (or other solvent) flowing from the weaker to the stronger solution. Osmosis will stop when the two solutions reach equal concentration, and can also be stopped by applying a pressure to the liquid on the stronger-solution side of the membrane. The pressure required to stop the flow from a pure solvent into a solution is a characteristic of the solution, and is called the osmotic pressure. Osmotic pressure depends only on the concentration of particles in the solution, not on their nature.

source DICCHE

osmosi inversa

reverse osmosis

itadef Trattamento chimico fisico basato sulla permeabilità selettiva di particolari membrane normalmente ad acetato di cellulosa. Consiste nell'applicazione all'acqua contenente le sostanze disciolte di una pressione esterna superiore a quella osmotica: in tal modo si verifica un flusso del solvente dalla soluzione concentrata verso quella diluita, mentre le sostanze disciolte vengono trattenute e concentrate. Trattamento che permette di rimuovere dalle acque inquinate le sostanze organiche e inorganiche allo stato ionico e anche non ionizzate, mediante filtrazione con particolari membrane semipermeabili. / Metodo per dissalare l'acqua mediante membrane semipermeabili e l'applicazione di una pressione più elevata della sua pressione osmotica; viene impiegato per dissalare l'acqua salmastra la cui pressione osmotica è inferiore a quella marina.

fonti FLGISA

engdef A method of obtaining pure water from water containing a salt, as in desalination. Pure water and the salt water are separated by a semipermeable membrane and the pressure of the salt water is raised above the osmotic pressure, causing water from the brine to pass through the membrane into the pure water. This process requires a pressure of some 25 atmospheres, which makes it difficult to apply on a large scale.

source DICCHE

ospedale

hospital

itadef Luogo in cui le persone malate o ferite vengono curate da medici e personale paramedico.

fonti CAMB

engdef A place where people who are ill or injured are treated and taken care of by doctors and nurses.

source CAMB

ossidante fotochimico

photochemical oxidant

itadef Sostanze chimiche che vanno incontro a reazioni di ossidazione in presenza di luce o di altre forme di energia radiante.

fonti MGH

engdef Any of the chemicals which enter into oxidation reactions in the presence of light or other radiant energy.

source MGH

ossidazione

oxidation

itadef Reazione chimica che fa aumentare il contenuto in ossigeno di un composto.

fonti MGH

engdef A chemical reaction that increases the oxygen content of a compound.

source MGH

ossidi di azoto

nitrogen oxides

itadef Gas incolore che reagisce con l'ossigeno a temperatura ambiente per formare diossido di azoto. Sono prodotti in particolare dagli autoveicoli e dagli impianti industriali e contribuiscono alla produzione dello smog fotochimico.

fonti MGH DIFID

engdef Oxides formed and released in all common types of combustion; they are formed by the oxidation of atmospheric nitrogen at high temperatures. Introduced into the atmosphere from car exhausts, furnace stacks, incinerators, power stations and similar sources, the oxides include nitrous oxide, nitric oxide, nitrogen dioxide, nitrogen pentoxide and nitric acid. The oxides of nitrogen undergo many reactions in the atmosphere to form photochemical smog.

source GILP96

ossidi di zolfo

sulphur oxide

itadef Composti risultanti dalla reazione fra ossigeno e zolfo, come il biossido e il triossido di zolfo. Il biossido di zolfo, o anidride solforosa, è uno degli inquinanti più comuni nell'aria delle città. Deriva dalla combustione di carbone e di olio minerale. In ambiente umido l'anidride solforosa può trasformarsi in anidride solforica e aerosoli di acido solforico, pericolosi per la formazione dello smog. L'anidride solforosa è considerata il parametro più caratteristico dell'inquinamento di fondo di un'agglomerato urbano ma può provenire anche da attività industriali.

fonti MGH DODERO

engdef An oxide of sulphur, such as sulphur dioxide and sulphur trioxide; they are formed primarily from the combustion of fossil fuels; major air pollutants and cause of damage to the respiratory tract as well as vegetation.

source MGH KOREN

ossido

oxide

itadef Composto binario tra l'ossigeno e un altro elemento. In particolare, un composto tra un metallo e l'ossigeno.

fonti DELFIN

engdef Binary chemical compound in which oxygen is combined with a metal or nonmetal.

source MGH

ossido d'azoto

nitrogen oxide

itadef Gas incolore che reagisce con l'ossigeno a temperatura ambiente per formare diossido di azoto; può essere impiegato nella formazione di altri composti.

fonti MGH

engdef A colorless gas that, at room temperature, reacts with oxygen to form nitrogen dioxide; may be used to form other compounds.

source MGH

ossido metallico

metal oxide

itadef Composto tra un metallo e l'ossigeno.

fonti DELFIN

engdef Any binary compound in which oxygen is combined with one or more metal atoms.

source MHD

ossidazione

oxidation-reduction

itadef Reazione per cui da una sostanza a un certo grado di ossidazione se ne ottengono due, una più ossidata e l'altra meno.

fonti ZINZAN

engdef An oxidizing chemical change, where an element's positive valence is increased (electron loss), accompanied by a simultaneous reduction of an associated element (electron gain).

source MGH

ossigenazione

oxygenation

itadef Trattare con ossigeno; arricchire con ossigeno.

fonti ZINZAN

engdef Treating with oxygen.

source MGH

ossigenazione

oxygenation

itadef Trattare con ossigeno; arricchire con ossigeno.

fonti ZINZAN

engdef Treating with oxygen.

source MGH

ossigeno

oxygen

itadef L'elemento più diffuso sulla crosta terrestre, di cui costituisce circa la metà della massa. In condizioni ambientali si presenta come un gas biatomico inodore, incolore, debolmente idrosolubile. E' presente nell'aria di cui costituisce circa il 20% e negli esseri viventi, di cui rappresenta circa i 2/3 della massa. E' un elemento indispensabile per ogni forma di vita e, negli organismi aerobi, rappresenta la sorgente ossidante indispensabile per la produzione di energia nel metabolismo. L'ossigeno è un elemento fortemente elettronegativo, capace di combinarsi con quasi tutti gli elementi per produrre gli ossidi.

fonti DELFIN

engdef A gaseous chemical element; an essential element in cellular respiration and in combustion processes; the most abundant element in the earth's crust and about 20% of the air by volume.

source MGH

ossigeno disciolto

dissolved oxygen

itadef Quantità di ossigeno sciolta in un dato volume di acqua a una data temperatura e pressione atmosferica. Essa rappresenta un'indicazione dello stato di salute di un corso d'acqua e della sua capacità di sostenere la vita degli ecosistemi acquatici.

fonti KOREN PORT

engdef The amount of oxygen dissolved in a stream, river or lake is an indication of the degree of health of the stream and its ability to support a balanced aquatic ecosystem. The oxygen comes from the atmosphere by solution and from photosynthesis of water plants. The maximum amount of oxygen that can be held in solution in a stream is termed the saturation concentration and, as it is a function of temperature, the greater the temperature, the less the saturation amount. The discharge of an organic waste to a stream imposes an oxygen demand on the stream. If there is an excessive amount of organic matter, the oxidation of waste by microorganisms will consume oxygen more rapidly than it can be replenished. When this happens, the dissolved oxygen is depleted and results in the death of the higher forms of life.

source PORT

ostricoltura

oyster farming

itadef Allevamento di ostriche, a scopo alimentare o per la produzione di perle coltivate.

fonti ZINZAN

engdef The raising of oysters under some controls, usually for the purpose of commercial sale. Ponds, pens, tanks, or other containers may be used. Feed is commonly used.

source INSIDE

ottimizzazione delle installazioni

installation optimisation

itadef

fonti

engdef Adjustments made to a building or to a mechanical or electrical system or apparatus in order to maximize its functionality and efficiency.

source OED

ottimizzazione delle installazioni

installation optimisation

itadef

fonti

engdef Adjustments made to a building or to a mechanical or electrical system or apparatus in order to maximize its functionality and efficiency.

source OED

ovini ##

LIST

ovine

itadef Nella tassonomia animale, sottofamiglia di Bovidi con specie caratterizzate da muso peloso e stretto, corna rugose e ricurve all'indietro nei maschi, più piccole o assenti nelle femmine, cui appartengono il camoscio, la capra e la pecora.

fonti ZINZAN

engdef Horned ruminant mammals raised in many breeds for wool, edible flesh, or skin.

source AMHER

ozonizzazione

ozonisation

itadef Trattamento di un mezzo fluido (acque potabili, aria, ecc.) con ozono allo scopo di purificarlo e sterilizzarlo. Essendo l'ozono poco solubile in acqua per ottenere un buon effetto battericida e ossidante si utilizzano le torri di ozonizzazione, nelle quali si fa cadere sotto forma di pioggia l'acqua da depurare in controcorrente di ozono. L'ozono svolge una efficace azione battericida sui germi dell'aria solo a concentrazioni di 0,5 ppm (che sono però mal tollerate dall'uomo) e possiede azione deodorante.

fonti DELFIN

engdef The process of treating, impregnating or combining with ozone.

source MGH

ozono

ozone

itadef Forma allotropica dell'ossigeno costituita da molecole triatomiche. Viene prodotto per azione di radiazioni ultraviolette o di scariche elettriche sull'ossigeno molecolare. In condizioni ambientali e in forma pura si presenta come un gas azzurrognolo, di odore caratteristico, irritante per le mucose, altamente instabile e reattivo.

fonti DIZAMB

engdef An allotropic form of oxygen containing three atoms in the molecule. It is a bluish gas, very active chemically, and a powerful oxidizing agent. Ozone is formed when oxygen or air is subjected to a silent electric discharge. It occurs in ordinary air in very small amounts only.

source UVAROV

ozono atmosferico

atmospheric ozone

itadef L'ozono è una molecola consistente di tre atomi di ossigeno, a differenza dell'ossigeno atmosferico che contiene solo due atomi di ossigeno. La molecola dell'ozono è altamente reattiva e tossica per l'uomo e la materia vivente. Tuttavia, nella stratosfera, l'ozono forma uno strato protettivo che blocca le radiazioni ultraviolette del sole. Una diminuzione dell'ozono stratosferico permette a tali radiazioni di raggiungere la terra, causando tumori cutanei e distruggendo alcune specie vegetali sensibili. La distruzione dell'ozono è dovuta al rilascio nell'atmosfera di clorofluorocarburi, composti impiegati nella refrigerazione, negli aerosols e come solventi nell'industria. Quando raggiungono la stratosfera si decompongono liberando atomi di cloro e di bromo che innescano una reazione di distruzione dell'ozono.

fonti WRIGHT

engdef A triatomic molecule of oxygen; a natural constituent of the atmosphere, with the highest concentrations in the ozone layer or stratosphere; it is found at a level between 15 and 30 km above the Earth, which prevents harmful ultraviolet B radiation, which causes skin cancer and threatens plant life, from reaching the ground. The fragile shield is being damaged by chemicals released on Earth. The main chemicals that are depleting stratospheric ozone are chlorofluorocarbons (CFCs), which are used in refrigerators, aerosols and as cleaners in many industries and halons, which are used in fire extinguishers. The damage is caused when these chemicals release highly reactive forms of chlorine and bromine.

source GILP96 WRIGHT

ozono troposferico

tropospheric ozone

itadef Ozono di origine antropica presente nella parte più bassa dell'atmosfera. Deriva dalla reazione degli idrocarburi con gli ossidi di azoto liberati soprattutto dai processi di combustione dei motori degli autoveicoli in presenza della luce solare; in questa forma l'ozono costituisce un componente importante dello smog fotochimico che in concentrazioni molto piccole causa irritazione alle vie respiratorie e a concentrazioni perfino minori può provocare la perdita di colore delle superfici vegetali.

fonti GREMES

engdef Tropospheric ozone is a secondary pollutant formed from emissions of nitrogen oxides, non-methane volatile organic compounds and carbon monoxide. Ozone scars lung tissue, makes eyes sting and throats itch. It has been implicated as a contributor to forest dieback, damage to agricultural crops, etc.

source WPR

pacciame

mulch

itadef Strato di materiale organico come la paglia, le foglie, i residui delle piante, la segatura, il terriccio sciolto, ecc. che viene posto sul terreno per conservare l'umidità mediante una riduzione dell'evaporazione e per sopprimere la crescita delle malerbe.

fonti GREMES

engdef A layer of organic material applied to the surface of the ground to retain moisture; mulching is the spreading of leaves, straw or other loose material on the ground to prevent erosion, evaporation or freezing of plant roots.

source GILP96

paesaggio

landscape

itadef Complesso degli elementi fisici, biologici ed antropici che costituiscono i tratti fisiognomici di una certa parte della superficie terrestre. Da un punto di vista ecologico il paesaggio viene considerato come ecosistema paesistico concreto, cioè realmente esistente, di una sezione spaziale estesa a piacere della biosfera; nella maggior parte dei casi più che di un vero e proprio ecosistema omogeneo, si tratta di un insieme di ecosistemi.

fonti DIFID

engdef The traits, patterns, and structure of a specific geographic area, including its biological composition, its physical environment, and its anthropogenic or social patterns. An area where interacting ecosystems are grouped and repeated in similar form.

source EPAGLO

paesaggio a terrazze

terraced landscape

itadef Paesaggio risultante dal metodo di coltivazione su piattaforme ricavate lungo i fianchi delle colline per consentire la coltivazione. Le terrazze sono limitate da muretti bassi che controllano il flusso dell'acqua e ne consentono un'assorbimento più completo da parte del terreno; impediscono inoltre il movimento a valle del suolo riducendo in questo modo il rischio di erosione.

fonti GOOD GREMES

engdef Landscape resulting from the method of cultivating land by cutting terraces or benches into slopes to create areas of flat land. The practice is common in mountainous areas where land is scarce and rainfall uncertain.

source GOOD

paesaggio coltivato

agricultural landscape

itadef Paesaggio creato o modificato dalle attività agricole. Generalmente contiene elementi quali pascoli, prati coltivati, muri a secco, corsi d'acqua canalizzati, animali da allevamento e costruzioni agricole.

fonti LANDBR

engdef Landscape created or modified by agricultural activity. The agricultural landscape generally includes elements such as farmland, meadows, pastures, dry stone walls, farm roads, waterways, animals and farm buildings.

source LANDBR

paesaggio delle zone minerarie

landscape after mining

itadef L'estrazione mineraria altera l'aspetto della superficie terrestre, e in mancanza di interventi di ricupero ambientale lascia segni permanenti. Nelle aree di sfruttamento minerario i sistemi di drenaggio naturali vengono alterati, i terreni agricoli e forestali vengono distrutti e il valore estetico e commerciale dei terreni risulta fortemente danneggiato.

fonti WPR

engdef The process of mining disfigures the surface of the land, and in the absence of reclamation leads to permanent scars. The process spoils the vital topsoil, disrupts drainage patterns, destroys the productive capacity of agricultural and forest land and impairs their aesthetic and social value.

source WPR

paesaggio naturale

natural scenery

itadef Area in cui gli effetti della presenza umana non influiscono sul paesaggio.

fonti DUNSTE

engdef An area where human effects, if present, are not significant to the landscape as a whole.

source DUNSTE

paesaggio protetto

protected landscape

itadef Bellezze naturali e paesaggistiche sottoposte a vincoli a scopo di conservazione e tutela.

fonti DIZAMB

engdef Natural or man-made areas which have been reserved for conservation, scientific, educational and/or recreational purposes.

source CNR

paesaggio urbano

urban landscape

itadef Composizione visibile di un'area urbana che ne condiziona il carattere globale. Tra gli elementi che costituiscono il paesaggio urbano vi sono la dimensione e la concentrazione degli edifici, lo stile architettonico, la natura e il colore dei materiali da costruzione utilizzati, l'ubicazione degli spazi aperti e degli spazi verdi, la struttura dei marciapiedi, l'arredo stradale e la modalità di gestione del traffico. La comprensione delle caratteristiche del paesaggio cittadino nelle varie zone di una città costituisce un importante quadro di riferimento in base al quale gli urbanisti elaborano degli standard che risultino adeguati per il rinnovamento o la sostituzione degli edifici e quindi per il controllo complessivo dello sviluppo.

fonti GREMES

engdef The traits, patterns and structure of a city's specific geographic area, including its biological composition, its physical environment and its social patterns.

source TOE

paese in via di sviluppo

developing country

itadef Paesi, detti anche Terzo Mondo, situati principalmente in Africa, Asia e America Latina che non sono caratterizzati né da economie industriali di mercato (il Primo Mondo), né da economie a pianificazione centralizzata (il Secondo Mondo). Il termine indica un gruppo di paesi presumibilmente non allineati, con bassi livelli di sviluppo materiale apparentemente simili.

fonti GREMES

engdef A broad range of countries that generally lack a high degree of industrialization, infrastructure and other capital investment, sophisticated technology, widespread literacy and advanced living standards among their populations as a whole. The developing countries are sometimes collectively designated as the "South," because a large number of them are in the Southern Hemisphere. All of the countries of Africa (except South Africa), Asia (except Hong Kong, Singapore, South Korea, and Taiwan) and Oceania (except Australia, Japan and New Zealand), Latin America, and the Middle East are generally considered "developing countries."

source ASYCUD

paese meno sviluppato

less developed country

itadef

fonti ND

engdef One of the world's poorest nations, typically small in area and population, with low per capita incomes, literacy levels and medical standards, subsistence agriculture and a lack of exploitable minerals and competitive industries.

source UIA

paese sviluppato

developed country

itadef

fonti

engdef A nation possessing a relatively high degree of industrialization, infrastructure and other capital investment, sophisticated technology, widespread literacy and advanced living standards among its populations as a whole.

source UIA

paleoclimatologia

palaeoclimatology

itadef Parte della paleogeografia che studia la distribuzione e la successione dei climi nel corso delle ere geologiche.

fonti ZINZAN

engdef The study of paleoclimates throughout geologic time, and of the causes of their variations, on either a local or a worldwide basis. It involves the interpretation of glacial deposits, fossils and sedimentologic and other types of data.

source B&J

paleoecologia

palaeoecology

itadef Scienza che studia e ricostruisce gli ambienti del passato sia per mezzo delle associazioni faunistiche e vegetali che vi si insediavano, sia attraverso l'interpretazione di minerali.

fonti ZINZAN

engdef The application of ecological concepts to fossil and sedimentary evidence to study the interactions of Earth surface, atmosphere, and biosphere in former times.

source ALL

paleontologia

palaeontology

itadef Scienza che studia gli organismi estinti, e in particolare la loro struttura, il loro ambiente, la loro evoluzione e la loro distribuzione basandosi sulle prove fornite dai loro resti fossili

fonti OXBUR

engdef The study of life in past geologic time, based on fossil plants and animals and including phylogeny, their relationship to existing plants, animals, and environments, and the chronology of the Earth's history.

source B&J

palude

marsh

itadef Area di terreno depresso di solito ricoperto di acqua stagnante e poco profonda. Le paludi sono presenti nella maggior parte dei regimi climatici (ad eccezione dei deserti) e di solito derivano da: a) basamento sottostante impermeabile; b) depositi superficiali di argilla contenente detriti rocciosi di origine glaciale; c) topografia simile a quella di un bacino in cui il drenaggio naturale è insufficiente; d) precipitazioni molto intense accompagnate da un basso tasso di evaporazione; e) terreno poco elevato, particolarmente vicino agli estuari o al di sotto del livello del mare. In una qualsiasi di queste condizioni il drenaggio naturale del suolo può essere ostacolato durante tutto l'anno o in determinate stagioni. In molti paesi temperati o tropicali, le paludi sono state drenate poiché rappresentavano un luogo di riproduzione per gli insetti portatori di malattie come, per esempio, la zanzara anofele portatrice della malaria. Una volta drenate, le paludi possono essere trasformate in terre agricole di buona qualità poiché i suoli che ne derivano sono estremamente fertili.

fonti ZINZAN GREMES

engdef An periodically inundated area of low ground having shrubs and trees, with or without the formation of peat.

source B&J

palude a mangrovie

mangrove swamp

itadef

fonti

engdef A wet, spongy area of land in tropical climates and along coastal regions that is dominated by mangrove trees and shrubs, particularly red mangroves (*Rhizophora*), black mangroves (*Avicennia*) and white mangroves (*Laguncularia*).

source FFD

palude salmastra

salt marsh

itadef 1) Palude costiera presente nell'acqua di ritenuta di un estuario o nel lato sottovento di una lingua di terra. Mano a mano che i sedimenti marini vengono intrappolati dalla vegetazione l'altezza della palude aumenta e l'inondazione ha luogo solo in presenza delle maree più elevate. La palude salmastra può essere bonificata per essere convertita in terreno pascolativo.

2) Palude interna presente nelle zone aride in cui l'acqua è caratterizzata da un alto contenuto di sale causato dall'evaporazione.

fonti GREMES

engdef Areas of brackish, shallow water usually found in coastal areas and in deltas. There are also inland marshes in arid areas where the water has a high salt level because of evaporation. They are environmentally delicate areas, extremely vulnerable to pollution by industrial or agricultural chemicals, or to thermal pollution, which often results when river water has been used as the coolant in power stations and industrial plants.

source WRIGHT

paragone #

FREE

comparison

itadef Analisi o esame comparativo tra due o più elementi che dà luogo a un giudizio o a una scelta.

fonti ZINZAN

engdef The placing together or juxtaposing of two or more items to ascertain, bring into relief, or establish their similarities and dissimilarities.

source WEBSTE

parametri totali

total parameter

itadef Somma dei parametri da analizzare nella valutazione della qualità dell'acqua (fattori organolettici, fisico-chimici, sostanze tossiche, parametri microbiologici).

fonti CNR

engdef The sum of parameters that must be taken into account when assessing water quality (organoleptic factors, physico-chemical factors, toxic substances, microbiological parameters).

source CNR

parametro

parameter

itadef 1) Grandezza che compare in una espressione matematica o in una funzione, e il cui variare influenza altre variabili presenti o la natura della funzione.
2) Quantità che si mantiene costante in determinate condizioni e che può variare al variare di queste.

fonti ZINZAN MGH

engdef 1) A variable, measurable property whose value is a determinant of the characteristics of a system.
2) (Statistics) Fundamentally, the parameter represents the true value of the characteristic of a sample or population. The estimate of a parameter, called a statistic, is a measurement of a sample of the population
3) A quantity in an equation which must be specified beside the independent variables to obtain the solution for the dependent variables.
4) A quantity which is constant under a given set of conditions, but may be different under other conditions.

source NDWP LEE MGH

parametro ecologico

ecological parameter

itadef Proprietà variabile e misurabile il cui valore rappresenta una determinante delle caratteristiche di un ecosistema.

fonti EPAGLO

engdef A variable, measurable property whose value is a determinant of the characteristics of an ecosystem.

source EPAGLO

parametro ecologico

ecological parameter

itadef Proprietà variabile e misurabile il cui valore rappresenta una determinante delle caratteristiche di un ecosistema.

fonti EPAGLO

engdef A variable, measurable property whose value is a determinant of the characteristics of an ecosystem.

source EPAGLO

parametro meteorologico

meteorological parameter

itadef Variabili, come la pressione, la temperatura, la velocità del vento, l'umidità, ecc. su cui si basano le previsioni meteorologiche.

fonti WHIT

engdef Variables, such as pressure, temperature, wind strength, humidity, etc. from which conclusions as to the forthcoming weather are drawn.

source UVAROV

parassita

parasite

itadef Organismo che vive sul corpo di un altro organismo (ospite) o all'interno di esso, ottenendo da questo le sostanze nutrienti di cui necessita. / L'effetto della presenza del parassita può essere inesistente o causare gravi malattie e anche la morte.

fonti OXBUR

engdef Organism which lives and obtains food at the expense of another organism, the host.

source ALL

parassita

parasite

itadef Organismo che vive sul corpo di un altro organismo (ospite) o all'interno di esso, ottenendo da questo le sostanze nutrienti di cui necessita. / L'effetto della presenza del parassita può essere inesistente o causare gravi malattie e anche la morte.

fonti OXBUR

engdef Organism which lives and obtains food at the expense of another organism, the host.

source ALL

parassitologia

parasitology

itadef Brancha della biologia che studia gli organismi vegetali e animali che vivono utilizzando materiale organico di un altro essere vivente.

fonti ZINZAN

engdef A branch of biology which deals with those organisms, plant or animal, which have become dependent on other living creatures.

source MGH

paratoia piana

sluice

itadef Attrezzatura per regolare la portata d'acqua in ingresso o in uscita da un canale; è essenzialmente costituita da una lamiera d'acciaio rivolta a monte alla quale è assegnato l'ufficio della tenuta, fissata ad una serie di travi o nervature orizzontali cui è attribuita la funzione resistente vera e propria.

fonti MANCOS

engdef Vertical sliding gate or valve to regulate the flow of water in a channel or lock.

source MGH

parcellizzazione fondiaria

land allotment

itadef Procedimento avente lo scopo di frazionare i grandi appezzamenti di territorio in parcelle di piccola estensione.

fonti CNR

engdef Procedure by which big land properties are divided in parcels of smaller size.

source CNR

parcheggio per automobili

car park

itadef Piazzale o parte di via urbana in cui si possono lasciare in sosta le automobili, entro appositi spazi delimitati da strisce.

fonti ZINZAN

engdef Area of ground or a building where there is space for vehicles to be parked.

source CAMB

parco di divertimenti

amusement park

itadef Parco all'aperto dotato di attrazioni varie.

fonti ZINZAN

engdef An open-air entertainment area consisting of stalls, side shows etc.

source CED

parco giochi

playground

itadef

fonti

engdef

source

parco marino

marine park

itadef Riserva marina permanente per la conservazione delle specie.

fonti ALL

engdef A permanent reservation on the seabed for the conservation of species.

source ALL

parco naturale

natural park

itadef Territorio di considerevole bellezza naturale riservato per la conservazione della flora, della fauna e del valore paesaggistico e in misura minore quale luogo pubblico di ricreazione.

fonti GREMES

engdef A designation of project lands which preserves natural resources for their scientific, scenic, cultural and/or educational value by limiting development and management practices. Land managed to protect rare and endangered species of flora and fauna will be designed as natural areas.

source LANDY

parco naturale regionale

regional natural park

itadef Parco gestito a livello regionale.

fonti LANDY

engdef A park operated and managed by a region.

source LANDY

parco nazionale

national park

itadef Aree di particolare interesse naturalistico, destinate alla conservazione della flora, della fauna, del paesaggio e per la ricreazione, se ciò non contrasta con gli obiettivi di conservazione dell'area stessa e del suo paesaggio. Nei parchi nazionali la caccia, il taglio della legna, le attività minerarie, la pesca industriale, l'agricoltura e il pascolo di bestiame sono tenuti sotto controllo così come l'attività industriale.

fonti WRIGHT

engdef Areas of outstanding natural beauty, set aside for the conservation of flora, fauna and scenery, and for recreation, if this does not conflict with the conservation objectives of the parks and their landscapes. Hunting, logging, mining, commercial fishing, agriculture and livestock grazing are all controlled within national parks, as is industrial activity.

source WRIGHT

parco pubblico

public park

itadef Grande giardino alberato urbano il cui accesso è libero a tutti.

fonti ZINZAN

engdef Park with big trees, ornamental plants, alleys bordered by trees or bushes, fountains and statues situated in a town and whose access is free.

source ZINZAN

Parlamento ##

LIST

Parliament

itadef Assemblea politica rappresentativa dello Stato moderno, mediante il quale il popolo, attraverso i suoi rappresentanti eletti, partecipa all'esercizio del potere per la formazione delle leggi e il controllo politico del governo.

fonti ZINZAN

engdef An assembly of elected representatives, typically controlled by a political party and constituting the legislative and, in some cases, the executive power of a state.

source CIV APS

Parlamento Europeo ##

LIST

European Parliament

itadef Assemblea unica per le tre Comunità, sede della sovranità popolare ubicato a Strasburgo, è composto dai rappresentanti degli stati membri. Il loro mandato parlamentare dura cinque anni; sono riuniti in gruppi a seconda della loro appartenenza politica. Al Parlamento Europeo spettano compiti di controllo a posteriori sugli atti e sulle altre istituzioni dell'Unione.

fonti DCOMEU

engdef Formerly the "Assembly" of EEC. Comprises some 520 "representatives of the peoples" of European Community states, directly elected, and based in Strasbourg. Exercises advisory and supervisory powers; debates and passes resolutions and may veto admission of new member states.

source CURZON

partecipazione #

FREE

participation

itadef

fonti

engdef The act of sharing or taking part in a civic, community or public action.

source RHW

partecipazione della comunità

community participation

itadef

fonti

engdef Involvement in public or private actions, as members or as a member of a particular ethnic, political or social group, with the purpose of exerting influence.

source RHW

partecipazione popolare

public participation

itadef

fonti

engdef The involvement, as an enfranchised citizen, in public matters, with the purpose of exerting influence.

source NRW

partecipazione sociale

social participation

itadef

fonti

engdef Collective, civic action shared and performed by a significant number of the community or general population.

source RHW

parti della pianta

plant component

itadef Le varie parti che costituiscono una pianta.

fonti CED

engdef The constituent parts of a plant.

source CED

parti di un edificio

building component

itadef Elemento costruttivo che impiega singoli prodotti industriali che vengono successivamente assemblati.

fonti HARRIS

engdef A building element which uses industrial products that are manufactured as independent until capable of being joined with other elements.

source HARRIS

particella

particle

itadef Ogni costituente elementare, ma non indivisibile, della materia quale protone, elettrone, ecc.

fonti ZINZAN

engdef 1) Any very small part of matter, such as a molecule, atom, or electron.
2) Any relatively small subdivision of matter, ranging in diameter from a few angstroms to a few millimeters.

source MGH

particella solida

solid particle

itadef

fonti

engdef Any tiny or very small mass of material that has a definite volume and shape and resists forces that would alter its volume or shape.

source OMD MHD APD

partito politico #

FREE

political party

itadef Organizzazione politica di più persone, caratterizzata da una sua propria ideologia e volta al raggiungimento di fini comuni per la conquista e l'esercizio del potere politico.

fonti ZINZAN

engdef An organized group that has as its fundamental aim the attainment of political power and public office for its designated leaders. Usually, a political party will advertise a common commitment by its leaders and its membership to a set of political, social, economic and/or cultural values.

source AUBGLO

pascolamento

grazing

itadef L'azione di animali domestici e selvatici distrappare con i denti o con le labbra e di mangiare sul posto l'erba

fonti ECHO

engdef The consumption of forage in situ by animals.

source FORAGE

pascolo

pasture

itadef Qualsiasi terreno, anche boscato, che produce foraggio utilizzabile direttamente sul posto dal bestiame, in contrasto con terreni coltivati per prodotti agricoli, oppure coperti da foreste dense

fonti ECHO

engdef A type of grazing management unit enclosed and separated from other areas by fencing or other barriers and devoted to the production of forage for harvest primarily by grazing.

source FORAGE

pascolo eccessivo

overgrazing

itadef Fenomeno caratterizzato dal degrado del tappeto vegetale erboso come risultato di uno sfruttamento eccessivo da parte di animali domestici. Esso s'accompagna a numerosi effetti negativi: diminuzione della produttività dei terreni e invasione di questi ultimi da parte di specie vegetali tossiche e/o non utilizzate dagli animali domestici. Inoltre è all'origine dell'erosione del suolo da parte dell'acqua e del vento nelle zone delle savane o delle steppe caratterizzate da una stagione secca prolungata.

fonti RAMADE

engdef Intensive grazing by animals, for example cattle, sheep or goats, on an area of pasture. It has become a serious threat to the world's rangelands and grasslands. Several factors have led to overgrazing, which leads to the soil being degraded and becoming liable to erosion by wind and rain, and even to desertification. The main pressures leading to widespread overgrazing have been the need to increase the size and numbers of herds to produce more food for an increasing human population, and the transformation of traditional pasture land into plantations to grow cash crops. Throughout the dry tropics, where traditionally herds ranged over vast areas, intensive livestock-rearing schemes have taken over, mostly to provide meat for the export market. Well-digging operations have also led to heavy concentrations of animals in small areas.

source WRIGHT

passaggio pedonale

footpath

itadef Ogni strada esclusivamente adibita al traffico pedonale; può essere progettata deliberatamente come tale o essere costituita da una pista che si è formata in modo naturale in campagna.

fonti GREMES

engdef A narrow path for walkers only.

source CED

pasta di cellulosa

pulp

itadef Massa fibrosa e soffice utilizzata nella produzione della carta e del raion, prodotta dal trattamento meccanico e chimico degli stracci, della paglia e, in particolar modo, del legno.

fonti GREMES

engdef The cellulosic material produced by reducing wood mechanically or chemically and used in making paper and cellulose products. Also known as wood pulp.

source MGH

patogeno

pathogen

itadef Qualsiasi microrganismo in grado di causare malattia.

fonti DELFIN

engdef Any organism known to be or is suspected of causing infection in humans, animals, or plants.

source UMASS

patologia

pathology

itadef Parte della medicina che studia le cause, l'origine e l'evoluzione delle malattie.

fonti ZINZAN

engdef The branch of medicine concerned with the causes, origin, and nature of disease, including the changes occurring as a result of disease.

source CED

patologia umana

human pathology

itadef Parte della medicina che studia le cause e l'evoluzione delle malattie umane.

fonti ZINZAN

engdef Branch of medicine concerned with the cause, origin, and nature of disease, including the changes occurring as a result of disease.

source CED

patrimonio animale

animal heritage

itadef

fonti

engdef The genetic variety and richness of animal species.

source CNR

patrimonio biologico

biological heritage

itadef La totalità delle risorse genetiche, delle specie e degli ecosistemi presenti sulla terra.

fonti DIZAMB

engdef The variety and richness of the earth's genetic, species and ecosystem resources.

source DIZAMB

patrimonio culturale

cultural heritage

itadef I monumenti, gli edifici, le collezioni, i luoghi di interesse archeologico, le regioni storiche, i paesaggi e altre risorse di interesse nazionale ed/o internazionale da proteggere da distruzione.

fonti ECHO

engdef Monuments, buildings, collections, archaeological sites, historic regions, aesthetic areas and other resources of national and/or international interest that must be protected against destruction.

source ECHO

patrimonio genetico

genetic pool

itadef Il numero totale dei geni o l'informazione genetica in possesso di una popolazione in grado di riprodursi sessualmente.

fonti ALL2

engdef The total number of genes or the amount of genetic information possessed by all the reproductive members of a population of sexually reproducing organisms.

source ALL2

patrimonio genetico

genetic pool

itadef Il numero totale dei geni o l'informazione genetica in possesso di una popolazione in grado di riprodursi sessualmente.

fonti ALL2

engdef The total number of genes or the amount of genetic information possessed by all the reproductive members of a population of sexually reproducing organisms.

source ALL2

patrimonio mondiale

world heritage site

itadef Luoghi di grande importanza culturale o aree geografiche di eccezionale valore; vi sono inclusi le piramidi in Egitto, il Grand Canyon negli Stati Uniti, il Taj Mahal in India, la Grande Muraglia in Cina, ecc.

fonti GILP96

engdef Sites of great cultural significance and geographic areas of outstanding universal value. They include the Pyramids of Egypt, the Grand Canyon of United States, the Taj Mahal of India, the Great Wall of China, etc.

source GILP96

patrimonio naturale

natural heritage

itadef Sta ad indicare luoghi o caratteristiche naturali di eccezionale valore universale sia da un punto di vista estetico che scientifico.

fonti PAENS

engdef Natural features consisting of physical and biological formations or groups of such formations, which are of outstanding universal value from the aesthetic or scientific point of view.

source SCORE

patrimonio vegetale

plant heritage

itadef

fonti

engdef The sum of the earth's or a particular region's herb, vegetable, shrub and tree life viewed as the inheritance of the present generation, especially plant species deemed worthy of preservation and protection from extinction.

source PPP OED

pedagogia #

FREE

pedagogy

itadef Teoria dell'educazione mirante a determinare i fini del processo educativo e i modi più atti a conseguirli.

fonti ZINZAN

engdef The principles, practice, or profession of teaching.

source CED

pedosfera

pedosphere

itadef Strato terraestre in cui avvengono i processi formativi del suolo.

fonti B&J

engdef That shell or layer of the Earth in which soil-forming processes occur.

source B&J

pelle

skin

itadef Strato esterno del corpo dei vertebrati. La pelle è composta a sua volta di due strati, l'epidermide e il derma, percorsi da una complicata rete di nervi e vasi sanguigni. La pelle può portare diverse formazioni specializzate, come peli, squame e piumeggio, e svolge un ruolo importante nel proteggere il corpo dalle lesioni fisiche, dalla perdita d'acqua e dall'attacco da parte di agenti esterni (per esempio dei batteri patogeni). E' anche un organo di senso e contiene recettori sensibili al dolore, alla temperatura e alla pressione.

fonti OXBUR

engdef The tissue forming the outer covering of the vertebrate body: it consists of two layers, the outermost of which may be covered with hair, scales, feathers, etc. It is mainly protective and sensory in function.

source CED

pellicceria

furriery

itadef Laboratorio dove vengono confezionate capi di abbigliamento realizzati con pelli animali.

fonti ZINZAN

engdef The business or trade of dressed furs and garments made from the coats of certain animals.

source OED

pelliccia

fur

itadef Il mantello di un animale formato da peli folti e piuttosto lunghi, che, una volta conciato, viene utilizzato per fabbricare indumenti.

fonti ZINZAN

engdef The hair-covered, dressed pelt of such a mammal, used in the making of garments and as trimming or decoration.

source AMHER

pendio

slope

itadef Area in pendenza di qualsiasi parte della superficie terrestre.

fonti B&J

engdef The inclined surface of any part of the Earth's surface, as a hillslope; also, a broad part of a continent descending toward an ocean, as the Pacific slope.

source B&J

pendolarismo

commuting

itadef

fonti

engdef To travel some distance regularly between one's home and one's place of work.

source CED

pendolarismo fuori ore di punta

off-peak commuting

itadef

fonti

engdef Traveling back and forth regularly over some distance, outside of the hours of maximum traffic frequency.

source RHW

pentaclorofenolo

pentachlorophenol

itadef Composto tossico usato come fungicida, erbicida e molluscidica, particolarmente in Egitto dove viene impiegato per controllare le lumache che trasmettono all'uomo le cercarie dello *Schistosoma Mansonii* responsabili dell'insorgere della schistosomiasi o bilarziosi. E' usato inoltre come conservante del legno ed è molto velenoso.

fonti WRIGHT

engdef One of the universally toxic phenolic compounds, is a general purpose agent that is used as a fungicide, herbicide and molluscicide, particularly in Egypt where it is used to control snails that carry the larval human blood flukes that cause schistosomiasis. It is also used in wood preservatives and is very poisonous.

source WRIGHT

percentuale di riciclaggio

recycling ratio

itadef

fonti

engdef The proportion of the original material or resource which is re-used.

source GOOD

percentuale di riciclaggio

recycling ratio

itadef

fonti

engdef The proportion of the original material or resource which is re-used.

source GOOD

percezione ambientale

environmental perception

itadef Presa di coscienza e consapevolezza dei problemi ambientali, maturate secondo il proprio livello culturale ed il proprio giudizio.

fonti UNUN

engdef A person's image of the phenomenal environment. That image is formed by a filtering of information from their experiences or consciousness of the phenomenal environment and reveals their intentionality towards it. Such perception conditions a person's attitudes and influences their taking decisions.

source GOOD

percezione del rischio

risk perception

itadef Apprezzamento soggettivo di un rischio da parte di un individuo e spesso avente scarso rapporto con la probabilità statistica che si verifichi un evento dannoso.

fonti GRAHAW

engdef A subjective appreciation by individuals which will more often than not bear little relation to the statistical probability of damage or injury.

source GRAHAW

percloroetilene

perchloroethylene

itadef Liquido stabile, incolore, non infiammabile e non esplosivo, a bassa tossicità; viene usato come solvente, nell'industria farmaceutica e per la pulitura dei metalli.

fonti MGH

engdef Stable, colorless liquid, nonflammable and nonexplosive, with low toxicity; used as a dry-cleaning and industrial solvent, in pharmaceuticals and medicines, and for metal cleaning.

source MGH

percolato di discarica

landfill leachate

itadef Liquido originato dal passaggio attraverso una massa di rifiuti di acque provenienti dall'esterno e acque di costituzione del rifiuto che venendo direttamente a contatto con diversi materiali ne dilavano e concentrano i contaminanti e costituiscono una fonte di rischio di inquinamento per le falde idriche.

fonti DIZAMB

engdef Liquid (which may be partly produced by deromposition of organic matter) that has seeped through a landfill or a compost pile and has accumulated bacteria and other possibly harmful dissolved or suspended materials. If uncontrolled, leachate can contaminate both groundwater and surface water.

source GDRC

percorso degli inquinanti

pollutant pathway

itadef

fonti

engdef The routes followed by a pollutant from its emission (source) as it travels through ducts, air and water streams, etc.

source DEHS

percorso dei pesticidi

pesticide pathway

itadef

fonti

engdef The specific or known route or vector of any chemical substance released into the environment to prevent, destroy or mitigate any pest that is directly or indirectly detrimental to harvest crops and other human interests.

source TOE FAI DOE

perdita

leakage

itadef Fuoriuscita accidentale di liquidi, gas, o di altre sostanze, con rischio di danno per le persone, le proprietà o l'ambiente.

fonti WWC

engdef The accidental, uncontrolled discharge or seepage of liquids, gases and other substances to unintended and unwanted locations, frequently causing risks of damage or harm to persons, property or the environment.

source WWC

perdita di biotopi

biotope loss

itadef Distruzione di biotopi causata da degrado ambientale il quale a sua volta è causato da inquinamento dell'acqua o dell'aria.

fonti WPR

engdef Destruction of biotopes produced by environmental degradation which in turn is caused by air- or water-borne pollution.

source WPR

perdita economica

economic loss

itadef

fonti

engdef Any pecuniary loss resulting from harm, including the loss of earnings or other benefits related to employment, medical expense loss, replacement services loss, loss due to death, burial costs and loss of business or employment opportunities.

source 58TH

perforazione

drilling

itadef Atto, effetto del perforare il terreno per trovare acqua, petrolio ecc., per indagini geologiche o per preparare le fondazioni su pali per costruzioni.

fonti ZINZAN

engdef The act of boring holes in the earth for finding water or oil, for geologic surveys, etc.

source ZINZAN

perforazione petrolifera

oil drilling

itadef Praticare uno scavo allo scopo di estrarre petrolio.

fonti PHC

engdef Boring a hole for extracting oil.

source PHC

performance ambientale #

FREE

environmental performance

itadef

fonti

engdef

source

pericoli

hazard

itadef Circostanza, situazione o complesso di circostanze che possono provocare un grave danno.

fonti ZINZAN

engdef A physical or chemical agent capable of causing harm to persons, property, animals, plants or other natural resources.

source FFD HMD

pericoli naturali

natural hazard

itadef La possibilità che si verifichi un fenomeno naturale potenzialmente dannoso in un determinato momento e in una data area.

fonti GUNN

engdef The probability of occurrence, within a specific period of time in a given area of a potentially damaging phenomenon of nature.

source GUNN

pericoli per la navigazione

navigational hazard

itadef Qualsiasi ostacolo o difficoltà incontrati da una nave durante la navigazione, come iceberg, relitti di navigazione, nebbia, mine, carico eccessivo, ecc.

fonti OED WPR

engdef Any obstacle encountered by a vessel in route posing risk or danger to the vessel, its contents or the environment.

source OED

pericoli per la salute di origine ambientale

environmental health hazard

itadef Rischio di malattia derivante da esposizione a fattori ambientali nocivi quali il rumore eccessivo, le temperature estreme, le radiazioni e taluni prodotti chimici.

fonti KOREN

engdef Any physical, chemical or other agent capable of causing harm to the interrelationship between humans and the surrounding external conditions, threatening both human well-being and ecological integrity.

source TOE

pericolo ambientale

environmental hazard

itadef Evento naturale che si verifica all'interno della biosfera e che si ripercuote sul benessere degli esseri umani, sulle loro proprietà o affari economici.

fonti GREMES

engdef Any biological, chemical, or physical agent present in the environment which has the potential of causing disease or adverse health outcome.

source SUDOC

pericolo nucleare

nuclear hazard

itadef

fonti

engdef Risk or danger to human health or the environment posed by radiation emanating from the atomic nuclei of a given substance, or the possibility of an uncontrolled explosion originating from a fusion or fission reaction of atomic nuclei.

source MHD TOE

periodo di adattamento #

FREE

adjustment period

itadef Periodo durante il quale si attuano i procedimenti con cui il diritto comunitario o internazionale entra a far parte dell'ordinamento giuridico di uno stato, divenendo obbligatorio alla stregua delle norme giuridiche nazionali.

fonti NDGIUR

engdef Period during which adaptation procedures are carried out by member states in order to harmonize community laws with their legal system.

source NDGIUR

periphyton

periphyton

itadef Organismo acquatico autotrofo o eterotrofo che vive fissato sulla superficie di substrati sommersi minerali o biologici.

fonti MGH

engdef An assemblage of microorganisms (plants and animals) firmly attached to and growing upon solid surfaces, such as the bottom of a stream, rocks, logs, pilings, and other structures.

source NDWP

perizia

appraisal

itadef Consulenza, giudizio tecnico di un perito su una data questione.

fonti ZINZAN

engdef An expert or official valuation.

source WEBSTE

permeabilità

permeability

itadef Capacità di una membrana o di altro materiale di permettere ad una sostanza di attraversarla.

fonti MGH

engdef The ability of a membrane or other material to permit a substance to pass through it.

source MGH

permesso

permission

itadef Autorizzazione formale a compiere un'azione senza la quale quest'ultima sarebbe illegale.

fonti WESTS

engdef The license, formal consent or authorization to act on some matter, frequently validating the action as lawful or procedurally correct.

source BLD

permesso commerciabile

tradeable permit

itadef Strumento economico volto alla riduzione delle emissioni che conferisce agli impianti industriali la facoltà di commerciare i propri diritti di inquinamento non utilizzati, all'interno della "bolla", cioè al di sotto del livello di inquinamento standard fissato per un dato inquinante.

fonti DIZAMB

engdef Tradable emissions permits are used in an environmental regulatory scheme where the sources of the pollutant to be regulated (most often an air pollutant) are given permits to release a specified number of tons of the pollutant. The government issues only a limited number of permits consistent with the desired level of emissions. The owners of the permits may keep them and release the pollutants, or reduce their emissions and sell the permits. The fact that the permits have value as an item to be sold gives the owner an incentive to reduce their emissions.

source WEARFF

permesso di importazione dei rifiuti

waste importation permit

itadef

fonti

engdef An authorization, license or equivalent control document issued by a government agency that approves bringing in refuse or unwanted materials left over from a manufacturing process from foreign countries.

source TOE

permesso di pianificazione

planning permission

itadef

fonti

engdef

source

persistenza

persistence

itadef Capacità di un agente inquinante di rimanere attivo per un certo periodo di tempo.

fonti ECSK

engdef The capacity of a substance to remain chemically stable. This is an important factor in estimating the environmental effects of substances discharged into the environment. Certain toxic substances (e.g., cyanides) have a low persistence, whereas other less immediately toxic substances (e.g., many organochlorines) have a high persistence and may therefore produce more serious effects.

source ALL

persistenza dei pesticidi

persistence of pesticides

itadef Differenza fra la quantità di fitofarmaci applicata e quella perduta per evaporazione (per processi irreversibili di adsorbimento, per dilavamento nelle acque di drenaggio, per decomposizione biologica e non biologica) o impiegata per rimuovere le specie vegetali o animali.

fonti FLGISA

engdef Persistence refers to the length of time a pesticide remains in the environment. This depends on how quickly it breaks down (degrades), which is largely a function of its chemical composition and the environmental conditions. Persistence is usually expressed as the "half life" (T1/2) of a pesticide.

source EXTVT

persona anziana #

FREE

elderly person

itadef

fonti

engdef

source

persona svantaggiata

underprivileged people

itadef

fonti

engdef A segment of the population that does not have access to the rights or benefits granted to the rest of society, often because of low economic or social status.

source RHW

PERSONALE ###

DEL

PEOPLE

itadef

fonti

engdef

source

pesca accessoria

by-catch

itadef Cattura incidentale di specie non commerciale di pesce; è responsabile della morte di specie animali marine di grosse dimensioni e rappresenta un importante fattore nell'estinzione di alcune specie.

fonti WPR

engdef Incidental taking of non-commercial species in drift nets, trawling operations and long line fishing; it is responsible for the death of large marine animals and one factor in the threatened extinction of some species.

source WPR

pesca con la lenza

angling

itadef Pesca praticata a livello dilettantistico a scopo ricreativo.

fonti ZINZAN

engdef Recreational catching of fish by means of hook and line; game fishing.

source FISHBA

pesca costiera

coastal fishing

itadef Attività di pesca esercitata in una zona del mare prossima alla costa.

fonti PHC

engdef Fishing in an area of the sea next to the shoreline.

source PHC

pesca da diporto

fishing (recreation)

itadef Pesca praticata a scopo ricreativo; il pesce catturato viene in genere utilizzato per consumo personale

fonti TUNA

engdef Fishing activity pursued primarily for leisure; the catch normally being kept for personal consumption

source TUNA

pesca d'alto mare

deep sea fishing

itadef Pesca praticata nelle zone più profonde del mare.

fonti PHC

engdef Fishing in the deepest parts of the sea.

source PHC

pesca d'altura

open sea fishing

itadef Pesca praticata nelle zone più profonde del mare.

fonti PHC

engdef Fishing in the deepest parts of the sea.

source PHC

pesca di deriva

drift net fishing

itadef L'impiego di reti da pesca molto lunghe e alte appropriatamente chiamate "mura di morte" a causa del grande numero di mammiferi marini, uccelli e tartarughe che vi restano intrappolati. Nel giugno del 1992 le Nazioni Unite hanno vietato la pratica della pesca di deriva in tutti i mari del mondo.

fonti GILP96

engdef The use of fishing nets of great length and depth, aptly described as "walls of death" because of the huge numbers of marine mammals, birds, and turtles that became ensnared in them. The Tarawa Declaration of 1989 formulated at the 20th South Pacific Forum, aimed at banning drift netting in the South Pacific. In June 1992 the UN banned drift netting in all the world's oceans.

source GILP96

pesca eccessiva

overfishing

itadef La cattura di una maggiore quantità di pesce rispetto a quella che il grado di ripopolamento riesce a sostenere.

fonti WPR

engdef Taking out of the sea more than natural population growth can sustain. Overfishing has a number of causes, the most ruthless being "chronic over capacity" of modern fishing fleets to effectively take far more fish than can be replaced.

source WPR

pesca in mare

marine fishery

itadef Cattura di animali e piante marini per ricavarne materie organiche per l'industria, mangimi per animali, cibo e svago.

fonti PARCOR

engdef The harvest of animals and plants from the ocean to provide food and recreation for people, food for animals, and a variety of organic materials for industry.

source PARCOR

pesca interna

inland fishery

itadef Pesca praticata nei laghi, nei corsi d'acqua, ecc.

fonti CNR

engdef Fishing grounds located in lakes, streams, etc.

source CNR

pesca professionale

commercial fishery

itadef Cattura di pesci di profondità, come merluzzo, sogliole, ecc. o di superficie, come acciughe, tonno, aringhe, ecc., per scopi commerciali.

fonti GOOD

engdef Such fisheries belong to one of two groups: one catching demersal (bottom-living) fish, e.g. cod, haddock, plaice, sole; the other catching pelagic (surface-living) fish, e.g. anchovy, tuna, herring.

source GOOD

pesce migratore

migratory fish

itadef Pesci che migrano tutti assieme spostandosi generalmente dai siti di riproduzione ai siti invernali di alimentazione.

fonti CNR

engdef Fishes that migrate in a body, often between breeding places and winter feeding grounds.

source CNR

pesce migratore

migratory fish

itadef Pesci che migrano tutti assieme spostandosi generalmente dai siti di riproduzione ai siti invernali di alimentazione.

fonti CNR

engdef Fishes that migrate in a body, often between breeding places and winter feeding grounds.

source CNR

peschereccio

fishing vessel

itadef

fonti ND

engdef

source ND

pesci

fish

itadef Animali vertebrati acquatici a sangue freddo.

fonti MGH

engdef Cold-blooded aquatic vertebrates.

source MGH

pesci

fish

itadef Animali vertebrati acquatici a sangue freddo.

fonti MGH

engdef Cold-blooded aquatic vertebrates.

source MGH

peso

weight

itadef Forza con cui un corpo è attratto dalla Terra.

fonti FISK

engdef The gravitational force with which the earth attracts a body. By extension, the gravitational force with which a star, planet, or satellite attracts a nearby body.

source MGH

pesticida

pesticide

itadef Prodotto naturale o sintetico usato nella lotta chimica contro gli organismi nocivi alle colture agricole. / Ogni agente chimico prodotto per uccidere le malerbe, gli insetti, i funghi, i roditori e altri organismi che vengono ritenuti indesiderabili dall'uomo.

fonti ZINZAN

engdef A general term for chemical agents that are used in order to kill unwanted plants, animals pests or disease-causing fungi, and embracing insecticides, herbicides, fungicides, nematicides, etc. Some pesticides have had widespread disruptive effects among non-target species.

source ALL

petrolchimica

petrochemical

itadef Ramo dell'industria chimica che utilizza come materie prime il petrolio grezzo, o sue frazioni, e i gas naturali del sottosuolo.

fonti ZINZAN

engdef Chemicals manufactured from the products of oil refineries, based largely on ethylene, propylene and butylene produced in the cracking of petrol fractions.

source GILP96

petroliera

oil tanker

itadef Navi adibite al trasporto di petrolio grezzo o dei suoi derivati.

fonti MGH

engdef A very large ship which carries crude oil or other petroleum products in big tanks.

source MGH

petrolio

petroleum

itadef Miscela viscosa presente in natura, costituita da composti di idrocarburi solidi, liquidi e gassosi, generalmente intrappolato sottoterra a profondità elevate al di sotto della calotta impermeabile e al di sopra di una cupola inferiore di roccia sedimentaria come lo scisto cristallino. La maggior parte dei giacimenti di petrolio si trovano nelle rocce sedimentarie che si sono originate nel mare, nei delta e negli estuari.

fonti GREMES

engdef A comparatively volatile liquid bitumen composed principally of hydrocarbon, with traces of sulphur, nitrogen or oxygen compounds; can be removed from the earth in a liquid state.

source MGH

petrolio greggio

crude oil

itadef Miscuglio oleoso di idrocarburi, con tracce di composti dello zolfo e dell'azoto, estratto dal sottosuolo allo stato liquido.

fonti ZINZAN

engdef A comparatively volatile liquid bitumen composed principally of hydrocarbon, with traces of sulphur, nitrogen or oxygen compounds; can be removed from the earth in a liquid state.

source MGH

piana sabbiosa

sand flat

itadef Piana tidale sabbiosa priva di vegetazione. Una piana tidale è un tratto di terra sabbiosa o paludosa più o meno orizzontale, privo di vegetazione che viene ricoperto durante l'alta marea ed esposto durante la bassa marea.

fonti B&J

engdef A sandy tidal flat barren of vegetation. A tidal flat is an extensive, nearly horizontal, marshy or barren tract of land that is alternately covered and uncovered by the tide.

source B&J

pianificazione

planning

itadef Formulazione di uno schema dettagliato per il raggiungimento di un obiettivo.

fonti CED

engdef The act of making a detailed scheme for attaining an objective.

source CED

pianificazione agricola

agricultural planning

itadef Programmazione di misure miranti all'ottenimento di una maggiore produttività agricola; tale pianificazione dovrebbe mantenere in equilibrio reciproco tre importanti fattori: il tasso di produzione agricola, la protezione dell'ambiente e il mantenimento della struttura socio-economica delle zone agricole.

fonti DOBRIS

engdef The development of plans and measures to achieve greater and more efficient output from agriculture; a sound agricultural policy should be able to reconcile three basic needs: the production of food and agricultural products, the protection of the environment and the maintenance of the socio-economic structure of rural areas.

source DOBRIS

pianificazione ambientale

environmental planning

itadef Processo di analisi e progettazione con cui un soggetto, generalmente pubblico, governa un determinato spazio geografico, dettando regole, norme e programmi per l'uso razionale delle sue risorse.

fonti DIZAMB

engdef The identification of desirable objectives for the physical environment, including social and economic objectives, and the creation of administrative procedures and programmes to meet those objectives.

source GILP96

pianificazione dei percorsi

route planning

itadef

fonti

engdef The activity of designing, organizing or preparing for the construction of boulevards, turnpikes, highways and other roads.

source RHW

pianificazione dei trasporti

transport planning

itadef Strategie messe a punto per far fronte alle attuali e future esigenze relative al movimento di persone e merci; tale programmazione deve essere preceduta da uno studio che tenga conto dei vari modi di trasporto, dei costi e degli impatti sull'ambiente.

fonti GOOD

engdef A programme of action to provide for present and future demands for movement of people and goods. Such a programme is preceded by a transport study and necessarily includes consideration of the various modes of transport.

source GOOD

pianificazione del costo minimo

minimal cost planning

itadef

fonti

engdef The process of making arrangements or preparations to facilitate the production of goods or services at an output that would require the lowest possible expenditure of money, time or labor.

source ODE

pianificazione del paesaggio

landscape planning

itadef Settore dei processi di pianificazione del territorio che si occupa dei valori fisici, biologici, estetici, culturali e storici e delle relazioni che intercorrono fra questi valori e l'ambiente.

fonti UNUN

engdef The aspect of the land use planning process that deals with physical, biological, aesthetic, cultural, and historical values and with the relationships and planning between these values, land uses, and the environment.

source UNUN

pianificazione delle politiche

policy planning

itadef

fonti

engdef The process of making arrangements or preparations to facilitate any course of action that may be adopted and pursued by government, business or some other organization.

source RHW

pianificazione delle zone costiere

coastal zone planning

itadef Strategie messe in atto allo scopo di garantire uno sviluppo delle zone costiere che sia compatibile con la conservazione delle risorse ambientali.

fonti DOBRIS

engdef The comprehensive assessment, setting of objectives, planning and management of coastal resources, taking into account traditional, cultural and historical perspectives and conflicting interests and uses. It is done through a continuous and evolutionary process for co-operation and co-ordination among sectors, integrating national and local interests in the management of activities concerning the environment and development. Where appropriate, river basins, ecosystems or entire islands are taken into account."

source NETCOA

pianificazione dell'educazione

educational planning

itadef

fonti

engdef The process of making arrangements or preparations to facilitate the training, instruction or study that leads to the acquisition of skills or knowledge, or the development of reasoning and judgment.

source RHW

pianificazione dello spazio aereo

airspace planning

itadef

fonti ND

engdef

source ND

pianificazione dello sviluppo

development planning

itadef Complesso delle previsioni e dei provvedimenti elaborati dallo Stato allo scopo di determinare e garantire uno sviluppo equilibrato dell'economia.

fonti ZINZAN

engdef The act or process of formulating a course of action that promotes the economic advancement of a region or people, particularly in countries known to have low levels of economic productivity and technological sophistication.

source OED WBG

pianificazione dell'utilizzazione del territorio

land use planning

itadef Processo che prevede la suddivisione in zone degli appezzamenti di terra da adibire ad un particolare uso, secondo quanto previsto dagli specifici statuti o dalle leggi approvate dai governi eletti a livello nazionale, regionale o locale. La zonizzazione riflette le previste esigenze di terreni da adibire in futuro all'edilizia abitativa, alla creazione di posti di lavoro, luoghi di ricreazione, servizi sociali e reti di trasporto. Tutto questo si basa su calcoli relativi alle previste fluttuazioni nel numero della popolazione e ai probabili cambiamenti sociali ed economici che influenzeranno la richiesta di particolari spazi ubicati in luoghi specifici.

fonti GREMES

engdef The interdisciplinary process of evaluating, organising, and controlling the present and the future development and use of lands and their resources in terms of their suitability on sustained yield basis. Includes an overall ecological evaluation in terms of specific kinds of uses as well as evaluations of social, economic, and physical contexts to the land concerned.

source UNUN

pianificazione economica

economic planning

itadef Metodo di gestione centralizzato della produzione e della locazione delle risorse produttive mediante la predisposizione di piani che determinano la quantità, il prezzo e la distribuzione della ricchezza nazionale.

fonti NDECON

engdef

source

pianificazione edilizia

building planning

itadef Attività relativa alla progettazione di strutture edilizie e relativi servizi.

fonti RHW

engdef The activity of designing, organizing or preparing for future construction or reconstruction of edifices and facilities.

source RHW

pianificazione familiare

family planning

itadef Controllo del numero dei figli in una famiglia e dell'intervallo fra questi, con l'impiego di contraccettivi.

fonti CED

engdef The control of the number of children in a family and of the intervals between them, especially by the use of contraceptives.

source CED

pianificazione industriale

industrial planning

itadef

fonti

engdef The process of making arrangements or preparations to facilitate the manufacturing, producing and processing of goods or merchandise.

source RHW ODE

pianificazione nazionale

national planning

itadef

fonti

engdef The step by step method and process of defining, developing and outlining various possible courses of actions to meet existing or future needs, goals and objectives for a country or a large body of people associated with a particular territory, often sharing similar ethnic backgrounds, customs and language.

source RHW BLD

pianificazione regionale

regional planning

itadef Piano di sviluppo di una regione.

fonti LANDY

engdef The step by step method and process of defining, developing and outlining various possible courses of actions to meet existing or future needs, goals and objectives for a designated area or an administrative division of a city, county or larger geographical area.

source RHW BLD

pianificazione regionale e territoriale

physical planning

itadef Processo che prevede la suddivisione in zone degli appezzamenti di terra da adibire ad un particolare uso, secondo quanto previsto dagli specifici statuti o dalle leggi approvate dai governi eletti a livello nazionale, regionale o locale. / Forma di pianificazione del territorio che si propone di coordinare spazialmente le attività agricole, industriali, commerciali, nonché le esigenze abitative e ricreative allo scopo di migliorare la qualità della vita.

fonti GREMES

engdef A form of urban land use planning which attempts to achieve an optimal spatial coordination of different human activities for the enhancement of the quality of life.

source LANDY

pianificazione rurale

rural management and planning

itadef

fonti

engdef The activity or process of overseeing and preparing for the future physical arrangement and condition of any agricultural or pastoral area, which may involve protecting and developing natural and human resources that affect an area's economic vitality.

source RHW NPH

pianificazione strutturale urbana

urban planning and development

itadef

fonti

engdef The activity or process of preparing for the future arrangement and condition of an urban center, particularly the development of its physical lay-out, which would include the construction, reconstruction, conversion, alteration or enlargement of buildings and other structures, and the extension or use of undeveloped land.

source RHW ELD

pianificazione territoriale

land planning

itadef

fonti

engdef The regulation and control of town development. It involves a recurring cycle of operations for preparing and controlling the implementation of lands for changing systems of land use and settlements.

source GOOD

pianificazione urbana

urban planning

itadef Attività di progettazione e organizzazione dell'assetto di un sistema urbano.

fonti RHW

engdef The activity of designing, organizing or preparing for the future lay-out and condition of a city or town.

source RHW

piano

plan

itadef Schema di intervento o metodo di azione predisposti in anticipo.

fonti GOOD

engdef A scheme of action, a method of proceeding thought out in advance.

source GOOD

piano ambientale

environmental plan

itadef

fonti

engdef A formulated or systematic method for the protection of natural or ecological resources.

source OED

piano di allarme

warning plan

itadef Misure o provvedimenti messi in atto in caso di situazioni di pericolo imminente allo scopo di allertare e preparare la comunità.

fonti ZINZAN

engdef

source

piano di emergenza

emergency plan

itadef Misure e provvedimenti urgenti attuati in caso di disastri, di guerre o, in genere, di eventi straordinari.

fonti CNR

engdef A document describing the organizational structures, roles and responsibilities, concept of operation, means and principles for intervention during an emergency. Emergency plans are prepared at several different levels: national, local and facility. They may include all activities planned to be carried out by all relevant organizations and authorities, or may be primarily concerned with the actions to be carried out by a particular organization.

source COORDI

piano di esposizione ai rischi #

FREE

risk exposure plan

itadef

fonti

engdef

source

piano di esposizione al rumore

noise exposure plan

itadef

fonti

engdef A formulated or systematic method to prevent the effects of being subjected to loud or harsh sounds.

source OED

piano di gestione

management plan

itadef Programma gestionale elaborato allo scopo di raggiungere determinati obiettivi.

fonti LANDY

engdef A program of action designed to reach a given set of objectives.

source LANDY

piano di inquadramento agricolo #

FREE

agriculture framework plan

itadef

fonti

engdef

source

piano di intervento in caso di contingenze ambientali

environmental contingency planning

itadef Misure e provvedimenti urgenti attuati in caso di disastri ambientali naturali o causati dall'uomo.

fonti CNR

engdef The production of an organized, programmatic and coordinated course of action to be followed in the case of some accident, disaster or occurrence threatening an ecosystem and the human health or natural resources within it.

source TOE

piano di localizzazione

tracking plan

itadef

fonti

engdef A formulated or systematic method for following or tracing environmentally related issues or concerns.

source OED

piano di protezione civile

disaster contingency plan

itadef Piano di emergenza preventivo da seguire in caso di disastro previsto o eventuale, che si basa sulla valutazione del rischio, sulla disponibilità di risorse umane e materiali, sul grado di preparazione collettiva, sulla capacità di risposta a livello locale e internazionale, ecc.

fonti ECHO

engdef An anticipatory emergency plan to be followed in an expected or eventual disaster, based on risk assessment, availability of human and material resources, community preparedness, local and international response capability, etc.

source ECHO

piano di ricupero

recovery plan

itadef

fonti

engdef A formulated or systematic method for the restoration of natural resources or the reuse of materials and objects.

source OED

piano di risanamento

sanitation plan

itadef Pianificazione mirante al controllo dei fattori fisici relativi all'ambiente umano che possono danneggiarne lo sviluppo, la salute e la sopravvivenza.

fonti LANDY

engdef Plans for the control of the physical factors in the human environment that can harm development, health, or survival.

source LANDY

piano di struttura #

FREE

structure plan

itadef Atto amministrativo che ha lo scopo di determinare la futura configurazione di una zona di insediamento o di un nucleo urbano preesistente e di stabilire i vincoli ai beni privati necessari per attuarla.

fonti ZINZAN

engdef Metropolitan structure and land use plan intended to outline the general lines along which development should proceed in an area.

source ECHO GOOD

piano di sviluppo

development plan

itadef Documento elaborato da un governo locale, regionale, di una provincia, di una contea o di una nazione, che stabilisce i principi in base ai quali verrà consentito lo sviluppo in un'area.

fonti GREMES

engdef The statement of local planning policies that each local planning authority is required by statute to maintain, and which can only be made or altered by following the procedures prescribed for that purpose, which include obligations to consult widely and to hold a public local inquiry into objections. The development plan includes: 1) the structure plan for the area (normally prepared by the county council); 2) an area-wide development plan for each district council area.

source GRAHAW

piano di uso del suolo

land use plan

itadef Processo che prevede la suddivisione in zone degli appezzamenti di terra da adibire ad un particolare uso, secondo quanto previsto dagli specifici statuti o dalle leggi approvate dai governi eletti a livello nazionale, regionale o locale. La zonizzazione riflette le previste esigenze di terreni da adibire in futuro all'edilizia abitativa, alla creazione di posti di lavoro, luoghi di ricreazione, servizi sociali e reti di trasporto. Tutto questo si basa su calcoli relativi alle previste fluttuazioni nel numero della popolazione e ai probabili cambiamenti sociali ed economici che influenzeranno la richiesta di particolari spazi ubicati in luoghi specifici.

fonti GREMES

engdef The key element of a comprehensive plan; describes the recommended location and intensity of development for public and private land uses, such as residential, commercial, industrial, recreational and agricultural.

source LANDY

piano economico

economic plan

itadef Insieme di misure coerenti che hanno il fine di organizzare il più razionalmente possibile i mezzi di cui si dispone in funzione di obiettivi prestabiliti.

fonti ECONSK

engdef A design, scheme or project pertaining to the production, distribution and use of income, wealth and commodities.

source RHW

piano municipale per l'ambiente

municipal environment plan

itadef

fonti

engdef

source

piano regionale #

FREE

regional plan

itadef Pianificazione a livello regionale secondo criteri fisiografici, biologici, politici, amministrativi, economici, demografici, ecc.

fonti LANDY

engdef The plan for a region according to some physiographic, biological, political, administrative, economic, demographic, or other criteria.

source LANDY

piano regolatore

allocation plan

itadef Atto amministrativo che ha lo scopo di determinare la futura configurazione di una zona di insediamento o di un nucleo urbano preesistente e di stabilire i vincoli ai beni privati necessari per attuarla.

fonti ZINZAN

engdef The formulation and application of such measures as laws, economic plans, urbanism, etc., to ensure a balance between the population's needs and the country's resources.

source ECHO

piano vegetazionale

vegetation level

itadef Suddivisione della vegetazione caratteristica di una determinata altitudine sul livello del mare e a una data latitudine.

fonti ECHO

engdef A subdivision of vegetation characteristic of a certain altitude above sea level at a given latitude.

source ECHO

piano vegetazionale

vegetation level

itadef Suddivisione della vegetazione caratteristica di una determinata altitudine sul livello del mare e a una data latitudine.

fonti ECHO

engdef A subdivision of vegetation characteristic of a certain altitude above sea level at a given latitude.

source ECHO

pianta acquatica

aquatic plant

itadef Piante adattate ad una parziale o totale vita sommersa.

fonti LBC

engdef Plants adapted for a partially or completely submerged life.

source LBC

pianta coltivata

cultivated plant

itadef Piante che vengono sottoposte a successivi incroci e selezioni allo scopo di ottenere particolari varietà.

fonti CNR

engdef Plants specially bred or improved by cultivation.

source CED

pianta foraggera

fodder plant

itadef Qualsiasi pianta coltivata per alimentazione del bestiame.

fonti AMHER

engdef Plants used to feed livestock.

source AMHER

pianta medicinale

medicinal plant

itadef Piante produttrici di sostanze di impiego farmacologico come la digitale e il chinino.

fonti DELFIN

engdef Plants having therapeutic properties.

source CED

pianta rampicante

climbing plant

itadef Pianta che manca di rigidità propria e che cresce abbarbicandosi a muri e alberi per mezzo di cirri, fil di ferro, radici avventizie, ecc.

fonti ZINZAN

engdef A plant that lacks rigidity and grows upwards by twining, scrambling, or clinging with tendrils and suckers.

source CED

pianta resinosa

resinous plant

itadef Piante che producono resina.

fonti CED

engdef Plants yielding or producing resin.

source CED

pianta selvatica

wild plant

itadef Pianta che cresce e si sviluppa spontaneamente, senza l'intervento e le cure dell'uomo.

fonti ZINZAN

engdef Plants growing in a natural state (not cultivated).

source CED

pianta tessile

textile plant

itadef Piante da cui si ottengono materiali adatti ad essere trasformati in prodotti tessili.

fonti CED

engdef Plant producing material suitable to be made into cloths.

source CED

pianta tropicale

tropical plant

itadef Piante che crescono nelle zone tropicali in condizioni di abbondanti precipitazioni e di elevate temperature.

fonti PHC

engdef Plants growing in tropical areas in conditions of constant rain and high temperature.

source PHC

piante

plant (biology)

itadef Organismo vegetale di dimensioni e complessità variabili. L'insieme delle piante di una determinata regione ne costituisce la flora.

fonti DELFIN

engdef Any living organism that typically synthesizes its food from inorganic substances, possesses cellulose cell walls, responds slowly and often permanently to a stimulus, lacks specialized sense organs and nervous system, and has no powers of locomotion.

source CED

piante con fiori

flowering plant

itadef Piante che producono fiori in quantità.

fonti CED

engdef Plants capable of producing conspicuous flowers.

source CED

piante per uso industriale

industrial plant (organism)

itadef Piante che vengono impiegate nell'industria come il cotone, il lino, la canapa, gli arachidi, ecc.

fonti CNR

engdef Plants employed in industry, e.g. cotton, flax, hemp, peanuts, etc.

source CNR

piantumazione

planting

itadef Nella selvicoltura e nel giardinaggio, collocazione a dimora di alberi e arbusti in grande quantità e secondo un progetto determinato.

fonti ZINZAN

engdef The establishment of trees by planting seedlings, transplants, or cuttings.

source DUNSTE

pianura

plain

itadef Ampia estensione di terreno pianeggiante.

fonti ZINZAN

engdef An extensive, broad tract of level or rolling, almost treeless land with a shrubby vegetation, usually at a low elevation.

source MGH

pianura alluvionale

alluvial plain

itadef Accumulo di depositi a forma conica, che si forma dove un corso d'acqua diminuisce rapidamente di pendenza. I conoidi di deiezione ben sviluppati si trovano più comunemente nelle regioni con climi aridi o semiaridi dove la rapida evaporazione e la percolazione favoriscono ulteriormente la formazione di queste forme del territorio. I suoli dei conoidi di deiezione possono avere un grande valore agricolo.

fonti ZINZAN GREMES

engdef A level or gently sloping tract or a slightly undulating land surface produced by extensive deposition of alluvium, usually adjacent to a river that periodically overflows its banks; it may be situated on a flood plain, a delta, or an alluvial fan.

source B&J

piattaforma continentale

continental shelf

itadef Area di mare poco profonda che circonda un continente; in genere viene fatta corrispondere alla zona compresa tra la linea di spiaggia e la profondità media di 200 m. Le acque poco profonde delle piattaforme continentali rappresentano spesso importanti vivai di specie marine ed hanno consentito lo sfruttamento di numerose risorse economiche tra cui sabbia, ghiaia, stagno, oro, platino, petrolio e gas.

fonti ECKSK GREMES

engdef The gently sloping seabed of the shallow water nearest to a continent, covering about 45 miles from the shore and deepening over the sloping sea floor to an average depth of 400 ft. It continues until it reaches the continental slope. The continental shelf contains most of the important fishing grounds and a range of resources, including gas and oil, sand and gravel. However, the shelf is, in general, a structural extension of the continent, and so may also be a source of minerals found in that region, such as tin, gold and platinum.

source WRIGHT

piazza #

FREE

square

itadef Elemento della città originato dall'allargamento di una via, con funzione di nodo nella rete stradale, svariate funzioni urbanistiche e importanza architettonica.

fonti ZINZAN

engdef An open area in a town, sometimes including the surrounding buildings.

source CED

piccola e media industria

small and medium sized industry

itadef

fonti

engdef

source

Piccoli Stati Insulari ##

LIST

Small Islands (political geography)

itadef Isole appartenenti ai cinque continenti che condividono una serie di problematiche di sviluppo legate alla loro specifica condizione geografica e ambientale.

fonti WEBCOM

engdef Islands belonging to five continents which share common development problems deriving from their specific geographical and environmental situation. In April 1994, the first global conference on sustainable development and the implementation of Agenda 21 -the Global Conference on the Sustainable Development of Small Island Developing States was convened in Barbados. The conference highlighted the economic and ecological vulnerabilities of small island developing States (SIDS) and, through the adoption of the Barbados Programme of Action for the Sustainable Development of Small Island Developing States, it set forth specific policies, actions and measures to be taken at the national, regional and international levels in support of the sustainable development of SIDS. Some 125 States and territories participated at the conference, 46 of which were small island developing States and territories. These states and territories share a number of disadvantages, including small population, a narrow range of resources, susceptibility to natural disasters, excessive dependence on international trade and vulnerability to global developments. In addition, they suffer from lack of economies of scale, high transportation and communication costs, and costly public administration and infrastructure. At present, forty-one small island developing States and territories are included in the list used by the United Nations Department of Economic and Social Affairs in monitoring the progress in the implementation of the Barbados Programme of Action. These states and territories often work together through the Alliance of Small Island States (AOSIS), which also includes small low-lying coastal States.

source SUSDEV

piena

flood

itadef Straripamento di un fiume o temporaneo innalzamento del livello del mare o di un lago che provoca l'allagamento dei territori adiacenti.

fonti GREMES

engdef An unusual accumulation of water above the ground caused by high tide, heavy rain, melting snow or rapid runoff from paved areas.

source ALL

pietra da costruzione

stone

itadef Materiale proveniente da rocce naturali di varia origine che dopo l'estrazione ed eventuali lavorazioni viene impiegato nelle costruzioni.

fonti ENCS&T

engdef A general term for rock that is used in construction, either crushed for use as aggregate or cut into shaped blocks as dimension stone.

source B&J

pietra naturale

natural stone

itadef Frantumie di roccia impiegato come materiale da costruzione o come ornamento.

fonti ZINZAN

engdef A gemstone that occurs in nature, as distinguished from a man-made substitute.

source B&J

pila

battery cell

itadef Sistema elettrochimico consistente di due elettrodi o poli in contatto con un elettrolita. Gli elettrodi sono piastre o sbarre di metallo; fra gli elettrodi e l'elettrolita si verificano reazioni spontanee che producono una differenza di potenziale fra i due elettrodi.

fonti OXBUR

engdef The basic building block of a battery. It is an electrochemical device consisting of an anode and a cathode in a common electrolyte kept apart with a separator. This assembly may be used in its own container as a single cell battery or be combined and interconnected with other cells in a container to form a multicelled battery.

source LEE

pila elettrica

electric battery

itadef Unione di elementi voltaici che trasformano l'energia chimica, termica, nucleare o solare in energia elettrica.

fonti ZINZAN MGH

engdef A direct-current voltage source made up of one or more units that convert chemical, thermal, nuclear, or solar energy into electrical energy.

source MGH

pile a bottone

button-cell battery

itadef Piccola batteria di forma circolare per orologi e altri apparecchi microelettronici.

fonti LEE

engdef A tiny, circular battery made for a watch or for other microelectric applications.

source LEE

pilotaggio

pilotage

itadef Tecnica e attività riguardanti la condotta delle automobili, degli aerei e delle navi.

fonti ZINZAN

engdef The service provided by a pilot, one who controls the movements of a ship or aircraft by visual or electronic means.

source RHW

pinnipedi

pinniped

itadef Subordine dei Carnivori comprendente animali quali le foche, i trichechi e le otarie, ben adattati alla vita acquatica, anche se in modo meno clamoroso rispetto ai Cetacei e ai Sirenidi. Il corpo fusiforme, il capo arrotondato, il collo corto e la coda brevissima celano appena la loro derivazione da un progenitore affine ai Carnivori terrestri. Le zampe sono corte e conformate a pinna, ma mantengono la struttura scheletrica dell'arto dei Tetrapodi. Quelle posteriori sono rivolte all'indietro e compensano funzionalmente la riduzione della porzione caudale del tronco.

fonti DELFIN

engdef Belonging to the Pinnipedia, an order of aquatic placental mammals having a streamlined body and limbs specialized as flippers: includes seals, sea lions, and the walrus.

source CED

pioggia

rain

itadef Precipitazione atmosferica di particelle di acqua sotto forma di gocce con diametro superiore a mezzo millimetro.

fonti ZINZAN

engdef Precipitation in the form of liquid water drops with diameters greater than 0.5 millimeter.

source MGH

pioggia acida

acid rain

itadef Precipitazione dall'atmosfera di soluzioni diluite di acidi minerali forti. Queste soluzioni acide sono il risultato della mescolanza di diversi inquinanti industriali (biossido di zolfo, ossidi di azoto, cloruro di idrogeno e altri composti minori) con l'ossigeno e il vapore acqueo naturalmente presenti nell'atmosfera. Le soluzioni acide precipitano poi sotto forma di pioggia, neve o nebbia. L'acqua piovana "pura" ha un pH di circa 6,5 mentre quello della pioggia acida è di solito inferiore a 4,5 (con un pH minimo pari a 2,5). L'acidificazione dell'atmosfera costituisce una grande minaccia per l'ambiente dell'emisfero settentrionale. Secondo le stime, le grandi aree urbane e industrializzate producono un inquinamento annuale dovuto a 90 milioni di tonnellate di biossido di azoto, la maggior parte del quale viene direttamente immessa nell'atmosfera. Le centrali elettriche e le industrie che dipendono per il loro funzionamento dai combustibili fossili sono i maggiori produttori di biossido di zolfo. I gas di scarico dei mezzi di trasporto rappresentano la fonte principale di ossidi di azoto. Dei gas di scarico fortemente inquinanti vengono emessi da alte ciminiere a temperature elevate e ad alta velocità di effusione. Essi sono trasportati dai venti prevalenti per molte centinaia di chilometri fino a quando gli inquinanti non vengono spazzati via dall'atmosfera per effetto delle piogge. Si pensa che le precipitazioni acide siano direttamente responsabili della moria del patrimonio ittico d'acqua dolce e del progressivo deperimento e morte degli alberi. Le stime suggeriscono che i danni provocati dalle precipitazioni acide potrebbero diventare dieci volte più gravi entro il 2000, a meno che non vengano adottati provvedimenti più rigidi per ridurre la produzione di inquinanti. La maggior parte dei governi europei sono entrati a far parte del Club del Trenta Per cento, i cui membri hanno promesso che le emissioni di zolfo verranno ridotte almeno del 30% entro il 1989 e fino al 60% entro la fine del secolo.

fonti GREMES

engdef Rain having a pH less than 5.6. The acidity results from chemical reactions occurring when water, sulphur dioxide, and nitrogen oxides, generally released by industrial processes, are chemically transformed into sulphuric and nitric acids.

source DUNSTE

piombo

lead

itadef Elemento chimico naturale che in condizioni ambientali si presenta come un metallo relativamente tenero e malleabile che si ritrova in natura in depositi minerali, soprattutto come PbS (galena). E' presente in piccole tracce in alcune erbe, crostacei e molluschi. E' tossico per gli animali superiori nei quali provoca una grave forma di intossicazione (saturnismo).

fonti DELFIN

engdef A heavy toxic bluish-white metallic element that is highly malleable; occurs principally as galena and is used in alloys, accumulators, cable sheaths, paints, and as a radiation shield.

source CED

piralene

pyralene

itadef Composto chimico appartenente alla famiglia dei bifenili policlorurati, usato nella produzione di materiale elettrico (condensatori e trasformatori) che impiega fluido dielettrico, nei macchinari idraulici, nelle pompe da vuoto, nei compressori e nei fluidi scambiatori di calore.

fonti PZ

engdef Chemical compound belonging to the polychlorinated biphenyls family, used in the production of electrical equipment which requires dielectric fluid such as power transformers and capacitors, as well as in hydraulic machinery, vacuum pumps, compressors and heat-exchanger fluids.

source PZ

pirolisi

pyrolysis

itadef Processo di scissione di molecole complesse in unità più semplici con l'impiego del calore.

fonti MGH

engdef The breaking apart of complex molecules into simpler units by the use of heat.

source MGH

piscicoltura

fish farming

itadef Forma di acquacoltura in cui le acque interne e gli ambienti marini vengono utilizzati per consentire l'accoppiamento e l'allevamento del pesce a scopo commerciale. La piscicoltura si differenzia dalla pesca in quanto permette un maggiore controllo sull'allevamento e sulla coltura delle riserve ittiche, libera il pescatore dalle incertezze della pesca tradizionale e permette un rendimento di gran lunga maggiore per unità di area. Attualmente la piscicoltura delle acque interne o marine rappresenta solo il 9% circa del pescato totale, ovvero 7 milioni di tonnellate all'anno. Chiamata anche ittiocoltura.

fonti GREMES

engdef The technique in which fish are bred and raised in specially constructed tanks or ponds. Since a controlled environment is provided, in which the competition for limited food supplies found in nature is removed, fish grow more rapidly in these conditions than they would in a natural state.

source GOOD

pista ciclabile

cycle path

itadef Parte della strada riservata al transito delle biciclette.

fonti ZINZAN

engdef Part of the road or a special path for the use of people riding bicycles.

source CAMB

pista da sci

ski run

itadef Percorso su neve battuta per la pratica dello sci di fondo o alpino.

fonti ZINZAN

engdef A trail, slope, or course for skiing.

source CED

pixel

pixel

itadef Contrazione di picture element, è il componente elementare di un'immagine raster caratterizzato da un valore associato.

fonti MONGIS

engdef A pixel, short for picture element, is the smallest element that can be displayed on a video screen or computer monitor, and is often used as a unit of measurement for image size and resolution. The number of pixels (width and height) in an image defines its size, and the number of pixels in an inch defines the resolution of the image.

source BEENET

placcatura di metalli

metal plating

itadef Rivestimento di un oggetto con un sottile strato di metallo. / Sottile lamina di un metallo pregiato applicata sulla superficie di un metallo meno costoso.

fonti MGH

engdef Forming a thin, adherent layer of metal on an object.

source MGH

plancton

plankton

itadef Organismi acquatici vegetali (fitoplancton) e animali (zooplancton) che vivono in acque dolci o marine, fluttuanti in sospensione, trasportati dal vento, dalle onde, dalle correnti, cui sono incapaci di resistere con movimenti propri. Sono dotati di potere natatorio molto scarso o assente e non stabiliscono alcuna relazione con il fondo.

fonti ARPAVE

engdef Small animals (zooplankton) and plants (phytoplankton) which mainly float or drift near the surface of rivers, lakes or the sea.

source LANDY

plantigradi

plantigrade

itadef E' detto di Tetrapode (prevalentemente di Mammifero) che cammina appoggiando sul terreno la suola dei piedi (nelle forme bipedi) insieme con la porzione corrispondente delle mani (nelle forme quadrupedi). La suola comprende il segmento basipodiale (tarso, carpo) e quello metapodiale (metatarso, metacarpo).

fonti DELFIN

engdef Pertaining to mammals walking with the whole sole of the foot touching the ground.

source MGH

plastica

plastic

itadef Materiale che può essere modellato applicando calore o pressione. La maggior parte delle materie plastiche sono ottenute da resine sintetiche polimeriche, anche se alcune sono basate su sostanze naturali (derivati della cellulosa o gomma lacca).

fonti CHSK

engdef A polymeric material (usually organic) of large molecular weight which can be shaped by flow; usually refers to the final product with fillers, plasticizers, pigments, and stabilizers included (versus the resin, the homogeneous polymeric starting material); examples are polyvinyl chloride, polyethylene, and urea-formaldehyde.

source MGH

plastica riciclabile

recyclable plastic

itadef Rifiuti di plastica che possono essere trasformati in nuovi prodotti.

fonti CNR

engdef Plastic waste that can be transformed into new products.

source CNR

platino

platinum

itadef Elemento naturale che in condizioni ambientali si presenta come un metallo duro, lucente, altofondente, chimicamente inerte. E' presente allo stato nativo in alcune sabbie alluvionali e in depositi minerali. Viene impiegato nell'industria elettrica ed elettronica, nonché come catalizzatore chimico e come metallo prezioso. In medicina trova impiego soprattutto in odontoiatria e come materiale per protesi. Alcuni suoi derivati sono impiegati come farmaci.

fonti DELFIN

engdef A ductile malleable silvery-white metallic element very resistant to heat and chemicals. It occurs free and in association with other platinum metals, especially in osmiridium; used in jewellery, laboratory apparatus, electrical contacts, dentistry, electroplating, and as a catalyst.

source CED

plutonio

plutonium

itadef Elemento chimico transuranico metallico, radioattivo, argenteo, molto denso, appartenente agli attinidi. Se ne conoscono 13 isotopi, il più importante dei quali è il plutonio-239, che subisce la fissione nucleare con neutroni lenti ed è quindi una fonte di energia fondamentale per le armi nucleari e per alcuni tipi di reattori nucleari. Ogni anno si producono circa venti tonnellate di plutonio dai reattori nucleari.

fonti CHSK

engdef A highly toxic metallic transuranic element. It occurs in trace amounts in uranium ores and is produced in a nuclear reactor by neutron bombardment of uranium-238. The most stable and important isotope, plutonium-239, readily undergoes fission and is used as a reactor fuel in nuclear power stations and in nuclear weapons.

source CED

pneumatico

tyre

itadef Parte della ruota del veicolo, costituita dal copertone con o senza la camera d'aria.

fonti ZINZAN

engdef A rubber ring placed over the rim of a wheel of a road vehicle to provide traction and reduce road shocks.

source CED

pneumatico di scarto

scrap tyre

itadef Materiale riciclabile derivante dalle gomme dei veicoli a motore.

fonti APD

engdef Material from discarded motor vehicle tyres that may be recycled.

source APD

pneumatico per automobile

car tyre

itadef Parte della ruota del veicolo costituita dal copertone con o senza la camera d'aria.

fonti ZINZAN

engdef A rubber ring placed over the rim of a wheel of a road vehicle to provide traction and reduce road shocks, especially a hollow inflated ring consisting of a reinforced outer casing enclosing an inner tube.

source CED

polder

polder

itadef Area poco elevata bonificata dal mare, da un lago o da una zona vicina ad un estuario per mezzo di una diga artificiale e situata in Olanda. L'acqua in eccesso viene rimossa attraverso il pompaggio e questo processo viene normalmente praticato all'infinito per impedire che la zona sia nuovamente immersa dall'acqua. I suoli dei polder contengono inizialmente grandi quantità di sali derivati dal mare, in particolare sodio e potassio, che possono comunque essere gradualmente eliminati attraverso la ripetuta inondazione del suolo mediante l'acqua dolce. Una volta privati dei sali tossici i polder costituiscono suolo agricolo produttivo.

fonti GREMES

engdef A generally fertile tract of flat, low-lying land (as in Netherlands and Belgium) reclaimed and protected from the sea, a lake, a river, or other body of water by the use of embankments, dikes, dams, or levees. The term is usually reserved for coastal areas that are at or below sea level and that are constantly protected by an organized system of maintenance and defense.

source B&J

policlorodibenzo-p-diossina

polychlordibenzo-p-dioxin

itadef Derivati delle dibenzoparadiossine contenenti atomi di cloro, alcuni dei quali molto tossici in particolare, estremamente tossico anche a dosi molto basse è la tetraclorodibenzoparadiossina (TCDD), comunemente noto come diossina che si forma quando composti contenenti cloro vengono bruciati a basse temperature. Nel 1976 a Seveso in uno stabilimento chimico per la fabbricazione del triclorofenolo, in seguito all'esplosione della valvola di sicurezza di un reattore, una sensibile quantità di diossina venne emessa nell'atmosfera. Si tratta di un prodotto ad elevatissima tossicità la cui molecola è molto stabile; si accumula negli organismi poiché resiste a temperature fino a 800°-1000°C, non è molto solubile, non è biodegradabile ed è chimicamente resistente.

fonti FLGISA

engdef PCDD are formed (along with variants including furans) when compounds containing chlorine are burnt at low temperature in improperly operated/ designed domestic refuse and industrial waste incinerators where PCDDs can be found in both the flue gases and the fly ash.

source PORT

policlorodibenzo-p-diossina

polychlordibenzo-p-dioxin

itadef Derivati delle dibenzoparadiossine contenenti atomi di cloro, alcuni dei quali molto tossici in particolare, estremamente tossico anche a dosi molto basse è la tetraclorodibenzoparadiossina (TCDD), comunemente noto come diossina che si forma quando composti contenenti cloro vengono bruciati a basse temperature. Nel 1976 a Seveso in uno stabilimento chimico per la fabbricazione del triclorofenolo, in seguito all'esplosione della valvola di sicurezza di un reattore, una sensibile quantità di diossina venne emessa nell'atmosfera. Si tratta di un prodotto ad elevatissima tossicità la cui molecola è molto stabile; si accumula negli organismi poiché resiste a temperature fino a 800°-1000°C, non è molto solubile, non è biodegradabile ed è chimicamente resistente.

fonti FLGISA

engdef PCDD are formed (along with variants including furans) when compounds containing chlorine are burnt at low temperature in improperly operated/ designed domestic refuse and industrial waste incinerators where PCDDs can be found in both the flue gases and the fly ash.

source PORT

polietilentereftalato

polyethylene terephthalate

itadef Poliesteri termoplastici derivati dal glicole etilenico e dall'acido tereftalico; viene usato per la produzione di fibre e membrane.

fonti MGH

engdef 1) A thermoplastic polyester resin made from ethylene glycol and terephthalic acid; melts at 265°C; used to make films or fibers.
2) Type of plastic used to make artificial fibres and plastic bottles, which can be recycled.

source MGH PHC

poligono

polygon

itadef Figura chiusa rappresentata solo in due dimensioni, limitata da due o più linee che circoscrivono una regione omogenea, ad esempio un campo coltivato.

fonti GISGLO

engdef A closed geometric entity used to graphically represent area features with associated attributes.

source BOREAL

polimeri

polymer

itadef Composto chimico organico ad alto peso molecolare ottenuto partendo da due o più monomeri per mezzo di reazioni di polimerizzazione.

fonti ZINZAN

engdef Substance made of giant molecules formed by the union of simple molecules (monomers).

source MGH

polimeri di addizione

addition polymer

itadef Prodotto polimerico formato dall'addizione a catena di molecole di monomeri insaturi senza formazione di sottoprodotti, come l'acqua. Esempi di polimeri di addizione sono il polietilene, il polipropilene e il polistirene.

fonti MGH

engdef A polymer formed by the chain addition of unsaturated monomer molecules, such as olefins, with one another without the formation of a by-product, as water; examples are polyethylene, polypropylene and polystyrene.

source MGH

polimerizzazione

polymerisation

itadef Reazione chimica in cui le molecole si uniscono dando luogo a un polimero (sostanza che ha una molecola molto grande, costituita da unità che si ripetono nella struttura; i polimeri sintetici sono largamente utilizzati nella produzione delle materie plastiche).

fonti CHSK

engdef 1) The bonding of two or more monomers to produce a polymer.
2) Any chemical reaction that produces such a bonding.

source MGH

politica

politics

itadef Scienza e arte di governare lo stato.

fonti ZINZAN

engdef The theory and practice of acquiring and exercising the power to govern in a society in order to arbitrate values, allocate resources and establish and enforce rules.

source APS

politica agraria comune

common agricultural policy

itadef Insieme delle misure che costituiscono l'approccio comune dei membri della Comunità Europea alla regolazione dei mercati agricoli e la promozione della riforma strutturale nell'ambito della comunità. Istituita nel 1962, e in seguito estesa attraverso un gran numero di direttive, la PAC ha i seguenti obiettivi che vengono formalmente enunciati come: migliorare la produttività agricola; garantire un giusto tenore di vita per la comunità rurale, in particolare attraverso l'aumento dei redditi delle aziende agricole; stabilizzare i mercati; garantire la disponibilità dei prodotti agricoli e assicurare che questi ultimi raggiungano il mercato a prezzi ragionevoli. Certamente la maggior parte dei fondi viene spesa per una serie complessa e vasta di meccanismi di sostegno dei prezzi (la Sezione Garanzia) mentre le politiche preposte a migliorare la struttura dell'agricoltura (la Sezione Orientamento) sono state notevolmente messe da parte. In certa misura, le Sezioni Garanzia e Orientamento della PAC sono incompatibili, in quanto il sostegno ai redditi degli agricoltori ha consentito a molti coltivatori poco efficienti, che gestiscono piccole e frammentate aziende agricole, di restare in produzione. Un problema ancora più difficile da affrontare è rappresentato dall'accumulo delle eccedenze agricole in seguito all'acquisto di intervento, e dall'incapacità del sistema di operare una sorta di distinzione tra i settori della piccola e grande azienda. I problemi più critici che la Comunità Europea si trova a dover affrontare in questo momento sono rappresentati dall'esigenza di trovare il modo di eliminare le cosiddette montagne e laghi di eccedenze, e di attuare delle riforme della PAC al fine di impedire un'ulteriore sovrapproduzione.

fonti GREMES

engdef Originally created with three main components: a single market for agricultural products, with common prices; a common external tariff (CET) on agricultural imports; and common financial responsibility. Its core is the guaranteed price system and the intervention (where food surpluses occur) system, administered by the European Agricultural Guidance and Guarantee. Acronym: CAP.

source LOGIST

politica agricola

agricultural policy

itadef

fonti

engdef

source

POLITICA AMBIENTALE ###

DEL

ENVIRONMENTAL POLICY, RESOURCE

itadef

fonti

engdef

source

politica ambientale a livello municipale

municipal environmental policy

itadef

fonti

engdef The guiding procedure, philosophy or course of action regarding the protection of natural resources in local settings, cities or towns.

source RHW

politica ambientale delle industrie

industrial environmental policy

itadef

fonti

engdef The guiding procedure, philosophy or course of action for the protection of natural resources from pollution generated by manufacturing or business enterprises.

source RHW

politica aziendale

business policy

itadef

fonti

engdef The guiding procedure for an enterprise or company organized for commercial purposes.

source RHW

politica aziendale #

FREE

company policy

itadef Insieme delle pratiche gestionali adottate da un'azienda per lo svolgimento della propria attività.

fonti CNR

engdef Official guidelines or set of guidelines adopted by a company for the management of its activity.

source CNR

politica commerciale

trade policy

itadef Provvedimenti e pratiche gestionali relative al settore commerciale adottate a livello governativo.

fonti CNR

engdef A course of action adopted and pursued by government, business or some other organization, which promotes or determines the direction for the act or process of buying, selling or exchanging goods and services within a country or between countries.

source RHW

politica commerciale comune

common commercial policy

itadef Provvedimenti e pratiche gestionali relative al settore commerciale adottate a livello comunitario.

fonti CNR

engdef The set of uniform trade principles or practices established by an European Community customs union, which implements common tariff rates, tariff and trade agreements with non-member countries, import and export policies, and export promotion.

source EUR

politica creditizia #

FREE

credit policy

itadef Parte della politica monetaria che ha lo scopo di assicurare la migliore distribuzione del credito in funzione delle esigenze dell'attività economica e che è diventata uno dei principali strumenti della politica economica. Essa può far ricorso a: metodi indiretti che agiscono sul costo del denaro; metodi diretti e quantitativi; metodi diretti e qualitativi.

fonti ECONSK

engdef An official course of action adopted by a business, financial institution or state to regulate, restrict or increase deferred payment arrangements for goods, services or money.

source ODE

politica culturale

cultural policy

itadef Provvedimenti e pratiche gestionali relative al settore culturale adottate a livello governativo.

fonti CNR

engdef The values which guide decisions, both major and minor, that affect the quality of our cultural lives, from the individual on up to the global level, informing initiatives undertaken by government or other institutional forces to support, preserve, or extend certain elements of culture.

source WWCD

politica degli aiuti

aid policy

itadef Politica che prevede interventi statali di supporto e assistenza.

fonti NDGIUR

engdef

source

politica dei prezzi

prices policy

itadef Regolazione del livello dei prezzi da parte dello Stato.

fonti CED

engdef The guiding procedure, philosophy, or course of action for decisions regarding the monetary rate or value for goods and services.

source RHW

politica dei prezzi delle risorse

resource pricing policy

itadef

fonti

engdef The guiding procedure or philosophy for decisions regarding the monetary rate or value of a country or region's resources, including natural resources, human resources and capital, or man-made goods.

source RHW ODE

politica dei trasporti

transportation policy

itadef Provvedimenti e pratiche gestionali relative al settore dei trasporti adottate a livello governativo; tali provvedimenti devono tener conto dell'impatto dei sistemi di trasporto sull'ambiente, dei costi sociali e del consumo di energia e di risorse naturali non rinnovabili.

fonti CNR DOBRIS

engdef Policies pursued by governments or local transport authorities including an estimate of transport expenditure, a statement of transport objectives, parking management and traffic flow improvements, etc.

source GOOD TAQ

politica della chimica

chemical policy

itadef Misure e iniziative adottate nei paesi industrializzati per fronteggiare i problemi causati dall'eccessiva introduzione di prodotti chimici nell'ambiente. Gli elementi fondamentali relativi al controllo dei prodotti chimici comprendono la raccolta dei dati sui medesimi, la loro classificazione ed etichettatura, la valutazione dei rischi derivanti dal loro impiego e le misure adottate per prevenirli.

fonti DOBRIS

engdef Measures adopted by industrialized countries to cope with problems caused by the excessive use of chemicals and their consequent introduction in the environment. These measures should include an inventory of existing chemicals, a dossier of information about the chemicals' characteristics, hazards, uses, disposal, etc.

source DOBRIS

politica della comunicazione

communications policy

itadef Provvedimenti e pratiche gestionali relative al settore dei mezzi di comunicazione adottate a livello governativo.

fonti CNR

engdef Measures and practices adopted by governments relating to the management of communication media.

source CNR

politica della pesca industriale

fishery policy

itadef Misure gestionali adottate dai governi nel settore della pesca a livello industriale che permettano uno sfruttamento delle risorse ittiche senza compromettere le risorse future. Tali misure riguardano, fra l'altro, le dimensioni delle maglie delle reti da pesca, il divieto di pesca in determinate zone e il tonnellaggio dei pescherecci.

fonti UNDP DOBRIS

engdef Common Fisheries Policy which covers all fishing activities, the farming of living aquatic resources, and their processing and marketing, on the legal basis of Article 39 of the Treaty of Rome. It was agreed between members of the European Community in 1983. It lays down annual catch limits for major species of fish, a 12-mile exclusive fishing zone for each state, and an equal-access zone of 200 nautical miles from its coast within which any member state is allowed to fish.

source ECSA SOCIOL

politica della ricerca

research policy

itadef

fonti

engdef

source

politica della UE ##

LIST

EC policy

itadef

fonti

engdef

source

politica dell'educazione

education policy

itadef Provvedimenti e pratiche gestionali relative al settore dell'istruzione adottate a livello governativo.

fonti CNR

engdef A course of action adopted and pursued by government or some other organization, which promotes or determines the goals, methods and programs to be used for training, instruction or study that leads to the acquisition of skills or knowledge, or the development of reasoning and judgment.

source RHW

politica di ampliamento dell'Unione Europea ##

LIST

EU enlargement policy

itadef

fonti

engdef Enlargement policy refers to the joining to the Community of new members countries. Nine countries have so far joined the six founder members - Belgium, France, Germany, Italy, Luxembourg and the Netherlands.

source G4000

politica di bilancio #

FREE

budget policy

itadef Politica economica di tipo congiunturale con cui l'operatore pubblico, manovrando le entrate e le spese che costituiscono il bilancio statale, può raggiungere obiettivi di diverso tipo. In particolare, l'operatore pubblico può tramite il ricorso alla politica di bilancio stabilizzare l'attività economica, stimolare la domanda aggregata, redistribuire il reddito.

fonti NDECON

engdef The programmatic use of a government's spending and revenue-generating activities to influence the economy and achieve specific objectives.

source MGHME

politica di compensazione (commercio delle emissioni

offset policy

itadef Concetto relativo al controllo delle emissioni secondo il quale l'approvazione di una sorgente di emissioni inquinanti fissa è subordinata alla riduzione di emissioni da parte di altre sorgenti fisse già esistenti.

fonti ENVAR

engdef Policy whereby emissions from a proposed new or modified stationary source are balanced by reductions from existing sources to stabilise total emissions.

source EPAGLO

politica di conservazione

conservation policy

itadef Politica mirante al reperimento dei mezzi necessari alla conservazione della qualità ambientale.

fonti PHC

engdef Policy aiming at promoting measures for the maintenance and preservation of natural resources and environmental quality.

source PHC

politica di conservazione del paesaggio #

FREE

landscape conservation policy

itadef

fonti ND

engdef

source ND

politica di conservazione della natura

nature conservation policy

itadef

fonti

engdef

source

politica di cooperazione

co-operation policy

itadef Politica che prevede accordi di natura commerciale tra stati.

fonti NDGIUR

engdef Political course of action aiming at establishing trade agreements among the states.

source NDGIUR

politica di governo

government policy

itadef

fonti

engdef Any course of action adopted and pursued by a ruling political authority or system, which determines the affairs for a nation, state or region.

source RHW

politica di produzione

production policy

itadef Insieme di attività poste in essere da un'autorità pubblica che mirano alla definizione strutturale dell'apparato produttivo.

fonti NDGIUR

engdef Measures and activities promoted by governments aiming at the structural definition of the productive apparatus.

source NDGIUR

politica economica

economic policy

itadef La politica economica si basa sulla definizione di obiettivi, sulla loro gerarchizzazione, sull'analisi delle interrelazioni che li uniscono e, infine, sulla definizione e la messa in opera di mezzi atti, se non a raggiungere gli obiettivi, quantomeno ad avvicinarvisi.

fonti ECONSK

engdef A definite course of action adopted and pursued by a government, political party or enterprise pertaining to the production, distribution and use of income, wealth and commodities.

source RHW

politica edilizia

building policy

itadef

fonti

engdef A course of action adopted and pursued by government, business or some other organization, which plans or organizes for the maintenance, development and erection of houses, offices, bridges or other building structures.

source OED

politica energetica

energy policy

itadef Dichiarazione di intenti di una nazione nel settore energetico.

fonti BRACK

engdef A statement of a country's intentions in the energy sector.

source BRACK

politica estera

foreign policy

itadef Indirizzo dato dal governo a tutte le forme di attività statale di relazione con gli altri soggetti di diritto internazionale.

fonti ZINZAN

engdef The underlying basic direction of the activity and relationships of a sovereign state in its interactions with other sovereign states typically manifested in peace, war, neutrality and alliance or various combinations of or approaches to these.

source WEBSTE

politica fiscale #

FREE

taxation policy

itadef Politica economica il cui obiettivo principale è quello di influenzare il livello della domanda globale attraverso variazioni della spesa pubblica e della pressione fiscale. La politica fiscale può essere espansiva o restrittiva: nel primo caso si avvale di un aumento della spesa pubblica o di una riduzione delle imposte, nel secondo caso si avvale di una riduzione della spesa pubblica o di un aumento delle imposte.

fonti NDECON

engdef An official course of action adopted by a government regarding the amounts and nature of levies it will impose for its support, services, facilities and other expenditures.

source MGHME ODE

politica forestale

forest policy

itadef Provvedimenti e pratiche gestionali miranti alla conservazione, alla protezione e all'ampliamento del patrimonio boschivo nazionale. Al fine di salvaguardare gli interessi della società attuale e delle generazioni future, è importante gestire la risorsa foresta di montagna sia con considerazioni di ordine ecologico che con valutazioni di natura economica. Fondamentali si rivelano la corretta qualificazione e l'idonea valorizzazione di tutti quei prodotti legnosi, e non legnosi (ad es. funghi, frutti eduli, selvaggina, fauna ittica delle aree riparie, ecc.), integrati da servizi forniti congiuntamente (ad es. ricreazione, protezione del suolo, ecc.).

fonti ZINZAN ISMAA

engdef Measures and management practices aiming at promoting the conservation of natural forests and the sustainable development of forest resources. The policy sets directions for forestry projects (projects designed to produce not only wood and fiber, but also non-timber products and services such as protection of biodiversity and watersheds) as well as operations in other sectors that could directly or indirectly affect forests.

source WRMORG

politica gestionale

policy

itadef

fonti

engdef

source

politica industriale

industrial policy

itadef Misure adottate dai governi nazionali miranti al potenziamento dell'attività industriale.

fonti GOOD

engdef Course of action adopted by national governments to support and promote industrial activities.

source GOOD

politica internazionale

international politics

itadef Relazioni di natura politica intercorrenti fra le nazioni.

fonti CNR

engdef The use of methods, strategy, intrigue, decision making and power by governments and their representatives to achieve goals in policy making or governmental affairs in a worldwide or international arena.

source RHW

politica locale #

FREE

local government policy

itadef

fonti

engdef

source

politica salariale #

FREE

pay policy

itadef

fonti

engdef A course of action or procedure regarding compensation or recompensation for work done or services rendered.

source RHW

politica scientifica

scientific policy

itadef Per politica della scienza s'intende, secondo la definizione dell'UNESCO, l'attività governativa che ha per oggetto tutta la gamma della ricerca scientifica, che va dalla ricerca nelle scienze fondamentali fino all'innovazione e all'invenzione pratica. La politica della scienza abbraccia la scienza pura, la scienza applicata, la tecnologia, i processi d'invenzione e le creazioni pratiche. Si usano spesso le lettere R e D - Research&Development - Ricerca e Sviluppo, per indicare l'insieme delle attività governative a proposito della scienza.

fonti MISTIC

engdef A deliberate and coherent attempt to provide a basis for decisions influencing the size, institutional structure, resources, effectiveness and creativity of scientific and technological research in relation to their applications and public consequences.

source BROCKU

politica sociale

social policy

itadef

fonti

engdef

source

politica spaziale

space policy

itadef Studio delle condizioni ambientali che si riscontrano nello spazio esterno all'atmosfera terrestre.

fonti MGH

engdef A course of action adopted and pursued by government or some other organization, which seeks to support research and the exploration of planets, asteroids and other elements in the region beyond earth's atmosphere or beyond the solar system.

source OED

politica tariffaria comune

common tariff policy

itadef

fonti

engdef A course of action adopted and pursued by member countries, in which it is agreed to impose a system of duties or tax charges on imports from non-member countries.

source ODE

politica territoriale #

FREE

territorial policy

itadef

fonti

engdef A course of action adopted and pursued by government, business or some other organization, which determines the present and future use of each parcel of land in an area.

source DOE

politica urbana

urban policy

itadef

fonti

engdef

source

politica valutaria

exchange policy

itadef

fonti

engdef

source

polizia

police

itadef Attività amministrativa diretta alla tutela del tutto sociale o delle sue parti, mediante una funzione di osservazione, di prevenzione e di repressione contro i danni che potrebbero derivare dall'attività degli individui.

fonti ZINZAN

engdef The organized civil force of a state concerned with maintenance of law and order.

source CED

pollame

poultry

itadef Animali pennuti da cortile allevati per la produzione di carne e di uova.

fonti ZINZAN

engdef Domesticated fowl grown for their meat and eggs.

source MGH

polline

pollen

itadef Massa di granuli contenenti i gameti maschili delle piante spermatofite, prodotti in grande quantità nelle sacche polliniche. I granuli di polline vengono trasportati dal vento, dall'acqua, dagli insetti o altri animali.

fonti OXBUR

engdef Microspores of seed-producing plants. Each pollen grain contains a much-reduced male gametophyte. Pollen grains are transferred by wind, water, birds or other animals.

source ALL

polvere

dust

itadef Qualsiasi materiale solido scomposto in minutissimi frammenti.

fonti ZINZAN

engdef Any kind of solid material divided in particles of very small size.

source ZINZAN

polvere fine

fine dust

itadef Particelle solide sospese nell'aria derivanti da attività umane o da processi naturali che si depositano per forza di gravità e che, se inalate, possono provocare disturbi alle vie respiratorie.

fonti ALL

engdef Air-borne solid particles, originating from human activity and natural sources, such as wind-blown soil and fires, that eventually settle through the force of gravity, and can cause injury to human and other animal respiratory systems through excessive inhalation.

source ALL

pompa

pump

itadef Macchina destinata a effettuare lo spostamento di sostanze liquide, gassose o solide allo stato granulare o polverulento.

fonti ZINZAN

engdef A machine that draws a fluid into itself through an entrance port and forces the fluid out through an exhaust port.

source MGH

pompa dell'acqua #

FREE

water pump

itadef

fonti

engdef A machine or apparatus used to lift water, usually from a well or borehole, which is powered manually or by engine, wind or some other source.

source RHW GLG

pompa di calore

heat pump

itadef Apparecchio che funziona sullo stesso principio di un frigorifero, in grado di assorbire calore a bassa temperatura dall'ambiente esterno e di trasferirlo per mezzo di un compressore connesso a un circuito contenente un fluido frigorifero, a un ambiente interno o a un mezzo, aria o acqua, che si desidera riscaldare.

fonti ENCS&T

engdef A device which transfers heat from a cooler reservoir to a hotter one, expending mechanical energy in the process, especially when the main purpose is to heat the hot reservoir rather than refrigerate the cold one.

source MGH

pompaggio

pumping

itadef Trarre o immettere un fluido mediante l'impiego di una pompa.

fonti MGH

engdef The removal of gases and vapors from a vacuum system.

source MGH

ponte

bridge

itadef Manufatto tramite il quale una via di comunicazione può superare un corso d'acqua, una vallata, una via preesistente.

fonti ZINZAN

engdef A structure that spans and provides a passage over a road, railway, river, or some other obstacle.

source CED

popolamento biologico

stock (biological)

itadef Gruppo di individui della stessa specie presenti in un'area specifica.

fonti LBC

engdef 1) A group of individuals of one species within a specified area.
2) The size of a population.

source LBC MGHPAE

popolazione (ecologia)

population (ecological)

itadef Numero di organismi della stessa specie che vivono e si accoppiano in una determinata area.

fonti ECSK

engdef A group of organisms of one species, occupying a defined area.

source LBC

popolazione (ecologia)

population (ecological)

itadef Numero di organismi della stessa specie che vivono e si accoppiano in una determinata area.

fonti ECSK

engdef A group of organisms of one species, occupying a defined area.

source LBC

popolazione agricola attiva

working population engaged in agriculture

itadef

fonti

engdef The number of a particular region or nation's working population gainfully employed or otherwise occupied with the production of crops, livestock or poultry.

source RHW

popolazione animale

animal population

itadef Gruppo di animali che vive in una certa area.

fonti CED

engdef A group of animals inhabiting a given area.

source CED

popolazione animale

animal population

itadef Gruppo di animali che vive in una certa area.

fonti CED

engdef A group of animals inhabiting a given area.

source CED

popolazione attiva

active population

itadef L'insieme degli individui che hanno lavorato, anche per un'ora soltanto, durante la settimana di riferimento e quelli che, pur non lavorando, erano attivamente alla ricerca di un lavoro e immediatamente disponibili a iniziare. Il "lavoro" in questione non deve essere necessariamente remunerato. La definizione esclude però le attività illegali e il lavoro domestico non remunerato. I disoccupati che hanno già lavorato sono compresi all'interno del settore della loro precedente occupazione. Poiché coloro che non hanno mai lavorato non sono presi in considerazione, l'insieme risulta dunque pari al 100%. La definizione dei tre settori (agricoltura, industria e servizi) utilizzati nella scomposizione della popolazione attiva, è identica a quella usata nella scomposizione del PIL.

fonti ACRA

engdef The number of people available and eligible for employment within a given enterprise, region or nation.

source ODE

popolazione rurale

rural population

itadef

fonti

engdef The total number of persons inhabiting an agricultural or pastoral region.

source RHW

popolazione umana

human population

itadef Complesso di individui aventi caratteristiche comuni.

fonti ZINZAN

engdef Group of individuals having common characteristics.

source ZINZAN

popolazione urbana

urban population

itadef

fonti

engdef The total number of persons inhabiting a city, metropolitan region or any area where the sum of residents exceeds a designated amount.

source RHW

popolazione vegetale

plant population

itadef Numero di piante presenti in una data area.

fonti PHC

engdef The number of plants in an area.

source PHC

popolazione vegetale

plant population

itadef Numero di piante presenti in una data area.

fonti PHC

engdef The number of plants in an area.

source PHC

porcilaia

piggery

itadef Fabbricato rurale destinato al ricovero dei suini.

fonti ZINZAN

engdef A place where pigs are kept and reared.

source CED

porcilaia

piggery

itadef Fabbricato rurale destinato al ricovero dei suini.

fonti ZINZAN

engdef A place where pigs are kept and reared.

source CED

poriferi

poriferan

itadef Nella tassonomia animale, tipo di Metazoi acquatici con corpo sacciforme sostenuto da un'impalcatura cornea, silicea o calcarea.

fonti ZINZAN

engdef The sponges, a phylum of the animal kingdom characterized by the presence of canal systems and chambers through which water is drawn in and released; tissues and organs are absent.

source MGH

porto

harbour

itadef Spazio di mare protetto, dove le navi possono sostare con sicurezza al riparo dalle onde e dalle correnti, compiere agevolmente le operazioni di sbarco e di imbarco dei passeggeri, effettuare rifornimenti e riparazioni.

fonti ZINZAN

engdef Area of water next to the coast, often surrounded by thick walls, where ships and boats can be sheltered.

source CAMB

porto turistico

marinas

itadef Piccolo porto per imbarcazioni turistiche attrezzato con alberghi, ristoranti e bar.

fonti CAMB

engdef A small port that is used for pleasure rather than trade, often with hotels, restaurants and bars.

source CAMB

posidonia

LIST

posidonia

itadef La pianta marina Posidonia oceanica riveste un ruolo fondamentale nell'economia generale delle aree costiere del Mediterraneo. Tramite la fotosintesi le praterie di Posidonia oceanica producono grandi quantità di ossigeno rappresentando un vero e proprio polmone per l'ambiente sommerso, l'analogo delle foreste tropicali sulla terra ferma. Inoltre l'ecosistema a Posidonia oceanica costituisce un'area di rifugio per un grande numero di organismi, tra cui anche specie importanti dal punto di vista economico (pesci, cefalopodi, crostacei). Le praterie sommerse svolgono anche un ruolo fondamentale nella protezione delle aree costiere dall'erosione, essendo in grado di smorzare l'impatto del moto ondoso sulla costa.

fonti DDGI

engdef Plant with elongated, planar, green leaves which measure up to 1,5 m. The flowers come out in the autumn but not every year. The fruits are dark balls, which one often finds washed up on beaches after storms. The same happens with the leaves which wilt and separate from the plant at the end of summer. It grows on sandy substrates, and has a rhizome from which several plants grow. The compact form of its growths retains the sediments pulled by the currents along the sea bed. Neptunegrass forms extensive prairies, always on the continental shelf. The plant's presence, apart from constituting an excellent refuge and food reserve for many species, gives an indication of the maturity and good condition of the whole marine ecosystem.

source DDGI

posta elettronica

electronic mail

itadef Sistema di scambio e memorizzazione di messaggi tra utenti di terminali collegati a una rete telematica.

fonti ZINZAN

engdef Information or computer stored messages that are transmitted or exchanged from one computer terminal to another, through telecommunication.

source CED WIC

postcombustione

afterburning

itadef Impiego di un bruciatore localizzato negli inceneritori in modo tale che i gas di combustione passino attraverso le sue fiamme, allo scopo di allontanare fumo e odori.

fonti ALL

engdef An afterburner is a gadget fitted to the exhaust flues of furnaces and also to the exhaust systems of motor vehicles. They remove polluting gases and particles, which are the result of incompletely combusted fuel, by incineration and break down other chemical molecules associated with combustion into inert chemicals.

source WRIGHT

posto di lavoro

workplace

itadef

fonti

engdef

source

post-trattamento

post-treatment

itadef Ulteriore trattamento dell'acqua già purificata volto a migliorarne la qualità.

fonti LEE

engdef Treatment of treated water or wastewater to improve the water quality.

source LEE

potassa

potash

itadef Roccia sedimentaria composta da minerali di potassio precipitati in seguito all'evaporazione dell'acqua marina. La potassa viene utilizzata dall'industria chimica e nella produzione dei fertilizzanti.

fonti GREMES

engdef Any of several compounds containing potassium, especially soluble compounds such as potassium oxide, potassium chloride, and various potassium sulfates, used chiefly in fertilizers.

source AMHER

potatura

pruning

itadef Taglio ad arte di rami di alberi per scopi diversi, specialmente per conferire una determinata forma alla pianta, regolare la produzione dei frutti, sfoltire la chioma, ecc.

fonti ZINZAN

engdef The cutting off or removal of dead or living parts or branches of a plant to improve shape or growth.

source AMHER

potenziale di minimizzazione dei rifiuti

waste minimisation potential

itadef

fonti ND

engdef The capability of measures or techniques that reduce the amount of refuse or unwanted materials that is generated, particularly during industrial production processes.

source TOE

potenziale di riciclaggio

recycling potential

itadef

fonti

engdef The capacity of waste material of being re-used or recovered and reprocessed into usable material.

source SSWB

potenziale di riciclaggio

recycling potential

itadef

fonti

engdef The capacity of waste material of being re-used or recovered and reprocessed into usable material.

source SSWB

potenziale di riduzione dell'ozono

ozone depletion potential

itadef Fattore che riflette l'effetto potenziale di ciascuna sostanza controllata sullo strato d'ozono, espresso in massa per chilogrammo, rapportato al CFC-11. Tale fattore si basa sulla durata di vita atmosferica della sostanza, sul peso molecolare del bromo e del cloro, sulla capacità della sostanza di essere dissociata dall'azione della luce, ecc.
l'effetto potenziale di ciascuna sostanza controllata sullo strato d'ozono;

fonti LEE

engdef A factor that reflects the ozone depletion potential of a substance, on a mass per kilogram basis, as compared to chlorofluorocarbon-11 (CFC-11). Such factor shall be based upon the substance's atmospheric life time, the molecular weight of bromine and chlorine, and the substance's ability to be photolytically disassociated, and upon other factors determined to be an accurate measure of relative ozone depletion potential.

source LEE

potenzialità del suolo

soil capability

itadef Proprietà del suolo essenziali per l'identificazione delle possibilità o dei limiti che esso offre; si basa sull'analisi delle sue proprietà fisiche e chimiche; su dati climatici, topografici e idrologici; su ricerche condotte sul campo e in laboratorio. I vari tipi di indagine forniscono carte del suolo che ne evidenziano la localizzazione e i limiti. La profondità, la struttura, il tipo di minerali, la salinità e l'acidità sono alcune delle caratteristiche utilizzate nella determinazione delle potenzialità del suolo.

fonti PARCOR

engdef The suitability of soils for various uses, e.g. sustained production of cultivated crops, pasture plants, etc., depending on depth, texture, kinds of minerals, salinity, kinds of salts, acidity, etc.

source NHQ PARCOR

potere depuratore

purifying power

itadef Capacità di depurazione di un sistema, del suolo, dell'acqua, ecc.

fonti ECHO

engdef Regenerative capacity of a system, of soils, water, etc.

source ECHO

potere di polizia #

FREE

police power

itadef

fonti

engdef The authority or right given to police by governmental authority to regulate, enforce laws, discipline and control in a community for the maintenance of public order and safety.

source OED

potere politico #

FREE

political power

itadef

fonti

engdef The might, ability or authority of governments, citizens groups and other interested parties in enacting change or in influencing or controlling the outcome of governmental or public policies affecting a nation, region or municipality.

source BLD

povero di ossigeno

oxygen deficiency

itadef

fonti

engdef

source

povertà

poverty

itadef Qualità detta di persona o gruppo che dispone di scarsi mezzi di sussistenza, che non ha sufficienti risorse economiche.

fonti ZINZAN

engdef

source

pozza

pool

itadef Corpo idrico di piccole dimensioni, di acqua stagnante, dolce o salmastra.

fonti B&J

engdef A small, natural body of standing water, usually fresh; e.g. a stagnant body of water in a marsh, or a still body of water within a cave.

source B&J

pozzi di assorbimento

pollution sink

itadef Sistemi naturali di raccolta e smaltimento di inquinanti atmosferici o di altra natura, come ad esempio gli oceani o i processi fotosintetici che assorbono e trasformano l'anidride carbonica; tali sistemi hanno un ruolo importante nel controllo dei gas che si accumulano nell'atmosfera come conseguenza dell'effetto serra.

fonti GLOCHA GILP96

engdef Vehicle for removal of a chemical or gas from the atmosphere-biosphere-ocean system, in which the substance is absorbed into a permanent or semi-permanent repository, or else transformed into another substance. A carbon sink, for example, might be the ocean (which absorbs and holds carbon from other parts of carbon cycle) or photosynthesis (which converts atmospheric carbon into plant material). Sinks are a fundamental factor in the ongoing balance which determines the concentration of every greenhouse gas in the atmosphere. If the sink is greater than the sources of a gas, its concentration in the atmosphere will decrease; if the source is greater than the sink, the concentration will increase.

source GLOCHA

pozzo

water well

itadef Pozzo mediante il quale si estrae acqua da un'area di saturazione.

fonti MGH

engdef A well sunk to extract water from a zone of saturation.

source MGH

pozzo

well

itadef Cavità più o meno profonde praticate nel suolo allo scopo di raggiungere falde idriche o giacimenti petroliferi e minerari.

fonti ZINZAN

engdef A hole dug into the earth to reach a supply of water, oil, brine or gas.

source MGH

prateria erbosa

grassland

itadef Termine indicante le distese erbacee naturali o artificiali. La tendenza all'intensificazione della produzione animale che ha contrassegnato gli ultimi tre decenni si è tradotta, in numerose località del mondo, in una sostituzione delle praterie naturali con praterie temporanee e artificiali ottenute seminando un miscuglio di graminacee foraggere e di leguminose. L'uso di fertilizzanti e di pesticidi ha accentuato l'aspetto artificiale delle zone erbacee che erano precedentemente caratterizzate da una grande diversità delle popolazioni vegetali e animali.

fonti DIFID

engdef Grassland cover nearly one-fifth of the Earth's land surface. They include savannah, the prairies of North America, and the steppes of Russia and Central Asia. Grassland ecosystems support thousands of different species, above and below the ground, and have a vital part to play maintaining the ecological balance of the world.

source WRIGHT

prateria marina

sea grass bed

itadef Comunità vegetali marine formate da alghe macroscopiche verdi, brune e rosse e da fanerogami marine come la Posidonia oceanica e la zosteria noltii.

fonti PARCOR

engdef Seaweeds communities formed by green, brown and red macroscopic algae and by sea phanerogams such as Posidonia oceanica and Zostera noltii, etc.

source PARCOR

prateria marina

sea grass bed

itadef Comunità vegetali marine formate da alghe macroscopiche verdi, brune e rosse e da fanerogami marine come la Posidonia oceanica e la zosteria noltii.

fonti PARCOR

engdef Seaweeds communities formed by green, brown and red macroscopic algae and by sea phanerogams such as Posidonia oceanica and Zostera noltii, etc.

source PARCOR

pratica forestale

forestry practice

itadef La coltivazione di alberi per la fornitura di legname e altri prodotti forestali.

fonti GOOD

engdef Activities carried out on forest land to facilitate the use of forest resources. Activities include timber harvesting, road construction, road maintenance, road deactivation, silviculture treatments, grazing, fire use, control and suppression, and other similar activities,

source BOREAL

pratica medica

medicine (practice)

itadef Scienza che si occupa dello studio delle malattie, della loro prevenzione, diagnosi e terapia.

fonti ZINZAN

engdef The science and art of treating and healing.

source MGH

pratica restrittiva

restrictive trade practice

itadef Misure miranti a interferire con la libertà di competizione nel commercio.

fonti CED

engdef Business operation or action that confines or limits the free exchange of goods and services within a country or between countries, which may include discrimination, exclusive dealings, collusion agreements or price fixing.

source RHW ODE

prato

meadow

itadef Estensione di terra non coltivata e ricoperta d'erba.

fonti ZINZAN

engdef Strictly a term for a field of permanent grass used for hay, but also applied to rich, waterside grazing areas that are not suitable for arable cultivation.

source GOOD

prato salmastro

salt meadow

itadef Distesa erbosa che viene periodicamente invasa dall'acqua salata.

fonti B&J

engdef A meadow subject to overflow by salt water.

source B&J

prato secco #

FREE

dry lawn

itadef

fonti ND

engdef

source ND

precipitazione atmosferica

atmospheric precipitation

itadef Umidità atmosferica che si deposita sotto forma di pioggia, grandine, nevischio, neve, gelo e rugiada.

fonti GREMES

engdef The settling out of water from cloud in the form of dew, rain, hail, snow, etc.

source ALL

precipitazione chimica

precipitation (chemical)

itadef Separazione della fase solida di una soluzione per effetto della concentrazione (oltre il limite di saturazione) o per aggiunta di reattivi o per aggiunta di un altro solvente o per opportuni trattamenti fisici.

fonti ZINZAN

engdef The process of producing a separable solid phase within a liquid medium; represents the formation of a new condensed phase, such as a vapour or gas condensing to liquid droplets; a new solid phase gradually precipitates within a solid alloy as a result of slow, inner chemical reaction; in analytical chemistry, precipitation is used to separate a solid phase in an aqueous solution.

source MGH

preclusione #

FREE

foreclosure

itadef Perdita, estinzione o consumazione di una facoltà processuale, col conseguente impedimento al compimento di un atto processuale. Può essere causata dall'incompatibilità con un'attività già svolta, o dal mancato esercizio della facoltà nel momento opportuno nella successione delle attività processuali, o infine dal fatto di avere già una volta esercitato il diritto.

fonti NDGIUR

engdef To shut out, to bar, to destroy an equity of redemption. A termination of all rights of the mortgagor or his grantee in the property covered by the mortgage. The process by which a mortgagor of real or personal property, or other owner of property subject to a lien, is deprived of his interest therein. Procedure by which mortgaged property is sold on default of mortgagor in satisfaction of mortgage debt. In common usage, refers to enforcement of lien, trust deed, or mortgage in any method provided by law.

source WESTS

predatore

predator

itadef Animale che caccia altri animali per la propria alimentazione.

fonti DELFIN

engdef Animal which kills and eats other animals.

source PHC

predatore

predator

itadef Animale che caccia altri animali per la propria alimentazione.

fonti DELFIN

engdef Animal which kills and eats other animals.

source PHC

prelievo

drawing

itadef Sottrazione di una parte di tessuto o di liquido organico per ricerca, analisi o terapia.

fonti ZINZAN

engdef To cause to discharge from an abscess or wound or to obtain a sample of tissue or organic liquid for examination.

source CED

premio antinquinamento #

FREE

antipollution premium

itadef

fonti

engdef

source

premio assicurativo

premium

itadef Quota che il sottoscrittore della polizza paga per ottenere la copertura di un rischio.

fonti ZINZAN

engdef

source

preparazione ai disastri

disaster preparedness

itadef Insieme delle misure da adottare in previsione di disastri allo scopo di ridurre al minimo i danni e la perdita di vite umane, di organizzare in modo efficiente le operazioni di soccorso e di recupero. La preparazione ai disastri necessita di un'adeguata legislazione, di un sistema di previsione dei disastri, di allertamento, di educazione e addestramento della popolazione.

fonti GUNN

engdef The aggregate of measures to be taken in view of disasters, consisting of plans and action programmes designed to minimize loss of life and damage, to organize and facilitate effective rescue and relief, and to rehabilitate after disaster. Preparedness requires the necessary legislation and means to cope with disaster or similar emergency situations. It is also concerned with forecasting and warning, the education and training of the public, organization and management, including plans, training of personnel, the stockpiling of supplies and ensuring the needed funds and other resources.

source GUNN

preparazione del cantiere

building site preparation

itadef

fonti ND

engdef

source ND

prescrizione #

FREE

prescription

itadef In materia civile, estinzione di un diritto quando il titolare non lo esercita per il tempo determinato dalla legge. In materia penale, decorso del tempo che opera come causa estintiva del reato o della pena a seconda che il termine indicato dalla legge si compia prima o dopo il passaggio in giudicato della sentenza di condanna.

fonti ZINZAN

engdef Acquisition of a personal right to use a way, water, light and air by reason of continuous usage. Prescription is a peremptory and perpetual bar to every species of action, real or personal, when creditor has been silent for a certain time without urging his claim.

source WESTS

prescrizione acquisitiva #

FREE

prescription statutory limitation

itadef Causa di estinzione del diritto soggettivo a seguito dell'inerzia o del non uso da parte del titolare di esso protrattosi per un periodo di tempo determinato dalla legge.

fonti ECHO

engdef The loss of right to raise an action or pursue a claim as a result of the lapse of a legally prescribed period.

source ECHO

presentazione con audiovisivi

audio-visual presentation

itadef Presentazione mediante videocassette, diapositive, film, ecc.

fonti ZINZAN

engdef An exhibition, performance, demonstration or lecture utilizing communication media directed at both the sense of sight and the sense of hearing.

source RHW

pressione

pressure

itadef Grandezza fisica definita come rapporto fra la componente normale della forza premente su una superficie e la superficie stessa.

fonti ZINZAN

engdef A type of stress which is exerted uniformly in all directions; its measure is the force exerted per unit area.

source MGH

prestito di documenti #

FREE

document lending

itadef

fonti ND

engdef

source ND

prestito tra biblioteche #

FREE

inter-library loan

itadef

fonti ND

engdef The service provided by one library in which a second library's clients are temporarily allowed to use books and other printed materials belonging to the first library; and consequently the system providing rules and infrastructure for this service to a group of libraries.

source RHW

prevenzione degli impatti

impact prevention

itadef Misure precauzionali adottate allo scopo di limitare e arginare i possibili effetti negativi sull'ambiente.

fonti TOE

engdef Precautionary measures, actions or installations implemented to avert negative effects on the environment.

source TOE

prevenzione degli incendi boschivi

forest fire prevention

itadef Misure di disciplina dell'uso del territorio e in particolare delle attività agro-silvo-pastorali, venatorie e ricreative nonché degli insediamenti e delle infrastrutture. Si ricorre inoltre alla divisione delle aree forestali in blocchi limitati da fasce tagliafuoco, all'apertura di vie d'accesso, alla costruzione di riserve d'acqua, all'installazione di torri di avvistamento, ecc.

fonti DIFID

engdef The activities concerned with the protection of people, property and forest areas from wildfire and use of prescribed burning for the attainment of forest management and other land use objectives; all conducted in a manner that considers environmental, social and economic criteria. Fire Management represents both a land management philosophy and a land management activity. It involves the strategic integration of such factors as knowledge of fire regimes, probable fire effects, values-at-risk, level of forest protection required, cost of fire-related activities, and prescribed fire technology into multiple-use planning, decision making and day-to-day activities to accomplish stated resource management objectives. Successful fire management depends on effective fire prevention, detection and presuppression, having an adequate fire suppression capability, and consideration of fire ecology relationships.

source FOREST

prevenzione dei danni

damage prevention

itadef Insieme dei provvedimenti adottati per assicurare che a seguito di interventi umani o di fenomeni naturali non si verifichino situazioni dannose.

fonti GUNN

engdef The aggregate of approaches and measures to ensure that human action or natural phenomena do not cause damage. It implies the formulation and implementation of long-range policies and programmes to eliminate or prevent the damages caused by disasters.

source GUNN

prevenzione dei rischi naturali

natural risks prevention

itadef Individuazione delle zone a rischio di disastri naturali e adozione delle misure necessarie a salvaguardare la popolazione dagli impatti causati dai medesimi.

fonti OIEAU

engdef Precautionary measures, actions or installations implemented to avert the probability of harm to humans, property or natural resources posed by conditions or events in the environment neither initiated nor formed by human activity.

source HMD RHW

prevenzione del fumo

smoke prevention

itadef Iniziative volte a scoraggiare o impedire il vizio del fumo.

fonti CNR

engdef Measures or devices aiming at discouraging tobacco smoke.

source CNR

prevenzione dell'inquinamento

pollution prevention

itadef Il ricorso a processi, pratiche, materiali o prodotti che evitino o riducano l'inquinamento, o ancora che ne assicurino il controllo; ciò che può comprendere il riciclaggio, il trattamento, la modifica dei processi, dei dispositivi di controllo, l'utilizzo efficace delle risorse e il ricorso ai materiali sostitutivi.

fonti LIGCAM

engdef The use of materials, processes, and practices that reduce or eliminate the creation of pollutants or wastes at the source." Examples of pollution prevention activities include inventory management/purchasing procedures, source reduction, process modifications, housekeeping/good operating practices, material substitutions, redesign of product, pollution prevention education/outreach, and in-process recycling. Disposal, off site recycling or reprocessing of wastes is not pollution prevention.

source P2AD

prevenzione dell'inquinamento idrico

water pollution prevention

itadef

fonti

engdef Precautionary measures, actions or installations implemented to avert or hinder human-made or human-induced alteration of the physical, biological, chemical and radiological integrity of water.

source TOE

prevenzione di disastri

disaster prevention

itadef Insieme delle misure e dei provvedimenti adottati per evitare che fenomeni naturali o interventi umani siano causa di eventi disastrosi.

fonti GUNN

engdef The aggregate of approaches and measures to ensure that human action or natural phenomena do not cause or result in disaster or similar emergency. It implies the formulation and implementation of long-range policies and programmes to eliminate or prevent the occurrence of disasters.

source GUNN

previsione #

FREE

forecast

itadef Determinazione del valore che una variabile assumerà in un futuro.

fonti ENCS&T

engdef An estimate or prediction of a future condition.

source WEBSTE

previsione a lungo termine

long-term forecasting

itadef

fonti ND

engdef The act or process of predicting and calculating the likely conditions or occurrences for an extended and future point in time, often involving the study and analysis of pertinent data.

source RHW MHE

previsione del pericolo

anticipation of danger

itadef Anticipazione di circostanze o situazioni che possono risultare dannose e pianificazione di misure atte a fronteggiarle.

fonti ZINZAN

engdef Planning of measures to be adopted in view of possible dangers or emergency situation.

source GUNN

previsione delle emissioni

emission forecast

itadef La previsione delle emissioni si basa sullo studio della dispersione degli inquinanti nell'aria e nell'acqua mediante modelli che tengono conto del tipo di sorgenti, delle condizioni ambientali, delle condizioni meteorologiche dell'atmosfera e delle caratteristiche chimico-fisiche del corpo idrico interessato.

fonti CNR

engdef An emission forecast refers to the forecasts of emissions produced by an emitter for its internal management purposes. Forecasts are hypothetical and incorporate knowledge about the firm's future operational, regulatory and economic impacts to determine emission projections. This process is to baseline forecasting except that baselines are used to quantify emission reductions and are subject to far more scrutiny.

source CO2E

previsione delle immissioni

immission forecast

itadef Il calcolo previsionistico delle immissioni viene fatto tenendo conto della portata dell'inquinante (volume o peso scaricato nell'unità di tempo), l'altezza effettiva della sorgente, la velocità del vento e i coefficienti di dispersione.

fonti FLGISA

engdef The prediction of immissions is calculated on the basis of the pollutant load, the source height, the wind speed and the dispersion coefficient.

source FLGISA

previsione delle piene

flood forecast

itadef I processi idrologici che causano le piene sono stati ampiamente studiati; tali studi hanno portato all'elaborazione di diversi modelli. Il procedimento standard per la previsione consiste nella calibratura dei parametri del modello di un particolare bacino fluviale contro un insieme rappresentativo di dati idrometrici storici e nella successiva applicazione di questo modello calibrato in tempo reale.

fonti YOUNG

engdef The hydrological processes generating river floods have been studied extensively and several modelling concepts have been proposed. The standard procedure for flood forecasting consists of calibrating the parameters of the model of a particular river basin on a representative set of historical hydrometric data and subsequently applying this calibrated model in a real-time environment.

source YOUNG

previsione economica

economic forecasting

itadef Studio razionale degli indicatori e dei fatti suscettibili di fornire elementi di valutazione della situazione economica futura a una scadenza più o meno vicina.

fonti ECONSK

engdef The production of estimates of future financial and commercial trends, based on econometric models or surveys.

source ODE

previsione meteorologica

meteorological forecasting

itadef Previsione dello stato futuro dell'atmosfera con specifico riguardo a uno o più fattori meteorologici (pressione, temperatura, umidità) anche fra loro associati e che danno luogo ai fenomeni previsti e riferiti ad un periodo di tempo, e ad un punto, o una parte di spazio aereo specificati.

fonti GLOMET

engdef The study of the dynamics of the atmosphere and of the direct effects of the atmosphere upon the Earth's surface, oceans and inhabitants, focusing particularly on weather and weather conditions.

source INP NOA EEN

previsioni del tempo

weather forecasting

itadef

fonti

engdef A statement of expected future occurrences. Weather forecasting includes the use of objective models based on certain atmospheric parameters, along with the skill and experience of a meteorologist. Also called a prediction.

source ZIMET

prezzo

price

itadef Valore attribuito a un bene o a un servizio nel quadro dello scambio economico.

fonti ECONSK

engdef The amount of money paid per unit for a good or service.

source ODE

prezzo agricolo

farm price

itadef

fonti

engdef The amount of money or monetary rate at which agricultural goods and services can be bought or sold.

source RHW

prezzo dell'usato

scrap material price

itadef Valutazione monetaria dei materiali di scarto derivanti dalle attività manifatturiere.

fonti TOE RHW

engdef The amount of money or the monetary rate at which materials discarded from manufacturing operations can be bought or sold.

source TOE RHW

prezzo di mercato

market price

itadef Prezzo che scaturisce dall'incontro fra la domanda e l'offerta aggregata; a seconda del bene o del servizio oggetto della contrattazione e soprattutto a seconda della forma di mercato a cui ci si riferisce, diverse sono le modalità di fissazione del prezzo.

fonti NDECON

engdef The price actually given in current market dealings; the actual price at which given stock or commodity is currently sold in the usual and ordinary course of trade and competition between sellers and buyers.

source WESTS

primati

primate

itadef Ordine di Mammiferi che comprende le scimmie e l'uomo. I primati ebbero origine dall'evoluzione di insettivori arboricoli 130 milioni di anni fa. Sono caratterizzati dalla presenza di pollici opponibili (ossia capaci di rivolgersi verso le altre dita e di toccarle), cosa che facilita la manipolazione, e da occhi rivolti in avanti, cosa che permette la visione binoculare. L'encefalo, e in particolare il cervello, è relativamente grande e bene sviluppato, cosa che spiega l'intelligenza e le rapide reazioni di questi mammiferi. I piccoli sono generalmente uno per gravidanza e hanno un lungo periodo di crescita e di sviluppo prima di raggiungere l'età adulta.

fonti OXBUR

engdef Order of mammals containing monkeys, apes, and human beings.

source PHC

principio del motivo di preoccupazione #

FREE

cause for concern principle

itadef Principio collegato al principio precauzionario secondo il quale, nel caso ci siano motivi validi per prevedere danni seri o irreversibili all'ambiente in seguito all'attuazione di un determinato progetto, gli interventi miranti a prevenire il degrado ambientale devono essere immediati e non subordinati all'accertamento scientifico della situazione.

fonti GILP96

engdef Principle connected with the precautionary principle: it means that, if there are strong reasons for expecting serious or irreversible damage to the environment following a given project, lack of full scientific certainty should not be used as a reason for postponing cost-effective measures to prevent environmental degradation. Critics of this approach are concerned about large commitments of resources to deal with vaguely defined problems.

source GILP96

principio dello sviluppo sostenibile

principle of sustainability

itadef Principio secondo il quale lo sviluppo deve soddisfare i bisogni del presente senza compromettere la possibilità per le generazioni future di soddisfare i propri.

fonti GRAHAW

engdef Principle stated by the World Commission on Environment and Development (The Brundtland Commission) in 1987: development that meets the needs of the present without compromising the needs of future generations. Sustainable development is a process of integrating economic, social and ecological goals, and should not mean a trade-off between the environment and development. Sustainable development should imply balance rather than conflict.

source GRAHAW

principio di cooperazione

co-operation principle

itadef

fonti

engdef The principle of cooperation relates to the framework within which objectives are pursued. It emphasizes that environmental protection is a matter for which not only the state is responsible, and that the latter cannot achieve environmental protection by merely imposing it as an obligation on industry and society. On the contrary - what is needed is an approach for achieving environmental objectives that is based on maximum division of labor, cooperation and consensus. One core aspect is that decisions are based on all actors being informed to the same high degree. Another is that the purpose of the principle is to reach acceptance of environmental measures among all those involved or affected. Examples of such cooperation are public-law contracts or environmental commitments by sectors of industry ("voluntary commitments"). In the approval procedures for environmentally hazardous projects, participation by the public and by bodies representing the public interest are an expression of the cooperation principle.

source RRIORG

principio di sussidiarietà

subsidiarity principle

itadef Il principio secondo il quale l'autorità centrale deve avere una funzione sussidiaria, occupandosi solo dei problemi che non possono essere affrontati con efficacia a livello locale. E' volto a garantire che le decisioni prese siano quanto più possibile vicine al cittadino, verificando costantemente che l'azione da intraprendere a livello comunitario sia giustificata rispetto alle possibilità offerte a livello nazionale, regionale o locale. Concretamente, per le questioni che non sono di sua esclusiva competenza l'Unione interviene soltanto se la propria azione è da considerarsi più efficace rispetto ad un'azione intrapresa a livello nazionale, regionale o locale.

fonti ECHO G4000

engdef The principle that a central authority should have a subsidiary function, performing only those tasks which cannot be performed effectively at a more immediate or local level. It is intended to ensure that decisions are taken as closely as possible to the citizen and that constant checks are made as to whether action at Community level is justified in the light of the possibilities available at national, regional or local level. Specifically, it is the principle whereby the Union does not take action (except in the areas which fall within its exclusive competence) unless it is more effective than action taken at national, regional or local level. It is closely bound up with the principles of proportionality and necessity, which require that any action by the Union should not go beyond what is necessary to achieve the objectives of the Treaty.

source ECHO G4000

principio inquinatore-pagatore

polluter-pays principle

itadef Concetto in base al quale chi è responsabile dell'inquinamento industriale dovrebbe assumersi i costi necessari per evitare l'inquinamento o per porre rimedio agli effetti da esso provocati.

fonti GREMES

engdef According to the polluter pays principle, the costs for environmental remediation and compensatory measures must be borne by the party or parties responsible for causing the damage. The latter must similarly pay the costs incurred in preventing such damage (costs for approval or monitoring). The object is to internalize the external costs of environmental protection (costs the public must bear otherwise) by allocating them to the individual agents.

source RRIORG

principio per cui la comunità paga ###

DEL

community-pays principle

itadef

fonti

engdef A tenet of environmental policy, according to which the costs of ecological challenges, environmental quality improvements and the removal of environmental hazards are allotted to community groups or local corporations and, thereby, to the general public.

source GAB

principio precauzionale

precautionary principle

itadef Principio adottato nel 1992 alla Conferenza di Rio che stabilisce che tutti coloro che svolgono attività potenzialmente dannose per l'ambiente debbano ricercare misure e rimedi atti a scongiurarne le possibili conseguenze.

fonti GILP96 DIRAMB

engdef A principle dictating that, where there is threat of serious or irreversible environmental damage, lack of full scientific certainty should not be used as a reason for postponing measures to prevent environmental degradation. In the application of the Precautionary Principle, public and private decisions should be guided by careful evaluation to avoid, wherever practicable, serious or irreversible damage to the environment; and an assessment of the risk-weighted consequences of various options.

source ASTEC

priorità ambientale

environmental priority

itadef

fonti

engdef

source

privatizzazione

privatisation

itadef Trasferimento ai privati di un'impresa già pubblica.

fonti ZINZAN

engdef The transfer of ownership or control of a government enterprise or other governmental property to a non-public, non-official company, organization or individual, either through sale or through the establishment of a special enterprise outside direct government control.

source RHW

problema sociale

social problem

itadef Qualsiasi situazione prevalente in una sub-popolazione che un'altra sub-popolazione, anche se fortemente minoritaria, giudica segno di attacco o spregio per una istituzione, comportamento eversivo per l'ordine sociale, minaccia per la collettività e impone l'intervento delle autorità do governo per eliminarli.

fonti DIZSOC

engdef

source

proboscidati

proboscidean

itadef Ordine di Mammiferi comprendenti gli elefanti. Sono animali erbivori dotati di una proboscide muscolare usata per bere, fare abluzioni e raccogliere il cibo. Le zanne degli elefanti sono incisivi superiori a crescita continua, e gli enormi molari muniti di creste si formano uno dopo l'altro per sostituire i denti consumati durante tutta la vita dell'animale.

fonti OXBUR

engdef An order of herbivorous placental mammals characterized by having a proboscis, incisors enlarged to become tusks, and pillarlike legs with five toes bound together on a broad pad.

source MGH

procarioti

procaryote

itadef Qualsiasi organismo che presenta un nucleo primitivo costituito da un solo cromosoma che non è separato da alcuna membrana dal citoplasma cellulare, e una parete rigida contenente peptidoglicano.

fonti DELFIN

engdef Organisms (i.e. prokaryotes) whose genetic material (filaments of DNA) is not enclosed by a nuclear membrane, and that do not possess mitochondria or plastids. Bacteria and cyanophyta are the only prokaryotic organisms.

source ALL

procedimento di registrazione

registration proceeding

itadef

fonti

engdef The course of action or record in which an individual, company or an organization formally enrolls with a government agency or an authority in order to be granted certain rights, particularly trademark or copyright privileges, or the permission to sell and distribute a product.

source BLD

procedimento di valutazione

scoping procedure

itadef

fonti

engdef The prescribed step or manner of proceeding in an environmental impact assessment, by which a public discussion is held to discuss the information that needs to be developed, the alternatives that need to be considered and other important environmental issues.

source ERG

procedimento preliminare #

FREE

preliminary proceedings

itadef Procedure preparatorie messe in atto in vista di un qualsiasi piano di azione legale.

fonti CNR

engdef Any introductory action in the judicial process designed to determine the need for further court involvement or to expedite a motion that requires immediate attention.

source BLD

procedura amministrativa

administrative procedure

itadef

fonti

engdef

source

procedura delle udienze

hearing procedure

itadef Procedura per cui, una volta verificata l'instaurazione del contraddittorio, il giudice dà inizio alla sommaria cognizione della pretesa penale, ascolta l'esposizione delle risultanze investigative del P.M. ed eventualmente l'interrogatorio dell'imputato. Prendono poi la parola i difensori della persona offesa e delle altre parti. L'ultimo intervento spetta al difensore dell'imputato.

fonti NDGIUR

engdef Any prescribed course or mode of action governing the preliminary examination by a magistrate of basic evidence and charges to determine whether criminal proceedings, a trial or other judicial actions are justified.

source RHW

procedura di appello #

FREE

appeal procedure

itadef Procedura per cui una parte può chiedere la riforma totale o parziale di un provvedimento del giudice che essa ritiene ingiusto; è un mezzo di impugnazione ordinario che comporta un riesame della controversia relativamente alle parti impugnate sicché la nuova sentenza sostituisce quella impugnata.

fonti NDGIUR

engdef Procedure through which it is possible to resort to a superior court to review the decision of an inferior court.

source BLACK

procedura di concessione di licenza

licencing procedure

itadef Iter attraverso il quale viene consentito l'esercizio di un'attività o lo sfruttamento economico di un brevetto o di un marchio.

fonti ZINZAN

engdef Procedures performed by administrative agencies in conjunction with issuance of various types of licences.

source BLACK

procedura di prova

test procedure

itadef

fonti ND

engdef

source ND

procedura legale #

FREE

legal procedure

itadef Complesso di atti formali mediante i quali vengono condotti i procedimenti legali.

fonti DICLAW

engdef Term includes all proceedings authorised or sanctioned by law, and brought or instituted in a court of legal tribunal, for the acquiring of a right or the enforcement of a remedy.

source WESTS

procedura legislativa #

FREE

legislative procedure

itadef

fonti

engdef Any prescribed step or manner of proceeding that a law making body takes in proposing laws, resolutions or special acts before they can be enacted or passed.

source RHW

procedura penale #

FREE

criminal law procedure

itadef Procedura atta a verificare se una persona debba soggiacere o meno alla pena prevista dal diritto penale sostanziale.

fonti NDGIUR

engdef The rules of law governing the procedure by which crimes are investigated, prosecuted, adjudicated, and punish.

source BLACK

processi atmosferici

atmospheric process

itadef I processi atmosferici si distinguono in chimici e fisici e possono manifestarsi simultaneamente secondo meccanismi complessi e interdipendenti. I processi fisici di trasporto da parte dei venti atmosferici, la formazione di nuvole e le precipitazioni influiscono fortemente sui modelli e sul grado di deposizione acida, mentre i processi chimici determinano la natura dei composti che vengono depositati.

fonti PARCOR

engdef Atmospheric processes are distinguished in physical and chemical processes and both types may be operating simultaneously in complicated and interdependent ways. The physical processes of transport by atmospheric winds and the formation of clouds and precipitation strongly influence the patterns and rates of acidic deposition, while chemical reactions govern the forms of the compounds deposited.

source PARCOR

processi biochimici

biochemical process

itadef Processi chimici che avvengono negli organismi viventi.

fonti PHC

engdef Chemical processes occurring in living organisms.

source PHC

processi biologici

biological process

itadef Processi riguardanti gli organismi viventi.

fonti CED

engdef Processes concerning living organisms.

source CED

processi chimici

chemical process

itadef Il particolare metodo di produzione di una sostanza chimica comportante in genere un certo numero di fasi o operazioni.

fonti KOREN

engdef The particular method of manufacturing or making a chemical usually involving a number of steps or operations.

source KOREN

processi chimico-fisici

physicochemical process

itadef Processi che implicano cambiamenti nelle proprietà fisiche e chimiche delle sostanze.

fonti CED

engdef Processes involving changes in the physical properties and chemical structure of substances.

source CED

processi del suolo

soil process

itadef I principali processi che avvengono nel suolo riguardano l'acquisizione, la perdita, il trasferimento e la trasformazione di materiale organico, di sali solubili, di carbonati, minerali e silicati.

fonti PARCOR

engdef The major processes in soils are gains, losses, transfers, and transformations of organic matter, soluble salts, carbonates, silicate clay minerals, sesquioxides, and silica. Gains consist normally of additions of organic matter, and of oxygen and water through oxidation and hydration, but in some sites slow continuous additions of new mineral materials take place at the surface or soluble materials are deposited from groundwater. Losses are chiefly of materials dissolved or suspended in water percolating through the profile or running off the surface.

source PARCOR

processi energetici

energy process

itadef Processi che comportano generazione o consumo di energia.

fonti FLGISA

engdef Any natural phenomenon or series of actions by which energy is converted or made more usable.

source MES

processi fisici

physical process

itadef Processi che riguardano le forze tra gli oggetti e le interrelazioni tra materia ed energia e che non implicano cambiamenti nello stato della materia.

fonti FISK

engdef Process concerning the interactions between mass and energy and which do not imply changes in the state of matter.

source FISK

processi geologici

geological process

itadef Eventi dinamici che avvengono a livello della superficie terrestre come conseguenza di forze naturali derivanti da cambiamenti di temperatura, dalla gravità, dai processi di congelamento e scongelamento, dalle reazioni chimiche, dai movimenti sismici e dall'azione combinata di vento, acqua, ghiaccio e neve. Quando una forza applicata supera la capacità di resistenza dei materiali che compongono la superficie terrestre, questi ne risultano alterati per deformazione, spostamento o reazione chimica.

fonti DUNSTE

engdef Dynamic actions or events that occur at the Earth's surface due to application of natural forces resulting from gravity, temperature changes, freezing and thawing, chemical reactions, seismic shaking, and the agencies of wind and moving water, ice and snow. Where and when a force exceeds the strength of the earth material, the material is changed by deformation, translocation, or chemical reactions.

source DUNSTE

processi geomorfici

geomorphic process

itadef Le interazioni fisiche e chimiche fra la superficie terrestre e le forze naturali che agiscono su di essa dando luogo alle varie forme del rilievo terrestre. Tali processi sono il risultato di variazioni climatiche, di fenomeni geologici e delle attività umane.

fonti WHIT

engdef The physical and chemical interactions between the Earth's surface and the natural forces acting upon it to produce landforms. The processes are determined by such natural environmental variables as geology, climate, vegetation and baselevel, to say nothing of human interference. The nature of the process and the rate at which it operates will be influenced by a change in any of these variables.

source WHIT

processi industriali

industrial process

itadef

fonti

engdef

source

processi sociali

social process

itadef

fonti

engdef A continuous action, operation, or series of changes taking place in a definite manner and pertaining to the life, welfare, and relations of human beings in a community.

source RHW

processo (legislazione) #

FREE

trial

itadef Mezzo attraverso il quale si attua il potere giurisdizionale dello Stato.

fonti NDGIUR

engdef A judicial examination and determination of issues between parties to action; whether they need issues of law or of fact. A judicial examination, in accordance with law of the land, of a cause, either civil or criminal, of the issues between the parties, whether of law or fact, before a court that has proper jurisdiction.

source WESTS

processo ad umido

wet process

itadef Processo impiegato nella rimozione di materiale inquinante particolato e/o gassoso per mezzo di un flusso d'acqua.

fonti KOREN

engdef Process used to remove particulate matter and/or gaseous pollutants by means of an aqueous stream or slurry.

source KOREN

processo aerobico

aerobic process

itadef Processo richiedente la presenza di ossigeno.

fonti MGH

engdef A process requiring the presence of oxygen.

source MGH

processo anaerobico

anaerobic process

itadef Processo dal quale l'aria o l'ossigeno non chimicamente legato sono esclusi.

fonti MGH

engdef A process from which air or oxygen not in chemical combination is excluded.

source MGH

processo decisionale

decision process

itadef

fonti

engdef A fluid, flexible process that solves problems step by step. A systematic, conscious approach to each step in the decision process can lead to agreements, partnerships, actions, and policy to meet existing and future needs.

source USBR

processo di fusione

melting

itadef Passaggio di una sostanza dallo stato solido a uno stato liquido.

fonti MGH

engdef A change of the state of a substance from the solid phase to the liquid phase. Also known as fusion.

source MGH

processo di notifica

reporting process

itadef Meccanismo processuale atto alla comunicazione solenne e integrale di un atto scritto.

fonti ZINZAN

engdef

source

processo di propagazione

propagation process

itadef Processo per cui un disturbo che si verifica in un punto viene trasmesso ad un altro punto posto ad una certa distanza dal primo senza che ciò comporti un trasporto di materia; ad esempio il movimento delle onde elettromagnetiche, delle onde sonore, delle onde idrodinamiche nei liquidi e delle onde di vibrazione nei solidi.

fonti MGH

engdef Process by which a disturbance at one point is propagated to another point more remote from the source with no net transport of the material of the medium itself; examples include the motion of electromagnetic waves, sound waves, hydrodynamic waves in liquids, and vibration waves in solids.

source MGH

processo di sedimentazione

sedimentation process

itadef Deposizione di materiali sulla superficie terrestre da parte di agenti fisici (acqua, vento e ghiaccio), chimici (precipitazione da oceani, mari, laghi e corsi d'acqua), o biologici (organismi viventi e morti). Successivamente, attraverso il processo di diagenesi, tali materiali vengono trasformati in roccia sedimentaria.

fonti GISFOR

engdef The act or process of forming or accumulating sediment in layers, including such processes as the separation of rock particles from the material from which the sediment is derived, the transportation of these particles to the site of deposition, the actual deposition or settling of the particles, the chemical and other changes occurring in the sediment, and the ultimate consolidation of the sediment into solid rock.

source B&J

processo di sterilizzazione

sterilisation (process)

itadef Eliminazione di tutti i germi patogeni e non patogeni.

fonti ZINZAN

engdef An act or process of destroying all forms of microbial life on and in an object.

source MGH

processo discontinuo

batch process

itadef Processo di produzione non continuo e limitato a un numero ridotto di pezzi; le varie operazioni del ciclo produttivo vengono condotte con una quantità limitata di materiale.

fonti MGH

engdef A process that is not in continuous or mass production; operations are carried out with discrete quantities of material or a limited number of items.

source MGH

processo legislativo #

FREE

legislative process

itadef

fonti

engdef The entire course of action necessary to bring a law, resolution or special act to an authoritative, legally binding status.

source RHW

processo legislativo ambientale

environmental legislative process

itadef

fonti

engdef The systematic course of proceedings in which a bill that would preserve or protect ecological resources may be enacted as a law.

source ODE

processo sbiancante

bleaching process

itadef 1) Rimozione della componente colorata da un tessuto mediante l'impiego di agenti sbiancanti come acqua ossigenata, ipoclorito o clorito di sodio.
2) Trattamento della pasta di legno mirante all'eliminazione della componente legnosa mediante agenti chimici ossidanti come il cloro o riducenti come l'ipoclorito di sodio.

fonti LEE

engdef 1) Removing colored components from a textile. Common bleaches are hydrogen peroxide, sodium hypochloride, and sodium chlorite.
2) The brightening and delignification of pulp by the addition of oxidizing chemicals such as chlorine or reducing chemicals such as sodium hypochloride.

source LEE

processo tecnologico

technological process

itadef

fonti ND

engdef

source ND

processo thermostelect

thermostelect process

itadef Processo di smaltimento dei rifiuti in corso di sperimentazione che si basa su una degassificazione pirolitica a circa 600° dei rifiuti pressati ad altissima pressione in uno specifico canale di alimentazione. La combustione avviene in un reattore dove, in presenza di ossigeno puro, si sviluppa una temperatura di 2.400 gradi. Il calore fonde i metalli e fa in modo che i gas siano esenti da diossine.

fonti DIRAMB

engdef The Thermostelect process achieves complete conversion of waste materials in a closed-loop process based on high temperature gasification with an extended residence time for process gases. The combination of high temperature and long residence time destroys even the most complex organic compounds and generates a recoverable synthesis gas. Any remaining acid gases and volatile heavy metals are treated and recovered in-plant. The acid gases are treated and recovered as salts. Emissions are reduced dramatically and result primarily from the combustion of the clean synthesis gas to produce heat for the process and, through the use of high efficiency gas engines, to produce electricity. The process develops sufficient synthesis gas to heat and power the facility with excess electricity available for sale. The inert components of the waste stream are treated to produce a useful construction aggregate material and a metal alloy. Both materials are inert, non-toxic products. All process generated water is recovered, cleaned, and reused, thus eliminating the need to discharge any process water from the facility.

source INTERS

procreazione artificiale

artificial reproductive technique

itadef Procedure tecniche volte a ottenere il concepimento umano mediante fecondazione di un ovulo in provetta e successivo impianto dell'embrione ottenuto nell'utero.

fonti AUGUST

engdef Technological procedures aiming at conceiving a new human life through the in-vitro fertilization of an egg cell and its successive implantation into the uterus.

source CED CNR

prodotti

product

itadef Ciò che si ottiene mediante il lavoro manuale o meccanico o attraverso processi naturali.

fonti AMHER

engdef Something produced by human or mechanical effort or by a natural process.

source AMHER

prodotti chimici esistenti

existing chemicals

itadef Prodotti chimici già esistenti sul mercato della EU alla data del 18.09.1981 ed inclusi nell'"EINECS Inventory" (European INventory of Existing Chemical Substances).

fonti EURUNI

engdef Chemical products existing on the EU market as of mid-September 1981 and included in the EINECS Inventory (European INventory of Existing Chemical Substances). These substances do not require pre-marketing notification.

source EURUNI

prodotti chimici nell'ambiente

chemicals in the environment

itadef Presenza nell'ambiente di materiali solidi, liquidi o gassosi derivanti da un qualsiasi processo e che possono risultare pericolosi per la salute umana e per l'ambiente.

fonti CNR

engdef

source

prodotti chimici per l'agricoltura

agrochemical

itadef Ogni sostanza chimica inorganica, artificiale o di sintesi, impiegata nei processi di produzione agricola. I composti agrochimici più importanti includono: i fertilizzanti, gli erbicidi, i pesticidi e gli insetticidi, e sono il prodotto o il sottoprodotto delle industrie chimiche e petrolchimiche.

fonti GREMES

engdef Any substance or mixture of substances used or intended to be used for preventing, destroying, repelling, attracting, inhibiting, or controlling any insects, rodents, birds, nematodes, bacteria, fungi, weeds or other forms of plant, animal or microbial life regarded as pests.

source GILP96

prodotti chimici per uso domestico

household chemical

itadef

fonti ND

engdef

source ND

prodotti chimici speciali

special chemicals

itadef Prodotti chimici di vario genere come ad esempio le colle, gli adesivi, le resine, la gomma, i composti plastici, gli erbicidi selettivi, ecc.

fonti ICBT

engdef Various fine chemical products like glue, adhesives, resins, rubber, plastic compounds, selective herbicide, etc.

source ICBT

prodotti eco-compatibili

environmentally friendly product

itadef Prodotto che non reca danno all'ambiente.

fonti PHC

engdef Product that is not harmful to the environment.

source PHC

prodotti industriali

industrial product

itadef

fonti ND

engdef

source ND

prodotti per la pulizia

cleaning product

itadef Qualsiasi sostanza o materiale impiegata per la rimozione di sporcizia o impurità da qualunque tipo di superficie.

fonti MGH

engdef Any material used to remove dirt, soil, and impurities from surfaces of all kinds.

source MGH

prodotti vari

miscellaneous product

itadef

fonti

engdef

source

PRODOTTI, MATERIALI ###

DEL

MATERIALS, PROPERTIES OF MATERIALS,

itadef

fonti

engdef

source

prodotto agricolo

agricultural product

itadef

fonti ND

engdef

source ND

prodotto agricolo trasformato

processed agricultural produce

itadef

fonti ND

engdef

source ND

prodotto animale

animal product

itadef

fonti ND

engdef

source ND

prodotto chimico

chemical product

itadef Sostanza caratterizzata da una composizione molecolare specifica.

fonti MGH

engdef A substance characterized by definite molecular composition.

source MGH

prodotto di consumo

consumer product

itadef Bene economico che soddisfa direttamente un bisogno o un desiderio di un individuo.

fonti WEBSTE

engdef Economic good that directly satisfies human wants or desires.

source WEBSTE

prodotto di decadimento

decay product

itadef Isotopo formato per disintegrazione radioattiva di un altro isotopo. Tale isotopo di nuova formazione presenta proprietà chimiche e fisiche diverse da quelle dell'isotopo di partenza e può essere a sua volta radioattivo.

fonti ZINZAN LEE

engdef An isotope formed by the radioactive decay of some other isotope. This newly formed isotope possesses physical and chemical properties that are different from those of its parent isotope, and may also be radioactive.

source LEE

prodotto di degradazione

degradation product

itadef Prodotti chimici derivanti dalla parziale decomposizione o scissione chimica di alcune sostanze.

fonti LEE

engdef Those chemicals resulting from partial decomposition or chemical breakdown of substances.

source LEE

prodotto fitosanitario

plant protection product

itadef Sostanza o miscuglio di sostanze che intervengono in modo fisiologico nella protezione delle piante contro l'attacco di parassiti, funghi, virus o altri agenti dannosi.

fonti KOREN

engdef Any substance or mixture of substances which through physiological action protects the plants against parasites, fungi, virus, or other damaging factors.

source KOREN

prodotto forestale

forest product

itadef Qualsiasi materiale ricavato da boschi e foreste per uso commerciale, edilizio, alimentare, ecc.

fonti MGH

engdef Any material afforded by a forest for commercial use, such as tree products and forage.

source MGH

prodotto fotochimico

photochemical product

itadef Prodotti di degradazione che si formano per azione delle radiazioni luminose.

fonti FLGISA

engdef Degradation products that are produced by the action of light radiation.

source FLGISA

prodotto infiammabile

flammable product

itadef Materiale avente la capacità di generare una concentrazione di vapori combustibili sufficiente a produrre una fiamma.

fonti LEE

engdef Material having the ability to generate a sufficient concentration of combustible vapors to produce a flame, if ignited.

source LEE

prodotto intermedio

intermediate goods

itadef

fonti

engdef Any product that has been processed from its initial raw material stage, but has not yet been made into its final form.

source NAC231

prodotto intermedio

intermediate product

itadef Prodotto che ha subito una parziale lavorazione e viene impiegato in un successivo processo produttivo che lo utilizza come materia prima.

fonti ZINZAN

engdef Product that has undergone a partial processing and is used as raw material in a successive productive step.

source ZINZAN

prodotto interno lordo

gross domestic product

itadef In sigla, PIL, fondamentale aggregato della contabilità nazionale. Si scompone in altri due aggregati: a) beni e servizi destinati alla vendita: misura l'attività degli agenti economici che vendono i loro beni e servizi; b) servizi non destinabili alla vendita: rappresenta il contributo produttivo degli agenti economici che non vendono i loro beni e servizi (amministrazioni pubbliche, sicurezza sociale, sistema scolastico). Il prodotto interno lordo ai prezzi di mercato è dato dalla somma dei valori aggiunti lordi + IVA sui prodotti + diritti doganali sulle importazioni.

fonti ECONSK

engdef The total output of goods and services produced by a national economy in a given period, usually a year, valued at market prices. It is gross, since no allowance is made, for the value of replacement capital goods.

source GOOD

prodotto lattiero-caseario

dairy product

itadef Prodotti derivati dal latte come burro, formaggio, lattosio, ecc.

fonti CED

engdef Products derived from milk, such as butter, cheese, lactose, etc.

source CED

prodotto legnoso

wood product

itadef

fonti ND

engdef

source ND

prodotto metallico

metal product

itadef

fonti ND

engdef

source ND

prodotto minerario

mining product

itadef

fonti ND

engdef

source ND

prodotto nazionale lordo

gross national product

itadef In sigla, PNL. Aggregato che si distingue dal PIL perché: a) i dividendi e gli interessi versati al resto del mondo sono inclusi nel PIL dell'Italia ma non sono inclusi nel PNL; b) i dividendi e gli interessi ricevuti dal resto del mondo sono invece esclusi dal PIL italiano ma inclusi nel PNL.

fonti ECONSK

engdef Gross domestic product adjusted for foreign transactions, i.e. to the figure for Gross Domestic Product must be added any income accruing to residents of the country arising from investment and other factor earnings abroad and from it must be deducted any income earned in the domestic market by factors owned by foreigners abroad.

source GOOD

prodotto pericoloso

dangerous goods

itadef Beni o prodotti che comportano rischi per l'uso, per il trasporto, ecc.

fonti CNR

engdef Goods or products that may pose hazards or risks when used, transported, etc.

source CNR

prodotto proteico

protein product

itadef

fonti ND

engdef

source ND

prodotto tessile

textile

itadef Prodotto tessile costituito da un fondo di fibre o fili naturali o sintetici, usato per abbigliamento e arredamento.

fonti MGH

engdef A material made of natural or man-made fibers and used for the manufacture of items such as clothing and furniture fittings.

source MGH

prodotto tossico

toxic product

itadef Qualsiasi sostanza che può avere effetti acuti o cronici sull'uomo o che è in grado di provocare stati patologici in particolari condizioni.

fonti KOREN

engdef Any product which can cause acute or chronic injury to the human body or which is suspected of being able to cause disease or injury under some conditions.

source KOREN

produttività

productivity

itadef Rapporto tra i fattori di produzione e il prodotto ottenuto che indica il grado di efficienza dei fattori impiegati in un processo produttivo.

fonti ZINZAN

engdef The amount of output or yield per unit of input or expenditure achieved by a company, industry or country.

source ODE

produzione agricola

agricultural production

itadef

fonti ND

engdef

source ND

produzione alimentare agricola

agricultural food production

itadef

fonti ND

engdef

source ND

produzione animale

animal production

itadef

fonti ND

engdef

source ND

produzione biologica

biological production

itadef Quantità di materia organica o il suo equivalente in peso secco, carbonio o contenuto energetico che si accumula in un determinato periodo di tempo.

fonti MGH

engdef 1) The amount and rate of production which occur in a given ecosystem over a given time period. It may apply to a single organism, a population, or entire communities and ecosystems.

2) The quantity of organic matter or its equivalent in dry matter, carbon, or energy content which is accumulated during a given period of time.

source PARCOR MGH

produzione biologica

biological production

itadef Quantità di materia organica o il suo equivalente in peso secco, carbonio o contenuto energetico che si accumula in un determinato periodo di tempo.

fonti MGH

engdef 1) The amount and rate of production which occur in a given ecosystem over a given time period. It may apply to a single organism, a population, or entire communities and ecosystems.

2) The quantity of organic matter or its equivalent in dry matter, carbon, or energy content which is accumulated during a given period of time.

source PARCOR MGH

produzione di catrame

tar production

itadef

fonti

engdef The manufacture of dark, heavy, viscous substances or residue, which is obtained by the distillation of organic materials such as coal, wood and petroleum.

source ENC

produzione di cemento

cement manufacture

itadef Il cemento viene prodotto per riscaldamento di un miscuglio di argilla e gesso o carbonato di calcio in un forno a suola rotante. Il processo può avvenire a umido o a secco e il combustibile può essere carbone polverizzato, petrolio o gas. Le ceneri di carbone possono essere usate come materia prima in luogo dell'argilla consentendo da una parte un notevole risparmio energetico e risolvendo da un'altra il problema dello smaltimento dei prodotti della combustione.

fonti PORT

engdef Cement is produced by heating a mixture of clay or shale plus chalk or lime in a rotary kiln up to 250 m long per 8 m diameter rotating at 1 rpm. The process can be wet, semi-dry or dry and the fuel can be pulverized coal, oil or gas. As the coal ash is similar in composition to the clay or shale, it can stay in the cement clinker. As one of the kiln operator's major costs is fuel and even a modest sized kiln can consume 8-10 tons of coal per hour, the cement kiln could, therefore, solve a disposal problem and also benefit the cement manufacturer by reducing fuel costs.

source PORT

produzione di elettricità

electricity generation

itadef Il processo di trasformazione di varie forme di energia in energia elettrica.

fonti LEE

engdef The act or process of transforming other forms of energy into electric energy.

source LEE

produzione di energia

energy production

itadef Produzione di energia in una centrale a carbone, a petrolio, nucleare, ecc.

fonti CNR

engdef Generation of energy in a coal fired power station, in an oil fired power station, in a nuclear power station, etc.

source CNR

produzione di letame

manure production

itadef

fonti ND

engdef

source ND

produzione di piante

plant production

itadef

fonti ND

engdef

source ND

produzione di raccolti

crop production

itadef Prodotto finale delle pratiche agricole.

fonti WEBSTE

engdef The act or process of yielding produce from farmland, for livestock or human consumption.

source RHW AGP

produzione forestale

forest production

itadef Le foreste producono legna da ardere, carbone, legname da costruzione, carta, nonché caffè, palme da olio, gomma, etc. In teoria, con un'attenta pianificazione, il legno e gli altri prodotti forestali sono risorse rinnovabili. Ma la rinnovabilità richiede decenni o addirittura secoli. Senza un'attenta gestione, le pressioni derivanti da uno sfruttamento nel breve termine possono portare alla scomparsa della copertura boschiva e al degrado del suolo, nonché alla conversione dei terreni forestali ad altri tipi di utilizzazione. L'uso incontrollato delle risorse forestali può causare problemi ambientali, come la scomparsa di habitat particolari e di specie. L'uso incontrollato di pesticidi nelle piantagioni di caffè e di palme da olio può essere causa di inquinamento idrico.

fonti WRES

engdef Forests produce a range of products including firewood and charcoal, lumber, paper, and crops such as coffee, oil palm, and rubber. With careful planning of growth and harvesting, wood and other forest products are, in principle, renewable resources. But achieving renewability takes time - often decades, sometimes centuries. Without careful management, pressure for short-term exploitation can lead to tree removal, soil degradation, and conversion of woodland to other uses. Consumption of forest resources can lead to environmental problems as well as loss of critical habitat and species.

source WRES

produzione industriale

industrial production

itadef Produzione di beni su scala industriale.

fonti CNR

engdef Any process of converting or transforming raw materials and other resources into goods or services which have value.

source ODE

professione ambientale

environmental occupation

itadef

fonti

engdef Gainful employment or job-related activity pertaining to ecological concerns, including the preservation of natural resources and the integrity of the ecosystem.

source TOE

professione amministrativa #

FREE

administrative occupation

itadef

fonti

engdef Employment or job-related activity pertaining to the management of an office, business or organization.

source RHW

professione legale #

FREE

legal profession

itadef Professione inerente all'esplicazione dell'attività giudiziaria.

fonti ZINZAN

engdef A body of persons whose occupation is concerned with advising clients in matters of law, representing them in court or assisting them through the judicial process, including, in the first instance, lawyers and, by extension, judges, legal assistants and court employees.

source OCT RHW

professione sanitaria #

FREE

health care profession

itadef Professione di chi esplica la propria attività nel campo dell'assistenza medica.

fonti ZINZAN

engdef The profession of providing health care, medical treatment, room, board, or other services for the ill, physically or mentally diseased.

source KOREN

profilo del suolo

soil profile

itadef Sezione verticale di un suolo dalla quale è possibile identificare i vari orizzonti del suolo.

fonti GREMES

engdef A vertical section of a soil, showing horizons and parent material.

source MGH

profitto lordo

yield (economy)

itadef Differenza tra il prezzo di acquisto ed il prezzo di vendita di una merce.

fonti ECHO

engdef

source

profitto netto

profit

itadef Eccedenza dei ricavi o proventi sulle spese o costi di una o più operazioni o di un determinato periodo.

fonti ECHO

engdef An excess of the receipts over the spending, costs and expenses of a business or other commercial entity during any period.

source ODE

profugo

refugee

itadef Persona che si trova fuori dal suo paese di origine e che, a causa di fondati timori di persecuzione, non è in grado o non desidera avvalersi della protezione del medesimo.

fonti GUNN

engdef According to international legislation persons having a well-founded fear of persecution for reasons of race, religion, nationality, membership of a particular social group or political opinion mostly outside the country of nationality and unable to return or avail himself of the protection of that country. Includes mass exodus of peoples for reasons of conflict moving outside their country of origin.

source EMDAT

progetto

project

itadef Complesso di azioni aventi come potenziale risultato un cambiamento fisico dell'ambiente.

fonti LANDY

engdef The complex of actions, which have a potential for resulting in a physical change in the environment.

source LANDY

progetto di fornitura

equipment plan

itadef

fonti

engdef

source I

progetto di legge #

FREE

law draft

itadef

fonti

engdef The form in which proposed statutes, resolutions or special acts are introduced into a legislative body, before they are enacted or passed.

source RHW

progetto di ricerca

research project

itadef Elaborato contenente le informazioni e i dati necessari per condurre una determinata indagine.

fonti ZINZAN

engdef Proposal, plan or design containing the necessary information and data for conducting a specific survey.

source CED

progetto pilota

pilot project

itadef Progetto che costituisce una prima applicazione di nuovi metodi, mezzi e simili, destinato a servire di modello per successive realizzazioni.

fonti ZINZAN

engdef A small scale experiment or set of observations undertaken to decide how and whether to launch a full-scale project.

source CED

progetto urbano

urban design

itadef

fonti

engdef

source

progetto urbano

urban design

itadef

fonti

engdef

source

progetto urbano

urban design

itadef

fonti

engdef

source

programma

programme

itadef

fonti ND

engdef

source ND

programma ambientale

environmental programme

itadef

fonti

engdef An organized group of activities and procedures, often run by a government agency or a nonprofit organization, to protect natural or ecological resources and advocate for ecological progress.

source RHW

programma di aggiustamento strutturale ##

LIST

Structural Adjustment Program

itadef

fonti

engdef Budget spending restrictions imposed on indebted governments by lenders (financial institutions, the World Bank and the IMF). Governments in the LDC's (Less Developed Countries) are forced to reduce spending in social programs (welfare, food supplements, health care, and education) resulting in increased poverty, malnutrition, disease, overpopulation, and illiteracy. Sometimes called "restructuring".

source KINGST

programma di analisi #

FREE

analysis programme

itadef

fonti ND

engdef

source ND

programma di assegnazione di alloggi

housing programme

itadef

fonti

engdef A planned system of projects, services or activities intended to support individuals or families in need of shelter, including transitional or permanent housing and safe havens for low-income, elderly or homeless populations.

source HUD

programma di attuazione urbanistica

urban action program

itadef

fonti

engdef A planned, coordinated group of activities or services intended for improving urban centers in order to provide healthy and safe living conditions, efficient transport and communication, adequate public facilities and aesthetic surroundings.

source RHW INP

programma di auto-aiuto

self-help programme

itadef

fonti

engdef

source

programma di conservazione delle specie

species conservation programme

itadef

fonti

engdef An organized group of activities and procedures, often run by a government agency or a nonprofit organization, to preserve and protect living organisms designated as being at risk.

source RHW TOE

programma di estensione

enlargement programme

itadef

fonti

engdef Programme for the extension of the EU; enlargement or widening is the term used to refer to the four successive waves of new members joining the Community. Nine countries have so far joined the six founder members - Belgium, France, Germany, Italy, Luxembourg and the Netherlands - at the following times: 1973: Denmark, Ireland and the United Kingdom; 1981: Greece; 1986: Portugal and Spain; 1995: Austria, Finland and Sweden. In 1998 the EU formally launched the process that will make enlargement possible. It embraces the following thirteen applicant countries: Bulgaria, Cyprus, the Czech Republic, Estonia, Hungary, Latvia, Lithuania, Malta, Poland, Romania, the Slovak Republic, Slovenia and Turkey.

source G4000 UBA

programma di miglioramento di quartiere

neighbourhood improvement scheme

itadef

fonti ND

engdef

source ND

programma di misura #

FREE

measuring programme

itadef

fonti ND

engdef

source ND

programma di misura #

FREE

measuring programme

itadef

fonti ND

engdef

source ND

programma nazionale di conservazione

national conservation programme

itadef

fonti

engdef Programme launched at national level concerning the preservation and protection of areas, species, habitats, resources of special interest.

source CNR

programma per la conservazione della natura

nature conservation programme

itadef

fonti

engdef An organized group of activities and procedures, often run by a government agency or a nonprofit organization, to preserve and protect elements of the natural world such as mountains, trees, animals or rivers.

source RHW

programma radio

radio programme

itadef

fonti

engdef

source

programma televisivo

television programme

itadef

fonti ND

engdef A performance or production transmitted in audiovisual signals with electromagnetic waves.

source MHD

PROGRAMMI ###

DEL

ENVIRONMENTAL PROGRAMMES [Examples]

itadef

fonti

engdef

source

proiezione geografica

geographical projection

itadef Sistema di proiezione globale, utilizzato storicamente per primo, basato sulla suddivisione della terra in meridiani e paralleli. Il suo sistema di riferimento, latitudine/longitudine, misura le distanze angolari partendo rispettivamente dal piano di riferimento dell'equatore e da quello del meridiano di Greenwich.

fonti PROBOL

engdef A representation of the globe constructed on a plane with lines representative of and corresponding to the meridians and parallels of the curved surface of the earth.

source GIS RHW

proliferazione algale

algal bloom

itadef Crescita rapida ed eccessiva di alghe ed altre piante acquatiche dovuta a inquinamento. Ciò è dovuto ad un eccesso di nutrienti nell'acqua ed è aggravato da un aumento della temperatura. Le alghe dopo aver esaurito i nutrienti a disposizione muoiono e decomponendosi salgono alla superficie formando una mucillagine. La proliferazione algale è aumentata a causa dell'eccesso di azoto e di fosfati, derivanti soprattutto dalle attività agricole, che finiscono nei corsi d'acqua.

fonti WRIGHT

engdef Excessive and rapid growth of algae and other aquatic plants when they are stimulated to grow too quickly by pollution. It takes place when there are too many nutrients in the water and is aggravated when accompanied by a rise in temperature. Although the algae grow quickly they soon die because they have swallowed up all the water's nutrients. As they decompose they tend to rise to the surface and form a green slime. Algal bloom have increased because higher levels of nitrogen and phosphates from agricultural areas have leached from the fields into water courses.

source WRIGHT

promozione del commercio e dell'industria

trade and industry promotion

itadef

fonti

engdef Any activity that encourages or supports the buying, selling or exchanging of goods or services with other countries, which could include marketing, diplomatic pressure or the provision of export incentives such as credits and guarantees, government subsidies, training and consultation or advice.

source ODE

propagazione del suono

sound propagation

itadef Le onde acustiche si muovono a partire da una sorgente sonora ad una velocità indipendente dalla loro ampiezza ma che varia a seconda del mezzo nel quale si propaga. Nell'aria a 20°C, la velocità del suono è di 343m al secondo.

fonti PARCOR

engdef The travelling of acoustic waves in the atmosphere with a speed independent of their amplitude. The speed only depends on the acoustic medium and is proportional to the square route of the absolute temperature for any given medium.

source CNR PARCOR

propellente

propellant

itadef Sostanze fluide impiegate sotto pressione nelle bombolette spray per favorire la fuoriuscita e la dispersione del prodotto.

fonti ENCS&T

engdef A gas used in aerosol preparations to expel the liquid contents through an atomizer.

source UVAROV

proprietà

ownership

itadef Diritto di godere e disporre delle cose in modo pieno ed esclusivo, entro i limiti e con l'osservanza degli obblighi stabiliti dalla legge.

fonti ZINZAN

engdef Collection of rights to use and enjoy property, including right to transmit it to others. The complete dominion, title, or proprietary right in a thing or claim.

source BLACK

proprietà acustiche

acoustic property

itadef Proprietà per cui un ambiente consente un'audizione chiara e non deformata dei suoni.

fonti ZINZAN

engdef The characteristics found within a structure that determine the quality of sound in its relevance to hearing.

source KOREN

proprietà agricola

agricultural holding

itadef Secondo la definizione della FAO (Food and Agricultural Organization) l'azienda agricola è un'unità di base per la produzione agricola.

fonti GOOD

engdef As defined by the United Nations Food and Agriculture Organization, an agricultural holding is simply a basic unit for agricultural production.

source GOOD

proprietà chimiche

chemical property

itadef L'insieme delle caratteristiche peculiari di una sostanza, con particolare riguardo alle trasformazioni cui va incontro quando reagisce con altre sostanze.

fonti DELFIN

engdef Properties of a substance depending on the arrangement of the atoms in the molecule, e.g. bio-availability, degradability, persistence, etc.

source CNR

proprietà dei materiali

properties of materials

itadef

fonti

engdef The physical and chemical characteristics of the substances or parts of which a thing or object is made.

source RHW

proprietà fisiche

physical property

itadef Proprietà di un composto che può essere modificata senza implicare una modificazione della composizione chimica.

fonti MGH

engdef A characteristics of a pure substance that does not involve a chemical change, such as its density, color, or hardness.

source DS&TAP

proprietà fondiaria agricola

agricultural real estate

itadef Possedimento agricolo con le relative strutture permanenti, in esso situate.

fonti WESTS

engdef Property of agricultural land and anything permanently affixed to the land, such as buildings, fences, etc.

source WESTS

proprietà fondiaria agricola

agricultural real estate

itadef Possedimento agricolo con le relative strutture permanenti, in esso situate.

fonti WESTS

engdef Property of agricultural land and anything permanently affixed to the land, such as buildings, fences, etc.

source WESTS

proprietà organolettiche

organoleptic property

itadef Proprietà che possono essere percepite e valutate dai sensi.

fonti ZINZAN

engdef Properties that can be perceived by sense organs.

source CNR

proprietà privata

private domain

itadef Diritto reale che attribuisce al titolare la facoltà di godere e disporre delle cose in modo pieno ed esclusivo.

fonti NDGIUR

engdef Generally, land and water owned by individuals or corporations as opposed to the state; in French civil law, any government property capable of being owned by non-public entities, which cannot be seized and which is restricted to the stipulated ownership and use.

source BLD ADM

prosciugamento del suolo

draining

itadef Rimozione di acqua da un'area acquitrinosa mediante l'impiego di sistemi di drenaggio.

fonti WHIT

engdef The removal of water from a marshy area by artificial means, e.g. the introduction of drains.

source WHIT

prosciugamento di terreno #

FREE

land forming

itadef Miglioramento delle condizioni di scolo di un terreno che si ottiene generalmente abbassando il livello delle acque che vengono recapitate ad un sistema di canali di importanza crescente da monte a valle.

fonti MANCOS

engdef Land forming is the process of mechanically moving soil to change field topography to provide for improved surface drainage. Land forming involves the excavation of a series of parallel surface drains called "runs". Land forming can be used to develop previously unproductive dykeland and to consolidate small fields, hereby improving crop production efficiency.

source AGRGOV

prosperità

prosperity

itadef Stato di benessere e agiatezza.

fonti ZINZAN

engdef

source

prospezione di gas naturale

natural gas exploration

itadef Esplorazione del sottosuolo condotta con vari metodi, avente come scopo la ricerca di gas naturale; esso si trova solitamente nelle immediate vicinanze dei giacimenti di petrolio.

fonti ZINZAN PARCOR

engdef Underground prospection conducted with various methods to discover natural gas deposits which are usually found in the immediate vicinity of crude petroleum.

source ZINZAN PARCOR

prospezione di petrolio

oil exploration

itadef

fonti ND

engdef

source ND

proteine

protein

itadef Sostanze organiche azotate, costituite dalla combinazione di più amminoacidi, presenti negli organismi animali e vegetali per i quali sono indispensabili.

fonti ZINZAN

engdef Any of a class of high-molecular weight polymer compounds composed of a variety of alfa-amino acids joined by peptide linkages.

source MGH

protezione ambientale da parte delle industrie

environmental protection by industries

itadef

fonti

engdef The industrial environmental protection concerns all matters associated with environmental questions of production technology, environmental management and resource conservation. The industrial environmental protection activity proposes - also sharing best practices - groundbreaking, cost-effective, integral solutions for environmental protection. It has initiated solutions that demonstrate how a high degree of ecological efficiency can be achieved at a reasonable cost and may, in fact, result in substantial cost reductions.

source W4SIEM

protezione civile

civilian protection

itadef

fonti

engdef

source

protezione contro gli incendi

fire protection

itadef Insieme delle misure adottate affinché gli incendi non possano innescarsi o possano essere domati facilmente.

fonti ECHO

engdef All necessary precautions to see that fire is not initiated, by ensuring that all necessary fire fighting apparatus is in good order and available for use if fire should break out, and by ensuring that personnel are properly trained and drilled in fighting fire.

source ECHO

protezione contro le piene

flood protection

itadef La protezione contro le piene si attua mediante la costruzione di argini, dighe, canali e chiuse.

fonti LANDY

engdef Precautionary measures, equipment or structures implemented to guard or defend people, property and lands from an unusual accumulation of water above the ground.

source ALL WWC

protezione dai confinanti #

FREE

protection from neighbours

itadef

fonti ND

engdef

source ND

protezione dal rumore

noise protection

itadef Interventi adottati per controllare l'inquinamento acustico. In molti casi sono state adottate misure tecnico-costruttive per la diminuzione dell'immissione alla fonte o per l'isolamento acustico degli edifici. Nelle zone residenziali vengono impiegati muri, pannelli, piantumazioni protettive, ecc.

fonti DIFID

engdef Adoption of measures for controlling noise pollution, such as restriction of the emission of noise from industrial, commercial and domestic premises, from motor vehicles and aircrafts, the provision of noise barriers and buffer zones, the fitting of sound attenuation equipment, etc.

source CONFER GILP96

protezione dalle catastrofi

disaster control service

itadef Insieme delle misure e dei provvedimenti adottati per evitare che fenomeni naturali o interventi umani siano causa di eventi disastrosi.

fonti GUNN

engdef The aggregate of approaches and measures adopted to ensure that natural phenomena or human action do not cause or result in disastrous events.

source GUNN

protezione dalle radiazioni

radiation protection

itadef Misure adottate per proteggere l'uomo ed il suo ambiente dalle conseguenze delle radiazioni ionizzanti.

fonti GUNN

engdef Precautionary actions, measures or equipment implemented to guard or defend people, property and natural resources from the harmful effects of ionizing energy.

source MHD RHW

protezione dalle valanghe

avalanche protection

itadef

fonti

engdef The total of measures and devices implemented to protect people, property or natural resources from avalanche conditions, including avalanche forecasting and warning, avalanche zoning, ski testing and the use of explosives and other equipment to stabilize an avalanche area.

source ALL AVA

protezione degli animali

animal protection

itadef

fonti

engdef Precautionary actions or procedures taken to prevent or reduce the harm to animal species.

source

protezione degli animali ###

DEL

animal protection

itadef

fonti ND

engdef

source ND

protezione degli argini

bank protection

itadef Gli argini devono essere protetti sia dalle acque fluenti sia da quelle meteoriche; i modi di protezione dipendono dalla frequenza e dalla durata delle piene, dal carattere delle correnti, dal valore ambientale dei luoghi e dalla disponibilità dei materiali. Comprendono rivestimenti in verde, rivestimenti in conglomerato cementizio e bituminoso e rivestimenti con scogliere.

fonti MANCOS

engdef Engineering work which aims at the protection of banks of a river, or slopes of embankments along it, from erosion by the current of flow, from floods, etc.

source ECHO

protezione degli uccelli

protection of birds

itadef

fonti ND

engdef

source ND

protezione dei biotopi

biotope protection

itadef Protezione della componente fisico-chimica e spaziale di un ecosistema allo scopo di garantire la sopravvivenza delle specie animali e vegetali che ne fanno parte.

fonti GTZDE

engdef Measures taken to ensure that the biological and physical components of a biotope are in equilibrium by maintaining constant their relative numbers and features.

source GILP96

protezione dei dati

data protection

itadef Misure messe in opera per assicurare che gli archivi, i dati e i risultati vengano ottenuti, trasmessi e memorizzati in modo da non poter essere consultati, modificati, richiamati e distrutti da persone non abilitate.

fonti ECHO

engdef Legal measures which protect the privacy and the fundamental rights of natural and legal persons on whom data are processed by private or public bodies.

source ECHO

protezione dei dati

data protection

itadef Misure messe in opera per assicurare che gli archivi, i dati e i risultati vengano ottenuti, trasmessi e memorizzati in modo da non poter essere consultati, modificati, richiamati e distrutti da persone non abilitate.

fonti ECHO

engdef Legal measures which protect the privacy and the fundamental rights of natural and legal persons on whom data are processed by private or public bodies.

source ECHO

protezione dei siti

site protection

itadef

fonti

engdef Precautionary actions, procedures or installations undertaken to prevent or reduce harm to the environmental integrity of a physical area or location.

source RHW

protezione del clima

climate protection

itadef Misure adottate allo scopo di prevenire o ridurre i danni causati dall'inquinamento alle naturali condizioni atmosferiche. Esse includono tasse sulle fonti di energia non rinnovabile e provvedimenti volti a migliorare l'efficienza energetica delle apparecchiature elettriche, dei sistemi di riscaldamento e dei veicoli. Nel settore dei trasporti comprendono strategie per la riduzione del traffico nonché la promozione di mezzi di trasporto meno inquinanti e nel settore energetico misure di risparmio dell'energia, la promozione di fonti di energia a ciclo combinato e l'impiego di fonti di energia rinnovabile.

fonti DOE RHW

engdef Measures undertaken to prevent or reduce harm caused by pollution to natural weather conditions or patterns. They include taxes on all non-renewable energy carriers, and standards aimed at improving the energy efficiency of electric appliances, heating systems, buildings and vehicles. In the transport sector they include action plans for reducing traffic volumes and promoting environmentally sounder modes of transport. In the energy sector, energy conservation, combined heat and power (CHP) generation and renewable sources of energy must receive more support than hitherto.

source DOE KLIMA

protezione del paesaggio

landscape protection

itadef La tutela del paesaggio viene attuata sottoponendo a vincoli paesaggistici gli ambiti territoriali che contengono bellezze naturali o paesaggistiche, elementi architettonici, bellezze panoramiche e ambienti naturali.

fonti DIZAMB

engdef Elaboration and implementation of strategies and measures for the conservation, preservation, suitable use, and renewal of natural resources and nature or man-made components of landscape, in particular wildlife and natural systems of various standing.

source MOSGOV

protezione della flora e della fauna

wildlife protection

itadef

fonti

engdef Precautionary actions, procedures or installations undertaken to prevent or reduce harm to animals, plants and other organisms living in their natural state.

source RHW

protezione della montagna

mountain protection

itadef

fonti ND

engdef

source ND

protezione della natura

nature protection

itadef Misure precauzionali adottate allo scopo di prevenire o ridurre i danni causati all'ambiente naturale dall'intervento dell'uomo.

fonti RHW

engdef Precautionary actions, procedures or installations undertaken to prevent or reduce harm caused by humans to the elements of the natural world.

source RHW

protezione della proprietà #

FREE

property protection

itadef Azioni poste a difesa della proprietà; in particolare sono l'azione di rivendicazione, di regolamento dei confini, di apposizione dei termini, di reintegrazione e manutenzione.

fonti NDGIUR

engdef That benefit or safety which the government affords to the citizens to insure their individual or corporate right to exclusive enjoyment and disposal of property, money and any other thing tangible or intangible that represents a source of income or wealth.

source LLL

protezione della salute

health protection

itadef

fonti

engdef

source

protezione della zona di captazione

water catchment protection

itadef Zona circostante un impianto di captazione di acqua nella quale determinate forme di utilizzazione del suolo sono sottoposte a restrizioni o proibizioni allo scopo di proteggere la falda acquifera.

fonti AZENP

engdef Precautionary actions, procedures or installations undertaken to prevent or reduce harm to the environmental integrity of drainage areas used to catch water, such as reservoirs or basins.

source RHW

protezione dell'acqua

water protection

itadef Strategie miranti a tutelare e conservare le acque superficiali e profonde; ad assicurare la diponibilità di risorse idriche per i crescenti impieghi domestici, commerciali e industriali e a garantirne la disponibilità per la sopravvivenza degli ecosistemi naturali.

fonti GILP96

engdef Measures to conserve surface and groundwater; to ensure the continued availability of water for growing domestic, commercial and industrial uses and to ensure sufficient water for natural ecosystems.

source GILP96

protezione dell'ambiente

environmental protection

itadef Misure e controlli messi in atto allo scopo di prevenire il danno ed il degrado dell'ambiente, compresa la sostenibilità delle sue risorse viventi.

fonti UNUN

engdef Measures and controls to prevent damage and degradation of the environment, including the sustainability of its living resources.

source UNUN

protezione delle acque marine

sea water protection

itadef

fonti ND

engdef

source ND

protezione delle aree naturali

natural areas protection

itadef Gestione attiva delle aree naturali mirante a proteggere fauna e flora selvatiche e a mantenere la qualità dell'ambiente.

fonti PHC

engdef Active management of nature areas in order to ensure that wildlife is protected and the quality of its environment is maintained.

source PHC

protezione delle colture

crop protection

itadef Protezione delle colture dalle infestazioni mediante l'impiego di prodotti chimici e/o biologici.

fonti WPR

engdef The problem of crop protection has changed dramatically since 1945. There is now a whole arsenal of chemicals with which to combat agricultural pests and diseases, but this development has itself many drawbacks. Such sophisticated techniques are available only to a minority of farmers; in most parts of the world the standard of crop protection remains abysmally low. In addition, modern crop protection methods have been criticized for relying too heavily on chemical control. Biological controls, both natural and contrived, have been neglected. In some cases involving misuse of agricultural chemicals, crops must be protected from the very measures intended for their protection. Meanwhile previously localized pests and diseases continue to spread worldwide.

source WPR

protezione delle coste

coast protection

itadef Il moto ondoso e le correnti possono dare luogo all'erosione o al ripascimento delle spiagge, la cui formazione è legata ai materiali trasportati dai corsi d'acqua; in alcuni casi si impone il provvedimento di arrestare fenomeni erosivi; in altri di favorire il ripascimento; la difesa può essere eseguita con opere trasversali o parallele alla costa.

fonti MANCOS

engdef A form of environmental management designed to allay the progressive degradation of the land by coastal erosion processes. Sea defence works can be undertaken to protect the land from erosion and encroachment by the sea and against flooding. These involve engineering solutions such as groynes, sea walls, bulkheads, revetments and breakwaters.

source GOOD

protezione delle falde

groundwater protection

itadef

fonti

engdef Measures taken to ensure that discharges to the ground water table are of a quality so as not to impede the growth and development of associated natural and built environments. This is achieved through the use of landscaping that requires the least possible irrigation and through the use of land treatment systems to treat wastewater which is recharged to the ground water table. Some of these methods include stormwater infiltration ponds, protected and constructed wetlands, and the contouring and planting of green areas for retention and ground water restoration. In addition, the use of minimal paving and porous surfaces facilitates lower surface run-off levels, thereby decreasing the amount of untreated wastewater which reaches the groundwater table.

source UMANIT

protezione delle falde

water table protection

itadef Tutela delle falde acquifere attraverso l'adozione e l'osservanza di alcune regole quali l'ubicazione delle attività che possono provocare l'inquinamento delle falde in zone dove il terreno ha uno spesso strato argilloso; il corretto smaltimento delle acque reflue industriali e civili; l'eliminazione dei pesticidi e diserbanti chimici, in genere molto tossici e introduzione dell'agricoltura biologica.

fonti CNR

engdef Measures aimed at prevention of ground-water pollution and over-use such as, inter alia, monitoring of ground waters, development of aquifer vulnerability maps, regulations for industry and waste disposal sites paying due account to ground-water protection considerations, geo-ecological assessment of the impact of industrial and agricultural activities on ground waters, and zoning of ground-water protection areas.

source GROWAT

protezione delle foreste

forest protection

itadef Misure di conservazione, risanamento e reimpianto dei boschi e delle foreste.

fonti DIFID

engdef Branch of forestry concerned with the prevention and control of damage to forests arising from the action of people or livestock, of pests and abiotic agents.

source DUNSTE

protezione delle piante

plant protection

itadef Misure per la conservazione di specie vegetali rare o minacciate o di altre piante di particolare interesse.

fonti GILP96

engdef Conservation of plant species that may be rare or endangered, and of other plants of particular significance.

source GILP96

protezione delle specie

protection of species

itadef Salvaguardia delle specie, dei loro ecosistemi e della diversità biologica che le caratterizza.

fonti ADMIN

engdef Measures adopted for the safeguarding of species, of their ecosystems and their biodiversity.

source ADMIN

protezione dell'udito

hearing protection

itadef Misure di controllo delle emissioni sonore effettuate negli ambienti di lavoro, controlli audiometrici eseguiti sulle persone esposte e utilizzazione di mezzi protettivi dell'orecchio per ridurre la quantità di energia sonora in arrivo al sistema uditivo.

fonti ECHO

engdef The total of measures and devices implemented to preserve persons from harm to the faculty of perceiving sound.

source OED

protezione sanitaria ambientale

environmental health protection

itadef Individuazione e studio dei fattori ambientali che possono provocare effetti negativi sugli organismi viventi e dei mezzi da adottare per la prevenzione dei rischi causati dagli stessi.

fonti CNR

engdef Measures or devices designed to reduce the risk of harm to human health posed by pollutants or other threatening conditions in the ecosystem.

source TOE

protezione sociale

social protection

itadef

fonti

engdef The monies and programs a society enacts through either public or private entities to provide economic security and general welfare for its members, often on account of old age, unemployment, health, disability or death of a spouse, parent or other benefactor.

source RHW

protocollo

protocol

itadef Nel diritto internazionale, documento internazionale tendente a regolare una questione specifica insorta tra due o più Stati ovvero avente la finalità di dettare norme integrative di quelle contenute in un trattato.

fonti NDGIUR

engdef An international agreement of a less formal nature than a treaty. It is often used to amend treaties.

source DICLAW

protozoi

protozoan

itadef Phylum di organismi unicellulari o acellulari, generalmente microscopici, considerati come animali o come appartenenti al regno dei protisti. I protozoi sono distribuiti molto largamente in habitat marini, di acqua dolce e terrestri umidi; la maggior parte sono saprofiti, ma alcuni sono parassiti, come quelli che causano la malaria e la malattia del sonno e in casi più rari contengono clorofilla e svolgono la fotosintesi come le piante. La riproduzione è solitamente asessuata, ma alcuni protozoi presentano una forma di riproduzione sessuata.

fonti OXBUR

engdef A diverse phylum of eukaryotic microorganisms; the structure varies from a simple uninucleate protoplast to colonial forms, the body is either naked or covered by a test, locomotion is by means of pseudopodia or cilia or flagella, there is a tendency toward universal symmetry in floating species and radial symmetry in sessile types, and nutrition may be phagotrophic or autotrophic or saprozoic.

source MGH

prova dei materiali

testing of materials

itadef Il complesso delle prove che vengono effettuate per accertare le caratteristiche intrinseche e la qualità di un materiale; tali prove si possono classificare in fisiche e chimiche, meccaniche e tecnologiche.

fonti ENCS&T

engdef The complex of tests performed in order to ascertain the characteristics and behaviour of materials; they are classified in physical and chemical tests, mechanical tests and technological tests.

source ENCS&T MGH

prova in vivo #

FREE

in vivo assay

itadef

fonti

engdef

source

prova sul campo

field experiment

itadef Esperimento svolto sul terreno nell'ambiente stesso in cui si realizza il fenomeno o l'evento oggetto di studio.

fonti ZINZAN

engdef Experiment carried out on a substance or on an organism in the open air as opposed to in a laboratory.

source PHC

prova tossicologica

toxicological testing

itadef Prova per la determinazione della tossicità inerente a un prodotto chimico.

fonti KOREN

engdef Test for the determination of the inherent toxicity of a chemical.

source KOREN

provider

internet service provider

itadef Società che fornisce servizi relativi ad Internet. Permette anche di collegarsi alla rete.

fonti NEXIA

engdef A business or organization that supplies connections to a part of the Internet, often through telephone lines.

source TWI

provincia

province

itadef Ente autarchico territoriale di amministrazione statale indiretta, retto da una giunta e da un Presidente eletti dal Consiglio provinciale.

fonti ZINZAN

engdef A geographic area of some considerable extent, smaller than a continent but larger than a region, which is unified by some or all of its characteristics and which can therefore be studied as a whole. A faunal province, for example, has a particular assemblage of animal species, which differs from assemblages in different contemporaneous environments elsewhere.

source WHIT

provvedimenti di protezione ambientale

environmental protection orders

itadef Risposta efficace e rapida ad un danno ambientale che assicura una soluzione di tipo ambientale piuttosto che legale

fonti

engdef An Environmental Protection Order (EPO) is a fast and effective response to environmental harm to ensure an environmental rather than a legal solution to a problem is found. An EPO can require a person or corporation to stop or not start a stated activity, limit the times it can operate or require the person to carry out the activity in a stated way. An EPO will be issued only after consideration of standard criteria has been taken into account. Review and appeal rights apply to this decision. Failure to comply with an EPO can result in severe penalties.

source ENVQLD

provvedimento #

FREE

order

itadef Atto di un pubblico potere che dispone per uno o più casi concreti, e nei confronti di uno o più destinatari determinati.

fonti NDGIUR

engdef 1) A direction or command of a court. In this sense it is often used synonymously with judgment.
2) The document bearing the seal of the court recording its judgment in a case.

source DICLAW

provvedimento esecutivo

executive order

itadef Provvedimento diretto a porre in essere la condizione per l'attuazione pratica di una legge.

fonti NDGIUR

engdef

source DISAM

provvedimento pubblico #

FREE

public action

itadef

fonti

engdef A measure or provision taken on behalf and with the consent of the general populace.

source RHW

provvedimento susseguente

subsequent order

itadef Misure di protezione ambientale adottate in un secondo tempo dalle autorità preposte qualora a carico di installazioni precedentemente approvate emergano delle possibilità di rischio per l'ambiente o delle violazioni delle norme vigenti.

fonti AZENP

engdef Additional environmental protection measures implemented by the responsible authority if risks to the environment or infringements of existing regulations occur in previously approved installations.

source AZENP

pseudo-croup #

FREE

spasmodic croup

itadef Laringite infantile non difterica.

fonti ECHO

engdef Infantile non-diphtheric laryngitis.

source ECHO

psicologia

psychology

itadef Scienza che studia il comportamento e i processi mentali dell'uomo e dell'animale.

fonti ZINZAN

engdef The science that deals with the functions of the mind and the behaviour of an organism in relation to its environment.

source MGH

psicologia ambientale

environmental psychology

itadef Brancha della psicologia sperimentale che studia le relazioni fra il comportamento umano e il contesto ambientale in cui si manifesta. La psicologia ambientale studia in particolare gli influssi esercitati sull'uomo dall'ambiente fisico, cioè dal rumore, dall'inquinamento atmosferico, dalle variazioni climatiche, ecc.

fonti ENVPSY CNR

engdef Environmental psychology examines the interrelationship between environments and human behavior. The field defines the term environment very broadly including all that is natural on the planet as well as social settings, built environments, learning environments and informational environments. When solving problems involving human-environment interactions, whether global or local, one must have a model of human nature that predicts the environmental conditions under which humans will behave in a decent and creative manner. With such a model one can design, manage, protect and/or restore environments that enhance reasonable behavior, predict what the likely outcome will be when these conditions are not met, and diagnose problem situations. The field develops such a model of human nature while retaining a broad and inherently multidisciplinary focus. It explores such dissimilar issues as common property resource management, wayfinding in complex settings, the effect of environmental stress on human performance, the characteristics of restorative environments, human information processing, and the promotion of durable conservation behavior. The field of environmental psychology recognizes the need to be problem-oriented, using, as needed, the theories and methods of related disciplines (e.g., psychology, sociology, anthropology, biology, ecology).

source ENVPSY

psicosociologia #

FREE

social psychology

itadef Scienza che studia il rapporto tra comportamenti individuali e ambiente sociale.

fonti ZINZAN

engdef Study of the effects of social structure on cognition and behavior, of processes of face-to-face interaction, and of the negotiation of social order.

source SASW

pubblicità

advertisement

itadef Qualsiasi forma di annuncio diretto al pubblico per scopi commerciali.

fonti ZINZAN

engdef The action of drawing public attention to goods, services or events, often through paid announcements in newspapers, magazines, television or radio.

source CED RHW

pubblicità di un prodotto

product advertising

itadef

fonti

engdef

source

pubblico (n.) #

FREE

public

itadef Numero indeterminato di persone considerate nel loro complesso e aventi spesso interessi comuni in quanto abitano o frequentano uno stesso luogo, assistono a un medesimo spettacolo.

fonti ZINZAN

engdef The community or people in general or a part or section of the community grouped because of a common interest or activity.

source CED

pubblico dominio

public domain

itadef

fonti

engdef That which can be accessed, used and shared by the general populace without restrictions, penalties or fees.

source RHW

pulci ##

LIST

flea

itadef Piccoli insetti olometaboli, sprovvisti di ali, bruni, con il corpo schiacciato ai lati e provvisti di zampe lunghe e robuste, utili al salto. Presentano nella forma adulta un apparato boccale idoneo a pungere e succhiare il sangue.

fonti DELFIN

engdef Any of the wingless insects composing the order Siphonaptera; most are ectoparasites of mammals and birds.

source MGH

pulci d'acqua ##

LIST

water flea

itadef Genere di crostacei appartenenti al subordine dei Cladoceri. Le specie di questo genere hanno un carapace trasparente e un capo sporgente munito di un paio di antenne estremamente ramificate che servono come organi natatori, e di un solo occhio composto in posizione mediana. La riproduzione può avvenire per partenogenesi, cioè senza accoppiamento.

fonti OXBUR

engdef Fresh-water branchiopod crustaceans characterized by a transparent bivalve shell.

source MGH

pulitura #

FREE

cleansing

itadef

fonti

engdef

source

pulitura a secco

dry cleaning

itadef Pulitura di indumenti e tessuti mediante l'impiego di solventi chimici organici.

fonti CED

engdef To clean fabrics etc. with a solvent other than water.

source CED

pulitura delle spiagge

beach cleansing

itadef

fonti ND

engdef

source ND

pulizia (igiene)

cleanliness

itadef Il complesso delle norme riguardanti l'igiene della persona, degli ambienti e simili.

fonti ZINZAN

engdef The state of being clean and keeping healthy conditions.

source PHC

pulizia delle strade

street cleaning

itadef Rimozione dei rifiuti dalle strade urbane.

fonti

engdef

source

punto

point

itadef Elemento geometrico utilizzato per definire la posizione di elementi che nella scala di acquisizione sono puntiformi, definito da una coppia di coordinate (x, y) ed eventualmente da una quota (z), per esempio un pozzo di approvvigionamento idrico.

fonti MONGIS

engdef A position on a reference system determined by a survey.

source WHIT

punto di ebollizione

boiling point

itadef Temperatura alla quale la pressione del vapore saturo di liquido eguaglia la pressione atmosferica esterna; come conseguenza si formano bolle all'interno del liquido e la temperatura rimane costante finché tutto il liquido è evaporato.

fonti CHSK

engdef The temperature at which the transition from the liquid to the gaseous phase occurs in a pure substance at fixed pressure.

source MGH

purificazione delle acque di rifiuto

waste water purification

itadef Trattamento delle acque di rifiuto allo scopo di renderle riutilizzabili.

fonti LANDY

engdef Processing of waste water for reuse.

source LANDY

purificazione delle acque di rifiuto

waste water purification

itadef Trattamento delle acque di rifiuto allo scopo di renderle riutilizzabili.

fonti LANDY

engdef Processing of waste water for reuse.

source LANDY

purina

purin

itadef Base organica azotata debolmente solubile in acqua, che dà origine a un gruppo di derivati di importanza biologica, in particolare adenina e guanina, che sono presenti nei nucleotidi e negli acidi nucleici (DNA e RNA).

fonti CHSK

engdef Any of a number of nitrogenous bases, such as guanine and adenine, that are derivatives of purine and constituents of nucleic acids and certain coenzymes.

source CED

quadro sociale

social framework

itadef

fonti

engdef The underlying structure that connects and supports the various members and parts of a community or human organization.

source RHW

qualità acustica

acoustical quality

itadef Proprietà per cui un ambiente consente un'audizione chiara e non deformata dei suoni.

fonti ZINZAN

engdef The characteristics of a confined space that determines its ability to enable music and speech to be heard clearly within it.

source UVAROV

qualità degli alimenti

food quality

itadef Caratteristiche organolettiche e nutrizionali degli alimenti.

fonti DIZAMB

engdef The state of food set by various criteria, including nutritional value, freshness and taste.

source MED RHW

qualità del suolo

soil quality

itadef Insieme delle caratteristiche del suolo che permettono di soddisfare gli utilizzatori, sia che esso sia destinato alla coltivazione, alla protezione delle acque sotterranee, alla costruzione di edifici, al mantenimento di aree protette, e così via. La qualità del suolo può essere degradata attraverso tre tipi di processi: la degradazione chimica intesa come apporto di sostanze tossiche, la degradazione fisica, che comprende l'erosione dal vento e dall'acqua e la compattazione, e la degradazione biologica che include la diminuzione della sostanza organica e la diminuzione della biodiversità.

fonti ARPAPI

engdef All current positive or negative properties with regard to soil utilization and soil functions.

source ECHO

qualità della vita

quality of life

itadef Serie complessa di indici che nell'insieme forniscono una definizione dello stato generale o della condizione di una popolazione umana in una data area. La misura tradizionale per il benessere corrispondeva all'indice con cui l'economista valutava il prodotto nazionale lordo (PNL), ovvero il valore totale di tutte le merci e servizi prodotti annualmente da una nazione. Comunque, quest'indice non include i fattori come la pulizia dell'ambiente, la coesistenza pacifica con altre società umane e con la natura e neanche le strutture sanitarie disponibili alla popolazione. Gli ambientalisti hanno suggerito la necessità di un nuovo indicatore sociale della qualità nazionale lorda (QNL), in cui tutti gli aspetti indesiderabili della società verrebbero valutati e sottratti dal PNL per fornire un valore QNL capace di riflettere in modo più adeguato la qualità della vita. L'attribuzione di un valore ai "mali ambientali" non è stata ancora realizzata e pertanto l'indice QNL resta un obiettivo non raggiunto.

fonti GREMES

engdef Quality of life is largely a matter of individual preference and perception and overlaps the concept of social well-being. Generally the emphasis is on the amount and distribution of impure public goods, such as health care and well-fare services, protection against crime, regulation of pollution, preservation of fine landscapes and hystoric townscapes.

source GOOD

qualità dell'acqua

water quality

itadef Caratteristiche chimiche, fisiche e biologiche dell'acqua.

fonti DUNSTE

engdef A graded value of the components (organic and inorganic, chemical or physical) which comprise the nature of water.

source LANDY

qualità dell'ambiente

environmental quality

itadef Proprietà e caratteristiche dell'ambiente, generalizzate o locali, che influiscono sugli esseri umani e su altri organismi. / Ogni edificio o servizio che migliora la qualità della vita. Una cattedrale è un luogo ricreativo, ovvero è sia una fonte di piacere estetico che un luogo di conforto spirituale. Un servizio ferroviario efficiente è un'esempio della qualità ambientale sociale, così come lo sono un parco paesaggistico o un edificio storico ben conservato.

fonti LANDY

engdef Properties and characteristics of the environment, either generalized or local, as they impinge on human beings and other organisms. Environmental quality is a general term which can refer to: varied characteristics such as air and water purity or pollution, noise, access to open space, and the visual effects of buildings, and the potential effects which such characteristics may have on physical and mental health.

source LANDY

qualità dell'aria

air quality

itadef Il grado di inquinamento dell'aria. Gli standard di qualità dell'aria non sono assoluti e dipendono da vari fattori come il grado di umidità, la velocità del vento, la durata della persistenza di un inquinante, ecc.

fonti CNR

engdef The degree to which air is polluted; the type and maximum concentration of man-produced pollutants that should be permitted in the atmosphere.

source ALL WRIGHT

qualità delle acque di rifiuto

waste water quality

itadef

fonti

engdef The state or condition of spent or used water that contains dissolved or suspended matter from a home, community farm or industry.

source TOE RHW

qualità delle acque sotterranee

groundwater quality

itadef Le acque sotterranee sono quelle più utilizzate a scopi potabili e necessitano quindi di maggiore controllo e tutela. Parametri indispensabili per stimare la possibilità che tali acque vengano inquinate, o per conoscere la dispersione dell'inquinante nella falda acquifera, sono la profondità alla quale si trovano le falde rispetto al piano di campagna, la presenza o meno di rocce impermeabili soprastanti che impediscano a fluidi contaminati di raggiungere gli acquiferi, la direzione di scorrimento e la velocità delle acque sotterranee. Le falde acquifere sono normalmente protette contro l'inquinamento dalla capacità di autodepurazione del suolo e dello stesso sottosuolo.

fonti FLGISA

engdef Groundwater accounts for over 95% of the earth's useable fresh-water resources; over half the world's population depends on groundwater for drinking-water supplies. This invisible resource is vulnerable to pollution and over-exploitation. Effective conservation of groundwater supplies requires the integration of land-use and water management.

source GILP96

quantità totale dei rifiuti

waste income

itadef

fonti

engdef The total amount of refuse or unusable material that enters a process or system.

source RHW

quercia

LIST

oak

itadef Genere di alberi delle Cupulifere che formano boschi in collina e sui monti, con foglie a margine lobato, fiori pendenti e i cui frutti sono ghiande.

fonti ZINZAN

engdef Any tree of the genus *Quercus* in the order Fagales, characterized by simple, usually lobed leaves, scaly winter buds, a star-shaped pith, and its fruit, the acorn, which is a nut; the wood is tough, hard, and durable, generally having a distinct pattern.

source MGH

questione di genere

gender issue

itadef

fonti

engdef Gender issues relate to all aspects of women's and men's lives, their different opportunities, and access to resources and needs. The distinction between gender and sex needs to be made as these two words have often been wrongly used synonymously. Sex refers to biological differences between women and men. Sex characteristics are universal and are unchangeable. Gender is a social construction and categorisation of differences between the sexes and social relationships between women and men.

source CDGFZ

raccolta di rifiuti

waste collection

itadef Operazione di prelievo, cernita e raggruppamento dei rifiuti per il loro trasporto.

fonti REPLAS

engdef collection and transport of waste to the place of treatment or discharge by municipal services or similar institutions, or by public or private corporations, specialized enterprises or general government. Collection of municipal waste may be selective, that is to say, carried out for a specific type of product, or undifferentiated, in other words, covering all kinds of waste at the same time.

source UNSDEN

raccolta di rifiuti

waste collection

itadef Operazione di prelievo, cernita e raggruppamento dei rifiuti per il loro trasporto.

fonti REPLAS

engdef collection and transport of waste to the place of treatment or discharge by municipal services or similar institutions, or by public or private corporations, specialized enterprises or general government. Collection of municipal waste may be selective, that is to say, carried out for a specific type of product, or undifferentiated, in other words, covering all kinds of waste at the same time.

source UNSDEN

raccolta di rifiuti all'origine

waste collection at source

itadef

fonti

engdef The gathering and transporting of refuse from its place of origin.

source RHW

raccolta di rifiuti all'origine

waste collection at source

itadef

fonti

engdef The gathering and transporting of refuse from its place of origin.

source RHW

raccolta differenziata

separate collection

itadef Raccolta idonea a raggruppare i rifiuti urbani in frazioni merceologiche omogenee, compresa la frazione organica umida, destinate al riutilizzo, al riciclaggio e al recupero di materia prima.

fonti REPLAS

engdef The collection of individual components of solid waste from any source, usually separated into different collection containers, in order to recover, reuse or recycle the material or to facilitate its collection and disposal.

source GSW

raccolta differenziata

separate collection

itadef Raccolta idonea a raggruppare i rifiuti urbani in frazioni merceologiche omogenee, compresa la frazione organica umida, destinate al riutilizzo, al riciclaggio e al recupero di materia prima.

fonti REPLAS

engdef The collection of individual components of solid waste from any source, usually separated into different collection containers, in order to recover, reuse or recycle the material or to facilitate its collection and disposal.

source GSW

raccolto

harvest

itadef Insieme dei frutti e, in generale, dei prodotti agricoli raccolti o da raccogliersi nell'annata.

fonti ZINZAN

engdef The amount or measure of the crop gathered in a season.

source AMHER

raccomandazione

recommendation

itadef Nel diritto internazionale è l'atto tipico degli organi delle Nazioni Unite e delle organizzazioni internazionali. Le raccomandazioni non sono vincolanti per gli stati membri ma si ritiene che esse producano un effetto di liceità. Nel diritto delle Comunità Europee è un atto non dotato di efficacia giuridica vincolante ma avente il preciso scopo di obbligare il destinatario a tenere un determinato comportamento giudicato più rispondente agli interessi comunitari.

fonti NDGIUR

engdef

source

radar

radar

itadef Apparecchio che permette la localizzazione di ostacoli mobili e fissi mediante la riflessione su di essi delle onde elettromagnetiche emesse dall'apparecchio stesso.

fonti ZINZAN

engdef A system using beamed and reflected radiofrequency energy for detecting and locating objects, measuring distance or altitude, navigating, homing, bombing and other purposes.

source MGH

radiazione

radiation

itadef Trasferimento di calore e di altre forme di energia per mezzo delle onde elettromagnetiche, come avviene ad esempio nel trasferimento dell'energia solare dal Sole alla Terra. La radiazione entra nell'atmosfera terrestre sotto forma di onde corte (raggi gamma, raggi ultravioletti e i raggi X) mentre la perdita di calore dall'atmosfera avviene attraverso le onde più lunghe (raggi infrarossi e microonde).

fonti GREMES

engdef Emission of any rays from either natural or man-made origins, such as radio waves, the sun's rays, medical X-rays and the fall-out and nuclear wastes produced by nuclear weapons and nuclear energy production. Radiation is usually divided between non-ionizing radiation, such as thermal radiation (heat) and light, and nuclear radiation. Non-ionizing radiation includes ultraviolet radiation from the sun which, although it can damage cells and tissues, does not involve the ionization events of nuclear radiation.

source WRIGHT

radiazione beta

beta radiation

itadef Flusso di particelle beta emesse da una sorgente radioattiva.

fonti FISK

engdef Name given to the ionizing radiation which is produced as a stream of high speed electrons emitted by certain types of radioactive substance when they decay. The intensity of radiation energy produced in human tissue by a beta particle is a hundred times less than that produced by an alpha radiation particle, but it travels slightly deeper into tissue.

source WRIGHT

radiazione cosmica

cosmic radiation

itadef Radiazioni ad altissima energia consistenti di nuclei atomici, soprattutto protoni, che colpiscono la terra provenendo dallo spazio.

fonti CED

engdef Radiations consisting of atomic nuclei, especially protons, of very high energy that reach the earth from outer space. Some cosmic radiations are very energetic and are able to penetrate a mile or more into the Earth.

source CED WRIGHT

radiazione di fondo

background radiation

itadef Radiazioni ionizzanti di bassa intensità presenti sulla superficie terrestre e nell'atmosfera; sono prodotte dalla radiazione cosmica e dagli isotopi radioattivi presenti nelle rocce, nel suolo e nell'atmosfera terrestre. I radioisotopi sono sia naturali che il risultato della ricaduta di scorie radioattive (fall-out) prodotte dalle esplosioni nucleari (in passato) e dalle emissioni gassose delle centrali elettronucleari.

fonti KOREN

engdef Radiation resulting from natural sources, as opposed to man-made sources, and to which people are exposed in everyday, normal life; for example from rocks and soil.

source WRIGHT MGH

radiazione gamma

gamma radiation

itadef Radiazione di raggi gamma (radiazione elettromagnetica emessa da nuclei atomici eccitati quando passano a uno stadio di eccitazione più basso; una sorgente comune di raggi gamma è il cobalto 60).

fonti FISK OXBUR

engdef Radiation of gamma rays.

source MGH

radiazione infrarossa

infrared radiation

itadef Radiazione elettromagnetica posta, nello spettro, oltre l'estremo rosso, con lunghezze d'onda comprese fra 0,75 o 0,8 micrometro e 1 millimetro.

fonti MGH

engdef The heat energy that is emitted from all solids, liquids, and gases. In the context of the greenhouse issue, the term refers to the heat energy emitted by the Earth's surface and its atmosphere. Greenhouse gases strongly absorb this radiation in the Earth's atmosphere, and reradiate some back towards the surface, creating the greenhouse effect.

source GLOWAR

radiazione infrarossa

infrared radiation

itadef Radiazione elettromagnetica posta, nello spettro, oltre l'estremo rosso, con lunghezze d'onda comprese fra 0,75 o 0,8 micrometro e 1 millimetro.

fonti MGH

engdef The heat energy that is emitted from all solids, liquids, and gases. In the context of the greenhouse issue, the term refers to the heat energy emitted by the Earth's surface and its atmosphere. Greenhouse gases strongly absorb this radiation in the Earth's atmosphere, and reradiate some back towards the surface, creating the greenhouse effect.

source GLOWAR

radiazione ionizzante

ionising radiation

itadef Forma di radiazione in grado di causare la ionizzazione nel mezzo in cui viaggia. Tra gli esempi di radiazioni ionizzanti vi sono i raggi X, i raggi gamma o i flussi di particelle ad alta energia come gli elettroni, le particelle alfa o i protoni. La radiazione ionizzante può avere un'origine naturale (solare o cosmica) o può essere il risultato dell'attività umana (esplosioni o incidenti nucleari). / Radiazione elettromagnetica o corpuscolare con energia sufficiente a ionizzare la sostanza che attraversa.

fonti GREMES

engdef Radiation that is capable of energizing atoms sufficiently to remove electrons from them. In this state atoms become more reactive, so that ionizing radiation increases chemical activity and in this way produces biological effects, including effects that involve alterations induced in DNA. X-rays and gamma-rays are the only electromagnetic waves that cause ionization in biological material.

source ALL

radiazione non ionizzante

non-ionising radiation

itadef Radiazione che non altera la struttura degli atomi ma che provoca un riscaldamento dei tessuti e può avere effetti biologici negativi.

fonti LEE

engdef Radiation that does not change the structure of atoms but does heat tissue and may cause harmful biological effects.

source LEE

radiazione solare

solar radiation

itadef Le radiazioni e le particelle elettromagnetiche emesse dal sole.

fonti MGH

engdef Energy from the Sun. Also referred to as short-wave radiation. Of importance to the climate system, solar radiation includes ultra-violet radiation, visible radiation, and infra-red radiation.

source GLOWAR

radiazione solare

solar radiation

itadef Le radiazioni e le particelle elettromagnetiche emesse dal sole.

fonti MGH

engdef Energy from the Sun. Also referred to as short-wave radiation. Of importance to the climate system, solar radiation includes ultra-violet radiation, visible radiation, and infra-red radiation.

source GLOWAR

radiazione ultravioletta

ultraviolet radiation

itadef Radiazione elettromagnetica, situata oltre l'estremo violetto dello spettro visibile, avente lunghezza d'onda compresa fra 400 e 4 nm.

fonti CED

engdef The part of the electromagnetic spectrum with wavelengths shorter than light but longer than x-rays; in the range of 4-400 nm.

source CED

radiazione ultravioletta

ultraviolet radiation

itadef Radiazione elettromagnetica, situata oltre l'estremo violetto dello spettro visibile, avente lunghezza d'onda compresa fra 400 e 4 nm.

fonti CED

engdef The part of the electromagnetic spectrum with wavelengths shorter than light but longer than x-rays; in the range of 4-400 nm.

source CED

radiazioni alfa

alpha radiation

itadef Flusso di particelle alfa emesse da una sorgente radioattiva.

fonti FISK

engdef A stream of alpha particles which are ejected from many radioactive substances having a penetrating power of a few cm in air but can be stopped by a thin piece of paper.

source MGH PITT

radice

root

itadef Parte delle piante tracheofite che cresce sotto la superficie del suolo in risposta agli stimoli della gravità e dell'acqua. La radice fissa la pianta al suolo e assorbe acqua e sali minerali. A differenza del fusto non produce mai foglie, né gemme, né fiori, e non contiene mai clorofilla.

fonti OXBUR

engdef The absorbing and anchoring organ of a vascular plant; it bears neither leaves nor flowers and is usually subterranean.

source MGH

radici e tuberi

root crop

itadef Porzione di fusto corto assai ingrossata generalmente sotterranea; i tuberi contengono grandi quantità di sostanze nutritive e di riserva e vengono impiegati come prodotti alimentari.

fonti DELFIN

engdef Plants which store edible material in a root, corm or tuber; root crops used as food vegetables or fodder include carrots, parsnips, swedes and turnips; starchy root crops include potatoes, cassavas and yams.

source PHC

radio

radio

itadef Mezzo di comunicazione utilizzato per ricevere o trasmettere segnali radio.

fonti CNR

engdef The process, equipment or programming involved in transmitting and receiving sound signals by electromagnetic waves.

source MHD

radioattività

radioactivity

itadef Proprietà di alcune sostanze di emanare una particolare specie di raggi in grado di attraversare corpi opachi, impressionare lastre fotografiche, produrre fluorescenza e fosforescenza, rendere i gas conduttori dell'elettricità.

fonti ZINZAN

engdef The property possessed by some atomic nuclei of disintegrating spontaneously, with loss of energy through emission of a charged particle and/or gamma radiation.

source BRACK

radioattività naturale

natural radioactivity

itadef Radioattività emessa principalmente dall'uranio, presente in piccole quantità in molti tipi di rocce, nel suolo, nei materiali da costruzione, ecc.

fonti BRACK

engdef Radiation stemming mainly from uranium, present in small amounts in many rocks, soils, building material, etc.

source BRACK

radioelemento

radioelement

itadef Elemento chimico naturalmente radioattivo.

fonti CED

engdef An element that is naturally radioactive.

source CED

radionuclide

radionuclide

itadef Nuclide radioattivo.

fonti ZINZAN

engdef A nuclide that exhibits radioactivity.

source MGH

radon

radon

itadef Il Radon è un elemento chimico radioattivo gassoso appartenente alla famiglia dei cosiddetti gas nobili o inerti. Viene prodotto per "decadimento nucleare" dal Radio che a sua volta proviene dall'Uranio. Questi elementi sono presenti, in quantità molto variabile, in tutta la crosta terrestre. e quindi anche nei materiali da costruzione che derivano da questa (cementi, tuffi, laterizi, pozzolane, graniti, ecc.). Durante il processo di decadimento il nucleo del Radio emette una radiazione alfa e si trasforma in un nucleo di Radon. Mentre il Radio e l'Uranio sono elementi solidi il Radon è un gas e quindi è in grado di muoversi e di fuoriuscire dal terreno (o dai materiali da costruzione o anche dall'acqua) ed entrare negli edifici, attraverso le fessure, anche microscopiche, dei pavimenti o dai passaggi dei servizi (idraulici, sanitari, elettrici, ecc.) ove si accumula. All'aria aperta si disperde rapidamente e non raggiunge quasi mai concentrazioni pericolose. Come entra negli edifici. Anche il Radon emette radiazioni e si trasforma in altri elementi. Questi ultimi sono definiti "prodotti di decadimento" o "figli" del Radon e sono a loro volta radioattivi ed emettono ancora radiazioni. I prodotti di decadimento, che si depositano in parte sul pulviscolo presente nell'aria, quando vengono respirati si fissano all'interno dell'apparato respiratorio (bronchi e polmoni). Le radiazioni che emettono possono danneggiare le cellule dando inizio, in alcuni casi, ad un processo cancerogeno proprio a carico dell'apparato respiratorio. Effetti sulla salute: il rischio di contrarre il tumore al polmone è proporzionale alla concentrazione e al tempo che si trascorre in presenza del Radon. Non esiste luogo ove il Radon non sia presente. In atmosfera si disperde rapidamente e non raggiunge quasi mai concentrazioni pericolose, ma nei luoghi chiusi (case, scuole, negozi, ambienti di lavoro, ecc.) può in taluni casi arrivare a concentrazioni molto pericolose per la salute. Molto importante è l'effetto sinergico con il fumo.

fonti QANTO

engdef A radioactive gaseous element emitted naturally from rocks and minerals where radioactive elements are present. It is released in non-coal mines, e.g. tin, iron, fluorspar, uranium. Radon is an alpha particle emitter as are its decay products and has been indicted as a cause of excessive occurrence of lung cancer in uranium miners. Concern has been expressed at radon levels in some housing usually adjacent to granite rocks or old tin mining regions.

source PORT

raffinazione

refining

itadef Operazione industriale consistente nel rendere più pura una sostanza grezza.

fonti ZINZAN

engdef The processing of raw material to remove impurities.

source PHC

raffinazione del carbone

coal refining

itadef Raffinazione del carbone al fine di rimuoverne le impurità.

fonti PHC

engdef The processing of coal to remove impurities.

source PHC

raffinazione del petrolio

oil refining

itadef Distillazione frazionata del petrolio greggio per separarne i vari componenti.

fonti ZINZAN

engdef The separation of petroleum mixtures into their component parts.

source ZINZAN

raffineria

refinery

itadef Stabilimento ove si effettua la raffinazione di prodotti industriali.

fonti ZINZAN

engdef A factory for the purification of some crude material such as ore, sugar, oil, etc.

source CED

raffineria di petrolio

oil refinery

itadef Stabilimento nel quale il petrolio grezzo viene trasformato in combustibili, carburanti ed altri prodotti derivati del petrolio.

fonti MGH

engdef System of process units used to convert crude petroleum into fuels, lubricants, and other petroleum-derived products.

source MGH

raffreddamento

cooling

itadef Accantonare un materiale fortemente radioattivo finché la radioattività raggiunge il livello desiderato.

fonti MGH

engdef Setting aside a highly radioactive material until the radioactivity has diminished to a desired level.

source MGH

raggi X

X ray

itadef Radiazioni elettromagnetiche di lunghezza d'onda più breve di quella dei raggi UV, prodotta dal bombardamento di atomi con particelle a elevata energia. L'intervallo delle lunghezze d'onda è compreso tra 10(-11) m e 10(-9) m. I raggi X sono assai penetranti e possono passare attraverso molte forme di materia e possono quindi essere usati in campo medico e in campo industriale per lo studio delle strutture interne.

fonti FISK

engdef A penetrating electromagnetic radiation, usually generated by accelerating electrons to high velocity and suddenly stopping them by collision with a solid body, or by inner-shell transitions of atoms with atomic number greater than 10; their wavelength ranges from about 10(-5) angstrom to 10(3) angstroms, the average wavelength used in research being 1 angstrom.

source MGH

ragionevolezza #

FREE

reasonableness

itadef

fonti ND

engdef

source ND

ragni ##

LIST

spider

itadef Artropode della classe degli Aracnidi, con corpo in cefalotorace e addome muniti da un sottile peduncolo, otto zampe e ghiandole addominali il cui secreto vischioso, coagulando all'aria, forma il caratteristico filo.

fonti ZINZAN

engdef Any predatory silk-producing arachnid of the order Araneae, having four pairs of legs and a rounded unsegmented body consisting of abdomen and cephalothorax.

source CED

rame

copper

itadef In condizioni ambientali si presenta come un metallo di colore rosso, molto duttile e malleabile. Viene largamente impiegato nell'industria elettrica e, in leghe con lo stagno (bronzo) e con lo zinco (ottone), per molteplici usi. Il rame è presente in tracce in tutti gli organismi viventi.

fonti DELFIN

engdef A chemical element; one of the most important nonferrous metals; a ductile and malleable metal found in various ores and used in industry, engineering, and the arts in both pure and alloyed form.

source MGH

rami del diritto #

FREE

law branch

itadef

fonti

engdef

source

random test

random test

itadef Esperimenti che non producono sempre gli stessi risultati quando ripetuti nelle medesime condizioni.

fonti MGH

engdef Tests which do not always yield the same result when repeated under the same conditions.

source MGH

rane ##

LIST

frog

itadef Anfibio anuro a pelle liscia, denti nella mascella superiore e zampe posteriori atte al salto.

fonti ZINZAN

engdef Any insectivorous anuran amphibian of the family Ranidae, such as *Rana temporaria* of Europe, having a short squat tailless body with a moist smooth skin and very long hind legs specialized for hopping.

source CED

rapa ##

LIST

rape (plant)

itadef Pianta delle Crocifere, coltivata, con piccoli fiori dorati, foglie senza pruina, utili come foraggio e grossa radice carnosa commestibile.

fonti ZINZAN

engdef A Eurasian cruciferous plant, Brassica napus, that is cultivated for its seeds, which yield a useful oil, and as a fodder plant.

source CED

rapporti economici con l'estero

foreign economic relations

itadef

fonti

engdef Dealing in economic or monetary matters with foreign countries.

source OED

rapporti nord-sud

North-South relationship

itadef Il termine viene usato per indicare la divisione in senso economico del pianeta in due parti. Appartengono al Nord: paesi con rilevante struttura industriale, capacità tecnologica, apparati e strutture finanziarie e bancarie consolidate e normate, stato sociale e servizi, benessere diffuso; al Sud: paesi con apparato debole e/o inesistente, servizi sociali scadenti o nulli, sistema bancario inaffidabile e non organizzato, livelli di vita disumani.

fonti ACRA

engdef The connections, associations or involvement of developed nations, found predominantly in the Northern Hemisphere, with developing nations, found predominantly in the Southern Hemisphere.

source UIA

rapporto al ministro

report to the minister

itadef Rapporto scritto contenente informazioni dettagliate o i risultati di una ricerca riguardanti un determinato problema, un fatto o una situazione e che viene presentato al ministro competente.

fonti RHW

engdef A written account or statement describing in detail observations or the results of an inquiry into an event or situation and presented to any person appointed or elected to a high-level position within some political entity.

source RHW

rapporto di impatto ambientale

environmental impact statement

itadef Rapporto dettagliato che identifica ed analizza accuratamente i possibili impatti legati alla realizzazione di un'opera e che individua le misure attenuative.

fonti LANDY

engdef A detailed statement which, to the fullest extent possible, identifies and analyses, among other things, the anticipated environmental impact of a proposed action and discusses how the adverse effects will be mitigated.

source LANDY

rapporto parlamentare #

FREE

parliamentary report

itadef Rapporto riguardante un determinato problema, un fatto o una situazione e che viene presentato dal parlamento.

fonti RHW

engdef A written account describing in detail observations or the results of an inquiry into an event or situation and presented to an official, deliberative body with legislative powers.

source RHW

rapporto sull'ambiente

environmental report

itadef Informazioni sulla situazione ambientale di un dato contesto.

fonti CNR

engdef An account or statement, usually in writing, describing in detail events, situations or conditions pertaining to the ecosystem, its natural resources or any of the external factors surrounding and affecting human life.

source TOE

rapporto uomo-ambiente

man-nature relationship

itadef Interrelazione e interazione tra gli esseri umani e l'ambiente in cui vivono.

fonti GREMES

engdef Interrelation and interactions between human beings and their environment.

source GREMES

rappresentanza

representation

itadef Figura di sostituzione per cui un determinato soggetto compie il negozio nell'interesse di un altro soggetto.

fonti NDGIUR

engdef Any conduct or action undertaken on behalf of a person, group, business or government, often as an elected or appointed voice.

source RHW

rappresentazione sociale

social representation

itadef

fonti

engdef A system of values, ideas and practices established to orient individuals in their community and culture and to provide them with naming, classification and communication codes.

source SRD

raster

raster

itadef Qualsiasi immagine può essere pensata come formata da un insieme di piccole aree uguali (pixel), ordinate secondo linee e colonne, tali da costituire una matrice. I valori associati ad ogni cella possono esprimere sia informazioni di tipo grafico (colore, tono di grigio, ecc), sia di tipo descrittivo (temperatura, pendenza, ecc).

fonti MONGIS

engdef One of the two major types of internal data organization used in GIS. Raster systems superimpose a regular grid over the area of interest and associate each cell-or pixel, to use the image term- with one or more data records. The values associated with each grid cell may represent either real values or any scalar or nominal data values associated with the cell coordinates. Among the strengths of the raster method is its ability to accept data directly from remote sensing systems and to represent transitional information. Raster systems tend to be relatively storage-intensive and this imposes practical limits on the area of coverage, the resolution, or both of these. Capacity constraints are, however, becoming less significant as computer memory and storage become more powerful and as data compression techniques become more readily available.

source YOUNG

realizzazione congiunta

Joint Implementation

itadef Strumento di politica ambientale che rientra nei meccanismi di flessibilità e che prevede la collaborazione tra Paesi sviluppati e che consente a un Paese industrializzato o ad economia in transizione di ottenere dei crediti di emissione grazie a dei progetti di riduzione delle emissioni oppure di assorbimento delle emissioni di gas a effetto serra elaborati ed attuati in un altro Paese sviluppato. I Paesi che in gruppo decidono di attuare congiuntamente i loro impegni possono al loro interno accordarsi su una distribuzione diversa degli obblighi rispetto alla distribuzione prevista dal Protocollo, purché venga rispettato l'obbligo complessivo risultante dall'unione di tutti gli obblighi individuali spettanti ai singoli Paesi coinvolti ("bubble policy").

fonti TESVDS

engdef Joint implementation or activities implemented jointly, is a concept where industrialized countries meet their obligations for reducing their greenhouse gas emissions by receiving credits for investing in emissions reductions in developing countries. Proponents of joint implementation argue that such an international trade in emissions credits would achieve greenhouse gas reductions in industrialized countries at much lower costs while providing foreign investment benefits to developing countries.

source WEARFF

reato ambientale

offence against the environment

itadef Violazioni gravi di un obbligo di importanza essenziale per la salvaguardia e la preservazione dell'ambiente.

fonti DIZAMB

engdef Unlawful acts against the environment, such as water contamination, hazardous waste disposal, air contamination, unpermitted installation of plants, oil spills, etc.

source AZENP

reattore

reactor

itadef Motopropulsore costituito essenzialmente da un tubo i cui materie o dispositivi vari accelerano violentemente masse fluide, che vengono poi espulse; la sua spinta è costituita dalle reazioni che le masse contrappongono agli acceleratori.

fonti ZINZAN

engdef A device that introduces either inductive or capacitive reactance into a circuit, such as a coil or capacitor.

source MGH

reattore nucleare

nuclear reactor

itadef Dispositivo all'interno del quale può essere indotta e controllata una reazione nucleare per produrre grandi quantità di energia termica che può essere convertita in altre forme di energia, soprattutto elettricità. Il principio su cui si basa il funzionamento dei reattori è quello della fissione nucleare.

fonti GREMES

engdef Device which creates heat and energy by starting and controlling atomic fission.

source PHC

reattore veloce

fast reactor

itadef Reattore nucleare che produce più materiale fissile di quanto ne consumi impiegando neutroni veloci e producendo plutonio-239 a partire dall'uranio-238, aumentando quindi l'efficienza del reattore.

fonti PHC

engdef Nuclear reactor which produces more fissile material than it consumes, using fast-moving neutrons and making plutonium-239 from uranium-238, thereby increasing the reactor's efficiency.

source PHC

reazione fotochimica

photochemical reaction

itadef Reazione chimica influenzata o innescata dalla luce, in particolare dai raggi ultravioletti.

fonti MGH

engdef Chemical reaction which is initiated by light of a specific wavelength. In an environmental context an example is the potential action of ultraviolet light on CFCs which may bring about the detrimental degradation of the ozone layer. Photochemical reactions initiate the process of photosynthesis in which plants convert carbon dioxide into sugars, which are incorporated into cell materials.

source GRAHAW

reazione nucleare

nuclear reaction

itadef Reazione in cui si ha un mutamento nel nucleo di un atomo; può aversi sia per disintegrazione spontanea sia per bombardamento di un nucleo con particelle ad alta energia, per esempio come accade all'interno di un reattore nucleare.

fonti MGH

engdef A reaction involving a change in an atomic nucleus, such as fission, fusion, neutron capture, or radioactive decay, as distinct from a chemical reaction, which is limited to changes in the electron structure surrounding the nucleus.

source MGH

reazioni chimiche

chemical reaction

itadef Trasformazione di una o più sostanze in altre chimicamente diverse.

fonti ZINZAN

engdef A change in which a substance is transformed into one or more new substances.

source MGH

recupero del solvente

solvent recovery

itadef Pratica di riciclaggio ampiamente usata che comporta la distillazione e la riutilizzazione dei solventi usati. Tuttavia i solventi a basso costo vengono spesso inceneriti o sversati nelle discariche per rifiuti pericolosi.

fonti PORT

engdef Solvent recovery is a widely practised form of recycling where spent solvents are distilled and reused. However, the cheaper solvents are often incinerated or dumped in hazardous waste landfill sites.

source PORT

recupero di rifiuti

waste recovery

itadef Operazione di utilizzazione del rifiuti o di loro componenti per nuove attività produttive (ad esempio, come combustibile o in azioni di compostaggio).

fonti REPLAS

engdef The process of obtaining materials or energy resources from waste.

source EED

recupero di rifiuti

waste recovery

itadef Operazione di utilizzazione del rifiuti o di loro componenti per nuove attività produttive (ad esempio, come combustibile o in azioni di compostaggio).

fonti REPLAS

engdef The process of obtaining materials or energy resources from waste.

source EED

recupero di sito minerario

mining site restoration

itadef Il recupero delle zone minerarie prevede un programma continuativo, concepito per ristabilire la qualità chimica e biologica dell'aria, del suolo e delle acque dopo lo sfruttamento minerario. Tale recupero si pone come obiettivo il ripristino delle condizioni ambientali esistenti prima che l'attività mineraria avesse inizio. Le tecniche impiegate consistono nella demolizione delle infrastrutture, nella chiusura dei pozzi, nel trattamento delle acque usate e nel ripristino della copertura vegetale.

fonti NRCAN

engdef Mining is an intensive type of land use with potential for environmental impact over a limited area. When closure occurs, it should address both environmental and safety aspects. Mine reclamation is an ongoing program designed to restore to an acceptable state the physical, chemical and biological quality or potential of air, land and water regimes disturbed by mining. The objective of mine reclamation is to prevent or minimize adverse long-term environmental impacts, and create a self-sustaining ecosystem as near as practicable to what existed before the mining activity.

source NRCAN

recupero in mare

salvage

itadef L'insieme delle attività e dei processi relativi al recupero delle navi e dei loro carichi in seguito a naufragio.

fonti CED

engdef The act, process, or business of rescuing vessels or their cargoes from loss at sea.

source CED

reddito

income

itadef Insieme delle entrate derivanti dalla proprietà di un bene o da un'attività lavorativa. I redditi da lavoro sono costituiti da salari, stipendi, onorari, ecc. I redditi da capitale sono costituiti da interessi, dividendi e rendite spettanti a prestatori e a proprietari.

fonti ECONSK

engdef The gain derived from capital, from labour or effort, or both combined, including profit or gain through sale or conversion of capital.

source WESTS

reflui di frantoio

olive oil mill waste water

itadef

fonti

engdef

source

refrigerante

refrigerant

itadef Liquido usato per sottrarre calore a un'apparecchiatura allo scopo di controllarne la temperatura o di estrarne energia.

fonti FISK

engdef A substance that by undergoing a change in phase (liquid to gas, gas to liquid) releases or absorbs a large latent heat in relation to its volume, and thus effects a considerable cooling effect.

source MGH

refrigerazione

refrigeration

itadef Processo di conservazione temporanea di merci deteriorabili mediante l'abbassamento della loro temperatura, sempre comunque superiore al punto di congelamento. Per gli impianti di refrigerazione vengono (o venivano) impiegate alte concentrazioni di clorofluorocarburi che sono responsabili dell'assottigliamento dello strato di ozono. Nei paesi industrializzati sono state adottate misure per limitarne la produzione e l'impiego; essi tuttavia sono ancora largamente utilizzati nei paesi in via di sviluppo.

fonti ZINZAN WRIGHT

engdef The cooling of substances, usually food, below the environmental temperature for preservative purposes. Refrigeration is responsible for the largest and fastest-growing use of CFCs in the developing world. The industrial countries, and some developing countries, have taken exceptional steps to control and, eventually, ban the production of CFCs and other ozone-depleting materials by the year 2000. However, many developing nations have not signed the Montreal Protocol because they are afraid that the cost of changing over to alternative, ozone-friendly technology will be too high.

source MGH WRIGHT

regime del suolo

soil use regime

itadef Tipo di gestione e di utilizzazione del suolo.

fonti GOOD

engdef Type of management and utilization of the soil.

source GOOD

regime di conduzione

tenure type

itadef Modo in cui si esplica il possesso o l'utilizzo della terra.

fonti GOOD

engdef The manner in which land is owned and possessed, i.e. of title to its use.

source GOOD

regime di efflusso

discharge regime

itadef La quantità d'acqua che scorre in un fiume in un particolare momento, rapportata al suo volume e alla velocità.

fonti WHIT

engdef The rate of flow of a river at a particular moment in time, related to its volume and its velocity.

source WHIT

regime di umidità del suolo

soil moisture regime

itadef Il regime di umidità del suolo è determinato dalle proprietà fisiche e dalla disposizione delle particelle di cui è composto. I pori gli conferiscono la caratteristica di ritenzione dell'acqua. Il suolo si dice saturo quando tutti i pori sono pieni d'acqua.

fonti DUNSTE

engdef The water regime of the soil is determined by the physical properties and arrangement of the soil particles. The pores in a soil determine its water-retention characteristics. When all the pores are full of water, the soil is said to be saturated.

source DUNSTE

regime fondiario

land use regime

itadef Rapporto tra il proprietario terriero e il conduttore di fondo che assicura la valorizzazione dei terreni agricoli.

fonti ECHO

engdef Relation existing between the landowner and the tenant farmer who cultivates the land.

source ECHO

regione

region

itadef Ente di amministrazione statale indiretta, autonoma e autarchico, che esercita attività nell'interesse dello stato oltre che proprio.

fonti ZINZAN

engdef Administrative regions are the territorial units which a country is divided in. There is normally an administration with some government functions and powers connected to administrative regions. The jurisdiction of an administrative area normally covers the total area inside its borders. In some countries parts of the sea are also included in administrative regions.

source CODED

regione antartica

Antarctic region

itadef

fonti

engdef An area within the Antarctic Circle that includes the fifth largest continent and its surrounding waters, consisting mostly of thick ice shelves.

source INP CIA

regione artica

Arctic region

itadef

fonti

engdef The northernmost area of the earth, centered on the North Pole, that includes the Arctic Ocean, the northern reaches of Canada, Alaska, Russia, Norway and most of Greenland, Iceland and Svalbard.

source INP

regione economica

economic region

itadef

fonti

engdef A district or an administrative division of a city or territory that is designed according to some material, distributive or productive criteria.

source RHW

regione polare

polar region

itadef Aree terrestri situate in corrispondenza dei poli o comprese all'interno dei Circoli Polari Artici o Antartici.

fonti CED

engdef Area relating to the earth's poles or the area inside the Arctic or Antarctic Circles.

source CED

regioni biogeografiche

biogeographical region

itadef Area della superficie terrestre definita dalle specie animali e vegetali che contiene.

fonti ALL

engdef Area of the Earth's surface defined by the species of fauna and flora it contains.

source ALL

registrazione

registration

itadef Annotazione degli atti e fatti giuridici stabiliti dalla legge su pubblici registri avente funzione di pubblicità o raramente costitutivo.

fonti ZINZAN

engdef An instance of or a certificate attesting to the fact of entering in an official list various pieces of information in order to facilitate regulation or authorization, including one's name, contact information and, in some instances, data concerning a specific possession or property.

source BLD RHW

registrazione delle immagini

image registration

itadef Per registrazione si intendono le tecniche necessarie a georeferenziare e raddrizzare le immagini raster. Infatti le foto aeree e le immagini da satellite, oltre a dover essere posizionate correttamente (facendo collimare le coordinate dei punti noti a terra con quelle degli oggetti presenti nell'immagine), devono anche essere ricalcolate, tenendo conto dell'angolo da cui sono state prese.

fonti MONGIS

engdef The process of linking map coordinates to control points with known earth-surface coordinates. Related term: coordinate systems.

source GISGLO

registrazione di sostanze ###

DEL

recording of substances

itadef

fonti ND

engdef

source ND

registro delle emissioni

emission register

itadef Elenco per fonti delle quantità e qualità di inquinanti scaricati giornalmente nell'atmosfera di una comunità.

fonti LANDY

engdef Listing, by source, of the amounts of pollutants actually or potentially discharged. Such an inventory is used to establish and put forth emission standards.

source LANDY

regolamentazione del traffico aereo

air traffic regulation

itadef

fonti ND

engdef

source ND

regolamento

regulation

itadef Provvedimento normativo con caratteristiche di obbligatorietà e applicabilità diretta.

fonti ZINZAN

engdef The act of regulating; a rule or order prescribed for management or government; a regulating principle; a precept. Rule of order prescribed by superior or competent authority relating to action on those under its control.

source BLACK

regolamento di esecuzione #

FREE

general administrative order

itadef Regolamenti dell'esecutivo che contengono una disciplina di dettaglio o comunque marginale rispetto alle previsioni di legge.

fonti DIRAMB

engdef An administrative mandate outlining the process by which a concept, plan, decree or law is to be put into actual practice by a specific organization or government agency.

source DAM

regolamento di politica gestionale

policy guideline

itadef

fonti

engdef

source

regolamento legislativo

regulatory control

itadef

fonti

engdef Government supervision over the obligations and rights of an industry or enterprise for the purpose of providing the public with services that are considered important, vital or necessary to most members of a community or area.

source DAM

regolamento sanitario

health regulations

itadef Provvedimento normativo relativo alla promozione e alla conservazione dello stato di salute di una comunità.

fonti ZINZAN WESTS

engdef Regulations prescribing sanitary, clean air, etc. standards and rules, designed to promote and preserve the health of the community and working conditions of businesses.

source BLACK

reintroduzione

reintroduction

itadef Reintroduzione di specie scomparse in una determinata area; è destinata a fallire se la specie in questione si è estinta da troppo tempo e se l'area stessa ha subito nel frattempo troppi cambiamenti. La reintroduzione di una specie necessita di anni di attenta pianificazione - l'approvazione della popolazione locale, la tecnica del rilascio, la fornitura di cibo, la protezione e il controllo della riproduzione - e comunque possono sorgere problemi imprevisti.

fonti WPR

engdef Reintroduction of exterminated species in an area; it is bound to fail if the chosen animal became extinct in the area too long ago and if the area itself has undergone too many changes. Reintroduction needs years of careful planning - the approval of local population, technical conditions of the release, feeding system, protection and breeding control - and even then some unexpected problems may arise.

source WPR

reintroduzione di animali

animal species reintroduction

itadef Reintroduzione di specie selvatiche animali e vegetali nel loro habitat naturale.

fonti SCIFRI

engdef Attempts made to prevent the extinction of threatened species and populations by reintroducing them in their natural habitat. The reintroduction of species in a region requires a preliminary study to establish the reasons of their disappearance and the modifications that might have occurred in the biotopes.

source RBGKEW RAMADE

reintroduzione di specie

species reintroduction

itadef Reintroduzione di specie animali e/o vegetali selvatiche nel loro habitat naturale.

fonti SCIFRI

engdef Reintroducing wild animal and plant species to their natural habitat. The reintroduction of species in a region requires a preliminary study to establish the reasons of their disappearance and the modifications that might have occurred in the biotopes.

source SCIFRI RAMADE

reintroduzione di specie vegetali

plant species reintroduction

itadef Reintroduzione di specie vegetali selvatiche nel loro habitat naturale.

fonti SCIFRI

engdef Reintroducing wild plant species to their natural habitat. The reintroduction of species in a region requires a preliminary study to establish the reasons of their disappearance and the modifications that might have occurred in the biotopes.

source SCIFRI RAMADE

relazione calore-lavoro

power-heat relation

itadef Rapporto fra il lavoro compiuto da un motore e il calore fornito.

fonti UVAROV

engdef The ratio of the work done by an engine to the heat supplied.

source UVAROV

relazione causa-effetto

cause-effect relation

itadef Rapporto fra le cause e gli effetti da esse prodotte.

fonti UVAROV

engdef The relating of causes to the effects that they produce.

source UVAROV

relazione dose-effetto

dose-effect relationship

itadef Rapporto fra la quantità di una data sostanza e il suo effetto misurabile o osservabile.

fonti KOREN

engdef The relation between the quantity of a given substance and a measurable or observable effect.

source KOREN

relazione monetaria

monetary relations

itadef

fonti

engdef The different modes in which countries, nations, etc., are brought together by financial, currency, or pecuniary interests.

source OED

relazione struttura-attività

structure-activity relationship

itadef La relazione fra la struttura chimica di una sostanza e il suo potere carcinogenico.

fonti KOREN

engdef The association between a chemical structure and carcinogenicity.

source KOREN

relazione sullo stato dell'ambiente

state of the environment report

itadef Relazione redatta periodicamente dalle autorità preposte, a livello internazionale, nazionale o locale, sulla situazione ambientale all'interno delle rispettive giurisdizioni geografiche.

fonti GILP96

engdef A written account on the level of integrity and conditions of the ecosystem and natural resources in a given region, usually presented by an official person or body mandated to protect human health and the environment in that region.

source TOE

relazioni ambientali internazionali

international environmental relations

itadef Interazioni politiche o diplomatiche fra le nazioni riguardanti aspetti ambientali.

fonti RHW

engdef The political or diplomatic interaction or dealings between independent nations that pertain to ecological concerns.

source RHW

relazioni ambiente-salute

health-environment relationship

itadef Rapporto che intercorre tra la qualità dell'ambiente e lo stato di salute degli individui e delle popolazioni.

fonti DIZAMB

engdef Relationship between the quality of the environment and the health conditions of individuals.

source DIZAMB

relazioni commerciali

trade relations

itadef

fonti

engdef

source

relazioni est-ovest

East-West relations

itadef

fonti

engdef Relations between East and West European countries.

source CNR

relazioni industriali

industrial relations

itadef Forme di cooperazione e di conflitto tra i datori di lavoro e i lavoratori.

fonti ECHO

engdef Forms of cooperation and confrontation between employers and workers.

source ECHO

relazioni internazionali

international relations

itadef

fonti

engdef The political or diplomatic interaction or dealings between independent nations.

source RHW

relazioni pubbliche

public relations

itadef Complesso di varie attività informative volte a influenzare favorevolmente la pubblica opinione intorno a persone, cose, istituzioni, aziende.

fonti ZINZAN

engdef Activities and policies used to create public interest in a person, idea, product, institution, or business establishment. By its nature, public relations is devoted to serving particular interests by presenting them to the public in the most favorable light.

source BARTLE

relazioni razziali

race relations

itadef

fonti

engdef The associations, tensions or harmony between two or more groups of people distinguished by history, culture, religion or physique: distinctions erroneously construed as being based on consistent biological differences and as representing, in effect, species of a human genus.

source SOC RHW

relazioni Terra-Sole

earth-sun relationship

itadef La vita animale e vegetale è resa possibile sulla terra dall'energia solare che rappresenta il fattore più importante nella determinazione del clima. L'attività solare e le condizioni climatiche sulla terra sono quindi strettamente collegate; in particolare le macchie solari sembra esercitino una importante influenza sulle variazioni climatiche, più di quanto, forse, non venga attribuito all'effetto serra.

fonti WRIGHT

engdef The Earth depends on the sun for its existence as a planet hospitable to life, and solar energy is the major factor determining the climate. Hence, conditions on the sun and conditions on Earth are inextricably linked. Although the sun's rays may appear unchanging, its radiation does vary. Many scientists suspect that sunspot activity has a greater influence on climatic change than variations attributed to the greenhouse effect.

source WRIGHT

religione

religion

itadef Complesso delle narrazioni mitiche, delle norme etiche e salvifiche e dei comportamenti culturali che esprimono nel corso della storia la relazione delle varie società umane con il mondo divino.

fonti ZINZAN

engdef

source

relitto da naufragio

wreck

itadef Carcassa di nave incagliata o abbandonata sulla costa.

fonti ZINZAN

engdef

source

rendimento agricolo

yield (agricultural)

itadef La quantità di biomassa ricavabile dalla produzione lorda tenuto conto delle perdite dovute alla respirazione durante la produzione, il consumo da parte degli animali erbivori, l'eliminazione degli scarti, e di altri fattori che diminuiscono la rimanente quantità di biomassa disponibile.

fonti DUNSTE

engdef The accumulated volume or biomass remaining from gross production after accounting for losses due to respiration during production, herbivory, litterfall, and other factors that decrease the remaining available biomass.

source DUNSTE

rendimento energetico

energy efficiency

itadef La quantità di lavoro eseguita o di profitto ottenuto per unità di risorsa energetica impiegata.

fonti WILEY

engdef The amount of utility, either work performed or income generated, gained per unit of an energy resource.

source WILEY

repressione #

FREE

repression

itadef L'atto di domare e arrestare con la forza ciò che tende a rivoluzionare o a sconvolgere specialmente un determinato assetto politico, sociale o economico.

fonti ZINZAN

engdef The act, as by power or authority, of arresting or inhibiting the communication of ideas or facts as expressed in a practice, movement, publication or piece of evidence in a court proceeding.

source OED

requisiti di sicurezza antincendio

fire safety requirement

itadef Norme da seguire e sistemi di sicurezza specifici da installare allo scopo di evitare lo sviluppo di incendi.

fonti CNR

engdef Rules to be followed and safety systems to be adopted for preventing or fighting fire.

source CNR

resa del pescato

catch yield

itadef Quantità di pesce ottenuta da una determinata zona di pesca.

fonti PORT

engdef The yield obtained from a given fishery; fishery catches should be strictly controlled so that the fish population can have a sufficient breeding mass and thus give a sustained yield for future generations.

source PORT

residui del raccolto

crop waste

itadef Rifiuti di origine vegetale risultanti dalle attività agricole.

fonti CNR

engdef Any unusable portion of plant matter left in a field after harvest.

source CNI

residuo del trattamento di depurazione

purification residue

itadef Materiale rimasto in seguito ai trattamenti a cui vengono sottoposti i rifiuti.

fonti DEE

engdef Material left over from the treatment of any type of waste.

source DEE

residuo di combustione

combustion residue

itadef Strato residuo di ceneri residue, derivanti dalla combustione del combustibile, che rimangono sulle superfici di una camera di combustione.

fonti APD

engdef A residual layer of ash on the heat-exchange surfaces of a combustion chamber, resulting from the burning of fuel.

source APD

residuo di filtrazione

filter cake

itadef Materiale solido o semisolido concentrato proveniente dai processi di filtrazione dell'aria o di materiale liquido.

fonti MGH

engdef 1) The solids or semisolids deposited on a filter as a fluid is moved through it.
2) The remaining solids or semisolids on a filter after the fluid in a material is extracted by a negative pressure.

source NDWP

residuo di pesticida

pesticide residue

itadef Quantità di pesticida che continua ad esercitare la sua azione per un certo numero di ore dopo la sua applicazione.

fonti KOREN

engdef A pesticide remaining in the environment for a fairly long time, continuing to be effective for days, weeks, and months.

source HMD

residuo di triturazione

grinding residue

itadef Materiale polverulento o di altra natura risultante da processi di triturazione o macinazione.

fonti MHD

engdef Dust or other residue left after reducing a material to very small particles.

source MHD

residuo d'incenerimento

incineration residue

itadef Qualsiasi materiale solido o semisolido risultante dal trattamento di combustione dei rifiuti.

fonti DEE HMD

engdef Any material, solid or semisolid, left after processing in a device designed to reduce waste volume by combustion.

source DEE HMD

resina

resin

itadef Qualsiasi sostanza vegetale amorfa, solida o semisolida a temperatura ambiente, di natura chimica complessa. Le resine vegetali sono generalmente miscele di composti organici e inorganici, privi di punto di fusione definito, insolubili in acqua e solubili nei solventi organici.

fonti DELFIN

engdef Any of a class of solid or semisolid organic products of natural or synthetic origin with no definite melting point, generally of high molecular weight; most resins are polymers.

source MGH

resistenza biologica

resistance (biological)

itadef La limitazione alla crescita di una popolazione da parte di fattori ecologici. / Pressione collettiva esercitata da tutti i fattori limitanti dell'ambiente sugli organismi per impedire che questi raggiungano il massimo incremento demografico.

fonti ALL

engdef 1) The ability of a plant to overcome, retard, suppress, or prevent infection or colonization by a pathogen, parasite, or adverse abiotic factor.
2) The ability of insects, fungi, weeds, or other pests to survive normally lethal doses of an insecticide, fungicide, herbicide, or other pesticide.

source DUNSTE

resistenza biologica

resistance (biological)

itadef La limitazione alla crescita di una popolazione da parte di fattori ecologici. / Pressione collettiva esercitata da tutti i fattori limitanti dell'ambiente sugli organismi per impedire che questi raggiungano il massimo incremento demografico.

fonti ALL

engdef 1) The ability of a plant to overcome, retard, suppress, or prevent infection or colonization by a pathogen, parasite, or adverse abiotic factor.
2) The ability of insects, fungi, weeds, or other pests to survive normally lethal doses of an insecticide, fungicide, herbicide, or other pesticide.

source DUNSTE

resistenza dei materiali

strength of materials

itadef

fonti ND

engdef

source ND

respirazione

respiration

itadef Processo fondamentale di tutti gli esseri viventi che assumono ossigeno ed emettono anidride carbonica.

fonti ZINZAN

engdef The process in living organisms of taking in oxygen from the surroundings and giving out carbon dioxide.

source CED

responsabilità

responsibility

itadef Situazione in cui si trova un soggetto giuridico che ha violato un obbligo a lui imposto quando può essere chiamato a risponderne.

fonti GHIGLI

engdef The obligation to answer for an act done, and to repair or otherwise make restitution for any injury it may have caused.

source WESTS

responsabilità ambientale

environmental liability

itadef Penalità dovuta da un'organizzazione per risarcire il danno causato dall'inquinamento e dal ricupero reso necessario in seguito al danno stesso, sia che si tratti di uno sversamento accidentale di petrolio o dello scarico di rifiuti industriali nei corsi d'acqua o sul terreno o di contaminazione accidentale o deliberata con materiale radioattivo. Il concetto fa parte del principio "chi inquina paga".

fonti WRIGHT

engdef The penalty to be paid by an organization for the damage caused by pollution and restoration necessary as a result of that damage, whether by accidental spillages from tankers, industrial waste discharges into waterways or land, or deliberate or accidental release of radioactive materials.

source WRIGHT

responsabilità civile

liability

itadef Stato di chi è tenuto a rispondere civilmente in luogo dell'imputato del danno cagionato da un illecito penale.

fonti NDGIUR

engdef An obligation to do or refrain from doing something. The responsibility for ones own actions and responsibility for the adverse effects they may have on third parties, including financial responsibilities.

source IISDCA

responsabilità del produttore

producer liability

itadef

fonti

engdef Obligations, responsibilities or debts imposed upon all members of an industry that manufactures or produces a product or service causing injury or harm to a consumer and apportioned according to each member's share of the market for the product.

source BLD

responsabilità penale

criminal liability

itadef

fonti

engdef

source

responsabilità per danni nucleari

liability for nuclear damages

itadef

fonti

engdef Subjection to a legal obligation, such as financial recompense or ecological reparations, for any harm or damage inflicted on persons, property or the environment during the production, use or transport of radioactive materials used as an energy source or in weaponry.

source BLD MHD

responsabilità per incidenti marittimi

liability for marine accidents

itadef

fonti

engdef Subjection to a legal obligation, such as financial recompense or ecological reparations, for any harm or damage inflicted on persons, property or the environment in the course of commercial or recreational activity in, on or near a sea.

source BLD RHW

responsabilità per l'inquinamento

pollution liability

itadef Obbligo di risarcimento da parte di una persona privata fisica o giuridica nel caso di danni arrecati all'ambiente.

fonti DIRAMB

engdef Liability for injuries arising from the release of hazardous substances or pollutants or contaminants.

source LEE

responsabilità personale

personal responsibility

itadef Stato conseguente ad un comportamento anti-giuridico che comporta il dovere di sottostare alla sanzione prevista.

fonti NDGIUR

engdef

source

restauro

restoration

itadef Intervento mirante a restituire allo stato primitivo opere d'arte o altri manufatti, rifacendoli, riparandoli o rinnovandoli.

fonti ZINZAN

engdef The process of renewing or returning something to its original, normal or unimpaired condition, particularly works of art, cultural artifacts, furniture or buildings.

source RHW

restauro del manto vegetale

revegetation

itadef Piantumazione di alberi e altre specie vegetali in aree nelle quali la copertura vegetale è stata compromessa, allo scopo di stabilizzare la superficie del suolo e limitare l'azione erosiva del vento e dell'acqua. Il restauro del manto vegetale viene praticato nelle zone minerarie, nelle zone umide e rivierasche, lungo le banchine stradali, ecc.

fonti REVEG CORBIT

engdef Planting of new trees and, particularly, of native plants in disturbed sites where the vegetation cover has been destroyed, to stabilize the land surface from wind and water erosion and to reclaim the land for other uses. Revegetation practices are employed in mined lands, roadsides, parks, wetlands, utility corridors, riparian areas, etc.

source REVEG CORBIT

restauro di alloggi

housing restoration

itadef Operazioni volte a riparare, rinnovare o a restituire allo stato primitivo un immobile.

fonti ZINZAN

engdef The process of repairing or reconstructing an edifice in order to return it to its original condition.

source ZINZAN

restauro edilizio

building restoration

itadef Intervento edilizio per la conservazione e la valorizzazione di un edificio senza alterarne la forma e la divisione.

fonti ZINZAN

engdef The accurate reestablishment of the form and details of a building, its artifacts, and the site on which it is located, usually as it appeared at a particular time.

source HARRIS

resti animali #

FREE

animal remain

itadef Residui di animali morti che rimangono nell'ambiente.

fonti CNR

engdef Any substances or components left over from animal life, including body parts and, later, decomposed materials.

source RHW

restituzione del debito

debt service

itadef Interessi e addebiti relativi a un prestito, compreso l'ammontare del prestito stesso.

fonti WESTS

engdef The interest and charges currently payable on a debt, including principal payments.

source BLACK

restrizione alla concorrenza ###

DEL

restriction on competition

itadef L'articolo 85, paragrafo 1, del trattato è dichiarato inapplicabile, ai sensi dell'articolo 85, paragrafo 3, e conformemente alle condizioni previste nel presente regolamento, agli accordi ai quali partecipano soltanto due imprese e nei quali uno dei contraenti si impegna nei confronti dell'altro a fornire soltanto a lui determinati prodotti ai fini della rivendita in tutto il territorio o in una parte determinata del mercato comune. Oltre all'obbligo di cui all'articolo 1, al fornitore non possono essere imposte altre restrizioni della concorrenza se non l'obbligo di non fornire agli utilizzatori i prodotti oggetto del contratto nella zona assegnata. Al concessionario esclusivo possono essere imposte soltanto le seguenti restrizioni della concorrenza: a) l'obbligo di non fabbricare o distribuire prodotti concorrenti con quelli oggetto del contratto; b) l'obbligo di acquistare esclusivamente presso la controparte i prodotti oggetto del contratto al fine della rivendita; c) l'obbligo di astenersi dal fare pubblicità per i prodotti oggetto del contratto, istituire succursali o mantenere depositi, ai fini della loro distribuzione al di fuori della zona contrattuale. I seguenti obblighi del concessionario esclusivo non ostano all'applicabilità dell'articolo 1: a) acquistare assortimenti completi o quantità minime di merce; b) vendere i prodotti oggetto del contratto con i marchi o nella presentazione prescritta dall'altro contraente; c) adottare misure di promozione delle vendite, in particolare fare pubblicità, mantenere una rete di vendita o un deposito, svolgere un servizio di assistenza tecnica e di garanzia, servirsi di personale specializzato o tecnicamente qualificato.

fonti EUROPA

engdef Article 85(1) of the EEC Treaty prohibits all agreements between undertakings, decisions by associations of undertakings and concerted practices which may affect trade between member states and which have as their object or effect the prevention, restriction or distortion of competition within the common market. All such arrangements are automatically null and void under Article 85(2), unless exempted by the Commission pursuant to Article 85(3). The text of Article 85 is as follows: "1. The following shall be prohibited as incompatible with the common market: all agreements between undertakings, decisions by associations of undertakings and concerted practices which may affect trade between member states and which have as their object or effect the prevention, restriction or distortion of competition within the common market, and in particular those which: (a) directly or indirectly fix purchase or selling prices or any other trading conditions; (b) limit or control production, markets, technical development, or investment; (c) share markets or sources of supply; (d) apply dissimilar conditions to equivalent transactions with other trading parties, thereby placing them at a competitive disadvantage; (e) make the conclusion of contracts subject to acceptance by the other parties of supplementary obligations which, by their nature or according to commercial usage, have no connection with the subject of such contracts.

source CLAORG

restrizione alla produzione

production restriction

itadef

fonti

engdef Any decision, action or policy which limits or constrains the making of valued goods or services.

source ODE

restrizione commerciale ###

DEL

trade restriction

itadef

fonti

engdef

source

rete ad estensione geografica

wide area network

itadef Rete la cui funzione è quella di collegare tra loro terminali e sistemi di elaborazione posti ad una distanza che può andare da qualche decina a parecchie migliaia di chilometri.

fonti ECHO

engdef A computer network that spans a relatively large geographical area. Typically, a WAN consists of two or more local-area networks (LANs). Computers connected to a wide-area network are often connected through public networks, such as the telephone system. They can also be connected through leased lines or satellites. The largest WAN in existence is the Internet.

source WEBOPE

rete di biotopi

biotope network

itadef Intersezione di corridoi che collegano comunità ecologiche "a macchia". La sopravvivenza delle specie tende ad essere più alta nelle zone in cui la rete di collegamenti è più sviluppata.

fonti PARCOR

engdef Intersection of corridors connecting patchy ecological communities. Species survival tends to be higher in patches that have higher connectivity.

source PARCOR

rete di distribuzione del gas

gas network

itadef Sistema di condutture per la fornitura e la distribuzione del gas.

fonti PHC

engdef Interconnected system of pipes for the distribution and supply of gas.

source PHC

rete di informazione

information network

itadef Sistema integrato di interconnessione fra varie reti che consente la trasmissione e lo scambio di informazioni.

fonti ZINZAN

engdef The complex of telecommunications and information processing hardware and software and human resources that enables users with terminals, microcomputers, or other systems to access information systems.

source VOL04

rete di informazione ambientale

environmental information network

itadef Sistema di collegamento e interscambio di informazioni ambientali disponibili a livello globale.

fonti ZINZAN

engdef System delivering environmental information from a broad range of information and data providers committed to making their information available to the whole spectrum of users of environmental information.

source UNEPNE

rete di monitoraggio

monitoring network

itadef Insieme di stazioni di rilevamento dell'inquinamento fra loro collegate.

fonti CNR

engdef Interconnected group of monitoring stations for the surveillance of pollution.

source CNR

rete di riscaldamento urbano

municipal heating network

itadef Sistema di distribuzione di calore derivante da una sorgente centralizzata a tutti gli edifici di una determinata zona della città. L'acqua calda impiegata a tale scopo può essere di origine geotermica o provenire dal circuito di raffreddamento di una centrale per la produzione di energia.

fonti PHC

engdef System of heating all houses in a urban district from a central source (as from hot springs in Iceland or by cooling water from a power station).

source PHC

rete d'irrigazione

irrigation system

itadef Sistema di canali artificiali destinati a rifornire d'acqua i terreni agricoli.

fonti PHC

engdef A system of man-made channels for supplying water to land to allow plants to grow.

source PHC

rete elettronica di informazione

electronic information network

itadef Collegamento tra più elaboratori elettronici situati anche a grande distanza che permette lo scambio di informazioni.

fonti ZINZAN

engdef A system of interrelated computer and telecommunications devices linked to permit the exchange of data in digital or analog signals.

source WIC

rete ferroviaria

railway network

itadef L'intero sistema di distribuzione ferroviaria di un paese.

fonti CNR

engdef The whole system of railway distribution in a country.

source CNR

rete fognante per la raccolta dell' acqua piovana

rain water sewer system

itadef Canali di raccolta e scorrimento dell'acqua piovana.

fonti PHC

engdef Channels for clearing away rain water.

source PHC

rete fognaria

sewerage system

itadef Insieme delle opere necessarie per l'allontanamento da un centro abitato delle acque piovane e delle acque di rifiuto.

fonti ZINZAN

engdef System of pipes, usually underground, for carrying waste water and human waste away from houses and other buildings, to a place where they can be safely get rid of.

source CAMB

rete fognaria separata

separate sewer system

itadef Sistema fognario che prevede che le acque reflue vengano raccolte in un'apposita rete distinta da quella che raccoglie le acque superficiali.

fonti FLGISA

engdef Sewer system having distinct pipes for collecting superficial water and sewage water.

source FLGISA

rete fognaria unitaria

combined sewer system

itadef Scarico destinato a raccogliere acque sia bianche che nere, oppure acque reflue industriali e acque bianche.

fonti JJK

engdef A sewer intended to serve as a sanitary sewer and a storm sewer, or as an industrial sewer and a storm sewer.

source JJK

rete idrografica

hydrographic network

itadef Il sistema di corsi d'acqua in una data area. E' collegato alle caratteristiche geologiche, geomorfologiche, e alla storia della località.

fonti B&J

engdef The configuration or arrangement in plan view of the natural stream courses in an area. It is related to local geologic and geomorphologic features and history. Synonym: drainage pattern.

source B&J

rete stradale

road network

itadef L'intero sistema di strade che attraversa un paese.

fonti CNR

engdef The system of roads through a country.

source CNR

retribuzione

fee

itadef Corrispettivo della prestazione lavorativa. Rispetto al concetto di salario o stipendio, quello di retribuzione è più ampio poiché comprende tutto ciò che al lavoratore spetta, in denaro o in natura, come compenso, di carattere continuativo, per l'opera prestata, comprendendosi quindi anche integrazioni e indennità. I caratteri essenziali della retribuzione sono, quindi, i seguenti: continuità, predeterminatezza, obbligatorietà e corrispettività.

fonti NDECON

engdef A payment asked by professional people or public servants for their services.

source CED

retrofitting

retrofitting

itadef 1) L'aggiunta di dispositivi di controllo dell'inquinamento ad un impianto senza apportare al medesimo cambiamenti sostanziali.
2) Rifornire una macchina, un aereo, un computer o un impianto, per esempio, di accessori, dispositivi o apparecchiature non esistenti o disponibili al momento della fabbricazione.

fonti OCEPA AMHER

engdef 1) Addition of a pollution control device on an existing facility without making major changes to the generating plant.
2) Providing a jet, an automobile, a computer, or a factory, for example, with parts, devices or equipment not in existence or available at the time of original manufacture.

source OCEPA AMHER

rettili

reptile

itadef Classe di vertebrati eterotermi con corpo rivestito di squame cornee e talvolta forniti di dermascheletro osseo, a respirazione polmonare e riproduzione ovipara, ovovivipara o vivipara.

fonti MGH

engdef A class of terrestrial vertebrates, characterized by the lack of hair, feathers, and mammary glands; the skin is covered with scales, they have a three chambered heart and the pleural and peritoneal cavities are continuous.

source MGH

revisione dei veicoli

vehicle inspection

itadef Operazione periodica di controllo e manutenzione necessari per garantire una perfetta efficienza dei mezzi di trasporto meccanici.

fonti ZINZAN

engdef An official periodical examination of an automobile, truck, boat, airplane or other means of conveyance to determine compliance in design or operation with legal standards for safety or pollution emissions.

source DAM RHW

rialloggiamento #

FREE

rehousing

itadef Fornire un nuovo o diverso alloggio.

fonti CNR

engdef To provide with new or different housing.

source CNR

rialzamento del terreno ###

DEL

raising a site

itadef Opere destinate al consolidamento e al livellamento di un'area mediante apporto e deposito di materiale vario proveniente da altre zone.

fonti ECHO

engdef The building up of land by the deposition of allochthonous material, such as rocks, gravel, etc.

source CNR

riassorbimento

resorption

itadef Assorbimento o, meno comunemente, adsorbimento di materiale da parte di un corpo dal quale il materiale stesso è stato precedentemente rilasciato.

fonti MGH

engdef Absorption or, less commonly, adsorption of material by a body or system from which the material was previously released.

source MGH

ricaduta atmosferica

atmospheric fallout

itadef Caduta sulla superficie terrestre di materiale inquinante accumulato nell'atmosfera sotto forma particolata.

fonti ZINZAN

engdef The sedimentation of dust or fine particles from the atmosphere.

source LEE

ricerca

research

itadef Indagine, investigazione condotta con sistematicità e tendente ad accrescere o a verificare il complesso di cognizioni, documenti, teorie, leggi inerenti a una determinata disciplina o a un determinato argomento di questa.

fonti ZINZAN

engdef Scientific investigation aimed at discovering and applying new facts, techniques and natural laws.

source MGH

ricerca ambientale

environmental research

itadef Settore della ricerca che si occupa delle condizioni dell'ambiente e delle loro modifiche per intervento dell'uomo.

fonti DIFID

engdef The study of the environment and its modifications caused by human activities.

source DIFID

ricerca applicata

applied research

itadef Ricerca scientifica volta a fini pratici.

fonti ZINZAN

engdef Research directed toward using knowledge gained by basic research to make things or to create situations that will serve a practical or utilitarian purpose.

source MGH

ricerca bibliografica #

FREE

literature study

itadef Identificazione, descrizione, analisi e classificazione di libri e altro materiale utilizzati o consultati durante la stesura di un lavoro.

fonti WEBSTE

engdef The identification, description, analysis and classification of books and other materials used or consulted in the preparation of a work.

source WEBSTE

ricerca degli effetti ###

DEL

research of the effects

itadef Ricerca delle conseguenze derivanti da un determinato intervento o condizione; termine generale applicabile in molteplici settori.

fonti CNR

engdef Investigation carried out to assess the results deriving from an action or condition; general term applying to many different fields.

source CNR

ricerca di laboratorio

laboratory research

itadef Ricerca condotta in laboratorio allo scopo di sperimentare sostanze chimiche, di coltivare tessuti in vitro e di condurre esperimenti microbiologici, biochimici, ematologici, microscopici, immunologici, parassitologici, ecc.

fonti PHC

engdef Research carried out in a laboratory for testing chemical substances, growing tissues in cultures, or performing microbiological, biochemical, hematological, microscopical, immunological, parasitological tests, etc.

source PHC

ricerca di mercato

market research

itadef Indagine che ha per oggetto le dimensioni del mercato allo scopo di prevedere nel tempo l'entità della domanda, la richiesta di nuovi prodotti e l'opportunità di offrirli sul mercato.

fonti ZINZAN

engdef The systematic gathering, recording, computing, and analysing of data about problems relating to the sale and distribution of goods and services for certain time periods.

source GREENW

ricerca interdisciplinare

interdisciplinary research

itadef Utilizzazione combinata e coordinata di due o più discipline, tecnologie e risorse umane per un approccio integrato dei problemi ambientali.

fonti UNUN

engdef The utilisation, combination and coordination of two or more appropriate disciplines, technologies and humanities in an integrated approach toward environmental problems.

source UNUN

ricerca scientifica

scientific research

itadef Indagine condotta con sistematicità e tendente ad accrescere o verificare il complesso di cognizioni teorie e leggi inerenti a un determinato argomento scientifico.

fonti ZINZAN

engdef Systematic investigation to establish facts or principles concerning a specific scientific subject.

source CED

ricerca sociologica

sociological survey

itadef Ricerca condotta su problemi o questioni sociali, in particolare su fattori culturali o ambientali.

fonti WEBSTE

engdef Research on social questions or problems, especially focusing on cultural and environmental factors.

source WEBSTE

ricerca spaziale

space research

itadef Studio delle condizioni ambientali che si riscontrano nello spazio esterno all'atmosfera terrestre.

fonti MGH

engdef Research involving studies of all aspects of environmental conditions beyond the atmosphere of the earth.

source MGH

ricerca storica

historical research

itadef Studio degli avvenimenti relativamente al loro susseguirsi nel tempo.

fonti GOOD

engdef The study of events in relation to their development over time.

source GOOD

ricerca sugli ecosistemi

ecosystem research

itadef Studio delle interazioni esistenti fra organismi vegetali, animali e microbici e fra questi e il loro ambiente fisico nonché dei processi implicati nella flusso, nella trasformazione e nell'accumulo di materia, soprattutto di sostanze nutrienti, e di energia.

fonti CULTER

engdef Study of the ways in which plants, animals, and microbes interact with each other and with their physical environment and of the processes involving the circulation, transformation and accumulation of both matter, especially nutrient materials, and energy.

source CULTER PARCOR

ricerca sul campo

field study

itadef Indagine scientifica effettuata all'aria aperta allo scopo di raccogliere informazioni e dati non ottenibili in laboratorio.

fonti PHC DUNSTE

engdef Scientific study made in the open air to collect information that can not be obtained in a laboratory.

source PHC DUNSTE

RICERCA, SCIENZA ###

DEL

RESEARCH, SCIENCES, TECHNOLOGY

itadef

fonti

engdef

source

ricerche meteorologiche

meteorological research

itadef Studio dei fattori meteorologici come la velocità e la direzione del vento, la temperatura e l'umidità dell'aria, la pressione, le precipitazioni, l'evaporazione, la radiazione solare, la visibilità e la nuvolosità, allo scopo di raccogliere dati utili per le previsioni meteorologiche o per altre ricerche specifiche.

fonti YOUNG

engdef Study of meteorological elements such as wind speed and direction, air temperature and humidity, atmospheric pressure, precipitation, evaporation, solar radiation, visibility and cloud cover in order to collect data for weather forecast or for specific research purposes.

source YOUNG

richiesta biochimica di ossigeno

biochemical oxygen demand

itadef La quantità di ossigeno utilizzata dai microorganismi che decompongono i rifiuti organici nelle acque, quantità il cui valore è utilizzato come misura della quantità di certi inquinanti organici nelle acque. Un alto valore di BOD indica la presenza di una grande quantità di microorganismi, indizio di un forte livello di inquinamento.

fonti CHSK

engdef The amount of oxygen used for biochemical oxidation by a unit volume of water at a given temperature and for a given time. BOD is an index of the degree of organic pollution in water.

source LBC

richiesta chimica di ossigeno

chemical oxygen demand

itadef La quantità di ossigeno usata nell'ossidazione biologica e non biologica di sostanze presenti nell'acqua.

fonti LANDY

engdef The quantity of oxygen used in biological and non-biological oxidation of materials in water; a measure of water quality.

source LANDY

richiesta di rimborso

claim for restitution

itadef

fonti ND

engdef A legal remedy in which a person or party may demand or assert the right to be restored to a former or original position prior to loss, damage or injury.

source BLD

riciclabilità

recyclability

itadef Caratteristica di alcuni materiali di avere mantenuto dopo l'impiego proprietà fisiche o chimiche tali che li rendono adatti ad essere riutilizzati o ad entrare in un nuovo ciclo produttivo.

fonti LEE

engdef Characteristic of materials that still have useful physical or chemical properties after serving their original purpose and that can, therefore, be reused or remanufactured into additional products.

source LEE

riciclaggio

recycling

itadef Metodo di recupero delle risorse che prevede la raccolta dei prodotti di rifiuto e il loro impiego come materia prima per la fabbricazione di prodotti uguali o simili a quelli di partenza. / Ricupero e riutilizzazione di materiali dai rifiuti. Il riciclaggio può comprendere: a) il riciclaggio naturale in cui tutte le sostanze finite necessarie per la vita come l'acqua, l'azoto e il carbonio subiscono un riciclaggio continuo; b) il riciclaggio dei prodotti manufatti obsoleti da cui le risorse minerali preziose (come l'acciaio, il rame, la plastica o le fibre) possono essere recuperati e riutilizzati. La portata del riciclaggio di questi prodotti dipende dal costo e dalla scarsità della produzione o estrazione di tali risorse, dal costo e dalla facilità con cui gli articoli obsoleti possono essere riciclati, e dal clima politico e sociale che può determinare l'accettabilità del riciclaggio.

fonti LANDY GREMES

engdef A resource recovery method involving the collection and treatment of a waste product for use as raw material in the manufacture of the same or a similar product.

source LANDY

riciclaggio

recycling

itadef Metodo di recupero delle risorse che prevede la raccolta dei prodotti di rifiuto e il loro impiego come materia prima per la fabbricazione di prodotti uguali o simili a quelli di partenza. / Ricupero e riutilizzazione di materiali dai rifiuti. Il riciclaggio può comprendere: a) il riciclaggio naturale in cui tutte le sostanze finite necessarie per la vita come l'acqua, l'azoto e il carbonio subiscono un riciclaggio continuo; b) il riciclaggio dei prodotti manufatti obsoleti da cui le risorse minerali preziose (come l'acciaio, il rame, la plastica o le fibre) possono essere recuperati e riutilizzati. La portata del riciclaggio di questi prodotti dipende dal costo e dalla scarsità della produzione o estrazione di tali risorse, dal costo e dalla facilità con cui gli articoli obsoleti possono essere riciclati, e dal clima politico e sociale che può determinare l'accettabilità del riciclaggio.

fonti LANDY GREMES

engdef A resource recovery method involving the collection and treatment of a waste product for use as raw material in the manufacture of the same or a similar product.

source LANDY

riciclaggio dei residui

residue recycling

itadef Insieme delle operazioni di reimmissione dei residui riutilizzabili (materie prime secondarie) in un ulteriore processo produttivo.

fonti DIZAMB

engdef Recycling of material or energy which is left over or wasted in industrial processes and other human activities. Examples include waste heat and gaseous pollutants from electricity generation, slag from metal-ore refining, and garbage. A residual becomes an output or input when a technological advance creates economic opportunities for the waste.

source GILP96

riciclaggio dei residui

residue recycling

itadef Insieme delle operazioni di reimmissione dei residui riutilizzabili (materie prime secondarie) in un ulteriore processo produttivo.

fonti DIZAMB

engdef Recycling of material or energy which is left over or wasted in industrial processes and other human activities. Examples include waste heat and gaseous pollutants from electricity generation, slag from metal-ore refining, and garbage. A residual becomes an output or input when a technological advance creates economic opportunities for the waste.

source GILP96

riciclaggio di rifiuti

waste recycling

itadef Attività e operazioni che consentono il riutilizzo di specifici materiali o frazioni di rifiuto.

fonti DIZAMB

engdef A method of recovering wastes as resources which includes the collection, and often involving the treatment, of waste products for use as a replacement of all or part of the raw material in a manufacturing process.

source GRT

riciclaggio di rifiuti

waste recycling

itadef Attività e operazioni che consentono il riutilizzo di specifici materiali o frazioni di rifiuto.

fonti DIZAMB

engdef A method of recovering wastes as resources which includes the collection, and often involving the treatment, of waste products for use as a replacement of all or part of the raw material in a manufacturing process.

source GRT

riconduzione dei gas

vapour recovery system

itadef Apparecchiatura in uso presso alcuni distributori di carburante per il ricupero dei vapori di benzina emessi durante il rifornimento di un veicolo a motore; i gas vengono aspirati e riconvogliati nel serbatoio di carburante della stazione.

fonti CNR

engdef Gas feedback device: while refuelling gasoline vapors are sucked off and led back again into the storage tank.

source WASCH

riconoscimento del modello

pattern recognition

itadef Termine del telerilevamento che si riferisce a un processo automatico attraverso il quale modelli non identificati possono essere classificati in un numero limitato di classi separate per confronto con altri modelli di classificazione delle classi. Il riconoscimento di modelli è una fase importante nella classificazione delle immagini ottenute mediante telerilevamento e viene usato nell'interpretazione delle immagini.

fonti WHIT

engdef A remote sensing term referring to an automated process through which unidentified patterns can be classified into a limited number of discrete classes through comparison with other class-defining patterns or characteristics. Pattern recognition is an essential part of the classification of remotely sensed images and is used as an aid to image interpretation.

source WHIT

ricorso amministrativo

redress

itadef Istanza diretta all'autorità giudiziaria o amministrativa per ottenere la tutela di un diritto o di un interesse.

fonti ZINZAN

engdef An administrative or legal remedy that attempts to restore a person to his or her original or expected position prior to loss or injury, including breach of contract.

source BLD

ricorso legale #

FREE

legal remedy

itadef Istanza diretta all'autorità giudiziaria o amministrativa per ottenere la tutela di un diritto o di un interesse.

fonti ZINZAN

engdef The means by which a right is enforced or the violation of a right is prevented, redressed, or compensated.

source BLACK

ricovero di emergenza

emergency shelter

itadef Riparo fornito a persone che, in seguito ad un evento disastroso, si trovano in situazione di grave necessità.

fonti GUNN

engdef Shelter given to persons who are deprived of the essential needs of life following a disaster.

source GUNN

ricreazione

recreation

itadef Attività o occupazioni atte a ricreare fisicamente e spiritualmente.

fonti ZINZAN

engdef Any pursuit or activity undertaken voluntarily, primarily for pleasure and satisfaction).

source GOOD

ricreazione di massa

mass recreation

itadef

fonti ND

engdef A pastime, diversion, exercise or other means of enjoyment and relaxation that is shared with or performed by a large number of people.

source RHW

RICREAZIONE, TURISMO ###

DEL

LEISURE TIME, RECREATION, TOURISM

itadef

fonti

engdef

source

ricupero dei residui del petrolio

oil residue recuperation

itadef

fonti

engdef The recovery of oil that is leftover or left behind, usually following the primary containment operations for an oil spill.

source OED

ricupero del paesaggio

landscape recovery

itadef Serie di interventi di ripristino di spazi paesistici degradati, miranti a restaurare il livello di qualità ambientale precedente ai fattori, in genere di origine antropica, che hanno determinato il degrado stesso.

fonti DIZAMB

engdef Reclamation measures taken to restore the environmental quality level of a landscape to its predisturbed condition.

source AQD

ricupero della fauna

wildlife restoration

itadef Processo di restituzione della fauna alla sua condizione originaria attraverso una serie di interventi pianificati.

fonti DUNSTE

engdef The process of returning wildlife ecosystems and habitats to their original conditions.

source DUNSTE

ricupero della flora

flora restoration

itadef Processo di restituzione della flora alla sua condizione originaria attraverso una serie di interventi pianificati.

fonti DUNSTE

engdef The process of returning plant ecosystems and habitats to their original conditions.

source DUNSTE

ricupero di energia

energy recovery

itadef Utilizzazione dei rifiuti di imballaggio combustibili quale mezzo per produrre energia mediante incenerimento diretto con o senza altri rifiuti ma con recupero di calore.

fonti GEATIT

engdef A form of resource recovery in which the organic fraction of waste is converted to some form of usable energy. Recovery may be achieved through the combustion of processed or raw refuse to produce steam through the pyrolysis of refuse to produce oil or gas; and through the anaerobic digestion of organic wastes to produce methane gas.

source LANDY

riduzione chimica

chemical reduction

itadef Reazione chimica per la quale un'elemento guadagna un elettrone.

fonti MGH

engdef Chemical reaction in which an element gains an electron.

source MGH

riduzione degli inquinanti

pollutant reduction

itadef

fonti

engdef

source

riduzione dei costi

cost reduction

itadef

fonti

engdef

source

riduzione dei gas di scarico

waste gas reduction

itadef Diminuzione della quantità di gas emessi nell'atmosfera da parte di autoveicoli, impianti industriali e di riscaldamento mediante l'adozione di tecnologie pulite, il miglioramento della qualità dei combustibili e l'impiego di camini sufficientemente alti da consentire la diluizione dei gas nell'atmosfera.

fonti FLGISA

engdef Reduction of the quantity of gaseous emissions in the atmosphere, from motorvehicles, industrial and heating plants, etc. by the adoption of clean technologies, the effectiveness of process operations, the improvement of fuel quality and the installment of chimney stacks high enough to ensure the dispersion of gases.

source FLGISA

riduzione dei rifiuti

waste reduction

itadef Misure o tecniche miranti a ridurre la quantità di rifiuti generati durante i processi produttivi industriali. Il termine si riferisce anche al riciclaggio e alle misure adottate per ridurre la quantità di rifiuti portati in discarica. Tale termine è sinonimo di minimizzazione dei rifiuti.

fonti DTIC

engdef Measures or techniques that reduce the amount of wastes generated during industrial production processes. This term also is applied to recycling and other efforts to reduce the volume of waste going to landfills. This term is interchangeable with waste minimisation.

source DTIC

riduzione dei rifiuti

waste avoidance

itadef Riduzione della produzione di rifiuti ottenuta adottando sistemi di smaltimento a livello individuale, acquistando prodotti riciclati, utilizzando più di una volta i prodotti che lo consentono, ad esempio vetro, ceramica, ecc., evitando di utilizzare contenitori usa e getta, ecc.

fonti CNR

engdef The term waste avoidance and minimisation is pretty well self explanatory. Although shown as options in the waste management hierarchy, these are really pollution prevention measures rather than waste management measures. As the term suggests, waste avoidance is avoiding generating waste in the first place. This is clearly the most preferable option. All industrial processes generate waste as none can ever be 100% efficient. Sometimes, however, it is possible to change an industrial process to avoid generating a particular type of waste.

source DNAUK

riduzione del rischio

risk reduction

itadef Misure adottate per diminuire la probabilità che si verifichi un rischio o per ridurre la gravità delle conseguenze causate del medesimo.

fonti ANARIS

engdef Action taken to reduce the likelihood and impact of a risk.

source PMFORU

riduzione del rumore

noise reduction

itadef La riduzione del livello di pressione acustica di un rumore o l'attenuazione di suoni indesiderati.

fonti CONFER

engdef The reduction in the sound pressure level of a noise, or the attenuation of unwanted sound by any means.

source CONFER

riduzione dell'acqua di rifiuto

waste water reduction

itadef

fonti

engdef

source

riduzione delle emissioni

emission reduction

itadef La limitazione dei livelli di inquinamento atmosferico si può ottenere modificando i processi produttivi, adottando tecnologie pulite, migliorando la qualità dei combustibili e l'efficienza della combustione, scaricando gli inquinanti in atmosfera a quote elevate, ecc.

fonti FLGISA

engdef The act or process of limiting or restricting the discharge of pollutants or contaminants, such as by setting emission limits or by modifying the emission source.

source EEN

riduzione dell'ozono stratosferico

stratospheric ozone depletion

itadef Danneggiamento dello strato di ozono causato dalle sostanze chimiche usate sulla terra. Fra queste le più importanti sono gli idrocarburi clorofluorurati (CFC), impiegati nei frigoriferi, negli aerosol e negli halons usati nella produzione di sostanze antiincendio. L'effetto dannoso è provocato dal rilascio di forme altamente reattive di cloro e bromo.

fonti WRIGHT

engdef Damage of the ozone shield by chemicals released on Earth. The main chemicals that are depleting stratospheric ozone are chlorofluorocarbons (CFCs), which are used in refrigerators, aerosols, and as cleaners in many industries, and halons which are used in fire extinguishers. The damage is caused when these chemicals release highly reactive forms of chlorine and bromine.

source WRIGHT

riduzione netta delle risorse

net resource depletion

itadef

fonti

engdef The total decrease in the amount of natural materials available for use by humans and other living beings.

source RHW APD

riempimento di miniera

mine filling

itadef Colmazione di miniere con materiali inerti di varia provenienza allo scopo di ristabilire l'assetto geologico, paesaggistico e agricolo dell'area interessata.

fonti DIZAMB

engdef Filling of disused mines with soil, crushed stone, or waste materials in order to restore the geological, agricultural and landscape features of the concerned area.

source DIZAMB

rifiuti

waste

itadef Prodotto di scarto solido, liquido o gassoso derivante da processi manifatturieri, industriali, agricoli o di altra natura.

fonti LANDY

engdef Any matter, whether liquid, solid, gaseous, or radioactive, which is discharged, emitted, or deposited in the environment in such volume, concentration, constituency, or manner as to cause a significant alteration of the environment.

source GILP96

rifiuti di consumo

consumer waste

itadef Rifiuti derivanti dall' uso dei beni di consumo.

fonti ECHO

engdef Waste arising from the use and consumption of consumer and capital goods,also from the provision of services.

source ECHO

rifiuti di legno

wood waste

itadef Rifiuti derivanti dalle attività di taglio di alberi e dalla lavorazione del legname.

fonti CNR

engdef waste consisting of wood which, after felling or in connection with processing, is left over when the timber has been used.

source ECHO

rifiuti domestici

domestic waste

itadef Rifiuti solidi, immondizie e materiale di scarto proveniente dalle abitazioni private. Possono contenere prodotti tossici o pericolosi come residui di pesticidi, vernici, pile usate e solventi.

fonti DTIC

engdef Solid waste, composed of garbage and rubbish, which normally originates from residential, private households, or apartment buildings. Domestic waste may contain a significant amount of toxic or hazardous waste from improperly discarded pesticides, paints, batteries, and cleaners.

source DTIC

rifiuti elettronici

electronic scrap

itadef

fonti

engdef The mixed electronic scrap wastestream includes computers, copiers, printers, VCRs, TVs, cellular phones, radios, test instruments, medical devices, vehicle instrument panels, and other electronic assemblies. Most electronics are a composite of several materials including plastics, fiberglass, fillers, and various metals. The complex nature of mixed electronic scrap makes it difficult to recycle. Most electronics recycling operations today are very labor-intensive and expensive; most of the wastestream is hand picked for the circuit boards, large plastic pieces, aluminum, and steel. The circuit boards are shredded and processed in smelters to reclaim their precious metals. The remainder of the scrap is size-reduced and then landfilled or incinerated for cogeneration purposes. Only a small fraction of the valuable, recyclable material contained within mixed electronic scrap is actually reclaimed and reused.

source ADHERE

rifiuti elettronici

electronic scrap

itadef

fonti

engdef The mixed electronic scrap wastestream includes computers, copiers, printers, VCRs, TVs, cellular phones, radios, test instruments, medical devices, vehicle instrument panels, and other electronic assemblies. Most electronics are a composite of several materials including plastics, fiberglass, fillers, and various metals. The complex nature of mixed electronic scrap makes it difficult to recycle. Most electronics recycling operations today are very labor-intensive and expensive; most of the wastestream is hand picked for the circuit boards, large plastic pieces, aluminum, and steel. The circuit boards are shredded and processed in smelters to reclaim their precious metals. The remainder of the scrap is size-reduced and then landfilled or incinerated for cogeneration purposes. Only a small fraction of the valuable, recyclable material contained within mixed electronic scrap is actually reclaimed and reused.

source ADHERE

rifiuti ingombranti

bulky waste

itadef Rifiuti le cui grandi dimensioni ne complicano la raccolta con i normali mezzi, il trattamento e lo smaltimento.

fonti KOREN

engdef Large items of waste material, such as appliances, furniture, large auto parts, trees, branches, stumps, etc.

source LANDY

RIFIUTI, INQUINANTI, INQUINAMENTO ###

DEL

WASTES, POLLUTANTS, POLLUTION

itadef

fonti

engdef

source

rifiuto agricolo

agricultural waste

itadef Rifiuti risultanti dalle attività agricole costituiti da rifiuti di origine animale (letame) e vegetale, da fertilizzanti, da pesticidi, ecc.

fonti UNSDEN

engdef Waste produced as a result of various agricultural operations. It includes manure and other wastes from farms, poultry houses and slaughterhouses; harvest waste; fertilizer run-off from fields; pesticides that enter into water, air or soils; and salt and silt drained from fields. See also agricultural pollution.

source UNSDEN

rifiuto animale

animal waste

itadef Rifiuti derivanti dalle operazioni di macellazione, dai laboratori in cui si eseguono esperimenti in vivo, dagli allevamenti di animali da pelliccia, ecc.

fonti CNR

engdef Discarded material from industries directly associated with the raising of animals, such as those wastes produced by livestock farming, meat production and animal testing (animal bodies, animal parts, feathers, etc.) and fur breeding (fur, blood, etc.).

source AWM

rifiuto chimico

chemical waste

itadef Prodotti di scarto dei processi chimici, compresi quelli industriali; sono generalmente considerati tossici o inquinanti.

fonti APD ERG

engdef Consists of/or containing chemical substances. Includes: laboratory chemicals; film developer; disinfectants expired or no longer needed; solvents, cleaning agents and other.

source CAREWA

rifiuto chirurgico

surgical waste

itadef Rifiuti provenienti dalle sale operatorie omologabili ai rifiuti ospedalieri e come tali dichiarati non assimilabili per qualità ai rifiuti urbani.

fonti DIZAMB

engdef Material that has been contaminated as the result of surgical procedures. Examples of this category include: soiled dressings; used sponges; soiled surgical drapes; contaminated drainage tubes; hypodermic needles and syringes; pipettes; glass tubes and scalpel blades.

source MILCGI

rifiuto commerciale

trade waste

itadef Rifiuti provenienti da uffici, ristoranti, negozi e altre attività non produttive.

fonti EED

engdef All types of waste generated by offices, restaurants, shops, warehouses and other such non-manufacturing sources, and non-processing waste generated at manufacturing facilities such as office and packaging waste.

source EED

rifiuto da imballaggio

packaging waste

itadef Rifiuti che comprendono gli imballaggi usati e i materiali impiegati per l'imballaggio.

fonti DIZAMB

engdef A packaging or packaging material that cannot be refilled or used for the same purpose for which it was conceived and is therefore classified as waste.

source VARAM

rifiuto degradabile

compostable waste

itadef Rifiuti consistenti principalmente di materiale organico biodegradabile.

fonti CNR

engdef Garden and kitchen waste including plant and food wastes.

source LANCSW

rifiuto di cantiere edile

building waste

itadef Rifiuti derivanti dalla demolizione, ricostruzione o costruzione di edifici o altre strutture edilizie. Possono contenere piombo, amianto o altro materiale pericoloso.

fonti DTIC

engdef Waste building materials, dredging materials, tree stumps, and rubble resulting from construction, remodeling, repair, and demolition operations on houses, commercial buildings and other structures, and pavements. May contain lead, asbestos, or other hazardous materials.

source DTIC

rifiuto di demolizione

demolition waste

itadef Resti di materiale edilizio derivanti da operazione di demolizione di edifici o altre strutture edilizie.

fonti CNR

engdef Waste arising from any land excavation or formation, civil/building construction, roadwork, building renovation or demolition activities. It includes various types of building debris, rubble, earth, concrete, timber and mixed site clearance materials.

source PLB

rifiuto di difficile smaltimento

difficult-to-dispose-of waste

itadef

fonti

engdef Discarded material, often hazardous or in large volume, for which there is no obvious disposal route.

source DHW

rifiuto di disinquinamento

pollution abatement waste

itadef Rifiuti derivanti dalle operazioni di trattamento di sistemi inquinati come, ad esempio, i fanghi residui o le polveri.

fonti CNR

engdef Wastes resulting from the operations of pollutant removal from industries, cleaning processes, etc.

source CNR

rifiuto di giardino

garden waste

itadef Materiale organico naturale di scarto proveniente da giardini e comprendente foglie, erba tagliata, potature, ecc.

fonti DMG

engdef Natural organic matter discarded from gardens and yards including leaves, grass clippings, prunings, brush and stumps.

source DMG

rifiuto di gomma

rubber waste

itadef Materiale di rifiuto costituito da gomma sintetica o naturale spesso risultante dai processi di lavorazione della gomma.

fonti RHW

engdef Any refuse or unwanted material made of synthetic or natural rubber, often the byproduct of rubber processing.

source RHW

rifiuto di laboratorio

laboratory waste

itadef Materiali di scarto derivanti da attività di analisi e di ricerca condotte in laboratorio.

fonti ERG

engdef Discarded materials produced by analytical and research activities.

source ERG

rifiuto di mattatoio

slaughterhouse waste

itadef Carcasse di animali residue in seguito alla macellazione di animali e alla preparazione di tagli di carne per uso alimentare.

fonti OED

engdef Animal body parts cut off in the preparation of carcasses for use as food. This waste can come from several sources including slaughterhouses, restaurants, stores and farms.

source OED

rifiuto di navigazione

ship garbage

itadef Rifiuti di origine alimentare, domestica o derivanti dalle operazioni inerenti alla navigazione ad esclusione di quelli derivanti dalle attività di pesca.

fonti NGT

engdef Domestic and operational wastes, disposed of continuously or periodically, that are generated during the normal operation of a ship; usually excluding fresh fish waste from fishing operations.

source NGT

rifiuto di plastica

plastic waste

itadef Materiali di scarto in plastica provenienti dal settore industriale e commerciale; a causa della loro inalterabilità e del loro ingombro causano seri problemi di smaltimento; se smaltiti per incenerimento sviluppano grandi quantità di gas tossici.

fonti CNR RAMADE

engdef Any discarded plastic (organic, or synthetic, material derived from polymers, resins or cellulose) generated by any industrial process, or by consumers.

source APD

rifiuto farmaceutico

pharmaceutical waste

itadef Farmaci e prodotti affini scartati da privati, dalle farmacie, dagli ospedali, dalle cliniche, dalle ditte farmaceutiche, ecc.

fonti APD EPW

engdef Discarded medicinal drugs and related products from pharmacies, hospitals, clinics, pharmaceutical manufacturers, etc.

source APD EPW

rifiuto industriale

industrial waste

itadef Materiale di scarto, pericoloso o meno, proveniente da operazioni industriali o manifatturiere; può consistere di materiali solidi, semisolidi o liquidi e più o meno pericolosi.

fonti DTIC

engdef Unwanted materials produced in or eliminated from an industrial operation and categorized under a variety of headings, such as liquid wastes, sludge, solid wastes, and hazardous wastes.

source DTIC

rifiuto industriale speciale

special industrial waste

itadef

fonti

engdef Discarded material produced in any industrial process for which there is no specified mode of disposal.

source INW

rifiuto inerte

inert waste

itadef Rifiuti che, una volta depositati nelle discariche, non subiscono significative trasformazioni fisiche, chimiche o biologiche.

fonti CNR

engdef Waste which when disposed of in or on land does not undergo any significant physical, chemical or biological transformation.

source HOVE

rifiuto liquido

liquid waste

itadef

fonti

engdef Residential and commercial septic tank waste, chemical toilet waste, grease trap waste and car wash clarifier pumpings.

source SANBER

rifiuto medico

medical waste

itadef

fonti

engdef All wastes from hospitals, clinics, or other health care facilities that contain or have come into contact with diseased tissues or infectious microorganisms. Also referred to as infectious waste, which is hazardous waste with infectious characteristics, including: contaminated animal waste, human blood and blood products, pathological waste, and discarded needles, scalpels and broken medical instruments.

source DTIC

rifiuto metallico

metal waste

itadef Materiale metallico di scarto proveniente da operazioni manifatturiere o di lavorazione che non può essere riutilizzato direttamente nel processo o che è destinato allo smaltimento definitivo.

fonti GMR

engdef Metal material discarded during manufacturing or processing operations which cannot be directly fed back into the operation.

source GMR

rifiuto minerale

mineral waste

itadef Rocce di scarto derivanti dalle attività sotterranee di estrazione di minerale e che vengono di solito scaricate in superficie.

fonti GREMES

engdef Waste material resulting from ore extraction that is usually left on the soil surface.

source GREMES

rifiuto minerario

mining waste

itadef Rocce di scarto derivanti dalle attività sotterranee di estrazione di minerale e che vengono di solito scaricate in superficie.

fonti GREMES

engdef Waste material resulting from ore extraction that is usually left on the soil surface.

source GREMES

rifiuto organico

organic waste

itadef Rifiuto di derivazione animale o vegetale proveniente da attività industriali, commerciali o domestiche.

fonti KOREN

engdef Waste deriving from living and dead organisms.

source GILP96

rifiuto organico

organic waste

itadef Rifiuto di derivazione animale o vegetale proveniente da attività industriali, commerciali o domestiche.

fonti KOREN

engdef Waste deriving from living and dead organisms.

source GILP96

rifiuto ospedaliero

hospital waste

itadef Oggetti o sostanze provenienti dalle strutture sanitarie, dichiarati non assimilabili per qualità ai rifiuti urbani.

fonti DIZAMB

engdef All solid waste, both biological and nonbiological, that is produced at a hospital and is discarded and not intended for further use.

source SHG

rifiuto pastoso ###

DEL

paste-like waste

itadef Rifiuti di varia provenienza aventi consistenza pastosa.

fonti CNR

engdef Waste deriving from various activities having a pasty consistency.

source CNR

rifiuto pericoloso

hazardous waste

itadef Tutte le sostanze, inclusi i rifiuti tossici, che presentano un pericolo immediato o a lungo termine per la salute umana o che costituiscono un rischio per lo stato della salute ambientale.

fonti GREMES

engdef Corrosive, toxic, flammable and reactive substances that pose a threat to public health, safety and the environment. Hazardous materials include ni-cad batteries, oil-based paint, used motor oil and other automotive fluids, many pesticides, herbicides and fungicides, pool chemicals, solvents, fertilizers, fluorescent lamps and wood preservatives.

source SOLWAS

rifiuto radioattivo

radioactive waste

itadef Materiale di scarto radioattivo che costituisce il sottoprodotto delle ricerche e della generazione di energia nucleare. Il settore medico è responsabile di una piccola percentuale di scorie, mentre la quantità maggiore deriva dall'esaurimento e dalla rigenerazione del combustibile fissile proveniente dai reattori nucleari. Le scorie nucleari vengono attualmente conservate sotto forma fangosa o liquida in contenitori di superficie protetti da schermi di calcestruzzo e piombo, oppure vengono sepolte in strati impermeabili del terreno raggiunti trivellando profondi pozzi sotto forma di solidi vetrificati, o scaricate in contenitori di acciaio e calcestruzzo nei profondi fondali oceanici.

fonti GREMES

engdef Any waste that emit radiation in excess of normal background level, including the toxic by-products of the nuclear energy industry.

source GRAHAW

rifiuto radioattivo ###

DEL

radioactive waste

itadef Materiale di scarto radioattivo che costituisce il sottoprodotto delle ricerche e della generazione di energia nucleare. Il settore medico è responsabile di una piccola percentuale di scorie, mentre la quantità maggiore deriva dall'esaurimento e dalla rigenerazione del combustibile fissile proveniente dai reattori nucleari, principalmente l'uranio 238 e il plutonio 239. Le scorie nucleari vengono attualmente conservate sotto forma fangosa o liquida in contenitori di superficie protetti da schermi di calcestruzzo e piombo, oppure vengono sepolte in strati impermeabili del terreno raggiunti trivellando profondi pozzi sotto forma di solidi vetrificati, o scaricate in contenitori di acciaio e calcestruzzo nei profondi fondali oceanici.

fonti GREMES

engdef Waste generated by the emission of particulate or electromagnetic radiation resulting from the decay of the nuclei of unstable elements.

source KOREN

rifiuto residuo

residual waste

itadef Materiale residuo a seguito di qualsiasi processo di trattamento dei rifiuti, sia esso industriale, urbano, agricolo, ecc.

fonti WQ&WM2

engdef Materials remaining after processing, incineration, composting, or recycling have been completed.

source WQ&WM2

rifiuto sanitario

health care waste

itadef

fonti

engdef

source

rifiuto solido

solid waste

itadef Residui delle attività umane o della utilizzazione delle risorse.

fonti FLGISA

engdef All putrescible and nonputrescible solid, semisolid, and liquid wastes, including garbage, trash, refuse, paper, rubbish, ashes, industrial wastes, demolition and construction wastes, abandoned vehicles and parts thereof, discarded home and industrial appliances, dewatered, treated, or chemically fixed sewage sludge which is not hazardous waste, manure, vegetable or animal solid and semisolid wastes, and other discarded solid and semisolid wastes. Solid waste does not include hazardous waste, radioactive waste and medical waste.

source CASELA

rifiuto spaziale

space waste

itadef Rifiuti risultanti dalle attività di ricerca spaziale che continuano a ruotare attorno alla terra.

fonti MHD ORB

engdef Nonfunctional debris of human origin left in a multitude of orbits about the earth as the result of the exploration and use of the environment lying outside the earth's atmosphere.

source MHD ORB

rifiuto speciale

special waste

itadef Rifiuti pericolosi o ingombranti, che necessitano di trattamenti particolari prima di poter essere eliminati.

fonti KOREN

engdef Dangerous or bulky waste that requires extra treatment before disposal.

source KOREN

rifiuto tossico

toxic waste

itadef Ogni materiale eliminato, di solito attraverso i processi industriali o commerciali, in grado di danneggiare o uccidere gli organismi viventi. Questo termine viene talvolta confuso con il termine rifiuti pericolosi, espressione che si riferisce a tutte le sostanze, inclusi i rifiuti tossici, che presentano un pericolo immediato o a lungo termine per la salute umana o che costituiscono un rischio per lo stato della salute ambientale. Poiché i processi industriali si avvalgono di materiali sempre più sofisticati la complessità dei rifiuti tende ad aumentare. La creazione di discariche sicure costituisce una vitale necessità affinché non si verifichi la percolazione dei rifiuti con la conseguente contaminazione dei corsi d'acqua, dell'acqua freatica e delle catene alimentari.

fonti GREMES

engdef Refuse posing a significant hazard to the environment or to human health when improperly handled; includes carcinogenic, mutagenic, teratogenic or phytotoxic wastes, or wastes harmful to aquatic species, or poisonous wastes.

source DEE HMD

rifiuto umido

wet waste

itadef

fonti

engdef Organic refuse or material left over from a manufacturing process, which is characterized by the presence of moisture.

source RHW GRP

rifiuto urbano

municipal dumping

itadef Sito in cui vengono trasportati e scaricati i rifiuti urbani.

fonti CNR

engdef Place where a town's refuse is disposed of after it has been collected.

source PHC

rifiuto urbano

municipal waste

itadef Materiale di rifiuto di origine residenziale e commerciale prodotto in un'area urbana.

fonti LANDY

engdef The combined residential and commercial waste materials generated in a given municipal area.

source LANDY

rifiuto vegetale

vegetable waste

itadef Rifiuto di origine prevalentemente vegetale soggetto a decomposizione da parte di microorganismi.

fonti BHE

engdef Waste, comprised mainly of vegetable matter, which is capable of being decomposed by microorganisms.

source BHE

rifiuto vetroso

waste glass

itadef Contenitori in vetro scartati, vetri rotti, materiali risultanti da processi di produzione del vetro o da attività varie di consumo.

fonti CNR

engdef Discarded material from the glass manufacturing process or from used consumer products made of glass.

source GMR

riflessione

reflection

itadef Fenomeno per cui un fascio di particelle o un'onda, oppure parte di essi, vengono rinviati all'indietro quando incidono sulla superficie di separazione tra due mezzi.

fonti FISK

engdef The return of waves or particles from surfaces on which they are incident.

source MGH

riflettometria

reflectometry

itadef Lo studio della riflettanza della luce o di altra energia radiante.

fonti WEBSTE

engdef The study of the reflectance of light or other radiant energy.

source WEBSTE

riforestazione

reforestation

itadef Piantumazione di alberi su un terreno adibito a foresta nei precedenti 50 anni, o in un'epoca recente che può ancora essere ricordata, ma da cui la vegetazione è stata rimossa a causa dell'attività umana o degli agenti naturali. Alcuni studiosi distinguono tra riforestazione e rimboschimento; quest'ultimo indica la creazione di piantagioni nelle foreste per mezzo dell'imboschimento e della riforestazione o di entrambe, ma esclude la rigenerazione delle colture della foresta sia in modo naturale che attraverso la gestione del patrimonio forestale.

fonti GREMES

engdef The planting of trees in forest areas which have been cleared. Reforestation has become increasingly important for preventing or reversing environmental degradation and for helping to maximize economic returns on commercially forested lands.

source WRIGHT

rifugio

refuge

itadef Area caratterizzata da un'unicità pedologica, topografica o climatica, in cui gli organismi sono immigrati in seguito ad una competizione con specie aventi maggiori capacità di adattamento, oppure a causa della loro incapacità ad adattarsi alle mutevoli condizioni dell'habitat delle aree circostanti. Le condizioni dell'habitat possono pertanto fornire i necessari mezzi di sostentamento alle popolazioni ancestrali o popolazioni relitte. I siti di rifugio di questo tipo possono trasformarsi in "cimiteri" quando più specie sono costrette successivamente ad occupare delle aree sempre più piccole, soccombendo infine all'estinzione della specie.

fonti GREMES

engdef A restricted and isolated area in which plants and animals persisted during a period of continental climatic change that made surrounding areas uninhabitable; especially an ice-free or unglaciated area within or close to a continental ice sheet or upland ice cap, where hardy biotas eked out an existence during a glacial phase. It later served as a center of dispersal for the repopulation of surrounding areas after climatic readjustment.

source B&J

rifugio di montagna

mountain refuge

itadef In alpinismo, costruzione in muratura o in legno, che serve come base per escursioni e ascensioni, dotata di posti letto e spesso di servizio alberghiero.

fonti ZINZAN

engdef Any shelter or protection from distress or danger located in a predominantly mountainous area.

source RHW

rifugio per animali

animal shelter

itadef Luogo in cui gli animali possono ripararsi in situazioni meteorologiche avverse.

fonti CNR

engdef A protection providing housing for animals in bad weather.

source CNR

rifugio temporaneo

temporary shelter

itadef Semplice installazione di rifugio o alloggio provvisorio in caso di emergenza.

fonti ECHO

engdef Simple facilities for asylum or provisional lodgings to individuals or groups in emergencies.

source ECHO

rigenerazione

regeneration

itadef Trattamento di materiali, come il carbone attivo, le resine a scambio ioniche e i letti percolatori al fine di renderne possibile la riutilizzazione.

fonti LEE

engdef The renewing or reuse of materials such as activated carbon, single ion exchange resins, and filter beds by appropriate means to remove organics, metals, solids, etc.

source LEE

rigenerazione del combustibile nucleare

reprocessing

itadef Trattamento di combustibile nucleare esaurito mediante processi chimici per la produzione di altro combustibile nucleare.

fonti PHC

engdef Restoration of contaminated nuclear fuel to a usable condition.

source MGH

rigenerazione del suolo

land restoration

itadef Uno dei diversi processi che restituiscono la terra ad un uso produttivo. I programmi di bonifica vengono attuati in tutto il mondo e la terra così bonificata viene utilizzata per una molteplicità di scopi tra cui gli insediamenti, l'agricoltura e l'industria.

fonti GREMES

engdef The process of land treatment that minimizes water degradation, air pollution, damage to aquatic or wildlife habitat, flooding, erosion, and other adverse effects from surface mining operations including adverse surface effects incidental to underground mines, so that mine lands are reclaimed to a usable condition which is readily adaptable for alternate land uses and creates no danger to public health or safety. The process may extend to affected land surrounding mining lands, and may require backfilling, grading, resoiling, revegetation, soil compaction, stabilization, and other measures.

source NDWP

rigenerazione naturale

natural regeneration

itadef La formazione di tessuti, di organi o di strutture anatomiche più complesse al fine di reintegrare formazioni analoghe perdute da un organismo.

fonti DELFIN

engdef The replacement by an organism of tissues or organs which have been lost or severely injured.

source MGH

rigenerazione naturale

natural regeneration

itadef La formazione di tessuti, di organi o di strutture anatomiche più complesse al fine di reintegrare formazioni analoghe perdute da un organismo.

fonti DELFIN

engdef The replacement by an organism of tissues or organs which have been lost or severely injured.

source MGH

rilascio accidentale di organismi

accidental release of organisms

itadef Organismi prodotti mediante tecniche di ingegneria genetica che vengono rilasciati nell'ambiente per errore; esiste la possibilità che tali organismi, una volta liberati, manifestino delle caratteristiche patogene non previste.

fonti WPR

engdef Genetically engineered organisms that are released in the environment by mistake; once released they may exhibit some previously unknown pathogenicity, might take over from some naturally occurring bacteria (possibly having other positive functions which thus are lost) or pass on some unwanted trait to such indigenous bacteria. There is also concern that an uncontrolled genetic mutation could produce a form with hazardous consequences for the environment.

source WPR

rilascio di calore residuo

waste heat charge

itadef

fonti

engdef The release of heat generated as a byproduct from industrial or power generation processes.

source TOE

rilascio di organismi

release of organisms

itadef Il rilascio di organismi nell'ambiente genera il rischio che essi possano manifestare delle caratteristiche patogeniche precedentemente sconosciute, possano incrociarsi con batteri già presenti nell'ambiente dando luogo alla formazione di nuovi batteri con caratteri sconosciuti.

fonti WPR

engdef The release of organisms in the environment creates the risk that once released they may exhibit some previously unknown pathogenicity, might take over from some naturally occurring bacteria or pass on some unwanted trait to such indigenous bacteria.

source WPR

rilascio di organismi transgenici

transgenic organism release

itadef Microorganismi geneticamente mutati vengono prodotti per essere impiegati in agricoltura, ad esempio per aumentare il numero di piante che possono ospitare i nitrobatteri nelle loro radici.

Il rilascio di tali organismi pone il rischio che essi una volta liberati nell'ambiente possano manifestare delle caratteristiche precedentemente sconosciute e rivelarsi pericolosi.

fonti WPR GREMES

engdef The release of mutated micro-organisms creates the risk that they may exhibit some previously unknown pathogenicity, might take over from some naturally occurring bacteria (possibly having other positive functions which thus are lost) or pass on some unwanted trait to such indigenous bacteria. There is also concern that an uncontrolled genetic mutation could produce from such an engineered microorganism, a form with hazardous consequences for the environment.

source WPR

rilevamento automatico

automatic detection

itadef

fonti

engdef

source

rilievo

relief (land)

itadef Elevazioni o differenze di elevazione della superficie terrestre considerate nel loro insieme.

fonti B&J

engdef The physical shape, configuration or general unevenness of a part of the Earth's surface, considered with reference to variation of height and slope or to irregularities of the land surface; the elevation or difference in elevation, considered collectively, of a land surface.

source B&J

rimborso spese

cost recovery basis

itadef

fonti

engdef

source

ri-mobilizzazione degli inquinanti #

FREE

pollutant remobilisation

itadef

fonti

engdef The mobilization from sediments of previously deposited hazardous pollutants.

source I_8_EN

rimozione

removal

itadef Termine generale indicante l'eliminazione di sostanze da un mezzo o da un ambiente.

fonti CNR

engdef General term indicating the elimination of substances from a medium or from the environment.

source CNR

rimozione dei nutrienti

nutrient removal

itadef Eliminazione delle sostanze nutrienti dalle acque di rifiuto allo scopo di impedire l'eutrofizzazione nel corpo idrico in cui esse vengono scaricate.

fonti PHC

engdef Elimination of nutrients as, for example, from sewage in order to prevent eutrophication of water in reservoirs.

source PHC

rinaturazione

renaturation

itadef L'insieme degli interventi e delle azioni atte a ripristinare le caratteristiche ambientali e la funzionalità ecologica di un ecosistema in relazione alle sue condizioni potenziali, determinate dalla sua ubicazione geografica, dal clima, dalle caratteristiche geologiche e geomorfologiche del sito e dalla sua storia naturale pregressa.

fonti SPACET

engdef A process of returning natural ecosystems or habitats to their original structure and species composition. Renaturation requires a detailed knowledge of the original species, ecosystem functions and interacting processes involved.

source DUNSTE

rinforzo degli argini

dyke reinforcement

itadef Aggiunta di materiale alla struttura di una diga allo scopo di renderla più resistente.

fonti HARRIS

engdef The addition of material to strengthen the structure of the dykes.

source HARRIS

rinforzo degli argini

dyke reinforcement

itadef Aggiunta di materiale alla struttura di una diga allo scopo di renderla più resistente.

fonti HARRIS

engdef The addition of material to strengthen the structure of the dykes.

source HARRIS

rinforzo degli argini

dyke reinforcement

itadef Aggiunta di materiale alla struttura di una diga allo scopo di renderla più resistente.

fonti HARRIS

engdef The addition of material to strengthen the structure of the dykes.

source HARRIS

rinforzo dell'immagine

image enhancement

itadef Termine del telerilevamento relativo alla filtrazione dei dati e ad altri processi di manipolazione dei pixel al fine di ottenere un'immagine che metta in evidenza determinate caratteristiche di interesse.

fonti DUNSTE

engdef In remote sensing, the filtering of data and other processes to manipulate pixels to produce an image that accentuates features of interest or visual interpretation.

source DUNSTE

rinnovamento urbano

urban renewal

itadef Processo di ricostruzione della struttura fisica di un'area urbana in stato di degrado comportante la demolizione dei quartieri poveri e la ristrutturazione di siti industriali abbandonati.

fonti GREMES

engdef A continuing process of remodelling urban areas by means of rehabilitation and conservation as well as redevelopment. Urban renewal programmes are generally undertaken by public authorities and concern those parts of the city which have fallen below current standards of public acceptability.

source GOOD

riparo

shelter

itadef Luogo ove è possibile rifugiarsi, mettersi al sicuro o da pericoli o da condizioni meteorologiche avverse.

fonti ZINZAN

engdef Cover or protection, as from weather or danger; place of refuge.

source CED

riparo

shelter

itadef Luogo ove è possibile rifugiarsi, mettersi al sicuro o da pericoli o da condizioni meteorologiche avverse.

fonti ZINZAN

engdef Cover or protection, as from weather or danger; place of refuge.

source CED

ripristino

rehabilitation

itadef Intervento conservativo volto alla correzione degli abusi commessi in passato a causa dei quali la produttività delle risorse di base è stata seriamente ridotta.

fonti MGH

engdef A conservation measure involving the correction of past abuses that have impaired the productivity of the resources base.

source MGH

ripristino di sito

site rehabilitation

itadef Il ripristino della qualità ecologica di un sito o di un'area.

fonti CNR

engdef the assessment of site contamination and the remediation activities that reduce the levels of contaminants of concern at a site through accepted treatment methods to meet the cleanup target levels established for that site.

source DEPSTA

ripristino di terreni montani #

FREE

land restoration in mountain areas

itadef Misure adottate per ostacolare i fenomeni di erosione e di degrado riscontrate nelle zone montane di tutto il mondo conseguenti alla riduzione del manto forestale causato dalle precipitazioni acide, dal taglio incontrollato dei boschi, dall'eccessivo sviluppo dell'industria turistica, specialmente invernale, e dalla costruzione di grandi invasi.

fonti DIZAMB

engdef Measures adopted to control erosion and degradation phenomena in the mountain regions caused by the loss of forest cover due to acid rain, uncontrolled forest cutting, winter skiing resorts construction, etc.

source DIZAMB

riproduzione animale

animal reproduction

itadef Processo sessuato o asessuato mediante il quale un animale produce uno o più individui simili a sé stesso.

fonti CED

engdef Any of various processes, either sexual or asexual, by which an animal produces one or more individuals similar to itself.

source CED

riproduzione biologica

reproduction (biological)

itadef La proprietà fondamentale degli organismi che porta alla formazione di uno o più organismi fondamentalmente identici al generante o ai generanti. Può coinvolgere un solo individuo, come avviene nella riproduzione asessuata, in quella sessuata con autofecondazione e in quella sessuata per partenogenesi; o due organismi di sesso opposto, nella riproduzione sessuata di tipo anfigonico.

fonti DELFIN

engdef Any of various processes, either sexual or asexual, by which an animal or plant produces one or more individuals similar to itself.

source CED

riproduzione vegetale

plant reproduction

itadef Processo sessuato o asessuato mediante il quale una pianta produce uno o più individui simili a sé stessa.

fonti CED

engdef Any of various processes, either sexual or asexual, by which a plant produces one or more individuals similar to itself.

source CED

ripulitura della vegetazione rivierasca

water weed cutting

itadef Falciatura manuale o meccanica mediante speciali imbarcazioni di piante acquatiche che ostruiscono fossati, canali e stagni allo scopo di garantire lo scorrimento dell'acqua.

fonti ECHO

engdef Cutting down by scythe or machine at intervals the vegetation growth and grasses on banks and berms of irrigation and drainage channels or cropped areas.

source ECHO

risanamento

sanitation

itadef Adozione di provvedimenti pratici volti al mantenimento della salute di una comunità.

fonti CED

engdef The study and use of practical measures for the preservation of public health.

source CED

risanamento ambientale

environmental sanitation

itadef

fonti

engdef 1) The art and science of applying sanitary, biological and physical science principles and knowledge to improve and control the environment and factors therein for the protection of the health and welfare of the public.

2) The application of scientific principles to the control of air, water, waste, food, milk, shelter, vermin and other external conditions of man's surroundings which promote and preserve health, safety, comfort, well-being and prolong human life.

source LAW700 AR32

risanamento urbano

urban sanitation

itadef Rinnovamento del tessuto urbano mediante il restauro o l'eliminazione di vecchi edifici e di quartieri degradati.

fonti ZINZAN

engdef The renovation or redevelopment of the decaying areas of cities by the demolition or up-grading of existing dwellings and buildings and a general improvement in environmental conditions.

source GILP96

risarcimento dei danni

compensation for damage

itadef Compensazione sotto forma di denaro o altro di un danno materiale o morale.

fonti ZINZAN

engdef Equivalent in money or other form for a loss sustained for an injury, for property taken, etc.

source BLACK

risarcimento finanziario

financial compensation

itadef Pagamento di una somma di denaro corrispondente alla perdita subita e al mancato guadagno.

fonti NDGIUR

engdef The financial reparations that a claimant seeks or a court awards for injuries sustained or property harmed by another.

source IVW

riscaldamento (industria)

heating

itadef Sistema o impianto, specialmente centralizzato, per la fornitura di calore a un edificio.

fonti ZINZAN

engdef A system for supplying heat, especially central heating, to a building.

source HARRIS

riscaldamento globale

global warming

itadef Graduale aumento della temperatura dell'aria nella bassa atmosfera che si pensa derivi dall'accumulo di gas come l'anidride carbonica, il metano, l'ossido di azoto, i clorofluorocarburi e l'ozono. Questi gas, chiamati gas serra, sono i componenti naturali della bassa atmosfera e agiscono in un certo senso come una lastra di vetro in una serra, in quanto assorbono i raggi solari nocivi ad onde corte e ad alto contenuto energetico, lasciano passare la luce visibile e impediscono la perdita di una parte dell'energia in uscita ad onde lunghe. Attraverso questo processo la temperatura della terra si mantiene in equilibrio. Se non vi fosse l'effetto serra la temperatura media della Terra sarebbe di -18° C. In conseguenza della combustione dei combustibili fossili come legna, carbone e petrolio per usi industriali, domestici e per i mezzi di trasporto, la quantità di anidride carbonica nell'atmosfera è aumentata del 26% tra il 1960 e il 1986. Se questa tendenza continuasse, entro il 2040 il livello di CO₂ potrebbe raddoppiare rispetto all'epoca preindustriale. Il bilancio termico della bassa atmosfera verrebbe alterato in modo tale, che la temperatura media dell'atmosfera aumenterebbe di 4°C e le temperature dei poli del doppio. Lo scioglimento delle calotte polari causerebbe un aumento del livello del mare, con conseguenti inondazioni delle città e dei terreni industriali e agricoli. La distribuzione delle regioni climatiche del mondo e delle correnti oceaniche cambierebbe portando ad un'alterazione delle regioni agricole. Ancora più recente della scoperta dell'accumulo di CO₂ è la scoperta che i clorofluorocarburi causano il depauperamento della fascia di ozono, consentendo alle radiazioni ultraviolette di penetrare nella bassa atmosfera con conseguenze tuttora imprevedibili per tutte le forme di vita. E' stato infatti dimostrato che queste radiazioni determinano mutazioni del materiale genetico delle piante e degli animali.

fonti GREMES

engdef An increase in the near surface temperature of the Earth. Global warming has occurred in the distant past as the result of natural influences, but the term is most often used to refer to the warming predicted to occur as a result of increased emissions of greenhouse gases. Scientists generally agree that the Earth's surface has warmed by about 1 degree Fahrenheit in the past 140 years. The Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC) recently concluded that increased concentrations of greenhouse gases are causing an increase in the Earth's surface temperature and that increased concentrations of sulfate aerosols have led to relative cooling in some regions, generally over and downwind of heavily industrialized areas.

source GLOWAR

riscaldamento solare

solar heating

itadef Sistema di riscaldamento domestico o industriale che impiega direttamente l'energia solare. Nella sua forma più semplice consiste di un collettore attraverso il quale viene pompato un fluido. Il circuito contiene anche un serbatoio per l'immagazzinamento del calore e una sorgente di energia alternativa per i momenti in cui il cielo è nuvoloso. Il collettore consiste di una superficie scura ricoperta da strati di vetro attraverso la quale l'acqua viene convogliata e riscaldata per effetto serra.

fonti UVAROV

engdef A domestic or industrial heating system that makes direct use of solar energy. The simplest form consists of a collector through which a fluid is pumped. The circuit also contains some form of heat storage tank and an alternative energy source to provide energy when the sun is not shining. The collector usually consists of a black surface through which water is piped, the black surface being enclosed behind glass sheets to make use of the greenhouse effect.

source UVAROV

riscaldamento urbano

district heating

itadef Rifornimento di calore, sotto forma di vapore o di acqua calda, da parte di una sorgente centralizzata a un gruppo di costruzioni.

fonti MGH

engdef The supply of heat, either in the form of steam or hot water, from a central source to a group of buildings.

source MGH

rischi naturali

natural risks

itadef La probabilità che un evento naturale potenzialmente disastroso si produca in un lasso di tempo determinato in una regione determinata.

fonti ECHO

engdef Risks which are associated with normal earth processes. These processes could involve the atmosphere, oceans, earth's crust, biological, or astronomical events.

source SADVI

RISCHI, SICUREZZA ###

DEL

RISK, SAFETY

itadef

fonti

engdef

source

rischio

risk

itadef Possibilità di conseguenze dannose o negative a seguito di circostanze non sempre prevedibili.

fonti ZINZAN

engdef The expected number of lives lost, persons injured, damage to property and disruption of economic activity due to a particular natural phenomenon, and consequently the product of the probability of occurrence and the expected magnitude of damage.

source GUNN CNR

rischio ambientale

environmental risk

itadef La possibilità che si verifichino delle conseguenze negative per l'uomo e l'ambiente a seguito di un evento naturale o di un intervento umano.

fonti CNR

engdef Any risk, hazard or chances of bad consequences that may be brought upon the environment.

source OEMJC

rischio biotecnologico

biotechnological hazard

itadef Rischi non associati alle tecniche in se stesse o ai processi utilizzati quanto ai prodotti intermedi e finali di tali procedimenti e alla possibile diffusione nell'ambiente di microorganismi patogeni e geneticamente modificati e al conseguente scompenso dell'equilibrio ecologico.

fonti CNR

engdef A danger to humans, animals or the environment posed by the application of advanced biological techniques in the manufacture of industrial products, such as the risk or harm that results from exposure to infectious bacteria, viruses or fungi.

source APD FFD

rischio biotecnologico

biotechnological hazard

itadef Rischi non associati alle tecniche in se stesse o ai processi utilizzati quanto ai prodotti intermedi e finali di tali procedimenti e alla possibile diffusione nell'ambiente di microorganismi patogeni e geneticamente modificati e al conseguente scompenso dell'equilibrio ecologico.

fonti CNR

engdef A danger to humans, animals or the environment posed by the application of advanced biological techniques in the manufacture of industrial products, such as the risk or harm that results from exposure to infectious bacteria, viruses or fungi.

source APD FFD

rischio chimico

chemical risk

itadef Rischio derivante dall'esposizione a sostanze chimiche tossiche rilasciate nell'ambiente accidentalmente o intenzionalmente.

fonti CNR

engdef Risk deriving from the exposure to toxic chemical substances accidentally or intentionally released in the environment.

source CNR

rischio da inquinanti

pollutant hazard

itadef Rischio per la salute umana posto dalla presenza nell'ambiente da determinati inquinanti.

fonti CNR

engdef Risk or danger to human health, property or the environment posed by the introduction of a harmful substances into the ecosystem.

source RHW TOE

rischio di cancro

cancer risk

itadef La probabilità che l'esposizione a determinati agenti o sostanze possa indurre la proliferazione cellulare e la formazione di un tumore.

fonti APD HMD

engdef The probability that exposure to some agent or substance will adversely transform cells to replicate and form a malignant tumor.

source APD HMD

rischio di cancro

cancer risk

itadef La probabilità che l'esposizione a determinati agenti o sostanze possa indurre la proliferazione cellulare e la formazione di un tumore.

fonti APD HMD

engdef The probability that exposure to some agent or substance will adversely transform cells to replicate and form a malignant tumor.

source APD HMD

rischio di inquinamento

pollution risk

itadef Rischio legato all'introduzione nell'ambiente di sostanze o energie che possono causare danno agli esseri viventi, agli ecosistemi, alle risorse naturali, ecc.

fonti CNR

engdef The probability that resource contamination will occur beyond acceptable limits.

source WRAJA

rischio di inquinamento della falda acquifera

groundwater endangering

itadef Rischio per la qualità e la quantità della falda acquifera dovuto ad attività collegate allo sfruttamento del territorio. Alcune attività sono causa di rischio di inquinamento e più vicina è l'attività al pozzo, maggiore è il rischio che l'acqua estratta sia inquinata. Vanno tenuti in considerazione il tipo di suolo, la geologia, le precipitazioni e la quantità di acqua che viene estratta dal suolo.

fonti PORT

engdef Threat to the quality and quantity of groundwater by activities related to the use of land. As some activities (e.g. landfill) present a particular risk of pollution, the closer an activity is to a well or borehole, the greater the risk of the pumped water being polluted. The type of soil, the geology, the rainfall and the amount of water pumped out of the ground must all be taken into consideration.

source PORT

rischio di inquinamento dell'acqua

water endangering

itadef Può essere causato da un certo numero di fattori, per esempio da prodotti inquinanti di origine agricola come i rifiuti animali e i liquidi di fermentazione provenienti dai silos, i liquidi di percolazione provenienti dalle discariche e i solventi scaricati nei sistemi di drenaggio o sul suolo.

fonti PORT

engdef Can be caused by a variety of means, e.g. farm pollution from animal wastes and silage liquor (liquors from green leaf cattle food which has had molasses added to promote fermentation and preservation; they are highly polluting and can be a seasonal cause of fish deaths in small streams), leachate from landfill sites, and spoil heaps, solvent discharge to sewers or to land and inadequate sewage treatment works.

source PORT

rischio nucleare

nuclear risk

itadef Rischi legati al funzionamento delle centrali nucleari e al confinamento delle scorie radioattive, nonché all'estrazione del minerale, alla fase di arricchimento dell'uranio, al riprocessamento del combustibile esausto e allo smantellamento delle centrali.

fonti DIZAMB

engdef A risk connected to the functioning of nuclear power plants, by the storage or transportation of radioactive materials and involving the release of potentially dangerous levels of radioactive materials into the environment.

source FEMA

rischio per la salute

health hazard

itadef Probabilità che un agente chimico, biologico o fisico possa arrecare danno alla salute degli individui esposti.

fonti DELFIN

engdef A chemical for which there is significant evidence that acute or chronic health effects may occur in exposed individuals based on at least one study conducted in accordance with established scientific principles.

source KOREN

rischio residuo

residual risk

itadef 1) Rischio che permane dopo la realizzazione di tutte le misure di protezione previste.
2) Rischio che rimane dopo l'attuazione del controllo/gestione del rischio stesso.

fonti ECHO

engdef The remaining risk after risk management techniques have been applied.

source CONSUL

rischio tecnologico

technological hazard

itadef Probabilità che si verifichi un evento dannoso o indesiderato in seguito a guasti tecnici o errori umani in impianti chimici, centrali nucleari, piattaforme petrolifere, laboratori di ricerca, ecc.

fonti CNR

engdef Hazard arising from other than natural causes (including biological, chemical, nuclear, transport and terrorist-instigated disaster).

source EMAGOV

rischio tecnologico

technological hazard

itadef Probabilità che si verifichi un evento dannoso o indesiderato in seguito a guasti tecnici o errori umani in impianti chimici, centrali nucleari, piattaforme petrolifere, laboratori di ricerca, ecc.

fonti CNR

engdef Hazard arising from other than natural causes (including biological, chemical, nuclear, transport and terrorist-instigated disaster.

source EMAGOV

riserva

reserve

itadef Zona di territorio delimitata e regolamentata per la protezione dell'insieme delle specie animali e vegetali che vi vivono o per alcune di esse.

fonti ZINZAN

engdef Any area of land or water that has been set aside for a special purpose, often to prevent or reduce harm to its wildlife and ecosystems.

source RHW DOE

riserva antropologica

anthropologic reserve

itadef Area di protezione per società umane presso le quali vengono ancora mantenute vive attività tradizionali e dove lo sfruttamento delle risorse naturali avviene senza compromissione della loro disponibilità futura.

fonti CNR

engdef Area of protection of the life style of societies where traditional human activities are still maintained and the exploitation of natural resources is still carried out without compromising their future availability.

source CNR

riserva biologica demaniale

state biological reserve

itadef Aree terrestri o acquatiche dichiarate protette allo scopo di conservarne determinate caratteristiche biologiche. Su tali riserve naturali vengono condotte ricerche relative ai problemi riguardanti la loro gestione e la protezione delle popolazioni animali e vegetali. L'accesso del pubblico a tali aree è sottoposto a limitazioni.

fonti GOOD

engdef An area of land and/or of water designated as having protected status for purposes of preserving certain biological features. Reserves are managed primarily to safeguard these features and provide opportunities for research into the problems underlying the management of natural sites and of vegetation and animal populations. Regulations are normally imposed controlling public access and disturbance.

source GOOD

riserva biologica forestale

forest biological reserve

itadef Area di foresta che viene conservata e salvaguardata dalla deforestazione per la particolare fragilità dei suoi ecosistemi e la ricchezza e la varietà di specie faunistiche e vegetali.

fonti GREMES

engdef Forest areas which are protected and guarded from deforestation because of the fragility of its ecosystems, and because they provide habitats for hundreds of species of plants and animals.

source TOURIS

riserva d'acqua

water reservoir

itadef

fonti

engdef Artificial or natural area of water, used for storing water for domestic or industrial use.

source PHC

riserva d'acqua

water reservoir

itadef

fonti

engdef Artificial or natural area of water, used for storing water for domestic or industrial use.

source PHC

riserva della biosfera

biosphere reserve

itadef Ambiente terrestre o costiero che è stato internazionalmente riconosciuto quale area di conservazione, di studio e di sviluppo sostenuto (distinto dallo sviluppo di sfruttamento). Le riserve della biosfera costituiscono una rete internazionale di aree protette approvata dal Consiglio di Coordinamento Internazionale del Programma l'Uomo e la Biosfera dell'Unesco. Insieme alla Convenzione sul Commercio Internazionale delle specie in pericolo, sono state identificate in totale 194 diverse province geografiche per le quali viene ritenuta necessaria almeno una riserva di biosfera. Ogni riserva deve contenere un ecosistema che sia tipico di un dominio biogeografico in relazione alla sua naturalezza, diversità e efficacia quale unità di conservazione. Ogni riserva deve mostrare un minimo disturbo antropico. All'interno di ogni riserva deve esistere almeno un'area centrale in cui non sia consentita alcuna interferenza con gli ecosistemi naturali. Intorno all'area centrale vi è una zona di transizione dove è consentito svolgere ricerche sperimentali e oltre questa si trova una zona tampone che protegge l'intera riserva della biosfera dalle pressioni dell'uso agricolo, industriale e urbano della Terra. Alcuni Parchi Nazionali sono stati progettati in conformità ai piani per le riserve della biosfera.

fonti GREMES

engdef Protected land and coastal areas that are approved under the Man and Biosphere programme (MAB) in conjunction with the Convention on International Trade in Endangered Species (CITES). Each reserve has to have an ecosystem that is recognized for its diversity and usefulness as a conservation unit. The reserves have at least one core area where there can be no interference with the natural ecosystem. A transition zone surrounds this and within it scientific research is allowed. Beyond this is a buffer zone which protects the whole reserve from agricultural, industrial and urban development. Biosphere reserves and buffer zones were regarded as examples of a new generation of conservation techniques.

source WRIGHT

riserva di acqua

reservoir

itadef Deposito naturale o artificiale di acqua, come ad esempio un lago, dal quale si possa attingere acqua per l'irrigazione, o per i fabbisogni di una comunità, o che possa essere impiegato per controllare le inondazioni.

fonti B&J

engdef An artificial or natural storage place for water, such as a lake or pond, from which the water may be withdrawn as for irrigation, municipal water supply, or flood control.

source B&J

riserva di caccia

hunting reserve

itadef Territorio delimitato su cui vige il diritto esclusivo di caccia, concesso di solito al proprietario e a un numero ristretto di persone da questo designate, o a un ente pubblico, a scopo di sport o di sfruttamento, allevamento, protezione della selvaggina.

fonti ZINZAN

engdef Area of land where the pursuit and killing or capture of game and wild animals is permitted.

source CED

riserva di pesca

fishing preserve

itadef Porzione di un corpo idrico dove la pesca è consentita.

fonti CNR

engdef Limited portion of a water body where angling is allowed.

source CNR

riserva marina

marine reserve

itadef Area di mare in cui flora e fauna sono protette.

fonti PHC

engdef Sea area where marine wildlife is protected.

source PHC

riserva naturale

nature reserve

itadef Aree naturali, solitamente di dimensioni limitate, istituite per la conservazione di comunità naturali vegetali e animali di interesse scientifico ed estetico.

fonti LANDY

engdef Areas allocated to preserve and protect certain animals and plants, or both. They differ from national park, which are largely a place for public recreation, because they are provided exclusively to protect species for their own sake. Endangered species are increasingly being kept in nature reserves to prevent them from extinction, particularly in India, Indonesia and some African countries. Natural reserves were used once to preserve the animals that landowners hunted, but, in the 19th century, they became places where animals were kept to prevent them from dying out. Special refuges and sanctuaries are also often designated to protect certain species or groups of wild animals or plants, especially if their numbers and distribution have been significantly reduced. They also serve as a place for more plentiful species to rest, breed or winter. Many parts of the world also have marine and aquatic reserves to protect different species of sea or freshwater plant and animal life.

source WRIGHT

riserva naturale europea ##

LIST

European nature reserve

itadef

fonti

engdef

source

riserva naturale integrale

integral natural reserve

itadef Aree destinate alla conservazione e alla protezione di animali e/o piante. Differiscono dai parchi nazionali che sono destinati invece alla ricreazione, poiché sono destinati unicamente alla protezione delle specie. Sempre più le specie in pericolo vengono mantenute in riserve naturali per sottrarle al pericolo di estinzione. Le riserve naturali vengono usate da molte specie per la riproduzione, lo svernamento, ecc.

fonti WRIGHT

engdef Areas allocated to preserve and protect certain animals and plants, or both. They differ from national parks, which are largely a place for public recreation, because they are provided exclusively to protect species for their own sake. Endangered species are increasingly being kept in nature reserves to prevent them from extinction. Nature reserves also serve as a place for more plentiful species to rest, breed or winter.

source WRIGHT

riserva naturale volontaria #

FREE

voluntary natural reserve

itadef Area di interesse nazionale posta sotto protezione per volontà del proprietario allo scopo di proteggerne la fauna, la flora ed eventuali siti archeologici o geologici.

fonti UNION

engdef Area of national interest which is protected under the responsibility of its owner in order to safeguard wildlife, archeological and geological sites.

source UNION

riserva nazionale di pesca

national fishing reserve

itadef Porzione limitata di corpo idrico demaniale dove è permesso praticare la pesca.

fonti CNR

engdef Limited portion of a water body belonging to the State where angling is allowed.

source CNR

riserva per le risorse

resource reserve

itadef

fonti ND

engdef

source ND

riserve biologiche

biological reserve

itadef Aree terrestri o acquatiche dichiarate protette allo scopo di conservarne determinate caratteristiche biologiche. Su tali riserve naturali vengono condotte ricerche relative ai problemi riguardanti la loro gestione e la protezione delle popolazioni animali e vegetali. L'accesso del pubblico a tali aree è sottoposto a limitazioni.

fonti GOOD

engdef An area of land and/or of water designated as having protected status for purposes of preserving certain biological features. Reserves are managed primarily to safeguard these features and provide opportunities for research into the problems underlying the management of natural sites and of vegetation and animal populations. Regulations are normally imposed controlling public access and disturbance.

source GOOD

riserve forestali

forest reserve

itadef 1) Ogni area di foresta, di solito con una superficie limitata (meno di 100 ha) che contiene un rigoglioso sviluppo e/o diverse specie di flora e fauna e che in quanto tale merita di essere salvaguardata dalla deforestazione.
2) Ogni area forestale, separata da un'area di foresta gestita, che viene conservata per una varietà di usi futuri, per esempio quale risorsa economica di legname, quale area protetta o come banca di geni.

fonti GREMES

engdef Forest area set aside for the purpose of protecting certain fauna and flora, or both.

source GILP96

riserve marine

marine conservation area

itadef

fonti

engdef

source

riserve nazionali

national reserve

itadef

fonti ND

engdef

source ND

riso ##

LIST

rice

itadef Pianta delle Graminacee coltivata in ambiente umido, di origine asiatica, che ha fusto glabro, pannocchia serrata con spighe di un solo fiore e cariossidi commestibili.

fonti ZINZAN

engdef An erect grass, *Oryza sativa*, that grows in East Asia on wet ground and has drooping flower spikes and yellow oblong edible grains that become white when polished.

source CED

risoluzione (atto)

resolution (act)

itadef Deliberazione finale presa da un'assemblea.

fonti ZINZAN

engdef A formal expression of the opinion of an official body or a public assembly, adopted by vote, as a legislative resolution.

source BLACK

risoluzione (parametro)

resolution (parameter)

itadef Parametro di qualità locale di una cartografia e corrisponde alle dimensioni del più piccolo particolare rappresentato nella cartografia vettoriale e alla lunghezza del lato della cella (pixel nel formato raster).

fonti MONGIS

engdef A remote sensing term which has three separate applications: a) spatial resolution, which refers to the ability of a sensor to distinguish between objects that are spatially close to each other. It is a measure of the smallest angular or linear separation between two objects. b) Spectral resolution which refers to the ability of a sensor to distinguish between objects which are spectrally similar. It is a measure of both the discreteness of wavebands and the sensitivity of the sensor to distinguish between electromagnetic radiation intensity levels. c) Thermal resolution which refers to the ability of a sensor to distinguish between objects with a similar temperature.

source WHIT

risoluzione di contratto #

FREE

termination of employment

itadef Estinzione di un contratto per inadempimento, impossibilità sopravvenuta, eccessiva onerosità di una delle prestazioni.

fonti ZINZAN

engdef The act or instrument by which the binding force of a contract is terminated, irrespective of whether the contract is carried out to the full extent contemplated or is broken off before complete execution.

source WESTS

risorse

resource

itadef Ogni bene come l'acqua, l'ossigeno, i nutrienti chimici e il territorio, necessari agli organismi viventi per completare il proprio ciclo di vita durante il quale infatti, avranno bisogno, in differenti proporzioni, di molte e diverse risorse.

fonti GREMES

engdef Any component of the environment that can be utilized by an organism.

source LBC

RISORSE (utilizzo delle risorse) ###

DEL

RESOURCES (utilisation of resources)

itadef

fonti

engdef

source

risorse animali

animal resource

itadef

fonti

engdef

source

risorse biologiche

biological resource

itadef Risorse genetiche, organismi o parti di essi, popolazioni o altre componenti biotiche di ecosistemi, di effettivo o potenziale valore per l'umanità.

fonti BIODIV

engdef Genetic resources, organisms or parts thereof, populations, or any other biotic component of ecosystems with actual or potential use or value for humanity.

source BIODIV

risorse biologiche marine

living marine resource

itadef

fonti

engdef Any source of supply derived from plants, animals and other wildlife inhabiting the sea or ocean, which may be used by humans for food and other necessities.

source RHW

risorse biologiche terrestri

terrestrial biological resource

itadef

fonti

engdef Any source of supply derived from plants, animals or other wildlife inhabiting land or ground, which may be used by humans for food, clothes and other necessities.

source RHW

risorse climatiche

climate resource

itadef

fonti

engdef

source

risorse del suolo

soil resource

itadef

fonti ND

engdef

source ND

risorse di acqua dolce

freshwater resource

itadef Sistema di fiumi, laghi e altri corpi idrici superficiali che forniscono acqua per i fabbisogni umani essenziali, primo fra tutti la produzione alimentare.

fonti NELSON

engdef The network of rivers, lakes, and other surface waters that supply water for food production and other essential human systems.

source NELSON

risorse energetiche

energy resource

itadef Fonti potenziali di energia che non sono ancora state sfruttate, come, ad esempio, il carbone presente nei giacimenti, il calore solare, l'energia eolica, l'energia geotermica, ecc.

fonti PHC

engdef Potential supplies of energy which have not yet been used (such as coal lying in the ground, solar heat, wind power, geothermal power, etc.).

source PHC

risorse energetiche non rinnovabili

non-renewable energy resource

itadef Fonti energetiche fossili che per essere riformate richiedono tempi geologici che si pongono fuori da qualsiasi prospettiva utile.

fonti DIZAMB

engdef Non-renewable resources have been built up or evolved over a geological time-span and cannot be used without depleting the stock and raising questions of ultimate exhaustibility, since their rate of formation is so slow as to be meaningless in terms of the human life-span.

source GOOD

risorse fluviali

river resource

itadef I fiumi vengono utilizzati per l'attingimento di acque potabili e l'abbeveramento del bestiame, per il trasporto di legname e per la navigazione; per l'irrigazione, per l'approvvigionamento idrico delle industrie e lo smaltimento delle acque usate; per la produzione di energia meccanica ed idroelettrica, per la ricreazione, ecc.

fonti DIFID

engdef Any source of supply derived from a river, particularly its water, which is collected, stored and treated, then distributed for domestic, industrial, farm and other uses.

source WWC

risorse forestali

forest resource

itadef Le risorse forestali si riferiscono a due componenti separate ma strettamente collegate: il suolo forestale e la vegetazione arborea.

fonti PARCOR

engdef Forest resources consist of two separate but closely related parts: the forest land and the trees (timber) on that land.

source PARCOR

risorse genetiche

genetic resource

itadef Il complesso dei geni, e quindi delle informazioni genetiche, esistenti in uno stock di organismi presenti in natura o coltivati. Più ampia è la disponibilità di geni in una popolazione, maggiore è la capacità di adattamento degli organismi alle diverse condizioni ambientali.

fonti ALL2

engdef The gene pool in natural and cultivated stocks of organisms that are available for human exploitation. It is desirable to maintain as diverse a range of organisms as possible, particularly of domesticated cultivars and their ancestors, in order to maintain a wide genetic base. The wider the genetic base, the greater the capacity for adaptation to particular environmental conditions.

source ALL2

risorse idriche

water resource

itadef L'acqua in tutte le sue forme, atmosferica, di superficie o sotterranea, che può essere utile all'uomo.

fonti LANDY

engdef Water in any of its forms, wherever located - atmosphere, surface or ground - which is or can be of value to man.

source LANDY

risorse ittiche

fishery resource

itadef

fonti

engdef

source

risorse marine

sea resource

itadef Le risorse marine comprendono risorse viventi animali e vegetali, risorse energetiche e minerali.

fonti PARCOR

engdef Marine resources include food, energy and minerals.

source PARCOR

risorse microbiche

microbial resource

itadef

fonti

engdef Any available source of supply derived from microbes, which would be used for beneficial purposes, such as for the production of food substances and drugs.

source APD

risorse minerali

mineral resource

itadef Concentrazione spontanea di minerali che possono essere lavorati e sfruttati da un punto di vista economico. I giacimenti minerari vengono classificati in relazione alla loro origine e derivano da una varietà di processi ignei, metamorfici e sedimentari.

fonti GREMES

engdef Valuable mineral deposits of an area that are presently recoverable and may be so in the future; includes known ore bodies and potential ore.

source MGH

risorse naturali

natural resource

itadef Deposito di minerali, acqua o altri materiali presenti in natura. / Componente dell'ambiente naturale utile all'uomo. Alcune risorse naturali hanno valore economico (es. legname) mentre altre hanno un valore "non economico" (es. bellezze paesaggistiche).

fonti MGH

engdef A feature or component of the natural environment that is of value in serving human needs, e.g. soil, water, plantlife, wildlife, etc. Some natural resources have an economic value (e.g. timber) while others have a "noneconomic" value (e.g. scenic beauty).

source UNUN

risorse non rinnovabili

non-renewable resource

itadef Ogni risorsa finita presente in natura che, relativamente alla scala cronologica dell'uomo, una volta esaurita non può essere rinnovata. La maggior parte delle risorse finite possono rinnovarsi solo in un intervallo di tempo geologico e tutti i combustibili fossili e le risorse minerarie rientrano in questa categoria. Negli ultimi anni, in cui l'esaurimento delle risorse è divenuto un fatto sempre più comune, il processo del riciclaggio ha ridotto la dipendenza delle risorse non rinnovabili ancora da estrarre.

fonti GREMES

engdef A natural resource which, in terms of human time scales, is contained within the Earth in a fixed quantity and therefore can be used once only in the foreseeable future (although it may be recycled after its first use). This includes the fossil fuels and is extended to include mineral resources and sometimes ground water, although water and many minerals are renewed eventually.

source ALL

risorse rinnovabili

renewable resource

itadef Ogni prodotto che in teoria non può essere totalmente consumato grazie alla sua capacità di riprodursi (biologicamente) o di rigenerarsi (fisicamente). Le risorse rinnovabili appartengono alle fonti inesauribili (come l'energia solare), ad un importante ciclo fisico (come il ciclo idrologico), oppure ad un sistema biologico (come tutte le piante e gli animali che si riproducono). Negli ultimi anni, l'attività dell'uomo ha gravemente ridotto alcune risorse precedentemente classificate quali rinnovabili, per esempio il patrimonio ittico del Mare del Nord e numerose foreste. Questo si è verificato quando la risorsa è stata sfruttata ad un ritmo maggiore rispetto a quello con cui è in grado di rinnovarsi.

fonti GREMES

engdef Resources capable of being continuously renewed or replaced through such processes as organic reproduction and cultivation such as those practiced in agriculture, animal husbandry, forestry and fisheries.

source LANDY

risorse vegetali

plant resource

itadef

fonti

engdef

source

risparmio

saving

itadef Parte del reddito che non viene consumata. E' un'astensione dal consumo.

fonti ECONSK

engdef The amount of current income which is not spent for survival or enjoyment.

source MGHME

risparmio di acqua

water saving

itadef Gestione delle risorse idriche che prevede l'utilizzazione delle stesse secondo priorità precise ed evitandone gli sprechi.

fonti DIFID

engdef Management of water resources aiming at ensuring the continued availability of water for human uses and natural ecosystems.

source GILP96

risparmio di acqua

water saving

itadef Gestione delle risorse idriche che prevede l'utilizzazione delle stesse secondo priorità precise ed evitandone gli sprechi.

fonti DIFID

engdef Management of water resources aiming at ensuring the continued availability of water for human uses and natural ecosystems.

source GILP96

risparmio di energia

energy saving

itadef Insieme di tecniche, politiche e procedimenti, diretti a utilizzare con il massimo di efficienza le fonti di energia disponibili.

fonti DIZAMB

engdef Avoiding wasting energy.

source PHC

risparmio di energia

energy saving

itadef Insieme di tecniche, politiche e procedimenti, diretti a utilizzare con il massimo di efficienza le fonti di energia disponibili.

fonti DIZAMB

engdef Avoiding wasting energy.

source PHC

ritorno alla natura #

FREE

return to nature

itadef

fonti

engdef

source

riutilizzo dell'acqua

water reuse

itadef Impiego di acqua già utilizzata per altri scopi in nuovi processi produttivi.

fonti NDWP

engdef Water that is discharged by one user and is used by other users. Sometimes, it also means water discharged by one unit and used by other units in the same plant. Also referred to as Recycled Water.

source NDWP

riutilizzo dell'acqua

water regeneration

itadef

fonti

engdef

source

riutilizzo dell'acqua

water regeneration

itadef

fonti

engdef

source

riutilizzazione di materiali

reuse of materials

itadef Riuso di un articolo che richiede un trattamento minimo, come per esempio una bottiglia di latte.

fonti GREMES

engdef Any re-utilization of products or components, in original form, such as when used glass bottles are sterilized and refilled for resale.

source TOE

riva del mare

seashore

itadef Area sabbiosa o ghiaiosa che si estende dal limite della bassa marea verso l'interno fino all'inizio della vegetazione permanente.

fonti MGH

engdef The zone of unconsolidated material that extends landward from the low water-line to where there is marked change in material or physiographic form or to the line of permanent vegetation.

source MGH

rivelatore

detector

itadef Apparecchio o dispositivo meccanico, elettrico o chimico per l'identificazione e la registrazione automatica di segnali di varia provenienza, come, ad esempio, un cambiamento di pressione o di temperatura o un segnale elettrico o una radiazione proveniente da materiale radioattivo.

fonti AMHER

engdef A mechanical, electrical, or chemical device that automatically identifies and records or registers a stimulus, such as an environmental change in pressure or temperature, an electrical signal, or radiation from a radioactive material.

source AMHER

rivestimento

coating

itadef Prodotto applicato su una superficie a scopo protettivo, funzionale o decorativo.

fonti LEE ZINZAN

engdef A material applied onto or impregnated into a substrate for protective, decorative, or functional purposes. Such materials include, but are not limited to, paints, varnishes, sealers, adhesives, thinners, diluents, and inks.

source LEE

rivoluzione verde

green revolution

itadef Lo sviluppo di varietà di cereali ad alta resa, e la loro adozione e diffusione nel terzo mondo, quale parte di un pacchetto di provvedimenti tra cui il maggiore uso di fertilizzanti e di protezione chimica, e il controllo delle riserve idriche. Coniato per la prima volta nel 1968, il termine ha acquistato popolarità in seguito al conferimento del Premio Nobel per la Pace a Norman E. Borlaug nel 1970 per avere sviluppato alcune varietà di colture che si pensava avrebbero probabilmente colmato il divario tra l'incremento demografico e la produzione di beni alimentari.

fonti GREMES

engdef The name given to the widespread development of high-yield strains of wheat, corn and rice during the 1960s and early 1970s. It was more formally known as the Indicative World Plan for Agricultural Development. The revolution came after the Food and Agricultural Organization held the World Food Congress in 1963. A "Freedom from Hunger" campaign was set up with the goal of increasing food supplies and solving the world's hunger problems.

source WRIGHT

roccia

rock

itadef Aggregato di minerali dovuto a fenomeni geologici.

fonti ZINZAN

engdef Any aggregate of minerals that makes up part of the earth's crust. It may be unconsolidated, such as sand, clay, or mud, or consolidated, such as granite, limestone, or coal.

source CED

roditori

rodent

itadef Ordine di Mammiferi Placentati comprendente specie estinte comparse nel paleocene e attualmente rappresentato da forme erbivore o onnivore. Il carattere più rappresentativo dell'ordine consiste nella presenza di un unico paio di cospicui incisivi sulla mascella e sulla mandibola. Tali denti crescono continuamente e presentano smalto solo sulla superficie anteriore; da ciò deriva la conformazione a scalpello che acquisiscono con l'usura. Possiedono molari ma sono privi di canini; inoltre la particolare disposizione dei muscoli masticatori e la lassa sinfisi mandibolare consente loro di utilizzare gli incisivi inferiori come una cesoia.

fonti DELFIN

engdef Any of the relatively small placental mammals that constitute the order Rodentia, having constantly growing incisor teeth specialized for gnawing.

source MGH

rospi ##

LIST

toad

itadef Anfibio anuro dal corpo tozzo e dalla pelle spessa e verrucosa, ricca di ghiandole che secernono un liquido acre ed irritante.

fonti ZINZAN

engdef Any anuran amphibian of the class Bufonidae, such as Bufo bufo of Europe. They are similar to frogs but are more terrestrial, having a drier warty skin.

source CED

rotazione delle colture

crop rotation

itadef Sequenza a breve termine di una coltivazione in un campo, in cui per periodo di rotazione si intende la durata della rotazione in anni. Sebbene le monocolture di grano, orzo o mais possano essere praticate in alcune aree, gran parte dei sistemi di coltivazione dei campi si avvalgono di qualche metodo della rotazione colturale. Questa viene utilizzata al fine di conservare la fertilità del suolo, introdurre le colture da interruzione, produrre raccolti di alto valore ma spesso altamente costosi quale mezzo per accrescere i redditi, ampliare la base economica dell'impresa agricola e distribuire la domanda del lavoro nel corso di tutto l'anno in modo più uniforme. Una rotazione delle colture economicamente più importanti, o di quelle coltivate vicino all'azienda agricola, viene chiamata rotazione colturale primaria, rispetto alla rotazione colturale secondaria delle colture meno importanti, o di quelle coltivate nei campi più distanti.

fonti GREMES

engdef An agricultural technique in which, season after season, each field is sown with crop plants in a regular rotation, each crop being repeated at intervals of several years. Crop rotation minimizes the risks of depleting the soil of particular nutrients. In rotation systems, a grain crop is often grown the first year, followed by a leafy-vegetable crop in the second year, and a pasture crop in the third. The last usually contains legumes; such plants can restore nitrogen to the soil. Notwithstanding, high yields tend to depend upon the continued addition of chemical fertilizers to the soil.

source GILP96

rottame metallico

scrap metal

itadef Materiale ferroso di scarto adatto ad essere riutilizzato per nuove lavorazioni o per la forgia.

fonti WEBSTE ZINZAN

engdef Any metal cutting or reject from a manufacturing operation or any discarded metal object that may be suitable for recycling.

source DOEGOV

royalty

royalty

itadef Controprestazione in denaro o in altre forme che viene pagata periodicamente.

fonti ZINZAN

engdef A fee paid periodically by a licensee for the use of a patent, trademark, copyright or other similar rights.

source ECHO

rumore

noise

itadef Il rumore è un fenomeno sonoro di qualsiasi natura ed origine, caratterizzato dall'essere molesto o comunque sgradito, che può portare effetti negativi per la salute fisica e la tranquillità psichica dell'uomo e degli animali.

fonti RUMORE

engdef Sound which is unwanted, either because of its effects on humans, its effect on fatigue or malfunction of physical equipment, or its interference with the perception or detection of other sounds.

source MGH

rumore aereo

airborne noise

itadef Rumore prodotto dal movimento di grandi volumi di aria o dall'emissione di aria ad alta pressione.

fonti CORBIT

engdef Noise caused by the movement of large volumes of air and the use of high-pressure air.

source CORBIT

rumore aerodinamico

aerodynamic noise

itadef Rumore causato dal passaggio di una corrente turbolenta sulla superficie di un corpo.

fonti MGH

engdef Acoustic noise caused by turbulent airflow over the surface of a body.

source MGH

rumore ambientale

environmental noise

itadef L'intensità sonora e le caratteristiche dei suoni emessi da ogni tipo di sorgente nell'ambiente circostante.

fonti CONFER

engdef The sound and the characteristics of sounds from all sources in the surrounding environment.

source CONFER

rumore continuo

steady noise

itadef Rumore prolungato e senza interruzione.

fonti CED

engdef Unceasing prolonged noise, without interruption.

source CED

rumore da costruzione

construction noise

itadef Rumore associato alle varie attività intraprese in un cantiere edile, navale, ecc.

fonti CNR

engdef Noise which is disturbing, excessive, or offensive and constitutes a nuisance involving discomfort or annoyance to persons of normal sensitivity residing in the area, which is generated by the use of any tools, machinery or equipment used in connection with construction operations.

source CORONA

rumore da traffico

traffic noise

itadef Rumore prodotto dalla circolazione dei veicoli. Il rumore del traffico stradale viene riconosciuto come dannoso per la qualità ambientale e per coloro che vivono in strade con traffico particolarmente intenso. Le abitazioni soggette a livelli di rumore così elevati da essere ritenuti inaccettabili secondo quanto determinato da una valutazione dell'indice di rumore, possono ottenere dei contributi governativi per installare dispositivi di isolamento acustico.

fonti WPR GREMES

engdef Noise generated by street or freeway traffic.

source REDREP

rumore derivante da attività commerciali

commercial noise

itadef

fonti

engdef

source

rumore di aerei

aircraft noise

itadef Rumore emesso da mezzi aerei durante varie operazioni quali decollo, atterraggio, superamento del muro del suono, accensione motori, ecc.

fonti MGH

engdef Effective sound output of the various sources of noise associated with aircraft operation, such as propeller and engine exhaust, jet noise, and sonic boom.

source MGH

rumore di animali #

FREE

animal noise

itadef Rumore causato da animali proveniente da canili, abitazioni private, ecc.

fonti CNR

engdef Noise caused by animals such as dogs kept in kennels or in private homes as pets.

source CNR

rumore di fondo

background noise

itadef Rumore derivante da sorgenti diverse da quella sottoposta a monitoraggio. La causa principale del rumore di fondo è il traffico veicolare.

fonti KOREN DODERO

engdef Noise coming from source other than the noise source being monitored.

source KOREN

rumore di origine industriale

industrial noise

itadef Nel settore industriale le attività più rumorose sono la siderurgia e le fonderie, la metalmeccanica e le costruzioni civili; il rumore industriale è caratterizzato dalla prevalenza di alte frequenze.

fonti DIFID

engdef

source

rumore di rotolamento #

FREE

rolling noise

itadef Rumore provocato dall'attrito dei pneumatici sulla superficie stradale.

fonti VALAMB

engdef Deeply resounding, reverberating noise caused by the friction between car tyres and road surfaces.

source CED

rumore di vicinato

neighbourhood noise

itadef Rumori provenienti da una sorgente locale (ad esempio da un impianto industriale) che provocano disturbo a chi risiede nelle vicinanze.

fonti PHC

engdef General noise from a local source (such as the noise of a factory) which is disturbing to people living in the area.

source PHC

rumore domestico #

FREE

domestic noise

itadef I rumori domestici sono provocati da impianti idraulici, impianti di riscaldamento, elettrodomestici o apparecchi di ricreazione, telefoni, campanelli, voci alte.

fonti DIFID

engdef Noise caused by domestic facilities and activities.

source CNR

rumore e salute #

FREE

health effects of noise

itadef Gli effetti del rumore sulla salute dell'uomo consistono sostanzialmente nella perdita progressiva dell'udito e in disturbi di tipo psicologico.

fonti KOREN

engdef Noise consequences on human health consist in loss of hearing and psychological effects.

source KOREN

rumore e salute #

FREE

health effects of noise

itadef Gli effetti del rumore sulla salute dell'uomo consistono sostanzialmente nella perdita progressiva dell'udito e in disturbi di tipo psicologico.

fonti KOREN

engdef Noise consequences on human health consist in loss of hearing and psychological effects.

source KOREN

rumore impulsivo

impulsive noise

itadef Rumore a banda larga che si presenta sotto forma d'impulsi. Può essere originato da qualunque fonte posta in prossimità dei punti di accesso alla rete che generi un intenso campo elettromagnetico o da carichi, connessi alla rete, che utilizzano, nel loro funzionamento, grandezze elettriche di tipo impulsivo. Le sorgenti possono essere artificiali, come motori elettrici, elettrodomestici (ventilatori, condizionatori, asciugacapelli), nterruttori, computer, apparecchiature digitali, addirittura vecchi campanelli; oppure naturali, come fulmini, scariche elettriche, rumore spaziale. Poiché la sua esistenza è fortemente legata alla presenza umana, il livello del rumore impulsivo è maggiore nei centri urbani e industriali, inoltre si presenta con caratteristiche differenti tra zone residenziali e zone industriali.

fonti CEFRIE

engdef Noise characterized by transient short-duration disturbances distributed essentially uniformly over the useful passband of a transmission system. The intervals of the sound waves are greater than one second apart and are characterized by a high-amplitude, very short wave.

source MGH HOWARD

rumore indotto dalla struttura #

FREE

structure-borne noise

itadef Rumore che viene trasmesso per almeno una parte del suo percorso per mezzo di vibrazioni che attraversano una struttura solida.

fonti CONFER

engdef Sound that travels over at least part of its path by means of the vibration of a solid structure.

source CONFER

rumore intermittente

intermittent noise

itadef Rumore che si verifica a intervalli regolari o irregolari.

fonti CED

engdef Noise occurring at regular or irregular intervals.

source CED

rumore urbano

urban noise

itadef Rumore emesso da varie sorgenti nell'ambito di un ambiente urbano.

fonti CNR

engdef Noise from industries, construction, traffic, public places etc. This index is important for ensuring quiet urban living and working conditions. Urban environmental noise is expressed by equivalent day and night noise classifications.

source DRPAD

ruscellamento

runoff

itadef Velocità a cui l'acqua viene rimossa scorrendo sulla superficie del suolo; essa dipende dalla struttura del suolo, dalla sua pendenza, dal clima, e dalla copertura vegetale.

fonti LANDY

engdef Rate at which water is removed by flowing over the soil surface. This rate is determined by the texture of the soil, slope, climate, and land use cover (e.g. paved surface, grass, forest, bare soil).

source LANDY

ruscello

brook

itadef Breve corso d'acqua che scaturisce direttamente dal terreno o che si forma in seguito ad abbondanti precipitazioni o a scioglimento di neve e ghiaccio.

fonti B&J

engdef A small stream or rivulet, commonly swiftly flowing in rugged terrain, of lesser length and volume than a creek; especially a stream that issues directly from the ground, as from a spring or seep, or that is produced by heavy rainfall or melting snow.

source B&J

ruscello

brook

itadef Breve corso d'acqua che scaturisce direttamente dal terreno o che si forma in seguito ad abbondanti precipitazioni o a scioglimento di neve e ghiaccio.

fonti B&J

engdef A small stream or rivulet, commonly swiftly flowing in rugged terrain, of lesser length and volume than a creek; especially a stream that issues directly from the ground, as from a spring or seep, or that is produced by heavy rainfall or melting snow.

source B&J

sabbia

sand

itadef Minerale granulare ruvido costituito principalmente da granelli di quarzo. La sabbia deriva dalla disgregazione chimica e fisica delle rocce ricche di quarzo, soprattutto dall'arenaria e dal granito. Il diametro dei granelli di sabbia varia in relazione alla classificazione della composizione del suolo che viene utilizzata. I suoli con un elevato contenuto di sabbia sono ben areati, si riscaldano velocemente in primavera e sono facili da coltivare; ma l'elevata porosità che li caratterizza porta spesso alla formazione di suoli soggetti alla siccità e poveri di sostanze nutritive a causa della rapida lisciviazione che si verifica lungo il profilo del suolo.

fonti GREMES

engdef A loose material consisting of small mineral particles, or rock and mineral particles, distinguishable by the naked eye; grains vary from almost spherical to angular, with a diameter range from 1/16 to 2 millimeters.

source MGH

sabbie bituminose

tar sand

itadef Rocce sedimentarie in cui sono rimasti intrappolati degli idrocarburi; i componenti più leggeri evaporano lasciando negli interstizi un residuo asfaltico.

fonti CED

engdef A sandstone in which hydrocarbons have been trapped; the lighter compounds evaporate, leaving a residue of asphalt in the rock pores.

source CED

saggio

assay

itadef Operazione sperimentale che mira a determinare le qualità, le proprietà, il valore di una sostanza, di un materiale, ecc.

fonti ZINZAN

engdef Qualitative or quantitative determination of the components of a material, such as an ore or a drug.

source MGH

saggio immunologico

immunoassay

itadef Metodo per la valutazione quantitativa di sostanze chimiche, quali ormoni, farmaci e alcune proteine, basato sul legame altamente specifico fra antigene e anticorpo.

fonti KOREN

engdef Any of several methods for the quantitative determination of chemical substances such as hormones, drugs, and certain proteins that utilize the highly specific binding between an antigen and an antibody.

source KOREN

salamandre ##

LIST

salamander

itadef Anfibio degli Urodela con corpo giallo e nero, a macchie, bocca ampia, che vive negli ambienti umidi.

fonti ZINZAN

engdef Any of various urodele amphibians, such as Salamandra salamandra of central and S Europe. They are typically terrestrial, have an elongated body, and only return to water to breed.

source CED

saldatura

welding

itadef Unione di due metalli mediante applicazione di calore, con o senza lega.

fonti MGH

engdef Joining two metals by applying heat to melt and fuse them, with or without filler metal.

source MGH

saldatura

welding

itadef Unione di due metalli mediante applicazione di calore, con o senza lega.

fonti MGH

engdef Joining two metals by applying heat to melt and fuse them, with or without filler metal.

source MGH

sale

salt

itadef Composto ottenuto per combinazione di un acido con una base.

fonti ZINZAN

engdef The reaction product when a metal displaces the hydrogen of an acid.

source MGH

sale per uso stradale

road salt

itadef Sale usato contro la formazione di ghiaccio sulle strade; l'eccesso di sale dilavato dalla superficie stradale può danneggiare la vegetazione situata nei pressi e aumentare la concentrazione salina dei corsi d'acqua che scorrono nelle vicinanze. Inoltre esso accelera il deterioramento delle strutture in cemento e metallo.

fonti WPR

engdef Salt used against the formation of ice on roads; when excess salt washes off the roads, it can poison roadside vegetation or raise salt concentrations in streams and reserves of underground water. It also accelerates the deterioration of concrete and metal.

source WPR

salina

salina

itadef Deposito naturale di sali diversi che si forma in zone costiere o depresse.

fonti ZINZAN

engdef A place where crystalline salt deposits are formed or found, such as a salt flat or pan, a salada, or a salt lick.

source B&J

salinità del suolo

soil salinity

itadef Misura della quantità di sali minerali presenti nel suolo. In molte zone aride e semiaride, nelle quali l'evapotraspirazione supera le precipitazioni, il suoli contengono un'alta percentuale di sale, mentre nelle zone umide l'acqua che percola attraverso il suolo trasporta il materiale solubile verso i fiumi e da questi nel mare; di conseguenza i suoli di queste zone contengono una percentuale minore di sali.

fonti PHC GOUDIE

engdef Measurement of the quantity of mineral salts found in a soil. Many semi-arid and arid areas are naturally salty. By definition they are areas of substantial water deficit where evapotranspiration exceeds precipitation. Thus, whereas in humid areas there is sufficient water to percolate through the soil and to leach soluble materials from the soil and the rocks into the rivers and hence into the sea, in deserts this is not the case. Salts therefore tend to accumulate.

source PHC GOUDIE

salinità dell'acqua

water salinity

itadef Rapporto tra la massa di sale, misurata di solito in grammi, contenuta in una data quantità di acqua e la quantità di acqua stessa, misurata in litri.

fonti ZINZAN

engdef The degree of dissolved salts in water measured by weight in parts per thousand.

source KOREN

salinizzazione

salination

itadef Accumulo nel suolo di sali di sodio, di magnesio e di potassio altamente solubili. La salinizzazione di solito colpisce le aree aride e semiaride in cui i tassi di evaporazione superano quelli di precipitazione, soprattutto nelle regioni costiere e nelle zone in cui vi sono depositi sotterranei di evaporite. In questi ambienti gli effetti limitati della lisciviazione determinano un aumento della salinità a causa della ritenzione del suolo dei sali di sodio e di potassio altamente mobili. La salinizzazione viene notevolmente accelerata dal movimento verso l'alto dell'acqua freatica salata mediante il meccanismo della capillarità. Le temperature elevate dell'aria e del terreno causano l'evaporazione e il deposito dei sali contenuti nell'acqua freatica. La salinizzazione può essere dovuta anche ad un'irrigazione eccessiva e realizzata in un periodo non idoneo.

fonti GREMES

engdef The accumulation of soluble salts by evaporation of the waters that bore them to the soil zone, in a soil of an arid, poorly drained region.

source B&J

salinizzazione del suolo

soil salination

itadef Accumulo nel suolo di sali di sodio, di magnesio e di potassio altamente solubili. La salinizzazione di solito colpisce le aree aride e semiaride in cui i tassi di evaporazione superano quelli di precipitazione. La salinizzazione viene notevolmente accelerata dal movimento verso l'alto dell'acqua freatica salata, mediante il meccanismo della capillarità. Le temperature elevate dell'aria e del terreno causano l'evaporazione e il deposito dei sali contenuti nell'acqua freatica.

fonti GREMES

engdef The accumulation of soluble mineral salts near the surface of soil, usually caused by the capillary flow of water from saline ground water. Where the rate of surface evaporation is high, irrigation can exacerbate the problem by moistening the soil and causing water to be drawn from deeper levels as water evaporates from the surface. The evaporation of pure water leaves the salts behind, allowing them to accumulate, and they can reach concentrations that are toxic to plants, thus sterilizing the land.

source ALL

salinizzazione dell'acqua

water salination

itadef Processo per cui il contenuto in sale dell'acqua aumenta e che si verifica soprattutto nei paesi caldi nei quali viene praticata l'irrigazione.

fonti PHC

engdef Process by which water becomes more salty, found especially in hot countries where irrigation is practised.

source PHC

salmonella

LIST

salmonella

itadef Genere di batteri aerobici comprendente molte specie che provocano infezioni intestinali. / Genere batterico appartenente alla famiglia Enterobacteriaceae comprendente specie parassite degli animali e dell'uomo. L'habitat naturale delle salmonelle è principalmente il lume intestinale degli animali domestici e selvatici (polli, suini, bestiame, roditori) e dell'uomo, limitatamente alle specie salmonella typhi e salmonella paratyphi A e B (responsabili della febbre tifoidea). Le infezioni umane sono dette genericamente salmonellosi e spesso distinte in maggiori (febbre tifoidea, una batteriemia grave con localizzazione secondaria all'intestino tenue e all'ileo) e minori (forme gastroenteriche dovute a un'ampia varietà di ceppi). Le salmonelle di origine fecale resistono in condizioni favorevoli per settimane nelle acque e mesi nel suolo. Vengono uccise dai comuni disinfettanti chimici (cloro e ipocloriti, fenoli, sali di ammonio quaternari e formaldeide) e fisici (pastorizzazione).

fonti WRIGHT DELFIN

engdef General name for a family of microorganisms, one of the largest groups of bacteria, that includes those most frequently implicated in food poisoning and gastroenteritis. Unhygienic handling and inadequate cooking of poultry and meat, improper storage of cold meats and, more recently, contamination of battery-reared hen eggs, are the most common sources of salmonella infections.

source WRIGHT

salmonella

LIST

salmonella

itadef Genere di batteri aerobici comprendente molte specie che provocano infezioni intestinali. / Genere batterico appartenente alla famiglia Enterobacteriaceae comprendente specie parassite degli animali e dell'uomo. L'habitat naturale delle salmonelle è principalmente il lume intestinale degli animali domestici e selvatici (polli, suini, bestiame, roditori) e dell'uomo, limitatamente alle specie salmonella typhi e salmonella paratyphi A e B (responsabili della febbre tifoidea). Le infezioni umane sono dette genericamente salmonellosi e spesso distinte in maggiori (febbre tifoidea, una batteriemia grave con localizzazione secondaria all'intestino tenue e all'ileo) e minori (forme gastroenteriche dovute a un'ampia varietà di ceppi). Le salmonelle di origine fecale resistono in condizioni favorevoli per settimane nelle acque e mesi nel suolo. Vengono uccise dai comuni disinfettanti chimici (cloro e ipocloriti, fenoli, sali di ammonio quaternari e formaldeide) e fisici (pastorizzazione).

fonti WRIGHT DELFIN

engdef General name for a family of microorganisms, one of the largest groups of bacteria, that includes those most frequently implicated in food poisoning and gastroenteritis. Unhygienic handling and inadequate cooking of poultry and meat, improper storage of cold meats and, more recently, contamination of battery-reared hen eggs, are the most common sources of salmonella infections.

source WRIGHT

salute

health

itadef Stato di benessere fisico e psichico dell'organismo umano derivante dal buon funzionamento di tutti gli organi e gli apparati.

fonti ZINZAN

engdef A state of dynamic equilibrium between an organism and its environment in which all functions of mind and body are normal.

source MGH

salute ambientale

environmental health

itadef Scienza relativa alla protezione della salute e alle misure preventive riguardanti l'inquinamento ambientale.

fonti AZENP

engdef The art and science of the protection of good health, the prevention of disease and injury through the control of positive environmental factors, and the reduction of potential physical, biological, chemical and radiological hazards.

source KOREN

salute animale

animal health

itadef

fonti ND

engdef

source ND

salute umana

human health

itadef Stato di benessere fisico, mentale e sociale che non sta ad indicare soltanto un'assenza di malattia.

fonti DELFIN

engdef The avoidance of disease and injury and the promotion of normalcy through efficient use of the environment, a properly functioning society, and an inner sense of well-being.

source KOREN

SALUTE, NUTRIZIONE ###

DEL

HEALTH, NUTRITION

itadef

fonti

engdef

source

sanitari

sanitary fitting

itadef Insieme delle apparecchiature destinate all'igiene della persona e all'eliminazione dei rifiuti organici.

fonti ZINZAN

engdef The set of furnishings designed for personal hygiene and the disposal of organic waste.

source ZINZAN

santuario naturale

wildlife sanctuary

itadef Area destinata alla protezione di animali selvatici, nella quale caccia e pesca sono proibite o strettamente controllate.

fonti LANDY

engdef Area designated for the protection of wild animals, within which hunting and fishing is either prohibited or strictly controlled.

source LANDY

santuario per uccelli

bird sanctuary

itadef Zona di protezione per uccelli.

fonti PHC

engdef Special area where birds are protected.

source PHC

sanzione

penalty

itadef Limitazione dei diritti del soggetto quale conseguenza della violazione di un obbligo.

fonti NDGIUR

engdef 1) A punishment for a crime.
2) A sum specified in a contract as payable on its breach but not constituting a genuine estimate of the likely loss.

source DICLAW

sanzione

sanction

itadef Penalità cui i destinatari di una legge debbono soggiacere in caso di trasgressione della stessa.

fonti ZINZAN

engdef The penalty laid down in a law for contravention of its provisions.

source CED

sanzione amministrativa

administrative sanction

itadef Conseguenza di un illecito amministrativo ovvero di un comportamento di disobbedienza ad un obbligo imposto da un provvedimento amministrativo.

fonti NDGIUR

engdef

source

sanzione penale #

FREE

penal sanction

itadef

fonti ND

engdef Punishment for the commission of a specific crime, such as fines, restitution, probation and imprisonment.

source BLD

sanzione per danni ambientali

penalty for environmental damage

itadef

fonti

engdef Punishment, varying from fines to withdrawal of government funds to economic sanctions, which is imposed for the harm or injury done to natural resources.

source RHW

sapone

soap

itadef Sale alcalino di acidi grassi usato specialmente come detergente.

fonti ZINZAN

engdef A cleansing agent, manufactured in bars, granules, flakes, or liquid form, made from a mixture of the sodium salts of various fatty acids of natural oils and fats.

source AMHER

sapore dell'acqua

taste of water

itadef Il sapore dell'acqua è legato alla presenza in essa di materiale estraneo, come composti organici, sali inorganici o gas disciolti. Il sapore può essere dolce, salato, acido, amaro secondo le sostanze disciolte. Un'acqua potabile di buona qualità non dovrebbe avere alcun sapore.

fonti CORBIT DODERO

engdef Taste in water can be caused by foreign matter, such as organic compounds, inorganic salts or dissolved gases. These materials may come from domestic, agricultural or natural sources. Some substances found naturally in groundwater, while not necessarily harmful, may impart a disagreeable taste or undesirable property to the water. Magnesium sulphate, sodium sulphate, and sodium chloride are but a few of these. Acceptable waters should be free from any objectionable taste at point of use.

source CORBIT

saprobio

saprobe

itadef E' detto di piante o microrganismi che vivono su materia organica in decomposizione.

fonti DELFIN

engdef Referring to the classification of organisms according to the way in which they tolerate pollution.

source PHC

saprobio

saprobe

itadef E' detto di piante o microrganismi che vivono su materia organica in decomposizione.

fonti DELFIN

engdef Referring to the classification of organisms according to the way in which they tolerate pollution.

source PHC

satellite

satellite

itadef Un oggetto che ruota attorno ad un altro più grande. I satelliti artificiali che ruotano attorno alla terra vengono usati per le telecomunicazioni, per raccogliere informazioni militari, per il monitoraggio delle condizioni atmosferiche e di altri fenomeni ambientali, ecc.

fonti ALL

engdef An object that orbits around a larger one. Artificial satellites orbiting the Earth are used for communications, the gathering of military intelligence, the monitoring of weather and other environmental phenomena, etc.

source ALL

satellite artificiale

artificial satellite

itadef Oggetto fabbricato dall'uomo e da questi messo in orbita mediante un razzo vettore intorno a un corpo celeste, come la terra, il sole o un altro pianeta.

fonti ZINZAN

engdef Any man-made object placed in a near-periodic orbit in which it moves mainly under the gravitational influence of one celestial body, such as the earth, sun, another planet, or a planet's moon.

source MGH

satelliti per osservazione

observation satellite

itadef Dispositivo che ruota intorno alla terra per la ricezione, l'elaborazione e la trasmissione di segnali nonché la creazione di immagini, ad esempio, meteorologiche.

fonti PHC

engdef Man-made device that orbits the earth, receiving, processing and transmitting signals and generating images such as weather pictures.

source PHC

scambi commerciali fra est ed ovest #

FREE

East-West trade

itadef

fonti

engdef

source

scambiatore di ioni

ion exchanger

itadef Materiale insolubile contenente ioni che possono essere scambiati in modo reversibile con altri ioni presenti in una soluzione. Generalmente si tratta di resine sintetiche costituite da vari copolimeri dotati di strutture tridimensionali con legami trasversali dove possono essere legati gruppi ionici. Una resina anionica possiede ioni negativi incorporati nella sua struttura e di conseguenza può scambiare ioni positivi; una resina cationica presenta invece ioni positivi e pertanto può scambiare ioni negativi.

fonti WQA CHSK

engdef A permanent insoluble material (usually a synthetic resin) which contains ions that will exchange reversibly with other ions in a surrounding solution. Both cation and anion exchangers are used in water conditioning. The volume of an ion exchanger is measured in cubic liters of exchanger after the exchanger bed has been backwashed and drained, and has settled into place.

source WQA

scambio di dati

data exchange

itadef Invio e ricezione di informazioni.

fonti CNR

engdef A reciprocal transfer of individual facts, statistics or items of information between two or more parties.

source RHW

scambio di dati informatizzati

electronic data interchange

itadef Scambio di documenti informatizzati tra sistemi d'applicazione informatica.

fonti ECHO

engdef A transference of data between two or more computers across any communications channel capable of carrying electromagnetic signals.

source WIC

scambio di informazioni

information exchange

itadef Trasferimento reciproco di dati fra due o più parti.

fonti RHW

engdef A reciprocal transference of data between two or more parties for the purpose of enhancing knowledge of the participants.

source RHW

scambio economico

trade (economic)

itadef Atto di trasferimento di un bene o servizio da un soggetto (fisico o giuridico) all'altro in cambio di beni o servizi diversi o di moneta. Lo scambio contro beni si definisce baratto; se invece si ricorre alla moneta si parla di compravendita, che rappresenta la forma di scambio prevalente nelle moderne società.

fonti NDECON

engdef The act or the business of buying and selling for money. Mercantile or commercial business in general or the buying and selling, or exchanging, of commodities, either by wholesale or retail within a country or between countries.

source WESTS

scambio ionico

ion exchange

itadef Reazione chimica in cui avviene il passaggio di uno ione da una soluzione elettrolitica a un solido ionico e il passaggio inverso di uno ione proveniente dal solido.

fonti ZINZAN

engdef The process in which ions are exchanged between a solution and an insoluble solid, usually a resin.

source CED

scanner multispettrale

multispectral scanner

itadef Termine del telerilevamento che si riferisce a un radiometro per scansione che registra simultaneamente immagini a varia lunghezza d'onda. Esso può essere installato su un aereo o su un satellite.

fonti WHIT

engdef A remote sensing term referring to a scanning radiometer that simultaneously acquires images in various wavebands at the same time. A multispectral scanner can be carried aboard an aircraft or satellite. The Landsat multispectral scanner records images in four wavebands of visible and near infrared electromagnetic radiation to enable objects with different reflectance properties to be distinguished.

source WHIT

scarafaggi ##

LIST

cockroach

itadef Appartengono all'ordine dei dictiotteri e sono presenti soprattutto nelle regioni tropicali; hanno forma ovale appiattita e in alcuni casi un paio di ali bene sviluppato che quando l'animale è in riposo viene ripiegato all'indietro coprendo l'addome. Alcune specie, come lo scarafaggio americano, infestano le abitazioni umane dove si nutrono di cibi ricchi di amido, frutta, ecc. Sono tra gli insetti più dannosi; deteriorano le derrate alimentari e possono inquinare con patogeni per l'uomo. Prediligono le zone caldo-umide come cucine, locali caldaie, depositi di rifiuti e ricercano il cibo nelle ore notturne. Gli insetticidi comuni hanno effetto scarso o nullo su di essi.

fonti OXBUR

engdef The most primitive of the living winged insects. It is thought they have been unchanged for more than 300 million years, and are among the oldest fossil insects. Cockroaches are usually found in tropical climates, but a few species, out of the total 3.500 known species, have become pests. They are common household pests in many countries, imported by ship and carried home in grocery bags. Cockroaches eat plant and animal products, including food, paper, clothing and soiled hospital waste, fouling everything they touch with their droppings and unpleasant odour, to which many people are allergic. They are a major health hazard and carry harmful bacteria, protozoan parasites and faunal pathogens, including those that cause typhoid, leprosy and salmonella. Conventional insecticides make little or no impact on the cockroaches population.

source WRIGHT WPR

scarico (attività)

dumping

itadef

fonti

engdef Disposal of waste material to land in which no control is exercised.

source FONFON

scarico delle acque di rifiuto

waste water discharge

itadef Flusso di effluenti derivanti dai processi di trattamento delle acque di rifiuto.

fonti WWC

engdef The flow of treated effluent from any wastewater treatment process.

source WWC

scarico di fognatura in mare

sea outfall

itadef Detto del punto in cui un sistema fognario o di drenaggio scarica direttamente in mare o del sistema stesso.

fonti ECHO

engdef The point, location or structure where effluent discharges into a body of marine waters such as a sea, ocean, etc.

source WWC

scarico di rifiuti

waste dumping

itadef Smaltimento di rifiuti in luoghi non destinati a tale scopo.

fonti LANDY

engdef The disposal of solid wastes without environmental controls.

source LANDY

scarico in mare

ocean dumping

itadef Affondamento di rifiuti in mare.

fonti ECHO

engdef The use of various techniques for disposing of hazardous wastes and other wastes in open seas. Has included bulk disposal of liquid or slurry-type wastes, hazardous sludges from dredged materials and the sinking of containerized hazardous substances.

source LEHIGH

scarico industriale

industrial dumping

itadef Smaltimento di rifiuti derivanti dalle lavorazioni industriali fra i quali rientrano alcune categorie di rifiuti speciali, tossici e nocivi.

fonti FLGISA

engdef The disposal of any waste generated by a manufacturing or processing process by the agency or body which produced it.

source RHW ERG

scarico nel suolo

land disposal

itadef Scarico, deposito o iniezione di rifiuti sul o nel suolo.

fonti CNR

engdef

source

scarico sottomarino

underwater outlet

itadef Scarico idrico situato sotto la superficie marina.

fonti LANDY

engdef Point of water disposal located below the sea surface.

source LANDY

scarpata

excavation side

itadef Superficie laterale di un terreno o terrapieno a forte pendenza.

fonti ZINZAN

engdef Sloping surface of an excavation.

source CNR

scavo

excavation

itadef La rimozione di terra dalla sua naturale localizzazione.

fonti HARRIS

engdef The removal of earth from its natural position.

source HARRIS

scavo

excavation site

itadef Luogo scelto per la rimozione di roccia, terra o altro materiale mediante l'impiego di esplosivi o di mezzi meccanici.

fonti B&J

engdef The location chosen for an excavation, meaning the act or process of removing soil and/or rock materials by digging, blasting, breaking, loading either at the surface or underground.

source B&J

scavo (fossa) #

FREE

excavated hole

itadef Cavità nel terreno prodotta mediante escavazione

fonti ZINZAN

engdef A pit, cavity, or other uncovered cutting produced by excavation.

source B&J

scelta del sito

site selection

itadef Processo di individuazione di un'area adatta per la realizzazione di un determinato progetto.

fonti RHW

engdef The process of choosing or picking a location or area for some designated purpose.

source RHW

schermatura

screening

itadef Protezione tramite una barriera posta attorno a una zona per isolarla dagli effetti di un campo energetico.

fonti FISK

engdef The reduction of the electric field about a nucleus by the space charge of the surrounding electrons.

source MGH

schistosomiasi

schistosomiasis

itadef Malattia cronica da infestione di vermi del genere Schistosoma, che nella forma adulta occupano i vasi sanguigni.

fonti ZINZAN

engdef A disease in which humans are parasitized by any of three species of blood flukes: Schistosoma mansoni, S. haematobium, and S. japonicum; adult worms inhabit the blood vessels.

source MGH

sci

skiing

itadef Attività sportiva o di svago praticata con gli sci.

fonti ZINZAN

engdef Gliding over snow on skis, especially as a sport.

source CED

scienza dei materiali

materials science

itadef Studio della natura, del comportamento e dell'uso dei materiali impiegati nella scienza e nella tecnica.

fonti MGH

engdef The scientific discipline which aims to establish the relationships between the structures, properties and processing of (solid) materials. Materials science is an applied science which is based on the principles of physics and chemistry.

source MATSE

scienza dei materiali

materials science

itadef Studio della natura, del comportamento e dell'uso dei materiali impiegati nella scienza e nella tecnica.

fonti MGH

engdef The scientific discipline which aims to establish the relationships between the structures, properties and processing of (solid) materials. Materials science is an applied science which is based on the principles of physics and chemistry.

source MATSE

scienza del diritto

law (science)

itadef Complesso di norme legislative o consuetudinarie che disciplinano i rapporti sociali.

fonti ZINZAN

engdef Complex of rules fixed by law or custom which regulate social relations.

source ZINZAN

scienza dell'alimentazione

food science

itadef Scienza applicata relativa alle proprietà chimiche, biochimiche, fisiche e biologiche degli alimenti.

fonti MGH

engdef The applied science which deals with the chemical, biochemical, physical, physiochemical, and biological properties of foods.

source MGH

scienze

science

itadef Complesso dei risultati dell'attività speculativa umana volta alla conoscenza di cause, leggi, effetti, ecc. intorno a un determinato ordine di fenomeni e basata sul metodo, lo studio e l'esperienza.

fonti ZINZAN

engdef The study of the physical universe and its contents by means of reproducible observations, measurements, and experiments to establish, verify, or modify general laws to explain its nature and behaviour.

source UVAROV

scienze ambientali

environmental science

itadef Studio interdisciplinare relativamente nuovo che prende in esame l'interazione tra il genere umano e l'ambiente, con particolare attenzione ai problemi che derivano dal concetto, apparso verso la fine del XX secolo, di specie umana quale superorganismo tecnologico. La scienza ambientale comprende molte aree di conoscenza tradizionale, soprattutto la geografia fisica, l'ecologia e la geologia, insieme a risvolti di scienze sociali come l'economia, la politica e la sociologia. Una formazione in scienza dell'ambiente consente una più chiara comprensione del modo in cui si è giunti all'attuale condizione della biosfera. Dovrebbe anche prevedere una preparazione in merito alla modalità in cui la ricostruzione e gestione della biosfera e delle sue risorse può essere realizzata attraverso l'applicazione dei principi dell'ecosviluppo.

fonti GREMES

engdef The interdisciplinary study of environmental problems, within the framework of established physical and biological principles, i.e. oriented toward a scientific approach.

source UNUN

scienze applicate

applied science

itadef Scienze i cui risultati sono utilizzati per applicazioni tecniche.

fonti ZINZAN

engdef Practical science used directly for human or perceived human use.

source CHICO

scienze comportamentali

behavioural science

itadef Lo studio del comportamento degli organismi.

fonti ZINZAN ALL

engdef The study of the behaviour of organisms.

source ZINZAN ALL

scienze del suolo

soil science

itadef Studio scientifico della formazione, caratteristiche, distribuzione e utilizzazione dei suoli.

fonti GREMES

engdef The study of the properties, occurrence, and management of soil as a natural resource. Generally it includes the chemistry, microbiology, physics, morphology, and mineralogy of soils, as well as their genesis and classification.

source MGH

scienze della terra

earth science

itadef Gruppo di scienze che studia i fenomeni della Terra. Le principali sono la geologia, la geografia, l'oceanografia, la meteorologia, la geofisica e la geochimica.

fonti OXBUR

engdef The science that deals with the earth or any part thereof; includes the disciplines of geology, geography, oceanography and meteorology, among others.

source MGH

scienze della vita

life science

itadef Scienze per lo studio degli organismi viventi in generale.

fonti CED

engdef A science based on living organisms collectively.

source CED

scienze dell'acqua

water science

itadef Studio della natura e delle proprietà chimiche e fisiche delle acque continentali, sia di superficie che sotterranee.

fonti ZINZAN

engdef The science that treats the occurrence, circulation, distribution, and properties of the waters of the earth, and their reaction with the environment.

source MGH

scienze dell'atmosfera

atmospheric science

itadef Le scienze dell'atmosfera studiano la dinamica, la fisica e la chimica dei fenomeni e dei processi atmosferici, comprese le interazioni fra l'atmosfera e la fisica del suolo, l'idrologia e la circolazione oceanica. Tale studio riguarda in particolare la turbolenza, la convezione, la radiazione atmosferica, il telerilevamento, la fisica e la chimica degli aerosol e delle nubi, le interazioni aria-acqua, il clima e le statistiche meteorologiche.

fonti ATS

engdef The study of the dynamics, physics and chemistry of atmospheric phenomena and processes, including the interactions of the atmosphere with soil physics, hydrology and oceanic circulation. The research focuses on the following areas: turbulence and convection, atmospheric radiation and remote sensing, aerosol and cloud physics and chemistry, planetary atmospheres, air-sea interactions, climate, and statistical meteorology.

source ATS

scienze economiche

economics

itadef Scienza che studia i processi di produzione, scambio e consumo dei beni e dei servizi atti alla soddisfazione dei bisogni e dei desideri umani.

fonti ZINZAN

engdef The social study of the production, distribution, and consumption of wealth.

source GREENW

scienze economiche

economics

itadef Scienza che studia i processi di produzione, scambio e consumo dei beni e dei servizi atti alla soddisfazione dei bisogni e dei desideri umani.

fonti ZINZAN

engdef The social study of the production, distribution, and consumption of wealth.

source GREENW

scienze economiche

economics

itadef Scienza che studia i processi di produzione, scambio e consumo dei beni e dei servizi atti alla soddisfazione dei bisogni e dei desideri umani.

fonti ZINZAN

engdef The social study of the production, distribution, and consumption of wealth.

source GREENW

scienze esatte

exact science

itadef La matematica e le altre discipline basate sul calcolo.

fonti ZINZAN

engdef Mathematics and other sciences based on calculation.

source CED

scienze fisiche

physical science

itadef Scienze che studiano la materia non vivente, l'energia e le proprietà fisiche dell'universo, quali la fisica, la chimica, l'astronomia e la geologia.

fonti CED

engdef The sciences concerned with nonliving matter, energy, and the physical properties of the universe, such as physics, chemistry, astronomy, and geology.

source CED

scienze mediche

medical science

itadef Scienze che si occupano dello studio delle malattie, della loro prevenzione, diagnosi e terapia.

fonti ZINZAN

engdef The science and art of treating and healing.

source MGH

scienze naturali

natural science

itadef Scienze che studiano i fenomeni relativi alle trasformazioni e alle relazioni fra energia e materia come la fisica, la chimica, la botanica, la geologia, la zoologia, ecc.

fonti MGH ZINZAN

engdef The branches of science dealing with objectively measurable phenomena pertaining to the transformation and relationships of energy and matter; includes biology, physics, and chemistry.

source MGH

scienze sociali

social science

itadef Scienze che hanno per oggetto i problemi della vita associata, cioè sociologia, economia, statistica, psicologia, antropologia, ecc.

fonti ZINZAN CED

engdef The study of society and of the relationship of individual members within society, including economics, history, political science, psychology, anthropology, and sociology.

source CED

scienze umane

human science

itadef Gruppo delle discipline comprendente la sociologia, l'antropologia, la psicologia, la pedagogia, ecc. contrapposto al gruppo umanistico, nel senso ristretto di letterario.

fonti ZINZAN

engdef Group of sciences including sociology, anthropology, psychology, pedagogy, etc. as opposed to the humanistic group.

source ZINZAN

scisto bituminoso

oil shale

itadef Argillite scura o nera finemente stratificata, che contiene kerogene e da cui possono essere distillati idrocarburi liquidi o gassosi.

fonti MGH

engdef A kerogen-bearing, finely laminated brown or black sedimentary rock that will yield liquid or gaseous hydrocarbons on distillation.

source B&J

scogliera

reef

itadef Successione di scogli che affiorano o emergono dal mare; possono essere sommersi dall'alta marea ma restano parzialmente scoperti con la bassa marea.

fonti ZINZAN WHIT

engdef A line of rocks in the tidal zone of a coast, submerged at high water but partly uncovered at low water.

source WHIT

scoria

slag

itadef Residuo della fusione del ferro costituito dalle impurità del materiale e dalle materie aggiuntevi per fonderlo.

fonti ZINZAN

engdef A nonmetallic product resulting from the interaction of flux and impurities in the smelting and refining of metals.

source MGH

scorta

stock (trade)

itadef

fonti

engdef

source

screening teratogeno

teratogenesis screening

itadef Indagine condotta per identificare le caratteristiche teratogene di una sostanza.

fonti DELFIN

engdef Study conducted for identifying the teratogenetic potential of a given substance.

source DELFIN

scuola

school

itadef Sede in cui si svolge l'attività scolastica.

fonti ZINZAN

engdef An institution or building at which children and young people receive education.

source CED

sedimentazione

sedimentation

itadef Deposito di particelle solide in un liquido sia per ottenere un impasto liquido concentrato da una soluzione diluita, sia per rendere limpida una soluzione contenente particelle solide. In genere si basa sulla forza di gravità, ma quando le particelle sono troppo piccole, o quando la differenza di densità tra la fase solida e quella liquida è troppo piccola, occorre usare una centrifuga.

fonti FISK

engdef The separation of an insoluble solid from a liquid in which it is suspended by settling under the influence of gravity or centrifugation.

source MGH

sedimento

sediment

itadef Strato di sostanza solida che si deposita per gravità sul fondo di un recipiente contenente un liquido torbido.

fonti ZINZAN

engdef Any material transported by water which will ultimately settle to the bottom after the water loses its transporting power.

source LANDY

sedimento fangoso

mud (sediment)

itadef Miscuglio di argilla, limo con acqua che dà luogo alla formazione di una massa plastica le cui particelle misurano generalmente meno di 0.06mm di diametro. Si deposita negli ambienti a bassa energia (ambienti acquatici sedimentari caratterizzati dall'assenza di correnti o onde) di laghi, estuari e lagune, nonché dei fondali marini.

fonti WHIT

engdef A mixture of clay and/or silt with water to form a plastic mass with a particle size preponderantly below 0.06 mm diameter. It is deposited in low-energy environments in lakes, estuaries and lagoons. It may also be deposited in deep-sea environments.

source WHIT

sedimento marino

marine sediment

itadef Caduta di frammenti rocciosi e di altri detriti trasportati dalle onde e dalle correnti quando la velocità si riduce. I sedimenti localizzati possono portare all'insabbiamento dei porti e dei canali di navigazione che pertanto devono essere dragati artificialmente per consentire il libero movimento delle navi.

fonti GREMES

engdef Solid fragmental material, originated from weathering of rocks, that has settled down from a state of suspension in the water.

source B&J

sedimentologia

sedimentology

itadef Scienza che studia i processi di sedimentazione e di diagenesi che portano alla formazione di rocce sedimentarie, i meccanismi, la distribuzione, gli ambienti della sedimentazione.

fonti ZINZAN

engdef The scientific study of sedimentary rocks and of the processes by which they were formed; the description, classification, origin, and interpretation of sediments.

source B&J

segatura

sawdust

itadef Frammenti e polvere di legno residui dal materiale segato.

fonti MGH

engdef Wood fragments made by a saw in cutting.

source MGH

selenio

selenium

itadef Elemento metalloide altamente tossico; viene impiegato in chimica analitica, in metallurgia e nelle cellule fotoelettriche.

fonti MGH

engdef A highly toxic, nonmetallic element; used in analytical chemistry, metallurgy, and photoelectric cells.

source MGH

selezione di tecnologia

technology selection

itadef

fonti ND

engdef

source ND

selvaggina

game (animals)

itadef Qualunque animale commestibile, mammifero o uccello, che vive allo stato selvaggio, oggetto di caccia.

fonti ZINZAN

engdef Wild animals, including birds and fish, hunted for sport, food or profit.

source CED

selvaggina di grossa taglia

big game

itadef Animali selvatici di grandi dimensioni che a maturità raggiunta pesano in genere più di 15kg e che vengono cacciati come fonte di cibo, per sport o per ricavarne un profitto.

fonti CORBIT AMHER

engdef Large wild animals that weigh typically more than 30 lb when fully grown, hunted for food, sport or profit.

source CORBIT AMHER

seme

seed (biology)

itadef Struttura propria delle Angiosperme e delle Gimnosperme derivata dall'ovulo trasformato. Contiene l'embrione quiescente racchiuso dai rivestimenti di protezione rappresentati dai tegumenti dell'ovulo modificati. In genere i semi contengono sostanze nutritive che possono trovarsi accumulate in un tessuto che circonda l'embrione, detto endosperma, oppure accumulate nei cotiledoni o nel perisperma.

fonti DELFIN

engdef A mature fertilized plant ovule, consisting of an embryo and its food store surrounded by a protective seed coat (testa).

source CED

semente

seed (product)

itadef Complesso dei semi destinati alla semina.

fonti ZINZAN

engdef A fertilized ovule containing an embryo which forms a new plant upon germination.

source MGH

semiconduttore

semi-conductor

itadef Sostanza di natura cristallina che presenta una conduttività elettrica intermedia tra quella dei conduttori metallici e quella degli isolanti; all'opposto di quanto avviene nei conduttori, la conduttività aumenta con l'aumentare della temperatura.

fonti ENCS&T

engdef A solid crystalline material whose electrical conductivity is intermediate between that of a metal and an insulator and is usually strongly temperature-dependent.

source MGH

semilavorato

semi-manufactured product

itadef Prodotto che ha subito una parziale lavorazione, e viene impiegato in un successivo processo produttivo che lo utilizza come materia prima.

fonti ZINZAN

engdef Product that has undergone a partial processing and is used as raw material in a successive productive step.

source ZINZAN

semi-metallo

semi-metal

itadef Qualsiasi elemento chimico con proprietà chimiche e fisiche intermedie tra quelle dei metalli e quelle dei non metalli. Sono tali il boro, il silicio, il germanio, l'arsenico, l'antimonio, il tellurio, il polonio e l'astato.

fonti DELFIN

engdef An element having some properties characteristic of metals and others of non-metals. Many metalloids give rise to an amphoteric oxide (e.g. arsenic or antimony) and many are semiconductors.

source UVAROV

Senato ##

LIST

Upper House

itadef

fonti ND

engdef The body of a bicameral legislature comprising either representatives of member states in a federation or a select number of individuals from certain privileged estates or social classes.
(Source:

source CIV RHW

senso civico

citizen awareness

itadef Coscienza dei propri doveri civili da parte del cittadino che lo porta a rispettare le regole della convivenza.

fonti ZINZAN

engdef State of citizens of being aware of their civic obligations.

source ZINZAN

sentenza

judgement (sentence)

itadef Provvedimento giurisdizionale con cui sono decise generalmente tutte o parte delle questioni sottoposte all'esame del giudice.

fonti ZINZAN

engdef The official and authentic decision of a court of justice upon the respective rights and claims of the parties to an action or suit therein litigated and submitted to its determination. The final decision of the court resolving the dispute and determining the rights and obligations of the parties. The law's last word in a judicial controversy, it being the final determination by a court of the rights of the parties upon matters submitted to it in an action or proceeding.

source WESTS

sentiero

path

itadef Viottolo, generalmente stretto, che in luoghi campestri, montani e simili, si è formato in seguito al frequente passaggio di persone e animali.

fonti ZINZAN

engdef A route or track between one place to another.

source CAMB

sentiero costiero

seaside footpath

itadef Percorso che si snoda lungo la costa.

fonti CAMB

engdef A route or track running along the coast.

source CAMB

sentiero escursionistico

hiking trail

itadef Percorso di campagna lungo il quale è possibile camminare per svago o per esercizio.

fonti CED

engdef A trail in the country along which one can walk, usually for pleasure or exercise.

source CED

sentiero pedagogico

educational path

itadef Percorso guidato allestito allo scopo di illustrare ai bambini le caratteristiche del terreno, della flora, della fauna di un tratto di campagna. Tali percorsi possono illustrati o mediante cartelli o mediante opuscoli; in alternativa i gruppi di bambini possono essere accompagnati da personale addetto.

fonti GOOD

engdef A guided trail, designed to explain to children a piece of countryside, the type of soil, flora, fauna, etc. Such trails may be self-guiding, using either explanatory notices set up at intervals or numbered boards referring to a printed leaflet: in other cases parties may be led by a demonstrator or warden.

source GOOD

sentimento per la natura #

FREE

feeling for nature

itadef

fonti

engdef

source

senza tetto

displaced person

itadef Persone che hanno perso la casa in seguito a disgrazia, calamità o gravi difficoltà economiche.

fonti ZINZAN

engdef A term usually applied to people fleeing their homes because of an armed conflict, civil disturbance or natural disaster. It applies to people as long as they remain within the borders of their own country. Once they cross into another country they become, in most cases, refugees.

source EMDAT

separatore

separator

itadef Dispositivo impiegato per la separazione di materiali aventi diverso peso specifico per mezzo di acqua o aria.

fonti MGH

engdef A machine for separating materials of different specific gravity by means of water or air.

source MGH

separatore di particelle

particle separator

itadef Dispositivo impiegato per separare le particelle solide sulla base delle loro dimensioni.

fonti MGH

engdef A device for segregation of solid particles by size range, as a screening.

source MGH

separatore per liquidi leggeri

separator of light liquids

itadef Dispositivo meccanico utilizzato per la separazione o la rimozione dei residui di carburante o olii lubrificanti dalle acque reflue delle stazioni di rifornimento o di un impianto industriale allo scopo di evitare l'inquinamento dei corpi idrici. Tale sistema si basa sul diverso peso specifico dell'acqua e dei residui di carburante che galleggiando in superficie possono essere facilmente rimossi.

fonti CNR

engdef A mechanical device for separating and removing residues from fuel and lubricating oil from waste water coming from filling stations and industrial plants in order to avoid pollution of water bodies; this system is based on the different specific weights of water and fuel residues that float on the water and can be easily removed.

source CNR

separazione alla fonte

separation at source

itadef Divisione dei rifiuti secondo il tipo da parte di chi li ha prodotti (per esempio, separazione della carta, del metallo e del vetro dagli altri rifiuti) allo scopo di rendere il riciclaggio più semplice e più efficiente.

fonti EPAGLO

engdef Organizing materials by type, such as paper, metal, plastic, and glass, at the point of generation so that these items can be recycled instead of thrown away or to make recycling simpler and more efficient.

source DTIC EPAGLO

separazione alla fonte

separation at source

itadef Divisione dei rifiuti secondo il tipo da parte di chi li ha prodotti (per esempio, separazione della carta, del metallo e del vetro dagli altri rifiuti) allo scopo di rendere il riciclaggio più semplice e più efficiente.

fonti EPAGLO

engdef Organizing materials by type, such as paper, metal, plastic, and glass, at the point of generation so that these items can be recycled instead of thrown away or to make recycling simpler and more efficient.

source DTIC EPAGLO

separazione di sostanze #

FREE

separation of substances

itadef Separazione di due sostanze intimamente mescolate. Ad esempio la rimozione di olio dall'acqua, di gas dall'olio o di olio dal gas, ecc.

fonti BRACK

engdef The separation of one substance from another when they are intimately mixed. For example the removal of oil from water, or gas from oil or oil from gas, etc.

source BRACK

separazione di sostanze #

FREE

separation of substances

itadef Separazione di due sostanze intimamente mescolate. Ad esempio la rimozione di olio dall'acqua, di gas dall'olio o di olio dal gas, ecc.

fonti BRACK

engdef The separation of one substance from another when they are intimately mixed. For example the removal of oil from water, or gas from oil or oil from gas, etc.

source BRACK

sequestro

seizure

itadef

fonti

engdef

source

sequestro dei beni #

FREE

sequestration

itadef Provvedimento giurisdizionale cautelare che fa sorgere un vincolo di indisponibilità sui beni colpiti dalla stessa.

fonti ZINZAN

engdef A legal term referring generally to the act of valuable property being taken into custody by an agent of the court and locked away for safekeeping, usually to prevent the property from being disposed of or abused before a dispute over its ownership can be resolved.

source AUBGLO

sequestro dei profitti ###

DEL

seizure of profits

itadef

fonti

engdef The official or legally authorized act of taking away monetary gain or surplus resulting from investments or property or from returns, proceeds or revenue in a business or business transaction.

source RHW

serbatoio di gas

gas reservoir

itadef Grosso serbatoio per la conservazione del gas.

fonti PHC

engdef Large tank for storing coal gas or natural gas.

source PHC

serie statistica

statistical series

itadef Successione di dati statistici di frequenza o di intensità in corrispondenza di modalità qualitative.

fonti ZINZAN

engdef An ordered sequence of data samples in numerical form used to predict or demonstrate trends through time and space.

source RHW APD

serpenti

snake

itadef Rettili privi di arti e di timpani; i loro occhi sono coperti di palpebre immobili trasparenti e l'articolazione delle mascelle è molto mobile, permettendo loro di spalancare molto la bocca per inghiottire intere le loro prede.

fonti OXBUR

engdef Any reptile of the suborder Ophidia, typically having a scaly cylindrical limbless body, fused eyelids, and a jaw modified for swallowing large prey: includes venomous forms such as cobras and rattlesnakes, large nonvenomous constrictors, and small harmless types such as the grass snake.

source CED

serra (riserva botanica) #

FREE

botanical conservatory

itadef Giardini destinati alla conservazione di specie rare di piante.

fonti RAMADE

engdef Gardens for the conservation of rare species of plants.

source RAMADE

servitù

easement

itadef Diritto reale gravente su un fondo per l'utilità di un altro fondo appartenente a diverso proprietario.

fonti ZINZAN

engdef A person's right to restrict the freedom of another's use of land, or to guarantee his own use of it.

source ECHO

servizi

services

itadef Serie di prestazioni organizzate su vasta scala dallo Stato o da un ente pubblico, destinate a provvedere ai bisogni di una collettività.

fonti ZINZAN

engdef The carrying out of work for which there is a constant public demand by the provision of labor and the utilization of tools.

source OED

servizi di biblioteca

library service

itadef Raccolta ordinata di libri, documenti e materiali di vario genere (a stampa, manoscritti, audiovisivi), che trova collocazione in un luogo adibito allo scopo ed è messa a disposizione del pubblico.

fonti ECHO

engdef

source

servizi di pubblica utilità

public utility

itadef Fornitura alla popolazione di servizi essenziali, quali elettricità, acqua, gas. / Complesso delle prestazioni di rilevante interesse collettivo effettuate normalmente dagli enti pubblici e, talora, anche da operatori privati.

fonti CED ECOGAR

engdef A private business organization, subject to government regulation, that provides an essential commodity or service, such as water, electricity, transportation, or communications, to the public.

source NDWP

servizi online

on-line service

itadef Servizio accessibile tramite collegamento telefonico o telematico.

fonti ZINZAN

engdef Service providing an active connection with a communications network.

source ZINZAN

servizi sociali

social service

itadef Serie di prestazioni organizzate su vasta scala dallo Stato, destinate a provvedere ai bisogni di una collettività.

fonti ZINZAN

engdef Welfare activities organized by the state or a local authority and carried out by trained personnel.

source CED

servizi urbani

urban facility

itadef Serie di prestazioni organizzate su scala urbana dall'amministrazione comunale destinate a provvedere ai bisogni della cittadinanza.

fonti ZINZAN

engdef Supply of essential services to the community, e.g. electricity, gas, water.

source GOOD

servizio di ispezione

inspection service

itadef Servizio di controllo e vigilanza effettuato su attività, servizi o prodotti.

fonti ZINZAN

engdef

source

servizio di nettezza urbana

municipal cleansing service

itadef Servizio municipale che ha il compito di mantenere la pulizia delle strade e di raccogliere i rifiuti.

fonti ZINZAN

engdef Removal for treatment or disposal of those residues that can be regarded as waste including removal of litter from public places, public thoroughfares or the countryside.

source ECHO

servizio di ricerca su CD-ROM

CD-ROM search service

itadef Servizio di ricerca off-line messo a disposizione da talune biblioteche e che prevede la ricerca di informazioni da CD-ROM contenenti liste tematiche specifiche.

fonti CNR

engdef The provision of special aid by library staff trained to query bibliographic or other information contained in an electronic storage medium, usually to meet the research needs of the library's clients.

source RHW LFS

servizio di ricerca su internet

internet search service

itadef Servizio di ricerca in rete effettuato interrogando i siti web messi a disposizione da internet.

fonti CNR

engdef Service providing the means to search for electronic resources by means of keywords.

source WEBWOR

servizio di riferimento

reference service

itadef Vari tipi di assistenza professionale forniti agli utenti dal personale di una biblioteca, comprendenti sia la ricerca on-line sia la ricerca su dizionari, libri e manuali.

fonti CCL

engdef The provision of aid by library staff trained to interpret library materials and library organizational structures to meet the informational, educational, cultural, recreational or research needs of the library's clients.

source OED LFS

servizio di salvataggio

rescue service

itadef Servizio organizzato avente lo scopo di salvare persone o cose in grave pericolo.

fonti ZINZAN

engdef Service organized to provide immediate assistance to persons injured or in distress.

source CNR

servizio di trasporto locale

local passenger service

itadef Servizio di trasporto di passeggeri limitato ad una determinata zona.

fonti CNR

engdef Passenger transport system for a limited local area.

source CNR

servizio informativo

information service

itadef

fonti

engdef An organized system of providing assistance or aid to individuals who are seeking information, such as by using databases and other information sources to communicate or supply knowledge or factual data.

source RHW OMD

servizio pubblico

public service

itadef Fornitura alla popolazione di servizi essenziali, quali elettricità, acqua, gas. / Serie di prestazioni organizzate su vasta scala dallo Stato, da un ente pubblico e simili, destinate a provvedere ai bisogni di una collettività.

fonti CED ZINZAN

engdef An enterprise concerned with the provision to the public of essentials, such as electricity or water.

source CED

servizio sanitario

health service

itadef Insieme delle risorse umane, materiali e finanziarie utilizzate in modo strutturato per produrre prestazioni finalizzate a mantenere o migliorare lo stato di salute dei singoli e della comunità.

fonti ULSS

engdef The supply of health care to the public.

source CED

setacciamento

sieving

itadef Distribuzione per dimensione di particelle solide ottenuta mediante setacci standard a maglie di grandezza decrescente ed espressa come percentuale di peso.

fonti MGH

engdef The size distribution of solid particles on a series of standard sieves of decreasing size, expressed as a weight percent.

source MGH

setacciamento

sieving

itadef Distribuzione per dimensione di particelle solide ottenuta mediante setacci standard a maglie di grandezza decrescente ed espressa come percentuale di peso.

fonti MGH

engdef The size distribution of solid particles on a series of standard sieves of decreasing size, expressed as a weight percent.

source MGH

settore dell'economia

economic sector

itadef Insieme di imprese che svolgono la medesima attività principale. L'attività produttiva si divide in tre grandi settori: il settore primario che fa perno sull'agricoltura ma che comprende anche la pesca e l'allevamento; il settore secondario, costituito dalle industrie di trasformazione, edili e lavori pubblici; il settore terziario, che raccoglie residualmente le imprese che operano nel commercio, nei servizi e nei trasporti. Con lo sviluppo dell'informatica, a questi settori tradizionali è stato aggiunto un quarto noto come quaternario.

fonti NDECON

engdef A part of a country's or region's commercial, industrial and financial activity, delimited either by public, corporate and private organization of expenditures or by agriculture, manufacturing and service product types.

source ODE

settore primario

primary sector

itadef Settore dell'economia che comprende le attività di base: agricoltura, pesca, industria estrattiva.

fonti ECONSK

engdef That part of a country's or region's economy that makes direct use of natural resources, including agriculture, forestry, fishing and the fuel, metal and mining industries.

source ODE

settore privato

private sector

itadef

fonti

engdef The part of an economy in which goods and services are produced and distributed by individuals and organizations that are not part of the government or state bureaucracy.

source AUB

settore pubblico

public sector

itadef Insieme delle istituzioni e delle attività che fanno capo allo stato e agli altri enti pubblici. All'interno del settore pubblico è possibile distinguere tra la pubblica amministrazione e le attività che, pur avendo caratteristiche simili a quelle svolte da imprese private, sono controllate dai poteri pubblici (aziende autonome statali ed enti assimilati). La pubblica amministrazione comprende le istituzioni pubbliche che producono servizi non destinati alla vendita oppure che operano attività di redistribuzione del reddito. Le aziende autonome statali e gli enti assimilati comprendono i monopoli statali, le poste e telecomunicazioni, i telefoni, le ferrovie, le aziende municipalizzate.

fonti ECONSK

engdef The part of the economy that is not privately owned, either because it is owned by the state or because it is subject to common ownership. Includes the national government, local authorities, national industries and public corporations.

source TENGAM

settore secondario

secondary sector

itadef Settore dell'economia che comprende le attività di trasformazione: industria manifatturiera, costruzioni.

fonti ECONSK

engdef Manufacturing, processing industries/activities; they are not just involved in processing raw materials into products, but also, and increasingly so, "intermediate" products into other intermediate and final products (as part of a "vertical" product chain and the general process of "roundabout production" in an increasingly specialized and sub-divided manufacturing economy.

source KRUMME

settore terziario

tertiary sector

itadef Settore dell'economia che comprende le attività di servizi: trasporti, commercio, banca, pubblica amministrazione, esercito, ecc.

fonti ECONSK

engdef The part of a country or region's economy that produces services or assets lacking a tangible and storable form.

source ODE

sfioratore

overflow (outlet)

itadef Dispositivo che impedisce che la superficie libera di un serbatoio o di un canale superi una quota massima stabilita.

fonti ZINZAN

engdef Any device or structure that conducts excess water or sewage from a conduit or container.

source MGH

sfruttamento agricolo

agricultural exploitation

itadef

fonti ND

engdef

source ND

sfruttamento degli oceani

ocean exploitation

itadef Utilizzazione degli oceani come fonte di risorse alimentari, minerali ed energetiche.

fonti PARCOR

engdef The utilization of the ocean for its food resources, mineral resources, and energy and water sources.

source PARCOR

sfruttamento del fondo marino

sea bed exploitation

itadef Gli idrocarburi rappresentano la principale materia prima ottenuta dal fondo marino; ad essi si aggiungono importanti giacimenti di stagno, titanio, diamanti, fosforo. Sui fondali oceanici esistono giacimenti di moduli polimetallici (soprattutto manganese e ferro associati a nichel, rame e cobalto).

fonti DIFID

engdef Marine mineral resources extend far beyond those presently exploited; minerals are derived from two separate types of marine sources: from sedimentary deposits underlying the continental shelves and from inshore deposits on the surface of the continental shelves. By far the most valuable of the mineral resources exploited from marine environments is petroleum. Offshore placer deposits on the surface of the continental shelves yield gold, platinum, and tin. On the floors of the world's oceans manganese nodules are found as a result of pelagic sedimentation or precipitation; they are small, irregular, black to brown, friable, laminated concretionary masses consisting primarily of manganese salts and manganese-oxide minerals.

source PARCOR B&J

sfruttamento della falda

ground water exploitation

itadef Il processo di estrazione dell'acqua sotterranea da una sorgente.

fonti B&J

engdef Withdrawal from a groundwater reservoir regulated as not to exceed the recharging possibilities.

source UNESCO

sfruttamento di risorse

resource exploitation

itadef

fonti

engdef

source

sfruttamento eccessivo

overexploitation

itadef L'uso indiscriminato ed eccessivo di materie prime senza tenere in considerazione l'impatto ecologico di tale uso.

fonti WPR

engdef The use of raw materials excessively without considering the long-term ecological impacts of such use.

source WPR

sfruttamento forestale

forest exploitation

itadef Le foreste sono state sfruttate nei secoli come fonte di legno e per ottenere terreno destinato ad usi agricoli. Una cattiva gestione delle risorse forestali ha fatto sì che esse siano ora in grave pericolo. Le conseguenze principali di tale cattiva conduzione del patrimonio forestale riguardano una sempre più scarsa disponibilità di legname per uso industriale, i gravi fenomeni di erosione e le inondazioni conseguenti al taglio delle foreste nelle zone montuose, la grave mancanza di legna da ardere in molti paesi in via di sviluppo, il rapido avanzamento delle zone desertiche nelle regioni aride e semi-aride del mondo, gli effetti ambientali conseguenti alla distruzione delle foreste pluviali tropicali. La distruzione delle foreste ha avuto come conseguenza anche l'estinzione di alcune specie animali.

fonti WPR

engdef Forests have been exploited over the centuries as a source of wood and for obtaining land for agricultural use. The mismanagement of forest lands and forest resources has led to a situation where the forest is now in rapid retreat. The main aspects of the situation are: serious shortages in the supply of industrial wood; the catastrophic erosion and floods accompanying the stripping of forests from mountainous land; the acute shortages of fuel wood in much of the developing world; the spread of desert conditions at an alarming rate in the arid and semi-arid regions of the world; and the many environmental effects of the destruction of tropical rainforests.

source WPR

sfruttamento razionale del tempo

time allocation

itadef

fonti

engdef The act of assigning various hours of one's day, week or year to particular activities, especially those falling within the categories of work and leisure.

source RHW

sgrassaggio

degreasing

itadef 1) Rimozione chimica del grasso dalla lana.
2) Rimozione di grasso dalle pelli mediante solventi durante il processo della concia.
3) Rimozione di olio o grasso da una superficie metallica mediante i vapori caldi di un solvente.

fonti MGH

engdef 1) Removing grease from wool with chemicals.
2) Removing grease from hides or skins in tanning by tumbling them in solvents.
3) Removing grease, oil, or fatty material from a metal surface with fumes from a hot solvent.

source MGH

sgrassaggio

degreasing

itadef 1) Rimozione chimica del grasso dalla lana.
2) Rimozione di grasso dalle pelli mediante solventi durante il processo della concia.
3) Rimozione di olio o grasso da una superficie metallica mediante i vapori caldi di un solvente.

fonti MGH

engdef 1) Removing grease from wool with chemicals.
2) Removing grease from hides or skins in tanning by tumbling them in solvents.
3) Removing grease, oil, or fatty material from a metal surface with fumes from a hot solvent.

source MGH

sgrassaggio

degreasing

itadef 1) Rimozione chimica del grasso dalla lana.
2) Rimozione di grasso dalle pelli mediante solventi durante il processo della concia.
3) Rimozione di olio o grasso da una superficie metallica mediante i vapori caldi di un solvente.

fonti MGH

engdef 1) Removing grease from wool with chemicals.
2) Removing grease from hides or skins in tanning by tumbling them in solvents.
3) Removing grease, oil, or fatty material from a metal surface with fumes from a hot solvent.

source MGH

siccità

drought

itadef Periodo di tempo caratterizzato da scarsa o assoluta mancanza di pioggia con conseguenti seri problemi per l'agricoltura e l'approvvigionamento dell'acqua nella zona colpita.

fonti MGH

engdef A period of abnormally dry weather sufficiently prolonged so that the lack of water causes a serious hydrologic imbalance (such as crop damage, water supply shortage) in the affected area.

source MGH

sick building syndrome

sick building syndrome

itadef La sindrome dell'edificio malato è stata definita dall'Organizzazione Mondiale della Sanità come quell'insieme di sintomi quali, irritazione della pelle e delle mucose, mal di testa, affaticamento psichico, difficoltà di concentrazione, correlati agli edifici. Appare chiaro dunque che anche gli edifici possono far stare male le persone e che quindi gli stessi non sono da ritenere ambienti completamente protetti. La sindrome associata alle costruzioni non dev'essere sottovalutata poichè è accertato che la gente spesso s'ammala a causa dell'esposizione ad agenti non facilmente percettibili. I sintomi avvertiti dai soggetti, tendono generalmente ad acuirsi con l'aumentare del tempo trascorso all'interno degli edifici e diminuiscono o scompaiono rapidamente nel momento in cui gli stessi abbandonano l'edificio.

fonti ALPHA

engdef A set of symptoms, including headaches, fatigue, eye irritation, and dizziness, typically affecting workers in modern airtight office buildings and thought to be caused by indoor pollutants, such as formaldehyde fumes, particulate matter, microorganisms, etc.

source MED

sicurezza

safety

itadef Complesso di metodi e tecniche atti a evitare incidenti e malattie.

fonti MGH

engdef The state of being secure from harm, injury, danger or risk, often as a result of planned measures or preparations.

source RHW

sicurezza aerea

air safety

itadef

fonti

engdef Measures taken to reduce the risks of accidents related to civil and military air traffic.

source CNR

sicurezza ambientale

environmental security

itadef

fonti

engdef Measures taken or policies instituted to protect and promote the safety of external conditions affecting the life, development and survival of an organism.

source TOE

sicurezza civile

civil safety

itadef Organizzazioni e misure predisposte a livello governativo o da altre autorità, secondo il paese, destinate a prevenire, ridurre, combattere le conseguenze di situazioni gravi di emergenza allo scopo di proteggere la popolazione civile ed i beni, specialmente in tempo di guerra.

fonti ECHO

engdef The organization and measures, usually under governmental or other authority depending on the country, aimed at preventing, abating or fighting major emergencies for the protection of the civilian population and property, particularly in wartime.

source ECHO

sicurezza del reattore

reactor safety

itadef Studio delle caratteristiche (di un progetto) atte a rendere accettabile il rischio associato all'esercizio degli impianti nucleari (o meglio reattori nucleari per la produzione di energia elettrica).

fonti CNR

engdef Those studies and activities that seek to minimise the risk of a nuclear reactor accident.

source CNR

sicurezza delle installazioni

security of installation

itadef Misure precauzionali e norme riguardanti la costruzione e il funzionamento dei macchinari e degli impianti industriali al fine di contenere i rischi posti ai lavoratori.

fonti MANCOS

engdef Measures, techniques or designs implemented to protect from harm or restrict access to any apparatus, machinery or construction put in place or connected for use.

source RHW MHD

sicurezza industriale

industrial safety

itadef Insieme di accorgimenti tecnologici e procedure operative messe in atto in un impianto industriale per garantire la sicurezza dei lavoratori.

fonti FLGISA

engdef Measures or techniques implemented to reduce the risk of injury, loss and danger to persons, property or the environment in any facility or place involving the manufacturing, producing and processing of goods or merchandise.

source ODE

sicurezza internazionale

international safety

itadef

fonti

engdef Freedom from danger or the quality of averting risk of harm to persons, property or the environment shared across one or more national boundaries; consequently, the combined efforts of more than one nation to achieve or preserve that state.

source OED RHW

sicurezza nucleare

nuclear safety

itadef Progettazione e funzionamento in condizioni di sicurezza degli impianti nucleari.

fonti ECHO

engdef Measures and techniques implemented to reduce the possibility of incidence and the potential harm posed by radioactive substances used as an energy source, a test material or in weaponry.

source MHD

sicurezza sociale

social security

itadef

fonti

engdef Government program designed to provide for the basic economic security and welfare of individuals and their dependents. The programs classified under the term social security differ from one country to another, but all are the result of government legislation and all are designed to provide some kind of monetary payment to defray a loss of or a deficiency in income.

source BARTLE

sicurezza stradale

road safety

itadef

fonti

engdef Any measure, technique or design intended to reduce the risk of harm posed by moving vehicles along a constructed land route.

source RHW

sicurezza sul lavoro

occupational safety

itadef Protezione dei lavoratori da malattie, stress e rischi occupazionali attraverso l'adozione di adeguate misure.

fonti GILP96

engdef An area of statutory duty imposed on employers and employees in most countries, for the protection of the workforce from occupational disease and stresses and physical hazards through appropriate measures.

source GILP96

siepe

hedge

itadef Filare di arbusti o alberi piantati uno vicino all'altro per segnare i confini di un campo e per proteggere le colture dalle variazioni termiche e igrometriche causate dal vento. Le siepi, rallentando la velocità del vento, mantengono un microclima più umido e favoriscono la ritenzione d'acqua nel suolo.

fonti RAMADE

engdef A line of closely planted bushes or shrubs, marking the boundaries of a field. The type of hedge varies between parts of the country, and its age can be dated from the number of species of tree and shrub present. Over the last thirty years hedge-row removal has had a marked visual effect on lowland agricultural landscapes. From the farmer's point of view, in areas of predominant arable or intensively managed grazing, there is little or no economic justification for retaining hedges.

source GOOD

siero di latte #

FREE

whey

itadef Liquido giallo verdastro, torbido che resta nella caldaia dopo la separazione del formaggio.

fonti ZINZAN

engdef The watery liquid that separates from the curd when the milk is clotted, as in making cheese.

source CED

sigillatura #

FREE

sealing

itadef Impermeabilizzazione, sugellamento, chiusura, stuccatura.

fonti ECHO

engdef Luting, making watertight, waterproofing.

source ECHO

sigillatura della superficie del suolo

soil surface sealing

itadef Processo di impermeabilizzazione del suolo causato dalla progressiva cementificazione e pavimentazione con asfalto in corrispondenza degli insediamenti urbani e delle infrastrutture di trasporto, dall'abbandono delle tecniche tradizionali di lavorazione e concimazione dei terreni che ne riducono la porosità, favorendo i fenomeni di erosione e impedendo l'infiltrazione dell'acqua piovana nelle falde provocando così gravi dissesti idrogeologici.

fonti ROMAOL

engdef Soil surface sealing is an important component in the runoff and erosion processes. Soil surface sealing is defined as the structural degradation of the soil surface matrix due to the impact of raindrops. Surface seals reduce infiltration, lead to earlier and larger amounts of runoff, and ultimately may accelerate soil erosion.

source UPMEDU

silenziatore

silencer

itadef Qualsiasi dispositivo progettato per ridurre il rumore, in particolare quello inserito sul tubo di scappamento dei motori a combustione interna per attenuare il rumore provocato dai gas di scarico.

fonti ZINZAN

engdef Any device designed to reduce noise, especially the device in the exhaust system of a motor vehicle.

source CED

silicio

silicon

itadef Elemento non metallico del gruppo del carbonio, esistente in varie forme allotropiche. Similmente al carbonio, tende a formare polimeri e composti complessi. Il silicio si ritrova in abbondanza sulla crosta terrestre. E' presente come oligoelemento negli organismi viventi. Le Diatomee, i Radiolari, le spugne e alcune piante superiori accumulano e metabolizzano attivamente il silicio.

fonti DELFIN

engdef A brittle metalloid element that exists in two allotropic forms; occurs principally in sand, quartz, granite, feldspar, and clay. It is usually a grey crystalline solid but is also found as a brown amorphous powder. It is used in transistors, rectifiers, solar cells, and alloys. Its compounds are widely used in glass manufacture, the building industry, and in the form of silicones.

source CED

silos

silos

itadef Costruzione a uno o più elementi verticali in muratura, cemento armato, lamiera, plastica, destinato a contenere e conservare merci e prodotti sciolti polverulenti o granulosi.

fonti ZINZAN

engdef A large round tower on a farm for storing grain or winter food for cattle.

source CAMB

silos

silos

itadef Costruzione a uno o più elementi verticali in muratura, cemento armato, lamiera, plastica, destinato a contenere e conservare merci e prodotti sciolti polverulenti o granulosi.

fonti ZINZAN

engdef A large round tower on a farm for storing grain or winter food for cattle.

source CAMB

simbiosi

simbiosi

itadef Associazione di due o più organismi di specie diverse che conducono una vita comune secondo rapporti di scambio più o meno vantaggiosi per ogni componente. Ne è un esempio l'associazione dei batteri fissatori dell'azoto atmosferico con le piante di leguminose. I batteri sono localizzati nelle radici, ed elaborano composti azotati utilizzando l'azoto atmosferico, che diventa così accessibile alla pianta. Da questa, a loro volta, i batteri ottengono carboidrati e altre sostanze nutritive, che essi sono incapaci di sintetizzare. Il termine non indica necessariamente un reciproco vantaggio (per quanto questo sia comunemente ritenuto implicito) ma soltanto la stretta associazione; in tal senso comprende tanto le forme di simbiosi non bilanciate, quali quelle riferibili al parassitismo, quanto quelle bilanciate o comunque non dannose: l'inquilinismo, il mutualismo, il commensalismo.

fonti DELFIN

engdef A close and mutually beneficial association of organisms of different species.

source ALL

simbiosi

symbiosis

itadef Associazione di due o più organismi di specie diverse che conducono una vita comune secondo rapporti di scambio più o meno vantaggiosi per ogni componente. Ne è un esempio l'associazione dei batteri fissatori dell'azoto atmosferico con le piante di leguminose. I batteri sono localizzati nelle radici, ed elaborano composti azotati utilizzando l'azoto atmosferico, che diventa così accessibile alla pianta. Da questa, a loro volta, i batteri ottengono carboidrati e altre sostanze nutritive, che essi sono incapaci di sintetizzare. Il termine non indica necessariamente un reciproco vantaggio (per quanto questo sia comunemente ritenuto implicito) ma soltanto la stretta associazione; in tal senso comprende tanto le forme di simbiosi non bilanciate, quali quelle riferibili al parassitismo, quanto quelle bilanciate o comunque non dannose: l'inquinismo, il mutualismo, il commensalismo.

fonti DELFIN

engdef A close and mutually beneficial association of organisms of different species.

source ALL

simulazione

simulation

itadef Rappresentazione in termini matematici di un problema o di una situazione, in genere con l'impiego di un computer.

fonti CED

engdef A representation of a problem, situation in mathematical terms, especially using a computer.

source CED

sindacato #

FREE

trades union

itadef Associazione libera e spontanea di lavoratori subordinati o di datori di lavoro costituita al fine di tutelare i comuni interessi di categoria.

fonti NDECON

engdef An organization whose members are wholly or mainly workers and whose principal purposes include the regulation of relations between workers and employers or employers' associations.

source DICLAW

sindrome NIMBY

NIMBY attitude

itadef Not In My Back Yard: frase usata per descrivere l'atteggiamento di persone che incoraggiano la destinazione di zone agricole per usi industriali o residenziali purché non siano localizzate nei pressi della loro abitazione.

fonti PHC

engdef Not In My BackYard: phrase used to describe people who encourage the development of agriculture land for building houses or factories, provided it is not near where they themselves are living.

source PHC

sinecologia

synecology

itadef Studio dell'ecologia di organismi, popolazioni, comunità o sistemi.

fonti LBC

engdef Study of the ecology of organisms, populations, communities or systems.

source LBC

sinecologia

synecology

itadef Studio dell'ecologia di organismi, popolazioni, comunità o sistemi.

fonti LBC

engdef Study of the ecology of organisms, populations, communities or systems.

source LBC

sinergismo

synergism

itadef Interazione fra due o più agenti che produce un effetto che è maggiore della somma degli effetti prodotti dai singoli agenti. La situazione contraria è definita antagonismo.

fonti UNIPOI

engdef The property in which "one plus one is more than two". When two or more agents act together and their combined effect is greater than the sum of their separate effects, then they act synergistically. The effect of the two agents or variables is related to the product of the quantities of the agents, rather than their sum in a synergistic relationship.

source EPGNPI

sinterizzazione

sintering

itadef Processo consistente nel riscaldare e conglobare un materiale in polvere a una temperatura inferiore al suo punto di fusione, per saldare insieme le particelle in un'unica forma rigida.

fonti OXBUR

engdef Forming a coherent bonded mass by heating metal powders without melting, used mostly in powder metallurgy.

source MGH

sintomi clinici

clinical symptom

itadef Sintomi oggettivi che accompagnano una malattia e che vengono individuati mediante esami clinici.

fonti DELFIN

engdef Any objective evidence of disease or of a patient's condition founded on clinical observation.

source CNR

sintomi clinici

clinical symptom

itadef Sintomi oggettivi che accompagnano una malattia e che vengono individuati mediante esami clinici.

fonti DELFIN

engdef Any objective evidence of disease or of a patient's condition founded on clinical observation.

source CNR

sistema cardiovascolare

cardiovascular system

itadef Complesso anatomico e funzionale che garantisce la circolazione nell'organismo del sangue o di sistemi fluidi analoghi. A seconda dei livelli sistematici è costituito da lacune o vasi e frequentemente presenta centri propulsori. Nei Mammiferi, come si verifica in tutti i Vertebrati, l'apparato circolatorio è costituito dai vasi sanguigni, dal cuore e dal complesso dei vasi, dotti e cisterne linfatici.

fonti DELFIN

engdef Those structures, including the heart and blood vessels, which provide channels for the flow of blood.

source MGH

sistema di allarme

warning system

itadef Dispositivo di sicurezza che segnala anomalie nel funzionamento di un impianto o tentativi di effrazione, furto, ecc.

fonti ZINZAN

engdef Any series of procedures and devices designed to detect sudden or potential threats to persons, property or the environment, often utilizing radar technology.

source RHW

sistema di bilancio per la pianificazione e la Planning, Programming and Budgeting System

itadef Metodo di origine statunitense che consente di gestire le risorse pubbliche in modo più efficiente in quanto supera le carenze e gli inconvenienti del bilancio tradizionale. Si differenzia dal bilancio tradizionale in quanto ha una proiezione pluriennale, definisce gli obiettivi e fornisce informazioni circa i criteri in base ai quali sono state effettuate le scelte tra le varie alternative.

fonti NDECON

engdef A system to achieve long-term goals or objectives by means of analysis and evaluation of the alternatives. PPB is designed to solve problems by finding the most effective and most efficient solution on the basis of objective criteria.

source GREENW

sistema di coltura

cultivation system

itadef Sistema di produzione di raccolti che dipende da diversi fattori di produzione (terra, manodopera e capitale) dei quali va tenuto conto e che devono essere combinati tra loro a seconda delle condizioni fisiche in cui si opera.

fonti GOOD

engdef Any overall structure or set-up used to organize the activity of preparing land or soil for the growth of new crops, or the activity of promoting or improving the growth of existing crops.

source RHW AGP

sistema di comunicazioni

communications system

itadef Complesso dei mezzi impiegati per la diffusione e la trasmissione di dati.

fonti ZINZAN

engdef A collection of individual communications networks, transmission systems, relay stations, tributary stations, and data terminal equipment (DTE) usually capable of interconnection and interoperation to form an integral whole.

source ECHO

sistema di contabilità #

FREE

accounting system

itadef Insieme di regole che consentono di rilevare fatti relativi all'attività economica svolta da un'impresa, amministrazione o nazione, al fine di conoscerne la situazione economica, patrimoniale e finanziaria in un dato momento.

fonti NDECON

engdef

source

sistema di coordinate

co-ordinate system

itadef Sistema bidimensionale di assi rispetto al quale viene definita la posizione di un punto nello spazio.

fonti CED

engdef A reference system used to measure horizontal and vertical distances on a planimetric map. A coordinate system is usually defined by a map projection, a spheroid of reference, a datum, one or more standard parallels, a central meridian, and possible shifts in the x- and y-directions to locate x, y positions of point, line, and area features. A common coordinate system is used to spatially register geographic data for the same area.

source ESRI

sistema di distribuzione dell'acqua

water distribution system

itadef Sistema di condutture che forniscono l'acqua alle comunità e agli impianti industriali.

fonti PARCOR

engdef The system of pipes supplying water to communities and industries.

source PARCOR

sistema di distribuzione dell'energia

energy distribution system

itadef L'insieme di cavi, piloni e simili che partendo dalla centrale di distribuzione convogliano l'energia elettrica alle utenze.

fonti ZINZAN

engdef Any publicly or privately organized setup in which usable power such as electricity is delivered to homes and businesses.

source RHW

sistema di distribuzione urbana dell'acqua

municipal water distribution system

itadef

fonti

engdef Any publicly or privately organized setup in which water is processed at a central plant and delivered to homes and businesses via water pipes.

source WQA

sistema di drenaggio

drainage system

itadef Corso d'acqua superficiale o bacino d'acqua superficiale in cui confluiscono tutti i corpi idrici di una data area.

fonti B&J

engdef A surface stream, or a body of impounded surface water, together with all other such streams and water bodies that are tributary to it and by which a region is drained. An artificial drainage system includes also surface and subsurface conduits.

source B&J

sistema di drenaggio artificiale

built drainage system

itadef Complesso di tubazioni di scolo e di pompe per la raccolta e la rimozione dell'acqua superficiale e profonda in eccesso.

fonti CED

engdef Collection of open and/or closed drains, together with structures and pumps used to collect and dispose of excess surface or subsurface water.

source LANDY

sistema di drenaggio naturale

natural drainage system

itadef

fonti

engdef A naturally occurring pattern by which superfluous or excess water is drained or carried off to a river basin or some other catchment area.

source RHW

sistema di elaborazione dati

data processing system

itadef Insieme delle procedure, dei processi, del personale e delle apparecchiature per l'elaborazione dei dati.

fonti ECHO

engdef One or more computers, peripheral equipment, and software that perform data processing. Data processing systems may also include information processing capability. Synonymous with computer system, computing system.

source NCITS

sistema di elaborazione dati

data processing system

itadef Insieme delle procedure, dei processi, del personale e delle apparecchiature per l'elaborazione dei dati.

fonti ECHO

engdef One or more computers, peripheral equipment, and software that perform data processing. Data processing systems may also include information processing capability. Synonymous with computer system, computing system.

source NCITS

sistema di informazione ambientale

environmental information system

itadef Raccolta, memorizzazione e manipolazione dei dati relativi all'ambiente.

fonti GREMES

engdef Gathering, recording and processing of data concerning the environment.

source GREMES

sistema di informazione bibliografica

bibliographic information system

itadef Sistema basato sulla raccolta di informazioni da opere scritte relative ad un determinato argomento.

fonti ZINZAN

engdef A coordinated assemblage of people, devices or other resources organized for the exchange of data pertaining to the history, physical description, comparison, and classification of books and other works.

source RHW

sistema di informazione statistica

statistical information system

itadef Insieme coordinato delle definizioni, delle classificazioni, delle procedure, degli strumenti, delle rilevazioni e degli indicatori mediante il quale si riesce a produrre e offrire informazioni in modi e tempi utili ai fruitori del sistema stesso. Le funzioni tipiche di un sistema di informazione statistica sono: (a) l'acquisizione di dati, (b) l'archiviazione di dati, (c) l'elaborazione dei dati, (d) la comunicazione e la diffusione del risultato delle elaborazioni.

fonti STAT

engdef

source

sistema di informazioni di riferimento

referral information system

itadef

fonti

engdef A coordinated assemblage of people, devices or other resources organized to provide directions leading people to sources known to provide knowledge or assistance on a specified topic or request.

source RHW

sistema di monitoraggio

monitoring system

itadef I sistemi di monitoraggio, hanno come obiettivo precipuo quello di misurare gli input e gli output delle politiche in termini di risorse e di attività o risultati previsti e ottenuti. Sotto questo aspetto si configurano come tecniche di valutazione dell'efficacia interna, in quanto concentrano la loro attenzione sul rapporto tra risultati attesi e conseguiti. Essi presentano spesso il limite di non poter tener conto della situazione finale in assenza di intervento, fatto che porta spesso a sovrastimare gli esiti delle politiche quando queste riguardano attività che prevedono la cooperazione dei beneficiari (nel caso, ad esempio, degli interventi volti a favorire l'occupazione, registrano come esiti delle politiche l'incremento occupazionale, trascurando quello che sarebbe stato comunque conseguito in loro assenza, in virtù di comportamenti che sarebbero stati in ogni modo intrapresi dai beneficiari).

fonti VALUTA

engdef A coordinated body of sensory and communications devices that observes, detects or records the outputs or operations of any natural or artificial system in order to construct a history or future of events.

source APD RHW

sistema di protezione

protection system

itadef Complesso di misure e apparecchiature impiegate per minimizzare i danni a carico di persone e cose derivanti da possibili pericoli.

fonti RHW

engdef A series of procedures and devices designed to preserve people, property or the environment from injury or harm.

source RHW

sistema di sicurezza

safety system

itadef Complesso di misure e apparecchiature impiegate per ridurre l'incidenza di eventi rischiosi per le persone e la proprietà.

fonti OED RHW

engdef A unified, coordinated assemblage or plan of procedures and devices intended to lower the occurrence or risk of injury, loss and danger to persons, property or the environment.

source OED RHW

sistema di soccorso

rescue system

itadef Sistema di prestazione di prima assistenza o aiuto a persone che si trovano in stato di grande bisogno, di malattia o di pericolo.

fonti ZINZAN

engdef Any series of procedures and devices used by trained personnel to provide immediate assistance to persons who are in danger or injured.

source GT2 HMD

sistema di supporto decisionale

decision support system

itadef Sistema costituito da diversi elaboratori elettronici e diverse procedure per elaboratori elettronici che forniscono informazioni nei processi decisionali.

fonti CNR

engdef A system in which one or more computers and computer programs assist in decision-making by providing information.

source CED

sistema di trasporto

transport system

itadef L'insieme di strutture, servizi, attrezzature per il trasporto disponibili in una data area.

fonti GOOD

engdef System of lines of movements or communication by road, rail, water or air.

source GOOD

sistema di trattamento delle acque di rifiuto

sewage treatment system

itadef Sistema comprendente sia il complesso di canalizzazioni atte a raccogliere ed allontanare da un complesso urbano le acque superficiali (meteoriche, di lavaggio, ecc.) e quelle reflue provenienti dalle attività umane in genere sia le opere per lo smaltimento dei liquami comprendenti adeguati impianti di trattamento depurativo.

fonti OPPOIT

engdef A system including the conduits, culverts, channels, and drainage receptacles for carrying sewage and surface runoff to a sewage disposal plant where treatment (which can include recycling and reclamation) is carried out.

source LAKEON DS&TAP

sistema digitale di elaborazione immagini

image processing digital system

itadef Sistema di manipolazione mediante computer di immagini che sono state convertite in forma digitale.

fonti REALTI

engdef A coordinated assemblage of computer devices designed to capture and manipulate pictures stored as data in discrete, quantized units or digits.

source GIS

sistema digitale GIS

GIS digital system

itadef Sistema che prevede l'uso di numeri o di lettere alfabetiche per la rappresentazione dei dati geografici GIS.

fonti ZINZAN

engdef An organized collection of computer hardware, software, geographic data, and personnel designed to efficiently capture, store, update, manipulate, analyze, and display all forms of geographically referenced information that can be drawn from different sources, both statistical and mapped.

source SFRC GILP96

sistema documentario #

FREE

documentary system

itadef Sistema basato sulla raccolta di informazioni, documenti e atti, in forma scritta, stampata o digitale.

fonti ZINZAN

engdef System based on the gathering of written, printed, or digitized information, documents and acts.

source ZINZAN

sistema economico

economic system

itadef Insieme coerente secondo il quale si organizza l'economia e che combina: a) dei movimenti: profitto, sicurezza, indipendenza, uguaglianza, ecc.; b) degli strumenti giuridici: proprietà privata, servitù, schiavismo, collettivizzazione dei mezzi di produzione; c) un certo stato della tecnica: rudimentale o avanzato.

fonti ECONSK

engdef Organized sets of procedures used within or between communities to govern the production and distribution of goods and services.

source TEA

sistema educativo

educational system

itadef

fonti

engdef

source

sistema endocrino

endocrine system

itadef Sistema di ghiandole a secrezione interna che producono ormoni cioè sostanze il cui effetto riguarda organi bersaglio remoti.

fonti DELFIN

engdef The chemical coordinating system in animals, that is, the endocrine glands that produce hormones.

source MGH

sistema esperto

expert system

itadef Programma di elaborazione in grado di assistere l'utente, in modo interattivo, nella soluzione di uno specifico problema.

fonti ZINZAN

engdef A computer configuration of hardware and software that simulates the judgment and behavior of a human or an organization with extensive knowledge in a particular field, often by giving answers, solutions or diagnoses.

source RHW WIC

sistema esperto

expert system

itadef Programma di elaborazione in grado di assistere l'utente, in modo interattivo, nella soluzione di uno specifico problema.

fonti ZINZAN

engdef A computer configuration of hardware and software that simulates the judgment and behavior of a human or an organization with extensive knowledge in a particular field, often by giving answers, solutions or diagnoses.

source RHW WIC

sistema fiscale #

FREE

tax system

itadef

fonti

engdef

source

sistema giudiziario #

FREE

legal system

itadef Insieme delle leggi di uno stato o di una comunità.

fonti CNR

engdef The organization and network of courts and other institutions, procedures and customs, officers and other personnel concerned with interpretation and enforcement of a country's law or with advice and assistance in matters pertaining to those laws.

source OCT RHW

sistema immunitario

immune system

itadef L'insieme dei meccanismi protettivi delle cellule specializzati e delle sostanze che operano nel corpo al fine di difenderlo nei confronti di invasori esogeni (antigeni) e di proprie componenti alterate o anormali. Il sistema immunitario protegge l'immunità biologica della persona.

fonti DELFIN

engdef A body system that helps an organism to resist disease, through the activities of specialised blood cells or antibodies produced by them in response to natural exposure or inoculation.

source KOREN CED

sistema informativo

information system

itadef Qualsiasi mezzo di trasferimento di conoscenze, dalla semplice comunicazione verbale ai sistemi completamente computerizzati con supporto ottomagnetico.

fonti MGH

engdef Any coordinated assemblage of persons, devices and institutions used for communicating or exchanging knowledge or data, such as by simple verbal communication, or by completely computerized methods of storing, searching and retrieving information.

source MHD

sistema informativo geografico

geographic information system

itadef Serie di tecniche integrate per la raccolta, la memorizzazione, il recupero, la trasformazione e la proiezione di dati dello spazio esterno, raccolti dal mondo reale per essere analizzati. La parte fondamentale di ogni GIS è la banca dati, la riserva di informazioni da cui dipende la qualità del prodotto finale.

fonti WESTM

engdef An organized collection of computer hardware, software, geographic data, and personnel designed to efficiently capture, store, update, manipulate, analyze, and display all forms of geographically referenced information that can be drawn from different sources, both statistical and mapped.

source SFRC GILP96

sistema integrato di protezione ambientale

integrated environmental protection technology

itadef Tecnologie che rispondono ai requisiti di protezione ambientale in quanto progettate secondo criteri di prevenzione dell'inquinamento. Un processo produttivo che venga realizzato con tecnologie integrate per la protezione ambientale si basa sulla prevenzione dell'inquinamento piuttosto che su tecnologie di intervento a valle.

fonti ENVAR

engdef Technologies that meet environmental objectives by incorporating pollution prevention concepts in their design. Integrated environmental control strategies introduced in the early design stages of a process, rather than an end-of-pipe control option introduced in the later stages, improve the technical and economic performance of a process.

source ENVAR

sistema linfatico

lymphatic system

itadef Nei Vertebrati definisce la porzione del sistema circolatorio comprendente, oltre alla linfa, i vasi e le cisterne linfatici, i centri di produzione dei linfociti, linfonodi e milza, e inoltre alcune strutture specializzate, quali i cuori linfatici degli Eterotermi. Il sistema linfatico deriva da un particolare angioblasto.

fonti DELFIN

engdef A system of vessels and nodes conveying lymph in the vertebrate body, beginning with capillaries in tissue spaces and eventually forming the thoracic ducts which empty in the subclavian veins.

source MGH

Sistema monetario europeo ##

LIST

European Monetary System

itadef Accordo tra i Paesi dell'Unione Europea per mantenere entro certi limiti prestabiliti le oscillazioni del tasso di cambio delle valute.

fonti NDECON

engdef An organization established in Europe in 1979 to coordinate financial policy and exchange rates for the continent by running the Exchange Rate Mechanism (ERM) and assisting movement toward a common European currency and a central European bank.

source ODE

sistema muscolare

muscular system

itadef Il sistema di cellule e tessuti che rendono possibile il movimento in tutti i vertebrati.

fonti MGH

engdef The muscle cells, tissues, and organs that effect movement in all vertebrates.

source MGH

sistema nervoso

nervous system

itadef Sistema di cellule e tessuti degli animali pluricellulari che trasmette informazioni dalle cellule agli organi di senso agli organi effettori (quali muscoli e ghiandole). Consiste di un sistema nervoso centrale (che nei vertebrati comprende l'encefalo e il midollo spinale, e negli invertebrati la catena nervosa e i gangli) e un sistema nervoso periferico. Ha la funzione di ricevere, trasmettere e interpretare le informazioni, e poi di elaborare le risposte appropriate per gli organi affettori. Serve anche a coordinare le risposte che comportano più di un processo fisiologico. Il tessuto nervoso consiste di neuroni, che trasmettono le informazioni sotto forma di impulsi, e di tessuti di sostegno.

fonti OXBUR

engdef A coordinating and integrating system which functions in the adaptation of an organism to its environment; in vertebrates, the system consists of the brain, brainstem, spinal cord, cranial and peripheral nerves, and ganglia.

source MGH

sistema preventivo di allarme

early warning system

itadef

fonti

engdef Any series of procedures and devices designed to detect sudden or potential threats to persons, property or the environment at the first sign of danger.

source RHW

sistema respiratorio

respiratory system

itadef Complesso delle strutture coinvolte nell'assunzione, espulsione e scambio di ossigeno e anidride carbonica nel corpo dei vertebrati.

fonti MGH

engdef The structures and passages involved with the intake, expulsion and exchange of oxygen and carbon dioxide in the vertebrate body.

source MGH

sistema salariale

wage system

itadef Sistema che prevede la remunerazione del fattore produttivo lavoro con una determinata somma di denaro.

fonti NDGIUR

engdef

source

sistema sociale

social system

itadef Complesso di posizioni o ruoli, occupate o svolti da soggetti individuali o collettivi i quali interagiscono mediante comportamenti, azioni, attività di natura specifica, nel quadro di norme regolative e di altri tipi di vincoli che limitano la varietà degli atti consentiti a ciascun soggetto nei confronti degli altri.

fonti DIZSOC

engdef A plurality of individual actors interacting in a situation for optimization of gratification. The social system serves as the integration function in the action system, and itself is divided into four subsystems, i.e. economy, polity, fiducial system, and societal community. Economy serves the function of adaptation of society by labor, production, and allocation. Polity serves as the goal attainment function by pursuing societal objectives. The fiduciary system serves the latency function by transmitting culture (school, family). Finally, the societal community coordinates the various components of society by laws (integration).

source ISEDA

sistema uditivo

hearing system

itadef Sistema deputato alla ricezione degli stimoli acustici e alla identificazione delle relative sorgenti; è mediato nei mammiferi dall'organo del Corti e negli invertebrati inferiori da corrispondenti recettori sensori; gli stimoli vengono trasmessi al sistema nervoso centrale la porzione cocleare del nervo acustico.

fonti WEBSTE DELFIN

engdef The system that is concerned with the perception of sound, is mediated through the organ of Corti of the ear in mammals or through corresponding sensory receptors of the lagena in lower vertebrates, is normally sensitive in man to sound vibrations between 16 and 27.000 cycles per second but most receptive to those between 2.000 and 5.000 cycles per second, is conducted centrally by the cochlear branch of the auditory nerve, and is coordinated especially in the medial geniculate body.

source WEBSTE

sistemazione in alloggi temporanei

temporary housing

itadef

fonti ND

engdef

source ND

sito abbandonato

abandoned industrial site

itadef Sito non più utilizzato perché contaminato, ma non necessariamente da inquinanti radioattivi.

fonti CNR

engdef Site that cannot be used for any purpose, being contaminated by pollutants, not necessarily radioactive.

source CNR

sito contaminato

old hazardous site

itadef Sito in cui le concentrazioni dei contaminanti sono superiori alle concentrazioni di base e tali da rappresentare un rischio per l'uomo e l'ambiente.

fonti CRINZ

engdef A site where concentrations of contaminants are above background concentrations, and an assessment suggests that the substances pose a risk to human health or the environment.

source CRINZ

sito di discarica

waste disposal site

itadef Luogo in cui si scaricano i rifiuti che non vengono sottoposti ad alcun trattamento.

fonti ZINZAN ENV_RE

engdef Site where waste is deposited without cover material being applied at regular intervals.

source ZINZAN ENV_RE

sito di valore storico

historical site

itadef Sito nel quale hanno avuto luogo eventi storici significativi o che è di particolare importanza per una comunità indigena.

fonti LANDY

engdef Place where significant historical events occurred and which is important to an indigenous culture or a community.

source LANDY

sito d'interesse classificato

classified site

itadef Sito che viene posto sotto protezione per il suo valore naturalistico, paesaggistico, artistico o archeologico allo scopo di assicurarne la conservazione, la manutenzione e il restauro.

fonti SKENE

engdef Site which is declared protected because of its natural, landscape, artistic or archeological features in order to guarantee its conservation, maintenance and restoration.

source SKENE

sito d'interesse registrato

registered site

itadef Area che per le sue particolari caratteristiche viene ufficialmente registrata e della quale viene fornita una descrizione riguardante la sua localizzazione, l'estensione, la latitudine, la longitudine, l'orientamento, l'elevazione, i confini, i tipi di flora e fauna presenti, le caratteristiche idrologiche e pedologiche, ecc.

fonti IUCN

engdef Area which is officially registered because of its unique features; a description is provided concerning its location, size, latitude, longitude, orientation, elevation, boundaries, wildlife, hydrological and soil characteristics, etc.

source IUCN

sito industriale

industrial site

itadef Località in cui sono situate le industrie manifatturiere.

fonti GOOD

engdef The location for the individual manufacturing firm.

source GOOD

sito inquinato

polluted site

itadef Luogo che è stato contaminato da inquinanti in seguito ad attività industriali, ad attività agricole, a incidente nucleare, a sversamento di petrolio, perché sede di discarica, ecc.

fonti CNR

engdef Any place that has been made unclean or unsafe by the discharge of high concentrations of hazardous or detrimental substances into its water, soil or atmosphere.

source DOE

sito militare dismesso

disused military site

itadef Sito militare dove tutte le attività sono cessate. Tali aree, essendo estremamente protette dalle pressioni esterne possono ospitare habitat naturali significativi e specie rare o minacciate.

fonti CNR DOBRIS

engdef Military site where all activity has ceased. Such areas, being extremely well sheltered against outside disturbances and in many ways less affected by human landuse than many other open landscapes, can contain significant natural habitats and rare or endangered wildlife. Abandoned military territories constitute an important source of natural landscapes to be managed and restored in an environmentally sound way.

source CNR DOBRIS

sito militare dismesso

disused military site

itadef Sito militare dove tutte le attività sono cessate. Tali aree, essendo estremamente protette dalle pressioni esterne possono ospitare habitat naturali significativi e specie rare o minacciate.

fonti CNR DOBRIS

engdef Military site where all activity has ceased. Such areas, being extremely well sheltered against outside disturbances and in many ways less affected by human landuse than many other open landscapes, can contain significant natural habitats and rare or endangered wildlife. Abandoned military territories constitute an important source of natural landscapes to be managed and restored in an environmentally sound way.

source CNR DOBRIS

situazione delle emissioni #

FREE

emission situation

itadef

fonti ND

engdef

source ND

situazione familiare #

FREE

marital status

itadef

fonti

engdef The standing of an individual with regard to a legally recognized conjugal relationship, either in the present or past.

source RHW

slavina

snowslide

itadef Massa di neve che scivola da un pendio montano.

fonti ZINZAN

engdef An avalanche of relatively pure snow; some rock and earth material may also be carried downward.

source MGH

smaltimento collettivo delle acque di rifiuto

collective waste water treatment

itadef

fonti

engdef

source

smaltimento dei cadaveri

disposal of the dead

itadef

fonti

engdef

source

smaltimento dei rifiuti

waste disposal

itadef Processo relativo alle fasi di conferimento, raccolta, spazzamento, cernita, trasporto, trattamento, nonché l'ammasso, il deposito, la discarica sul suolo e nel suolo.

fonti DIZAMB

engdef The discharge, deposit, injection, dumping, spilling, leaking, or placing of any solid waste or hazardous waste into or on any land or water so that such solid waste or hazardous waste or any constituent thereof may enter the environment or be emitted into the air or discharged into any waters, including ground waters.

source TOUROL

smaltimento delle acque di rifiuto

sewage disposal

itadef

fonti

engdef The removal of water-carried wastes including microscopic dissolved material, solid matter such as human waste, and harmful chemicals and bacteria. Sewage is generally divided into two classes: domestic, or sanitary, sewage and industrial waste. Domestic wastewater includes the used water of businesses and homes; industrial wastewater is that discharged during industrial operations.

source OPTON

smaltimento delle acque di rifiuto

waste water disposal

itadef Raccolta, allontanamento, convogliamento e scarico delle acque reflue da insediamenti civili e produttivi mediante un complesso di canalizzazioni.

fonti MANCOS

engdef Collection and removal of wastewater deriving from industrial and urban settlements by means of a system of pipes and treatment plants.

source MANCOS

smaltimento di batterie

battery disposal

itadef

fonti

engdef Recycling is the best option from both an economic and environmental standpoint. The proper disposal method depends on the type of battery: alkaline are the typical non-rechargeable batteries that are often used in toys, flashlights, and some electronics; they are non-hazardous and can be thrown in the garbage. Button batteries are found in watches, calculators, hearing aids, etc. Button batteries often contain mercury, silver, or lithium, and should be returned to the manufacturer when purchasing a new battery. These types of batteries are often referred to as mercury/zinc, carbon/zinc, silver oxide, and zinc/air batteries. Lead-acid batteries include most car and motorcycle batteries. These batteries contain regulated amounts of lead and should be recycled. Nickel-cadmium batteries are the most common type of rechargeable battery and can be found in cellular phones, equipment, and toys. Ni-cad batteries contain regulated amounts of cadmium and should be recycled or handled as hazardous waste.

source UNLEDU

smaltimento di residuati bellici

warfare material disposal

itadef Lo smaltimento di residuati bellici è particolarmente problematico per i rischi collegati alla loro manipolazione e richiede l'impiego di sofisticate tecnologie specifiche, particolarmente nel caso di mine e bombe inesplose.

fonti WPR

engdef Disposal of the material remnants of war, which can seriously impede development and cause injuries and the loss of lives and property. The disposal of warfare waste is problematic because it can be highly dangerous, toxic, long-living and requires the utilization of specific and sophisticated technologies, particularly in the case of mines and unexploded bombs which have been left on the war territories.

source WPR

smaltimento di rifiuti di centrale nucleare #

FREE

nuclear power plant waste disposal

itadef

fonti

engdef Discarded radioactive waste from nuclear power plants.

source CNR

smaltimento di rifiuti in navigazione

ship waste disposal

itadef Scarico di rifiuti in un corpo idrico da un natante durante la navigazione.

fonti CNR

engdef The discharging of any solid or liquid material from a vessel to a body of water, including anything spilled, leaked, poured, pumped, emitted or dumped from it.

source CRUGLO

smaltimento di rifiuti nei fiumi

river disposal

itadef

fonti

engdef

source

smaltimento di rifiuti solidi

solid waste disposal

itadef I rifiuti solidi vengono per la maggior parte smaltiti avviandoli in discariche controllate; i restanti sono trattati in inceneritori e in impianti di selezione e recupero.

fonti ENCS&T

engdef the collection, storage, treatment, utilization, processing, or final disposal of solid wastes.

source DGLAW

smaltimento individuale delle acque di rifiuto

individual waste water treatment

itadef Raccolta, trattamento, scarico o recupero dell'acqua di rifiuto proveniente da un'abitazione mediante sistemi naturali o con apparecchiature meccaniche che non ne prevedono l'immissione nel sistema fognario pubblico.

fonti DWT

engdef The process of using a natural system or mechanical device to collect, treat and discharge or reclaim wastewater from an individual dwelling without the use of community-wide sewers or a centralised treatment facility.

source DWT

smaltimento nel sottosuolo

underground disposal

itadef Eliminazione di rifiuti mediante immissione nel sottosuolo; nel caso di rifiuti liquidi, mediante iniezione sotto pressione in pozzi profondi.

fonti FLGISA

engdef The discharge, dumping or emission of wastes below the surface of the soil.

source RHW

smog

smog

itadef Insieme di nebbia, fumo e fini residui di combustione che inquinano l'atmosfera.

fonti ZINZAN

engdef Air pollution consisting of smoke and fog. The air pollution caused by the action of sunlight on unburned hydrocarbons and nitrogen oxides, mostly from car exhaust. It occurs over large industrial areas and urban complexes, and causes eye irritations, breathing problems and damage to plant life.

source MGH WRIGHT

smog fotochimico

photochemical smog

itadef Caligine atmosferica che sovrasta talvolta le grandi aree urbane e industriali. Lo smog fotochimico è il risultato di reazioni fra inquinanti prodotti dalla maggior parte dei processi di combustione pressurizzata e ad alta temperatura quali il motore ad alta compressione degli autoveicoli. Gli elementi costitutivi dello smog fotochimico sono spesso atossici e comprendono alcuni idrocarburi e ossidi di azoto. I prodotti fitotossici delle reazioni fotochimiche sono i perossiacetilnitrati (PAN), l'ozono e l'azoto. Vengono attivati dall'energia della luce solare e sono pericolosi per la vegetazione e per alcuni animali, anche quando presenti in quantità minime e per un breve periodo. Il primo segnale di formazione dello smog fotochimico è rappresentato da una diminuzione della visibilità atmosferica a cui fa seguito una visibile perdita di colore della pagina inferiore delle superfici fogliari e, se lo smog perdura, provoca anche irritazione agli occhi. Le aree caratterizzate dalla presenza dello smog fotochimico mostrano spesso delle variazioni diurne che dipendono dal movimento del sole. Le rigide misure di controllo, principalmente l'introduzione obbligatoria delle marmitte catalitiche ai sistemi di scarico dei veicoli a motore dal 1967 e l'uso di benzina senza piombo hanno ridotto il problema dello smog. Sulla base di un piano in tre fasi proposto nel 1989, entro il 2007 tutte le automobili dovranno essere alimentate ad elettricità o da qualche altra forma di "tecnologia pulita", finora non ancora elaborata.

fonti GREMES

engdef

source

sobborgo

suburb

itadef Piccolo centro abitato, disposto nelle immediate vicinanze di un centro abitato più importante.

fonti ZINZAN

engdef A residential district situated on the outskirts of a city or town.

source CAMB

soccorso di emergenza

emergency relief

itadef Assistenza per circostanze o eventualità impreviste, specialmente pericolose, che richiedono provvedimenti eccezionali.

fonti ZINZAN

engdef Money, food or other assistance provided for those surviving a sudden and usually unexpected occurrence requiring immediate action, especially an incident of potential harm to human life, property or the environment.

source RHW

soccorso in caso di disastro

disaster relief

itadef Misure adottate in seguito a un disastro allo scopo di contenere la gravità dei danni umani e materiali che ne derivano.

fonti GUNN

engdef Money, food or other assistance provided for those surviving a sudden, calamitous event causing loss of life, damage or hardship.

source RHW

società

society

itadef Gruppo umano, più o meno ampio e complesso, costituito al fine di sviluppare la cooperazione tra gli individui e caratterizzato da particolari strutture di relazioni gerarchiche.

fonti ZINZAN

engdef A group of people who share a common culture, occupy a particular territorial area, and feel themselves to constitute a unified and distinct entity.

source SOCIOL

società (legge) #

FREE

organisation (law)

itadef Forma di esercizio collettivo dell'impresa: organizzazione di persone e di beni preordinata e coordinata al raggiungimento di uno scopo produttivo.

fonti NDGIUR

engdef Term used in commercial law, including a corporation, government or governmental subdivision or agency, business trust, estate, trust, partnership or association, two or more persons having a joint or common interest, or any other legal or commercial entity.

source BLACK

società di consulenza

consultancy

itadef

fonti

engdef

source

società di servizi

service company

itadef Società che forniscono servizi nel settore del commercio, del turismo, dei trasporti, delle comunicazioni e dell'erogazione dei servizi pubblici e sociali vari.

fonti GLOINN

engdef Any vocation or work activity that involves the provision of services or accommodations, such as lodging and food, health, legal and educational services, for individuals or organizations.

source SIC

società industriale

industrial society

itadef

fonti

engdef A society with a high degree of economic development that largely utilizes mechanization and highly segmented labor specialization for the production of its goods and services.

source ASUA

società professionale

professional society

itadef

fonti

engdef A group of persons engaged in the same profession, business, trade or craft that is organized or formally structured to attain common ends.

source RHW

socioeconomia

socioeconomics

itadef Teoria che si basa su fattori, indicatori e concetti sia sociali che economici.

fonti UNUN

engdef Socioeconomics is defined as the basic attributes of population and economic activity within a particular area or region of influence. Socioeconomics typically encompasses population, employment and earnings, and industrial and commercial growth.

source EABB

sociologia #

FREE

sociology

itadef Scienza che studia lo sviluppo, l'organizzazione, il funzionamento e la classificazione delle società umane.

fonti CED

engdef The study of the development, organization, functioning and classification of human societies.

source CED

software

software

itadef In informatica il termine indica specificatamente le istruzioni, le logiche, i programmi di gestione, le metodologie codificate in linguaggi macchina per poter far funzionare al meglio i calcolatori e le apparecchiature di un sistema di elaborazione dati. Nel linguaggio comune il termine si riferisce a tutto ciò che in un sistema o in un processo è relativo alle logiche, alle istruzioni, ai contenuti culturali del sistema e/o del processo stesso.

fonti BIZTOB

engdef The various programs that may be used on a computer system, as opposed to the hardware or physical components of a computer system. Software can be divided into four main categories: systems software, development software, user interface software, applications software.

source POPTEL

software

software

itadef In informatica il termine indica specificatamente le istruzioni, le logiche, i programmi di gestione, le metodologie codificate in linguaggi macchina per poter far funzionare al meglio i calcolatori e le apparecchiature di un sistema di elaborazione dati. Nel linguaggio comune il termine si riferisce a tutto ciò che in un sistema o in un processo è relativo alle logiche, alle istruzioni, ai contenuti culturali del sistema e/o del processo stesso.

fonti BIZTOB

engdef The various programs that may be used on a computer system, as opposed to the hardware or physical components of a computer system. Software can be divided into four main categories: systems software, development software, user interface software, applications software.

source POPTEL

soggetto

subject

itadef

fonti ND

engdef

source ND

solfato

sulphate

itadef Anione, sale o estere dell'acido solforico.

fonti DELFIN

engdef A salt or ester of sulfuric acid, widely distributed in nature and often found in the atmosphere.

source INP

solfuro

sulphide

itadef Anione o sale dell'acido solfidrico.

fonti DELFIN

engdef Any compound that includes one or more sulfur atoms with a more electropositive element, either carbon, metal or some other nonoxygen atom.

source RHW MHD

solido

solid state of matter

itadef Stato della materia che presenta una struttura regolare nelle tre dimensioni dello spazio, a causa della vicinanza degli atomi, degli ioni o delle molecole che la costituiscono e della forza di interazione tra tali componenti.

fonti FISK

engdef A relatively dense, rigid state of matter, with a definite volume and shape. Molecules in solids are often packed close together in regularly repeating patterns, and vibrate around fixed positions.

source UMDEDU

solubilità

solubility

itadef Quantità di soluto che si scioglie in una data quantità di solvente in modo da formare una soluzione satura. La solubilità di una sostanza in un dato solvente dipende dalla temperatura e in genere, per un solido in un liquido, aumenta all'aumentare della temperatura, mentre diminuisce per un gas in un liquido.

fonti CHSK

engdef The ability of a substance to form a solution with another substance.

source MGH

solubilità

solubility

itadef Quantità di soluto che si scioglie in una data quantità di solvente in modo da formare una soluzione satura. La solubilità di una sostanza in un dato solvente dipende dalla temperatura e in genere, per un solido in un liquido, aumenta all'aumentare della temperatura, mentre diminuisce per un gas in un liquido.

fonti CHSK

engdef The ability of a substance to form a solution with another substance.

source MGH

soluzione di problemi ambientali

environmental problem solving

itadef

fonti ND

engdef

source ND

solvente

solvent

itadef Sostanza, generalmente liquida, atta a portare in soluzione altre sostanze senza alterarne la natura chimica.

fonti ZINZAN

engdef Substance, generally a liquid, capable of dissolving another substance.

source CED

solvente organico

organic solvent

itadef Composto organico liquido, come ad esempio il metanolo, l'acetone, il benzene, avente la proprietà di sciogliere sostanze solide, liquide o gassose.

fonti MGH

engdef Organic materials, including diluents and thinners, which are liquids at standard conditions and which are used as solvers, viscosity reducers, or cleaning agents.

source LEE

sonda

sensor

itadef Dispositivo atto ad effettuare rilevazioni e misurazioni che gli strumenti ordinari potrebbero perturbare o in posizioni o luoghi a essi difficilmente accessibili.

fonti ZINZAN

engdef The generic name for a device that senses either the absolute value or a change in a physical quantity such as temperature, pressure, flow rate, or pH, or the intensity of light, sound, or radio waves and converts that change into a useful input signal for an information-gathering system.

source MGH

sondaggio d'opinione

opinion survey

itadef Indagine su un campione rappresentativo di un ampio gruppo di persone relativamente a un problema allo scopo di determinare l'opinione generale di un gruppo.

fonti CED

engdef The canvassing of a representative sample of a large group of people on some question in order to determine the general opinion of a group.

source CED

sonno

sleep

itadef Fenomeno fisiologico consistente in una perdita della conoscenza e delle manifestazioni della vita di relazione e in un rallentamento della vita vegetativa. Esso rappresenta un periodo di riposo e di recupero dell'attività psichica e neuromuscolare.

fonti DELFIN

engdef A periodic state of physiological rest during which consciousness is suspended and metabolic rate is decreased.

source CED

sopravvivenza

survival

itadef Fatto del sopravvivere, condizione o stato di chi o di ciò che sopravvive.

fonti ZINZAN

engdef The act or fact of surviving or condition of having survived.

source CED

sopravvivenza

survival

itadef Fatto del sopravvivere, condizione o stato di chi o di ciò che sopravvive.

fonti ZINZAN

engdef The act or fact of surviving or condition of having survived.

source CED

sorgente dell'incidente

accident source

itadef La causa o l'origine di un evento negativo, potenzialmente dannoso per l'uomo o l'ambiente.

fonti OED HMD

engdef The cause or origin of an unexpected occurrence, failure or loss with the potential for harming human life, property or the environment.

source OED HMD

sorgente di emissioni

emission source

itadef Attività industriali, impianti di produzione energetica, impianti di riscaldamento e traffico autoveicolare che introducono nell'atmosfera sostanze solide, liquide o gassose alterandone la qualità. Altre sorgenti comprendono gli impianti di incenerimento, le discariche incontrollate, i prodotti chimici usati in agricoltura, gli allevamenti intensivi di bestiame e le bombole spray.

fonti DIZAMB

engdef A chemical process, building, furnace, plant or other entity responsible for the discharge of pollutants or contaminants into the environment.

source DES DEP

sorgente di impatto

impact source

itadef Elementi dell'intervento in oggetto fisicamente definibili che provocano interferenze sull'ambiente circostante.

fonti CNR

engdef Elements of an action which cause damage to the surrounding environment.

source CNR

sorgente diffusa

diffuse source

itadef

fonti

engdef Any source of pollution not associated with a distinct discharge point. Includes sources such as rainwater, runoff from agricultural lands, industrial sites, parking lots, and timber operations, as well as escaping gases from pipes and fittings.

source DTIC

sorgente idrica

spring (hydrology, land)

itadef Flusso naturale di acqua che si forma nel punto in cui la falda freatica incontra la superficie, consentendo il flusso o l'infiltrazione dell'acqua freatica sulla superficie stessa. L'ubicazione delle sorgenti viene determinata dalla topografia della superficie e dalla geologia sottostante, come il confine tra gli strati di roccia permeabile o impermeabile che incontrano la superficie del terreno, o la raccolta dei flussi di acqua freatica da parte di una diga.

fonti GREMES

engdef A place where ground water flows naturally from a rock or the soil onto the land surface or into a body of surface water.

source B&J

sorgente idrica

spring (hydrology, land)

itadef Flusso naturale di acqua che si forma nel punto in cui la falda freatica incontra la superficie, consentendo il flusso o l'infiltrazione dell'acqua freatica sulla superficie stessa. L'ubicazione delle sorgenti viene determinata dalla topografia della superficie e dalla geologia sottostante, come il confine tra gli strati di roccia permeabile o impermeabile che incontrano la superficie del terreno, o la raccolta dei flussi di acqua freatica da parte di una diga.

fonti GREMES

engdef A place where ground water flows naturally from a rock or the soil onto the land surface or into a body of surface water.

source B&J

sorgente lineare

line source

itadef Fonte di inquinamento dislocata lungo un percorso lineare, come le strade con traffico intenso.

fonti FLGISA

engdef Line source means a one-dimensional source. An example of a line source is the particular emissions from a dirt road.

source LEE

sorgente lineare di rumore

linear source of noise

itadef Sorgenti di rumore costituite da una serie di sorgenti puntiformi poste una di seguito all'altra come ad esempio una fila di autovetture in marcia su una strada, e approssimativamente, di uguale potenza.

fonti VALAMB

engdef Point noise sources placed one after the other one as, for instance, in a row of cars moving on a road.

source VALAMB

sorgente piana

plane source

itadef Sorgenti distribuite uniformemente in una determinata area.

fonti FLGISA

engdef Any source of pollution not associated with a distinct discharge point. Includes sources such as rainwater, runoff from agricultural lands, industrial sites, parking lots, and timber operations, as well as escaping gases from pipes and fittings.

source DTIC

sorgente puntuale

point source

itadef Fonte di inquinamento localizzate in piccole superfici come ad esempio una ciminiera industriale.

fonti FLGISA

engdef Pollution from a discrete source, such as a septic tank, a sewer, a discharge type, a landfill, a factory or waste water treatment works discharging to a watercourse; stack emission from an industrial process; or spillage from an underground storage tank leaching into groundwater.

source GRAHAW

sorveglianza

surveillance

itadef Sistema che permette la continua osservazione, misura e valutazione del progredire di un processo o di un fenomeno allo scopo di intervenire con misure correttive.

fonti GUNN

engdef System that permits the continuous observation, measurement and evaluation of the progress of a process or phenomenon with the view to taking corrective measures.

source GUNN

sostanza aromatica

aromatic substance

itadef Sostanza naturale o chimica che determina una gradevole azione olfattiva o gustativa.

fonti ZINZAN

engdef Substance having a distinctive, usually fragrant smell.

source CED

sostanza biochimica

biochemical substance

itadef Sostanze chimiche che si trovano negli animali, nei microorganismi e nelle piante.

fonti GILP96

engdef Chemical substances that occur in animals, microorganisms, and plants.

source GILP96

sostanza chimica

chemical

itadef Sostanza ottenuta in laboratorio da una reazione comportante cambiamenti negli atomi o nelle molecole.

fonti CED

engdef Any substance used in or resulting from a reaction involving changes to atoms or molecules.

source CED

sostanza funzionale

functional substance

itadef Una sostanza considerata dal punto di vista della sua funzione o scopo.

fonti CNR

engdef A substance from the point of view of its function or purpose, for example a painting agent or a preserving substance.

source CNR

sostanza infiammabile

inflammable substance

itadef Sostanza che si infiamma e brucia facilmente.

fonti ZINZAN

engdef Substance liable to catch fire.

source CED

sostanza inquinante

pollutant

itadef Qualsiasi sostanza, generalmente un residuo dell'attività umana, che esercita un effetto nocivo sull'ambiente.

fonti LANDY

engdef A substance that adversely alters the physical, chemical, or biological properties of the environment. The term includes toxic metals, carcinogens, pathogens, oxygen-demanding materials, heat, and all other harmful substances, contaminants, or impurities.

source WQ&WM

sostanza insolubile

insoluble substance

itadef Sostanza incapace di formare una soluzione, specialmente in acqua.

fonti CED

engdef Substance incapable of forming a solution, especially in water.

source CED

sostanza lipofila

lipophilic substance

itadef Sostanza che ha affinità per i lipidi.

fonti DELFIN

engdef Substances having an affinity for lipids.

source CED

sostanza mutagena

mutagenic substance

itadef Qualsiasi agente che promuove mutazioni. L'agente mutageno può portare a modificazioni dei cromosomi (alterando l'informazione genetica) e/o a un incremento del tasso di reazioni spontanee nel DNA.

fonti DELFIN

engdef Agents that induce a permanent change in the genetic material.

source KOREN

sostanza non volatile

non-volatile substance

itadef Sostanza che non è in grado di passare dallo stato solido o liquido a quello gassoso.

fonti CED

engdef Substance that is not capable of changing from a solid or liquid form to a vapour.

source CED

sostanza ossidabile

oxidisable material

itadef Sostanza che può subire l'ossidazione, cioè combinarsi con l'ossigeno.

fonti FISK

engdef Substance that can undergo a chemical reaction with oxygen.

source CED

sostanza pericolosa

hazardous substance

itadef Le nuove sostanze chimiche che vengono sintetizzate ogni anno sono centinaia di migliaia e di queste circa 1.000 sono immesse sul mercato e si aggiungono alle circa 40.000 già in uso. Molte di queste sostanze sono tossiche e quindi pericolose per gli uomini esposti al contatto nella produzione, diffusione ed utilizzazione, e sono inoltre inquinanti e quindi pericolose per l'ambiente, con effetti spesso irreversibili nel caso di resistenza alla decomposizione biologica e di accumulo nelle catene alimentari (si pensi ad esempio agli idrocarburi clorurati). A partire dal 1967, la Comunità europea ha dedicato particolare attenzione ai problemi della classificazione, etichettatura ed imballaggio delle sostanze pericolose, giungendo nel 1979 ad introdurre l'istituto della notifica delle sostanze nuove immesse sul mercato, previo adeguato studio delle loro caratteristiche di pericolosità, ed a prevedere un inventario o anagrafe generale presso la stessa Comunità, comprendente circa 2.000 sostanze. Tutte le sostanze pericolose esistenti sul mercato devono essere classificate in base alla loro pericolosità: esplosive, comburenti, altamente infiammabili, altamente tossiche, tossiche, nocive, corrosive, irritanti, cancerogene, mutagene, teratogene, pericolose per l'ambiente.

fonti DIFID

engdef Any material that poses a threat to human health and/or the environment. Typical hazardous substances are toxic, corrosive, ignitable, explosive, or chemically reactive.

source LEE

sostanza poco degradabile #

FREE

weakly degradable substance

itadef Sostanza che non viene facilmente trasformata in un altro composto, generalmente meno complesso.

fonti GILP96

engdef A substance that is not easily converted to another, usually less complex compound.

source GILP96

sostanza teratogena

teratogenic substance

itadef Sostanza che può produrre malformazioni o mostrosità nell'embrione.

fonti ZINZAN

engdef Substances capable of causing abnormal development of the embryo and congenital malformations.

source GRAHAW

sostanza tossica

toxic substance

itadef Sostanze aventi un effetto nocivo sulla salute umana o sull'ambiente.

fonti LANDY

engdef A chemical or mixture that can cause illness, death, disease, or birth defects. The quantities and exposures necessary to cause these effects can vary widely. Many toxic substances are pollutants and contaminants in the environment.

source DTIC

sostanza volatile

volatile substance

itadef Sostanza che passa rapidamente dallo stato solido o liquido a quello di vapore avente un'alta pressione di vapore e un basso punto di ebollizione.

fonti CED

engdef A substance capable of readily changing from a solid or liquid form to a vapour; having a high vapour pressure and a low boiling point.

source CED

sostanza xenobiotica

xenobiotic substance

itadef Prodotto chimico normalmente assente da un dato ambiente; in genere una sostanza tossica artificiale come ad esempio un composto organico clorurato o un composto organico del mercurio.

fonti BIOTAZ

engdef A substance which would not normally be found in a given environment, and usually means a toxic chemical which is entirely artificial, such as a chlorinated aromatic compound or an organomercury compound.

source BIOTAZ

sostanze inorganiche

inorganic substance

itadef Composti chimici che non contengono il carbonio come elemento principale.

fonti MGH

engdef Chemical compounds that do not contain carbon as the principal element (excepting carbonates, cyanides, and cyanates), that is, matter other than plant or animal.

source MGH

sostanze organiche

organic substance

itadef Composti chimici costituiti essenzialmente da carbonio e idrogeno.

fonti MGH

engdef Chemical compounds, based on carbon chains or rings and also containing hydrogen with or without oxygen, nitrogen, or other elements.

source MGH

sostanze pericolose per l'ambiente

environmentally dangerous substance

itadef Sostanza che provoca cambiamenti indesiderati nelle caratteristiche fisiche, chimiche o biologiche dell'aria, dell'acqua, o del suolo o che può influenzare negativamente lo stato di salute dell'uomo e degli altri organismi viventi.

fonti CNR

engdef Substance that causes undesirable change in the physical, chemical, or biological characteristics of the air, water, or land that can harmfully affect the health, survival, or activities of human or other living organisms.

source CNR

sostanze radioattive

radioactive substance

itadef Ogni sostanza contenente uno o più radionuclidi di cui, ai fini della radioprotezione, non si può trascurare l'attività o la concentrazione.

fonti ECHO

engdef Any substance that contains one or more radionuclides of which the activity or the concentration cannot be disregarded as far as radiation protection is concerned.

source ECHO

sostegno economico

economic support

itadef

fonti

engdef

source

sostituibilità (chimica)

substitutability (chemistry)

itadef La capacità di una sostanza di essere sostituita da un altro, come per esempio i dolcificanti usati in sostituzione dello zucchero.

fonti CNR

engdef The capability of a substance of being replaced by another, for example sweeteners used in place of sugar.

source CNR

sostituto dei fosfati

phosphate substitute

itadef Sostanze aventi le stesse proprietà fisiche e chimiche dei fosfati nei detersivi ma che risultano meno nocivi per l'ambiente.

fonti CNR

engdef All substances that are able to substitute phosphate compounds in detergents; they must have the same chemical and physical properties and must be less polluting for the environment.

source CNR

sostituzione

replacement

itadef Introduzione in una molecola di un atomo o di un raggruppamento atomico in luogo di un altro.

fonti ZINZAN

engdef Substitution of an atom or atomic group with a different one.

source ZINZAN

sostituzione dei composti alogenati

substitution of halogenated compounds

itadef Composti alogenati che, a causa della loro tossicità e persistenza, dovrebbero essere sostituiti da composti più compatibili con l'ambiente, come ad esempio solventi lipidici e vernici a base acquosa nell'industria metallurgica.

fonti CNR

engdef Halogenated compounds, because of their toxical and persistent character, should be substituted by environmental friendly compounds, like water-based fat solvents in metal processing industry or water-based coating agents.

source CNR

sostituzione dei fosfati

substitution of phosphate

itadef Sostituzione dei fosfati nei detersivi con sostanze meno nocive per l'ambiente come, per esempio, le zeoliti.

fonti WRIGHT

engdef Replacement of phosphate in detergents by environmentally safer substances, such as zeolite. The substitute will not act as a nutrient, and so will not cause eutrophication as a result of the accelerated growth of plants and microorganisms if it is released into waterways.

source WRIGHT

sottobosco

brushwood

itadef Manto di vegetazione boschiva o spinosa dalla crescita lenta originata dalla rimozione della vegetazione per fini commerciali (come per l'agricoltura o la silvicoltura) a cui segue un periodo di rigenerazione.

fonti GREMES

engdef Woody vegetation including shrubs and scrub trees of non-commercial height and form, often seen in the initial stages of succession following a disturbance. Brush often grows in very dense thickets that are impenetrable to wild animals and serve to suppress the growth of more desirable crop trees. However, brush can also serve an important function as desirable habitat for a range of bird, animal, and invertebrate species, and often provides a good source of browse and cover for larger wildlife. It adds structural diversity within the forest and is important in riparian zones. It is also termed scrub.

source DUNSTE

sottomarino

submarine

itadef

fonti

engdef

source

sottopasso faunistico

animal crossing tunnel

itadef Ponti e sottopassaggi destinati agli animali per l'attraversamento di strade e ferrovie che rappresentano un'ostacolo al movimento della fauna selvatica.

fonti DOBRIS

engdef Bridges and tunnels provided for animals for crossing roads and railways. Railway and road infrastructures represent an hindrance to wildlife migration.

source DOBRIS

sottoprodotto

by-product

itadef Prodotto ottenuto o come bene di valore economicamente inferiore o come scarto nel corso del processo produttivo rivolto a ottenere il prodotto principale.

fonti ZINZAN

engdef A secondary product obtained from the same raw materials during the manufacture of a main product or produced from residual materials.

source ECHO

sottosuolo

subsoil

itadef Strato che si trova al di sotto del suolo, non raggiunto dalle radici delle piante.

fonti ZINZAN

engdef Soil underlying surface soil, devoid of plant roots.

source MGH ZINZAN

sovescio

green manure

itadef Sotterramento di piante appositamente coltivate per arricchire il terreno di materia organica.

fonti ZINZAN

engdef Herbaceous plant material plowed into the soil while still green.

source MGH

sovraffollamento

overcrowding

itadef Eccesso di folla in un luogo, specialmente chiuso, rispetto alla capienza e allo spazio utile di questo.

fonti ZINZAN

engdef An excess of people gathered together in a confined space.

source ZINZAN

sovrapopolazione

overpopulation

itadef Situazione in cui le risorse disponibili in un'area non sono sufficienti per provvedere al sostentamento della popolazione: ciò porta a livelli di qualità della vita sempre più bassi e all'impossibilità di realizzare il pieno potenziale umano. Si può dire che il fenomeno della sovrapopolazione si verifica ogniqualvolta il livello di popolazione ottimale viene superato.

fonti GREMES

engdef A population density that exceeds the capacity of the environment to supply the health requirements of the individual organism.

source LANDY

sovvenzione per l'ambiente

environmental subsidy

itadef

fonti

engdef Payment by a government to assist or improve performance regarding ecological maintenance or the protection, defense, or shelter of natural resources.

source ODE

spandimento

spillage

itadef Sversamento accidentale di un fluido nell'ambiente.

fonti PHC

engdef The uncontrolled discharge, leakage, dripping or running over of fluids or liquid substances.

source HMD

spartiacque

watershed divide

itadef Linea immaginaria che separa le sorgenti, che defluiscono in diversi sistemi fluviali. Uno spartiacque segue spesso un percorso irregolare e può essere nettamente definito dalla cresta di una catena di montagne. Ma il percorso può anche essere indeterminato in un'area dal rilievo ondulato. Attraverso l'erosione regressiva e la cattura fluviale i fiumi possono invadere i bacini imbriferi di altri fiumi, e per questo motivo ogni spartiacque dovrebbe essere considerato temporaneo.

fonti GREMES

engdef Water parting or the line, ridge, or summit of high ground, separating to drainage basins.

source B&J

SPAZIO ###

DEL

SPACE

itadef

fonti

engdef

source

spazio esterno (piano d'assetto) #

FREE

outer space (allocation plan)

itadef Area situata esternamente a installazioni o edifici.

fonti CNR

engdef Area out of closed settlements or building.

source CNR

spazio interplanetario

space (interplanetary)

itadef Spazio situato fra il sole e i pianeti del sistema solare. Lo spazio interplanetario contiene polvere, particelle caricate elettricamente e il campo magnetico solare.

fonti CED WINDOW

engdef Space extending between the sun and the planets of the solar system. Interplanetary space is not empty, but contains dust, particles with an electric charge, and the magnetic field of the sun (also called the IMF, or Interplanetary Magnetic Field).

source CED WINDOW

spazio periurbano

periurban space

itadef Spazi urbani che si sviluppano ai margini di città già esistenti contribuendo alla loro progressiva espansione, a detrimento dei terreni agricoli e dell'ambiente naturale.

fonti GILP96

engdef Any expanse of land or region located on the outskirts of a city or town.

source RHW

spazio verde

green space

itadef In una città, l'insieme delle aree destinate a parco o giardino dal piano regolatore.

fonti ZINZAN

engdef A plot of vegetated land separating or surrounding areas of intensive residential or industrial use and devoted to recreation or park uses.

source LANDY

spazio vitale

living space

itadef

fonti

engdef Any room, structure or area used as a residence and associated with subsistence activities, including sleeping, relaxing or eating.

source RHW

specializzazione biologica

specialisation (biological)

itadef Adattamento evolutivistico a un particolare modo di vita o a un habitat.

fonti LBC

engdef Evolutionary adaptation to a particular mode of life or habitat.

source LBC

specializzazione biologica

specialisation (biological)

itadef Adattamento evolutivistico a un particolare modo di vita o a un habitat.

fonti LBC

engdef Evolutionary adaptation to a particular mode of life or habitat.

source LBC

specie

species

itadef La categoria sistematica più bassa nella classificazione degli organismi, che comprende individui con patrimonio genetico comune e quindi con molteplici caratteristiche simili e in grado di accoppiarsi tra loro e di dare prole feconda.

fonti ECSK

engdef A taxonomic category ranking immediately below a genus and including closely related, morphologically similar individuals which actually or potentially inbreed.

source MGH

specie

species

itadef La categoria sistematica più bassa nella classificazione degli organismi, che comprende individui con patrimonio genetico comune e quindi con molteplici caratteristiche simili e in grado di accoppiarsi tra loro e di dare prole feconda.

fonti ECSK

engdef A taxonomic category ranking immediately below a genus and including closely related, morphologically similar individuals which actually or potentially inbreed.

source MGH

specie adattabile

adaptable species

itadef Specie capaci di andare incontro a cambiamenti genetici che le rendano più adatte a sopravvivere e riprodursi adattandosi alle variazioni del loro ambiente.

fonti DUNSTE

engdef Species capable of undergoing genetic modifications in order to enhance their ability to survive and reproduce in the prevailing environmental conditions.

source DUNSTE

specie adattabile

adaptable species

itadef Specie capaci di andare incontro a cambiamenti genetici che le rendano più adatte a sopravvivere e riprodursi adattandosi alle variazioni del loro ambiente.

fonti DUNSTE

engdef Species capable of undergoing genetic modifications in order to enhance their ability to survive and reproduce in the prevailing environmental conditions.

source DUNSTE

specie animale

animal species

itadef Specie appartenente al regno animale.

fonti CNR

engdef Species belonging to the animal kingdom.

source CNR

specie animale

animal species

itadef Specie appartenente al regno animale.

fonti CNR

engdef Species belonging to the animal kingdom.

source CNR

specie animale in pericolo #

FREE

endangered animal species

itadef Specie animali minacciate dal pericolo di estinzione a causa di cambiamenti ambientali indotti da cause naturali o antropiche.

fonti TOE

engdef Animal species threatened with extinction by natural or human-induced changes in the environment.

source TOE

specie endemica

endemic species

itadef Specie caratterizzata da un ristretto intervallo di tolleranza o da una limitata capacità di competizione la cui distribuzione è limitata a un'area insolitamente ristretta.

fonti DELFIN

engdef Species native to, and restricted to, a particular geographical region.

source LBC

specie endemica

endemic species

itadef Specie caratterizzata da un ristretto intervallo di tolleranza o da una limitata capacità di competizione la cui distribuzione è limitata a un'area insolitamente ristretta.

fonti DELFIN

engdef Species native to, and restricted to, a particular geographical region.

source LBC

specie esotica

exotic species

itadef Piante, animali o microrganismi che vengono introdotti dall'uomo in aree nelle quali non sono indigene. Le specie esotiche sono spesso associate a conseguenze ambientali negative per le specie e gli ecosistemi indigeni.

fonti UNUN

engdef Plants, animals or microorganisms which are introduced by humans into areas where they are not native. Exotics are often associated with negative ecological consequences for native species and the ecosystems.

source UNUN

specie esotica

exotic species

itadef Piante, animali o microrganismi che vengono introdotti dall'uomo in aree nelle quali non sono indigene. Le specie esotiche sono spesso associate a conseguenze ambientali negative per le specie e gli ecosistemi indigeni.

fonti UNUN

engdef Plants, animals or microorganisms which are introduced by humans into areas where they are not native. Exotics are often associated with negative ecological consequences for native species and the ecosystems.

source UNUN

specie estinta

extinct species

itadef Specie animali o vegetali che sono completamente sparite dal pianeta. / Specie estintasi in epoche passate per l'incapacità ad adattarsi evolutivamente ai cambiamenti ambientali oppure perchè attivamente cacciata.

fonti WRIGHT DELFIN

engdef A taxon is Extinct when there is no reasonable doubt that the last individual has died. A taxon is presumed Extinct when exhaustive surveys in known and/or expected habitat, at appropriate times, throughout its historic range have failed to record an individual. Surveys should be over a time frame appropriate to the taxon's life cycle and life form.

source INFONA

specie in pericolo

endangered species

itadef Ogni specie animale o vegetale non più in grado di riprodursi in numero tale da garantirne la sopravvivenza. Una specie può essere in pericolo di estinzione a causa di un cambiamento ambientale o, più comunemente, per le attività dell'uomo. I cambiamenti nell'utilizzazione della terra hanno determinato la rimozione di molti habitat naturali delle specie selvatiche, mentre il crescente uso di erbicidi e di pesticidi ha portato all'eliminazione di altre specie.

fonti GREMES

engdef A taxon is Endangered when the best available evidence (large population decline, small population, small geographic area occupied, or a calculated probability of extinction during the next 20 years of >20%) indicates that it is considered to be facing a very high risk of extinction in the wild.

source INFONA

specie migratrice

migratory species

itadef

fonti

engdef Animal species which move from one place to another according to the season.

source PHC

specie migratrice

migratory species

itadef

fonti

engdef Animal species which move from one place to another according to the season.

source PHC

specie ornitiche

bird species

itadef Qualsiasi specie di vertebrati omeotermi appartenente alla classe degli Uccelli.

fonti MGH

engdef Any species of the warm-blooded vertebrates which make up the class Aves.

source MGH

specie ornitiche

bird species

itadef Qualsiasi specie di vertebrati omeotermi appartenente alla classe degli Uccelli.

fonti MGH

engdef Any species of the warm-blooded vertebrates which make up the class Aves.

source MGH

specie protetta

protected species

itadef Specie a rischio di estinzione per le quali sono state adottate misure legali e fisiche di salvaguardia.

fonti CNR

engdef Threatened, vulnerable or endangered species which are protected from extinction by preventive measures.

source RAMADE

specie quasi a rischio

near threatened species

itadef

fonti

engdef A taxon is Near Threatened when it has been evaluated against the criteria but does not qualify for Critically Endangered, Endangered or Vulnerable now, but is close to qualifying for or is likely to qualify for a threatened category in the near future.

source INFONA

specie rara

rare species

itadef Specie aventi una distribuzione globale limitata.

fonti UNUN

engdef Species which have a restricted world range.

source UNUN

specie scomparse

vanished species

itadef Specie la cui presenza è documentata nel passato ma che risultano assenti da almeno 10 anni, nonostante le ricerche effettuate.

fonti GTZDEF

engdef Species whose occurrence is documented in the past but which have not been found in recent times (at least 10 years) despite search efforts.

source GTZDEF

specie vegetale

plant species

itadef Specie appartenenti al regno vegetale.

fonti CNR

engdef Species belonging to the plant kingdom.

source CNR

specie vegetale

plant species

itadef Specie appartenenti al regno vegetale.

fonti CNR

engdef Species belonging to the plant kingdom.

source CNR

specie vegetale in pericolo #

FREE

endangered plant species

itadef Specie vegetali di rilevante interesse scientifico o di rilevante utilità per gli equilibri ecologici che si trovano in situazione di pericolo di estinzione.

fonti DIFID

engdef The plants threatened with extinction by human or natural changes in the environment.

source KOREN

specie vulnerabile

vulnerable species

itadef Specie che sono a rischio di estinzione a meno che non vengano adottate misure protettive.

fonti PHC

engdef A taxon is Vulnerable when the best available evidence (substantial population decline, small population, fairly small geographic area occupied, or a calculated probability of extinction during the next 100 years is >10%) indicates that it is considered to be facing a high risk of extinction in the wild.

source INFONA

spedizioniere

forwarding agent

itadef Nel contratto di spedizione, colui che si obbliga a concludere il contratto di trasporto con un vettore.

fonti ZINZAN

engdef A person or business that specializes in the shipment and receiving of goods.

source OED

sperimentazione animale

animal experiment

itadef Esperimenti effettuati sugli animali a scopo di ricerca.

fonti LEE

engdef Investigation carried out in animals for research purposes.

source LEE

sperpero

wastage

itadef

fonti

engdef

source

spesa

expenditure

itadef

fonti

engdef

source

spesa domestica

household expenditure

itadef

fonti

engdef

source

spesa governativa per l'ambiente

government environmental expenditure

itadef

fonti

engdef

source

spesa pubblica #

FREE

public expenditure

itadef Insieme delle spese che lo Stato e gli enti pubblici effettuano per soddisfare gli interessi pubblici. In genere, da un punto di vista strettamente economico, si distingue fra: spese di trasformazione, corrispondenti agli investimenti pubblici (acquisto di fattori produttivi e loro utilizzo nella produzione); spese di trasferimento, che consistono nella erogazione di sussidi a particolari categorie di cittadini, imprese, ecc. In questo caso si ha un semplice trasferimento di risorse e dunque una redistribuzione della ricchezza.

fonti NDECON

engdef Spending by national or local government, government-owned firms or quasi-autonomous non-government organizations.

source ODE

spese di rimborso fisse ###

DEL

fixed schedule of charges

itadef

fonti ND

engdef

source ND

spese di trasporto

transport cost

itadef Costi diretti relativi al movimento di beni da un posto all'altro.

fonti GOOD

engdef The outlay or expenditure involved in moving goods from one place to another.

source ODE

spese di viaggio #

FREE

travel cost

itadef

fonti

engdef

source

spettacolo

show

itadef

fonti

engdef

source

spettro del rumore

noise spectrum

itadef La gamma di frequenze che caratterizzano un rumore emesso da una data sorgente.

fonti UVAROV

engdef The range of frequencies occurring in the noise emitted by a source.

source UVAROV

spettro del rumore

noise spectrum

itadef La gamma di frequenze che caratterizzano un rumore emesso da una data sorgente.

fonti UVAROV

engdef The range of frequencies occurring in the noise emitted by a source.

source UVAROV

spettroscopia

spectroscopy

itadef Brancha tradizionale della fisica dedicata allo studio delle sostanze attraverso l'analisi dello spettro della luce da esse emessa, ottenuto attraverso l'uso di uno spettroscopio.

fonti ENCS&T

engdef The branch of physics concerned with the production, measurement, and interpretation of electromagnetic spectra arising from either emission or absorption of radiant energy by various substances.

source MGH

spiaggia

beach

itadef Ambiente costiero situato nel punto di incontro fra il mare e la terra e costituito di sabbia o di ciotoli, e il cui limite è compreso fra il livello più basso delle maree di primavera e i livelli più alti raggiunti dalle mareggiate.

fonti WHIT

engdef The unconsolidated material that covers a gently sloping zone, typically with a concave profile, extending landward from the low-water line to the place where there is a definite change in material or physiographic form (such as a cliff), or to the line of permanent vegetation (usually the effective limit of the highest storm waves); a shore of body of water, formed and washed by waves or tides, usually covered by sand or gravel, and lacking a bare rocky surface.

source B&J

spiaggiamento

beaching

itadef Arenarsi sulla spiaggia di grandi cetacei che sono morti per cause naturali o a causa del forte inquinamento dell'acqua marina o perché rimasti intrappolati nelle reti a strascico.

fonti ZINZAN WPR

engdef The washing ashore of whales or other cetaceans that have died for natural causes, or because of highly polluted sea water or after being trapped in drift nets.

source WPR

spiaggiamento

beaching

itadef Arenarsi sulla spiaggia di grandi cetacei che sono morti per cause naturali o a causa del forte inquinamento dell'acqua marina o perché rimasti intrappolati nelle reti a strascico.

fonti ZINZAN WPR

engdef The washing ashore of whales or other cetaceans that have died for natural causes, or because of highly polluted sea water or after being trapped in drift nets.

source WPR

sponsorizzazione

sponsorship

itadef Termina con il quale si indica allo stesso tempo la tecnica di marketing ed in contratto atipico diretti a garantire ad un soggetto (sponsor) un'ampia pubblicità contro il finanziamento di eventi sportivi o culturali.

fonti NDECON

engdef

source

sport

sport

itadef L'insieme delle gare e degli esercizi compiuti individualmente o in gruppo come manifestazione agonistica o per svago o per sviluppare la forza e l'agilità del corpo.

fonti ZINZAN

engdef The complex of individual or group activities pursued for exercise or pleasure, often taking a competitive form.

source CED

spostamenti fuori ore di punta

off-peak travelling

itadef Viaggi effettuati nei periodi della giornata in cui il traffico non è congestionato.

fonti CNR

engdef Relating to travelling outside rush-hours to avoid overcrowding in public means of transport.

source WPR

spostamento di animali

animal displacement

itadef Tendenza della maggior parte delle specie animali a spostarsi all'interno del loro habitat o, durante le migrazioni, anche verso biotopi a volte molto lontani, allo scopo di reperire luoghi favorevoli alla nidificazione, all'alimentazione, al riposo; tali spostamenti avvengono secondo ritmi circadiani, stagionali o annuali.

fonti RAMADE

engdef The habit of many animal species of moving inside their habitats or of travelling, during migrations, to different biotopes, often considerable distances apart; in aquatic environments displacements can occur horizontally or vertically while in terrestrial environments animal populations that breed in the alpine or subalpine zones in summer, move to lower levels in winter; animal displacements usually follow circadian rhythms and are related to the necessity of finding breeding, resting and feeding areas.

source RAMADE

spostamento di animali

animal displacement

itadef Tendenza della maggior parte delle specie animali a spostarsi all'interno del loro habitat o, durante le migrazioni, anche verso biotopi a volte molto lontani, allo scopo di reperire luoghi favorevoli alla nidificazione, all'alimentazione, al riposo; tali spostamenti avvengono secondo ritmi circadiani, stagionali o annuali.

fonti RAMADE

engdef The habit of many animal species of moving inside their habitats or of travelling, during migrations, to different biotopes, often considerable distances apart; in aquatic environments displacements can occur horizontally or vertically while in terrestrial environments animal populations that breed in the alpine or subalpine zones in summer, move to lower levels in winter; animal displacements usually follow circadian rhythms and are related to the necessity of finding breeding, resting and feeding areas.

source RAMADE

spremitura

pressing

itadef Applicazione di una pressione a frutta, semi, ecc. allo scopo di ottenere il succo o l'olio in essi contenuti.

fonti WEBSTE

engdef The application of a pressure to squeeze out the juice or contents of a fruit, seed, etc.

source WEBSTE

spurgo dei corsi d'acqua

cleaning of water bodies

itadef Rimozione dei sedimenti che si accumulano sul fondo dei corsi d'acqua, nei punti in cui la corrente è rallentata o quando il carico di materiale solido eccede la quantità che la capacità di trasporto è in grado di smaltire.

fonti CURAGE

engdef Removal of debris and bedload deposited on the bottom of watercourses.

source ECHO

squartamento

quartering

itadef L'azione di dividere in quarti o in grossi pezzi la carcassa di un animale; il materiale di scarto così ottenuto può causare problemi di inquinamento nel caso di un inadeguato smaltimento.

fonti ZINZAN CED

engdef The act of dismembering the carcass of an animal with the production of organic waste which if improperly disposed cause problems of pollution and fawl smells.

source CED

stabilità del suolo

soil stability

itadef La stabilità del suolo dipende dalla sua resistenza alla deformazione e alla compressione, nonché dalla sua tendenza ad assorbire l'acqua. I metodi di stabilizzazione comprendono sistemi di compattazione fisica e il trattamento con cemento, calcare e bitume.

fonti B&J

engdef Soil stability depends on its shear strength, its compressibility and its tendency to absorb water. Stabilization methods include physical compaction and treatment with cement, lime, and bitumen.

source B&J

stabilizzazione dei fanghi

sludge stabilisation

itadef I processi di stabilizzazione sono principalmente impiegati per il controllo degli odori, ottenendosi contemporaneamente una sensibile riduzione della carica patogena; la stabilizzazione può essere operata per via biologica oppure per via chimica.

fonti MANCOS

engdef A technique for converting raw, untreated sludge, into a less offensive form with regard to odor, putrescibility, weight, and pathogenic organism content through anaerobi digestion, aerobi digestion, lime treatment, chlorine oxidation, heat treatment and composting.

source KOREN

stabilizzazione del suolo

soil stabilisation

itadef Trattamento chimico o meccanico del suolo mirante ad aumentarne o mantenerne la stabilità o a migliorarne le proprietà, ad esempio aumentandone la capacità di resistenza alla deformazione, riducendone la compressibilità e la tendenza all'assorbimento dell'acqua.

fonti B&J

engdef Chemical or mechanical treatment designed to increase or maintain the stability of a soil mass or otherwise to improve its engineering properties, as by increasing its shear strength, reducing its compressibility, or decreasing its tendency to absorb water. Stabilization methods include physical compaction and treatment with cement, lime, and bitumen.

source B&J

stabilizzazione delle dune

sand dune fixation

itadef Fissazione delle dune di sabbia mediante l'impianto di sparto pungente (*Ammophila arenaria*), il quale, grazie alle sue lunghe radici, trattiene gli strati superficiali di sabbia, impedendone così la rimozione per azione del vento.

fonti BLYFRE

engdef Stabilization of dunes by the planting of marram grass (*Ammophila arenaria*), or rice grass, whose long roots bind the surface layers of sand and so hinder its removal by wind. A larger scale method of dealing with the same problem is by afforestation.

source BLYFRE

stagione

season

itadef Periodi dell'anno caratterizzati dalla diversa lunghezza del giorno e dalla diversa insolazione. Si distinguono una stagione calda (estate, dal 21 giugno nell'emisfero boreale) e una stagione fredda (inverno, dal 21 dicembre) e due stagioni intermedie (primavera, dal 21 marzo, e autunno, dal 23 settembre); nell'emisfero australe le stagioni sono invertite.

fonti ECSK

engdef One of the four equal periods into which the year is divided by the equinoxes and solstices, resulting from the apparent movement of the sun north and south of the equator during the course of the earth's orbit around it. These periods (spring, summer, autumn and winter) have their characteristic weather conditions in different regions, and occur at opposite times of the year in the N and S hemispheres.

source CED

stagno

pond

itadef Particolare comunità di una regione paludosa presente nell'area di transizione situata tra l'acqua dolce e la terra. Gli stagni sono comunità in rapida evoluzione che dipendono dal ritmo di crescita del limo e della torba. Gli stagni si differenziano dagli acquitrini in quanto sono ricchi di sostanze nutritive e hanno un suolo alcalino; occupano le parti superiori dei vecchi estuari oltre che i bordi dei laghi.

fonti GREMES

engdef A natural body of standing fresh water occupying a small surface depression, usually smaller than a lake and larger than a pool.

source B&J

stagno (elemento)

tin (element)

itadef Elemento naturale che in condizioni ambientali si presenta come un metallo bianco-argenteo, morbido, malleabile e poco duttile, resistente alla corrosione all'aria e in acqua. Viene impiegato soprattutto per la produzione di leghe, per stagnare, saldare e nella argentatura degli specchi.

fonti DELFIN

engdef A metallic element, occurring in cassiterite, that has several allotropes; the ordinary malleable silvery-white metal slowly changes below 13.2°C to a grey powder. It is used extensively in alloys, especially bronze and pewter, and as a noncorroding coating for steel.

source CED

stalla

stable

itadef Fabbricato rurale destinato al ricovero di animali domestici, specialmente bovini ed equini.

fonti ZINZAN

engdef A building or structure usually with stalls that is used to house and feed horses, cattle or other animals.

source RHW

stalla

stable

itadef Fabbricato rurale destinato al ricovero di animali domestici, specialmente bovini ed equini.

fonti ZINZAN

engdef A building or structure usually with stalls that is used to house and feed horses, cattle or other animals.

source RHW

stampa

press

itadef Complesso delle pubblicazioni giornalistiche.

fonti ZINZAN

engdef

source

stand di tiro

shooting range

itadef Zona adibita a esercitazioni di tiro per armi portatili, anche in ambito sportivo o per artiglierie.

fonti ZINZAN

engdef Area designed for target shooting.

source CED

standard

standard

itadef Documento deciso all'unanimità e approvato da un organismo riconosciuto, il quale fornisce, per un uso comune e ripetitivo, le regole, gli orientamenti o le caratteristiche per attività e i loro risultati, con lo scopo di raggiungere il grado ottimale di ordine in un determinato contesto.

fonti ECHO

engdef Standards, include specifications, regulations, and guidelines which help clarify, guide and control processes and activities crucial to our everyday functioning and lives. In particular, they specify definitions, performance, and design criteria. They help create a common language with which engineers, researchers, businesses, and even students can communicate, create, and learn.

source UMMU

standard di qualità

quality standard

itadef

fonti

engdef

source

standard di qualità ambientale

environmental quality standard

itadef Normativa che prescrive, con mezzi giuridici coercitivi, i livelli di inquinamento o degli inconvenienti ambientali che non devono essere superati in un ambiente o in una parte di ambiente considerato.

fonti ECHO

engdef Limit for environmental disturbances, in particular from ambient concentration of pollutants and wastes, that determines the maximum allowable degradation of environmental media.

source UNSDEN

standard di qualità degli alloggi

housing quality standard

itadef

fonti

engdef A norm or measure applicable in legal cases and considered to reflect a relatively high grade or level of excellence in the construction, maintenance, operation, occupancy, use or appearance of dwelling units.

source BLD

standard europeo

LIST

European standard

itadef La norma approvata conformemente alle disposizioni statutarie degli organismi di normalizzazione con i quali la Comunità ha concluso accordi.

fonti ECHO

engdef A standard which has been approved pursuant to the statutes of the standards bodies with which the Community has concluded agreements.

source ECHO

standard ISO

FREE

ISO standard

itadef Norme tecniche e di produzione fissate dall'Organizzazione Internazionale per la Standardizzazione, istituita nel 1957, allo scopo di facilitare il commercio e lo scambio di beni e servizi e di promuovere la cooperazione internazionale nei settori dell'attività intellettuale, scientifica, tecnologica ed economica.

fonti ENVAR GRAHAW

engdef Documented agreements of the International Standard Organisation containing technical specifications or other precise criteria to be used consistently as rules, guidelines, or definitions of characteristics, to ensure that materials, products, processes and services are fit for their purpose.

source ISOCH

standardizzazione

standardisation

itadef Atto di uniformare alla norma.

fonti ZINZAN

engdef The act of conforming to a rule.

source ZINZAN

standardizzazione internazionale

international standardisation

itadef

fonti

engdef The process of establishing or conforming something to a norm or measure that is recognized beyond the boundaries of a single country or nation.

source RHW

stati della materia

state of matter

itadef Materia è, nella fisica classica, tutto ciò che è dotato di massa e di inerzia. Lo stato della materia è uno dei tre stati fisici in cui può esistere la materia, cioè solido, liquido, gassoso. Il plasma è una forma particolare della materia ed è spesso detto "quarto stato" della materia.

fonti FISK

engdef One of the three fundamental conditions of matter: the solid, the liquid, and gaseous states.

source MGH

statistica

statistics

itadef Ramo della matematica che si occupa della raccolta, dell'analisi, dell'interpretazione e della presentazione di masse di dati numerici.

fonti LANDY

engdef A branch of mathematics dealing with the collection, analysis, interpretation, and presentation of masses of numerical data.

source LANDY

statistica ambientale

environmental statistics

itadef

fonti ND

engdef

source ND

statistica dei rifiuti

waste statistics

itadef Determinazione della quantità e del tipo dei rifiuti prodotti da una comunità mediante campionatura casuale. La statistica dei rifiuti serve da base decisionale per l'approntamento della necessaria capacità di trattamento.

fonti CORBIT ADMIN

engdef Determination of the quantity and character of the wastes discarded by a community, by spot sampling procedure.

source CORBIT

statistica della produzione industriale

industrial production statistics

itadef

fonti ND

engdef

source ND

statistica delle acque

water statistics

itadef

fonti ND

engdef

source ND

statistica delle acque di rifiuto

waste water statistics

itadef

fonti ND

engdef

source ND

statistica delle popolazioni naturali

wildlife population statistics

itadef Dati statistici riguardanti il numero, la distribuzione e le tendenze delle popolazioni naturali.

fonti CNR

engdef Statistical data concerning the number, distribution and trend of natural populations.

source CNR

statistica regionale #

FREE

regional statistics

itadef

fonti ND

engdef

source ND

stato

state

itadef Persona giuridica territoriale sovrana, costituita dalla organizzazione politica di un gruppo sociale stanziato stabilmente su un territorio.

fonti ZINZAN

engdef A form of political authority comprising of various institutions such as the legislature, judiciary, police, armed forces, and central and local administration. It claims a monopoly of power and legitimacy within a bounded territory.

source CANTER

stato colloidale

colloidal state

itadef Sistema di particelle disperse in un mezzo, aventi proprietà diverse da quelle di una vera soluzione a causa delle maggiori dimensioni delle particelle stesse.

fonti UVAROV

engdef A system of particles in a dispersion medium, with properties distinct from those of a true solution because of the larger size of the particles. The presence of these particles can often be detected by means of the ultramicroscope.

source UVAROV

stato dei rifiuti #

FREE

state of waste

itadef

fonti ND

engdef

source ND

stato dell'arte

state of the art

itadef Accezione specifica del concetto di stato dell'arte adottata nelle varie legislazioni nazionali sulla proprietà industriale; secondo la legge brevettuale italiana è tutto ciò che sia stato reso accessibile al pubblico, sul territorio dello stato e all'estero, prima della data di deposito di domanda di brevetto, mediante una descrizione scritta od orale, un'utilizzazione, o qualsiasi altro mezzo.

fonti GLOINN

engdef Everything made available to the public by means of a written or oral description, by use or in any other way before the date of the patent application, or an application filed in a foreign country the priority of which is validly claimed.

source ECHO

stato gassoso

gaseous state

itadef Stato fisico in cui la materia non ha una forma determinata e si espande indefinitamente in modo da riempire tutto il volume a sua disposizione.

fonti ZINZAN

engdef State of matter in which the matter concerned occupies the whole of its container irrespective of its quantity.

source DICCHE

stato liquido

liquid state

itadef Una delle fasi in cui si presenta la materia, posta tra la fase solida cristallina e quella gassosa.

fonti FISK

engdef A state of matter intermediate between that of crystalline substances and gases in which a substance has the capacity to flow under extremely small shear stresses and conforms to the shape of a confining vessel, but is relatively incompressible, lacks the capacity to expand without limit, and can possess a free surface.

source MGH

stato solido

solid state

itadef Stato della materia che presenta una regolarità tridimensionale nella struttura, conseguente al fatto che gli atomi, gli ioni o le molecole componenti si trovano molto vicini tra loro ed esercitano forze reciproche molto intense. I solidi veri e propri sono cristallini. Riscaldando un solido cristallino, si provoca un aumento dell'energia cinetica dei componenti. A una determinata temperatura, detta punto di fusione, le forze tra i componenti non sono più in grado di mantenerli confinati nella struttura del cristallo. A questa temperatura il reticolo cristallino si distrugge e il solido si trasforma in liquido.

fonti CHSK

engdef The physical state of matter in which the constituent molecules, atoms, or ions have no translatory motion although they vibrate about the fixed positions that they occupy in a crystal lattice.

source UVAROV

status della donna

status of woman

itadef Posizione della donna in una determinata struttura sociale.

fonti ZINZAN

engdef Status of women refers to their access to knowledge, economic resources, and political power, as well as their personal autonomy in the process of decision making.

source PANASI

stazione

station

itadef Complesso degli impianti necessari all'espletamento di qualsiasi traffico di viaggiatori e merci.

fonti ZINZAN

engdef A place along a route or line at which a bus, train, etc. stops for fuel or to pick up or let off passengers or goods, especially with ancillary buildings and services.

source CED

stazione autolinee

bus station

itadef Luogo situato lungo il percorso di una linea di autoservizi dove gli autobus si fermano per rifornimento, per raccogliere o scaricare passeggeri o merci e dotato di servizi.

fonti CED

engdef A place along a route or line at which a bus stops for fuel or to pick up or let off passengers or goods, especially with ancillary buildings and services.

source CED

stazione balneare

seaside resort

itadef Località marina dove si possono trascorrere le vacanze.

fonti CAMB

engdef A place near the sea where people spend their holidays and enjoy themselves.

source CAMB

stazione di monitoraggio

monitoring station

itadef Stazione dove si misurano, qualitativamente o quantitativamente, la presenza, l'effetto o il livello degli inquinanti presenti nell'aria o nell'acqua, del rumore, delle radiazioni, della subsidenza o i cambiamenti della vegetazione.

fonti GILP96

engdef Station where the presence, effect, or level of any polluting substance in air or water, noise and blasting, radiation, transport movements, land subsidence, or change in the character of vegetation are measured quantitatively or qualitatively.

source GILP96

stazione di montagna

mountain resort

itadef Località di montagna presso la quale si possono trascorrere le vacanze.

fonti CAMB

engdef A place in the mountains where people spend their holidays and enjoy themselves.

source CAMB

stazione di sport invernali

winter sports resort

itadef Località dove vengono praticate attività sportive all'aria aperta sulla neve o sul ghiaccio, in particolare lo sci.

fonti CED

engdef Resort where sports held in the open air on snow or ice, especially skiing are practiced.

source CED

stazione ferroviaria

railway station

itadef Complesso degli impianti necessari all'espletamento di qualsiasi traffico ferroviario di viaggiatori e merci.

fonti ZINZAN

engdef A place along a route or line at which a train stops to pick up or let off passengers or goods, especially with ancillary buildings and services.

source CED

sterco come combustibile

animal dung as fuel

itadef

fonti

engdef Excrement from animals that may be dried and burned to generate energy or converted to liquid or gaseous fuels, such as methane, through chemical processes.

source GET

sterilizzazione biologica

sterilisation (biological)

itadef Intervento atto a rendere non fecondo un organismo.

fonti DELFIN

engdef Procedure by which a human or other animal is made incapable of reproduction.

source WEBSTE

steroidi

steroid

itadef Sostanza organica diffusa in natura, a struttura complessa, costituente la base di molti ormoni e acidi biliari, di varia azione biologica. / Gruppo di lipidi nella cui struttura è presente un nucleo derivato da un composto saturo noto come ciclopentanoperidrofenantrene, formato da quattro anelli. Alcuni dei principali derivati degli steroidi sono alcoli, detti steroli.

fonti ZINZAN CHSK

engdef A compound composed of a series of four carbon rings joined together to form a structural unit called cyclopentanoperhydrophenanthrene.

source MGH

stile di vita

lifestyle

itadef Gli atteggiamenti, le abitudini e i comportamenti di un individuo o di un gruppo.

fonti CED

engdef The particular attitudes, habits or behaviour associated with an individual or group.

source CED

stock ittico

fish stock

itadef Insieme degli individui, appartenenti ad una medesima specie, che sono fra di loro potenzialmente ed effettivamente interfecondi perché condividono la stessa area geografica.

fonti MEDITE

engdef A species, subspecies, geographical grouping, or other category of fish capable of management as a unit.

source NOAAAGO

storia

history

itadef Narrazione sistematica dei fatti memorabili della collettività umana, fatta in base a un metodo di indagine critica.

fonti ZINZAN

engdef A systematic written account comprising a chronological record of events (as affecting a city, state, nation, institution, science, or art) and usually including a philosophical explanation of the cause and origin of such events.

source WEBSTE

storia ambientale

environmental history

itadef L'insieme degli eventi e degli interventi umani che nel corso dei secoli hanno dato luogo ai profondi cambiamenti verificatisi nell'ambiente naturale.

fonti ZINZAN

engdef A systematic and chronological account of past events and conditions relating to the ecosystem, its natural resources or, more generally, the external factors surrounding and affecting human life.

source TOE

storno (economia)

write-off

itadef

fonti

engdef

source

straccio

rag

itadef

fonti

engdef

source

strada

road

itadef Tratto di terreno, generalmente spianato o lastricato o asfaltato, che permette la comunicazione fra più luoghi.

fonti ZINZAN

engdef A long piece of hard ground that people can drive along from one place to another.

source CAMB

strada di accesso

access road

itadef

fonti

engdef Any street or narrow stretch of paved surface that leads to a specific destination, such as a main highway.

source RHW

strada di comunicazione

traffic route

itadef

fonti

engdef

source

strada di grande comunicazione

trunk road

itadef Importante arteria stradale su cui possono circolare mezzi pesanti.

fonti CED

engdef A main road, especially one that is suitable for heavy vehicles.

source CED

stratificazione

stratification

itadef Disposizione di un corpo idrico in due o più strati orizzontali di diversa intensità.

fonti MGH

engdef The arrangement of a body of water, as a lake, into two or more horizontal layers of different characteristics, especially densities.

source MGH

stratificazione atmosferica

atmospheric layering

itadef Strati in cui risulta divisa l'atmosfera terrestre; il criterio più comune secondo il quale vengono distinti gli strati si basa sulla distribuzione della temperatura.

fonti MGH

engdef Any one of a number of strata or layers of the earth's atmosphere; temperature distribution is the most common criterion used for denoting the various shells. Also known as atmospheric shell; atmospheric region.

source MGH

strato di copertura

overburden

itadef Strati di terreno o di altri materiali che ricoprono la roccia, il pietrisco o la sabbia che deve essere estratta, ad esempio in una cava.

fonti ECHO

engdef The material such as soil and rock lying above a mineral deposit that must be removed in order to work the deposit.

source GILP96

strato di inversione

inversion layer

itadef Strato di aria in cui la temperatura aumenta con l'altitudine. Avviene pertanto l'opposto di quanto si verifica di solito per il gradiente termico della troposfera in cui la temperatura diminuisce con la quota in conformità con il gradiente verticale di temperatura. Le inversioni a bassa quota possono derivare dal rapido raffreddamento notturno della superficie terrestre che raffredda lo strato di aria sovrapposto portandolo a temperature inferiori a quelle degli strati superiori contigui. Questo tipo di inversione è comune nei terreni solcati quando l'aria fredda si raccoglie nel fondovalle e causa la formazione di nebbia bassa e di brina. Le inversioni ad alta quota si verificano quando una massa di aria fredda taglia da sotto una massa di aria calda, come avviene lungo i fronti freddi, o quando una massa di aria calda si estende al di sopra di una massa di aria fredda, come avviene ad un fronte caldo. Anche il graduale abbassamento e il riscaldamento adiabatico di una massa di aria in discesa da alta quota in un anticiclone, può causare un'inversione. L'accumulo degli inquinanti prodotti dalle industrie viene aggravato dalla presenza di strati di inversione.

fonti GREMES

engdef The atmosphere layer through which an inversion occurs.

source MGH

strato di ozono

ozone layer

itadef Strato dell'alta atmosfera in cui esiste una apprezzabile concentrazione di ozono che trattiene le radiazioni ultraviolette dannose.

fonti MGH

engdef The general stratum of the upper atmosphere in which there is an appreciable ozone concentration and in which ozone plays an important part in the radiative balance of the atmosphere.

source MGH

strato limite

boundary layer

itadef Porzione di un fluido viscoso prossima alla parete della condotta in cui esso fluisce.

fonti ZINZAN

engdef The layer of fluid adjacent to a physical boundary in which the fluid motion is significantly affected by the boundary and has a mean velocity less than the free stream value.

source LBC

stratosfera

stratosphere

itadef Strato dell'atmosfera situato tra la troposfera e la mesosfera. L'altitudine di base della stratosfera varia con la latitudine: questa quota vale 9 km ai poli ma va via via aumentando fino a raggiungere i 16 km nelle regioni equatoriali. La stratosfera si estende per circa 50 km e finisce quando inizia la stratopausa. In questo strato la temperatura dell'aria aumenta con l'altitudine e le nuvole sono raramente presenti. La stratosfera contiene la maggior parte dell'ozono atmosferico che si concentra intorno ad una altitudine di 22 km.

fonti GREMES

engdef The layer of the atmosphere which is sandwiched between the troposphere and mesosphere. Of the energy that reaches the Earth from the sun, only 3% is absorbed in the stratosphere, but that includes the vitally important process of absorption of ultraviolet radiation by the stratospheric ozone layer. The stratosphere is cloudless and dust free, and almost unaffected by the turbulent conditions of the underlying level of the atmosphere.

source WRIGHT

stress

stress

itadef Qualunque condizione, fisica, chimica, psichica e simili, che, esercitando uno stimolo dannoso sull'organismo, ne provoca la reazione.

fonti ZINZAN

engdef A stimulus or succession of stimuli of such magnitude as to tend to disrupt the homeostasis of the organism.

source MGH

stress psicologico

psychological stress

itadef Condizione di tensione nervosa e di disagio causata dalla convinzione di un individuo di non essere in grado di fronteggiare determinate situazioni ambientali o di adattarsi alle stesse.

fonti WPR

engdef Strain or disequilibrium of the mind especially in its affective or cognitive functions, or the physical or mental stimulus, agent or experience that causes such an imbalance.

source SMD MED

stress urbano

urban stress

itadef Situazione di tensione, di disagio e di malessere fisico e psichico prodotta negli esseri umani dal sovraffollamento, dall'esposizione continua ai rumori, dal traffico, dall'inquinamento, ecc., tipici dei grandi centri urbani.

fonti WPR

engdef A state of bodily or mental tension developed through city living, or the physical, chemical, or emotional factors that give rise to that tension.

source MED

stronzio

strontium

itadef Elemento naturale appartenente al gruppo dei metalli alcalino-terrosi. In condizioni ambientali si presenta come un metallo bianco argenteo o giallo chiaro malleabile e duttile, con proprietà chimiche simili a quelle del calcio. In natura si ritrova nei minerali stronzianite e celestina. E' presente nell'acqua e nelle alghe di mare e come oligoelemento anche nei tessuti animali.

fonti DELFIN

engdef A soft silvery-white element of the alkaline earth group of metals, occurring chiefly as celestite and as strontianite. Its compounds burn with a crimson flame and are used in fire works.

source CED

strumentazione

instrumentation

itadef Complesso degli strumenti, attrezzature, impianti, dispositivi, impiegati in una determinata attività.

fonti ZINZAN

engdef Designing, manufacturing, and utilizing physical instruments or instrument systems for detection, observation, measurement, automatic control, automatic computation, communication, or data processing.

source MGH

strumenti di politica ambientale

environmental policy instrument

itadef

fonti

engdef

source

strumento di gestione economica

economic management instrument

itadef

fonti

engdef A tool or method used by any organization in the management of developmental processes used in the production of, or in the regulation of, material resources.

source OED

strumento di misura

measuring instrument

itadef

fonti

engdef

source

strumento economico

economic instrument

itadef Forme di intervento diretto o indiretto attraverso le quali lo stato persegue gli obiettivi di politica economica.

fonti NDECON

engdef

source

strumento finanziario

financial instrument

itadef Azioni e altri titoli rappresentativi di capitale di rischio negoziabili sul mercato dei capitali; obbligazioni, titoli di stato e altri titoli di debito negoziabili sul mercato dei capitali; quote di organismi di investimento collettivo; titoli normalmente negoziati sul mercato monetario, ecc.

fonti NDECON

engdef An instrument having monetary value or recording a monetary transaction.

source JBOXFO

strumento politico

policy instrument

itadef Mezzi attraverso i quali lo Stato persegue i propri obiettivi.

fonti NDGIUR

engdef The method or mechanism used by government, political parties, business or individuals to achieve a desired effect, through legal or economic means.

source RHW

struttura agricola

agricultural structure

itadef Costruzioni, macchinari e servizi collegati alla produzione agricola.

fonti CNR

engdef The buildings, machinery, facilities, related to agricultural production.

source CNR

struttura agricola

agricultural structure

itadef Costruzioni, macchinari e servizi collegati alla produzione agricola.

fonti CNR

engdef The buildings, machinery, facilities, related to agricultural production.

source CNR

struttura chimica

chemical structure

itadef La disposizione degli atomi nella molecola di un composto chimico.

fonti CED

engdef The arrangement of atoms in a molecule of a chemical compound.

source CED

struttura del suolo

soil structure

itadef Nel suolo sono presenti componenti abiotiche (solide, liquide e gassose) e biotiche. La parte minerale è il risultato della decomposizione del substrato roccioso ad opera di forze meccaniche e chimiche. La parte organica del suolo è costituita da organismi vegetali ed animali morti e trasformati. L'acqua e l'aria sono inserite nelle cavità del suolo originate dalle diverse dimensioni delle componenti solide e dall'attività degli organismi animali e vegetali. Le componenti biotiche del suolo decompongono le sostanze organiche nel corso del processo di umificazione: la fauna esercitando un'azione più grossolana di sminuzzamento e la flora spezzando più minutamente le lunghe catene delle molecole organiche.

fonti DIFID

engdef The combination or aggregation of primary soil particles into aggregates or clusters, which are separated from adjoining peds by surfaces of weakness. Soil structure is classified on the basis of size, shape, and distinctness into classes, types, and grades.

source B&J

struttura della popolazione

population structure

itadef

fonti

engdef The organization of, and inter-relationships among, inhabitants of a given region, country or city.

source RHW

struttura dell'atmosfera

atmospheric structure

itadef Gli elementi costitutivi che caratterizzano l'atmosfera: direzione e velocità del vento, altitudine, densità dell'aria e velocità del suono.

fonti DS&TAP

engdef The constituting elements that characterize the atmosphere, including wind direction, velocity, altitude, air density, and velocity of sound.

source DS&TAP

struttura dell'impresa #

FREE

company structure

itadef Espressione usata per indicare il tipo di organizzazione dell'impresa. Si è soliti distinguere tra diversi tipi e specificazioni di struttura: centralizzata, formale o gerarchica.

fonti ECONSK

engdef The type of organization of a company. Three kinds of structure are usually recognized: centralized, formal or hierarchical.

source ECONSK

struttura economica

economic structure

itadef Sottoinsiemi di organizzazione della società collegati tra loro da un sistema di relazioni e che generano regole di funzionamento per la vita del gruppo.

fonti ECONSK

engdef The underlying framework, including transportation and communications systems, industrial facilities, education and technology, that enables a country or region to produce goods, services and other resources with exchange value.

source MGHME RHW

struttura edificata

built structure

itadef Qualsiasi costruzione in pietra, mattoni, legno, cemento armato, acciaio, per abitazione o altro uso pubblico o privato.

fonti ZINZAN

engdef Any structure made of stone, bricks, wood, concrete, or steel, built with a roof and walls, such as a house or factory.

source CED ZINZAN

struttura industriale

industrial structure

itadef

fonti ND

engdef

source ND

struttura istituzionale #

FREE

institutional structure

itadef

fonti

engdef An organization's complex system of mutually connected and dependent elements or parts, which make up a definite manner of arrangement.

source OED

struttura nucleare

nuclear facility

itadef Area, compresi gli edifici, le attrezzature ed i servizi, nella quale si svolgono tutte le attività relative alla ricerca nucleare.

fonti CAMB

engdef A place, including buildings, where all the activities relating to nuclear research are performed.

source CAMB

struttura occupazionale #

FREE

employment structure

itadef

fonti

engdef The organization and proportions of the various job types and skill levels in an enterprise or economy.

source LAB

struttura regionale #

FREE

regional structure

itadef

fonti

engdef The organization or arrangement of a large geographical territory or a designated division of a country or state that may be formulated according to some administrative, biological, political, economic or demographic criteria.

source RHW

struttura ricreativa acquatica #

FREE

aquatic recreational amenity

itadef

fonti

engdef

source

struttura sociale

social structure

itadef Risultato di un processo di differenziazione delle parti costitutive dell'organismo sociale e globale in organi particolari, la cui sussistenza è possibile grazie alla mutua interdipendenza in funzione del tutto.

fonti NUOSOC

engdef The system of formal rules, societal roles, and behavioural norms that constitutes an essential aspect of social organization.

source UMAGLO

struttura urbana

urban structure

itadef Insieme delle parti e dei servizi fondamentali propri di una città.

fonti ZINZAN

engdef The built-up components, the street system and the facilities which make up an urban unit.

source ZINZAN

strutture culturali

cultural facility

itadef Apparecchiature e materiale di supporto per attività culturali.

fonti CNR

engdef Any building or structure used for programs or activities involving the arts or other endeavors that encourage refinement or development of the mind.

source WCD OED

strutture per la pesca

fisheries structure

itadef Insieme delle strutture (imbarcazioni da pesca, reti da strascico, navi fattoria, etc.) usate nell'industria della pesca.

fonti PARCOR

engdef Refers to all the structures (fishing vessels, trawling nets, factory ships, catcher boats, etc.) used in fishing industry.

source PARCOR

strutture sociali

social facility

itadef

fonti

engdef Any structure designed, built or installed to provide space for living or interaction among persons in a community.

source RHW

studio ambientale

environmental study

itadef Documento presentato da un proponente quale supporto di un progetto e volto all'identificazione e alla descrizione degli impatti ambientali legati alla sua realizzazione nonché delle eventuali alternative.

fonti LANDY CNR

engdef A document submitted by an applicant in support of an undertaking which identifies the environmental impacts of the proposed undertaking and its alternatives.

source LANDY

studio compilativo

desk study

itadef

fonti ND

engdef

source ND

studio dell'ambiente

environmental analysis

itadef

fonti ND

engdef

source ND

studio di impatto ambientale

environmental impact study

itadef L'insieme coordinato degli studi e delle analisi ambientali di un progetto volto ad individuare e valutare, attraverso approfondimenti progressivi, gli impatti specifici e complessi delle diverse alternative, per definire la soluzione progettuale e localizzativa ritenuta maggiormente compatibile con l'ambiente, nonché i possibili interventi di mitigazione. Rapporto dettagliato che identifica ed analizza accuratamente i possibili impatti legati alla realizzazione di un'opera e che individua le misure attenuative.

fonti TOSCAN

engdef Survey conducted to ascertain the conditions of a site prior to the realization of a project, to analyze its possible impacts and compensative measures.

source CNR

studio di mercato

market study

itadef

fonti

engdef Analysis of current market conditions to assess development opportunities. Usually undertaken by a developer to study the likely success of a specific development proposal.

source TODCOM

studio sperimentale

experimental study

itadef Ricerca basata sulla sperimentazione.

fonti CED

engdef Study based on experimentation.

source CED

studio sulla sicurezza

safety study

itadef

fonti

engdef

source

stufa #

FREE

stove

itadef Apparecchiatura nella quale viene bruciato un miscuglio di combustibile e aria per la produzione di calore che viene impiegato per il riscaldamento di ambienti o in vari processi industriali.

fonti MGH

engdef A chamber within which a fuel-air mixture is burned to provide heat, the heat itself being radiated outward from the chamber; used for space heating, process-fluid heating, and steel blast furnaces.

source MGH

subsidenza

subsidence

itadef Movimento di abbassamento, continuo o intermittente, di una regione ed in particolare del fondo di un bacino sedimentario. Essa può essere naturale o indotta per estrazione di fluidi (acqua, gas, petrolio) e minerali dal sottosuolo o per sovraccarico o per entrambe le azioni. I principali fattori che governano il fenomeno della subsidenza provocata da estrazione di fluidi dal sottosuolo sono: compressibilità del materiale; caratteristiche meccaniche dei terreni sovrastanti lo strato mineralizzato; differenze di pressione, spessore ed estensione del giacimento; profondità del giacimento.

fonti LEGNOL

engdef The sudden sinking or gradual downward settling of the Earth's surface with little or no horizontal motion. The movement is not restricted in rate, magnitude, or area involved. Subsidence may be caused by natural geologic processes, such as solution, thawing, compaction, slow crustal warping, or withdrawal of fluid lava from beneath a solid crust; or by man's activity, such as subsurface mining or the pumping of oil or ground water.

source B&J

subsidenza #

FREE

subsidence

itadef

fonti

engdef

source

sughero

cork

itadef Tessuto cutaneo secondario, costituito da cellule di forma tubulare con la membrana ispessita per l'impregnazione di suberina, che protegge i fusti delle querce da sughero.

fonti ZINZAN

engdef The thick light porous outer bark of the cork oak, used widely as an insulator and for stoppers for bottles, casks, etc.

source CED

suoli alcalini

alkali soil

itadef Suolo che contiene sodio scambiabile in quantità tali da interferire con la penetrazione dell'acqua e la coltivazione, con o senza quantità apprezzabili di sali solubili.

fonti LANDY

engdef Soil that contains sufficient exchangeable sodium to interfere with water penetration and crop growth, either with or without appreciable quantities of soluble salts.

source LANDY

suolo

soil

itadef Strato superficiale della crosta terrestre formato da particelle minerali provenienti dalle rocce in disfacimento, da humus, acqua ed aria. / Strato di particelle non consolidate derivanti dall'alterazione di rocce, materiali organici (humus), acqua e aria che forma la copertura superficiale di gran parte della Terra e sostiene la vita vegetale.

fonti DIFID OXBUR

engdef The top layer of the land surface of the earth that is composed of disintegrated rock particles, humus, water and air.

source CED

suolo contaminato

contaminated soil

itadef Suolo nel quale sono contenute sostanze che, a seconda della loro concentrazione, rappresentano un pericolo diretto o potenziale per l'uomo o per l'ambiente.

fonti GRAHAW

engdef Soil which because of its previous or current use has substances under, on or in it which, depending upon their concentration and/or quantity, may represent a direct potential or indirect hazard to man or to the environment.

source GRAHAW

suono

sound

itadef Vibrazione in un mezzo elastico e una frequenza e a un'intensità che possono essere udite dall'orecchio umano. La frequenza del suono è compresa fra 20 e 20.000 Hz.

fonti FISK

engdef Auditory sensation produced by the oscillations, stress, pressure, particle displacement, and particle velocity in a medium with internal forces; pressure variation that the human ear can detect.

source KOREN

superstrada

highway

itadef Grande strada per il traffico veloce in cui il numero degli attraversamenti è ridotto al minimo.

fonti ZINZAN

engdef A public road especially an important road that joins cities or towns together.

source CAMB

supervisione delle installazioni

installation supervision

itadef

fonti

engdef The oversight or direction over the process of setting up or making adjustments to a building or to a mechanical or electrical system or apparatus.

source OED

supporto informatico

data carrier

itadef Il mezzo fisico, costituito da dischi magnetici o ottici, nastri magnetici o perforati e simili, sul quale i dati vengono registrati e che ne consente il trattamento.

fonti ZINZAN

engdef A medium on which data can be recorded, and which is usually easily transportable, such as cards, tape, paper, or disks.

source MGH

surplus

surplus

itadef Differenza tra ciò che viene prodotto e ciò che viene consumato.

fonti NDECON

engdef A term used when the quantity of a good supplied exceeds the quantity demanded at the existing price. A surplus may be due to production outrunning demand, a decline in consumption, or a general decline in consumer income or buying power.

source DAMVAL CNIE

sussidio

subsidy

itadef Trasferimento di risorse, in genere senza alcuna contropartita, da parte di un governo a soggetti che si trovano in particolari stati di bisogno o ad un'impresa al fine di limitare l'aumento dei prezzi di determinati beni.

fonti NDECON

engdef Any monetary grant made by the government to a private industrial undertaking or charitable organization, but especially one given to consumers or producers in order to lower the market price of some service or product and make it readily affordable to the public.

source MGHME RHW

svernamento

overwintering

itadef Passare l'inverno in un determinato luogo, specialmente riparato dal freddo.

fonti ZINZAN

engdef To spend winter in a particular place.

source CED

svernamento

overwintering

itadef Passare l'inverno in un determinato luogo, specialmente riparato dal freddo.

fonti ZINZAN

engdef To spend winter in a particular place.

source CED

sversamento di petrolio

oil spill

itadef Liberazione del greggio negli oceani, estuari e fiumi per cause accidentali, naturali o deliberatamente. A seconda della velocità e direzione del vento prevalente e dei movimenti delle maree, gli sversamenti di petrolio si possono estendere in un'area molto vasta. In questo modo si possono arrecare danni considerevoli alle forme di vita del mare e se lo sversamento viene portato a riva allora può inquinare la fascia di terra tra i livelli della bassa e dell'alta marea. E' stato calcolato che la quantità media di petrolio liberato sotto forma di chiazze negli oceani si aggira intorno ai 2-5 milioni di tonnellate p.a. e solo il 10% deriva da sversamenti naturali. Meno del 20% delle chiazze di petrolio derivano da disastri delle petroliere e alle esplosioni sulle piattaforme petrolifere offshore. Più del 66% di tutto l'inquinamento del mare derivato dal petrolio proviene dalla dispersione illegale del petrolio di scarto da fonti industriali e dai carter dei veicoli a motore.

fonti GREMES

engdef The accidental release of oil, or other petroleum products usually into freshwater or marine ecosystems, and usually in large quantities. It can be controlled by chemical dispersion, combustion, mechanical containment, and absorption.

source CNR LANDY

sviluppo ambientale

environmental development

itadef Sviluppo economico e sociale compatibile con le esigenze dell'ambiente naturale.

fonti DIZAMB

engdef An approach to development through rational use of natural resources by means of appropriate technology and system of production which take into account and provide for the conservation of nature.

source UNUN

sviluppo biologico

biological development

itadef Crescita di organismi viventi.

fonti CNR

engdef The action of growing of living organisms.

source CNR

sviluppo culturale

cultural development

itadef

fonti

engdef The name given the overall enterprise which aims to help people understand and intervene in the thematic universe through local cultural action. Cultural development encompasses all the initiatives undertaken by public and private agencies, organizations, and individuals to improve the cultural climate, in terms of communication, understanding and interaction.

source WWWCD

sviluppo del territorio

land development

itadef Potenziamiento del territorio mediante la pianificazione di infrastrutture, servizi ed insediamenti industriali allo scopo di favorirne la crescita socio-economica.

fonti DIFID

engdef Planning of infrastructures, services and industrial settlements in order to promote the socio-economic growth of certain land area.

source DIFID

sviluppo delle risorse idriche

water resources development

itadef

fonti

engdef Water resources development is based on different projects serving several purposes including navigation (deep water ports and inland waterways), flood and storm damage reduction, hydropower generation, water supply for irrigation and municipal and industrial purposes, recreation, fish and wildlife mitigation and enhancement, and soil conservation.

source RMOWAT

sviluppo demografico

demographic development

itadef Incremento nel numero degli individui di una popolazione.

fonti ZINZAN

engdef Growth in the number of individuals of a population.

source ZINZAN

sviluppo di bacino fluviale

river basin development

itadef

fonti

engdef Any growth, maturation or change in an area of land drained by a river and its tributaries.

source TOE

sviluppo di software #

FREE

software development

itadef

fonti ND

engdef

source ND

sviluppo economico

economic development

itadef Processo di crescita dell'economia e insieme delle trasformazioni sociali che ne conseguono. Oltre all'aumento degli indici globali di produzione, richiede un'armonizzazione della crescita tra i diversi settori economici e quindi una trasformazione positiva delle strutture sociali accompagnata da un incremento del benessere.

fonti ECONSK

engdef Qualitative change and restructuring in a country's economy in connection with technological and social progress. The main indicator of economic development is increasing GNP per capita (or GDP per capita), reflecting an increase in the economic productivity and average material wellbeing of a country's population. Economic development is closely linked with economic growth.

source DEPWEB

sviluppo industriale

industrial development

itadef

fonti

engdef Activity of developing an economic organisation of a society or community based on mechanized industry.

source AAT

sviluppo locale

local development

itadef

fonti

engdef

source

sviluppo lungo la costa

coastal development

itadef Concentrazione di insediamenti, infrastrutture ed attività economiche nelle zone litorali, le quali costituiscono linee di facile comunicazione e sono favorevoli per i traffici marittimi. Tale sviluppo è causa di elevatissimi impatti ambientali sia sugli ecosistemi terrestri che su quelli marini.

fonti DIFID CNR

engdef Concentration of human settlements, infrastructures and economical activities along the coasts, being these areas very favourable for trade, communication and marine resources exploitation; the impact of the accelerated population growth and of the industrial and touristic development in these areas has caused the disruption of the ecological integrity of the coastal zones.

source DIFID CNR

sviluppo regionale #

FREE

regional development

itadef Realizzazione di azioni innovative per la fornitura di soluzioni ai problemi di sviluppo; tali misure prevedono: sostegno tecnico, formazione professionale ed aiuti all'occupazione, turismo, valorizzazione e commercializzazione dei prodotti, programmi di tutela ambientale, miglioramento dei trasporti e dei sistemi di comunicazione, sviluppo di infrastrutture informatiche e telematiche, creazione di gruppi di azione locale, ecc.

fonti CAMPUS

engdef The progress or advancement for a large geographical territory or a designated division of a country or state, particularly in economic growth that leads to modernization or industrialization.

source RHW

sviluppo rurale

rural development

itadef Ogni processo finalizzato alla promozione della crescita economica, alla modernizzazione, all'incremento della produttività agricola e alla creazione delle strutture di base preposte all'espletamento di esigenze primarie quali l'istruzione, la sanità e l'approvvigionamento idrico nelle zone rurali. Il raggiungimento di questi obiettivi dipende generalmente dalla natura dei sistemi amministrativi preposti all'attuazione di una varietà di programmi e dalla posizione della politica nazionale nei confronti di questioni come il regime della proprietà immobiliare, la riforma agraria, l'esborso di aiuti e la politica alimentare.

fonti GREMES

engdef Any course destined to promote economic growth, modernization, increase in agricultural production and the creation of a framework in which to fulfill primary needs, such as education, health and supply of water in the rural areas. The attainment of such objectives depends in general on the type of administrative systems proposed for the various programmes and on the national political situation as regards, for instance land tenure, agrarian reform, the disbursement of assistance and food policy.

source GREMES

sviluppo sociale

social development

itadef Dispiegamento di potenzialità insite in una data struttura sociale; comprende uno stadio iniziale di crescita, uno stadio di maturità e uno stadio finale di declino.

fonti DIZSOC

engdef The state of nations and the hystorical processes of change experienced by them. The concept of development subsumes associated cultural and political changes as well as welfare measures which reflect distribution of goods, wealth and opportunities.

source GOOD

sviluppo sostenibile

sustainable development

itadef Sviluppo che soddisfi i bisogni del presente senza compromettere la possibilità per le generazioni future di soddisfare i propri.

fonti GILP96

engdef Development that provides economic, social and environmental benefits in the long term having regard to the needs of living and future generations. Defined by the World Commission on Environment and Development in 1987 as: development that meets the needs of the present without compromising the ability of future generations to meet their own needs.

source GILP96

sviluppo tecnologico

technological development

itadef

fonti

engdef

source

sviluppo urbano

urban development

itadef

fonti

engdef Any physical extension of, or changes to, the uses of land in metropolitan areas, often involving subdivision into zones; construction or modification of buildings, roads, utilities and other facilities; removal of trees and other obstructions; and population growth and related economic, social and political changes.

source CGP AAG

sviluppo urbano pianificato

planned urban development

itadef

fonti

engdef Any physical extension of, or changes to, the uses of land in metropolitan areas following certain preparations or designs.

source CGP

svuotamento dell'invaso

dam draining

itadef Operazione che rientra nel sistema di gestione e di controllo del funzionamento di una diga ed è assicurato dagli scarichi di fondo, presidiati da doppie paratoie che garantiscono, nel rispetto delle condizioni di valle, il vuotamento in un tempo definito.

fonti MANCOS

engdef The drawing of water from a reservoir by means of draining pipes located at the bottom of the basin and controlled by a system of sluices which ensure, if necessary, the emptying of the basin in a given period of time in respect of downstream conditions.

source MANCOS

tabacco ##

LIST

tabacco

itadef Prodotto da fumo, da fiuto o da masticazione, ottenuto trinciando o polverizzando le foglie essiccate e conciate della pianta omonima.

fonti ZINZAN

engdef

source

taglio forestale

cutting (forestry)

itadef Abbattimento periodico o totale di alberi che in un caso permette la successiva ricrescita di nuove germogliazioni laterali dai ceppi dei vecchi alberi o nell'altro caso comporta la rimozione totale di una stazione di alberi e il suo rimpiazzo con altre coltivazioni.

fonti GREMES

engdef The act or process of felling or uprooting standing trees, in order to produce timber products.

source TIM

talea

cutting (vegetative propagation)

itadef Porzione di ramo, germoglio, foglia o radice, capaci di costituire, posta nel terreno, una nuova pianta.

fonti ZINZAN

engdef In plant propagation, young shoots or stems removed for the purpose of growing new plants by vegetatively rooting the cuttings.

source DUNSTE

tallio

thallium

itadef Elemento chimico metallico di aspetto simile al piombo, velenoso nei suoi sali usati come depilatori, topicidi o per filamenti di lampade.

fonti ZINZAN

engdef Bluish-white metal with tinlike malleability, but a little softer; used in alloys.

source MGH

tannino

tannin

itadef Ciascuno di un gruppo di composti organici complessi comunemente presenti nelle foglie, nei frutti acerbi e nella corteccia delle piante. La loro funzione non è ben conosciuta ma è possibile che il loro sapore sgradevole serva ad allontanare gli erbivori. Alcuni tannini hanno importanza commerciale, soprattutto nella concia delle pelli e nella produzione degli inchiostri.

fonti OXBUR

engdef One of a group of complex organic chemicals commonly found in leaves, unripe fruits, and the bark of trees. Their function is uncertain though the unpleasant taste may discourage grazing animals. Some tannins have commercial uses, notably in the production of leather and ink; used in tanning, as a mordant in dyeing, and in ink manufacture.

source DICCHE UVAROV

tappo #

FREE

bottle cap

itadef

fonti

engdef

source

tariffa

tariff

itadef Insieme dei prezzi stabiliti per determinare merci o prestazioni.

fonti ZINZAN

engdef A classified list or scale of charges made in any private or public business.

source OED

tariffa doganale

customs tariff

itadef Elencazione delle merci assoggettabili al pagamento del dazio, con la specificazione delle relative aliquote che colpiscono i singoli beni. La tariffa può assumere varie configurazioni a seconda delle convenzioni e dei trattati che regolano i rapporti con gli stati stranieri.

fonti NDECON

engdef An official list or schedule setting forth the duties imposed by a government on imported or exported goods.

source OED

tariffazione dell'acqua

water pricing

itadef Attribuzione di un valore monetario all'acqua sulla cui base può essere venduta o acquistata.

fonti RHW

engdef Applying a monetary rate or value at which water can be bought or sold.

source RHW

tartarughe

tortoise

itadef Rettili terrestri erbivori prevalentemente delle regioni calde, muniti di guscio e di arti dotati di unghie.

fonti CED

engdef Any herbivorous terrestrial chelonian reptile of the family Testudinidae, of most warm regions, having a heavy dome-shaped shell and clawed limbs.

source CED

tassa

tax

itadef Imposta: Entrata derivata dello Stato caratterizzata dalla coattività; la sua funzione è quella di far concorrere i cittadini alle spese pubbliche.

fonti NDECON

engdef An amount of money demanded by a government for its support or for specific facilities or services, most frequently levied upon income, property or sales.

source RHW

tassa ambientale

environmental tax

itadef Tasse che colpiscono sostanze e prodotti inquinanti con l'obiettivo di far gravare sugli inquinatori (imprese e consumatori) il costo dell'inquinamento derivante dalle attività di produzione e consumo. Le tasse ambientali vengono pertanto calibrate sull'entità del danno all'ambiente, in modo tale che il prezzo del prodotto tassato rifletta non solo i costi legati alle tradizionali fasi di produzione e distribuzione, ma anche i costi ambientali.

fonti ENIIT

engdef A tax whose base is a physical unit (or a proxy for it) that has a proven specific negative impact on the environment. By convention, in addition to polluted-related taxes, all energy and transport taxes are classified as environmental taxes. This definition has been agreed by international experts and adopted by the Statistical Office of the European Communities (Eurostat) and Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD). It enables analysis to be based on the effects of taxes rather than the aims behind their introduction, i.e. the aim of a tax for raising government revenue rather than reducing environmental degradation does not preclude it from being defined as an environmental tax.

source NATSTA

tassa compensativa

compensatory tax

itadef

fonti

engdef A tax imposed when dividends are paid out of untaxed profits, or out of profits taxed at a rate lower than the normal corporate rate, so that all the distributed profits have borne tax at the full rate.

source ECHO

tassa ecologica

green fiscal instrument

itadef Tasse/contributi/imposte per beni e procedimenti produttivi che causano stress ambientale. L'esazione viene effettuata in modo neutro, il che significa, che nella stessa misura in cui vengono esatte contribuzioni ambientali, d'altro lato vengono, ad esempio, ridotte le tasse in dipendenza del reddito di lavoro. L'effetto pilotaggio delle tasse ecologiche crea, in modo uguale per i produttori ed i consumatori, l'incentivo economico a ridurre l'impatto ambientale.

fonti LIBERT

engdef A tax whose base is a physical unit that has a proven specific negative impact on the environment. By convention, in addition to polluted-related taxes, all energy and transport taxes are classified as environmental taxes. It operates under the premise that economic activity impacting the environment on a large scale is not accountable for the costs of such impacts. It internalizes this cost into industry budgets, more closely reflecting the true costs of environmental degradation. This mechanism provides incentives for companies and individuals to utilize renewable resources and control pollution.

source NATSTA

tassa parafiscale ##

LIST

parafiscal charge

itadef

fonti

engdef Compulsory charges levied by a government unit in special or unique instances for the purpose of raising revenue to pay for services or improvements for the general public benefit.

source EFP RHW

tassa sui rifiuti

waste charge

itadef

fonti

engdef Imposed fee, expense, or cost for the management of refuse or unwanted materials left over from a manufacturing process.

source TOE RHW

tassa sulla CO2

carbon dioxide tax

itadef

fonti

engdef Compulsory charges levied on fuels to reduce the output of carbon dioxide.

source ODE RHW

tassa sulle acque di rifiuto

waste water charge

itadef

fonti

engdef Imposed fee, expense, or cost for the management of spent or used water that contains dissolved or suspended matter from a home, community farm, or industry.

source TOE RHW

tassa sullo smaltimento dei rifiuti #

FREE

waste disposal charge

itadef

fonti

engdef A fee paid by a producer on materials that go into the production of polluting products. The fee reflects the social cost of the pollution.

source WILEY

tassazione #

FREE

taxation

itadef Imposizione di una tassa o di un'imposta.

fonti ZINZAN

engdef The act or result of a government requiring money for its support or for specific facilities or services.

source RHW

tasso #

FREE

rate

itadef Rapporto fra due fenomeni considerati nell'unità di tempo.

fonti ZINZAN

engdef The amount of change in some quantity during a time interval divided by the length of the time interval.

source MGH

tassonomia

taxonomy

itadef L'insieme dei metodi e dei criteri che consentono di ricondurre i vari gruppi di organismi a categorie gerarchiche. Nella sua forma tradizionale (tassonomia classica) si occupa della descrizione, della nomenclatura e della classificazione degli organismi in base a criteri essenzialmente morfologici. Recentemente sono stati introdotti metodi e valutazioni biochimici e sierologici.

fonti DELFIN

engdef The branch of biology concerned with the classification of organisms into groups based on similarities of structures, origin, etc.

source CED

tecnica colturale

farming technique

itadef Insieme delle procedure impiegate per la coltivazione delle piante.

fonti ECSK

engdef The business, art, or skill of agriculture.

source CED

tecnica del tracciante radioattivo

radioactive tracer technique

itadef

fonti

engdef Specialized procedures and methods used for a process in which a radioactive isotope is attached to a biological compound and injected into a body so that its distribution or location can be traced by radiation detection devices.

source RHW OMD MHD

tecnica di allevamento

breeding technique

itadef Termine che si riferisce ai diversi sistemi impiegati nell'allevamento di animali (intensivo e intensivo).

fonti CNR

engdef Term referring to the systems employed in animal rearing (extensive and intensive).

source CNR

tecnica di campionatura

sampling technique

itadef Tecniche di prelievo di campioni effettuate in modo tale che gli stessi siano rappresentativi dell'insieme.

fonti MGH

engdef Method of selecting items at random from a set in such a manner that the sample will be representative of the whole.

source MGH

tecnica di laboratorio

laboratory technique

itadef

fonti ND

engdef

source ND

tecnica di monitoraggio

monitoring technique

itadef Tecniche impiegate nel controllo dell'andamento di fenomeni fisici, chimici, biologici, ambientali.

fonti ZINZAN

engdef Techniques employed in the process of checking, observing and measuring events, processes or physical, chemical, biological and environmental phenomena.

source ZINZAN DUNSTE

tecnica di propulsione

propulsion technique

itadef Tecnica impiegata per le operazioni con cui si imprime a un veicolo la forza o la spinta necessaria a vincere le resistenze che si oppongono al moto.

fonti ZINZAN

engdef Technique for causing a body to move by exerting a force against it.

source MGH

tecnica di registrazione dati

data recording technique

itadef

fonti

engdef The body of specialized procedures and methods used for the preservation, collocation or registration of individual elements of information.

source RHW APD

tecnica digitale GIS

GIS digital technique

itadef Conversione in forma digitale di dati ottenuti mediante telerilevamento, mediante sistemi tradizionali documentari o sperimentali e di dati storici esistenti, come mappe, carte e pubblicazioni.

fonti YOUNG

engdef The transformation to digital form of data collected by remote sensing, traditional field and documentary methods and of existing historical data such as paper maps, charts, and publications.

source YOUNG

tecnica gestionale

management technique

itadef Serie di norme e procedimenti specializzati che regolano il complesso delle operazioni amministrative e produttive necessarie al funzionamento di un'azienda.

fonti ZINZAN

engdef Systematic approach or method of performance for the accomplishment of administrative goals or tasks.

source RHW

tecniche digitali di elaborazione delle immagini

digital image processing technique

itadef Tecniche impiegate nella calibrazione delle immagini, nella correzione o riduzione degli errori che si verificano nella raccolta e trasmissione dei dati e nelle operazioni di miglioramento delle immagini e che sono di sussidio per l'analista nell'individuazione degli elementi di interesse.

fonti YOUNG

engdef Techniques employed in the calibration of image data, the correction or reduction of errors occurring during capture or transmission of the data and in various types of image enhancement-operations which increase the ability of the analyst to recognize features of interest.

source YOUNG

tecnologia

technology

itadef Insieme strutturato di conoscenze utilizzabili a un fine pratico, come la produzione o l'utilizzazione di un bene o servizio. Una tecnologia è costituita da un insieme di tecniche, cioè di azioni e regole che portano generalmente a un risultato prevedibile in determinate circostanze. Per estensione, tecnologia è anche l'oggetto fisico in cui sono incorporate tali conoscenze.

fonti SERVIT

engdef Systematic knowledge of and its application to industrial processes; closely related to engineering and science.

source MGH

tecnologia alimentare

food technology

itadef Applicazioni scientifiche e tecnologiche alla produzione, raffinazione e conservazione degli alimenti.

fonti MGH

engdef The application of science and engineering to the refining, manufacturing, and handling of foods; many food technologists are food scientists rather than engineers.

source MGH

tecnologia alternativa

alternative technology

itadef Tecnologia che, in alternativa all'industria basata sullo sfruttamento intensivo delle risorse, mira ad un attento utilizzo delle stesse, col minor danno ambientale possibile, a costi accessibili e con la possibilità di un controllo sui processi produttivi.

fonti GUNN

engdef Technology that, as an alternative to resource-intensive and wasteful industry, aims to utilize resources sparingly, with minimum damage to the environment, at affordable cost and with a possible degree of control over the processes.

source GUNN

tecnologia appropriata

appropriate technology

itadef Soluzione tecnologica congrua rispetto alle condizioni dell'ambiente (società) in cui deve trovare applicazione, e in particolare rispetto alla cultura e risorse materiali ed umane di cui dispone l'ambiente stesso.

fonti GLOINN

engdef 1) A flexible and participatory approach to developing economically viable, regionally applicable and sustainable technology.
2) Technology designed to be used in developing countries. Typical requirements are that it should: be easy to use by the unskilled; have no difficult-to-get parts; be easily repaired on the spot. Typical example: a simple windmill to pump water rather than a diesel-driven pump. The terms "alternative", "intermediate" and "appropriate" are often used interchangeably.

source IISD VCNBC

tecnologia dei materiali

materials technology

itadef

fonti

engdef

source

tecnologia dei processi

process technology

itadef

fonti

engdef Any technical strategies, methods or tools used for the conception, design, development or implementation of any system.

source APD SCP

tecnologia del carbone

clean coal technology

itadef

fonti

engdef Cleaner coal technologies, in general, include all technologies which have been/are being developed and used to enhance both the efficiency and the environmental performance of coal extraction, preparation and utilisation, thus covering the complete coal cycle. However, the term is commonly used for technologies which are associated with power generation plant with a view to improving their efficiency of generation, reliability, availability and environmental performance.

source ENGPPR

tecnologia del DNA ricombinante

recombinant DNA technology

itadef Complesso insieme di tecniche di manipolazione del DNA che consentono di isolare dei brevi segmenti di tale molecola, per moltiplicarli, studiarne la sequenza nucleotidica, trasferirli nel genoma di altre cellule controllandone l'incorporazione e l'espressione.

fonti TRIPOD

engdef A series of procedures used to join together (recombine) DNA segments. A recombinant DNA molecule is constructed (recombined) from segments from 2 or more different DNA molecules. Under certain conditions, a recombinant DNA molecule can enter a cell and replicate there, autonomously (on its own) or after it has become integrated into a chromosome.

source GRAYLA

tecnologia del DNA ricombinante

recombinant DNA technology

itadef Complesso insieme di tecniche di manipolazione del DNA che consentono di isolare dei brevi segmenti di tale molecola, per moltiplicarli, studiarne la sequenza nucleotidica, trasferirli nel genoma di altre cellule controllandone l'incorporazione e l'espressione.

fonti TRIPOD

engdef A series of procedures used to join together (recombine) DNA segments. A recombinant DNA molecule is constructed (recombined) from segments from 2 or more different DNA molecules. Under certain conditions, a recombinant DNA molecule can enter a cell and replicate there, autonomously (on its own) or after it has become integrated into a chromosome.

source GRAYLA

tecnologia del plasma

plasma technology

itadef Tecnologia basata sull'impiego di gas parzialmente ionizzati (plasmi termici) a temperature dell'ordine di 5 000-20 000 K. Vengono generati mediante corrente continua o scariche elettriche ad alta frequenza in condizione di pressione atmosferica o sotto vuoto. Possono essere impiegati per sciogliere o vaporizzare materiali refrattari e/o innescare reazioni chimiche ad alte temperature. L'interesse per questo tipo di tecnologia è aumentato negli ultimi anni date le molteplici possibilità di applicazione nel trattamento dei materiali, nella sintesi chimica, nell'estrazione di metalli e nella distruzione di rifiuti tossici.

fonti PCWEB

engdef 1) Common name for a number of industrial applications of plasma, such as: etching of semiconductor chips, deposition of silicon for solar cell production, deposition of silicon dioxide for passivation of surfaces, activation of surfaces, melting and welding with plasma arcs as well as plasma chemistry.
2) Plasma technology consists of minute gas-filled cells, which emit light when an electric current is channelled through them.

source IEAP ZZZ

tecnologia delle costruzioni

building technology

itadef

fonti

engdef

source

tecnologia delle costruzioni

construction technology

itadef

fonti

engdef

source

tecnologia dell'informazione

information technology

itadef I sistemi, le apparecchiature, i componenti ed i programmi necessari per assicurare il reperimento, il trattamento e la memorizzazione di informazioni in tutti i settori dell'attività umana (domestica, amministrativa, industriale, ecc.) e per la cui applicazione si ricorre in genere all'elettronica o a tecniche connesse.

fonti ECHO

engdef The systems, equipment, components and software required to ensure the retrieval, processing and storage of information in all centres of human activity (home, office, factory, etc.), the application of which generally requires the use of electronics or similar technology.

Information Technology (IT)

source ECHO

tecnologia di basso livello #

FREE

low-level technology

itadef

fonti

engdef Any relatively unsophisticated technical equipment or method with an amplitude or functionality below what is available in a similar or comparable system.

source RHW APD

tecnologia di conversione dei rifiuti

waste conversion technology

itadef

fonti

engdef

source

tecnologia energetica

energy technology

itadef

fonti

engdef Any technical means or equipment related to the production and distribution of energy.

source RHW

tecnologia multimediale

multimedia technology

itadef Tecnologia che gestisce informazione utilizzando testo, grafica, suono e immagine, integrandoli fra loro.

fonti ENCS&T

engdef Any technical means used to combine text, sound, still or animated images and video in computers and electronic products, often allowing audience interactivity.

source ENC WIS

tecnologia solare

solar energy technology

itadef L'energia solare può essere trasformata in altri tipi di energia usando un collettore per l'assorbimento delle radiazioni solari. Il calore così ottenuto può essere usato direttamente nelle strutture residenziali, industriali e agricole o convertito in energia meccanica o elettrica o impiegato nelle reazioni chimiche per la produzione di combustibili e prodotti chimici.

fonti PARCOR

engdef Solar energy can be converted to useful work or heat by using a collector to absorb solar radiation, allowing much of the sun's radiant energy to be converted to heat. This heat can be used directly in residential, industrial, and agricultural operations; converted to mechanical or electrical power; or applied in chemical reactions for production of fuels and chemicals.

source PARCOR

tecnologie ambientali

environmental technology

itadef Tecnologie innovative aventi come obiettivo la riduzione dell'inquinamento a valle o a monte dei processi produttivi, il contenimento dei consumi energetici e il recupero e riciclo di materiale di scarto.

fonti DIZAMB

engdef Innovative technologies concerning water and wastewater treatment, waste management and recycling, soil cleanup and rehabilitation, air pollution control, noise pollution control, power generation, energy efficiency, etc.

source ECOWEB

tecnologie end-of-pipe

end-of-pipe technology

itadef Sistema di controllo dell'inquinamento che prevede il trattamento o la filtrazione degli effluenti a valle cioè prima della loro immissione nell'ambiente piuttosto che un intervento a monte del processo di produzione dei rifiuti.

fonti GRAHAW

engdef An approach to pollution control which concentrates upon effluent treatment or filtration prior to discharge into the environment, as opposed to making changes in the process giving rise to the wastes.

source GRAHAW

tecnologie indigene

indigenous technology

itadef Tecniche basate sull'impiego di conoscenze tradizionali tipiche di una cultura locale e di materiali localmente disponibili. Esse devono essere protette dallo sfruttamento da parte dei paesi industrializzati; il problema dei patrimoni culturali indigeni è stato oggetto di discussione nella Conferenza di Rio ma essi non risultano essere tutelati dalla Convenzione sulla Biodiversità.

fonti WRES

engdef Technologies employed by the native inhabitants of a country and which constitute an important part of its cultural heritage and should therefore be protected against exploitation by industrialized countries; the problem of indigenous knowledge has been discussed during the Rio Conference but it does not receive much protection under the Biodiversity Convention. Article 8 mandates that parties "respect, preserve and maintain knowledge, innovations and practices of indigenous and local communities embodying traditional life styles... and promote their wider application with the approval and involvement of holders of such knowledge, innovations and practices and encourage the equitable sharing of benefits arising from them".

source CNR WRES

tecnologie per il controllo dell'inquinamento

pollution control technology

itadef Metodi impiegati per ridurre la quantità di inquinanti emessi da una fonte.

fonti PATHUL

engdef Methods used to reduce the amount of contaminants discharged from a source.

source PATHUL

tecnologie per la protezione ambientale

environmental protection technology

itadef Tecnologie che mirano alla riduzione delle emissioni di processo e al trattamento delle emissioni stesse; esse comportano lo spostamento a monte dei cicli produttivi degli interventi a favore dell'ambiente.

fonti DIZAMB

engdef Technologies that meet environmental objectives by incorporating pollution prevention concepts in their design. Environmental control strategies introduced in the early design stages of a process, rather than an end-of-pipe control option introduced in the later stages, improve the technical and economic performance of a process.

source ENVAR

tecnologie pulite

clean technology

itadef Con questa espressione si fa genericamente riferimento a tutte quelle misure tecniche e tecnologiche che consentono di minimizzare l'impatto negativo sull'ambiente (in termini sia di depauperamento del patrimonio naturale sia di carico inquinante immesso nell'ambiente) di una determinata attività produttiva. Queste tecnologie non sono pulite in senso assoluto, ma sono più pulite rispetto a quelle tradizionalmente utilizzate nello stesso ambito produttivo. Tali misure possono essere introdotte o in fase di progettazione di un impianto, attraverso un sostanziale cambiamento dei processi produttivi (quindi delle tecnologie impiantistiche), oppure attraverso interventi su un impianto esistente, che ne massimizzano per quanto possibile l'efficienza di funzionamento minimizzando la produzione di sotto-prodotti (compresi tutte le forme di effluenti inquinanti) e/o aumentando le loro possibilità di recupero (si parla in questo caso di misure tecniche). Generalmente si distingue tra: 1) tecnologie pulite in senso stretto, che comprendono quei mutamenti di processo o di prodotto che prevengono alla fonte ogni forma di trasferimento all'ambiente di emissioni inquinanti; 2) tecnologie di contenimento (dette anche end-of-pipe, downstream, add-on) o di bonifica, che trattano l'emissione inquinante a valle del processo produttivo, attraverso il ricorso a tecnologie o impianti di abbattimento che trasferiscono l'emissione inquinante da un corpo recettore ad un altro, facilitandone il controllo e/o il trattamento finale, senza però modificare il processo produttivo, né eliminare la causa dell'emissione inquinante. Con l'espressione "tecnologie pulite" si fa quindi riferimento a tutte quelle misure tecniche/tecnologiche orientate al raggiungimento del più basso tasso di inquinamento possibile, della minima produzione di rifiuti e del più basso utilizzo di energia e di materie prime. Queste misure sono in continua evoluzione e contribuiscono in maniera decisa a connotare in senso ecologico il progresso tecnico/tecnologico, in cui l'approccio preventivo rispetto alle problematiche ambientali è prioritario. Lo sviluppo e la diffusione delle tecnologie pulite costituiscono per il sistema produttivo il mezzo più efficace e concreto per rendere sostenibile ed efficiente lo sviluppo economico, realizzando così l'obiettivo di salvaguardia degli equilibri ambientali e naturali.

fonti ECOAMB

engdef Clean technology means a technological process or technical solution either causing no environmental pollution or generating pollutants at the lowest level.

source VIAENV

tecnologie silenziose

noise-free technology

itadef Tecnologia per lo sviluppo di prodotti e macchinari "silenziosi", ovvero di motori di autoveicoli o di aerei che generino meno rumore, di superfici stradali e pneumatici speciali, ecc.

fonti CNR

engdef Sound is radiated both as air-borne and as structure-borne; most sources produce both, thus various noise attenuation principles must be employed. Measures include: the replacement of components with quieter parts and material; the enclosure of particularly noisy components; the selection of quieter types of fan; the replacement of noisy compressed-air nozzles with quieter types; the choice of quieter transmission and cooling systems.

source GILP96

telecomunicazione

telecommunications

itadef Comunicazione a distanza di suoni, parole, immagini, scritte, con o senza fili.

fonti ZINZAN

engdef The conveyance of images, speech and other sounds, usually over great distances, through technological means, particularly by television, telegraph, telephone or radio.

source RHW

telematica

telematics

itadef Insieme delle applicazioni derivate dall'integrazione delle tecnologie informatiche con quelle delle telecomunicazioni, basate sullo scambio di dati o sull'accesso ad archivi attraverso la rete telefonica o apposite reti.

fonti ZINZAN

engdef The convergence of computing and communications technologies, thus the use of telephone or radio to link computers and the use of computers to send messages via telephone or radio links.

source NECTAR

telemetria

telemetry

itadef Misurazione delle distanze con metodi acustici, ottici o radioelettrici.

fonti ECHO

engdef The use of radio waves, telephone lines, etc., to transmit the readings of measuring instruments to a device on which the readings can be indicated or recorded.

source CED

telerilevamento

remote sensing

itadef Raccolta di registrazioni di informazioni riguardanti la superficie della Terra per mezzo di tecniche che non comportano un contatto fisico con l'oggetto o con la zona in esame. Queste tecniche comprendono la fotografia, le immagini multispettrali e all'infrarosso e il radar. Il rilevamento a distanza viene solitamente compiuto da aerei e, in misura sempre maggiore, anche da satelliti artificiali. / Complesso di tecniche per la misurazione a distanza dell'energia elettromagnetica emessa o riflessa dagli oggetti.

fonti OXBUR

engdef 1) The scientific detection, recognition, inventory and analysis of land and water area by the use of distant sensors or recording devices such as photography, thermal scanners, radar, etc.

2) Complex of techniques for the remote measure of electromagnetic energy emitted by objects.

source LANDY ZINZAN

teleriscaldamento

teleheating

itadef Sistema di riscaldamento che utilizza a distanza il calore prodotto da una centrale termica, da un impianto a cogenerazione, da una sorgente geotermica. In un sistema di teleriscaldamento il calore viene distribuito agli edifici tramite una rete in cui fluisce l'acqua calda o il vapore.

fonti HYPERI

engdef The supply of heat, either in the form of steam or hot water, from a central source to a group of buildings.

source MGH

televisione

television

itadef Sistema di telecomunicazione destinato alla trasmissione a distanza di immagini non permanenti, fisse o in movimento, mediante un radiocollegamento o un collegamento tramite cavo coassiale.

fonti ZINZAN

engdef The process, equipment or programming involved in converting a succession of audiovisual images into corresponding electrical signals that are transmitted by means of electromagnetic waves to distant receivers or screens, at which the signals can be used to reproduce the original image.

source MHD

temperatura

temperature

itadef Condizione per cui un corpo cede calore ad un altro corpo o acquista calore da un altro corpo. E' una manifestazione dell'energia cinetica delle molecole di una sostanza.

fonti CRCHAN

engdef A property that determines the direction of heat flow when an object is brought into thermal contact with other objects: heat flows from regions of higher to those of lower temperatures.

source PITT

temperatura dell'aria

air temperature

itadef Temperatura indicata da un termometro esposto all'aria, ma convenientemente protetto dalle radiazioni dirette e indirette.

fonti ZINZAN

engdef The temperature of the atmosphere which represents the average kinetic energy of the molecular motion in a small region and is defined in terms of a standard or calibrated thermometer in thermal equilibrium with the air.

source MGH

temperatura dell'oceano

ocean temperature

itadef

fonti

engdef A measure, referenced to a standard value, of the heat or coldness in a body of oceanic water.

source RHW

tempesta

storm

itadef Perturbazione atmosferica con vento di forte o fortissima intensità, pioggia e talvolta grandine.

fonti ZINZAN

engdef An atmospheric disturbance involving perturbations of the prevailing pressure and wind fields on scales ranging from tornadoes to extratropical cyclones; also the associated weather and the like.

source MGH

tempo

weather

itadef L'insieme delle condizioni meteorologiche in una determinata regione.

fonti ECSK

engdef The state of the atmosphere at a definite time and place with respect to air temperature, humidity, wind, precipitation, cloudiness, etc.

source FWIE

tempo

weather

itadef L'insieme delle condizioni meteorologiche in una determinata regione.

fonti ECSK

engdef The state of the atmosphere at a definite time and place with respect to air temperature, humidity, wind, precipitation, cloudiness, etc.

source FWIE

TEMPO (cronologia) ###

DEL

TIME

itadef

fonti

engdef

source

tempo di dimezzamento

half-life

itadef Tempo nel quale metà dei radionuclidi decadono; per decadimento si intende la trasformazione spontanea di un nuclide radioattivo in un nuclide figlio che può o no essere radioattivo, accompagnata dall'emissione di particelle o fotoni.

fonti FISK

engdef The time required for one-half the atoms of a given amount of radioactive material to undergo radioactive decay.

source KOREN

tempo di dimezzamento

half-life

itadef Tempo nel quale metà dei radionuclidi decadono; per decadimento si intende la trasformazione spontanea di un nuclide radioattivo in un nuclide figlio che può o no essere radioattivo, accompagnata dall'emissione di particelle o fotoni.

fonti FISK

engdef The time required for one-half the atoms of a given amount of radioactive material to undergo radioactive decay.

source KOREN

tempo libero

leisure time

itadef Tempo al di fuori dell'orario di lavoro, utilizzabile per il riposo o lo svago.

fonti ZINZAN

engdef Free time people have for pursuits other than those which are necessary (eg. sleeping), contracted (eg. paid employment), or committed (eg. housework).

source ABS@

temporale

thunderstorm

itadef Perturbazione atmosferica caratterizzata da pioggia, vento, fulmini.

fonti ECSK

engdef A storm caused by strong rising air currents and characterized by thunder and lightning and usually heavy rain or hail.

source CED

tendenza

trend

itadef Orientamento, corrente che si sviluppa all'interno di fenomeni culturali, movimenti storici, artistici o letterari, partiti politici.

fonti ZINZAN

engdef The general drift, tendency, or bent of a set of statistical data as related to time or another related set of statistical data.

source MGH

tendenza della popolazione

population trend

itadef

fonti

engdef The direction of change in the total number of persons inhabiting a country, city, district or area.

source RHW WMA

tendenze a lungo termine #

FREE

long-term trend

itadef

fonti ND

engdef

source ND

tensione di vapore

vapour pressure

itadef Pressione esercitata da un vapore. Tutti i solidi e i liquidi originano vapori, costituiti da atomi o molecole che evaporano dallo stato condensato, che esercitano una pressione. Se la sostanza è posta in uno spazio limitato, la tensione di vapore tenderà a raggiungere un valore di equilibrio che dipende solo dalla natura della sostanza e dalla temperatura.

fonti FISK

engdef The partial pressure of water vapour in the atmosphere. For a liquid or solid, the pressure of the vapour in equilibrium with the liquid or solid.

source MGH

tensione superficiale

surface tension

itadef Proprietà dei liquidi che si manifesta a livello della loro superficie e che fa sì che essi si comportino come se fossero racchiusi da una membrana elastica. Questa proprietà è la conseguenza dell'azione di forze intermolecolari: mentre le molecole all'interno di un liquido interagiscono con altre molecole in ogni direzione, le molecole disposte alla superficie interagiscono solo con le molecole sottostanti, tendendo quindi a venire richiamate verso l'interno. La tensione superficiale è responsabile della tendenza dei liquidi a riunirsi in gocce, della formazione delle bolle di sapone e dei menischi, come pure della risalita dei liquidi nei tubi capillari (capillarità), dell'assorbimento di liquidi a opera di sostanze porose e della capacità dei liquidi di bagnare una superficie.

fonti FISK

engdef The force acting on the surface of a liquid, tending to minimize the area of the surface; quantitatively, the force that appears to act across a line of unit length on the surface. Also known as interfacial force; interfacial tension; surface intensity.

source MGH

teoria dei sistemi

systems theory

itadef Disciplina che si propone di introdurre concetti sufficientemente generali che consentano di descrivere fenomeni complessi che afferiscono a campi e discipline diverse.

fonti ECHO

engdef The science concerned with the general study of structures and behaviours of systems which may be applicable in different branches of learning.

source ECHO

teoria dei sistemi

systems theory

itadef Disciplina che si propone di introdurre concetti sufficientemente generali che consentano di descrivere fenomeni complessi che afferiscono a campi e discipline diverse.

fonti ECHO

engdef The science concerned with the general study of structures and behaviours of systems which may be applicable in different branches of learning.

source ECHO

teoria dei sistemi

systems theory

itadef Disciplina che si propone di introdurre concetti sufficientemente generali che consentano di descrivere fenomeni complessi che afferiscono a campi e discipline diverse.

fonti ECHO

engdef The science concerned with the general study of structures and behaviours of systems which may be applicable in different branches of learning.

source ECHO

teoria dell'ambiente

theory of the environment

itadef

fonti

engdef A structured simulation or explanation based on observation, experimentation and reasoning that seeks to demonstrate, characterize or explain the actions and interactions of the total surrounding conditions of a given system.

source APD

teoria dello stato sociale #

FREE

theory of the welfare state

itadef

fonti

engdef A political conception of government in a capitalist economy where the state is responsible for insuring that all members of society attain a minimum standard of living through redistribution of resources, progressive taxation and universal social programs, including health care and education.

source APS

teoria economica #

FREE

economic theory

itadef Studio delle relazioni in economia. Il suo scopo è quello di analizzare e spiegare il comportamento dei vari elementi economici. Il corpo della teoria economica può essere diviso in due ampie categorie: teoria positiva e teoria del benessere. La teoria positiva è un tentativo di analizzare le operazioni economiche senza considerare la desiderabilità dei suoi risultati in termini di obiettivi finali. La teoria del benessere riguarda principalmente la valutazione del sistema economico in termini di obiettivi etici che non sono per sé stessi derivati dall'analisi economica.

fonti GREENW

engdef The study of relationships in the economy. Its purpose is to analyze and explain the behaviour of the various economic elements. The body of economic theory can be divided into two broad categories, positive theory and welfare theory. Positive theory is an attempt to analyze the operation of the economy without considering the desirability of its results in terms of ultimate goals. Welfare theory is concerned primarily with an evaluation of the economic system in terms of ethical goals which are not themselves derived from economic analysis.

source GREENW

teoria economica #

FREE

economic theory

itadef Studio delle relazioni in economia. Il suo scopo è quello di analizzare e spiegare il comportamento dei vari elementi economici. Il corpo della teoria economica può essere diviso in due ampie categorie: teoria positiva e teoria del benessere. La teoria positiva è un tentativo di analizzare le operazioni economiche senza considerare la desiderabilità dei suoi risultati in termini di obiettivi finali. La teoria del benessere riguarda principalmente la valutazione del sistema economico in termini di obiettivi etici che non sono per sé stessi derivati dall'analisi economica.

fonti GREENW

engdef The study of relationships in the economy. Its purpose is to analyze and explain the behaviour of the various economic elements. The body of economic theory can be divided into two broad categories, positive theory and welfare theory. Positive theory is an attempt to analyze the operation of the economy without considering the desirability of its results in terms of ultimate goals. Welfare theory is concerned primarily with an evaluation of the economic system in terms of ethical goals which are not themselves derived from economic analysis.

source GREENW

teoria economica #

FREE

economic theory

itadef Studio delle relazioni in economia. Il suo scopo è quello di analizzare e spiegare il comportamento dei vari elementi economici. Il corpo della teoria economica può essere diviso in due ampie categorie: teoria positiva e teoria del benessere. La teoria positiva è un tentativo di analizzare le operazioni economiche senza considerare la desiderabilità dei suoi risultati in termini di obiettivi finali. La teoria del benessere riguarda principalmente la valutazione del sistema economico in termini di obiettivi etici che non sono per sé stessi derivati dall'analisi economica.

fonti GREENW

engdef The study of relationships in the economy. Its purpose is to analyze and explain the behaviour of the various economic elements. The body of economic theory can be divided into two broad categories, positive theory and welfare theory. Positive theory is an attempt to analyze the operation of the economy without considering the desirability of its results in terms of ultimate goals. Welfare theory is concerned primarily with an evaluation of the economic system in terms of ethical goals which are not themselves derived from economic analysis.

source GREENW

teoria monetaria

theory of money

itadef La teoria della moneta individua nella quantità della moneta in circolazione la causa delle variazioni del suo potere d'acquisto. Il concetto fondamentale che esprime tale teoria è che il valore della moneta varia in senso inverso alle variazioni della sua quantità: più denaro c'è in giro, meno esso vale.

fonti ECOPOL

engdef The theory that changes in the quantity of monetary units tend to affect the purchasing power of money inversely, that is, with every increase in the quantity of money, each monetary unit tends to buy a smaller quantity of goods and services while a decrease in the quantity of monetary units has the opposite effect. Knowledge of the effects of changes in the quantity of money is vital to an understanding of the theory of money, one of the most misunderstood economic problems of our age.

source MISES

terapia

therapy

itadef 1) Brancha della medicina che si occupa della ricerca di tutti quei rimedi atti a favorire la guarigione e ad alleviare le sofferenze dei malati. La terapia può essere chirurgica, medica, fisica, ecc.
2) Insieme delle prescrizioni mediche volte a ottenere la guarigione di una malattia.

fonti DELFIN

engdef The treatment of physical, mental or social disorders or disease.

source CED

teratogenesi

teratogenesis

itadef Alterato sviluppo embrionale, fetale o postnatale causato da un agente teratogeno, che comporta malformazioni o mostrosità.

fonti DELFIN

engdef The process whereby abnormalities of the offspring are generated, usually as the result of damage to the embryonal structure during the first trimester of pregnancy, producing deformity of the fetus.

source CONFER

teratogenicità

teratogenicity

itadef Capacità di produrre malformazioni negli embrioni.

fonti ENCMED

engdef The capacity of a physical or chemical agent to cause non-hereditary congenital malformations in offspring.

source LEE

teratogeno

teratogen

itadef Sostanze che possono produrre malformazioni o mostrosità nell'embrione.

fonti MGH

engdef Substances causing formation of a congenital anomaly or monstrosity in the embryo.

source MGH

terfenili alogenati #

FREE

halogenated terphenyl

itadef

fonti

engdef

source

terfenili policlorurati

polychlorinated terphenyl

itadef Composti formati da tre anelli benzenici connessi in posizione orto, meta o para e contenenti atomi di cloro.

fonti CNR

engdef Compounds consisting of three benzene rings linked to each other in either ortho, meta or para positions and substituted with chlorine atoms.

source CNR

TERMINI FUNZIONALI ###

DEL

[FUNCTIONAL TERMS]

itadef

fonti

engdef

source

TERMINI GENERALI ###

DEL

GENERAL TERMS

itadef

fonti

engdef

source

terminologia #

FREE

terminology

itadef Insieme dei termini usati per esprimere le nozioni proprie di una scienza, un'arte, una disciplina, ecc.

fonti ZINZAN

engdef The body of specialized words relating to a particular subject.

source CED

terminologia ambientale

environmental terminology

itadef Insieme strutturato di termini specialistici inerenti all'ambiente.

fonti GLOINN

engdef A structured vocabulary of specialized terms concerning the environment.

source GLOINN

termiti ##

LIST

termite

itadef Insetti isoteri sociali che vivono in colonie numerosissime in cui si distinguono varie caste di individui: operai e soldati senza ali, maschi e femmine fecondi che si strappano le ali dopo la sciamatura.

fonti ZINZAN

engdef A soft-bodied insect of the order Isoptera; individuals feed on cellulose and live in colonies with a caste system comprising three types of functional individuals: sterile workers and soldiers, and the reproductives. Also known as white ant.

source MGH

termodinamica

thermodynamics

itadef Studio della trasformazione delle varie forme di energia, in particolare dell'energia termica in energia meccanica e viceversa.

fonti ZINZAN

engdef The branch of physics which seeks to derive, from a few basic postulates, relationships between properties of matter, especially those connected with temperature, and a description of the conversion of energy from one form to another.

source MGH

terre marginali

marginal land

itadef Terreno che produce un utile economico molto basso relativamente ad un dato uso, o su cui vi è un'alta probabilità che il raccolto sarà scarso.

fonti GREMES

engdef Low quality land the value of whose production barely covers its cultivation costs.

source PAENS

terremoto

earthquake

itadef Improvviso movimento o frattura della litosfera terrestre, seguito in superficie da una serie di scosse generate da questo movimento. I terremoti sono causati da tensioni che si accumulano all'interno delle rocce finché raggiungono un punto oltre il quale le rocce si frantumano.

fonti OXBUR

engdef The violent shaking of the ground produced by deep seismic waves, beneath the epicentre, generated by a sudden decrease or release in a volume of rock of elastic strain accumulated over a long time in regions of seismic activity (tectonic earthquake). The magnitude of an earthquake is represented by the Richter scale; the intensity by the Mercalli scale.

source GUNN

terreni alcalini

alkali land

itadef

fonti

engdef Any geomorphic area, often a level lake-like plain, with soil containing a high percentage of mineral salts, located especially in arid regions.

source MHD RHW

terreno agricolo

agricultural land

itadef Terreno usato principalmente per ricavarne prodotti agricoli o animali; viene sfruttato per la coltivazione dei campi, per l'allevamento di ovini e bovini da latte, per il pascolo, per l'allevamento di api, per l'orticoltura, la floricoltura, la viticoltura, per l'allevamento di animali e prevede anche le strutture necessarie per l'imballo, la lavorazione, il trattamento ed il deposito dei prodotti.

fonti DUNSTE

engdef Land used primarily for the production of plant or animal crops, including arable agriculture, dairying, pasturage, apiaries, horticulture, floriculture, viticulture, animal husbandry and the necessary lands and structures needed for packing, processing, treating, or storing the produce.

source DUNSTE

terreno erboso

open lawn

itadef Terreno ricoperto da uno strato erboso basso e fitto.

fonti PETROB

engdef Any relatively unobstructed field of cultivated and mown grass, especially near a house or in a park.

source GWG RHW

terreno fabbricabile

building land

itadef Area terrestre destinata all'edilizia.

fonti PHC

engdef Area of land suitable for building on.

source PHC

terreno inondabile dall'alta marea

mud flat

itadef Area sabbiosa relativamente piatta situata lungo un litorale (come ad esempio un estuario protetto) o attorno ad un'isola, la quale viene periodicamente inondata dalla marea, o sommersa da acqua bassa.

fonti B&J

engdef A relatively level area of fine silt along a shore (as in a sheltered estuary) or around an island, alternately covered and uncovered by the tide, or covered by shallow water.

source B&J

terreno paludoso

swamp

itadef Area permanentemente inondata a cui è spesso associata la presenza di alberi, ad esempio le mangrovie nei climi caldi.

fonti WHIT

engdef A type of wetland that is dominated by woody vegetation and does not accumulate appreciable peat deposits; it may be fresh- or saltwater, and tidal or nontidal.

source CDIAC

terreno soprasaturo

waterlogged land

itadef Terreno affetto da sovrassaturazione.

fonti ECHO

engdef Land affected by waterlogging.

source ECHO

territorio (ecologia)

territory

itadef Area che costituisce lo spazio abitativo di piante e animali. Il concetto di territorio è rilevabile in modo migliore negli animali, molti dei quali presentano elaborati modelli comportamentali in merito alla delimitazione del territorio. Il territorio di una pianta rappresenta l'area occupata al di sotto del terreno dalle estremità delle radici e l'area occupata dagli steli, dalle foglie e dai rami nella porzione del terreno sovrastante in cui si trova la pianta.

fonti GREMES

engdef An area that an animal or group of animals defends, mainly against members of the same species.

source ALL

territorio (ecologia)

territory

itadef Area che costituisce lo spazio abitativo di piante e animali. Il concetto di territorio è rilevabile in modo migliore negli animali, molti dei quali presentano elaborati modelli comportamentali in merito alla delimitazione del territorio. Il territorio di una pianta rappresenta l'area occupata al di sotto del terreno dalle estremità delle radici e l'area occupata dagli steli, dalle foglie e dai rami nella porzione del terreno sovrastante in cui si trova la pianta.

fonti GREMES

engdef An area that an animal or group of animals defends, mainly against members of the same species.

source ALL

territorio (geografia)

land

itadef Porzione definita della superficie terrestre comprendente tutte le sue caratteristiche, vale a dire la sua geologia, topografia, idrologia, tipo di suolo, flora, fauna e le trasformazioni apportate dall'uomo sul preesistente ambiente naturale attraverso i millenni (strade, insediamenti, colture agrarie, cave, bonifiche, linee ferroviarie, industrie, bacini artificiali, ecc.).

fonti WHIT DODERO

engdef A specified geographical tract of the Earth's surface including all its attributes, comprising its geology, superficial deposits, topography, hydrology, soils, flora and fauna, together with the results of past and present human activity, to the extent that these attributes exert a significant influence on the present and future land utilization.

source WHIT

TERRITORIO (paesaggio, geografia) ###

DEL

LAND, LANDSCAPE, GEOGRAPHY

itadef

fonti

engdef

source

territorio arido

arid land

itadef Terreni caratterizzati da scarse precipitazioni annuali, da una elevata evaporazione e da vegetazione scarsa.

fonti LBC

engdef Lands characterized by low annual rainfall of less than 250 mm, by evaporation exceeding precipitation and a sparse vegetation.

source LBC

tesi #

FREE

thesis

itadef Proposizione o enunciato che richiedono di essere dimostrati o una dissertazione scritta su un dato argomento scritta da uno studente per il conseguimento di un titolo dottorale.

fonti ZINZAN

engdef A dissertation on a particular subject, in which original research has been done, usually by a candidate for a diploma or degree, or a proposition put forward for consideration, to be discussed and proved or maintained against objections.

source RHW

tessitura del suolo

soil texture

itadef Dimensione e relative proporzioni delle particelle che costituiscono un suolo. Le proporzioni delle particelle di diversa grandezza possono variare notevolmente tra le varie tipologie dei suoli e tra i singoli orizzonti del suolo, perché la composizione è in gran parte determinata dal materiale primario e dal tipo e dalla frequenza della degradazione meteorica a cui il suolo è stato esposto. I suoli minerali vengono di solito raggruppati nelle tre classi generali di composizione: argilla, sabbia e franco. La composizione del suolo è una componente essenziale della sua proprietà di ritenzione dell'acqua. I suoli sabbiosi, porosi, con una composizione leggera e facilmente coltivabili, possono essere ben aerati, ma la loro capacità di ritenzione idrica è limitata e la lisciviazione può causare la perdita dei nutrienti solubili necessari per le colture agricole. I suoli di argilla hanno buone proprietà di ritenzione idrica, sebbene l'elevata porosità capillare possa talvolta causare la formazione di suoli acquitrinosi in seguito ad intense precipitazioni e limitare, pertanto, la coltivazione.

fonti GREMES

engdef 1) Refers to the relative proportions of the various size groups (sand, silt and clay) of the individual soil grains in a mass of soil.
2) Classification of soil by the proportion and graduations of the three size groups of soil grains, i.e., sand, silt and clay, present in the soil.

source LANDY

tessuto

fabric

itadef Strato flessibile formato da uno, da due o più sistemi di fili che si incrociano e intrecciano fra loro in determinate direzioni e sotto angoli determinati.

fonti ZINZAN

engdef Any cloth made from yarn or fibres by weaving, knitting, felting, etc.

source CED

tessuto (biologia)

tissue

itadef Insieme di cellule simili organizzate per svolgere una o più funzioni specifiche.

fonti OXBUR

engdef A part of an organism consisting of a large number of cells having a similar structure and function.

source CED

tessuto sanguigno

blood (tissue)

itadef Liquido circolante nel sistema artero-venoso dei Vertebrati costituito da una parte liquida detta plasma e da elementi corpuscolati rappresentati da globuli rossi, globuli bianchi e piastrine.

fonti ZINZAN

engdef A fluid connective tissue consisting of the plasma and cells that circulate in the blood vessels.

source MGH

test

test

itadef Procedura condotta con metodo scientifico volta allo studio di un fenomeno.

fonti DELFIN

engdef To carry out an examination on (a substance, material, or system) by applying some chemical or physical procedure designed to indicate the presence of a substance or the possession of a property.

source CED

test ad anello #

FREE

interlaboratory comparison

itadef Test di confronto condotti parallelamente in vari laboratori allo scopo di validarne i risultati.

fonti CNR

engdef Tests performed at the same time in different laboratories to validate the quality of the results.

source CNR

test biologico

biological test

itadef Studio condotto in laboratorio sugli effetti provocati da determinate sostanze su organismi viventi specifici.

fonti GILP96

engdef The laboratory determination of the effects of substances upon specific living organisms.

source GILP96

test comparato

comparative test

itadef Esperimenti condotti allo scopo di determinare se un procedimento risulta migliore di un altro.

fonti MGH

engdef Tests conducted to determine whether one procedure is better than another.

source MGH

test di Ames

Ames test

itadef Test biologico messo a punto da Bruce N. Ames nel 1974 e condotto su batteri per la valutazione della capacità di determinati prodotti chimici presenti nell'ambiente a causare mutazioni.

fonti BIOTGL KOREN

engdef A bioassay developed by Bruce N. Ames in 1974, performed on bacteria to assess the capability of environmental chemicals to cause mutations.

source BIOTGL KOREN

test di carcinogenità

carcinogenicity test

itadef Test effettuato allo scopo di valutare se un agente chimico o fisico aumenta il rischio di cancro. Comprende test sugli animali, studi epidemiologici e test batterici.

fonti EPAGLO

engdef Test for assessing if a chemical or physical agent increases the risk of cancer. The three major ways of testing for carcinogens are animals tests, epidemiological studies and bacterial tests.

source EPAGLO

test di laboratorio

laboratory test

itadef Prove, esperimenti e valutazioni condotti in laboratorio.

fonti KOREN

engdef Tests, examinations or evaluations performed in a laboratory.

source KOREN

test di mutagenicità

mutagenicity testing

itadef Valutazione della capacità di una sostanza o di un fattore di provocare mutazioni, cioè modificazioni irreversibili del patrimonio genetico.

fonti CONFER ENCMED

engdef Testing the property of a substance of being able to induce genetic mutation.

source CONFER

test di prodotti chimici

chemical testing

itadef Determinazione dell'efficacia e della tossicità di prodotti chimici.

fonti WPR

engdef The determination of the efficacy and the toxicity of chemical products.

source WPR

test di prodotti per la protezione delle piante ###

DEL

testing of plant protection products

itadef Prove eseguite in condizioni climatiche e ambientali diverse per testare l'efficacia dei pesticidi; per valutarne gli eventuali effetti collaterali su piante, animali ed esseri umani e per determinarne la persistenza nell'ambiente.

fonti PARCOR

engdef Tests performed to establish the effectiveness of pesticides under a wide variety of climatic and other environmental conditions; to assess the possible side effects on animals, plants and humans and to determine the persistence of pesticide residues in the environment.

source PARCOR

test in vitro #

FREE

in vitro assay

itadef Esperimento riprodotto in laboratorio al di fuori dell'organismo vivente.

fonti KOREN

engdef Assay taking place in an artificial environment.

source KOREN

test nucleare

nuclear test

itadef Esperimento condotto per testare un' arma nucleare. L'OMS (Organizzazione Mondiale per la Sanità) afferma che: "non esistono esperimenti di armi nucleari sicuri e niente può garantirci che i test non presentino rischi per le generazioni contemporanee e future. Gli esperimenti nucleari comportano un rischio di contaminazione dell' aria dell'acqua e del suolo da parte delle sostanze radioattive. A lunga scadenza , i test possono avere conseguenze non immediatamente apparenti. L'esplosione sotterranea può accrescere ilo numero e le dimensioni delle fessure intorno al punto dello scoppio e queste aprono la strada a scambi tra le acque sotterranee , i fiumi e gli oceani con effetti a ungo termine difficili da prevedere".

fonti PHC GEONET

engdef The action or process of experimenting with components of bombs, warheads or projectiles that use nuclear substances to cause explosions.

source MHD

test veloce

rapid test

itadef Test effettuati in campo medico i cui risultati sono ottenibili in tempi brevi.

fonti CNR

engdef Tests performed in the medical field whose results are available very quickly.

source CNR

testo legislativo #

FREE

legal text

itadef

fonti

engdef The exact wording or language of a law or other document in conformity with the law or having the authority of law.

source BLD

testo normativo

statutory text

itadef Testo di legge, disposizione normativa.

fonti ECHO

engdef A document or a portion thereof expressing an official enactment of a legislative body, with emphasis on the document's precise wording or language.

source RHW

tettonica

tectonics

itadef Brancha della geologia che tratta degli aspetti regionali, sia strutturali sia deformativi della crosta terrestre.

fonti MGH

engdef A branch of geology dealing with the broad architecture of the outer part of the Earth, that is, the regional assembling of structural or deformation features, a study of their mutual relations, origin and historical evolution.

source B&J

thesaurus #

FREE

thesaurus

itadef Vocabolario o lessico storico di una lingua.

fonti ZINZAN

engdef A compilation of terms showing synonyms, related terms and other relationships and dependencies, often used in a book format or as a standardized, controlled vocabulary for an information storage and retrieval system.

source CCL

tifone

typhoon

itadef Uragano che si forma lungo i margini occidentali dell'Oceano Pacifico.

fonti GREMES

engdef A severe tropical cyclone in the western Pacific.

source MGH

time budget #

FREE

time budget

itadef Prospetto riguardante la percentuale di tempo che una persona dedica a diversi tipi di attività in un dato periodo di tempo.

fonti GOOD

engdef A tabulation of the proportion of a person's time spent on different kinds of activity during a given period of time.

source GOOD

tintura

dye

itadef Sostanza, materia per tingere.

fonti ZINZAN

engdef A coloring material.

source LEE

tipi di inquinamento

pollution type

itadef

fonti

engdef

source

tipi di rumore

noise type

itadef

fonti

engdef

source

tipo di attività dell'impresa [branca di attività di

DEL

branch of activity

itadef Divisione specializzata di un'attività imprenditoriale o di un'altra organizzazione.

fonti CNR

engdef A specialized division of a business or other organization.

source CNR

tipo di clima

climate type

itadef Condizioni atmosferiche tipiche di aree che corrispondono approssimativamente a determinate latitudini.

fonti CED

engdef Weather conditions typical of areas roughly corresponding to lines of latitude.

source CED

tipo di documento

document type

itadef Qualsiasi tipo di materiale informativo che può essere utilizzato per documentare.

fonti ZINZAN

engdef A class of documents having similar characteristics; for example journal, article, technical manual, or memo.

source RHW

tipo di ecosistema

ecosystem type

itadef Gli ecosistemi possono essere classificati secondo vari criteri: dal punto di vista della produzione di energia si possono distinguere in ecosistemi autotrofi, i cui componenti sono in grado di elaborare autonomamente le sostanze organiche nutritive a partire da sostanze inorganiche usando l'energia solare, ed ecosistemi eterotrofi, i cui componenti non sono in grado di elaborare autonomamente le sostanze organiche nutritive a partire da sostanze inorganiche e devono quindi ricorrere a sostanze organiche già parzialmente elaborate. Gli ecosistemi possono anche essere classificati in terrestri, marini e di acque dolci.

fonti PARCOR

engdef Ecosystems can be classified according to various criteria: from the point of view of energy source, two major types of ecosystems can be distinguished. Autotrophic ecosystems have primary producers as a principal component and sunlight has the major initial energy source; heterotrophic ecosystems depend upon preformed organic matter that is imported from autotrophic ecosystems elsewhere. Ecosystems can also be classified in terrestrial, marine and freshwater.

source PARCOR

tipo di ecosistema

ecosystem type

itadef Gli ecosistemi possono essere classificati secondo vari criteri: dal punto di vista della produzione di energia si possono distinguere in ecosistemi autotrofi, i cui componenti sono in grado di elaborare autonomamente le sostanze organiche nutritive a partire da sostanze inorganiche usando l'energia solare, ed ecosistemi eterotrofi, i cui componenti non sono in grado di elaborare autonomamente le sostanze organiche nutritive a partire da sostanze inorganiche e devono quindi ricorrere a sostanze organiche già parzialmente elaborate. Gli ecosistemi possono anche essere classificati in terrestri, marini e di acque dolci.

fonti PARCOR

engdef Ecosystems can be classified according to various criteria: from the point of view of energy source, two major types of ecosystems can be distinguished. Autotrophic ecosystems have primary producers as a principal component and sunlight has the major initial energy source; etherotrophic ecosystems depend upon preformed organic matter that is imported from autotrophic ecosystems elsewhere. Ecosystems can also be classified in terrestrial, marine and freshwater.

source PARCOR

tipo di energia

energy type

itadef A seconda del tipo di fonte, l'energia può essere classificata come idroenergia, energia solare, energia da maree, energia eolica, energia geotermica, ecc. A seconda invece del tipo di combustibile usato per la sua produzione, l'energia può essere classificata in energia nucleare, da carbone, da petrolio, da biomassa, ecc.

fonti CNR

engdef According to the source, energy can be classified as hydroenergy, solar energy, tidal energy, wind energy, waves energy, geothermal energy, etc.. According to the type of fuel used for its production, energy can be classified as nuclear energy, coal derived energy, petroleum derived energy, biomass derived energy, etc.

source CNR

tipo di impresa

type of business

itadef Classe o categoria di appartenenza di un'impresa a seconda delle dimensioni, del tipo di organizzazione, di gestione o produzione.

fonti CNR

engdef

source

tipo di rivendicazione

type of claim

- itadef** 1) Diritto nei confronti di un altro soggetto ad ottenere un provvedimento giudiziario.
2) Credito, diritto al risarcimento o all'indennizzo, ovvero la domanda giudiziale con cui esso viene fatto valere in giudizio.
3) Pretesa, richiesta, reclamo in genere.

fonti DEFRA

engdef A class or category of interests or remedies recognized in law or equity that create in the holder a right to the interest or its proceeds, typically taking the form of money, property or privilege.

source BLD

tipo di suolo

soil type

itadef Suddivisione di suoli basata principalmente sulla tessitura del suolo superficiale fino a profondità di circa 15 cm.

fonti B&J

engdef A phase or subdivision of a soil series based primarily on texture of the surface soil to a depth at least equal to plow depth (about 15 cm).

source B&J

tipo di vegetazione

vegetation type

itadef Termine usato per raggruppare vegetazioni zonali, cioè determinate dal clima di una regione, o azonali, cioè comuni a più di una regione.

fonti GVEGEU

engdef A community of plants or plant life that share distinguishable characteristics.

source PEM

tipo di vegetazione

vegetation type

itadef Termine usato per raggruppare vegetazioni zonali, cioè determinate dal clima di una regione, o azonali, cioè comuni a più di una regione.

fonti GVEGEU

engdef A community of plants or plant life that share distinguishable characteristics.

source PEM

tipografia

printing work

itadef Procedimento di stampa che impiega forme rilievografiche di materiale rigido, montate su macchine piane, pianocilindriche o rotative. Il testo, composto mediante macchine a fusione dei caratteri in piombo, e i cliché delle illustrazioni, preparati mediante fotoincisione, vengono inseriti in un telaio metallico che ha le dimensioni di una pagina.

fonti ENCS&T

engdef The art, process or business of producing reproductions of written text or images in multiple copies, in book, periodical or newspaper formats, or in other similar formats.

source SIC RHW

tipologia dei rifiuti

waste type

itadef

fonti

engdef

source

titanio

titanium

itadef Elemento chimico metallico di transizione, di colore grigio argenteo. I principali minerali di provenienza sono il rutilo e, in misura minore, l'ilmenite; l'elemento si trova però anche in numerosi altri minerali. Il suo principale impiego è nella produzione di numerose leghe leggere resistenti alla corrosione per l'industria aeronautica, navale, chimica, ecc. L'elemento forma sulla superficie uno strato di ossido che lo passiva.

fonti CHSK

engdef A strong malleable white metallic element, which is very corrosion-resistant and occurs in rutile and ilmenite. It is used in the manufacture of strong lightweight alloys, especially aircraft parts.

source CED

torba

peat

itadef Massa bruno scura o nera di resti vegetali, prodotta dalla parziale disintegrazione di diverse piante in luoghi umidi. E' un deposito recente e rappresenta la prima fase della formazione del carbone. La torba viene usata per migliorare la qualità del suolo e per produrre mattonelle essiccate usate come combustibile. / Combustibile fossile, di formazione recente, costituito da residui di piante paludose accumulate al fondo di laghi o stagni, che ha basso potere calorifico e contiene molte impurità.

fonti OXBUR

engdef Unconsolidated soil material consisting largely of undecomposed or slightly decomposed organic matter accumulated under conditions of excessive moisture.

source LANDY

torbidità

turbidity

itadef Aspetto di un liquido contenente in sospensione particelle solide che ne offuscano la limpidezza.

fonti ECHO

engdef Cloudy or hazy appearance in a naturally clear liquid caused by a suspension of colloidal liquid droplets or fine solids.

source MGH

torbiera

moor

itadef Terreno alluvionale permeabile, incolto, ricoperto di cespugli e di arbusti fra i quali tipica è l'ericca. / Area aperta di solito situata al di sopra del livello delle terre agricole recintate o coltivate. La brughiera si trova comunemente nelle aree estese dei suoli torbosi nelle zone più umide e più fredde dell'Europa nord-occidentale. La vegetazione della brughiera è costituita quasi esclusivamente dagli arbusti bassi e sempreverdi rappresentati dai membri della famiglia delle Ericacee.

fonti ZINZAN

engdef A tract of unenclosed waste ground, usually covered with heather, coarse grass, bracken, and moss.

source CED

torbiera acida

bog

itadef Distesa di terreno impregnata d'acqua composta principalmente di materiale vegetale in decomposizione, costituito soprattutto da muschi, ciperacee, giunchi e alcune graminacee. In Irlanda e Scozia vengono usate come fonti di combustibile domestico.

fonti WHIT GREMES

engdef A commonly used term in Scotland and Ireland for a stretch waterlogged, spongy ground, chiefly composed of decaying vegetable matter, especially of rushes, cotton grass, and sphagnum moss.

source WHIT

torbiera alcalina

fen

itadef Terreno spugnoso impregnato d'acqua contenente vegetazione alcalina in via di decomposizione, caratterizzata dalla presenza di canneti e che può dar luogo alla formazione di torba. E' presente a volte nelle foibe delle regioni carsiche.

fonti B&J

engdef Waterlogged, spongy ground containing alkaline decaying vegetation, characterized by reeds, that may develop into peat. It sometimes occurs in the sinkholes of karst region.

source B&J

tornado

tornado

itadef Tempesta a vortice di limitata estensione, ma di terrificante potenza distruttiva.

fonti MGH

engdef A rapidly rotating column of air developed around a very intense low-pressure centre. It is associated with a dark funnel-shaped cloud and with extremely violent winds (>300km/h) blowing in a counterclockwise spiral, but accompanied by violent downdraughts. The precise mechanisms are not fully understood but the following atmospheric conditions appear to be necessary for tornado development: a layer of warm moist air at low altitude; a layer of dry air at higher altitude with an inversion of temperature at about 1.000 m; a triggering mechanism, usually in the form of an active, intense cold front or solar heating of the ground which will create a vortex.

source WHIT

torre di raffreddamento

cooling tower

itadef Dispositivo per la rimozione del calore dall'acqua usata come liquido di raffreddamento nelle centrali di produzione dell'energia elettrica.

fonti LANDY

engdef A device that aids in heat removal from water used as a coolant in electric power generating plants.

source LANDY

tossicità

toxicity

itadef Grado di nocività di una sostanza, sulla vita animale e vegetale.

fonti LANDY

engdef The degree of danger posed by a substance to animal or plant life.

source LANDY

tossicità dei pesticidi

toxicity of pesticides

itadef

fonti

engdef The capacity of pesticides to produce damage to an organism. Pesticide toxicity is measured most often by LD50. This is the dose of a toxic substance required to kill 50% of a test population of animals. It is an estimate of toxicity. LD50 is the abbreviation for "median lethal dose." Toxicity is usually divided into two types, acute or chronic, based on the number of exposures to a poison and the time it takes for toxic symptoms to develop. Pesticides can also have carcinogenic, teratogenic and mutagenic effects.

source CDCGOV HCSOSU

tossicità del pesce

fish toxicity

itadef Tossicità di prodotti ittici dovuta alla loro contaminazione con residui di pesticidi, materiale radioattivo, metalli pesanti, microrganismi patogeni, ecc.

fonti CNR

engdef Toxicity of fish products due to their contamination by pesticide residue, radioactive material, heavy metals, pathogenic microorganisms, etc.

source CNR

tossicologia

toxicology

itadef Brancha della farmacologia che studia la natura dei veleni, la loro azione e il modo di combatterli. / Scienza che si occupa dello studio della natura chimica, del meccanismo di azione e degli effetti delle sostanze tossiche e dei possibili rimedi contro le intossicazioni da esse provocate.

fonti ZINZAN

engdef A science that deals with poisons, their actions, their detection, and the treatment of the conditions they produce.

source LANDY

tossina

toxin

itadef Sostanza velenosa di origine vegetale o animale. / Sostanza, generalmente di natura proteica, dotata di tossicità e di potere antigene. Le tossine propriamente dette sono prodotte dai batteri, ma possono essere considerati tali anche i veleni di origine vegetale (fitotossine) e animale (zootossine), per esempio quelle contenute nel veleno dei serpenti.

fonti LANDY

engdef A poisonous substance generally of plant or animal origin.

source LANDY

tracciamento #

FREE

alignment

itadef Andamento di vie di traffico scelto in base a criteri costruttivi, di dinamica di marcia, ed economici.

fonti ECHO

engdef The selection and detailed layout of public transport routes in the light of construction, operation, service, technology, and economic criteria.

source ECHO

tracciante

tracer

itadef Qualsiasi atomo o molecola facilmente rivelabile o misurabile, introdotta in un sistema biologico a scopo sperimentale o diagnostico.

fonti ZINZAN

engdef A minute quantity of radioactive isotope used in medicine or biology to study the chemical changes within living tissues.

source KOREN

tracciante radioattivo

radioactive tracer

itadef Isotopo radioattivo che, iniettato in un sistema biologico o fisico, può essere localizzato con strumenti di rilevamento della radioattività, permettendo così di seguire il percorso della sostanza a cui è legato.

fonti MGH

engdef A radioactive isotope which, when injected into a biological or physical system, can be traced by radiation detection devices, permitting determination of the distribution or location of the substance to which it is attached.

source MGH

tracheofite

tracheophyte

itadef Gruppo tassonomico, in alcune classificazioni considerato come divisione, comprendente le pteridofite e le spermatofite delle vecchie classificazioni, cioè tutte le piante con tessuto conduttore differenziato.

fonti DELFIN

engdef A large group of plants characterized by the presence of specialized conducting tissues (xylem and phloem) in the roots, stems, and leaves.

source MGH

tradizioni popolari

folk tradition

itadef Trasmissione nel tempo di notizie, memorie, consuetudini da una generazione all'altra attraverso l'esempio o mediante informazioni, testimonianze e ammaestramenti orali o scritti.

fonti ZINZAN

engdef The common beliefs, practices, customs and other cultural elements of an ethnic or social group that are rooted in the past, but are persisting into the present due to means such as arts and crafts, songs and music, dance, foods, drama, storytelling and certain forms of oral communication.

source VFP

traffico

traffic

itadef 1) Movimento di autoveicoli e motoveicoli sulla rete stradale, di treni sulla rete ferroviaria, di navi lungo una linea marittima e di aerei lungo una linea aerea.
2) Movimento di persone, posta e merci mediante navi, aeromobili, treni e autoveicoli.

fonti ZINZAN

engdef

source

traffico aereo

air traffic

itadef Movimento di aeromobili in un aeroporto, lungo una linea aerea, in una regione, ecc.

fonti ZINZAN

engdef

source

traffico aereo civile

civil air traffic

itadef

fonti

engdef

source

traffico aereo militare

military air traffic

itadef Traffico aereo di velivoli militari.

fonti CNR

engdef

source

traffico commerciale

commercial traffic

itadef L'insieme delle operazioni e degli spostamenti relativi allo scambio e al trasporto di merci.

fonti CNR

engdef The operations and movements related to the transportation and exchange of goods.

source CNR

traffico di mezzi pesanti

heavy vehicle traffic

itadef Traffico di camion, autotreni e autoarticolati adibiti al trasporto di merci pesanti.

fonti ZINZAN

engdef Traffic of large motor vehicles designed to carry heavy loads.

source CED

traffico ferroviario

rail traffic

itadef Movimento di treni per il trasporto di persone, posta e merci su una rete ferroviaria.

fonti ZINZAN

engdef The movement and circulation of vehicles transporting goods and people on railroad systems.

source CNR

traffico interurbano

long-distance traffic

itadef Movimenti di veicoli su strade, generalmente di grande comunicazione, che collegano città diverse.

fonti CNR

engdef

source

traffico locale

local traffic

itadef Movimento di persone e mezzi limitato ad una zona circoscritta.

fonti CNR

engdef

source

traffico marittimo

merchant shipping

itadef Movimento di navi su rotte marittime per il trasporto di merci, di persone e posta.

fonti ZINZAN

engdef Transportation of persons and goods by means of ships travelling along fixed navigation routes.

source ZINZAN

traffico pendolare

commuter traffic

itadef Traffico legato al movimento di lavoratori che si spostano dalla località di residenza per raggiungere il luogo di lavoro.

fonti ECHO

engdef

source

traffico stradale

road traffic

itadef Insieme di veicoli e delle persone che percorrono una strada.

fonti ZINZAN

engdef Circulation of motor vehicles and people on the road network.

source ZINZAN

traffico su acqua

water traffic

itadef

fonti

engdef The movement of boats and other vessels over any water route or area.

source RHW

traffico urbano

urban traffic

itadef Movimento di persone e mezzi nell'ambito di un centro abitato.

fonti CNR

engdef Movements of vehicles and people within a city.

source CNR

traffico veloce #

FREE

fast traffic

itadef

fonti

engdef

source

TRAFFICO, TRASPORTI ###

DEL

TRAFFIC, TRANSPORTATION

itadef

fonti

engdef

source

traiettoria #

FREE

trajectory

itadef Linea continua descritta nello spazio da un punto in movimento.

fonti ZINZAN

engdef The path described by an object moving in air or space under the influence of such forces as thrust, wind resistance, and gravity, especially the curved path of a projectile.

source CED

transazione commerciale #

FREE

commercial transaction

itadef Operazione commerciale di compravendita.

fonti ZINZAN

engdef The conduct or carrying on of trade, business or a financial matter to a conclusion or settlement.

source RHW

transazione internazionale

international transaction

itadef Attività di scambio fra soggetti economici internazionali.

fonti NDECON

engdef Any agreement or act involving two or more countries in which business dealings, negotiations or other affairs are settled or concluded.

source BLD

transumanza

transhumance

itadef Trasferimento del bestiame in estate ai pascoli della montagna e in autunno al piano.

fonti ZINZAN

engdef The seasonal migration of livestock to suitable grazing grounds.

source CED

trasferimento dell'informazione

information transfer

itadef Trasmissione di dati da un terminale sorgente ad uno o più terminali recettori.

fonti ECHO

engdef The communication or conveyance of data or materials for the purpose of enhancing knowledge from one person, place or position to another.

source RHW

trasferimento di tecnologia

technology transfer

itadef Il passaggio di tecnologie: a) da un'industria a una sua filiale generalmente situata in un'altra nazione che è tenuta a pagare i diritti sul profitto; b) da un paese sviluppato a uno in via di sviluppo come forma di aiuto e di incentivo per lo sviluppo sostenibile.

fonti GILP96

engdef The transfer of development and design work: a) from a parent company to a subsidiary, perhaps in another nation where it will be paid for in repatriated profits or royalties; b) from one country to another as a form of aid to help promote development and sustainable growth. Many nations have made great progress on the strength of technology transfer.

source GILP96

trasmissione del suono

sound transmission

itadef Passaggio di un'onda sonora attraverso un mezzo o una serie di mezzi.

fonti MGH

engdef Passage of a sound wave through a medium or series of media.

source MGH

traspirazione

transpiration

itadef Perdita di vapore d'acqua nell'atmosfera da parte delle piante. La traspirazione avviene soprattutto dalle foglie attraverso pori (detti stomi) la cui principale funzione sono gli scambi gassosi. L'acqua persa per traspirazione viene rimpiazzata da una colonna d'acqua continua che sale dalle radici attraverso i fasci conduttori dello xilema.

fonti OXBUR

engdef The loss of water vapour from a plant, mainly through the stomata and to a small extent through the cuticle and lenticels. Transpiration results in a stream of water, carrying dissolved minerals salts, flowing upwards through the xylem.

source ALL

trasporti via acqua

water transportation

itadef Trasporto di persone e merci compiuto via mare o su vie di navigazione interne.

fonti CNR

engdef Transportation of goods or persons by means of ships travelling on the sea or on inland waterways.

source CED

trasporto

transportation (traffic)

itadef Atto, operazione del trasportare oggetti, persone o merci da un luogo all'altro; spesso implica l'uso di un veicolo.

fonti LANDY

engdef The act or means of moving tangible objects (persons or goods) from place to place. Often involves the use of some type of vehicle.

source LANDY

trasporto (fisica)

transport (physics)

itadef Trasferimento di massa, momento o energia in un sistema come risultato dei movimenti molecolari e comprendente proprietà come la conduzione termica e la viscosità.

fonti PITT

engdef Transfer of mass, momentum, or energy in a system as a result of molecular agitation, including such properties as thermal conduction and viscosity.

source PITT

trasporto a lunga distanza

long-distance transport

itadef

fonti

engdef

source

trasporto aereo

air transportation

itadef Trasporto di passeggeri e merci mediante mezzi aerei.

fonti MGH

engdef The use of aircraft, predominantly airplanes, to move passengers and cargo.

source MGH

trasporto combinato

combined transport

itadef Trasporto di merci mediante più vettori (ferrovia, strada, navigazione o aviazione).

fonti ECHO

engdef Transport in which more than one carrier is used, e.g. road, rail and sea.

source ECHO

trasporto di derrate alimentari

food transport

itadef

fonti ND

engdef

source ND

trasporto di massa

physical mass transport

itadef Movimento di materia in un mezzo.

fonti MGH

engdef The movement of matter in a medium.

source MGH

trasporto di materie pericolose

dangerous materials transport

itadef Tipo di trasporto sottoposto a particolari norme di sicurezza.

fonti CNR

engdef Type of transport regulated by special safety rules.

source CNR

trasporto di rifiuti

waste transport

itadef Trasferimento di rifiuti effettuato con appositi veicoli stradali specializzati.

fonti MANCOS

engdef Transportation of wastes by means of special vehicles.

source CNR

trasporto di sedimenti

sediment transport

itadef Trasporto di materiale sedimentario lungo un corso d'acqua come carico in sospensione, carico disciolto, carico di fondo o per saltazione.

fonti GREMES

engdef The movement and carrying- away of sediment by natural agents; especially the conveyance of a stream load by suspension, saltation, solution or traction.

source B&J

trasporto ferroviario

rail transport

itadef Trasporto terrestre rapido e su notevoli distanze di grandi masse di persone e di cose, attuato mediante convogli che corrono in sede propria.

fonti DIFID

engdef Transportation of goods and persons by railway.

source CED

trasporto fluviale

river transport

itadef Trasporto di persone e merci mediante imbarcazioni che viaggiano su fiumi.

fonti CED

engdef Transportation of goods or persons by means of ships travelling on rivers.

source CED

trasporto in condotte

transportation by pipeline

itadef Trasporto di fluidi mediante un complesso di tubi fabbricati con materiali diversi. Tale tipo di trasporto viene usato prevalentemente per il trasporto di gas naturali, petrolio e suoi derivati.

fonti ZINZAN

engdef Transportation of gases, liquids or slurries by a system of tubes, of steel or plastics. Petroleum, natural gas and products derived from them are the main substances transported by pipelines.

source GOOD

trasporto marittimo

maritime transport

itadef Trasporto di persone e merci compiuto via mare.

fonti CNR

engdef Transportation of goods or persons by means of ships travelling on the sea.

source CED

trasporto merci

freight transport

itadef Trasferimento di beni destinati al commercio mediante infrastrutture e mezzi di trasporto.

fonti DIFID

engdef Transportation of goods by ship, aircraft or other vehicles.

source CNR

trasporto nello spazio

space transportation

itadef Trasporto nello spazio extratmosferico di cose o persone mediante un veicolo che percorre una traiettoria che lo immette in orbita attorno alla terra.

fonti ZINZAN

engdef Transportation by means of vehicles designed to operate in free space outside the earth's atmosphere.

source WEBSTE

trasporto passeggeri

passenger transport

itadef

fonti

engdef The conveyance of people over land, water or through air by automobile, bus, train, airplane or some other means of travel.

source RHW

trasporto privato

private transport

itadef Trasporto effettuato con mezzi individuali (automobile, motocicletta, bicicletta, ecc.).

fonti ECHO

engdef Transport performed with private means.

source ECHO

trasporto pubblico

public transport

itadef Trasporto effettuato con mezzi pubblici (autobus, treni, ecc.).

fonti ECHO

engdef The act or the means of conveying people in mass as opposed to conveyance in private vehicles.

source GOOD

trasporto su strada

road transport

itadef Trasporto di merci e persone effettuato mediante veicoli che si spostano sulla rete stradale.

fonti CNR

engdef Transportation of goods and persons by vehicles travelling on a road network.

source CNR

trasporto su vie di navigazione interna

inland waterways transport

itadef Trasporto di persone e merci mediante imbarcazioni che viaggiano su fiumi o canali navigabili.

fonti CED

engdef Transportation of persons and goods by boats travelling on rivers, channels or lakes.

source CNR

trasporto via terra

land transportation

itadef Trasporto di persone e merci compiuto via terra su reti stradali o ferroviarie.

fonti CNR

engdef Transport of persons and goods by a network of roads or railways.

source CNR

trasposizione di direttiva ###

DEL

transposition of directive

itadef Le direttive dell'Unione Europea devono essere introdotte nell'ordinamento giuridico nazionale degli Stati membri; sono vincolanti per quanto riguarda il risultato da raggiungere, ma lasciano alle autorità nazionali un margine di manovra quanto alla forma e ai mezzi atti a conseguirlo.

fonti G4000

engdef EU directives have to be transposed into the national legal framework of the Member States; they are binding as to the results to be achieved but they leave a margin for manoeuvre as to the form and means of implementation.

source G4000

trattamento aerobico

aerobic treatment

itadef Decomposizione aerobica della frazione organica dei rifiuti solidi e/o dei fanghi in una sostanza simile all'humus.

fonti FLGISA

engdef The introduction of air into sewage so as to provide aerobic biochemical stabilization during a detention period.

source KOREN

trattamento anaerobico

anaerobic treatment

itadef Trattamento che permette la digestione a opera di una flora batterica anaerobica di materiale organico di rifiuto; tale trattamento richiede tempi molto lunghi rispetto ai processi aerobici.

fonti FLGISA

engdef Breakdown of organic material without the presence of oxygen, a treatment which permanently removes the unpleasant odour of many organic wastes so that they can be used on agricultural land.

source PHC

trattamento biologico

biological treatment

itadef Sistema appositamente controllato in cui vengono riprodotti in ambienti artificiali gli stessi meccanismi biologici che si verificano in natura per la depurazione delle acque inquinate da sostanze biologicamente degradabili, sia solubili che colloidali. Tali trattamenti avvengono in presenza di microorganismi quali batteri, funghi, protozoi, ecc.

fonti FLGISA

engdef Process that uses microorganisms to decompose organic wastes either into water, carbon dioxide, and simple inorganic substances, or into simpler organic substances, such as aldehydes and acids. The purpose of a biological treatment system is to control the environment for microorganisms so that their growth and activity are enhanced, and provide a means for maintaining high concentration of the microorganisms in contact with the wastes.

source PARCOR

trattamento biologico dei rifiuti

biological waste treatment

itadef Processi di trattamento basati sull'impiego di microorganismi; comprendono i processi di stabilizzazione aerobica e anaerobica: la prima si applica specialmente per stabilizzare fanghi secondari o fanghi prodotti da piccoli impianti, la seconda è applicata specialmente a fanghi grezzi primari, fanghi attivi, fanghi di humus, ecc.

fonti MANCOS

engdef Treatment process utilizing living microorganisms to decompose organic wastes into less complex organic or inorganic substances. Techniques include activated sludge, aerated lagoons, trickling filters, waste stabilization ponds, and anaerobic digestion.

source SLAC

trattamento biologico delle acque di rifiuto

biological waste water treatment

itadef Forme di trattamento delle acque di rifiuto che impiegano l'attività batterica e biochimica per stabilizzare, ossidare e nitrificare il materiale organico instabile presente.

fonti LANDY

engdef Types of wastewater treatment in which biochemical or bacterial action is intensified to oxidize and stabilize the unstable organic matter present. Examples of this type of treatment use intermittent sand filters, trickling filters, and activated sludge processes and sludge digestion.

source WWC

trattamento chimico

chemical treatment

itadef Processi che alterano la struttura chimica dei componenti dei rifiuti producendo materiale innocuo e comunque meno pericoloso. I processi chimici producono una bassa quantità di emissioni nell'aria, possono avere luogo lì dove i rifiuti vengono prodotti o su unità mobili.

fonti PARCOR

engdef Processes that alter the chemical structure of the constituents of the waste to produce either an innocuous or a less hazardous material. Chemical processes are attractive because they produce minimal air emissions, they can often be carried out on the site of the waste generator, and some processes can be designed and constructed as mobile units.

source PARCOR

trattamento chimico di rifiuti

chemical treatment of waste

itadef

fonti

engdef Chemical treatment of waste includes, depending on the type of waste, ion exchange techniques, reduction and precipitation, coagulation, adsorption and oxidation.

source EEP&C

trattamento chimico-fisico

physicochemical treatment

itadef Utilizzazione simultanea dei processi chimici e fisici negli impianti di depurazione; i processi chimici consentono di trasformare le sostanze nocive in composti innocui senza rimuoverle dall'acqua. I processi fisici consentono di separare sostanze disciolte dalla fase acquosa.

fonti VISMA

engdef Any processing of wastewater, toxic substances or other materials involving a combination of physical and chemical methods, such as physical processes including air-stripping or filtration and chemical processes including coagulation, chlorination or ozonation.

source TOE

trattamento dei fanghi

sludge treatment

itadef Trattamento fisico, chimico o biologico volto ad abbattere la putrescibilità e il carico di organismi patogeni dei fanghi. Esistono diversi processi di trattamento: la digestione anaerobica, il trattamento termico, la biostabilizzazione aerobica, la disidratazione, ecc.

fonti DIZAMB

engdef Process to render sludge fit to meet applicable environmental standards. Three broad types of treatment are distinguished: mechanical, biological and advanced treatment. Such treatment not only reduces volume but also stabilises and transforms the residue into environmentally acceptable components and useful by-products. In sludge treatment, advanced treatment includes e.g. chemical conditioning, disinfection, filter pressing, vacuum filtration, centrifugation, incineration.

source EQ2000

trattamento dei gas

gas treatment

itadef Prima di essere immesso sul mercato il gas deve subire dei trattamenti allo scopo di eliminare le eventuali impurità come acqua, anidride carbonica e composti dello zolfo. Tali composti possono essere rimossi con trattamenti fisici o chimici. Altre impurità che si possono trovare nei gas sono l'azoto e tracce di mercurio ed elio.

fonti SHELL

engdef Gas is treated before it can be supplied to the marketplace. The extent to which gas needs to be processed will depend on its quality, the amount of associated impurities such as water, carbon dioxide and sulphur compounds, and the ultimate end-use for the gas. Common gaseous impurities found in natural gas are carbon dioxide and sulphur compounds. Both have an acidic reaction and are given the generic name 'acid gases'. These gases can be removed by a number of commercial processes, using either a physical or a chemical solvent. Physical solvent processes tend to be used where gas pressures are high and for gases with lower levels of propane and heavier hydrocarbons.

source SHELL

trattamento dei rifiuti

waste treatment

itadef Qualsiasi processo o insieme di processi che cambia la natura o la composizione chimica, fisica o biologica di qualsiasi rifiuto o ne riduce o rimuove le caratteristiche nocive.

fonti HMD

engdef Any method, technique or process designed to change the physical, chemical or biological characteristics or composition of industrial waste or other waste; to neutralize the waste; to recover energy or material resources from the waste; to render the waste nonhazardous or less hazardous, safer to transport, store, or dispose of, or amenable for recovery, storage, further treatment, or disposal; or to reduce the volume of the waste.

source P2PCH

trattamento della gomma

rubber processing

itadef

fonti

engdef The systematic series of actions in which a solid substance deriving from rubber trees and plants is toughened and treated chemically to give it the strength, elasticity, resistance and other qualities needed for the manufacture of products such as erasers, elastic bands, water hoses, electrical insulation and tires.

source RHW

trattamento dell'acqua potabile

drinking water treatment

itadef Trattamento mediante il quale si rende potabile un'acqua, modificandone o migliorandone i caratteri organolettici, fisici e chimici, ovvero rendendola batteriologicamente pura. I mezzi fisici comprendono la filtrazione, la flocculazione, la decantazione, l'impiego di filtri, il calore e i raggi ultravioletti; i mezzi chimici si basano essenzialmente su fenomeni di ossidazione.

fonti DODERO

engdef The Directive on the Quality of Surface Water Intended for Drinking Water defines three categories of water treatment (A1, A2, A3) from simple physical treatment and disinfection to intensive physical and chemical treatment. The treatment to be used depends on the quality of the water abstracted. The Directive uses imperative values for parameters known to have an adverse effect on health and also guide values for those which are less adverse. There is also a directive which complements the "surface water abstraction" Directive by indicating the methods of measurement and the frequency of sampling and analysis required.

source PORT

trattamento delle acque

water treatment

itadef Metodi di purificazione dell'acqua volti a renderla potabile o sfruttabile per altri scopi.

fonti MGH

engdef Physical and chemical processes for making water suitable for human consumption and other purposes. The treatment processes of greatest importance are sedimentation, coagulation, filtration, disinfection, softening and aeration.

source PARCOR

trattamento delle acque di rifiuto

waste water treatment

itadef Processo di trattamento dell'acqua di rifiuto che la rende adatta a impieghi successivi. Si articola in tre fasi: trattamento primario con rimozione dei solidi in sospensione; trattamento secondario che prevede processi di ossidazione biologica della sostanza organica biodegradabile utilizzando batteri aerobi e trattamento terziario con eliminazione delle sostanze nutritive o disinfezione mediante clorazione, raggi UV o trattamento all'ozono

fonti LANDY NAIUTO

engdef The processing of wastewater for the removal or reduction of contained solids or other undesirable constituents. It is divided into three steps: primary, secondary, and tertiary. Primary treatment uses screens and sedimentation tanks to remove most materials likely to float on the water or settle on the bottom. Secondary treatment uses a biological process to consume organic materials in the waste and disinfect the effluent. Tertiary treatment removes additional nutrients, suspended solids, and other pollutants.

source CDDCVT BAYARE

trattamento delle colture

crop treatment

itadef Impiego di prodotti chimici per proteggere le coltivazioni da insetti e malerbe.

fonti WRIGHT

engdef Use of chemicals in order to avoid damage of crops by insects or weeds.

source WRIGHT

trattamento dell'informazione

information processing

itadef Con il termine trattamento dell'informazione si intende tutto ciò che concorre (metodi e strumenti) a raccogliere, organizzare, elaborare, distribuire informazioni di qualunque natura.

fonti UNITN

engdef A systematic series of actions performed by a person or computer on data elements including classifying, sorting, calculating, summarizing, transmitting, retrieving and receiving.

source JON

trattamento di superficie

surface treatment

itadef Qualsiasi sistema di trattamento di un materiale (metallico, polimerico o legnoso) che ne alteri la superficie rendendola assorbente nei confronti di inchiostri, vernici, adesivi o resistente agli agenti atmosferici e chimici.

fonti MGH

engdef Any method of treating a material (metal, polymer, or wood) so as to alter the surface, rendering it receptive to inks, paints, lacquers, adhesives, and various other treatments, or resistant to weather or chemical attack.

source MGH

trattamento fisico

physical treatment

itadef Processi destinati alla separazione dei componenti dei rifiuti o a cambiarne lo stato fisico senza alterarne la struttura chimica. Tali processi vengono impiegati allo scopo di riciclare i rifiuti dopo averne eliminato le componenti tossiche mediante trattamento biologico o incenerimento.

fonti PARCOR

engdef Processes that separate components of a waste stream or change the physical form of the waste without altering the chemical structure of the constituent materials. Physical treatment techniques are often used to separate the materials within the waste stream so that they can be reused or detoxified by chemical or biological treatment or destroyed by high-temperature incineration.

source PARCOR

trattamento fitosanitario

phytosanitary treatment

itadef Impiego di organismi vegetali per la rimozione di inquinanti, soprattutto metalli pesanti, dai corpi idrici. Si compone di quattro processi base: la rizofiltrazione (le radici assorbono i metalli tossici delle acque inquinanti); la fitostabilizzazione (la pianta cattura i residui metallici presenti nel suolo); la fitoestrazione (la parte aerea della pianta, dove si concentrano i metalli può essere bruciata riciclando dalle ceneri il metallo); la fitovolatilizzazione (la pianta assorbe, per esempio, selenio e mercurio e li libera in forma diluita nell'atmosfera).

fonti CDACQU

engdef Removal of heavy metals from water by the employment of plants or treatment by which plant organisms act to degrade hazardous organic contaminants or transform hazardous inorganic contaminants to environmentally safe levels in soils, subsurface materials, water, sludges, and residues.

source ENVAR NABIR

trattamento primario

primary treatment

itadef Rimozione delle sostanze solide galleggianti, dei materiali fini e grossi in sospensione nelle acque di rifiuto.

fonti DODERO

engdef Removal of floating solids and suspended solids, both fine and coarse, from raw sewage.

source MGH

trattamento secondario

secondary treatment

itadef Metodo biologico di trattamento delle acque di rifiuto che prevede l'impiego di organismi che decompongono il materiale organico.

fonti CORBIT WQA

engdef Stage of the process of waste water treatment: following primary treatment by sedimentation, the second step in most wastewater systems in which biological organisms decompose most of the organic matter into a innocuous, stable form.

source CORBIT WQA

trattamento termico

thermal treatment

itadef Operazione durante la quale un materiale è sottoposto,allo stato solido,ad uno o più cicli termici.

fonti ECHO

engdef A sequence of operations,for example heating,temperature holding,cooling,to which a solid metal or alloy is subjected in order to promote a change in its properties.

source ECHO

trattamento terziario

tertiary treatment

itadef Processo che provvede all'eliminazione degli inquinanti ancora presenti nelle acque di rifiuto in seguito al trattamento secondario; in particolare comprende l'eliminazione dei composti dell'azoto e del fosforo.

fonti WQA

engdef The process which remove pollutants not adequately removed by secondary treatment, particularly nitrogen and phosphorus; accomplished by means of sand filters, microstraining, or other methods (referring to wastewater treatment).

source WQA

trattato

treaty

itadef Atto consensuale con cui più soggetti di diritto internazionale risolvono problemi o disciplinano materie di comune interesse.

fonti ZINZAN

engdef An international agreement in writing between two states or a number of states. Treaties are binding in international law; some treaties create law only for those states that are parties to them.

source DICLAW

trattato CE ##

LIST

EC Treaty

itadef Trattato il cui obiettivo principale fu l'istituzione dell'Unione Europea stipulato a Roma il 25 marzo 1957.

fonti NDGIUR

engdef Treaty Establishing the European Community (Treaty of Rome, 25 March 1957). According to the Treaty the Community shall have as its task, by establishing a common market and an economic and monetary union and by implementing common policies or activities, to promote throughout the Community a harmonious and balanced development of economic activities, sustainable and non-inflationary growth respecting the environment, a high degree of convergence of economic performance, a high level of employment and of social protection, the raising of the standard of living and quality of life, and economic and social cohesion and solidarity among Member States.

source TUFTS

travaso #

FREE

racking

itadef Metodo di depurazione basato sulla caduta di particelle per gravità attraverso un liquido, quando questa supera la spinta idrostatica, l'attrito, la turbolenza, ecc.

fonti DODERO

engdef The mechanical dewatering of a wet solid by pouring off the liquid without disturbing the underlying sediment or precipitate.

source LEE

treno

train

itadef Serie di veicoli ferroviari trainati da locomotive.

fonti ZINZAN

engdef A series of connected railroad cars pulled or pushed by one or more locomotives.

source BARTLE

treno ad alta velocità

high-speed train

itadef Linee ferroviarie, generalmente di nuova realizzazione, capaci di sostenere velocità superiori ai 250 km orari.

fonti DIZAMB

engdef Trains travelling at maximum speeds of 300kmh on special high-speed rail lines.

source CNR

treno metropolitano

rapid transit train

itadef Mezzo di trasporto di superficie su rotaia, urbano e sub-urbano.

fonti CNR

engdef Urban and suburban train running on surface railways.

source CNR

triazine

triazine

itadef Composto organico eterociclico contenente un anello a sei atomi formato da tre atomi di carbonio e tre atomi di azoto.

fonti CHSK

engdef Azines that contain three nitrogen atoms in their molecules.

source CED

tribunale #

FREE

court

itadef 1) Organo che esercita la giurisdizione in materia civile e penale nei modi e casi stabiliti dalla legge.
2) Luogo ove l'autorità giudiziaria esplica normalmente la propria funzione.

fonti ZINZAN

engdef An organ of the government belonging to the judicial department, comprising one or more judges and other officials, whose functions include the application of the laws to controversies brought before it and the public administration of justice.

source WESTS

trinità di principi

environmental policy principles

itadef Triade di principi di politica ambientale: principio cautelativo, principio "inquinatore-pagatore" e principio di cooperazione.

fonti CNR

engdef Three fundamental principles of environmental policy: precautionary principle, polluter pays-principle and cooperation principle.

source CNR

tritarifiuti

waste shredder

itadef Apparecchiatura meccanica impiegata per sminuzzare materiali di scarto.

fonti PORT

engdef Mechanical device used to break waste materials into small pieces.

source SOILSL

tritio

tritium

itadef Isotopo radioattivo dell'idrogeno, presente in piccolissime quantità in natura e preparato artificialmente mediante reazioni nucleari.

fonti ZINZAN

engdef The hydrogen isotope having mass number 3; it is one form of heavy hydrogen, the other being deuterium.

source MGH

triturazione

grinding

itadef Ridurre in polvere o in piccoli frammenti.

fonti LEE

engdef To reduce to powder or small fragments.

source LEE

trivellazione petrolifera in mare

offshore oil drilling

itadef

fonti

engdef The act or process of extracting petroleum from deposits underlying the floor of the ocean or some other large body of water.

source ENC

troposfera

troposphere

itadef Strato inferiore dell'atmosfera che si estende tra i 9 e i 16 km al di sopra della superficie terrestre. La mesosfera continua oltre la tropopausa che costituisce il margine superiore di questo strato. Quasi tutti i fenomeni meteorologici si verificano in questo strato in cui sono contenuti inoltre la gran parte del vapore acqueo, della polvere e degli inquinanti.

fonti GREMES

engdef The lowest of the concentric layers of the atmosphere, occurring between the Earth's surface and the tropopause. It is the zone where atmospheric turbulence is at its greatest and where the bulk of the Earth's weather is generated. It contains almost all the water vapour and aerosols and three-quarters of the total gaseous mass of the atmosphere. Throughout the troposphere temperature decreases with height at a mean rate of 6.5°C/km and the whole zone is capped by either an inversion of temperature or an isothermal layer at the tropopause.

source WHIT

tumore

tumour

itadef Proliferazione cellulare, di solito irreversibile e progressiva, con tendenza ad accrescersi in modo autonomo nel distretto in cui il tumore prende origine. I tumori si distinguono, dal punto di vista evolutivo e prognostico, in benigni e maligni.

fonti DELFIN

engdef Any new and abnormal growth, specifically one in which cell multiplication is uncontrolled and progressive.

source KOREN

tundra

tundra

itadef Formazione vegetale caratteristica delle regioni glaciali, costituita in prevalenza di funghi e licheni.

fonti ZINZAN

engdef An area supporting some vegetation (lichens, mosses, sedges and low shrubs) between the northern upper limit of trees and the lower limit of perennial snow on mountains, and on the fringes of the Antarctic continent and its neighbouring islands.

source MGH

tunnel

tunnel

itadef Cunicolo sotterraneo per il passaggio di una ferrovia, di una strada, di un canale o per lo sfruttamento di miniere.

fonti ZINZAN

engdef A underground passageway, especially one for trains or cars that passes under a mountain, river or a congested urban area.

source CED

turbina

turbine

itadef Turbomacchina motrice costituita da una parte fissa, detta distributore, e da una parte mobile solidale con l'albero e dotata di pale periferiche, detta girante, la quale trasmette all'albero l'energia ricevuta da un fluido.

fonti ZINZAN

engdef A fluid acceleration machine for generating rotary mechanical power from the energy in a stream of fluid.

source MGH

turismo

tourism

itadef Attività del tempo libero che consiste nel viaggiare e soggiornare in luoghi diversi da quello di residenza abituale, a scopi ricreativi e culturali.

fonti DIFID

engdef The temporary movement of people to destinations outside their normal places or work and residence, the activities undertaken during their stay in those destinations and the facilities created to cater for their needs.

source GOOD

turismo locale

local recreation

itadef Forma di turismo praticata localmente.

fonti ZINZAN

engdef A pastime, diversion, exercise or other means of enjoyment and relaxation that is carried out in a particular city, town or small district.

source RHW

tutela del consumatore

consumer protection

itadef

fonti

engdef Information disseminated or measures and programs established to prevent and reduce damage, injury or loss to users of specific commodities and services.

source RHW

uccelli

bird

itadef Vertebrati a sangue caldo appartenenti alla classe degli uccelli.

fonti MGH

engdef Any of the warm-blooded vertebrates which make up the class Aves.

source MGH

uccello canoro

songbird

itadef Passeriforme del subordine Oscini avente organi vocali particolarmente sviluppati e in genere un canto melodioso.

fonti CED

engdef Any passerine bird of the suborder Oscines, having highly developed vocal organs and, in most, a music call.

source CED

uccello da preda

bird of prey

itadef Uccelli carnivori appartenenti dell'ordine dei Falconiformi e degli Strigiformi che si nutrono delle prede cacciate.

fonti MGH

engdef Any of various carnivorous bird of the orders Falconiformes and Strigiformes which feed on meat taken by hunting.

source MGH

uccello migratore

migratory bird

itadef Uccelli che migrano tutti assieme.

fonti CED

engdef Birds which migrate in a body.

source CED

uccello nidificante

breeding bird

itadef Gli individui di una popolazione di uccelli che sono in fase riproduttiva durante un particolare periodo in un dato luogo.

fonti ALL2

engdef The individuals in a bird population that are involved in reproduction during a particular period in a given place.

source ALL2

udienza ufficiale #

FREE

official hearing

itadef Permesso di essere ricevuto e ascoltato da un'autorità e l'incontro che ne deriva.

fonti ZINZAN

engdef Proceedings of relative formality, with definite issues of fact or of law to be tried, in which witnesses are heard and parties proceeded against have right to be heard.

source WESTS

udito

hearing (sense)

itadef Facoltà di percepire le onde sonore di determinata lunghezza, tramite l'apposito organo di senso.

fonti ZINZAN

engdef The general perceptual behaviour and the specific responses made in relation to sound stimuli.

source MGH

ufficio

office

itadef

fonti

engdef

source

ufficio del pubblico ministero ###

DEL

public prosecutor office

itadef Organo giudiziario che compie attività processuali in veste di parte o di ausiliario di giustizia in processi civili o penali al fine di realizzare il pubblico interesse all'esatta applicazione della legge.

fonti ZINZAN

engdef A government agency for which an elected or appointed attorney or staff of attorneys is vested with the authority by a constitution or statute to try cases on the government's behalf, to represent public interest or to take legal action against persons violating federal, state or local laws.

source USC LTM

ultrafiltrazione

ultrafiltration

itadef Separazione da una sospensione di particelle di dimensioni microscopiche o ultramicroscopiche mediante una membrana semipermeabile.

fonti ZINZAN

engdef Separation of colloidal or very fine solid materials by filtration through microporous or semipermeable mediums.

source MGH

ultrasuono

ultrasound

itadef Onde sonore di frequenza superiore ai 20.000 hertz.

fonti MGH

engdef Sound waves having a frequency above about 20,000 hertz.

source MGH

umidità

moisture

itadef Concentrazione del vapore d'acqua nell'atmosfera. L'umidità assoluta è la massa di vapore d'acqua per unità di volume di aria. / L'umidità relativa è il rapporto, espresso in percentuale, tra la quantità di vapor d'acqua contenuto in un dato volume d'aria e la quantità necessaria per saturarlo.

fonti OXBUR

engdef 1) The water vapour content of the atmosphere, or the total water substances (gaseous, liquid and solid) present in a given volume of air.

2) Water that is dispersed through a gas in the form of water vapour or small droplets, dispersed through a solid, or condensed on the surface of a solid.

source MGH

umidità atmosferica

atmospheric humidity

itadef Contenuto di vapore acqueo nell'atmosfera.

fonti ZINZAN

engdef A measurable quantity of the moisture content found in the earth's atmosphere.

source RHW

umidità del suolo

soil moisture

itadef Acqua di cui è impregnato il terreno.

fonti LANDY

engdef 1) Water stored in soils.
2) One of the most important elements involved in pedological processes and plant growth. There are three basic forms: a) water adhering in thin films by molecular attraction to the surface of soil particles and not available for plants is termed hygroscopic water. b) Water forming thicker films and occupying the smaller pore spaces is termed capillary water. Since it is held against the force of gravity it is permanently available for plant growth and it is this type of soil water which contains plant nutrients in solution. c) Water in excess of hygroscopic and capillary water is termed gravitational water, which is of a transitory nature because it flows away under the influence of gravity. When the excess has drained away the amount of water retained in the soil is termed its field capacity, when some of its pore spaces are still free of water.

source LANDY DUNSTE

UNCED ##

LIST

UNCED

itadef Conferenza delle Nazioni Unite sull'Ambiente e lo Sviluppo, Rio de Janeiro, Brasile, 1992.

fonti WRIGHT

engdef United Nations Conference on Environment and Development, Rio de Janeiro, Brazil, 1992.

source WRIGHT

ungulati

ungulate

itadef Gruppo di Mammiferi dotati di unghia o zoccolo.

fonti ZINZAN

engdef Hoofed mammals, including the Artiodactyla and Perissodactyla.

source ALL

Unione Europea ##

LIST

European Union

itadef Le quindici nazioni (Belgio, Danimarca, Francia, Germania, Grecia, Irlanda, Italia, Lussemburgo, Olanda, Portogallo, Spagna, Regno Unito, Austria, Finlandia e Svezia) che si sono unite per formare una comunità economica con comuni obiettivi monetari, politici e sociali. L'Unione Europea venne istituita il 1° novembre 1993 col Trattato di Maastricht; essa comprende le tre Comunità Europee e prevede la cooperazione fra gli stati membri in materia di politica estera, sicurezza, amministrazione della giustizia e politica interna.

fonti DICLAW

engdef The 15 nations (Belgium, Denmark, France, Germany, Greece, Ireland, Italy, Luxembourg, the Netherlands, Portugal, Spain, the UK, Austria, Finland and Sweden) that have joined together to form an economic community with common monetary, political and social aspirations. The EU came into being on 1 November 1993 according to the terms of the Maastricht Treaty; it comprises the three European Communities, extended by the adoption of a common foreign and security policy which requires cooperation between member states in foreign policy and security and cooperation in justice and home affairs.

source DICLAW

unità turistica

touristic unit

itadef

fonti ND

engdef

source ND

uomo

man

itadef Membro della razza umana.

fonti MGH

engdef A member of the human race.

source MGH

uovo

egg

itadef Gamete femminile degli animali a riproduzione sessuata, ricco di sostanze nutritive, di forma sferica, ellissoidale o cilindrica e di dimensioni e struttura diversa a seconda delle varie specie animali.

fonti ZINZAN

engdef A large, female sex cell enclosed in a porous, calcareous or leathery shell, produced by birds and reptiles.

source MGH

uragano

hurricane

itadef Ciclone tropicale con venti di velocità al suolo superiore a 64 nodi, che si verifica nel nord Atlantico, nel Mar dei Caraibi e nel Golfo del Messico (i cicloni tropicali del nord del Pacifico sono detti tifoni). Gli uragani provocano gravi danni in terraferma e costituiscono un serio pericolo per la navigazione. Al suolo un uragano ha la forma di un vortice più o meno circolare con al centro una zona, detta cerchio, in cui la pressione è estremamente bassa. Intorno a questa zona soffia a spirale un vento fortissimo, in senso antiorario nell'emisfero boreale e in senso orario nell'emisfero australe. Gli uragani sono di solito accompagnati da intensa nuvolosità e da piogge torrenziali su zone molto vaste.

fonti OXBUR

engdef A tropical cyclone of great intensity; any wind reaching a speed of more than 73 miles per hour (117 kilometers per hour) is said to have hurricane force.

source MGH

uranio

uranium

itadef Elemento chimico metallico, bianco argenteo, radioattivo, appartenente agli attinidi. Si trova principalmente sotto forma di uraninite, da cui viene estratto come metallo mediante un processo di scambio ionico. Poiché l'uranio-235 subisce fissione nucleare per opera di neutroni lenti, viene usato come combustibile per reattori nucleari e armi nucleari.

fonti CHSK

engdef A metallic element highly toxic and radioactive; used as nuclear fuel.

source MGH

uranio arricchito

enriched uranium

itadef Uranio in cui la concentrazione dell'isotopo 235 è innalzata con particolari procedimenti rispetto a quella dell'isotopo 238.

fonti ZINZAN

engdef Uranium whose concentration of uranium-235, which is able to sustain a nuclear chain reaction, is increased by removing uranium-238.

source ALL

urbanistica

urbanism

itadef Disciplina che si occupa di disporre organizzare razionalmente ed esteticamente gli aggregati urbani, utilizzando ed equilibrando ad un tempo cognizioni e norme scientifiche, artistiche e sociali.

fonti ZINZAN

engdef The study and theory of building and other physical needs in cities or predominantly urban cultures.

source ECHO

urbanizzazione

urbanisation

itadef Conferimento a un centro abitato delle caratteristiche proprie di una città, favorendone lo sviluppo razionale mediante le necessarie sistemazioni urbanistiche.

fonti ZINZAN

engdef The state of being or becoming a community with urban characteristics.

source MGH

ursidi

ursid

itadef Nella tassonomia animale, famiglia di Carnivori di dimensioni notevoli con grosse zampe plantigrade, folto pelame, alimentazione onnivora.

fonti ZINZAN

engdef A family of mammals in the order Carnivora including the bears and their allies.

source MGH

uso coercitivo #

FREE

compulsory use

itadef

fonti

engdef The mandatory utilization of certain objects or materials, usually in compliance with laws or government guidelines and standards.

source RHW

uso dei rifiuti

waste use

itadef Uso dei rifiuti come materia prima secondaria o per ottenere energia tramite la loro combustione.

fonti METEA

engdef Using an agricultural or other waste on land in an environmentally acceptable manner while maintaining or improving soil and plant resources.

source NDWP

uso dei rifiuti

waste use

itadef Uso dei rifiuti come materia prima secondaria o per ottenere energia tramite la loro combustione.

fonti METEA

engdef Using an agricultural or other waste on land in an environmentally acceptable manner while maintaining or improving soil and plant resources.

source NDWP

uso del paesaggio #

FREE

landscape utilisation

itadef 1) Utilizzazione di un terreno per far fronte alle esigenze degli abitanti del posto.
2) Utilizzazione della terra per l'agricoltura, per l'industria, per l'edilizia abitativa o per il turismo.

fonti GREMES

engdef Using landscape or parts of it for tourism, sports, or agriculture.

source CNR

uso del suolo

soil use

itadef Utilizzo funzionale del suolo per l'agricoltura, per l'industria o per l'edilizia abitativa.

fonti GREMES

engdef Functional utilization of soil for agriculture, industry, or residential building purposes.

source GREMES

uso del tempo libero

use of leisure time

itadef Utilizzazione del tempo al di fuori dell'orario di lavoro per il riposo o lo svago.

fonti ZINZAN

engdef Making use of free time to carry out recreational activities.

source CNR

uso del territorio

land use

itadef Destinazione d'uso primaria di terreni raggruppati in classi secondo caratteristiche simili.

fonti LANDY

engdef The primary or primary and secondary uses of land, such as cropland, woodland, pastureland, etc. The description of a particular land use should convey the dominant character of a geographic area, and thereby establish the types of activities which are most appropriate and compatible with primary uses.

source UZULU

uso dell'energia nucleare

nuclear energy use

itadef L'energia nucleare viene impiegata nel settore industriale, nella produzione di altri tipi di energia, nel settore della ricerca scientifica e medica, nei trasporti, nella produzione di armi nucleari, ecc.

fonti CNR

engdef Nuclear energy is employed in the industrial sector, in the production of other energy types, in the medical and scientific research field, in transportation, in the production of nuclear weapons, etc.

source CNR

uso di catrame

tar use

itadef

fonti

engdef Any employment or utilization of dark, heavy, viscous substances or residue derived from the distillation of certain organic materials, often to produce benzene, soap, dyes, cosmetics and other products.

source ENC

uso di energia

energy utilisation

itadef

fonti

engdef

source

uso eccessivo di fertilizzanti

overfertilisation

itadef Somministrazione eccessiva di fertilizzanti alle colture; l'abuso di fertilizzanti può causare inquinamento dell'acqua in seguito a dilavamento dal terreno.

fonti PHC

engdef Putting too much fertilizer on land; the runoff from overfertilisation can cause water pollution.

source PHC

utilizzazione dei pesticidi ###

DEL

utilisation of pesticides

itadef Impiego di sostanze chimiche o biologiche allo scopo di sopprimere piante o animali indesiderati.

fonti DUNSTE

engdef Use of chemical or biological substances to deliberately kill unwanted plants or animals.

source DUNSTE

utilizzazione del calore residuo

waste heat utilisation

itadef Gli impieghi del calore residuo comprendono il riscaldamento urbano, lo scongelamento di rotte marittime bloccate dal ghiaccio, il riscaldamento delle serre per la produzione intensiva di ortaggi e degli allevamenti acquatici allo scopo di stimolare la crescita di alghe, molluschi, ecc.

fonti PZ

engdef Waste heat applications include space heating and refrigeration in urban areas, thawing of ice-bound seaways, agricultural use to stimulate growth and to extend the growing season and in aquaculture to stimulate the growth of algae, shellfish, and other potential marine food sources.

source PZ

utilizzazione del potere calorifico

DEL

utilisation of calorific value

itadef Il potere calorifico è la quantità di calore per unità di massa prodotta dalla combustione completa di una data sostanza. Il potere calorifico indica il contenuto energetico dei combustibili che viene generalmente espresso in megajoule per chilogrammo. Il concetto di potere calorifico viene anche applicato alla misurazione del valore energetico degli alimenti: in questo caso si tratta dell'energia prodotta quando il cibo viene ossidato dall'organismo.

fonti OXBUR

engdef Calorific value is the heat per unit mass produced by complete combustion of a given substance. Calorific values are used to express the energy values of fuels; usually these are expressed in megajoules per kilogram. They are also used to measure the energy content of foodstuffs; i.e. the energy produced when the food is oxidized in the body. The units here are kilojoules per gram. Calorific values are measured using a bomb calorimeter (apparatus consisting of a strong container in which the sample is sealed with excess oxygen and ignited electrically. The heat of combustion at constant volume can be calculated from the resulting rise in temperature).

source DICCHE

utilizzazione dell'acqua

water utilisation

itadef Si possono distinguere tre tipi di utilizzazione dell'acqua: a) prelievo di acqua da un fiume o da un deposito superficiale o sotterraneo e successiva reimmissione in un corpo idrico naturale, per esempio l'acqua di raffreddamento dei processi industriali; b) consumo, il quale inizia con il prelievo ma, in questo caso, senza restituzione come, per esempio, nell'irrigazione, nel caso del vapore immesso nell'atmosfera, e l'acqua contenuta nei prodotti finali, si tratta cioè di acqua non più disponibile per utilizzazioni successive; c) utilizzazione in situ di un corpo idrico per la navigazione, la pesca, la ricreazione, lo smaltimento di effluenti e la generazione di energia idroelettrica.

fonti LEE

engdef Three types of water use are distinguished: a) withdrawal, where water is taken from a river, or surface or underground reservoir, and after use returned to a natural water body, e.g. water used for cooling in industrial processes. Such return flows are particularly important for downstream users in the case of water taken from rivers; b) consumptive, which starts with withdrawal but in this case without any return, e.g. irrigation, steam escaping into the atmosphere, water contained in final products, i.e. it is no longer available directly for subsequent uses; c) non-withdrawal, i.e. the in situ use of a water body for navigation (including the floating of logs by the lumber industry), fishing, recreation, effluent disposal and hydroelectric power generation.

source LEE

utilizzazione di risorse

resource utilisation

itadef

fonti

engdef

source

utilizzazione di risorse locali

local resource utilisation

itadef

fonti

engdef The use of a source of supply from a municipal or regional area, which can be readily drawn upon when needed.

source RHW

vacanza

holiday

itadef Periodo di interruzione delle normali attività lavorative di enti, aziende, assemblee, privati cittadini, per motivi generali o particolari.

fonti ZINZAN

engdef A day free from work that one may spend at leisure, especially a day on which custom or the law dictates a halting of general business activity to commemorate or celebrate a particular event.

source BARTLE

vacche da carne

beef cattle

itadef Bestiame allevato per la produzione di carne.

fonti CNR

engdef Cattle bred for the production of meat.

source CNR

valanga

avalanche

itadef Rapido movimento a valle di neve e ghiaccio nelle zone montuose e ripide. L'influenza della gravità sul peso accumulato della neve fresca non compatta, o sullo scioglimento di neve meno recente, determina la formazione di valanghe che possono essere scatenate da una vasta gamma di situazioni come i terremoti, i colpi di arma da fuoco e i movimenti degli animali o degli sciatori.

fonti GREMES

engdef A fall or slide of a large mass, as of snow or rock, down a mountainside.

source AMHER

valle

valley

itadef Forma concava di terreno racchiusa fra montagne e delimitata da due versanti; spesso è percorsa sul fondo da un corso d'acqua.

fonti ZINZAN

engdef Any low-lying land bordered by higher ground; especially an elongate, relatively large, gently sloping depression of the Earth's surface, commonly situated between two mountains or between ranges of hills or mountains, and often containing a stream with an outlet. It is usually developed by stream erosion, but may be formed by faulting.

source B&J

valore agronomico

agronomic value

itadef

fonti

engdef The monetary or material worth at which buyers and sellers agree to do business for agricultural goods and services.

source AGP RHW

valore AOX

AOX value

itadef Composti organici alogenati assorbibili; misura per la valutazione dell'inquinamento dovuto a sostanze organiche.

fonti VNU

engdef Organic halogens subject to absorption. This is a measure of the amount of chlorine (and other halogens) combined with organic compounds.

source PORT

valore di concentrazione

concentration value

itadef Quantità di sostanza in soluzione per unità di quantità di solvente.

fonti CHSK

engdef In solutions, the mass, volume, or number of moles of solute present in proportion to the amount of solvent or total solution.

source MGH

valore fondiario

land value

itadef Contributo della terra quale fattore produttivo nel processo di produzione di beni e servizi.

fonti GREMES

engdef The monetary or material worth in commerce or trade of an area of ground considered as property.

source RHW

valore limite

limit value

itadef

fonti

engdef A workplace exposure criterion or standard that determines if a facility or building has a concentration of a substance to which most workers can be exposed without harmful or adverse effects.

source HEG

valore limite

threshold value (safety)

itadef Massima concentrazione di una sostanza a cui un lavoratore può essere esposto in un dato periodo di tempo.

fonti BRACK

engdef The maximum concentration of a particular substance to which a worker should be exposed in a given period of time.

source BRACK

valore naturalistico

natural value

itadef Valore attribuito ad una risorsa naturale.

fonti RHW

engdef The importance or worth of an environmental resource.

source RHW

valore nutritivo degli alimenti

nutritive value of food

itadef

fonti

engdef The measure of the quantity or availability of nutrients found in materials ingested and utilized by humans or animals as a source of nutrition and energy.

source RHW MHD

valore pH

pH value

itadef Scala logaritmica utilizzata per esprimere l'acidità o l'alcalinità di una soluzione. Un pH inferiore a 7 indica una soluzione acida, un pH superiore a 7 indica una soluzione basica. Più esattamente il pH non dipende dalla concentrazione degli ioni idrogeno ma dalla loro attività, che non può essere misurata sperimentalmente. Il termine pH sta a indicare "potenziale di idrogeno".

fonti CHSK

engdef An expression of the intensity of the basic or acid condition of a liquid; may range from 0 to 14, where 0 is the most acid and 7 is neutral. Natural waters usually have a pH between 6.5 and 8.5.

source OCEPA

valori sociali

social value

itadef Concezione di uno stato o condizione di sé o di altri, o di sé nel rapporto ad altri oggetti e soggetti che un soggetto individuale o collettivo reputa specialmente desiderabile ed in base al quale giudica la correttezza, l'adeguatezza, l'efficacia, la dignità delle azioni proprie e di quelle altrui.

fonti DIZSOC

engdef Regarding social values, distinctions are often drawn between values, which are strong, semi permanent, underlying, and sometimes inexplicit dispositions, and attitudes, which are shallow, weakly held, and highly variable views and opinions. Societies can usually tolerate highly diverse attitude, whereas they require some degree of homogeneity and consistency in the values held by people, providing a common fund of shared values which shape social and political consensus.

source SOCIOL

valorizzazione dei rifiuti

waste reclamation

itadef Processo di raccolta e separazione dei rifiuti mirante al loro riutilizzo.

fonti GSW

engdef The process of collecting and separating wastes in preparation for reuse.

source GSW

valorizzazione dei rifiuti

waste reclamation

itadef Processo di raccolta e separazione dei rifiuti mirante al loro riutilizzo.

fonti GSW

engdef The process of collecting and separating wastes in preparation for reuse.

source GSW

valorizzazione dei rifiuti

use of waste as energy source

itadef Processo alternativo ai processi di riduzione o ricupero di materiali riciclabili qualora siano giudicati antieconomici.

fonti GRN

engdef A recognized alternative process to reduction or recovery of recyclable materials which are not currently economical.

source GRN

valorizzazione dei rifiuti

use of waste as energy source

itadef Processo alternativo ai processi di riduzione o ricupero di materiali riciclabili qualora siano giudicati antieconomici.

fonti GRN

engdef A recognized alternative process to reduction or recovery of recyclable materials which are not currently economical.

source GRN

valorizzazione dei rifiuti

valorisation of waste material

itadef Messa in valore dei rifiuti attraverso i processi di riciclaggio, riutilizzazione, compostaggio, incenerimento con produzione di energia, ecc.

fonti ESEM

engdef Valorisation of waste material through the processes of reuse, recycling, incineration for energy production, composting and reclamation.

source ESEM

valorizzazione dei rifiuti

valorisation of waste material

itadef Messa in valore dei rifiuti attraverso i processi di riciclaggio, riutilizzazione, compostaggio, incenerimento con produzione di energia, ecc.

fonti ESEM

engdef Valorisation of waste material through the processes of reuse, recycling, incineration for energy production, composting and reclamation.

source ESEM

valorizzazione delle rive

waterside development

itadef Valorizzazione delle zone rivierasche fluviali e lacustri.

fonti ENVOC

engdef Development along river banks and beside lakes.

source ENVOC

valorizzazione delle rive

waterside development

itadef Valorizzazione delle zone rivierasche fluviali e lacustri.

fonti ENVOC

engdef Development along river banks and beside lakes.

source ENVOC

valutazione

evaluation

itadef

fonti

engdef

source

valutazione ambientale

environmental assessment

itadef

fonti

engdef The evaluation or appraisal of ecological or natural resources.

source RHW

valutazione degli impatti

impact assessment

itadef Valutazione dell'insieme delle conseguenze che una nuova attività o intervento dell'uomo può avere sull'ambiente naturale in tutte le sue componenti, nonché sulla salute e sulle condizioni di vita della popolazione interessata, sui beni materiali e sul patrimonio culturale.

fonti DIFID

engdef Evaluation of the effect of a project upon the environment.

source PHC

valutazione degli inquinanti

pollutant assessment

itadef Valutazione della qualità e della quantità di qualsiasi prodotto gassoso, chimico o organico che inquina l'aria, il suolo o l'acqua.

fonti AMHER

engdef Evaluation of the quality and quantity of gaseous, chemical or organic substances that contaminate air, soil, or water.

source AMHER

valutazione dei danni

damage assessment

itadef

fonti

engdef The evaluation or determination of losses, harm and injuries to persons, property or the environment.

source TOE

valutazione del patrimonio naturale

natural heritage assessment

itadef Inventario delle risorse naturali di una data area; il prodotto di tale ricerca dovrebbe consistere di una serie di mappe indicanti la distribuzione dei beni e delle risorse naturali accompagnate da una spiegazione scritta della loro importanza e del loro valore.

fonti GILP96

engdef Evaluation of the natural structures, resources and landscapes to ensure their careful management and preservation.

source GILP96

valutazione del prodotto

product evaluation

itadef

fonti

engdef The process of appraising the characteristics of a product in order to identify the improvements that can be made to reduce its environmental impact.

source CNR

valutazione del rischio

risk assessment

itadef La valutazione del rischio, inteso come probabilità che si verifichi un evento dannoso conseguente all'esposizione ad un pericolo, è l'insieme delle complesse operazioni che devono essere effettuate per stimare qualsiasi esposizione ad un pericolo.

fonti GILP96 KOREN

engdef The process of establishing information regarding acceptable levels of a risk and/or levels of risk for an individual, group, society, or the environment.

source SRAORG

valutazione del rischio ambientale

environmental risk assessment

itadef Processo che valuta la possibilità che effetti ambientali negativi possano derivare da un determinato intervento.

fonti DUNSTE

engdef Qualitative and quantitative evaluation of the risk posed to the environment by the actual or potential presence and/or use of specific pollutants.

source OPPTIN

valutazione del rischio ambientale

environmental risk assessment

itadef Processo che valuta la possibilità che effetti ambientali negativi possano derivare da un determinato intervento.

fonti DUNSTE

engdef Qualitative and quantitative evaluation of the risk posed to the environment by the actual or potential presence and/or use of specific pollutants.

source OPPTIN

valutazione della tecnologia

technology evaluation

itadef

fonti

engdef

source

valutazione delle componenti dell'ecosistema

valued ecosystem component

itadef Valore attribuito a risorse o componenti ambientali che risultano importanti, non solo economicamente, per una data comunità umana e che, se alterate, potrebbero influire nella valutazione di impatto ambientale.

fonti INSRO

engdef A resource or environmental feature that is important (not only economically) to a local human population, or has a national or international profile, or if altered from its existing status, will be important for the evaluation of environmental impacts of industrial developments, and the focusing of administrative efforts.

source INSRO

valutazione delle risorse forestali

forest resource assessment

itadef

fonti

engdef Estimating the historic, ecological, scientific, recreational, cultural and economic value of a forested area.

source DOMTAR

valutazione delle tecnologie

technology assessment

itadef Analisi sistematica delle possibili conseguenze associate all'impiego di una particolare tecnologia per quanto concerne la sicurezza, l'efficacia, le conseguenze sociali, politiche, economiche ed etiche.

fonti KOREN

engdef The systematic analysis of the anticipated impact of a particular technology in regard to its safety and efficacy as well as its social, political, economic, and ethical consequences.

source KOREN

Valutazione di Impatto Ambientale

environmental impact assessment

itadef Metodo di analisi attraverso cui si cerca di prevedere la probabile ripercussione di un grande programma di sviluppo proposto (di solito relativo al settore industriale) sull'ambiente sociale e fisico dell'area circostante.

fonti GREMES

engdef Analysis and judgement of the effects upon the environment, both temporary and permanent, of a significant development or project. It must also consider the social consequences and alternative actions.

source BRACK

valutazione di risorse

resource appraisal

itadef Stima della disponibilità di risorse in una determinata area.

fonti GILP96

engdef Assessment of the availability of resources in a given area.

source GILP96

valutazione ecologica

ecological assessment

itadef Uso di singole specie vegetali e/o animali, o più raramente di gruppi di specie strettamente interdipendenti, per indicare la qualità di un ambiente. La valutazione degli ecosistemi di solito implica l'identificazione di specie indicatrici che hanno esigenze ambientali critiche. La valutazione ecologica può essere un elemento importante nella valutazione dell'impatto ambientale di un sito.

fonti GREMES

engdef Ecological assessment consists in monitoring the current and changing conditions of ecological resources from which success or failure of the ecosystem can be judged without bias; understanding more fully the structure and function of ecosystems in order to develop improved management options; developing models to predict the response of ecosystems to changes resulting from human-induced stress from which possible ecosystem management strategies can be assessed and assessing the ecological consequences of management actions so that decisionmakers can best understand the outcomes of choosing a particular management strategy.

source ESEPA

valutazione economica ambientale

environmental economic assessment

itadef

fonti

engdef The assessment, evaluation, or appraisal of business performance in matters involving ecology and finances.

source OED

valutazione ecotossicologica

ecotoxicological evaluation

itadef Determinazione degli effetti negativi di agenti chimici, fisici o prodotti naturali sulle popolazioni e comunità vegetali, animali e umane.

fonti GILP96

engdef Evaluation of the adverse effects of chemicals, physical agents, and natural products on population and communities and plants, animals and human beings.

source GILP96

valutazione monetaria

monetary assessment

itadef

fonti

engdef Financial determination, adjustment, estimation, or appraisal for purposes of levying a tax, charge or fine.

source OED

valutazione sanitaria di impatto ambientale

environmental health impact assessment

itadef Valutazione degli impatti conseguenti a un progetto, sia diretti che indotti, sullo stato di salute della popolazione interessata.

fonti CNR

engdef Assessment of impacts caused by an action on the health conditions of a population.

source CNR

valutazione settoriale #

FREE

sectoral assessment

itadef

fonti ND

engdef

source ND

valutazione tossicologica

toxicological assessment

itadef Studio degli effetti causati da agenti chimici, fisici e veleni.

fonti KOREN

engdef The process of characterizing and evaluating the inherent toxicity of a chemical substance, a poison, etc.

source KOREN

vanadio

vanadium

itadef Elemento chimico metallico di transizione, bianco argenteo, duttile e resistente alla corrosione. Viene impiegato per la fabbricazione di leghe di acciaio e come bersaglio ai raggi X.

fonti MGH

engdef A silvery-white, ductile metal resistant to corrosion; used in alloy steels and as an x-ray target.

source MGH

vandalismo #

FREE

vandalism

itadef Tendenza a devastare o distruggere, con ottusa malvagità, ogni cosa, specialmente se bella o utile.

fonti ZINZAN

engdef The deliberate or wanton destruction of personal or public property caused by a vandal.

source CED

vandalismo ambientale

environmental vandalism

itadef

fonti ND

engdef

source ND

vantaggio dell'utente #

FREE

user advantage

itadef Incentivi sotto forma di agevolazioni economiche offerti ai consumatori di prodotti ecocompatibili il cui prezzo è generalmente più alto di altri analoghi prodotti.

fonti CNR

engdef Economic facilitations offered as incentives to consumers of environmentally friendly products that are, generally, more expensive than others.

source CNR

variazione genetica

genetic variation

itadef Cambiamento di uno o più caratteri fenotipici di un individuo o di una popolazione, dovuto a mutazioni o riassortimento dei geni, influenze ambientali, ecc.

fonti DELFIN

engdef Change in one or more phenotypic characteristics, due to gene mutation or rearrangement, environmental effects, etc.

source DELFIN

variazione genetica

genetic variation

itadef Cambiamento di uno o più caratteri fenotipici di un individuo o di una popolazione, dovuto a mutazioni o riassortimento dei geni, influenze ambientali, ecc.

fonti DELFIN

engdef Change in one or more phenotypic characteristics, due to gene mutation or rearrangement, environmental effects, etc.

source DELFIN

variazione stagionale

seasonal variation

itadef Fluttuazioni periodiche che si verificano nel corso di un anno e che si ripetono in modo più o meno stabile da un anno all'altro.

fonti ECHO

engdef In time series, that part of the movement which is assigned to the effect of the seasons on the year.

source ECHO

vasca di decantazione

settling tank

itadef Contenitore in cui viene effettuata la sedimentazione e conseguente separazione di un solido da un liquido o di due liquidi.

fonti ZINZAN

engdef A tank into which a two-phase mixture is fed and the entrained solids settle by gravity during storage.

source MGH

vasca di stabilizzazione

stabilisation lagoon

itadef Vasche in cui i rifiuti vengono fatti stazionare per lunghi periodi esposti alla luce del sole e all'azione del vento, per permetterne e favorirne la decomposizione.

fonti PARCOR PHC

engdef Ponds in which wastes are allowed to decompose over long periods of time and aeration is provided only by wind action. Sunlight is allowed to fall on sewage to purify it.

source PARCOR PHC

vecchia installazione

antiquated plant

itadef Installazione industriale che non è stata adeguata ai nuovi regolamenti riguardanti le tecnologie impiegate nei processi produttivi, lo smaltimento delle emissioni e dei rifiuti, i sistemi di sicurezza, la generazione di rumore, ecc.

fonti CNR

engdef Old installation that do not comply with the new rules for the prevention of environmental pollution and whose redevelopment requires investments for adopting technologies related to the protection of waterways, waste management, noise reduction and emission control.

source CNR

vegetazione

vegetation

itadef L'insieme delle specie vegetali, considerate in generale o come comunità, ma non dal punto di vista tassonomico, che popolano una regione o un'area geografica. La vegetazione di una regione varia a seconda delle condizioni geoclimatiche e pedologiche di questa.

fonti GREMES

engdef 1) The plants of an area considered in general or as communities, but not taxonomically; the total plant cover in a particular area or on the Earth as a whole.
2) The total mass of plant life that occupies a given area.

source ALL MGH

vegetazione

vegetation

itadef L'insieme delle specie vegetali, considerate in generale o come comunità, ma non dal punto di vista tassonomico, che popolano una regione o un'area geografica. La vegetazione di una regione varia a seconda delle condizioni geoclimatiche e pedologiche di questa.

fonti GREMES

engdef 1) The plants of an area considered in general or as communities, but not taxonomically; the total plant cover in a particular area or on the Earth as a whole.
2) The total mass of plant life that occupies a given area.

source ALL MGH

vegetazione riparia

riverside vegetation

itadef Piante che vivono in prossimità di fiumi e corsi d'acqua.

fonti EPAGLO

engdef Plants growing in areas adjacent to rivers and streams.

source EPAGLO

vegetazione riparia

riverside vegetation

itadef Piante che vivono in prossimità di fiumi e corsi d'acqua.

fonti EPAGLO

engdef Plants growing in areas adjacent to rivers and streams.

source EPAGLO

veicoli per la raccolta di rifiuti

refuse collection vehicle

itadef Veicoli stradali progettati attrezzati per il servizio di raccolta e trasporto dei rifiuti agli impianti di smaltimento.

fonti MANCOS

engdef Special vehicles designed and equipped for the collection of wastes and their transportation to a waste disposal site.

source MANCOS

veicolo

vehicle

itadef Qualsiasi mezzo di trasporto, per persone o cose, specialmente meccanico e guidato dall'uomo.

fonti ZINZAN

engdef Any conveyance in or by which people or objects are transported.

source CED

veicolo a motore

motor vehicle

itadef Qualsiasi mezzo di trasporto azionato da un motore.

fonti ZINZAN

engdef A road vehicle driven by a motor or engine, especially an internal-combustion engine.

source CED

veicolo abbandonato

abandoned vehicle

itadef Veicolo danneggiato, distrutto o manomesso che è stato scaricato nell'ambiente.

fonti CASA

engdef A vehicle with or without motor power, including cars, trucks, trailers, mobile homes, buses, etc. left on public or private property for an extended period of time and usually in an inoperable or hazardous condition.

source CASA

veicolo commerciale

commercial vehicle

itadef Veicolo destinato al trasporto di merci.

fonti CNR

engdef Vehicle designed and equipped for the transportation of goods.

source CNR

veicolo ecologico

clean air car

itadef Veicoli progettati in modo da non emettere gas inquinanti nell'atmosfera.

fonti CNR

engdef Vehicles that function without emitting pollutants in the atmosphere.

source CNR

veicolo elettrico

electric vehicle

itadef Veicolo azionato da motore elettrico e caratterizzato dal fatto di essere molto silenzioso oltre che poco inquinante.

fonti CNR

engdef Vehicle driven by an electric motor and characterized by being silent and less polluting.

source CNR

veicolo fuoristrada

all-terrain vehicle

itadef Autoveicolo o motoveicolo con speciali caratteristiche tecniche di robustezza, capacità di aderenza al suolo e facile maneggevolezza impiegato fuori dalle normali carreggiate stradali.

fonti ZINZAN

engdef A land carriage so constructed that it can be used on any kind of road or rough terrain and can be operated for many purposes, such as carrying goods, transporting the injured, conveying passengers, etc.

source ECHO

veicolo privato

private car

itadef Mezzo di trasporto per persone o cose di proprietà di un singolo individuo.

fonti ZINZAN

engdef Transportation mean belonging to an individual person.

source CNR

veicolo su rotaia

railroad vehicle

itadef Veicoli ferroviari e tramviari adibiti al trasporto di persone o cose e che si muovono su apposite guide in acciaio.

fonti ZINZAN

engdef

source ND

veleno

poison

itadef Sostanza che introdotta nell'organismo provoca modificazioni chimiche o biochimiche patologiche, o anche mortali.

fonti ENCMED

engdef A substance which, when ingested, inhaled, or absorbed, or when applied to, injected into, or developed within the body, in relatively small amounts, may cause injury, harm, or destruction to organs, tissue, or life.

source CONFER

velivolo

aircraft

itadef Velivolo a motore, progettato per essere sostenuto dall'aria.

fonti MGH

engdef Any structure, machine, or contrivance, especially a vehicle, designed to be supported by the air, either by the dynamic action of the air upon the surfaces of the structure or object or by its own buoyancy.

source MGH

velocità

speed

itadef Rapporto tra la distanza percorsa da un corpo e il tempo impiegato a percorrerla. La velocità è una quantità vettoriale ed è quindi necessario specificarne il modulo e la direzione.

fonti FISK

engdef A scalar measure of the rate of movement of a body expressed either as the distance travelled divided by the time taken (average speed) or the rate of change of position with respect to time at a particular point (instantaneous speed). It is measured in metres per second, miles per hour, etc.

source CED

ventilazione

ventilation

itadef Ricambio dell'aria negli ambienti di abitazione o di lavoro, effettuata con mezzi naturali o artificiali e destinata ad assicurare in essi condizioni di salubrità.

fonti ZINZAN

engdef The process of supplying or removing air, by natural or mechanical means, to or from any space; such air may or may not have been conditioned.

source HARRIS

vento

wind

itadef Corrente d'aria di qualsiasi direzione e velocità, che si muove da un'area di alta pressione verso un'area a bassa pressione atmosferica.

fonti FLGISA

engdef The motion of air relative to the earth's surface; usually means horizontal air motion, as distinguished from vertical motion.

source MGH

verde urbano

urban green

itadef Complesso degli spazi verdi privati e pubblici nell'ambito di un insediamento urbano.

fonti DIFID

engdef The complex of private and public gardens in an urban area.

source DIFID

verdura

vegetable

itadef Alimenti vegetali costituiti da foglie, fiori e radici.

fonti ZINZAN

engdef Any of various herbaceous plants having parts that are used as food.

source CED

verifica ambientale

environmental auditing

itadef Strumento di gestione comprendente una valutazione sistematica, documentata, periodica e obiettiva dell'efficienza dell'organizzazione, del sistema di gestione e dei processi destinati alla protezione dell'ambiente, al fine di facilitare il controllo di gestione delle prassi che possono avere un impatto sull'ambiente.

fonti ECHO

engdef A management tool comprising a systematic, documented, periodic and objective evaluation of the performance of the organization, management system and processes designed to protect the environment with the aim of facilitating management control of practices which may have impact on the environment.

source ECHO

vernice

paint

itadef Sostanza costituita da un pigmento e da un veicolo, oleoso o acquoso, che può essere applicata ad una superficie e che lascia, essiccando, una pellicola protettiva, dura e resistente, incolore o colorata.

fonti MGH

engdef A mixture of pigment and a vehicle, such as oil or water, that together form a liquid or paste that can be applied to a surface to provide an adherent coating that imparts colour to and often protects the surface.

source MGH

vernice alla cellulosa

lacquer

itadef Soluzione di nitrocellulosa o acetilcellulosa in un solvente volatile usata per la verniciatura di legno, metalli, cuoio, ecc.

fonti ZINZAN

engdef A material which contains a substantial quantity of a cellulose derivative, most commonly nitrocellulose but sometimes a cellulose ester, such as cellulose acetate or cellulose butyrate, or a cellulose ether such as ethyl cellulose; used to give a glossy finish, especially on brass and other bright metals.

source MGH

vernice trasparente

varnish

itadef Rivestimento superficiale trasparente che viene applicato allo stato liquido e che essiccando forma una pellicola dura e resistente, protettiva o decorativa, sulla superficie su cui è stata stesa.

fonti MGH ZINZAN

engdef A transparent surface coating which is applied as a liquid and then changes to a hard solid; all varnishes are solutions of resinous materials in a solvent.

source MGH

vertebrati

vertebrate

itadef Il principale sottotipo dei cordati, in cui sono raggruppati tutti gli animali che possiedono una colonna vertebrale. La sostituzione della notocorda rigida da parte della colonna vertebrale, che è più flessibile, ha dato ai vertebrati una maggiore libertà di movimento, e quindi ha provocato un miglioramento degli organi di senso e un aumento delle dimensioni dell'encefalo. Quest'ultimo è rinchiuso in una scatola ossea detta cranio.

fonti OXBUR

engdef Any chordate animal of the subphylum Vertebrata, characterized by a bony or cartilaginous skeleton and a well-developed brain: the group contains fishes, amphibians, reptiles, birds, and mammals.

source CED

vestiario

clothing

itadef Insieme dei capi di abbigliamento.

fonti ZINZAN

engdef Clothes considered as a group.

source AMHER

vetrificazione

vitrication

itadef Formazione di materiale vetroso o non cristallino.

fonti MGH

engdef Formation of a glassy or noncrystalline material.

source MGH

vetro

glass

itadef Qualsiasi sostanza solida non cristallina, nella quale cioè gli atomi sono disposti a caso e non secondo un ordine ben definito (reticolo cristallino). / Materiale amorfo, trasparente, fragile, costituito essenzialmente da silicati, ottenuto per fusione di sabbia silicea con ossidi e carbonati.

fonti OXBUR

engdef A hard, amorphous, inorganic, usually transparent, brittle substance made by fusing silicates, sometimes borates and phosphates, with certain basic oxides and then rapidly cooling to prevent crystallization.

source MGH

vettore

vector

itadef Uno dei due tipi principali di organizzazione interna dei dati usato nel Sistema Informativo Geografico. I sistemi a vettore si basano principalmente sul sistema delle coordinate cartesiane e si avvalgono della suddivisione dei dati spaziali in punti, linee e poligoni. Le strutture a vettore si prestano soprattutto per l'archiviazione di dati grafici spaziali definiti da contorni netti.

fonti YOUNG

engdef One of the two major types of internal data organization used in GIS. Vector systems are based primarily on coordinate geometry and take advantage of the convenient division of spatial data into point, line, and polygon types. Vector structures are especially suited to storing definitions of spatial objects for which sharp boundaries exist or can be imposed.

source YOUNG

vettore di malattie umane

vector of human diseases

itadef

fonti

engdef Any insect, arthropod, or other animal of public health significance capable of harboring or transmitting the causative agent of human disease.

source VENTUR

via di navigazione

waterway

itadef Fiume o canale navigabile utilizzabile per viaggiare o per trasportare merci.

fonti CED

engdef A river, canal, or other navigable channel used as a means of travel or transport.

source CED

VIA locale

local EIA

itadef

fonti

engdef The identification, evaluation and appraisal of the ecological consequences of a proposed project or development in a city, town or region, and the measures needed to minimize adverse effects.

source ALL

viadotto

viaduct

itadef Ponte a più luci che permette a una strada o a una ferrovia di superare centri abitati, valli o depressioni.

fonti ZINZAN

engdef A long high bridge, usually held up by many arches, which carries a railway or a road over a valley or other similar area at a lower level.

source CAMB

viaggio

travel

itadef Trasferimento da un luogo ad un altro generalmente con un mezzo di trasporto.

fonti ZINZAN

engdef Moving from one place to another generally by using a transportation mean.

source CNR

viaggio spaziale

space travel

itadef Viaggi compiuti nello spazio esterno all'atmosfera terrestre per scopi di ricerca scientifica.

fonti ZINZAN

engdef Travel in the space beyond the earth's atmosphere performed for scientific research purposes.

source CNR

vibrazione meccanica

mechanical vibration

itadef Movimento in genere non intenzionale e spesso indesiderato di parti di macchinari o strutture.

fonti MGH

engdef A motion, usually unintentional and often undesirable, of parts of machines and structures.

source MGH

vibrazioni

vibration

itadef Oscillazione di piccola ampiezza e di grande frequenza, propria dei corpi elastici.

fonti ZINZAN

engdef A periodic motion of small amplitude and high frequency, characteristic of elastic bodies.

source ZINZAN

video #

FREE

video

itadef

fonti ND

engdef A format or system used to record and transmit visual or audiovisual information by translating moving or still images into electrical signals.

source MVG

vie respiratorie

respiratory tract

itadef Nei Tetrapodi definisce l'insieme dei canali e delle cavità di prevalente derivazione entodermica interessato, nel corso della respirazione, dal passaggio dell'aria diretta alle strutture (gli alveoli) dove si realizza lo scambio di gas con il sangue. Negli Amnioti le vie aeree comprendono un tratto cefalico, un tratto che si sviluppa nella regione del collo e una porzione terminale toracica. A lungo, nel corso della filogenesi, il tratto cefalico delle vie aeree corrisponde al cavo orale; solo con l'instaurarsi di un palato secondario (nei Rettili a vita anfibia e nei Mammiferi) si organizzano vie aeree nasali. Tale è il quadro dell'anatomia umana che descrive le vie aeree superiori sfociare in rinofaringe, per proseguire nella laringe, nella trachea e nel sistema dei bronchi.

fonti DELFIN

engdef The structures and passages involved with intake, expulsion, and exchange of oxygen and carbon dioxide in the vertebrate body.

source MGH

vigili del fuoco

fire service

itadef Corpo cui spetta il compito di tutelare l'incolumità delle persone e la salvezza delle cose, prevenendo ed estinguendo gli incendi o fornendo altri soccorsi tecnici.

fonti ZINZAN

engdef Technical organisation with trained personnel for dealing with fires and other incidents and for co-operating in their prevention.

source ECHO

villaggio

village

itadef Piccolo centro abitato solitamente situato in aree rurali, costituito da un gruppo di case e da altri edifici, quali una scuola, una chiesa, alcuni negozi, ecc.

fonti CAMB

engdef A group of houses and other buildings, such as a church, a school and some shops, which is smaller than a town, usually in the countryside.

source CAMB

villaggio

village

itadef Piccolo centro abitato solitamente situato in aree rurali, costituito da un gruppo di case e da altri edifici, quali una scuola, una chiesa, alcuni negozi, ecc.

fonti CAMB

engdef A group of houses and other buildings, such as a church, a school and some shops, which is smaller than a town, usually in the countryside.

source CAMB

vinaccia

vinasse

itadef Insieme delle parti solide dell'uva costituito da bucce, vinaccioli e graspi che residuano dalla torchiatura oppure il residuo della distillazione di alcolici.

fonti ZINZAN

engdef The residue left in a still after the process of distillation and fermentation of alcohols and liquors.

source DS&TAP

virologia

virology

itadef Lo studio degli organismi submicroscopici noti come virus.

fonti MGH

engdef The study of submicroscopic organisms known as viruses.

source MGH

virus

virus

itadef Particella di dimensioni così esigue da risultare invisibile al microscopio ottico e da sfuggire a tutti i filtri, ma capace di metabolismo indipendente e di riproduzione all'interno di una cellula vivente. Fuori della sua cellula ospite il virus è completamente inerte. Un virus maturo (virione) ha un diametro compreso fra 20 e 400 nm e consiste di un nucleo di acido nucleico (DNA o RNA) circondato da un involucro proteico (capside). Alcuni virus hanno anche un secondo involucro. All'interno della cellula ospite il virus inizia la sintesi di proteine virali e subisce la replicazione; i nuovi virioni vengono liberati quando la cellula si disintegra. Le malattie da virus degli animali comprendono il raffreddore comune, l'influenza, il vaiolo, l'herpete, l'epatite, la poliomelite, la rabbia e l'AIDS. Le malattie da virus delle piante comprendono varie forme di ingiallimento e screpolatura delle foglie e dei fusti. Gli antibiotici non hanno effetto contro le malattie da virus ma i vaccini offrono una buona protezione. / Agente infettivo, di forma sferoidale o poliedrica, avente diametro fra i 10 e i 300 nm, composto da una membrana proteica circondante una porzione centrale costituita da un acido nucleico, capace di infettare animali, piante e batteri.

fonti OXBUR

engdef Submicroscopic agents that infect plants, animals and bacteria, and are unable to reproduce outside the tissues of the host. A fully formed virus consists of nucleic acid (DNA or RNA) surrounded by a protein and lipid (fat) coat. The nucleic acid of the virus interferes with nucleic acid-synthesizing mechanism of the host cell, organizing it to produce more viral nucleic acid. Viruses cause many diseases (e.g., mosaic diseases of many cultivated plants, myxomatosis, foot and mouth disease, the common cold, influenza, measles, poliomyelitis). Many plant viruses are transmitted by insects, some by eelworms. Animal viruses are spread by contact, droplet infection or by insect vectors and some are spread by the exchange of body fluids.

source ALL

viscosità

viscosity

itadef Misura della resistenza allo scorrimento opposta da un fluido sottoposto a sforzo di taglio.

fonti FISK

engdef Energy dissipation and generation of stresses in a fluid by the distortion of fluid elements; quantitatively, when otherwise qualified, the absolute viscosity. Also known as flow resistance.

source MGH

vita animale #

FREE

animal life

itadef

fonti

engdef

source

vita scolastica #

FREE

school life

itadef

fonti

engdef

source

vita vegetale #

FREE

plant life

itadef

fonti

engdef

source

vitalità economica

economic viability

itadef Capacità da parte di un'unità sociale, economica e politica relativamente indipendente di svilupparsi e di mantenersi.

fonti WEBSTE

engdef Capability of developing and surviving as a relatively independent social, economic or political unit.

source WEBSTE

vitamine

vitamin

itadef Ciascuno di vari componenti organici necessari, in quantità relativamente piccole, a tutti gli esseri viventi per mantenere un normale stato di salute.

fonti OXBUR

engdef An organic compound present in variable, minute quantities in natural foodstuffs and essential for the normal processes of growth and maintenance of the body.

source MGH

viticultura

viticulture

itadef Brancha dell'orticoltura che riguarda la coltivazione della vite, lo studio dei diversi vitigni, dei metodi di coltura e del controllo di parassiti e malattie.

fonti MGH

engdef That division of horticulture concerned with grape growing, studies of grape varieties, methods of culture, and insect and disease control.

source MGH

vittima di guerra

war victim

itadef Persona che perde la vita o subisce gravi danni personali o patrimoniali in seguito ad eventi bellici.

fonti ZINZAN

engdef A person that suffers from the destructive action undertaken as a result of an armed conflict between two or more parties, particularly death, injury, hardship, loss of property or dislocation.

source RHW

vivaio

nursery garden

itadef Complesso degli impianti occorrenti alla produzione di piante da trapiantare.

fonti ZINZAN

engdef Any collection of trees or other plants propagated, bred and cultivated for the purposes of resale, or the ongoing landscaping efforts of a large property.

source INP

vivaio forestale

tree nursery

itadef Apprezzamento di terreno destinato all'allevamento di alberi, provenienti sia da seme sia da gemma.

fonti ECHO

engdef An area where trees, shrubs, or plants are grown for transplanting, for use as stocks for budding and grafting.

source ECHO

vocabolario

vocabulary

itadef Raccolta ordinata dei vocaboli di una lingua, corredati da definizioni, spiegazioni, applicazioni, traslati, usi fraseologici e simili e talora della traduzione in altra lingua.

fonti ZINZAN

engdef A list of words or phrases of a language, technical field or some specialized area, usually arranged in alphabetical order and often provided with brief definitions and with foreign translations.

source RHW

voce in capitolo

active participation

itadef

fonti

engdef The involvement, either by an individual or a group of individuals, in their own governance or other activities, with the purpose of exerting influence.

source RHW

volatilità

volatility

itadef Proprietà di una sostanza di passare allo stato di vapore o di gas senza trasformazioni chimiche.

fonti LEE

engdef The property of a substance or substances to convert into vapor or gas without chemical change.

source LEE

volo a bassa quota

low-level flight

itadef Volo compiuto da un aereomobile ad una altitudine relativamente bassa.

fonti ZINZAN

engdef Flying at low altitude.

source CNR

volontariato

voluntary work

itadef Attività volontaria e gratuita svolta a favore della collettività specialmente nel campo dell'assistenza a indigenti, anziani, handicappati, ecc. da parte di cittadini spesso organizzati in apposite associazioni.

fonti ZINZAN

engdef Unpaid activities done by citizens often organized in associations, to provide services to others, particularly to elderly and poor people, handicapped, etc.

source ZINZAN

volume dei rifiuti

waste volume

itadef

fonti ND

engdef

source ND

voto

voting

itadef Dichiarazione della propria volontà in un procedimento di elezione o di deliberazione.

fonti ZINZAN

engdef The act of formally expressing an opinion or choice in some matter or for some candidate, usually by voice or ballot.

source CIV

vulcanismo

volcanism

itadef Processo per cui il magma, i gas e le ceneri ad esso associati vengono estrusi alla superficie della crosta terrestre.

fonti OXBUR

engdef The processes by which magma and its associated gases rise into the crust and are extruded onto the Earth's surface and into the atmosphere.

source B&J

vulcanizzazione

vulcanisation

itadef Trattamento con zolfo, composti solforati o altre sostanze di basso peso molecolare, cui vengono sottoposti materiali polimerici, tra cui gomme naturali e sintetiche, per eliminarne la plasticità e renderli elastici.

fonti ZINZAN

engdef A chemical reaction of sulfur (or other vulcanizing agent) with rubber or plastic to cause cross-linking of the polymer chains; it increases strength and resiliency of the polymer.

source MGH

vulcano

volcano

itadef Apertura della crosta terrestre attraverso la quale vengono estrusi alla superficie magmi, gas e ceneri; anche il cono vulcanico formato dall'accumulo dei materiali estrusi.

fonti OXBUR

engdef A vent in the surface of the Earth through which magma and associated gases and ash erupt; also, the form or structure, usually conical, that is produced by the ejected material.

source B&J

vulcanologia

volcanology

itadef Ramo della geologia che studia i fenomeni vulcanici nonché l'origine, il meccanismo di eruzione e la distribuzione dei vulcani.

fonti ZINZAN

engdef The branch of geology that deals with volcanism.

source MGH

World Wide Web

World Wide Web

itadef World Wide Web. Ragnatela mondiale, sistema Client-Server per il reperimento delle informazioni distribuite in formato ipertesto su Internet. E' stato sviluppato dal CERN (Centro Europeo per la Ricerca Nucleare) di Ginevra nel 1991. Sul Web ogni cosa (documenti, menu, indici, ecc.) è rappresentata agli utenti come oggetto ipertesto in formato HTML. I collegamenti ipertestuali fanno riferimento ad altri documenti attraverso le URL (Universal Resource Locator). Le URL possono riferirsi a risorse locali o remote, accessibili tramite il protocollo HTTP usato per trasferire documenti in formato ipertesto, oppure accessibili attraverso programmi quali FTP, Ghopher, Telnet oppure news. I programmi browser come Mosaic, Internet Explorer, Netscape vengono eseguiti sul computer dell'utente e provvedono a due operazioni basilari di navigazione: seguire un link, od inviare una domanda ad un serve. Su Internet è disponibile del tutto gratuitamente una grande quantità di software Client-Server.

fonti INFOTR

engdef An interactive, hypertext-based information retrieval system available through the Internet, consisting of a composite of documents linked together, often including formatted text, background colors, graphics, as well as audio and video clips, and can be used to search for information, send e-mail, read news and download files.

source WON CAMER

zinco

zinc

itadef Elemento naturale che in condizioni ambienetali si presenta come un metallo bianco-bluastro lucente; i suoi sali vengono impiegati come astringenti ed antisettici. Lo zinco è un elemento oligodinamico indispensabile alla vita di numerosissimi organismi.

fonti DELFIN

engdef A brittle bluish-white metallic element that becomes coated with a corrosion-resistant layer in moist air and occurs chiefly in sphalerite and smithsonite. It is a constituent of several alloys, especially brass and nickel-silver, and is used in die-casting, galvanizing metals, and in battery electrodes.

source CED

zolfo

sulphur

itadef Elemento chimico non metallico, di colore giallo, appartenente al gruppo VI della tavola periodica. Lo zolfo è presente in molti solfuri e solfati minerali e si trova anche allo stato nativo in Sicilia e negli USA. E' un elemento essenziale per gli organismi viventi.

fonti CHSK

engdef A nonmetallic element existing in a crystalline or amorphous form and in four stable isotopes; used as a chemical intermediate and fungicide, and in rubber vulcanization. It is deposited from volcanic vents and fumaroles and also is found in sedimentary rocks, particularly with gypsum and limestone, and associated with salt-domes. Native sulphur is the main source of sulphur for the sulphuric acid industry, followed by sour gas (natural gas containing hydrogen sulphide) and pyrite. Sulphur is an essential plant macronutrient.

source MGH ALL

zona archeologica

archaeological site

itadef Aree in cui sono presenti costruzioni e resti significativi delle culture passate.

fonti LANDY

engdef Any location containing significant relics and artifacts of past culture.

source LANDY

zona bentonica

benthic division

itadef Fondale marino. La zona bentonica può essere divisa in tre aree: a) la zona del litorale che comprende l'area costiera tra i limiti dell'alta e della bassa marea. b) La zona sublitorale che si estende dal livello di bassa marea fino al bordo della piattaforma continentale. c) La zona di mare profondo divisa in zona arcibentonica, che si estende dal bordo inferiore della piattaforma continentale fino ad una profondità di circa 1000 m, e la zona bentonica abissale, oltre i 1000 m. A causa della forte pressione che vi è sott'acqua e della salinità degli oceani, gli esseri umani finora hanno sfruttato poco la zona bentonica, a parte la pesca d'altura. Quasi il 75% di tutta la luce viene assorbita nei primi 10 metri della superficie oceanica, lasciando al buio e al freddo una vasta proporzione della zona bentonica. Persino all'equatore la temperatura della zona arcibentonica non supera i 4° C. La zona bentonica è stata utilizzata quale sito di seppellimento, o discarica, per alcuni tra gli inquinanti più pericolosi, per esempio i materiali radioattivi e le acque reflue con un alto contenuto di metalli pesanti. Anche gli oleodotti e i cavi del telefono seguono il percorso della zona bentonica.

fonti GREMES

engdef The bottom of a body of water often occupied by benthos.

source GILP96

zona centrale del parco

central park area

itadef L'area centrale di un parco o di una riserva dove non ci possono essere interferenze per l'ecosistema naturale.

fonti WRIGHT

engdef The core area of a park or of a reserve where there can be no interference with the natural ecosystem.

source WRIGHT

zona climatica

climatic zone

itadef Ogni area geografica che presenta ovunque le stesse caratteristiche climatiche generali, come, ad esempio, la regione mediterranea.

fonti GREMES

engdef A belt of the earth's surface within which the climate is generally homogeneous in some respect; an elemental region of a simple climatic classification.

source MGH

zona contaminata

contaminated area

itadef Area che ha subito forti fenomeni di contaminazione a carico del suolo o della falda idrica.

fonti DIZAMB

engdef An area of land having contaminated groundwater or soil.

source SKYWAY

zona costiera

coastal area

itadef Zona geomorfologica che segna il limite fra i continenti e gli oceani. Le linee costiere sono soggette a variazioni dovute a fenomeni di erosione e di deposizione alluvionale. Le zone costiere sono soggette in tutto il mondo ad una fortissima pressione ambientale, causata da innumerevoli fattori, fra cui l'inquinamento, la distruzione e il deterioramento degli habitat marini.

fonti RAMADE WRIGHT

engdef The areas of land and sea bordering the shoreline and extending seaward through the breaker zone.

source B&J

zona di aria non inquinata

clean air area

itadef Aree in cui sono è attuata una riduzione significativa del livello degli inquinanti che favoriscono la produzione di ozono troposferico, attraverso iniziative industriali di controllo e prevenzione dell'inquinamento, attraverso programmi governativi di miglioramento dei sistemi di trasporto e di riduzione delle emissioni di veicoli a motore.

fonti CIHUNT

engdef Areas where significant reductions in ozone forming pollutants have been achieved through industrial initiatives to control and/or prevent pollution, through implementation of transportation improvement plans, national efforts to reduce automobile tailpipe emissions and lower the volatility (evaporation rate) of gasoline.

source CIHUNT

zona di caccia controllata

controlled hunting area

itadef Territorio delimitato su cui vige il diritto esclusivo di caccia, concesso di solito al proprietario e a un numero ristretto di persone da questo designate, o a un ente pubblico, a scopo di sport o di sfruttamento, allevamento, protezione della selvaggina.

fonti ZINZAN

engdef

source

zona di prelazione #

FREE

pre-emption zone

itadef Aree su cui vige il diritto di prelazione, vale a dire la preferenza accordata per legge o per convenzione a un dato soggetto nell'esercizio del diritto di acquisto delle medesime.

fonti ZINZAN

engdef Areas that are subject to the pre-emption right which is a privilege accorded by the government to the actual settler upon a certain limited portion of the public domain, to purchase such tract at a fixed price to the exclusion of all other applicants.

source BLACK

zona d'intervento fondiario ###

DEL

land-management intervention area

itadef Zona in cui sono stati adottati provvedimenti riguardanti sia la distribuzione delle terre sia lo sfruttamento agricolo.

fonti GREMES

engdef Any expanse of land which requires a person or agency with authority to interpose or interfere in how it is used or administrated.

source RHW

zona industriale abbandonata #

FREE

industrial wasteland

itadef Porzione di territorio precedentemente occupato da un impianto industriale, che non è più sfruttabile per l'agricoltura o per altri scopi

fonti PHC

engdef Area of land which is no longer usable for cultivation or for any other purpose after having been the site of an industrial plant.

source PHC

zona intertidale

intertidal zone

itadef Area tra le posizioni di alta e di bassa marea. / Gli organismi marini che abitano l'ambiente intertidale sono stati costretti ad adattarsi a periodi alternati di esposizione all'aria e alle onde.

fonti GREMES WRIGHT

engdef 1) The area between land and sea which is regularly exposed to the air by the tidal movement of the sea. Marine organisms that inhabit the intertidal zones have to adapt to periods of exposure to air and to the waves created by wind, which makes it the most physically demanding of the marine habitats.
2) The shore zone between the highest and lowest tides.

source WRIGHT LBC

zona marina protetta

protected marine zone

itadef Zona del mare nella quale flora e fauna selvatiche sono protette.

fonti PHC

engdef Sea area where marine wildlife is protected.

source PHC

zona militare

military zone

itadef Parte di territorio nazionale in cui, in tempo di pace, la proprietà è soggetta a particolari obblighi e la libertà personale viene limitata allo scopo di evitare danni da attività militari.

fonti ZINZAN

engdef Area whose utilization is exclusively reserved to the army.

source ZINZAN

zona non edificata

non-built-up area

itadef Aree non intensamente sviluppate per uso residenziale, commerciale e industriale.

fonti LANDY

engdef Areas which are not intensely developed for housing, commerce, industry, etc.

source LANDY

zona pedonale

pedestrian zone

itadef Strada, spazio e simili riservati ai pedoni.

fonti ZINZAN

engdef Area where vehicles are not allowed.

source CAMB

zona periferica del parco

peripheral park area

itadef Zona di un parco naturale nel quale è consentita la ricerca scientifica. Al di là di questa c'è una zona tampone avente la funzione di proteggere l'intera riserva dalle influenze dello sviluppo agricolo, industriale e urbano.

fonti WRIGHT

engdef A zone of the park where scientific research is allowed. Beyond this there is a buffer zone which protects the whole reserve from agricultural, industrial and urban development.

source WRIGHT

zona residenziale con dossi di rallentamento

residential area with traffic calmings

itadef Zona residenziale nelle quali il fondo stradale è provvisto di rialzi trasversali allo scopo di costringere i veicoli a rallentare la velocità.

fonti CAMB

engdef Residential zones where raised areas are built across roads so that vehicles are forced to move more slowly along it.

source CAMB

zona rivierasca

riparian zone

itadef Zona situata lungo le rive di un corso d'acqua.

fonti GILP96

engdef Land areas directly influenced by a body of water. Usually such areas have visible vegetation or physical characteristics showing this water influence. Stream sides, lake borders, and marshes are typical riparian areas. Generally refers to such areas along flowing bodies of water. The term Littoral is generally used to denote such areas along non-flowing bodies of water.

source NDWP

zona sinistrata

disaster zone

itadef Zona colpita da un evento disastroso e nella quale, in seguito a questo, sono richieste misure straordinarie di intervento nei confronti della popolazione.

fonti GUNN

engdef Zone that has been stricken by a disaster and where measures must be taken to reduce the severity of the human and material damage caused by it.

source GUNN

zona torrida

tropics

itadef Area terrestre compresa fra i due paralleli, denominati tropici, situati a 23°27' di latitudine a nord e a sud dell'equatore; il tropico del nord è il tropico del Cancro, quello del sud è il tropico Capricorno.

fonti AMHER WHIT

engdef The region of the earth's surface lying between two parallels of latitude on the earth, one 23°27' north of the equator and the other 23°27' south of the equator, representing the points farthest north and south at which the sun can shine directly overhead and constituting the boundaries of the Torrid Zone.

source AMHER

zona turistica

touristic zone

itadef 1) Area che, per le sue caratteristiche naturali, archeologiche, ecc., diviene meta di escursioni e viaggi a scopo culturale o ricreativo.
2) Area organizzata con strutture e servizi adeguati per la ricezione di turisti.

fonti ZINZAN

engdef Any section of a region which attracts travelers, often because of its scenery, objects of interest or recreational activities.

source OED

zona umida

wetland

itadef Zone sottoposte a inondazioni periodiche da parte di acque superficiali o profonde con frequenza tale da permettere la crescita e la riproduzione di forme di vita acquatiche.

fonti LANDY

engdef An area that is regularly saturated by surface water or groundwater and subsequently is characterized by a prevalence of vegetation that is adapted for life in saturated-soil conditions.

source CDIAC

zonizzazione

zoning

itadef Suddivisione di un'area urbana o di una città in diverse zone destinate a usi e funzioni specifiche, come residenza, industria e simili.

fonti ZINZAN

engdef Designation and reservation under a master plan of land use for light and heavy industry, dwellings, offices, and other buildings; use is enforced by restrictions on types of buildings in each zone.

source MGH

zonizzazione economica

economic zoning

itadef

fonti

engdef A land-use planning design or control where specific types of businesses or private sector investment are encouraged within designated boundaries.

source ALL EEN

zonizzazione industriale

industrial zoning

itadef Regolamentazione del territorio riguardante la dislocazione delle attività industriali in determinate aree.

fonti GREMES

engdef

source

zoologia

zoology

itadef Scienza che studia gli animali e la loro vita in tutti i suoi aspetti.

fonti ZINZAN

engdef The study of animals, including their classification, structure, physiology, and history.

source CED

zoonosi

ZOONOSIS

itadef Malattie normalmente riscontrate negli animali, ma che in alcuni casi possono colpire anche l'uomo.

fonti MGH

engdef Diseases which are biologically adapted to and normally found in animals but which under some conditions also infect man.

source MGH

zucchero

sugar (product)

itadef Saccarosio ricavato dalla canna da zucchero o dalla barbabietola, sostanza bianca, dolce, cristallina dopo la raffinazione, usata nell'alimentazione.

fonti ZINZAN

engdef A sweet crystalline or powdered substance, white when pure, consisting of sucrose obtained mainly from sugar cane and sugar beets and used in many foods, drinks, and medicines to improve their taste.

source AMHER